

ကန့်သတ်

MYANMAR

THE PENAL CODE

မြန်မာနိုင်ငံ

ရာဇသတ်ကြီး

အထွေထွေအုပ်ချုပ်ရေးဦးစီးဌာန
ပြည်ထဲရေးဝန်ကြီးဌာန

ကန့်သတ်

၁၉၇၄ ခုနှစ် အထိ ပြင်ဆင်ပြီး

THE PENAL CODE

CONTENTS

CHAPTER I

INTRODUCTION

Sections

- 1. * * * * *
- 2. Punishment of offences committed within the Union of Burma.
- 3. Punishment of offences committed beyond, but which by law may be tried within the Union of Burma.
- 4. Extension of code to extra- territorial offences.
- 5. Certain laws not to be affected by this code.

CHAPTER II

GENERAL EXPLANATIONS

- 6. Definitions in the Code to be understood subject to exceptions.
- 7. Sense of expression once explained.
- 8. Gender.
- 9. Number.
- 10. "Man"
"Woman."
- 11. "Person."
- 12. "Public."
- 13. * * * * *
- 14. "Servant of the Government."
- 15-16. * * * * *
- 17. "Government."
- 18. * * *
- 19. "Judge."
- 20. "Court of Justice."

ရာဇသတ်ကြီး

မာတိကာ

ပုဒ်ပမ္မာ:

စာမျက်နှာ။

အခန်း ၁

နိဒါန်း

၁။	။	။	။	။	။	၁
၂။	။	။	။	။	။	၁
၃။	။	။	။	။	။	၁
၄။	။	။	။	။	။	၁
၅။	။	။	။	။	။	၁

အခန်း ၂

အရပ်ရပ်ဆိုင်ရာရှင်းလင်းချက်များ

၆။	။	။	။	။	။	၂
၇။	။	။	။	။	။	၂
၈။	။	။	။	။	။	၂
၉။	။	။	။	။	။	၂
၁၀။	။	။	။	။	။	၃
၁၁။	။	။	။	။	။	၃
၁၂။	။	။	။	။	။	၃
၁၃။	။	။	။	။	။	၃
၁၄။	။	။	။	။	။	၃
၁၅။	။	။	။	။	။	၃
၁၆။	။	။	။	။	။	၃
၁၇။	။	။	။	။	။	၃
၁၈။	။	။	။	။	။	၃
၁၉။	။	။	။	။	။	၃
၂၀။	။	။	။	။	။	၄

Content

2

Sections

21. "Public Servant."
22. "Moveable property."
23. "Wrongful gain."
"Wrongful loss."
Gaining wrongfully.
Losing wrongfully.
24. "Dishonestly."
25. "Fraudulently."
26. "Reason to believe."
27. Property in possession of wife, clerk or servant.
28. "Counterfeit."
29. "Document."
30. "Valuable security."
31. "A will."
32. Words referring to acts include illegal omissions.
33. "Act."
"Omission."
34. Acts done by several persons in furtherance of common intention.
35. When such an act is criminal by reason of its being done with a criminal knowledge or intention.
36. Effect caused partly by act and partly by omission
37. Co-operation by doing one of several acts constituting an offence.
38. Persons concerned in criminal act may be guilty of different offences.
39. "Voluntarily."
40. "Offence."
41. "Special law."
42. "Local law."
43. "Illegal."
"Legally bound to do."
44. "Injury."
45. "Life."
46. "Death."
47. "Animal."
48. "Vessel."
49. "Year."
"Month."

စာမျက်နှာ။	စာမျက်နှာ။
၂၁။ ပြည်သူ့ဝန်ထမ်း	၄
၂၂။ ဓမ္မပြောင်းနိုင်သည့်ပစ္စည်း	၆
၂၃။ ဓမ္မတရားရယူခြင်း	၆
၂၄။ ဓမ္မတရားဆုံးရှုံးခြင်း	၆
၂၅။ ဓမ္မတရားရယူခြင်း၊ ဓမ္မတရားဆုံးရှုံးခြင်း	၆
၂၆။ ဓမ္မရိုးမခွဲခြားခြင်း	၆
၂၇။ ဓမ္မလိပ်လည်လှည့်ခြင်း	၆
၂၈။ ဓမ္မကြည့်ရှုအကြောင်း	၆
၂၉။ ဓမ္မသား၊ သို့တည်းမဟုတ် ဓာတု၊ သို့တည်းမဟုတ် အဝေခံ လက်ဖို့ပစ္စည်း	၇
၃၀။ ဓမ္မတရားရယူခြင်း	၇
၃၁။ ဓမ္မာတမ်းအမှတ်အသား	၇
၃၂။ ဓမ္မာသိတန် ဓမ္မာတမ်းအမှတ်အသား	၈
၃၃။ ဓမ္မာတမ်းဝာ	၈
၃၄။ ပြုလုပ်မှုများကို ရည်ညွှန်းသော ကောဇာများတွင် ဥပဒေနှင့်မညီသော ပျက်ကွက်မှုများလည်း ပါဝင်ခြင်း	၉
၃၅။ ပြုလုပ်မှု၊ ပျက်ကွက်မှု	၉
၃၆။ အကြံတူတစ်ဦး အထောက်အပံ့ခြင်းငှါ၊ ထိုဦးထက်ပိုသောသူများက ပြုခြင်း	၉
၃၇။ အရာဝတ်စုံကင်းသော အသိဉာဏ်နှင့်ဖြစ်စေ၊ အကြံနှင့်ဖြစ်စေ ပြုသော ကြောင့်သာ အရာဝတ် ဖြစ်စေထိုက်သောအမှု	၉
၃၈။ ပြုလုပ်မှု ထိတ်တဒေသအားဖြင့်၎င်း၊ ပျက်ကွက်မှု ထိတ်တဒေသအားဖြင့်၎င်း အကျိုး သက်ရောက်မှုခြင်း	၉
၃၉။ ပြုလုပ်မှုအများအပြားကိုပေါင်း၍ ပြုမှုပြုအပ်သည့်တိုင် ထိုပြုလုပ်မှုများအနက်၊ ထိုအရာကိုပြုခြင်းဖြင့် ဖူးပေါင်းအောင်ရွက်ခြင်း	၁၀
၄၀။ အရာဝတ်မှု ပြုအပ်သော ပြုလုပ်မှုတစ်ခုတွင် ပါဝင် သက်ဆိုင်သူတို့သည်၊ အသီးအခြားဖြစ်သည့် ပြုမှုများကိုလျှောက်လှမ်းအရာထောက်နိုင်ခြင်း	၁၀
၄၁။ အမိအလိုအလျောက်ပြုခြင်း	၁၁
၄၂။ အပြစ်မှု	၁၁
၄၃။ အထူးဥပဒေ	၁၁
၄၄။ အစသန္တရဥပဒေ	၁၂
၄၅။ အဥပဒေနှင့်မညီသော ဥပဒေအရ ပြုရန်တာဝန်ရှိခြင်း	၁၂
၄၆။ အနှစ်နားစေခြင်း	၁၂
၄၇။ အသက်	၁၂
၄၈။ အခွင့်အရေး	၁၂
၄၉။ အထိရခွာန်	၁၂
၅၀။ အရဟတဂုဏ်	၂
၅၁။ အနှစ်၊ လ	၁၂

Sections

- 50. * * * *
- 51. "Oath."
- 52. "Good faith."
- 52A. "Harbour."

CHAPTER III

OF PUNISHMENTS

- 53. Punishments.
- 54. Commutation of sentence of death.
- 55. Commutation of sentence of transportation for life.
- 56. * * * *
- 57. Fractions of terms of punishment.
- 58. Offenders sentenced to transportation, how dealt with until transported.
- 59. Transportation instead of imprisonment.
- 60. Sentence may be (in certain cases of imprisonment) wholly or partly rigorous or simple.
- 61-62. * * * *
- 63. Amount of fine.
- 64. Sentence of imprisonment for non-payment of fine.
- 65. Limit to imprisonment for non-payment of fine, when imprisonment and fine awardable.
- 66. Description of imprisonment for non-payment of fine.
- 67. Imprisonment for non-payment of fine, when offence punishable with fine only.
- 68. Imprisonment to terminate on payment of fine.
- 69. Termination of imprisonment on payment of proportional part of fine.
- 70. Fine leviable within six years, or during imprisonment.
Death not to discharge property from liability.
- 71. Limit of punishment of offence made up of several offences.
- 72. Punishment of person guilty of one of several offences, the judgment stating that it is doubtful of which.
- 73. Solitary confinement.

ပုဒ်များ။

စာမျက်နှာ။

၅၀။	။	*	*	*		၁၂
၅၁။	။ ကျမ်းသစ္စာ	---	---	---	---	၁၂
၅၂။	။ သဘောမှီး	---	---	---	---	၁၃
၅၂ က။	။ လက်သင့်ခြင်း	---	---	---	---	၁၃

အခန်း ၃

ပြစ်ဒဏ်များ

၅၃။	။ ပြစ်ဒဏ်များ	---	---	---	---	၁၃
၅၄။	။ သေဒဏ်ကိုပြောင်းလဲခြင်း	---	---	---	---	၁၃
၅၅။	။ တသက်တကျွန်းဒဏ်ကိုပြောင်းလဲခြင်း	---	---	---	---	၁၃
၆၆။	။	*	*	*	*	၁၄
၇။	။ ပြစ်ဒဏ်ကာလအပိုင်းအခြား	---	---	---	---	၁၄
၁။	။ တကျွန်းပို့ဒဏ် ချမှတ်ခြင်းခံရသူကို မပို့သေးမီ၊ မည်သို့ပြုလုပ်ရမည့်အကြောင်း					၁၄
၅၆။	။ ထောင်ဒဏ်အစား၊ တကျွန်းပို့ဒဏ်	---	---	---	---	၁၄
၆၀။	။ ထောင်ဒဏ်ချမှတ်သည့် အမှုအချို့တွင် အလုပ်ကြမ်းနှင့် ကာလအားလုံး၊ သို့တည်းမဟုတ် အလုပ်နှင့် ကာလအားလုံးဖြစ်စေ၊ အလုပ်ကြမ်းနှင့် ကာလအစိတ်အပိုင်း၊ သို့တည်းမဟုတ်အလုပ်နှင့် ကာလအစိတ်အပိုင်းအဖြစ်စေ ချမှတ်ခြင်း	---	---	---	---	၁၄
၆၁။	။	*	*	*	*	၁၄
၆၂။	။	*	*	*	*	၁၄
၆၃။	။ ငွေဒဏ်အရေအတွက်	---	---	---	---	၁၄
၆၄။	။ ငွေဒဏ်မဆောင်သည့်အတွက်၊ ထောင်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်း	---	---	---	---	၁၄
၆၅။	။ ထောင်ဒဏ်၊ ငွေဒဏ်၊ နှစ်ရပ်စလုံးချမှတ်ထိုက်သည့် အမှုများတွင် ငွေဒဏ် မဆောင်သည့်အတွက် ထောင်ဒဏ်ကာလကန့်သတ်ခြင်း	---	---	---	---	၁၅
၆၆။	။ ငွေဒဏ်မဆောင်သဖြင့် ချမှတ်သည့် ထောင်ဒဏ်အမျိုးအစား	---	---	---	---	၁၅
၆၇။	။ ငွေဒဏ်သက်သက် ချမှတ်ထိုက်သော ပြစ်မှုမျိုးအတွက်၊ ငွေဒဏ်မဆောင်သဖြင့် ငွေဒဏ်အစား ချမှတ်သည့် ထောင်ဒဏ်ကာလသတ်မှတ်ခြင်း	---	---	---	---	၁၅
၆၈။	။ ငွေဒဏ်ဆောင်သည့်အခါ ထောင်ဒဏ်ရပ်စဲခြင်း	---	---	---	---	၁၅
၆၉။	။ ငွေဒဏ်အမျိုးကျဆောင်သည့်အတိုင်း ထောင်ဒဏ်ရပ်စဲခြင်း	---	---	---	---	၁၅
၇၀။	။ ခြောက်နှစ်အတွင်းဖြစ်စေ၊ ထောင်ဒဏ်ခံနေရစဉ်အတွင်းဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ကို ထောင်ခံနိုင်ခြင်း	---	---	---	---	၁၆
၇၁။	။ ပြစ်မှုကျူးလွန်သူ သေဆုံးသော်လည်း၊ ထိုသူပိုင်ပစ္စည်းသည် တာဝန် မလွတ်ကင်းခြင်း	---	---	---	---	၁၆
၇၂။	။ ပြစ်မှု အမျိုးမျိုးပေါင်းရရှိဖြစ်သော ပြစ်မှုအတွက် ပြစ်ဒဏ်ကိုကန့်သတ်ခြင်း					၁၆
၇၃။	။ ပြစ်မှုများအနက်၊ မည်သည့်ပြစ်မှုအတွက် အပြစ်ရှိသည်ဟု စီရင်ချက်တွင် သိသလျှင်လျှင်၊ ပြစ်မှုတခုအတွက်ပြစ်ဒဏ်	---	---	---	---	၁၇
၇၄။	။ အလုံထောင်ချခြင်း	---	---	---	---	၁၇

Content

4

Sections

- 74. Limit of solitary confinement.
- 75. Enhanced punishment for certain offences under Chapter XII or Chapter XVII after previous conviction.

CHAPTER IV

GENERAL EXCEPTIONS

- 76. Act done by a person bound, or by mistake of fact believing himself bound, by law.
- 77. Act of Judge when acting judicially.
- 78. Act done pursuant to the judgement or order of Court.
- 79. Act done by a person justified, or by mistake of fact believing himself
- 80. Accident in doing a lawful act.
- 81. Act likely to cause harm, but done without criminal intent, and to prevent other harm.
- 82. Act of a child under seven years of age.
- 83. Act of a child above seven and under twelve of immature understanding.
- 84. Act of a person of unsound mind.
- 85. Act of a person incapable of judgment by reason of intoxication caused against his will.
- 86. Offence requiring a particular intent or knowledge committed by one who is intoxicated.
- 87. Act not intended and not known to be likely to cause death or grievous hurt, done by consent.
- 88. Act not intended to cause death, done consent in good faith for person's benefit.
- 89. Act done in good faith for benefit of child or insane person, by or by consent of guardian.
Provisos.
- 90. Consent known to be given under fear or misconception.
Consent of insane person.
Consent of child.
- 91. Exclusion of acts which are offences independently of harm caused.
- 92. Act done in good faith for benefit of a person without consent,
Provisos.

ပုဒ်မများ။

စာမျက်နှာ။

၇၄။	။အလိုထောင်ချသောကာလကို ကန့်သတ်ခြင်း	...	...	၁၇
၇၅။	။အခန်း ၁၂ အရ၊ သို့တည်းမဟုတ် အခန်း ၁၇ အရ၊ ယခင်ပြစ်ဒဏ်ခံရသူအား၊ အချို့ပြစ်မှုများ အတိုက် ပြစ်ဒဏ်ထိုးပေးခြင်း	...	...	၁၇

အခန်း ၄

ကင်းလွတ်ရုံမြဲအချက်များ

၇၆။	။ဥပဒေအရ တာဝန်ရှိသဖြင့် ပြုလုပ်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ကြောင်းချင်းရာကို အယူအဆလွဲခြင်းကြောင့် ဥပဒေအရ တာဝန်ရှိသည် ယုံကြည်ခံကလပ်ခြင်း	...	...	၁၈
၇၇။	။တရားစီရင်ရေး ဆောင်ရွက်ရာ၌ တရားသူကြီး၏ ပြုလုပ်မှု	...	...	၁၈
၇၈။	။တရားစီရင်ချက်အရ၊ သို့တည်းမဟုတ် အမိန့်အရပြုလုပ်မှု	...	...	၁၈
၇၉။	။ဥပဒေအရ ပြုပိုင်သူ၏ ပြုလုပ်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ကြောင်းချင်းရာကို အယူအဆ လွဲခြင်းကြောင့် ဥပဒေအရ ပြုပိုင်သည်ဟု ယုံကြည်၍ပြုလုပ်ခြင်း	...	...	၁၈
၈၀။	။ဥပဒေနှင့်ညီသော ပြုလုပ်မှုကိုပြုရာတွင် မတော်တဆဖြစ်ခြင်း	...	...	၁၉
၈၁။	။ရာဇဝတ်မကင်းသော အကြံမရှိဘဲ၊ အခြားသော ဘေးအန္တရာယ်ကို ကားဆီး လိုသဖြင့်၊ ဘေးအန္တရာယ်ဖြစ်စေတန်ရာသော ပြုလုပ်မှု	...	...	၁၉
၈၂။	။အသက် ခုံနှစ်နှစ်အောက် ကလေး၏ ပြုလုပ်မှု	...	...	၂၀
၈၃။	။အမြော်အမြင် အဆင်အခြင် မပြည့်စုံသေး၍၊ အသက် စုနှစ်နှစ်အထက်၊ ဆယ်နှစ်နှစ်အောက် အရွယ်ရှိသော ကလေး၏ပြုလုပ်မှု	...	...	၂၀
၈၄။	။စိတ်ပေါ့သပ်သူ၏ပြုလုပ်မှု...	...	...	၂၀
၈၅။	။မသိ အလိုမတူဘဲ၊ မူးယစ်အောင် သူတပါးက တိုက်ကျွေးသဖြင့်၊ မသိနိုင်သူ၏ ပြုလုပ်မှု	...	...	၂၀
၈၆။	။အထူးအသိဉာဏ်၊ သို့တည်းမဟုတ် အထူးအကြံနှင့်ပြုမှု ပြစ်မှုမြောက်မည့် ပြုလုပ်မှုကို မူးယစ်နေသူပြုခြင်း	...	...	၂၀
၈၇။	။သေရေနှင့်ဖြစ်စေ၊ အပြင်းအထန် နာကျင်ရေနှင့်ဖြစ်စေ အကြံမရှိဘဲနှင့်၎င်း၊ ထိုသို့ ဖြစ်စေတန်ရာသည်ကို မသိဘဲနှင့်၎င်း၊ အပြစ်ရသူ သဘော တူချက်ဖြင့်၎င်း ပြုလုပ်မှု	...	...	၂၁
၈၈။	။သေရေနှင့် ကြံရွယ်ခြင်းမရှိ၊ တဦးတယောက်သောသူ၏ အကျိုးငှါ ထိုသူ၏ သဘောတူချက်ဖြင့် သဘောချီးနှင်ပြုသည့် ပြုလုပ်မှု	...	...	၂၁
၈၉။	။ကလေး၏၊ သို့တည်းမဟုတ် စိတ်ပေါ့သပ်သူ၏ အကျိုးငှါ၊ အုပ်ထိန်းသူက ဖြစ်စေ၊ ထိုသူ၏ သဘောတူချက်နှင့်ဖြစ်စေ သဘောချီးနှင် ပြုလုပ်သည့် ပြုလုပ်မှု	...	...	၂၂
၉၀။	။ကြောက်ရွံ့၍ဖြစ်စေ၊ ကြောင်းချင်းရာ အမှန်မသိ၍ဖြစ်စေ သဘောတူခြင်း	...	...	၂၃
၉၁။	။စိတ်ပေါ့သပ်သူက၊ သို့တည်းမဟုတ် မူးယစ်သူက သဘောတူခြင်း	...	...	၂၃
၉၂။	။ကလေးက သဘောတူခြင်း	...	...	၂၃
၉၃။	။ဖြစ်စေမည့် ဘေးအန္တရာယ်ကို ထောက်ထားခြင်းမပြုဘဲ၊ ပြစ်မှုမြောက်သည့် ပြုလုပ်မှုများကို ခြင်းချန်ခြင်း	...	...	၂၃
၉၄။	။ထဦး တယောက်သောသူ၏ အကျိုးငှါ၊ ထိုသူသဘောတူချက် မရရှိဘဲ၊ သဘောချီးနှင် ပြုလုပ်မှု	...	...	၂၃

Sections

- 93. Communication made in good faith.
- 94. Act to which a person is compelled by threats.
- 95. Act causing slight harm.

Of the Right of Private Defence

- 96. Things done private defence.
- 97. Right of private defence of the body and of property.
- 98. Right of private defence against the act of a person of unsound mind, etc.
- 99. Acts against which there is no right of private defence.
Extent to which the right may be exercised.
- 100. When the right of private defence of the body extends to causing death.
- 101. When such right extends to causing any harm other than death.
- 102. Commencement and continuance of the right of private defence of the body.
- 103. When the right of private defence of property extends to causing death.
- 104. When such right extends to causing any harm other than death.
- 105. Commencement and continuance of the right of private defence of property.
- 106. Right of private defence against deadly assault when there is risk of harm to innocent person.

CHAPTER V
OF ABETMENT

- 107. Abetment of a thing.
- 108. Abettor.
- 108A. Abetment in the Union of Burma of offences outside it.
- 109. Punishment of abetment if the act abetted is committed in consequence and where no express provision is made for its punishment.
- 110. Punishment of abetment if person abetted does act with different intention from that of abettor.
- 111. Liability of abettor when one act abetted and different act done
Proviso.

ပုဒ်မများ။	စာမျက်နှာ။
၉၃။ ။သဘောရိုးဖြင့် အကြောင်းကြားခြင်း။	၂၅
၉၄။ ။ခြိမ်းခြောက်၍ ခိုင်းစေသောကြောင့် ပြုလုပ်ရသည့် ပြုလုပ်မှု	၂၅
၉၅။ ။ဘေးအန္တရာယ် အနည်းငယ်မျှသာဖြစ်စေသည့် ပြုလုပ်မှု	၂၆

ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့်

၉၆။ ။ကာကွယ်ခံစရာတွင် ပြုလုပ်မှု	၂၆
၉၇။ ။လူ့ကိုယ်နှင့်ပစ္စည်းများကို ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့်	၂၆
၉၈။ ။စိတ်ပေါသွပ်သူ စသည်တို့၏ ပြုလုပ်မှုကို တားဆီးရန် ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့်	၂၆
၉၉။ ။ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့်မရှိသည့် ပြုလုပ်မှုများ	၂၇
”။ ။ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့်ကို မည်မျှဆောင်ရွက်နိုင်ခြင်း	၂၇
၁၀၀။ ။လူ့ကိုယ်ကို ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့်သည် မည်သည့်အခါတွင် လူ့သေစေရန်ပြုနိုင်ခြင်း	၂၇
၁၀၁။ ။လူ့ကိုယ်ကို ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့် မည်သည့်အခါတွင် သေစေခြင်းမဟုတ်၊ အခြားဘေးအန္တရာယ် ဖြစ်စေရန် ပြုနိုင်ခြင်း	၂၈
၁၀၂။ ။လူ့ကိုယ်ကို ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့် စတင်ဖြစ်ပေါ်သည့်အခါနှင့် ဆက်လက်တည်ရှိနေမည့် ကာလအပိုင်းအခြား	၂၈
၁၀၃။ ။ပစ္စည်း ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့်သည် မည်သည့်အခါတွင် လူ့ကိုသေစေရန် ပြုနိုင်ခြင်း	၂၈
၁၀၄။ ။ပစ္စည်းကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့်သည် မည်သည့်အခါတွင် သေစေခြင်းမဟုတ်၊ အခြားဘေးအန္တရာယ် ဖြစ်စေရန် ပြုနိုင်ခြင်း	၂၉
၁၀၅။ ။ပစ္စည်းကို ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့် စတင်ဖြစ်ပေါ်သည့်အခါနှင့် ဆက်လက်တည်ရှိနေမည့် ကာလ အပိုင်းအခြား	၂၉
၁၀၆။ ။အပြစ်မရှိသူအား အန္တရာယ်ဖြစ်ကောင်းဖြစ်နိုင်စေကာမူ၊ သေစေလောက်သော လက်ရောက်မှုမှ ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့်	၃၀

အခန်း ၅

အားပေးကူညီမှု

၁၀၇။ ။အားပေးကူညီခြင်း	၃၀
၁၀၈။ ။အားပေးကူညီသူ	၃၀
၁၀၈-က။ ။ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် ပြင်ပတွင် ပြစ်မှုကျူးလွန်စေရန် ထိနိုင်ငံတော်အတွင်းတွင် အားပေးကူညီခြင်း	၃၃
၁၀၉။ ။အားပေးကူညီသူအတွက် သီးခြားပြစ်ဒဏ် သတ်မှတ်ချက်မရှိလျှင် ချမှတ်ရမည့် ပြစ်ဒဏ်	၃၃
၁၁၀။ ။အားပေးကူညီသူ၏ ကြံရွယ်ချက်နှင့် ကဲ့လဲ့သော ကြံရွယ်ချက်ဖြင့် အားပေးကူညီခံရသူ ကျူးလွန်သည့် ပြစ်မှုအတွက်အားပေးကူညီသူခံရမည့်ပြစ်ဒဏ်	၃၄
၁၁၁။ ။အားပေးကူညီခြင်းခံရသည့် ပြုလုပ်မှုမဟုတ်ဘဲကဲ့လဲ့သောပြုလုပ်မှုကို ကျူးလွန်ရာတွင် အားပေးကူညီသူခံရမည့်တာဝန်	၃၄
”။ ။ခြွင်းချက်	၃၄

Content

6

Sections

- 112. Abettor when liable to cumulative punishment for act abetted and for act done.
- 113. Liability of abettor for an effect caused by the act abetted different from that intended by the abettor.
- 114. Abettor present when offence is committed.
- 115. Abetment of offence punishable with death or transportation for life-
if offence not committed;
if act causing harm be done in consequence.
- 116. Abetment of offence punishable with imprisonment-
if offence be not committed;
if abettor or person abetted be a public servant whose duty it is to prevent offence.
- 117. Abetting commission of offence by the public, or by more than ten persons.
- 118. Concealing design to commit offence punishable with death or transportation for life-
if offence be committed;
if offence be not committed.
- 119. Public servant concealing design to commit offence which it is his duty to prevent -
if offence be committed;
if offence be punishable with death, etc:
if offence be not committed.
- 120. Concealing design to commit offence punishable with imprisonment-
if offence be committed;
if offence be not committed.

CHAPTER VA

CRIMINAL CONSPIRACY

- 120A. Definition of criminal conspiracy.
- 120B. Punishment of criminal conspiracy.

CHAPTER VI

OF OFFENCES AGAINST THE STATE

- 121. High Treason.
- 121A. * * * *
- 122. Punishment of High Treason.

ပုဒ်မများ။	စာမျက်နှာ
၁၁၂။ ။အားပေးကူညီခြင်းခံရသောပြုလုပ်မှုနှင့် သီးခြားပြုသည့် ပြုလုပ်မှုတို့အတွက် အားပေးကူညီသူသည် ထပ်ဆင့်ဖြစ်စေခံထိုက်ခြင်း	၃၅
၁၁၃။ ။အားပေးကူညီသူကြံ့ခွယ်သည့်ပြုလုပ်မှုနှင့် ကွဲလွဲသောအားပေးကူညီခြင်းခံရသည့် ပြုလုပ်မှုကြောင့်အကျိုးသက်ရောက်မှုအတွက်အားပေးကူညီသူခံရမည့်တာဝန်	၃၆
၁၁၄။ ။ပြစ်မှုကျူးလွန်ရာတွင် အားပေးကူညီသူကိုယ်တိုင် ရှိနေခြင်း	၃၆
၁၁၅။ ။သေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ထိုက်သင့်သောပြစ်မှုကို ကျူးလွန် ဝေရန် အားပေးကူညီသော်လည်း၊ ထိုပြစ်မှုကိုမကျူးလွန်လျှင် အားပေးကူ ညီမှုအတွက် ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်း	၃၆
”။ ။ဆိုခဲ့သော အားပေးကူညီမှုကြောင့် ဘေးအန္တရာယ်ဖြစ်စေလျှင် ပြစ်ဒဏ်ချ မှတ်ခြင်း	၃၆
၁၆။ ။ထောင်ဒဏ်သိုက်သင့်သောပြစ်မှုကို အားပေးကူညီသော်လည်း၊ ထိုပြစ်မှုကို မကျူးလွန်လျှင်၊ အားပေးကူညီမှုအတွက် အပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်း	၃၇
”။ ။အားပေးကူညီသူသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် အားပေးကူညီခြင်း ခံရသူသည်၊ ပြစ်မှု ကျူးလွန်ခြင်းကိုတားမြစ်ရန် တာဝန်ဝတ်တရားရှိသော ပြည်သူ့ဝန်ထမ်း ဖြစ်လျှင် ထိုအားပေးကူညီမှုအတွက်ခံရမည့်ပြစ်ဒဏ်	၃၇
၁၁၇။ ။ဘဦးတယောက်က အများပြည်သူ့ဘိုးကြီးဖြစ်စေ၊ ဆယ်ယောက်ထက်ပိုသော သူဘိုးကြီးဖြစ်စေ ပြစ်မှုကျူးလွန်စေရန် အားပေးကူညီခြင်း	၃၈
၁၁၈။ ။သေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ထိုက်သင့်သောပြစ်မှုကို ကျူးလွန် ရန် စီစဉ်ချက်ကိုထိခံချန်ခြင်း။ ။ပြစ်မှုကျူးလွန်ခဲ့လျှင်၊ ပြစ်မှုကျူးလွန် မရှိခဲ့လျှင်	၃၈
၁၁၉။ ။တားမြစ်ရန်တာဝန်ဝတ်တရားရှိသောပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းကပြစ်မှုကျူးလွန်ရန် စီစဉ် ချက်ကိုထိခံချန်ခြင်း။ ။ပြစ်မှုကျူးလွန်ခြင်းရှိခဲ့လျှင်	၃၉
”။ ။သေဒဏ်အစရှိသော ပြစ်ဒဏ်သိုက်သင့်သည့် ပြစ်မှုဖြစ်လျှင်	၃၉
”။ ။ပြစ်မှုကျူးလွန်ခြင်းမရှိခဲ့လျှင်	၃၉
၁၂၀။ ။ထောင် ဒဏ်သိုက်သင့်သော ပြစ်မှုကျူးလွန်ရန် စီစဉ်ချက်ကို ထိခံချန်ခြင်း၊ ပြစ်မှုကျူးလွန်ခြင်းရှိခဲ့လျှင်၊ ပြစ်မှုကျူးလွန်ခြင်းမရှိခဲ့လျှင်	၃၉

အခန်း ၅-က

ရာဇဝတ်မှုကင်းသောပူးပေါင်းကြံစည်မှု

၁၂၀-က။ ။ရာဇဝတ်မှုကင်းသော ပူးပေါင်းကြံစည်မှု၏ အင်္ဂါ	၄၀
၁၂၀-ခ။ ။ ရာဇဝတ်မှုကင်းသော ပူးပေါင်းကြံစည်မှုအတွက် ပြစ်ဒဏ်	၄၀

အခန်း ၆

ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် အစိုးရကို ဆန့်ကျင်ကျူးလွန်သော ပြစ်မှုများ

၁၂၁။ ။နိုင်ငံတော် သစ္စာခေါက်ဖျက် ပုန်ကန်ခြင်း	၄၀
၁၂၂။ ။နိုင်ငံတော် သစ္စာ ခေါက်ဖျက် ပုန်ကန်ပုကြီးအတွက် ပြစ်ဒဏ်	၄၀

Content

7

Sections

- 123. Encouraging, harbouring, or comforting person guilty of High Treason.
- 124. Misprision of High Treason.
- 124A. Sedition.
- 124B. Advocating overthrow of the organs of the Union or of its constituent units by force.
- 125. Waging war against any Asiatic Power in alliance with the State.
- 126. Committing depredation on territories of Power at peace with the State.
- 127. Receiving property taken by war or depredation mentioned in section 125 and 126.
- 128. Public servant voluntarily allowing prisoner of State or war to escape.
- 129. Public servant negligently suffering such prisoner to escape.
- 130. Aiding escape of, rescuing or harbouring such prisoner.

CHAPTER VIA

OFFENCES RELATING TO CERTAIN PROVISIONS CONTAINED IN THE CONSTITUTION AND ACTS OF THE PARLIAMENT

- 130A. Offences relating to certain provisions contained in the Constitution and Acts of the Parliament.

CHAPTER VIB

LIBEL AGAINST FOREIGN POWERS

- 130B. Libel against Foreign Powers.

CHAPTER VII

OF OFFENCES RELATING TO THE ARMY, NAVY AND AIR FORCE

- 131. Abetting mutiny, or attempting to seduce a soldier, sailor or airman from his duty.
- 132. Abetment of mutiny if mutiny is committed in consequence thereof.
Abetment of assault by soldier, sailor or airman on his superior officer, when in execution of his office.

ဗုဒ္ဓမဟာဂါထာ

၁၁ မျက်နှာ

၁၂၃။	။ နိုင်ငံတော် သစ္စာစေတနာပျက်ပျက်ပျက်ပျက် ကျူးလွန်သူကို အားပေးခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် လက်သင့်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် နှစ်သိမ့်စေခြင်း	၄၁
၁၂၄။	။ နိုင်ငံတော် သစ္စာပေါက်ဖျက် ပျက်ကန်မှုကြီးနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ထိမ်ချန်ခြင်း	၄၁
၁၂၄-က။	။ အကြည်သို့ပျက်အောင်ပြုခြင်း	၄၂
၁၂၄-ခ။	။ ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံ၏ လုပ်ငန်းအဖွဲ့ကိုဖြစ်စေ၊ ပြည်ထောင်စုအဖွဲ့ဝင်၏ လုပ်ငန်းအဖွဲ့ကိုဖြစ်စေ အနိုင်အထက် ပြုဖျက်စေရန်နှိုးဆော်ခြင်း	၄၂
၁၂၅။	။ ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော်အစိုးရနှင့် မဟာမိတ်ဖြစ်သော အာရှတိုက် နိုင်ငံတစ်ခုခုကို စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင်ခြင်း	၄၃
၁၂၆။	။ ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော်အစိုးရနှင့် ငြိမ်းချမ်းလျက်ရှိသော နိုင်ငံနယ်ပယ်တွင် တိုက်ခိုက်ဖျက်ဆီးခြင်း	၄၃
၁၂၇။	။ ဗုဒ္ဓမ ၁၂၅ နှင့် ၁၂၆ တွင် ပေါ်ပြသည့်အတိုင်း စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင်ရာတွင်သော် ၎င်း၊ တိုက်ခိုက်ဖျက်ဆီးရာတွင်သော်၎င်း၊ ရသေ့ပုဂ္ဂိုလ်ကို လက်ခံခြင်း	၄၄
၁၂၈။	။ နိုင်ငံရေးအကျဉ်းသားကို၊ သို့တည်းမဟုတ် စစ်သို့ ပန်းကိုပြည်သူ့ဝန်ထမ်းက မိမိ အလိုအလျောက် လွှတ်ပြေးစေခြင်း	၄၄
၁၂၉။	။ ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းပေါ့လျော့မှုကြောင့် နိုင်ငံရေးအကျဉ်းသားကို၊ သို့တည်းမဟုတ် စစ်သို့ ပန်းကိုလွှတ်ပြေးစေခြင်း	၄၄
၁၃၀။	။ နိုင်ငံရေးအကျဉ်းသား၊ သို့တည်းမဟုတ် စစ်သို့ ပန်းကိုလွှတ်ပြေးရာတွင် ကူညီခြင်း၊ အားပေးခြင်း၊ လက်သင့်ခြင်း	၄၄

အခန်း ၆-က

ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေနှင့် ပါလီမန်တို့၏ အက်ဥပဒေများ၌ ပါရှိသည့် ပြဋ္ဌာန်းချက်အချို့နှင့် စပ်လျဉ်းသော ပြစ်မှုများ

၁၃၀-က။	။ ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံ အခြေခံဥပဒေနှင့် ပါလီမန်တို့၏ အက်ဥပဒေများ၌ပါရှိသည့် ပြဋ္ဌာန်းချက်အချို့နှင့် စပ်လျဉ်းသော ပြစ်မှုများ	၄၅
--------	--	----

အခန်း ၆-ခ

အခြားနိုင်ငံများကို အသရေပျက်စေမှု

၁၃၀-ခ။	။ အခြားနိုင်ငံများကို အသရေပျက်စေမှု	၄၅
--------	-------------------------------------	----

အခန်း ၇

ကြည်းတပ်၊ ရေတပ်၊ လေတပ်နှင့်ဆိုင်သော ပြစ်မှုများ

၁၃၁။	။ စစ်ပျက်ကန်မှုကို အားပေးကူညီခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် စစ်သားအား တာဝန်ဝတ်ထမ်းမှု သို့မဟုတ် အားပေးကူညီခြင်း	၄၆
၁၃၂။	။ အားပေးကူညီခြင်းကြောင့်၊ ကျူးလွန်သော ပျက်ကန်မှုကို အားပေးကူညီခြင်း	၄၆
၁၃၃။	။ အထက်အရာရှိ ဝတ်ထမ်းထမ်းဆောင်ရာတွင် ထိုအရာရှိအပေါ်၌ လက်စောက်မှု ကျူးလွန်စေရန် တပ်သားအား၊ အားပေးကူညီခြင်း	၄၆

Content

8

Sections

- 134. Abetment of such assault, if the assault is committed.
- 135. Abetment of such desertion of soldier, sailor or airman.
- 136. Harboursing deserter.
- 137. Deserter concealed on board merchant vessel through negligence of master.
- 138. Abetment of act of insubordination by soldier, sailor or airman.
- 139. Persons subject to certain Acts.
- 140. Wearing garb or carrying taken used by soldier, sailor or airman.

CHAPTER VIII

OF OFFENCES AGAINST THE PUBLIC TRANQUILITY

- 141. Unlawful assembly.
- 142. Being member of unlawful assembly.
- 143. Punishment.
- 144. Joining unlawful assembly, armed with deadly weapon.
Joining or continuing in unlawful assembly, knowing it has been commanded to disperse.
- 146. Rioting.
- 147. Punishment for rioting.
- 148. Rioting, armed with deadly weapon.
- 149. Every member of unlawful assembly guilty of offence committed in prosecution of common object.
- 150. Hiring, or conniving at hiring, of persons to join unlawful assembly.
- 151. Knowingly joining or continuing in assembly of five or more persons after it has been commanded to disperse.
- 152. Assaulting or obstructing public servant when suppressing riot, etc.
if rioting be committed ;
if not committed.
- 153. Wantonly giving provocation , with intent to cause riot-
if rioting be committed ;
if not committed.
- 153A. Promoting enmity between classes.
- 154. Owner or occupier of land on which an unlawful assembly is held.

ပုဒ်မများ	ဝဘယျကံ
၁၃၄။ ။ကျေးလွန်သော လက်ရောက်မှုကို အားပေးကူညီခြင်း	၄၆
၁၃၅။ ။တပ်သားအား စစ်ပြေးမှုကျေးလွန်စေရန် အားပေးကူညီခြင်း	၄၇
၁၃၆။ ။စစ်ပြေးကိုလက်သင့်ခံခြင်း	၄၇
၁၃၇။ ။သဘောပေးပေးလျော့မှုကြောင့်၊ စစ်ပြေးသည် သဘောပေါ်တွင် ဝန်းနေနိုင်ခြင်း	၄၇
၁၃၈။ ။စည်းကမ်းမီဆန်မှုကိုပြုရန် တပ်သားကိုအားပေးကူညီခြင်း	၄၇
၁၃၉။ ။အချို့အက်ဥပဒေများကို လိုက်နာရသူများ	၄၇
၁၄၀။ ။ထပ်သား၏ စစ်ဝတ်တန်ဆာကို ဝတ်ဆင်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် စစ်အမှတ်အသား ကို ကိုင်ဆောင်ခြင်း	၄၈

အခန်း ၈

နိုင်ငံတော် ငြိမ်ဝပ်ရေးကို ပျက်စေသောပြစ်မှုများ

၁၄၁။ ။ဥပဒေနှင့်ဆန့်ကျင်သော အစုအဝေး	၄၈
၁၄၂။ ။ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်သော အစုအဝေး၌ပါဝင်သူဖြစ်ခြင်း	၄၉
၁၄၃။ ။ပြစ်ဒဏ်	၄၉
၁၄၄။ ။ဥပဒေနှင့်ဆန့်ကျင်သော အစုအဝေးတွင် သေစေလောက်သော လက်နက်ကိစ္စကိုင် ကာ ပါဝင်ခြင်း	၄၉
၁၄၅။ ။လွှာခွဲရန် အခွင့်ပေးပြီးကြောင်းသိပါလျက်၊ ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်သော အစုအ ဝေး၌ ပါဝင်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ဆက်လက်ပါဝင်နေခြင်း	၄၉
၁၄၆။ ။ရုန်းရင်းဆန်ခတ်မှု	၄၉
၁၄၇။ ။ရုန်းရင်းဆန်ခတ်မှုအတွက် ပြစ်ဒဏ်	၄၉
၁၄၈။ ။သေစေလောက်သော လက်နက်ကိစ္စကိုင်လျက် ရုန်းရင်းဆန်ခတ်မှုပြုခြင်း	၄၉
၁၄၉။ ။ဥပဒေနှင့်ဆန့်ကျင်သော အစုအဝေးတွင် ပါဝင်သူတိုင်းသည်၊ တူသောရည် ရွယ်ချက် အတိုင်းဆောင်ရွက်ရာ၌ ကျေးလွန်သော ပြစ်မှုအတွက် အပြစ်ရှိခြင်း	၅၀
၁၅၀။ ။ဥပဒေနှင့်ဆန့်ကျင်သော အစုအဝေးတွင် ပါဝင်စေရန် လူကိုငှားရမ်းခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ငှားရမ်းခြင်းကို အလိုတူရာထောက်ခြင်း	၅၀
၁၅၁။ ။ငါးဦး၊ သို့တည်းမဟုတ် ငါးဦးထက်ပိုသော အစုအဝေးကို လူစွဲရန် အမိန့် ထုတ်ဆင့်ပြီးနောက်၊ ထိုအစုအဝေးတွင် သိလျက်နှင့်ပါဝင်ခြင်း၊ သို့တည်း မဟုတ် ဆက်လက်ပါဝင်နေခြင်း	၅၀
၁၅၂။ ။ရုန်းရင်းဆန်ခတ် စသည်တို့ကို နှိမ်နင်းနေသော ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းကို လက်ရောက်မှုပြုခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ဟန့်တားခြင်း	၅၀
၁၅၃။ ။ရုန်းရင်းဆန်ခတ်မှုဖြစ်စေရန် ကြံရွယ်၍ ရမ်းကားလိုသောသဘောဖြင့် ရန်စခြင်း	၅၀
၁၅၄။ ။ရုန်းရင်းဆန်ခတ်မှုကို ကျေးလွန်ခဲ့သော်	၅၀
၁၅၅။ ။မကျေးလွန်ခဲ့သော်	၅၀
၁၅၆-က။ ။အချို့အစားဝေခွဲတို့ ရန်ရှိထားစေရန် အားပေးအားမြှောက်ပြုခြင်း	၅၀
၁၅၆-ခ။ ။ဥပဒေနှင့်ဆန့်ကျင်သော အစုအဝေးစုဝေးရာမြေကိုပိုင်သူ၊ သို့တည်းမဟုတ် လက် ရှိအလုံးပြုနေသူ	၅၀

Sections

- 155. Liability of person for whose benefit riot is committed.
- 156. Liability of agent of owner or occupier for whose benefit riot is committed .
- 157. Harboursing persons hired for an unlawful assembly.
- 158. Being hired to take part in an unlawful assembly or riot ; or to go armed.
- 159. Affray.
- 160. Punishment.

CHAPTER IX

OF OFFENCES BY OR RELATING TO PUBLIC SERVANTS

- 161. Public servant taking gratification other than legal remuneration in respect of an official act.
- 162. Taking gratification in order, by corrupt or illegal means, to influence public servant.
- 163. Taking gratification for exercise of personal influence with public servant
- 164. Punishment for abetment by public servant of offences defined in section 162 or 163.
- 165. Public servant obtaining valuable thing, without consideration, from person concerned in proceeding or business transacted by such public servant.
- 166. Public servant disobeying law with intent to cause injury to any person.
- 167. Public servant framing an incorrect document with intent to cause injury.
- 168. Public servant unlawfully engaging in trade.
- 169. Public servant unlawfully buying or bidding for property.
- 170. Personating a public servant.
- 171. Wearing garb or carrying token used by public servant with fraudulent intent.

မာထိက :

ပုဒ်မများ။	စာမျက်နှာ။
၁၅၅။ ။ တဦးတယောက်စသောသူ၏ အကျိုးငှါ၊ ရုန်းရင်းဆန်ခတ်မှုကျူးလွန်သည့်အတွက် ထိုသူ၏တာဝန်	၅၂
၁၅၆။ ။ ပိုင်သူ၏ သို့တည်းမဟုတ် လက်ရှိအသုံးပြုနေသူ၏ အကျိုးငှါ၊ ရုန်းရင်းဆန်ခတ်မှု ကျူးလွန်သည့်အတွက် ကိုယ်စားလှယ်၏တာဝန်	၅၂
၁၅၇။ ။ ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်သော အစုအဝေးအတွက် ငှါးရမ်းခြင်းခံရသူကို လက်သင့်ခံခြင်း	၅၃
၁၅၈။ ။ ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်သော အစုအဝေး၌၊ သို့တည်းမဟုတ် ရုန်းရင်းဆန်ခတ်မှု၌ ပါဝင်စေရန်သော်၎င်း၊ လက်နက်ဆောင်လျက် သွားရန်သော်၎င်းအငှါးခံခြင်း	၅၃
၁၅၉။ ။ သတ်ပုတ်နှောင့်ယှက်မှု	၅၃
၁၆၀။ ။ သတ်ပုတ်နှောင့်ယှက်မှု ကျူးလွန်ခြင်းအတွက် ပြစ်ဒဏ်	၅၃

အခန်း ၉

ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းတို့ ကျူးလွန်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းတို့နှင့် သက်ဆိုင်သော ပြစ်မှုများ

၁၆၁။ ။ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းက၊ ဗုဒ္ဓဘာသာကို ပြုလုပ်မှုတရားအတွက် ဥပဒေနှင့်ညီစသော အခကြေးငွေမှတစ်ပါး၊ အခြားတစ်စုံကိုယူခြင်း	၅၄
၁၆၂။ ။ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းကို တရားမဲ့သော၊ သို့တည်းမဟုတ် ဥပဒေနှင့်မညီသော နည်းဖြင့် သွေးဆောင်ရန် တစ်စုံယူခြင်း	၅၅
၁၆၃။ ။ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအပေါ်၌ မိမိ၏သူငယ်ကို အသုံးပြုသည့်အတွက် တစ်စုံယူခြင်း	၅၅
၁၆၄။ ။ ပုဒ်မ ၁၆၂၊ ၁၆၃ များတွင် ဖော်ပြထားသောပြစ်မှုများကို ကျူးလွန်ရာ၌ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းက အားပေးကူညီသည့်အတွက် ပြစ်ဒဏ်	၅၆
၁၆၅။ ။ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းသည်၊ မိမိဆောင်ရွက်သည့် မှုခင်းကိစ္စနှင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် လုပ်ငန်းနှင့် သက်ဆိုင်သူတို့ထံမှ အဘိုးစားနားမပေးဘဲ၊ အဘိုးတန်ပစ္စည်းကို ရယူခြင်း	၅၆
၁၆၆။ ။ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းက တဦးတယောက်စသောသူကို နှစ်ခုစေရန် ကြံရွယ်၍ ဥပဒေကိုမိဆန်ခြင်း	၅၇
၁၆၇။ ။ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းက နှစ်ခုစေရန်ကြံရွယ်၍ မမှန်သော စာတမ်းအမှတ်အသားကို ပြုခြင်း	၅၇
၁၆၈။ ။ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းသည် ဥပဒေနှင့်ဆန့်ကျင်လျက် စီးပွားရေးလုပ်ငန်းကို လုပ်ကိုင်ခြင်း	၅၈
၁၆၉။ ။ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းသည် ဥပဒေနှင့်ဆန့်ကျင်လျက် ဝတ္တည်းကိုဝယ်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ဓလေ့ဆိုးခြင်း	၅၈
၁၇၀။ ။ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းယောင်ဆောင်ခြင်း	၅၈
၁၇၁။ ။ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းတို့ ဝတ်ဆင်ကိုင်ဆောင်စသော အဝတ်တန်ဆာတို့ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် အမှတ်အသားများကို လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသော ကြံရွယ်ချက်နှင့် ဝတ်ဆင်ကိုင်ဆောင်ခြင်း	၅၈

CHAPTER IX A

OF OFFENCES RELATING TO ELECTIONS

- 171A. "Candidate", "Electoral right", defined.
- 171B. Bribery.
- 171C. Undue influence at elections.
- 171D. Personation at elections.
- 171E. Punishment for bribery.
- 171F. Punishment for undue influence or personation at an election.
- 171G. False statement in connection with an election.
- 171H. Illegal payments in connection with an election.
- 171I. Failure to keep election accounts.
- 171J. Illegal possession at election of either Chamber of Parliament of voting tokens, ballot papers or colourable imitation thereof.

CHAPTER X

OF CONTEMPTS OF THE LAWFUL AUTHORITY OF PUBLIC SERVANTS

- 172. Absconding to avoid service of summons or other proceeding.
- 173. Preventing service of summons or other proceeding, or preventing publication thereof.
- 174. Non-attendance in obedience to an order from public servant.
- 175. Omission to produce document to public servant by person legally bound to produce it.
- 176. Omission to give notice or information to public servant by person legally bound to give it.
- 177. Furnishing false information.
- 178. Refusing oath or affirmation when duly required by public servant to make it.
- 179. Refusing to answer public servant authorized to question.
- 180. Refusing to sign statement.
- 181. False statement on oath or affirmation to public servant or person authorized to administer an oath or affirmation.
- 182. False information with intent to cause public servant to use his lawful power to the injury of another person.
- 183. Resistance to the taking of property by the lawful authority of a public servant.
- 184. Obstructing sale of property offered for sale by authority of public servant.
- 185. Illegal purchase or bid for property offered for sale by authority of public servant.

အခန်း ၉-က

ရွေးကောက်ပွဲဆိုင်ရာပြစ်မှုများ

၁၇၁-က။	။အရွေးခံသူ၊ ရွေးကောက်မှုအခွင့်အရေး၊ အပိုယ်ဖော်ပြချက်	---	၅၉
၁၇၁-ခ။	။လာဘ်ပေးယူမှု	....	၅၉
၁၇၁-ဂ။	။ရွေးကောက်ပွဲ၌ မလျော်ညီစွာသုံးခြင်း	....	၆၀
၁၇၁-ဃ။	။ရွေးကောက်ပွဲတွင် သူတပါး အယောင်ဆောင်ခြင်း	....	၆၀
၁၇၁-င။	။လာဘ်ပေးယူမှုအတွက် ပြစ်ဒဏ်	....	၆၁
၁၇၁-စ။	။ရွေးကောက်ပွဲ၌ မလျော်ညီစွာသုံးမှုအတွက်၊ သို့တည်းမဟုတ် သူတပါး အယောင်ဆောင်မှုအတွက် ပြစ်ဒဏ်	....	၆၁
၁၇၁-ဆ။	။ရွေးကောက်ပွဲနှင့် စပ်လျဉ်း၍ မဟုတ်မမှန်ဖော်ပြခြင်း	....	၆၁
၁၇၁-ဇ။	။ရွေးကောက်ပွဲနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ဥပဒေနှင့်မညီသောပေးခြင်း	....	၆၁
၁၇၁-ဈ။	။ရွေးကောက်ပွဲဆိုင်ရာ ငွေစာရင်းထားရှိရန် ပျက်ကွက်ခြင်း	....	၆၂
၁၇၁-ည။	။မဲပြားမဲလက်မှတ်တခုခုကို ဥပဒေနှင့်ဆန့်ကျင်၍ လက်ရှိထားခြင်း	....	၆၂

အခန်း ၁၀

ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းများ၏ ဥပဒေရ အာဏာကိုမထိလေးစားပြုခြင်း

၁၇၂။	။သမ္မာန်စာ၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားအမိန့်ဆင့်စာချုပ်အုပ်ခြင်းကို တိမ်းရှောင်ခြင်း	---	၆၂
၁၇၃။	။သမ္မာန်စာ၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားအမိန့်ဆင့်စာချုပ်အုပ်ခြင်းဖြစ်စေ၊ ကျေညာသည်ကိုဖြစ်စေတားဆီးခြင်း	....	၆၃
၁၇၄။	။ပြည်သူ့ဝန်ထမ်း ထုတ်ဆင့်သောအမိန့်ကို ဆန့်ကျင်၍၊ မတက်ရောက်ဘဲနေခြင်း	....	၆၃
၁၇၅။	။ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းသို့ စာတမ်း အမှတ်အသားတင်ပြရန် ဥပဒေနှင့်အညီ တာဝန်ရှိသူကတင်မပြုဘဲပျက်ကွက်ခြင်း	....	၆၃
၁၇၆။	။ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းသို့ တိုင်ကြားရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် သတင်းပေးရန် ဥပဒေအရ တာဝန်ရှိသူကမတိုင်ကြားဘဲ၊ သို့တည်းမဟုတ် သတင်းမပေးဘဲ ပျက်ကွက်ခြင်း	....	၆၄
၁၇၇။	။မမှန်သတင်းပေးခြင်း	....	၆၄
၁၇၈။	။ကျမ်းသစ္စာ၊ သို့တည်းမဟုတ် ကတိသစ္စာပြုစေရန်၊ ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းက နည်းလမ်းတကျခိုင်းသည်ကို ငြင်းပယ်ခြင်း	....	၆၅
၁၇၉။	။မေးပိုင်သည့် ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းက မေးသည်ကို ပြေဆိုရန်ငြင်းပယ်ခြင်း	....	၆၅
၁၈၀။	။ထွက်ဆိုချက်ကို လက်မှတ်ထိုးရန် ငြင်းပယ်ခြင်း	....	၆၅
၁၈၁။	။ကျမ်းသစ္စာဖြစ်စေ၊ ကတိသစ္စာဖြစ်စေ ပြု၍ မမှန်ထွက်ဆိုခြင်း	....	၆၅
၁၈၂။	။အခြားသူ တဦးတယောက်နစ်နာစေခြင်းငှါ၊ ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းအား ဥပဒေရ အာဏာကိုအသုံးပြုစေရန် ကြံရွယ်၍ မမှန်သတင်းပေးခြင်း	....	၆၅
၁၈၃။	။ပြည်သူ့ဝန်ထမ်း၏ ဥပဒေရ အာဏာဖြင့် ပစ္စည်းသိမ်းယူခြင်းကို ခုခံခြင်း	....	၆၆
၁၈၄။	။ပြည်သူ့ဝန်ထမ်း၏ ဥပဒေရ အာဏာဖြင့် ပစ္စည်းရောင်းခြင်းကို ဟန့်တားခြင်း	....	၆၆
၁၈၅။	။ပြည်သူ့ဝန်ထမ်း၏ ဥပဒေရ အာဏာဖြင့် ရောင်းသောပစ္စည်းကို ဥပဒေနှင့်အညီမဟုတ်ဘဲဝယ်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် လေလံဆိုခြင်း	....	၆၇

Sections

- 186. Obstructing public servant in discharge of public functions.
- 187. Omission to assist public servant when bound by law to give assistance.
- 188. Disobedience to order duly promulgated by public servant.
- 189. Threat of injury to public servant.
- 190. Threat of injury to induce person to refrain from applying for protection to public servant.

CHAPTER XI

OF FALSE EVIDENCE AND OFFENCES AGAINST PUBLIC JUSTICE

- 191. Giving false evidence.
- 192. Fabricating false evidence.
- 193. Punishment for false evidence.
- 194. Giving or fabricating false evidence with intent to procure conviction of capital offence:
 - if innocent person be thereby convicted and executed.
- 195. Giving or fabricating false evidence with intent to procure conviction of offence punishable with transportation or imprisonment.
- 196. Using evidence known to be false.
- 197. Issuing or signing false certificate.
- 198. Using as true a certificate known to be false.
- 199. False statement made in declaration which is by law receivable as evidence.
- 200. Using as true such declaration knowing it to be false.
- 201. Causing disappearance of evidence of offence, or giving false information, to screen offender-
 - if a capital offence:
 - if punishable with transportation;
 - if punishable with less than ten years' imprisonment.
- 202. Intentional omission to give information of offence by person bound to inform.
- 203. Giving false information respecting an offence committed.
- 204. Destruction of document to prevent its production as evidence.
- 205. False personation for purpose of act or proceeding in suit or prosecution.

ပုဒ်မများ။

စာမျက်နှာ။

၁၈၆။	။ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းတစ်ဦး၊ ပြည်သူ့ဆိုင်ရာ အလုပ်ဝတ်တရားဆောင်ရွက်နေသည်ကို ဟန့်တားခြင်း။	၆၇
၁၈၇။	။ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းကို ကူညီရန် ဥပဒေအရ တာဝန်ရှိသူက ကူညီရန်ပျက်ကွက်ခြင်း။	၆၇
၁၈၈။	။ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းက နည်းလမ်းတကျ ထုတ်ပြန်ကျေညာသော အခွင့်အလမ်းဆိုင်ခြင်း။	၆၇
၁၈၉။	။ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းကို နှစ်နာစေမည်ဟု ခြိမ်းချောက်ခြင်း။	၆၈
၁၉၀။	။ကာကွယ်စောင့်ရှောက်မှုအတွက်၊ ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းထံ တောင်းဆိုခြင်းမှ ရှောင်ကြဉ်စေရန် တဦးတယောက်သောသူအား သွေးဆောင်လိုသည့်အတွက် နှစ်နာစေမည်ဟု ခြိမ်းချောက်ခြင်း။	၆၈

အခန်း ၁၁

မမှန်သက်သေခံမှုနှင့် ပြောဆိုမှုများ တရားစီရင်ရေးကို ဆန့်ကျင်သော ပြစ်မှုများ

၁၉၁။	။မမှန်သက်သေခံခြင်း။	၆၉
၁၉၂။	။မမှန်သက်သေခံဖန်တီးခြင်း။	၇၀
၁၉၃။	။မမှန်သက်သေခံခြင်းအတွက်ပြစ်ဒဏ်။	၇၁
၁၉၄။	။သေဒဏ်ထိုက်သော ပြစ်မှုဖြင့် ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်းခံရအောင်ကြံရွယ်၍ မမှန်သက်သေခံခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် မမှန်သက်သေခံဖန်တီးခြင်း။	၇၁
”	။အပြစ်ကင်းသူမှာ ပြစ်ဒဏ်ခံရစေရန်စီရင်ခြင်းခံရ၍၊ သေဒဏ်ခံရပြီးဖြစ်လျှင်။	၇၂
၁၉၅။	။တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ စီရင်ခြင်းခံရအောင် ကြံရွယ်၍ မမှန်သက်သေခံခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် မမှန်သက်သေခံကိ ပေးခြင်း။	၇၂
၁၉၆။	။မမှန်ဟုသိသော သက်သေချက်ကို အသုံးပြုခြင်း။	၇၂
၁၉၇။	။မမှန်သောဘာဝန်ခံလက်မှတ်ကို ကျယ်ပေးခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ်လက်မှတ်ရေးထိုးခြင်း။	၇၂
၁၉၈။	။မမှန်ကြောင်းသိသော သက်သေခံလက်မှတ်ကို အမှန်အဖြစ်ဖြင့် အသုံးပြုခြင်း။	၇၃
၁၉၉။	။သက်သေခံအဖြစ်ဖြင့် ဥပဒေအရ လက်ခံနိုင်သော ကျေညာချက်တွင် မမှန်စေခြင်း။	၇၃
၂၀၀။	။ဆိုခဲ့သောကျေညာချက်သည် မမှန်ဟုသိလျက်နှင့် အမှန်အဖြစ်ဖြင့် အသုံးပြုခြင်း။	၇၃
၂၀၁။	။ပြစ်မှုကျူးလွန်သူကို ကာကွယ်ရန်အလို့ငှါ သက်သေခံကို ပေးပေးပျက်စေခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် မမှန်သတင်းပေးခြင်း။	၇၃
၂၀၂။	။သေဒဏ်ချမှတ်ခြင်းခံထိုက်သော ပြစ်မှုဖြစ်ပါက။	၇၃
”	။သဘက်ဘကျွန်းဒဏ် ချမှတ်ခြင်းခံထိုက်သော ပြစ်မှုဖြစ်ပါက။	၇၄
”	။ဆယ်နှစ်အောက်လျော့သည် ထောင်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်း ခံထိုက်သော ပြစ်မှုဖြစ်ပါက။	၇၄
၂၀၃။	။ပြစ်မှုကျူးလွန်ကြောင်း သတင်းပေးရန်တာဝန်ရှိသူက သတင်းမပေး တမင်ပျက်ကွက်ခြင်း။	၇၄
၂၀၄။	။ကျူးလွန်ပြီးသော ပြစ်မှုနှင့်စပ်လျဉ်း၍ မမှန်သတင်းပေးခြင်း။	၇၄
၂၀၅။	။သက်သေခံအဖြစ် တင်ပြနိုင်အောင် စာတမ်းအမှတ်အသားကို ဖျက်ဆီးခြင်း။	၇၅
၂၀၆။	။ထရားမမှု၊ ထုတ်ဝေမှုများတွင် ပြုလုပ်မှုအတွက်ဖြစ်စေ၊ မှုခင်းကိစ္စအတွက်ဖြစ်စေ သူထပ်မံအယောင်ဆောင်ခြင်း။	၇၅

Content

12

Sections

- 206. Fraudulent removal or concealment of property to prevent its seizure as forfeited or in execution.
- 207. Fraudulent claim to property to prevent its seizure as forfeited or in execution.
- 208. Fraudulently suffering decree for sum not due.
- 209. Dishonestly making False claim in Court.
- 210. Fraudulently obtaining decree for sum not due.
- 211. False charge or offence made with intent to injure.
- 212. Harboursing offender-
 - if a capital offence:
 - if punishable with transportation for life, or with imprisonment.
- 213. Taking gift, etc., to screen an offender from punishment-
 - if a capital offence:
 - if punishable with transportation for life, or with imprisonment.
- 214. Offering gift or restoration of property in consideration of screening offender-
 - if a capital offence:
 - if punishable with transportation for life, or with imprisonment.
- 215. Taking gift to help to recover stolen property, etc.
- 216. Harboursing offender who has escaped from custody or whose apprehension has been ordered-
 - if a capital offence:
 - if punishable with transportation for life, or with imprisonment.
- 216A. Penalty for harboursing robbers or dacoits.
- 216B. * * * *
- 217. Public servant disobeying direction of law with intent to save from punishment or property from forfeiture.
- 218. Public servant framing incorrect record or writing with intent to save person from punishment or property from forfeiture.
- 219. Public servant in judicial proceeding corruptly making report, etc., contrary to law.

ပုဒ်မများ။

စာမျက်နှာ။

၂၀၆။	။အစိုးရဘဏ္ဍာတော်အဖြစ်ဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ဇာရီပြုရာ၌ဖြစ်စေ ပစ္စည်းကို မသိမ်းယူနိုင်အောင်လိမ်လည် လှည့်ဖြားလိုသော သဘောနှင့်ဖယ်ရှားခြင်း၊ ဝှက်သိမ်းခြင်း	၇၅
၂၀၇။	။အစိုးရဘဏ္ဍာတော်အဖြစ်ဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ဇာရီပြုရာ၌ဖြစ်စေ ပစ္စည်းကို မသိမ်းယူနိုင်အောင် လိမ်လည် လှည့်ဖြားလိုသော သဘောဖြင့် တောင်းဆိုခြင်း	၇၆
၂၀၈။	။ပေးဆပ်ရန်မရှိသောကြေးမြီအတွက် လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသော သဘောနှင့် ဗီကရီ အချခံခြင်း	၇၆
၂၀၉။	။မရိုးမပြောင်သော သဘောနှင့် တရားရုံးတွင် မမှန်သောဘောင်းဆိုချက်ပြုခြင်း	၇၇
၂၁၀။	။မရထိုက်သောငွေအတွက် လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသော သဘောနှင့် ဗီကရီရယူခြင်း	၇၇
၂၁၁။	။နစ်နာစေရန်အကြံနှင့် ပြစ်မှုကျူးလွန်သည်ဟု မမှန်စွာပုံစံခြင်း	၇၇
၂၁၂။	။ပြစ်မှုကျူးလွန်သူကို လက်သင့်ခံခြင်း	၇၈
”။	။သေဒဏ်ထိုက်သင့်သောပြစ်မှုဖြစ်ပါက	၇၈
”။	။တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ ထိုက်သင့်သော ပြစ်မှုဖြစ်ပါက	၇၈
၂၁၃။	။ပြစ်မှုကျူးလွန်သူကို ပြစ်ဒဏ်စီရင်ခြင်းမှ ကာကွယ်ရန် လက်ဆောင် စသည်တို့ကို ယူခြင်း	၇၉
”။	။သေဒဏ်ထိုက်သောပြစ်မှုဖြစ်ပါက	၇၉
”။	။တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ ချမှတ်ခြင်းခံထိုက်သော ပြစ်မှုဖြစ်ပါက	၇၉
၂၁၄။	။ပြစ်မှုကျူးလွန်သူကို ကာကွယ်ခြင်းအတွက် လက်ဆောင်ပေးခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ပစ္စည်းပြန်အပ်ခြင်း	၇၉
”။	။သေဒဏ်ထိုက်သောပြစ်မှု ဖြစ်ပါက	၇၉
”။	။တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ထိုက်သောပြစ်မှုဖြစ်ပါက	၇၉
၂၁၅။	။ခိုးရာပါပစ္စည်း စသည်တို့ကို ပြန်ရစေရန်ကူညီသည်အတွက် လက်ဆောင်ယူခြင်း	၈၀
၂၁၆။	။အချုပ်မှုထုတ်ပြေးသော ပြစ်မှုကျူးလွန်သူကိုဖြစ်စေ၊ ဖမ်းဆီးရန် အမိန့်ချမှတ်ခြင်းခံရသော ပြစ်မှုကျူးလွန်သူကိုဖြစ်စေ လက်သင့်ခံခြင်း	၈၀
”။	။သေဒဏ်ထိုက်သောပြစ်မှုဖြစ်ပါက	၈၀
”။	။တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ ထိုက်သော ပြစ်မှုဖြစ်ပါက	၈၀
၂၁၆-က။	။လူ့ဖက်သူများကိုဖြစ်စေ၊ ဓါးပြုများကိုဖြစ်စေ လက်သင့်ခံသည့် အတွက် ပြစ်ဒဏ်	၈၁
၂၁၆-ခ။	။ * * * * *	၈၂
၂၁၇။	။ဦးတယောက်သောသူအား ပြစ်ဒဏ်မှကယ်ဆယ်ရန် အကြံဖြင့်သော်၎င်း၊ ပစ္စည်းကို သိမ်းယူခြင်းမှ လွတ်ကင်းစေရန် အကြံဖြင့်သော်၎င်း၊ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းသည် ဥပဒေ ညွှန်ကြားချက်ကိုဖိဆန်ခြင်း	၈၂
၂၁၈။	။ဦးတယောက်သောသူအား ပြစ်ဒဏ်မှကယ်ဆယ်ရန် အကြံဖြင့်သော်၎င်း၊ ပစ္စည်းကို သိမ်းယူခြင်းမှ လွတ်ကင်းစေရန်အကြံဖြင့်သော်၎င်း၊ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းက ငှားယူငွေသော မှတ်တမ်းကိုဖြစ်စေ၊ ဧေးသားချက်ကိုဖြစ်စေ ပြုခြင်း	၈၂
၂၁၉။	။တရားစီရင်ခွင့် မှုခင်းငှားတွင် ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းသည် ဥပဒေနှင့်ဆန့်ကျင်၍ အစီရင်ခံစာပေးသည်တို့ကို တရားမဲ့စွာပြုခြင်း	၈၂

Sections

- 220. Commitment for trial or confinement by person having authority who knows that he is acting contrary to law.
- 221. Intentional omission to apprehend on the part of public servant bound to apprehend.
- 222. Intentional omission to apprehend on the part of public servant bound to apprehend person under sentence or lawfully committed.
- 223. Eascape from confinement or custody negligently suffered by public servant.
- 224. Resistance or obstruction by a person to his lawful apprehension.
- 225. Resistance or obstruction to lawful apprehension of another person.
- 225A. Omission to apprehend, or sufferance of escape, on part of public servant, in cases not otherwise provided for.
- 225B. Resistance or obstruction to lawful apprehension, or escape or rescue, in cases not otherwise provided for.
- 226. Unlawful return from transportation.
- 227. Violation of condition of remission of punishment.
- 228. Intentional insult or interruption to public servant sitting in judicial proceeding.
- 229. Personation of a juror or assessor.

CHAPTER XII

OF OFFENCES RELATING TO COIN AND GOVERNMENT STAMPS

- 230. "Coin" defined.
Coin of the Union.
- 231. Counterfeiting coin.
- 232. Counterfeiting coin of the Union.
- 233. Making or selling instrument for counterfeiting coin.
- 234. Making or selling instrument for counterfeiting coin of the Union.
- 235. Possession of instrument or material for the purpose of using the same for counterfeiting coin; if coin of the Union.
- 236. Abetting in the Union of Burma the counterfeiting out of the Union of Burma of coin.

ပုဒ်မများ	စာမျက်နှာ
၂၂၀။ ။ အာဏာရရှိသူက ဥပဒေနှင့်ဆန့်ကျင်၍ မိမိဆောင်ရွက်နေကြောင်း သိလျက်နှင့် စစ်ဆေးစီရင်စေရန် လှူအပ်တင်ပို့ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ချုပ်ထားခြင်း	၈၃
၂၂၀။ ။ ဖမ်းဆီးရန် တာဝန်ရှိသော ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းသည်၊ မဖမ်းဆီးဘဲ တမင်ပျက် ကွက်ခြင်း	၈၃
၂၂၂။ ။ ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်းခံရသူကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ချုပ်ထားရန် ဥပဒေနှင့်အညီ အမိန့် ချခြင်းခံရသူကို ဖမ်းဆီးရန် တာဝန်ရှိသော ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းသည် မဖမ်းဆီးဘဲ တမင်ပျက်ကွက်ခြင်း	၈၃
၂၂၃။ ။ ပြည်သူ့ဝန်ထမ်း၏ ပေါ့လျော့မှုကြောင့် အချုပ်မှထွက်ပြေးခြင်း	၈၄
၂၂၄။ ။ မိမိအား ဥပဒေနှင့်အညီ ဖမ်းဆီးသည်ကို ခုခံခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ဟန့်တားခြင်း	၈၄
၂၂၅။ ။ အခြားသူအား ဥပဒေနှင့်အညီ ဖမ်းဆီးသည်ကို ခုခံခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ဟန့် တားခြင်း	၈၄
၂၂၅-က။ ။ ဥပဒေပြဋ္ဌာန်းထားခြင်းမရှိသော အမှုများတွင် ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းသည်၊ ဖမ်းဆီး ရန်ပျက်ကွက်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် အချုပ်မှထွက်ပြေးသည်ကို လျစ်လျူရှု ခြင်း	၈၅
၂၂၅-ခ။ ။ ဥပဒေပြဋ္ဌာန်းထားခြင်း မရှိသော အမှုများတွင် ဥပဒေနှင့်အညီ ဖမ်းဆီးသည် ကို ခုခံခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ဟန့်တားခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် အချုပ် မှထွက်ပြေးခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် သူတပါးကို ကယ်လွှတ်ခြင်း	၈၆
၂၂၆။ ။ တကျန်းသို့ ဘေးရာမှ ဥပဒေနှင့်ဆန့်ကျင်၍ ခြန်လှားခြင်း	၈၆
၂၂၇။ ။ ပြစ်ဒဏ်မှ လွတ်ငြိမ်းခွင့် ပေးစဉ်က ထားရှိသော စည်းကမ်းချက်ကို ပေါက်ဖျက် ခြင်း	၈၆
၂၂၈။ ။ ထရာ့စီရင်မှုဆောင်ရွက်နေသော ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းကို တမင်စော်ကားခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ဝင်ရောက်နှောင့်ယှက်ခြင်း	၈၆
၂၂၉။ ။ ဂျူရီလူကြီးယောင်ဆောင်ခြင်း	၈၆

အခန်း ၁၂

ဒဂါးမှစ၍ အစိုးရတံဆိပ်ခေါင်းများနှင့် သက်ဆိုင်သော ပြစ်မှုများ

၂၃၀။ ။ ဒဂါးဟူသောစကား၏ အဓိပ္ပါယ် ခေါ်ပြချက်	၈၇
”။ ။ ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံတော် ဒဂါး	၈၇
၂၃၀။ ။ ဒဂါးကို အတုပြုခြင်း	၈၇
၂၃၂။ ။ ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံတော် ဒဂါးကို အတုပြုခြင်း	၈၈
၂၃၃။ ။ ဒဂါးအတုပြုသည့် ကိရိယာကို ပြုလုပ်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ရောင်းခြင်း	၈၈
၂၃၄။ ။ ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော် ဒဂါးအတုပြုသည့် ကိရိယာကို ပြုလုပ်ခြင်း၊ သို့တည်း မဟုတ်ရောင်းခြင်း	၈၈
၂၃၅။ ။ ဒဂါးအတုပြုမှုအတွက် သုံးစွဲရန်အလို့ငှါ ကိရိယာကို ဖြစ်စေ၊ ဝတ္ထုငွေစည်းကို ဖြစ်စေ လက်ရှိထားခြင်း	၈၈
”။ ။ ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော် ဒဂါးဖြစ်လျှင်	၈၈
၂၃၆။ ။ ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံတော်အပတွင် ဒဂါးအတုပြုသည်ကို နိုင်ငံတော်အတွင်းက နေ၍ ထားပေးကူညီခြင်း	၈၉

Content

14

Sections

237. Import or export of counterfeit coin.
238. Import or export of counterfeits of the coin of the Union.
239. Delivery of coin, possessed with knowledge that it is counterfeit.
240. Delivery of coin of the Union, possessed with knowledge that it is counterfeit.
241. Delivery of coin as genuine, which, when first possessed, the deliverer did not know to be counterfeit.
242. Possession of counterfeit coin by person who knew it to be counterfeit when he became possessed thereof.
243. Possession of coin of the Union by person who knew it to be counterfeit when he became possessed thereof.
244. Person employed in mint causing coin to be of different weight or composition from that fixed by law.
245. Unlawfully taking coining instrument from mint.
246. Fraudulently or dishonestly diminishing weight or altering composition of coin.
247. Fraudulently or dishonestly diminishing weight or altering composition of coin of the Union.
248. Altering appearance of coin with intent that it shall pass as coin of different description.
249. Altering appearance of coin of the Union with intent that it shall pass as coin of different description.
250. Delivery of coin, possessed with knowledge that it is altered.
251. Delivery of coin of the Union, possessed with knowledge that it is altered.
252. Possession of coin by person who knew it to be altered when he became possessed thereof.
253. Possession of coin of the Union by person who knew it to be altered when he became possessed thereof.
254. Delivery of coin as genuine which, when first possessed, the deliverer did not know to be altered.
255. Counterfeiting Government stamp.
256. Having possession of instrument or material for counterfeiting Government stamp.
257. Making or selling instrument for counterfeiting Government stamp.

ပုဒ်မများ

စာမျက်နှာ

၂၃၇။	။ဒဂုံ၊အတူကို နိုင်ငံတော်အတွင်းသို့သွင်းခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် အပည့်ပုဒ်များ	၈၉
၂၃၈။	။ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော်ဒဂုံ၊အတူကို နိုင်ငံတော်အတွင်းသို့သွင်းခြင်း၊သို့တည်းမဟုတ် အပည့်ပုဒ်များ	၈၉
၂၃၉။	။လက်ရှိရထားသောဒဂုံ၊ဒဂုံ၊အတူဖြစ်မှန်းသိလျက်နှင့် ထိုဒဂုံ၊ဒဂုံပေးအပ်ခြင်း	၈၉
၂၄၀။	။လက်ရှိရထားသောဒဂုံ၊ဒဂုံ၊ ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော်ဒဂုံ၊ အတူဖြစ်မှန်းသိလျက်နှင့် ထိုဒဂုံ၊ဒဂုံ ပေးအပ်ခြင်း	၈၉
၂၄၁။	။ပဌမလက်ဝယ်ရစဉ်က ဒဂုံ၊အတူဖြစ်မှန်းမသိသော ဒဂုံ၊ဒဂုံ၊ ဒဂုံ၊အစစ်အနေနှင့် ပေးအပ်ခြင်း	၉၀
၂၄၂။	။လက်ဝယ်ရစဉ်က ဒဂုံ၊အတူမှန်းသိလျက်နှင့် လက်ရှိထားခြင်း	၉၀
၂၄၃။	။လက်ဝယ်ရစဉ်က ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော် ဒဂုံ၊အတူမှန်းသိလျက်နှင့် လက်ရှိထားခြင်း	၉၀
၂၄၄။	။ဒဂုံ၊စက်ရုံတွင် လုပ်ကိုင်သူက ဒဂုံ၊ဒဂုံ၊ ဥပဒေပြင်ဆင်ထားသော အလေးချိန်မှ ဖြစ်စေ၊ သတ္တုအရေအတွက်မှဖြစ်စေ ကူးလူးခြင်း	၉၀
၂၄၅။	။ဒဂုံ၊စက်ရုံမှ ဒဂုံ၊အတူမှန်းသိရိယာကို ဥပဒေနှင့်ဆန့်ကျင်၍ ယူထုတ်ခြင်း	၉၀
၂၄၆။	။လိပ်လည်လည်ဖြားလိုသော သဘောနှင့်ဖြစ်စေ၊ မရိုးမမြောင့်သော သဘောနှင့် ဖြစ်စေ၊ ဒဂုံ၊အလေးချိန်ကို လျော့ပေါ့ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် သတ္တုအရေအတွက်ကို ပြောင်းလဲခြင်း	၉၁
၂၄၇။	။လိပ်လည်လည်ဖြားလိုသော သဘောနှင့်ဖြစ်စေ၊ မရိုးမမြောင့်သော သဘောနှင့်ဖြစ်စေ ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော်ဒဂုံ၊အလေးချိန်ကိုလျော့ပေါ့ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် သတ္တုအရေအတွက်ကို ပြောင်းလဲခြင်း	၉၁
၂၄၈။	။အခြားအမျိုးအစားအနေနှင့် သုံးစွဲနိုင်ရန်အကြံပြု၍ ဒဂုံ၊အသွင်အပြင်ကို ပြောင်းလဲခြင်း	၉၁
၂၄၉။	။အခြားအမျိုးအစားအနေနှင့် သုံးစွဲနိုင်ရန်အကြံပြု၍ ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံတော် ဒဂုံ၊အသွင်အပြင်ကို ပြောင်းလဲခြင်း	၉၁
၂၅၀။	။လက်ရှိထားသော ဒဂုံ၊ဒဂုံ၊ ပြောင်းလဲထားကြောင်းသိလျက်နှင့် သူတပါးသို့ ပေးအပ်ခြင်း	၉၂
၂၅၁။	။လက်ရှိထားသော ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံတော် ဒဂုံ၊ဒဂုံ၊ ပြောင်းလဲထားကြောင်းသိလျက်နှင့် သူတပါးသို့ ပေးအပ်ခြင်း	၉၂
၂၅၂။	။လက်ဝယ်ရစဉ်က ပြောင်းလဲထားသော ဒဂုံ၊မှန်းသိလျက်နှင့် လက်ရှိထားခြင်း	၉၂
၂၅၃။	။လက်ဝယ်ရစဉ်က ပြောင်းလဲထားသော ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော်ဒဂုံ၊မှန်းသိလျက်နှင့် လက်ရှိထားခြင်း	၉၂
၂၅၄။	။ပဌမလက်ဝယ်ရစဉ်က ပြောင်းလဲထားမှန်းမသိသော ဒဂုံ၊ဒဂုံ၊ ဒဂုံ၊အစစ်အနေနှင့် သူတပါးသို့ ပေးအပ်ခြင်း	၉၂
၂၅၅။	။အစိုးရတံဆိပ်ခေါင်းကို အတူပြုရန်	၉၃
၂၅၆။	။အစိုးရတံဆိပ်ခေါင်းကို အတူပြုရန် ကိရိယာကိုဖြစ်စေ၊ ဝတ္ထုပစ္စည်းကိုဖြစ်စေ လက်ရှိထားခြင်း	၉၃
၂၅၇။	။အစိုးရတံဆိပ်ခေါင်းကို အတူပြုရန် ကိရိယာလုပ်ကိုင်ခြင်း၊သို့တည်းမဟုတ် ရောင်းခြင်း	၉၃

Sections

- 258. Sale of counterfeit Government stamp.
- 259. Having possession of counterfeit Government stamp.
- 260. Using as genuine a Government stamp known to be counterfeit.
- 261. Effacing writing from substance bearing Government stamp, or removing from document a stamp used for it, with intent to cause loss to Government.
- 262. Using Government stamp known to have been before used.
- 263. Erasure of mark denoting that stamp has been used.
- 263A. Prohibition of fictitious stamps.

CHAPTER XIII

OF OFFENCES RELATING TO WEIGHTS AND MEASURES

- 264. Fraudulent use of false instrument for weighing.
- 265. Fraudulent use of false weight or measure.
- 266. Being in possession of false weight or measure.
- 267. Making or selling false weight or measure.

CHAPTER XIV

OF OFFENCES AFFECTING THE PUBLIC HEALTH, SAFETY,
CONVENIENCE, DECENCY AND MORALS

- 268. Public nuisance.
- 269. Negligent act likely to spread infection of disease dsangerous to life.
- 270. Malignant act likely to spread infection of disease dangerous to life.
- 271. Disobedience to quarantine rule.
- 272. Adulteration of food or drink intended for sale.
- 273. Sale of noxious food drink.
- 274. Adulteration of drugs.
- 275. Sale of adulterated drugs.
- 276. Sale of drug as a different drug of preparation.

ပုစိမများ။

စာမျက်နှာ။

၂၅၈။	။အစိုးရတံဆိပ်ခေါင်းအတူကိုရောင်းခြင်း	---	---	---	၉၃
၂၅၉။	။အစိုးရတံဆိပ်ခေါင်းအတူကို လက်မှတ်ထားခြင်း	....	---	---	၉၃
၂၆၀။	။အစိုးရတံဆိပ်ခေါင်းအတူနှုန်းသိလျက် အစစ်အမှန်အနေနှင့် သုံးစွဲခြင်း	---	---	---	၉၄
၂၆၁။	။အစိုးရကို နှိုးပါးစေရန်အကြံနှင့် တံဆိပ်ခေါင်းပါရှိသည့် အစုဝတ္ထုမှ အရေးအသားကိုပယ်ဖျက်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် စာတမ်းအမှတ်အသားတွင် သုံးစွဲထားသော တံဆိပ်ခေါင်းကိုခွဲပစ်ခြင်း	---	---	---	၉၄
၂၆၂။	။အစိုးရတံဆိပ်ခေါင်းကို ယခင်က သုံးစွဲပြီးဖြစ်ကြောင်းသိလျက်နှင့် သုံးစွဲခြင်း	---	---	---	၉၄
၂၆၃။	။တံဆိပ်ခေါင်းသုံးစွဲပြီးဖြစ်ကြောင်း အမှတ်အသားကို ဖျက်ပစ်ခြင်း	---	---	---	၉၄
၂၆၃-က။	။တံဆိပ်ခေါင်းလိမ်များကို တားမြစ်ခြင်း	---	---	---	၉၄

အခန်း ၁၃

အလေးအချိန်အတူတမ်းတောင်းနှင့် အတိုင်းအတာများဆိုင်ရာ ပြစ်မှုများ

၂၆၄။	။မမှန်သော အချိန်အတိုင်းကိုရိယာကို လိမ်လည်လှည့်ခြားလိုသောသဘောဖြင့် သုံးခြင်း	---	---	---	၉၅
၂၆၅။	။မမှန်သော အလေးတမ်းတောင်းကိုသော်၎င်း၊ ထိုသို့သော အတိုင်းအတာကို သော်၎င်း လိမ်လည် လှည့်ခြားလိုသောသဘောဖြင့် သုံးခြင်း	---	---	---	၉၅
၂၆၆။	။မမှန်သော အလေးတမ်းတောင်း အတိုင်းအတာကို လက်မှတ်ထားခြင်း	---	---	---	၉၆
၂၆၇။	။မမှန်သော အလေးတမ်းတောင်း အတိုင်းအတာကိုလုပ်ကိုင်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ရောင်းခြင်း	---	---	---	၉၆

အခန်း ၁၄

ပြည်သူ့ကျန်းမာမှု၊ လုံခြုံမှု၊ သက်သာမှု၊ သိက္ခာစောင့်စည်းမှုနှင့် ကိုယ်ကျင့်တရားရှိမှုကိုထိခိုက်စေသောပြစ်မှုများ

၂၆၈။	။စာများပြည်သူ့နှောင့်ယှက်မှု	---	---	---	၉၆
၂၆၉။	။အသက်အန္တရာယ်ဖြစ်စေတတ်သည့် ကူးစက်တတ်သော ရောဂါမျိုး ပြန့်ပွားစေတန်ရာသည့်ပေါ်လျော့မှု	....	....	....	၉၆
၂၇၀။	။အသက်အန္တရာယ်ဖြစ်စေတတ်သည့် ကူးစက်တတ်သော ရောဂါမျိုး ပြန့်ပွားစေတန်ရာသည့် ဘေးသင့်စေမှု	....	....	....	၉၇
၂၇၁။	။ကူးစက်တတ်သောရောဂါကားကွယ်ရေး (ကာရန်တင်း) နည်းဥပဒေကိုထိခိုက်ခြင်း	---	---	---	၉၇
၂၇၂။	။ရောင်းချကြံရွယ်သော စားစွယ်သောက်စွယ်ကို ဖုတ်ညှိသောအရာနှင့်ရောခြင်း	---	---	---	၉၇
၂၇၃။	။အန္တရာယ်ဖြစ်စေသော စားစွယ် သောက်စွယ်ကို ရောင်းခြင်း	---	---	---	၉၇
၂၇၄။	။စားသောက်ဝင်ဝတ္ထုကို ဖုတ်ညှိသောအရာနှင့် ရောခြင်း	---	---	---	၉၇
၂၇၅။	။ဖုတ်ညှိသောအရာနှင့်ရောထားသည့် စားသောက်ဝင်ဝတ္ထုများကို ရောင်းခြင်း	---	---	---	၉၈
၂၇၆။	။စားသောက်ဝင်ဝတ္ထုထမျိုးကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ဧဝါပေါ်ပြီးဆေးထမျိုးကိုအခြားထမျိုးအဖြစ်ဖြင့်ရောင်းခြင်း	....	---	---	၉၈

Content

16

Sections

- 277. Fouling water of public spring or reservoir.
- 278. Making atmosphere noxious to health.
- 279. Rash driving or riding on a public way.
- 279A. Throwing dangerous article on moving vehicle.
- 280. Rash navigation of vessel.
- 281. Exhibition of false light, mark or buoy.
- 282. Conveying person by water for hire in unsafe or overloaded vessel.
- 283. Danger or obstruction in public way or line of navigation.
- 284. Negligent conduct with respect to poisonous substance.
- 285. Negligent conduct with respect to fire or combustible matter.
- 286. Negligent conduct with respect to explosive substance.
- 287. Negligent conduct with respect to machinery.
- 288. Negligent conduct with respect to pulling down or repairing buildings.
- 289. Negligent conduct with respect to animal.
- 290. Punishment for public nuisance in cases not otherwise provided for.
- 291. Continuance of nuisance after injunction to discontinue.
- 292. Sale, etc., of obscene books, etc.
- 293. Sale, etc., of obscene objects to young person.
- 294. Obscene acts and songs.
- 294A. Keeping lottery office.

CHAPTER XV

OF OFFENCES RELATING TO RELIGION

- 295. Injuring or defiling place of worship, with intent to insult the religion of any class.
- 295A. Deliberate and malicious acts intended to outrage religious feelings of any class by insulting its religion or religious beliefs.

ပုဒ်များ။	စာမျက်နှာ။
၂၇၇။ ။အများပြည်သူဆိုင်ရာ စီမံ၊ စမ်း၊ ရေလှောင်ကန် စသည်တို့ကို ညစ်ညမ်းအောင် ပြုခြင်း။	၉၀
၂၇၈။ ။ကျွန်းပာရေးကို အန္တရာယ်ဖြစ်စေရန် လေကိုတခုပြုခြင်း။	၉၀
၂၇၉။ ။အများပြည်သူဆိုင်ရာလမ်းတိုင် အရမ်းမောင်းခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် အရမ်း စီးခြင်း။	၉၀
၂၇၉-က။ ။အားလာနေသောယာဉ်ကို သေးမြစ်စေသော အရာဝတ္ထုဖြင့် ပစ်ခတ်ခြင်း	
၂၈၀။ ။ရေယာဉ်ကို အရမ်းဦးစီးသွားလာခြင်း။	၉၉
၂၈၁။ ။မပုန်သော မီးရောင်ကိုဖြစ်စေ၊ အမှတ်အသားကိုဖြစ်စေ၊ ဘော့ကိုဖြစ်စေ ပြုခြင်း	၉၉
၂၈၂။ ။ဘေးမကင်းသောရေယာဉ်ဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ဝန်ပိုတင်သော ရေယာဉ်ဖြင့်ဖြစ်စေ ရေ လမ်းခရီးတွင် လူကို အာခံနှင့် သယ်ယူပို့ဆောင်ခြင်း။	၉၉
၂၈၃။ ။အများပြည်သူဆိုင်ရာလမ်းတိုင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အများပြည်သူဆိုင်ရာ ရေယာဉ် သွားလာရာ လမ်းကြောင်းတိုင် အန္တရာယ်ဖြစ်စေခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ဟန့်တားခြင်း။	၁၀၀
၂၈၄။ ။အဆိပ်ရှိအရာဝတ္ထုနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ပေါ့လျော့ခြင်း။	၁၀၀
၂၈၅။ ။မီးနှင့်၊ သို့တည်းမဟုတ်မီးလောင်လွယ်သောအရာဝတ္ထုနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ပေါ့လျော့ ခြင်း။	၁၀၀
၂၈၆။ ။ပေါက်ကွဲတတ်သော အရာဝတ္ထုနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ပေါ့လျော့ခြင်း။	၁၀၀
၂၈၇။ ။စက်ကိရိယာနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ပေါ့လျော့ခြင်း။	၁၀၁
၂၈၈။ ။အဆောက်အအုံများကို ပြုခြင်းနှင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြင်ခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ပေါ့ လျော့ခြင်း။	၁၀၁
၂၈၉။ ။တိရစ္ဆာန်နှင့်စပ်လျဉ်း၍ ပေါ့လျော့ခြင်း။	၁၀၁
၂၉၀။ ။ပြဋ္ဌာန်းထားခြင်းမရှိသောအချက်တွင် အများပြည်သူဆိုင်ရာနှောင်ယှက်မှုအတွက် ပြစ်စစ်။	၁၀၁
၂၉၁။ ။ဘေးဝရမ်းကို၊ သို့တည်းမဟုတ် တားမြစ်သည့်အမိန့်ကို ထုတ်ဆင့်ပြီးနောက် နှောင်ယှက်မှုကို ဆက်လက်၍ပြုခြင်း။	၁၀၁
၂၉၂။ ။ညစ်ညမ်းသောစာအုပ် စသည်များကို ရောင်းချခြင်းစသည်များ။	၁၀၂
၂၉၃။ ။ညစ်ညမ်းသော အရာဝတ္ထုများကို ဖယ်ရှားသုတ်အား ရောင်းချခြင်းစသည်များ။	၁၀၃
၂၉၄။ ။ညစ်ညမ်းသော ပြုလုပ်မှုများနှင့် ညစ်ညမ်းသောသိချင်းများ။	၁၀၃
၂၉၄-က။ ။ထိရှိထောင်ခြင်း။	၁၀၃

စာစဉ် ၁၅

ဘာသာ သာသနာဆိုင်ရာပြစ်မှုများ

၂၉၅။ ။လူတစ်စားကိုကွယ်ထည့်ဘာသာ သာသနာကို ခေတ်ကာလရန်အကြံဖြင့် ကိုးကွယ် ဝတ်ပြုသောနေရာကိုဖျက်ဆီးခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ယုတ်ညံ့စေခြင်း။	၁၀၄
၂၉၅-က။ ။လူတစ်စားကိုကွယ်ထည့်ဘာသာ သာသနာကိုဖြစ်စေ၊ ဘာသာ သာသနာရေး ယုံကြည်မှုကိုဖြစ်စေ၊ ခေတ်ကာလခြင်းဖြင့် ထိုလူတစ်စား၏ ကိုးကွယ်ရာ ဘာသာ ရေးစံထံထက် နှာကြည့်စေရန် ကြံရွယ်၍ မသမာစိတ်ဖြင့် ထမင်ကျူး လှန်သောပြုလုပ်မှုများ။	၁၀၄

Sections

- 296. Disturbing religious assembly.
- 297. Trespassing on burial - places, etc.
- 298. Uttering words, etc; with deliberate intent to wound religious feelings.

CHAPTER XVI

OF OFFENCES AFFECTING THE HUMAN BODY

Of Offences affecting Life

- 299. Culpable homicide.
- 300. Murder.
- 300A. Explanations of culpable homicide.
- 301. Culpable homicide by causing death of person other than person whose death was intended.
- 302. Punishment for murder.
- 303. * * * *
- 304. Punishment for culpable homicide not amounting to murder.
- 304A. Causing death by negligence.
- 305. Abetment of suicide of child or insane person.
- 306. Abetment of suicide.
- 307. Attempt to murder.
Attempts by life - convicts.
- 308. Attempt to commit culpable homicide.
- 309. Attempt to commit suicide.
- 310. Thug.
- 311. Punishment.

Of the causing of Miscarriage, of Injuries to unborn Children, of the Exposure of Infants, and of the Concealment of Births

- 312. Causing miscarriage.
- 312A. Sterilization of a woman by Surgery.
- 312B. Sterilization of a man by Surgery.
- 312C. Allowing one Self to be Sterilized by Surgery.
- 312D. Death caused by Sterilization by Surgery.
- 313. Causing miscarriage without womans' consent.
- 314. Death caused by act done with intent to cause miscarriage. If act done without woman's consent.
- 315. Act done with intent to prevent child being born alive or to cause it to die after birth.
- 316. Causing death of quick unborn child by doing act likely to cause death of pregnant woman.

ပုဒ်မများ။		စာမျက်နှာ။
၂၉၆။	။ဘာသာ သာသနာရေးဆိုင်ရာ အစုအဝေးကို ခန့်ခွင့်ဟုတ်ခြင်း	၁၀၄
၂၉၇။	။ဆင်းချိုင်းစသော ခန့်ရာအရပ်များကို ကျူးကျော်စော်ကားခြင်း	၁၀၄
၂၉၈။	။သာသာရေးဝိတ်ကိုနာစေရန် ထမင်းကြံ့ရွယ်၍ စကားစသည်များကို ပြောဆိုခြင်း	၁၀၅

အခန်း ၁၆

လူ့ ကိုယ်ကိုထိခိုက်သောပြစ်မှုများ

လူ့ အသက်ကိုထိခိုက်သောပြစ်မှုများ

၂၉၉။	။ဆုဝတ်ပြုခံရရန်ထိုက်သော လူသေမှု	၁၁၅
၃၀၀။	။လူသတ်မှု	၁၀၆
၃၀၀-က။	။	၁၀၆
၃၀၁။	။	၁၀၇
၃၀၂။	။လူသတ်မှုအတွက်ပြစ်ဒဏ်	၁၀၇
၃၀၃။	။	၁၀၈
၃၀၄။	။လူသတ်မှုမပြုမီက ဆုဝတ်ပြုခံရရန်ထိုက်သော လူသေမှုအတွက် ပြစ်ဒဏ်	၁၀၈
၃၀၄-က။	။ပေါ့လျော့ခြင်းဖြင့် သေစေမှု	၁၀၈
၃၀၅။	။ကလေးဖြစ်စေ၊ ခွေးသွပ်သူဖြစ်စေ မိမိကိုယ်ကိုမိမိသတ်ခြင်းကို အားပေးကူညီခြင်း	၁၀၈
၃၀၆။	။တဦးတယောက်သောသူ မိမိကိုယ်ကို မိမိသတ်ခြင်းကို အားပေးကူညီခြင်း	၁၀၈
၃၀၇။	။လူသတ်မှုကို ကျူးလွန်ရန် အားထုတ်ခြင်း	၁၀၈
”။	။တသက်တကျန်းခေတ် ခံနေရသူတို့က အားထုတ်ခြင်း	၁၀၈
၃၀၈။	။ဆုဝတ်ပြုခံရရန်ထိုက်သော လူသေမှုကို ကျူးလွန်ရန် အားထုတ်ခြင်း	၁၀၉
၃၀၉။	။မိမိကိုယ်ကို မိမိသတ်ရန် အားထုတ်ခြင်း	၁၀၉
၃၁၀။	။လူသတ်ခါးဖြ	၁၁၀
၃၁၀။	။ပြစ်ဒဏ်	၁၁၁

ကိုယ်ဝန် ပျက်စေခြင်း၊ မယုဒသေးသည့် ကလေးကို နှာကျင်စေခြင်း၊
 ဆယ်နှစ်နှစ်အောက် ကလေးကို စွန့်ပစ်ခြင်း၊ ကလေးမီးပွားကြောင်းကို
 ထိမ်ချွန်ခြင်း

၃၁၂။	။ကိုယ်ဝန်ပျက်စေခြင်း	၁၁၀
၃၁၃။	။ကိုယ်ဝန်ဆောင်မိန်းမက သဘောမတူဘဲ ကိုယ်ဝန်ပျက်စေခြင်း	၁၁၀
၃၁၄။	။ကိုယ်ဝန်ပျက်စေရန်အကြံနှင့် ပြုသော ပြုလုပ်မှုဖြင့် သေစေခြင်း	၁၁၀
”။	။ကိုယ်ဝန်ဆောင်မိန်းမက သဘောမတူဘဲ ပြုခြင်း	၁၁၀
၃၁၅။	။ကလေးအရှင်မွေးမြူခြင်းကို တားဆီးရန် အကြံဖြင့်သော်၎င်း၊ မွေးစားပြီးနောက် သေစေရန်အကြံဖြင့်သော်၎င်း ပြုလုပ်မှုတို့ကိုပြုခြင်း	၁၁၁
၃၁၆။	။လှုပ်ရှားသော ကိုယ်ဝန်ရှိ အိမ်တိုင်းကလေးကို သေစေခြင်း	၁၁၁

Content

18

Sections

- 317. Exposure and abandonment of child under twelve years by parent or person having care of it.
- 318. Concealment of birth by secret disposal of dead body.

Of Hurt

- 319. Hurt.
- 320. Grievous hurt.
- 321. Voluntarily causing hurt.
- 322. Voluntarily causing grievous hurt.
- 323. Punishment for voluntarily causing hurt.
- 324. Voluntarily causing hurt by dangerous weapons or means.
- 325. Punishment for voluntarily causing grievous hurt.
- 326. Voluntarily causing grievous hurt by dangerous weapons or means.
- 327. Voluntarily causing hurt to extort property, or to constrain to an illegal act.
- 328. Causing hurt by means of poison etc., with intent to commit an offence.
- 329. Voluntarily causing grievous hurt to extort property, or to compel restoration of property.
- 330. Voluntarily causing hurt to extort confession, or to compel restoration of property.
- 331. Voluntarily causing grievous hurt to extort confession, or to compel restoration of property.
- 332. Voluntarily causing hurt to deter public servant from his duty.
- 333. Voluntarily causing grievous hurt to deter public servant from his duty.
- 334. Voluntarily causing hurt on provocation.
- 335. Voluntarily causing grievous hurt on provocation.
- 336. Act endangering life or personal safety of others.
- 337. Causing hurt by act endangering life or personal safety of others.
- 338. Causing grievous hurt by act endangering life or personal safety of others.

ပုဂံမဟာ

စာမျက်နှာ

၃၁၇။	မိဘက၊ သို့တည်းမဟုတ် သိန်းသိမ်းသူက အသက်ဆယ်နှစ်အောက်ကလေးကို စွန့်ပစ်ခြင်း	....	....	....	....	....	၁၁၁
၃၁၈။	ကလေးအလောင်းကို ထိတ်တဆိတ်ဖျောက်ဖျက်ခြင်းဖြင့် မွေးဖွားသည်ကို ထိမ်ချန်ခြင်း	....	....	....	....	....	၁၁၁

နာကျင်စေမှု

၃၁၉။	နာကျင်စေမှု	....	....	....	....	....	၁၁၂
၃၂၀။	အပြင်းအထန်နာကျင်စေမှု	....	....	....	....	....	၁၁၂
၃၂၁။	မိမိအလိုအလျောက်နာကျင်စေမှု	....	....	....	....	....	၁၁၂
၃၂၂။	မိမိအလိုအလျောက် အပြင်းအထန်နာကျင်စေမှု	....	....	....	....	....	၁၁၂
၃၂၃။	မိမိအလိုအလျောက် နာကျင်စေမှုအတွက် ပြစ်ဒဏ်	....	....	....	....	....	၁၁၃
၃၂၄။	ဘေးဖြစ်စေတတ်သော လက်နက်ဖြင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် နည်းဖြင့် မိမိအလိုအလျောက်နာကျင်စေမှု	....	....	....	....	....	၁၁၃
၃၂၅။	မိမိအလိုအလျောက် အပြင်းအထန် နာကျင်စေမှုအတွက်ပြစ်ဒဏ်	....	....	....	....	....	၁၁၃
၃၂၆။	ဘေးဖြစ်စေတတ်သော လက်နက်ဖြင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် နည်းဖြင့် မိမိအလိုအလျောက် အပြင်းအထန်နာကျင်စေမှု	....	....	....	....	....	၁၁၃
၃၂၇။	ပစ္စည်းကို ချောက်လှန်တောင်းရန်ဖြစ်စေ၊ ဥပဒေနှင့် မညီသော ပြုလုပ်မှုကို ပြုစေခြင်းငှါ အတင်းအဓမ္မပြုရန်ဖြစ်စေ မိမိအလိုအလျောက် နာကျင်စေမှု	....	....	....	....	....	၁၁၄
၃၂၈။	ပြစ်မှုကျူးလွန်ရန်ကြံရွယ်၍ အဆိပ်သည်များဖြင့် နာကျင်စေမှု	....	....	....	....	....	၁၁၄
၃၂၉။	ပစ္စည်းကို ချောက်လှန်တောင်းရန်ဖြစ်စေ၊ ဥပဒေနှင့်မညီသော ပြုလုပ်မှုကို ပြုစေခြင်းငှါ အတင်းအဓမ္မပြုရန်ဖြစ်စေ မိမိအလိုအလျောက် အပြင်းအထန်နာကျင်စေမှု	....	....	....	....	....	၁၁၅
၃၃၀။	ချောက်လှန်၍ ဖြောင့်ချက်ယူရန်ဖြစ်စေ၊ ပစ္စည်းကို ပြန်ပေးဆောင် အတင်းအဓမ္မပြုရန်ဖြစ်စေ မိမိအလိုအလျောက်နာကျင်စေမှု	....	....	....	....	....	၁၁၅
၃၃၁။	ချောက်လှန်၍ ဖြောင့်ချက်ယူရန်ဖြစ်စေ၊ ပစ္စည်းကို ပြန်ပေးဆောင် အတင်းအဓမ္မပြုရန်ဖြစ်စေ မိမိအလိုအလျောက် အပြင်းအထန် နာကျင်စေမှု	....	....	....	....	....	၁၁၅
၃၃၂။	ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအား တာဝန်ဝတ်တရားဆောင်ရွက်ခြင်းမှ ဟန့်တားရန် မိမိအလိုအလျောက် နာကျင်စေမှု	....	....	....	....	....	၁၁၅
၃၃၃။	ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအား တာဝန်ဝတ်တရားဆောင်ရွက်ခြင်းမှ ဟန့်တားရန် မိမိအလိုအလျောက် အပြင်းအထန်နာကျင်စေမှု	....	....	....	....	....	၁၁၆
၃၃၄။	စေခိုသထွက်အောင် ပြုမှုကြောင့် မိမိအလိုအလျောက်နာကျင်စေမှု	....	....	....	....	....	၁၁၆
၃၃၅။	စေခိုသထွက်အောင်ပြုမှုကြောင့် မိမိအလိုအလျောက် အပြင်းအထန် နာကျင်စေမှု	....	....	....	....	....	၁၁၆
၃၃၆။	အခြားသူ၏အသက်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် လျှို့ဝှက်ကို ဘေးဖြစ်စေသော ပြုလုပ်မှု	....	....	....	....	....	၁၁
၃၃၇။	အခြားသူ၏အသက်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် လျှို့ဝှက်ကို ဘေးဖြစ်စေသော ပြုလုပ်မှု ထခုရက် ပြုခြင်းဖြင့် နာကျင်စေမှု	....	....	....	....	....	၁၁၆
၃၃၈။	အခြားသူ၏အသက်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် လျှို့ဝှက်ကို ဘေးဖြစ်စေသော ပြုလုပ်မှု ထခုရက်ပြုခြင်းဖြင့် အပြင်းအထန်နာကျင်စေမှု	....	....	....	....	....	၁၁၇

Sections

Of Wrongful Restraint and Wrongful Confinement

- 339. Wrongful restraint.
- 340. Wrongful confinement.
- 341. Punishment for wrongful restraint.
- 342. Punishment for wrongful confinement.
- 343. Wrongful confinement for three or more days.
- 344. Wrongful confinement for ten or more days.
- 345. Wrongful confinement of person for whose liberation writ has been issued.
- 346. Wrongful confinement in secret.
- 347. Wrongful confinement to extort property, or constrain to illegal act.
- 348. Wrongful confinement to extort confession, or compel restoration of property.

Of Criminal Force and Assault

- 349. Force.
- 350. Criminal force.
- 351. Assault.
- 352. Punishment for assault or criminal force otherwise than on grave provocation.
- 353. Assault or criminal force to deter public servant from discharge of his duty.
- 354. Assault or criminal force to woman with intent to outrage her modesty.
- 355. Assault or criminal force with intent to dishonour person, otherwise than on grave provocation.
- 356. Assault or criminal force in attempt to commit theft of property, carried by a person.
- 357. Assault or criminal force in attempt wrongfully to confine a person
- 358. Assault or criminal force on grave provocation.

ပုဒ်မချား

စာမျက်နှာ

မတရားတားဆီးကန့်ကွက်ခြင်းနှင့် မတရားချုပ်နှောင်ထားခြင်း

၃၃၉။	။မတရားတားဆီးကန့်ကွက်မှု	....	....	....	....	၁၁၇
၃၄၀။	။မတရားချုပ်နှောင်ထားမှု	....	....	....	....	၁၁၇
၃၄၁။	။မတရားတားဆီးကန့်ကွက်မှုအတွက်ပြစ်ဒဏ်	....	....	....	....	၁၁၇
၃၄၂။	။မတရားချုပ်နှောင်ထားမှုအတွက်ပြစ်ဒဏ်	....	....	....	....	၁၁၈
၃၄၃။	။သုံးရက်၊ သို့တည်းမဟုတ် သုံးရက်ထက်ပို၍ မတရားချုပ်နှောင်ထားမှု	....	....	....	....	၁၁၈
၃၄၄။	။ဆယ်ရက်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဆယ်ရက်ထက်ပို၍ မတရားချုပ်နှောင်ထားမှု	....	....	....	....	၁၁၈
၃၄၅။	။လွတ်ခွင့်အခွင့်အာဏာခံရခြင်းခံရပြီးသောသူကို မတရားချုပ်နှောင်ထားမှု	....	....	....	....	၁၁၈
၃၄၆။	။လျှို့ဝှက်စွာ မတရားချုပ်နှောင်ထားမှု	....	....	....	....	၁၁၈
၃၄၇။	။ပစ္စည်းကိုချွတ်လွန်တောင်းရန်ဖြစ်စေ၊ ဥပဒေနှင့်မညီသော ပြုလုပ်မှုကို ပြုစေခြင်းငှါ အသင်းအစည်းပြုရန်ဖြစ်စေ မတရားသဖြင့် ချုပ်နှောင်ထားမှု	....	....	....	....	၁၁၈
၃၄၈။	။ချောက်လွန်၍ ပြောဆိုချက်ယူရန်ဖြစ်စေ၊ ပစ္စည်းကိုပြန်ပေးအောင် အတင်းအဓမ္မပြုရန်ဖြစ်စေ မတရားချုပ်နှောင်ထားမှု	....	....	....	....	၁၁၉

ရာဇဝတ်မကင်းသော အနိုင်အထက်ပြုမှုနှင့် လက်ရောက်မှု

၃၄၉။	။အနိုင်အထက်ပြုမှု	....	....	....	....	၁၁၉
၃၅၀။	။ရာဇဝတ်မကင်းသောအနိုင်အထက်ပြုမှု	....	....	....	....	၁၁၉
၃၅၁။	။လက်ရောက်မှု	....	....	....	....	၁၂၁
၃၅၂။	။အကြီးအကျယ်ခေါ်သဘွက်အောင် ပြုမှုကြောင့်မဟုတ်ဘဲ၊ အခြား အကြောင်းကြောင့်ဖြစ်သောလက်ရောက်မှုအတွက်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရာဇဝတ်မကင်းသော အနိုင်အထက်ပြုမှုအတွက်ပြစ်ဒဏ်	....	....	....	....	၁၂၂
၃၅၃။	။တာဝန်ဝတ်တရားအောင်ရွက်ခြင်းမပြည့်သူ ဝန်ထမ်းကိုဟန်တားရန် လက်ရောက်မှု ကျူးလွန်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ရာဇဝတ်မကင်းသော အနိုင်အထက်ပြုမှုကို ပြုခြင်း	....	....	....	....	၁၂၂
၃၅၄။	။ခန့်မခံ ကာယိန္ဒြေပျက်စီးစေရန်အကြံပြု၍ လက်ရောက်မှု ကျူးလွန်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ရာဇဝတ်မကင်းသော အနိုင်အထက်ပြုမှုကို ပြုခြင်း	....	....	....	....	၁၂၃
၃၅၅။	။အကြီးအကျယ်ခေါ်သဘွက်အောင် ပြုမှုကြောင့်မဟုတ်ဘဲ၊ အခြား အကြောင်းကြောင့် တဦးတယောက်သောသူအား အရွက်တက်အကျိုးဖြစ်စေရန် အကြံပြု၍ လက်ရောက်မှုကျူးလွန်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ရာဇဝတ်မကင်းသော အနိုင်အထက်ပြုမှုကိုပြုခြင်း	....	....	....	....	၁၂၃
၃၅၆။	။တဦးတယောက်သောသူ သယ်ယူလာသောပစ္စည်းကို ခိုးယူရန်အားထုတ်ရာတွင် လက်ရောက်မှုကျူးလွန်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ရာဇဝတ်မကင်းသော အနိုင်အထက် ပြုမှုကိုပြုခြင်း	....	....	....	....	၁၂၃
၃၅၇။	။တဦးတယောက်သောသူကို မတရားချုပ်နှောင်ထားရန် အားထုတ်ရာတွင် လက်ရောက်မှု ကျူးလွန်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ရာဇဝတ်မကင်းသော အနိုင်အထက် ပြုမှုကိုပြုခြင်း	....	....	....	....	၁၂၃
၃၅၈။	။အကြီးအကျယ်ခေါ်သဘွက်အောင် ပြုမှုရရှိ၍ လက်ရောက်မှု ကျူးလွန်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ရာဇဝတ်မကင်းသော အနိုင်အထက်ပြုမှုကို ပြုခြင်း	....	....	....	....	၁၂၄

Sections

Of Kidnapping, Abduction, Slavery and Forced Labour

- 359. Kidnapping.
- 360. Kidnapping from the Union of Burma.
- 361. Kidnapping from lawful guardianship.
- 362. Abduction.
- 363. Punishment for kidnapping.
- 364. Kidnapping or abducting in order to murder.
- 365. Kidnapping or abduction with intent secretly and wrongfully to confine person.
- 366. Kidnapping, abducting or inducing woman to compel her marriage, etc.
- 366A. Procuration of minor girl.
- 366B. Importation of girl from foreign country.
- 367. Kidnapping or abducting in order to subject person to grievous hurt slavery, etc.
- 368. Wrongfully concealing or keeping in confinement kidnapped or abducted person.
- 369. Kidnapping or abducting child under ten years with intent to steal from its person.
- 370. Buying or disposing of any person as a slave.
- 371. Habitual dealing in slaves.
- 372. Selling minor for purposes of prostitution, etc.
- 373. Buying minor for purposes of prostitution, etc.
- 374. Unlawful compulsory labour.

Of Rape

- 375. Rape.
- 376. Punishment for rape.

Of Unnatural Offences

- 377. Unnatural offences.

CHAPTER XVII

OF OFFENCE AGAINST PROPERTY

Of Theft

- 378. Theft.
- 379. Punishment for theft.

မာထိကာ

ပုဂံမများ။

စာမျက်နှာ။

လူခိုးမှု၊ သွေးဆောင်ဆွဲခေါ်မှု၊ ကျွန်ပြုမှုနှင့်အနိုင်အထက်ခိုင်းစေမှု

၃၅၉။	။လူခိုးမှု	---	---	---	---	၁၂၄
၃၆၀။	။ပြည်ထောင်စုပြန်မာနိုင်ငံမှအပအဖို့ လူခိုးမှု	---	---	---	---	၁၂၄
၃၆၁။	။ဥပဒေနှင့်အညီ အုပ်စိုးသည့်လူခိုးမှု	---	---	---	---	၁၂၄
၃၆၂။	။လူကိုစသွေးဆောင်ဆွဲခေါ်မှု	---	---	---	---	၁၂၄
၃၆၃။	။လူခိုးမှုအတွက်ပြစ်ဒဏ်	---	---	---	---	၁၂၅
၃၆၄။	။လူကိုထုတ်ရန် ခိုးယူမှု၊ သို့တည်းမဟုတ် သွေးဆောင်ဆွဲခေါ်မှု	---	---	---	---	၁၂၅
၃၆၅။	။လူကိုလျှို့ဝှက်စွာ မတရားသဖြင့် ချုပ်နှောင်ထားရန်အကြံပြုခြင်း ခိုးယူမှု၊ သို့တည်းမဟုတ် သွေးဆောင်ဆွဲခေါ်မှု	---	---	---	---	၁၂၅
၃၆၆။	။အတင်းအဓမ္မ ထိမ်းမြားပေးစားရန် စသည်တို့အတွက် မိန်းမလူခိုးယူမှု၊ သို့တည်းမဟုတ် သွေးဆောင်ဆွဲခေါ်မှု၊ သို့တည်းမဟုတ် သွေးဆောင်မှု	---	---	---	---	၁၂၅
၃၆၆-က။	။ကာမပွဲစားအဖြစ်ဖြင့် အရွယ်မရောက်သေးသော မိန်းမလေးကို ရွာပေးခြင်း	---	---	---	---	၁၂၆
၃၆၆-ခ။	။နိုင်ငံခြားမှ မိန်းမလေးကို နိုင်ငံတိုင်းသွင်းမှု	---	---	---	---	၁၂၆
၃၆၇။	။အပြင်းအထန်နာကျင်စေခြင်း၊ ကျွန်ပြုခြင်း စသည်တို့ကိုခံစေရန် လူကိုခိုးမှု၊ သို့တည်းမဟုတ် သွေးဆောင်ဆွဲခေါ်မှု	---	---	---	---	၁၂၆
၃၆၈။	။ခိုးယူခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် သွေးဆောင်ဆွဲခေါ်ခြင်းခံရသည်ကို မတရားသဖြင့် ဝက်သိမ်းမှု၊ သို့တည်းမဟုတ် ချုပ်နှောင်ထားမှု	---	---	---	---	၁၂၇
၃၆၉။	။အသက် ၁၀ နှစ်အောက်ကလေး၏ကိုယ်မှ ပစ္စည်းကို ခိုးရန်အကြံပြုခြင်း ထိုကလေးကိုခိုးယူမှု၊ သို့တည်းမဟုတ် စသွေးဆောင်ဆွဲခေါ်မှု	---	---	---	---	၁၂၇
၃၇၀။	။တဦးတယောက်သောသူကို ကျွန်အဖြစ်စွယ်ယူမှု၊ သို့တည်းမဟုတ် စီမံခန့်ခွဲမှု	---	---	---	---	၁၂၇
၃၇၁။	။အမြဲတစေ ကျွန်ရောင်းဝယ်မှု	---	---	---	---	၁၂၇
၃၇၂။	။အရွယ်မရောက်သေးသူကို ပြည်တန်ဆာကိစ္စ စသည်များအလို့ငှါ ရောင်းမှု	---	---	---	---	၁၂၇
၃၇၃။	။အရွယ်မရောက်သေးသူကို ပြည်တန်ဆာကိစ္စ စသည်များအလို့ငှါ ဝယ်မှု	---	---	---	---	၁၂၈
၃၇၄။	။ဥပဒေနှင့်ဆန့်ကျင်သော အတင်းအဓမ္မ ခိုင်းစေမှု	---	---	---	---	၁၂၈

မုဒိမ်းမှု

၃၇၅။	။မုဒိမ်းမှု	---	---	---	---	၁၂၉
၃၇၆။	။မုဒိမ်းမှုအတွက်ပြစ်ဒဏ်	---	---	---	---	၁၂၉

ဓမ္မတာနှင့်ဆန့်ကျင်သောပြစ်မှုများ

၃၇၇။	။ဓမ္မတာနှင့်ဆန့်ကျင်သောပြစ်မှု	---	---	---	---	၁၂၉
------	--------------------------------	-----	-----	-----	-----	-----

အခန်း ၁၇

ပစ္စည်းကိုထိခိုက်သည့်ပြစ်မှုများ

ခိုးမှု

၃၇၈။	။ခိုးမှု	---	---	---	---	၁၃၀
၃၇၉။	။ခိုးမှုအတွက်ပြစ်ဒဏ်	---	---	---	---	၁၃၀

Sections

- 380. Theft in dwelling - house, etc.
- 381. Theft by clerk or servant of property in possession of master.
- 382. Theft after preparation made for causing death, hurt or restraint, in order to the committing of the theft.

Of Extortion

- 383. Extortion.
- 384. Punishment for extortion.
- 385. Putting person in fear of injury in order to commit extortion.
- 386. Extortion by putting a person in fear of death or grievous hurt.
- 387. Putting person in fear of death or of grievous hurt, in order to commit extortion.
- 388. Extortion by threat of accusation of an offence punishable with death or transportation, etc.
- 389. Putting person in fear of accusation of offence; in order to commit extortion.

Of Robbery and Dacoity

- 390. Robbery.
 - When theft is robbery.
 - When extortion is robbery.
- 391. Dacoity.
- 392. Punishment for robbery.
- 393. Attempt to commit robbery.
- 394. Voluntarily causing hurt in committing robbery.
- 395. Punishment for dacoity.
- 396. Dacoity with murder.
- 397. Robbery or dacoity, with attempt to cause death or grievous hurt.
- 398. * * * *
- 399. Making preparation to commit dacoity.
- 400. Punishment for belonging to gang of dacoits.
- 401. Punishment for belonging to gang of thieves.
- 402. Assembling for purpose of committing dacoity.

ပုဒ်မများ

စာမျက်နှာ

၃၈၀။	။နုဒိမ်သည့်ဘို့အတွင်းတွင် ခိုးမှု	---	---	---	၃၃၂
၃၈၁။	။ဝေခိုင်းသူ၏ လက်၌ပစ္စည်းကို စားဝေ၊ သို့တည်းမဟုတ် အဝေခံက ခိုးမှု	---	---	---	၃၃၃
၃၈၂။	။ခိုးမှုကိုကျူးလွန်ရန်အသို့ငှါ သေစေရန်ဖြစ်စေ၊ နာကျင်စေရန်ဖြစ်စေ၊ ထားဆီးရန်ဖြစ်စေ ပြင်ဆင်ပြီးမှ ကျူးလွန်သောခိုးမှု	---	---	---	၃၃၃

ချောက်လွန်တောင်းယူမှု

၃၈၃။	။ချောက်လွန်တောင်းယူမှု	---	---	---	၃၃၃
၃၈၄။	။ချောက်လွန်တောင်းယူမှုအတွက်ပြစ်ဒဏ်	---	---	---	၃၃၄
၃၈၅။	။ချောက်လွန်တောင်းယူမှုကို ကျူးလွန်ရန် တဦးတယောက်အား နှစ်နာစေမည်ဟု ကြောက်အောင်ပြုခြင်း	---	---	---	၃၃၄
၃၈၆။	။တဦးတယောက်အား သေစေမည်ဟု၊ သို့တည်းမဟုတ် အပြင်းအထန် နာကျင်စေမည်ဟုကြောက်အောင်ပြု၍၊ ချောက်လွန်တောင်းယူမှု	---	---	---	၃၃၄
၃၈၇။	။ချောက်လွန်တောင်းယူမှုကို ကျူးလွန်ရန် တဦးတယောက်သောသူအား သေစေမည်ဟု၊ သို့တည်းမဟုတ် အပြင်းအထန် နာကျင်စေမည်ဟု ကြောက်အောင်ပြုခြင်း	---	---	---	၃၃၅
၃၈၈။	။သေဒဏ်၊ တသက်တကျွန်းဒဏ်မရှိ၍၊ ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်းခံထိုက်သော ပြစ်မှုမျိုးနှင့် စွပ်စွဲမည်ဟုခြိမ်းချောက်၍ ချောက်လွန်တောင်းယူမှု	---	---	---	၃၃၅
၃၈၉။	။ချောက်လွန်တောင်းယူမှုကို ကျူးလွန်ရန် တဦးတယောက်သောသူအား ပြစ်မှုတခုနှင့်စွပ်စွဲမည်ဟုကြောက်အောင်ပြုခြင်း	---	---	---	၃၃၅

လုယက်မှုနှင့် ခါးပြမှု

၃၉၀။	။လုယက်မှု	---	---	---	၃၃၅
”	။ခိုးမှုမှ လုယက်မှုဖြစ်လာခြင်း	---	---	---	၃၃၅
”	။ချောက်လွန်တောင်းယူမှုမှ လုယက်မှုဖြစ်လာခြင်း	---	---	---	၃၃၆
၃၉၁။	။ခါးပြမှု	---	---	---	၃၃၇
၃၉၂။	။လုယက်မှုအတွက်ပြစ်ဒဏ်	---	---	---	၃၃၇
၃၉၃။	။လုယက်မှုကိုကျူးလွန်ရန်အားထုတ်မှု	---	---	---	၃၃၇
၃၉၄။	။လုယက်မှုကိုကျူးလွန်ရာတွင် မိမိအလိုအလျောက် နာကျင်စေမှု	---	---	---	၃၃၇
၃၉၅။	။ခါးပြမှုအတွက်ပြစ်ဒဏ်	---	---	---	၃၃၇
၃၉၆။	။လူ့ဆတ်မှုပါသောခါးပြမှု	---	---	---	၃၃၇
၃၉၇။	။သေစေရန်ဖြစ်စေ၊ အပြင်းအထန် နာကျင်စေရန်ဖြစ်စေ အားထုတ်မှုပါသော လုယက်မှု၊ သို့တည်းမဟုတ် ခါးပြမှု	---	---	---	၃၃၈
၃၉၈။	။ * * * *	---	---	---	၃၃၈
၃၉၉။	။ခါးပြမှုကိုကျူးလွန်ရန်ပြင်ဆင်မှု	---	---	---	၃၃၈
၄၀၀။	။ခါးပြိုက်စွပ်စွဲပါဝင်သူအတွက်ပြစ်ဒဏ်	---	---	---	၃၃၈
၄၀၁။	။သူခိုးရိုက်စွပ်စွဲပါဝင်သူအတွက်ပြစ်ဒဏ်	---	---	---	၃၃၈
၄၀၂။	။ခါးပြမှုကျူးလွန်ရန်ရောစေမှု	---	---	---	၃၃၈

Content

22

Sections

Of Criminal Misappropriation of property

- 403. Dishonest misappropriation of property.
- 404. Dishonest misappropriation of property possessed by deceased person at the time of his death.

Of Criminal Breach of Trust

- 405. Criminal breach of trust.
- 406. Punishment or criminal breach of trust.
- 407. Criminal breach of trust by carrier, etc.
- 408. Criminal breach of trust by clerk or servant.
- 409. Criminal breach of trust by public servant, or by banker, merchant or agent.

Of the Receiving of Stolen Property

- 410. Stolen property.
- 411. Dishonestly receiving stolen property.
- 412. Dishonestly receiving property stolen in the commission of a dacoity.
- 413. Habitually dealing in stolen property.
- 414. Assisting in concealment of stolen property.

Of Cheating

- 415. Cheating.
- 416. Cheating by personation.
- 417. Punishment for cheating.
- 418. Cheating with knowledge that wrongful loss may ensue to person whose interest offender is bound to protect.
- 419. Punishment for cheating by personation.
- 420. Cheating and dishonestly inducing delivery of property.

ပုဒ်မများ။

စာမျက်နှာ။

ရာဇဝတ်မကင်းသော ပစ္စည်းအလုံ့သုံးစားမှု

၄၀၃။	။ပစ္စည်းကို မရိုးမဖြောင့်သောသဘောဖြင့် အလုံ့သုံးစားမှု	....	....	၁၃၀
၄၀၄။	။သေစဉ်က ကျန်ရစ်ခဲ့သည့် သေသူ့လက်ရှိပစ္စည်းကို မရိုးမဖြောင့်သောသဘောဖြင့် အလုံ့သုံးစားပြုမှု	....	....	၁၄၀

ရာဇဝတ်မကင်းသော ယုံကြည်အပ်နှံရေးဖောက်ဖျက်မှု

၄၀၅။	။ရာဇဝတ်မကင်းသော ယုံကြည်အပ်နှံရေး ဖောက်ဖျက်မှု	....	....	၁၄၁
၄၀၆။	။ရာဇဝတ်မကင်းသော ယုံကြည်အပ်နှံရေး ဖောက်ဖျက်မှုအတွက်ပြစ်ဒဏ်	....	....	၁၄၂
၄၀၇။	။သားဆောင်သူ စသည်တို့က ရာဇဝတ်မကင်းသော ယုံကြည်အပ်နှံရေး ဖောက်ဖျက်မှုကို ကျူးလွန်ခြင်း	....	....	၁၄၂
၄၀၈။	။စာရေးကပြခြင်း၊ အစေခံကပြခြင်း၊ ရာဇဝတ်မကင်းသော ယုံကြည်အပ်နှံရေး ဖောက်ဖျက်မှုကိုကျူးလွန်ခြင်း	....	....	၁၄၂
၄၀၉။	။ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းကပြခြင်း၊ ဘဏ်တိုက်စီးကပြခြင်း၊ ကုန်သည်ကပြခြင်း၊ ကိုယ်စားလှယ်ကပြခြင်း၊ ရာဇဝတ်မကင်းသော ယုံကြည်အပ်နှံရေး ဖောက်ဖျက်မှုကို ကျူးလွန်ခြင်း	....	....	၁၄၃

ခိုးရာပါပစ္စည်းလက်ခံမှု

၄၁၀။	။ခိုးရာပါပစ္စည်း	....	....	၁၄၃
၄၁၁။	။ခိုးရာပါပစ္စည်းကို မရိုးမဖြောင့်သော သဘောနှင့် လက်ခံခြင်း	....	....	၁၄၃
၄၁၂။	။ခါးပြတိုက်မှုကျူးလွန်ရာတွင် ရရှိသည့် ခိုးရာပါပစ္စည်းကို မရိုးမဖြောင့်သော သဘောဖြင့် လက်ခံခြင်း	....	....	၁၄၃
၄၁၃။	။ခိုးရာပါပစ္စည်းကို အမြဲတစေ ရောင်းဝယ်ဆက်ဆံခြင်း	....	....	၁၄၄
၄၁၄။	။ခိုးရာပါပစ္စည်းကို ဝှက်သိမ်းရာတွင် ကူညီခြင်း	....	....	၁၄၄

လိမ်လည်မှု

၄၁၅။	။လိမ်လည်မှု	....	....	၁၄၄
၄၁၆။	။သူ့ထမ်းအဖွဲ့အစည်းအဖွဲ့လိမ်လည်ခြင်း	....	....	၁၄၆
၄၁၇။	။လိမ်လည်မှုအတွက်ပြစ်ဒဏ်	....	....	၁၄၆
၄၁၈။	။ပြစ်မှုကျူးလွန်သူသည် မိမိက ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရန် တာဝန်ရှိသူအား မထုတ်ပေးခြင်း ဆုံးရှုံးခြင်းဖြစ်စေမည်ကိုသိလျက်နှင့် လိမ်လည်ခြင်း	....	....	၁၄၆
၄၁၉။	။သူ့ထမ်းအဖွဲ့အစည်းအဖွဲ့ လိမ်လည်မှုအတွက် ပြစ်ဒဏ်	....	....	၁၄၆
၄၂၀။	။ပစ္စည်းကိုပေးအပ်စေရန် လိမ်လည်၍ မရိုးမဖြောင့်သော သဘောနှင့် ဆွေးနာဆင်ခြင်း	....	....	၁၄၆

Sections

Of Fraudulent Deeds and Dispositions of Property

- 421. Dishonest or fraudulent removal or concealment of property to prevent distribution among creditors.
- 422. Dishonestly or fraudulently preventing debt being available for creditors.
- 423. Dishonest or fraudulent execution of deed of transfer containing false statement of consideration.
- 424. Dishonest or fraudulent removal or concealment of property.

Of Mischief

- 425. Mischief.
- 426. Punishment for mischief.
- 427. Mischief causing damage to the amount of fifty rupees.
- 428. Mischief by killing or maiming animal of the value of ten rupees.
- 429. Mischief by killing or maiming cattle. etc., of any value or any animal of the value of fifty rupees.
- 430. Mischief by injury to works of irrigation or by wrongfully diverting water.
- 431. Mischief by injury to public road, bridge, river, or channel.
- 432. Mischief by causing inundation or obstruction to public drainage attended with damage.
- 433. Mischief by destroying, moving or rendering less useful a light-house or sea - mark.
- 434. Mischief by destroying or moving. etc., a land - mark fixed by public authority.
- 435. Mischief by fire or explosive substance with intent to cause damage to amount of one hundred or (in case of agricultural produce) ten rupees.

ပုဒ်မများ။

စာမျက်နှာ။

စာချုပ် စာတမ်းကို လိမ်လည်လှည့်ဖြား ချုပ်ဆိုခြင်းနှင့် ပစ္စည်းကို လိမ်လည်လှည့်ဖြား စိမ်ခန့်ခွဲခြင်း

- ၄၂၁။ ။ ပြိုင်ဖက် ဝေငှခွဲယူခြင်းကို တားဆီးရန် ပစ္စည်းကို မရှိမပြောင်သောသဘော နှင့်ဖြစ်စေ၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသည့် သဘောနှင့်ဖြစ်စေ စေ့ရွာခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ဝှက်သိမ်းခြင်း ၁၄၇
- ၄၂၂။ ။ ပြိုင်ဖက် ရရှိနိုင်သော အကြေးပေးဆပ်ခြင်းကို မရှိမပြောင်သော သဘောနှင့် ဖြစ်စေ၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသော သဘောနှင့်ဖြစ်စေ တားဆီးခြင်း ၁၄၇
- ၄၂၃။ ။ အဘိုးစားနားကို မဟုတ်မမှန် ဖော်ပြခြင်းပါရှိသော အပြောင်းအလဲ စာချုပ် စာတမ်းကို မရှိမပြောင်သောသဘောနှင့်ဖြစ်စေ၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသည့် သဘောနှင့်ဖြစ်စေ ချုပ်ဆိုခြင်း ၁၄၇
- ၄၂၄။ ။ မရှိမပြောင်သော သဘောနှင့်ဖြစ်စေ၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသော သဘောနှင့် ဖြစ်စေ ပစ္စည်းကိုစေ့ရွာခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ဝှက်သိမ်းခြင်း ၁၄၈

အကျိုးဖျက်ဆီးမှု

- ၄၂၅။ ။ အကျိုးဖျက်ဆီးမှု ၁၄၈
- ၄၂၆။ ။ အကျိုးဖျက်ဆီးမှုအတွက် ပြစ်ဒဏ် ၁၄၉
- ၄၂၇။ ။ အဘိုးငွေ ငါးဆယ်ကျပ်အောက်မနည်း ပျက်စီးနှစ်နာဝေသော အကျိုးဖျက်ဆီးမှု ၁၄၉
- ၄၂၈။ ။ အဘိုးငွေ တဆယ်ကျပ်အောက်မနည်း တန်ဘိုးရှိသော တိရစ္ဆာန်ကို သတ်ဖြတ် ခြင်းဖြင့်သော်၎င်း၊ အင်္ဂါပျက်ယှင်းစေခြင်းဖြင့်သော်၎င်း အကျိုးဖျက်ဆီးမှု ၁၄၉
- ၄၂၉။ ။ အဘိုးမည်မျှထိုက်တန်စေကာမူ၊ နားတိရစ္ဆာန် စသည်တို့ကိုသော်၎င်း၊ ငါးဆယ် ကျပ်အောက်မနည်း တန်ဘိုးရှိစသော တိရစ္ဆာန်ကိုသော်၎င်း သတ်ခြင်းဖြင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် အင်္ဂါပျက်ယှင်းစေခြင်းဖြင့် အကျိုးဖျက်ဆီးမှု ၁၅၀
- ၄၃၀။ ။ ရေသွယ်လုပ်ငန်းကို ဖျက်ဆီးခြင်းဖြင့်သော်၎င်း၊ ရေကြောင်းကို မတရားလွဲယွမ်း ခြင်းဖြင့်သော်၎င်း အကျိုးဖျက်ဆီးမှု ၁၅၀
- ၄၃၁။ ။ ပြည်သူ့ သွားလာရာလမ်း၊ တံတား၊ မြစ်၊ ချောင်း၊ တူးမြောင်းများကို ဖျက်ဆီး ခြင်းဖြင့် အကျိုးဖျက်ဆီးမှု ၁၅၀
- ၄၃၂။ ။ ပြည်သူနှင့်သက်ဆိုင်သည့် ရေသွားလမ်းကို ရေလှမ်းစေခြင်းဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ပိတ်ဆို့ စေခြင်းဖြင့်ဖြစ်စေ ဆုံးရှုံးခြင်းကို ပြစ်စေသော အကျိုးဖျက်ဆီးမှု ၁၅၀
- ၄၃၃။ ။ မီးပြုထိုက်ကို သို့တည်းမဟုတ် ပင်လယ်အမှတ်အသားကို ဖျက်ဆီးခြင်းဖြင့်ဖြစ် စေ၊ ရွှေပြောင်းခြင်းဖြင့်ဖြစ်စေ၊ အသုံးဝင်မှု လျော့ပါးစေခြင်းဖြင့်ဖြစ်စေ အကျိုးဖျက်ဆီးမှု ၁၅၁
- ၄၃၄။ ။ ပြည်သူ့ အာဏာပိုင်အမိန့်နှင့် စိုက်ထူထားသော မြေမှတ်တိုင်ကို ဖျက်ဆီးခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ရွှေပြောင်းခြင်း၊ စသည်တို့ကို ပြုလုပ်ခြင်းဖြင့် အကျိုးဖျက် ဆီးမှု ၁၅၁
- ၄၃၅။ ။ အဘိုးငွေ တရာအောက်မနည်းသော တန်ဘိုးကို သို့တည်းမဟုတ် (စိုက်ပျိုးရေး လုပ်ငန်းသက် ပစ္စည်းဖြစ်လျှင်) ငွေတဆယ်အောက်မနည်းသော တန်ဘိုးကို ဆုံးရှုံးစေရန်အကြံပြု၍ မီးဖြင့်သော်၎င်း၊ ပေါက်ကွဲတတ်သောအရာဖြင့်သော် ၎င်း အကျိုးဖျက်ဆီးမှု ၁၅၁

Content

24 *Sections*

- 436. Mischief by fire or explosive substance with intent to destroy house, etc.
- 437. Mischief with intent to destroy or make unsafe a decked vessel or one of twenty tons burden.
- 438. Punishment for the mischief described in section 437 committed by fire of explosive substance.
- 439. Punishment for intentionally running vessel aground or ashore with intent to commit theft. etc.
- 440. Mischief committed after preparation made for causing death or hurt.

Of Criminal Trespass

- 441. Criminal trespass.
- 442. House - trespass.
- 443. Lurking house - trespass.
- 444. Lurking house - trespass by night.
- 445. House - breaking.
- 446. House - breaking by night.
- 447. Punishment for criminal - trespass.
- 448. Punishment for house - trespass.
- 449. House - trespass in order to commit offence punishable with death.
- 450. House - trespass in order to commit offence punishable with transportation for life.
- 451. House - trespass in order to commit offence punishable with imprisonment.
- 452. House - trespass after preparation for hurt, assault or wrongful restraint.
- 453. Punishment for lurking house - trespass or house - breaking.
- 454. Lurking house - trespass or house - breaking in order to commit offence punishable with imprisonment.
- 455. Lurking house - trespass or house - breaking after preparation for hurt, assault or wrongful restraint.
- 456. Punishment for lurking house - trespass or house - breaking by night.
- 457. Lurking house - trespass or house - breaking by night in order to commit offence punishable with imprisonment.

ပုဒ်မများ။

စာမျက်နှာ။

၄၃၆။	။အိမ်အစရှိသည်တို့ကို ဖျက်ဆီးရန်ကြံရွယ်၍ မီးဖြင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပေါက်ကွဲ တတ်သည့်အရာဖြင့် အကျိုးဖျက်ဆီးမှု	....	....	....	၁၅၁
၄၃၇။	။ကျွန်းပတ်ပါရှိသော ဧရိယာကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ဝန်စည်တန်ချိန် နှစ်ဆယ် အောက်မနည်း တင်ဆောင်နိုင်သောဧရိယာကို ဖျက်စီးစေရန်ဖြစ်စေ၊ စား မကင်းစေရန်ဖြစ်စေ ကြံရွယ်၍ အကျိုးဖျက်ဆီးမှု	....	....	....	၁၅၂
၄၃၈။	။မီးဖြင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပေါက်ကွဲတတ်သော အရာဖြင့် ကျူးလွန်သည့် ပုဒ်မ ၄၃၇ ၏ အကျိုးဖျက်ဆီးမှုအတွက်ဖြစ်စေ	....	....	....	၁၅၂
၄၃၉။	။ခိုးမှုအစရှိသည့် ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်ရန်ကြံဖြင့် ဧရိယာကို ထမင်ဆောင်တင် စေသည့်အတွက်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကမ်းတင်စေသည့်အတွက် ဖြစ်စေ	....	....	....	၁၅၂
၄၄၀။	။သေစေမှုအတွက်၊ သို့တည်းမဟုတ် နာကျင်စေမှုအတွက် ပြင်ဆင်ပြီးနောက် ကျူးလွန်သည့် အကျိုးဖျက်ဆီးမှု	....	....	....	၁၅၂

ရာဇဝတ်မကင်းသောကျော်နင်းမှုများ

၄၄၁။	။ရာဇဝတ်မကင်းသော ကျော်နင်းမှု	....	....	....	၁၅၂
၄၄၂။	။အိမ်ကျော်နင်းမှု	....	....	....	၁၅၃
၄၄၃။	။ပုန်းလွှဲအိမ်ကျော်နင်းမှု	....	....	....	၁၅၃
၄၄၄။	။ညှဉ့်အချိန်ပုန်းလွှဲအိမ်ကျော်နင်းမှု	....	....	....	၁၅၃
၄၄၅။	။အိမ်ဖောက်ထွင်းမှု	....	....	....	၁၅၃
၄၄၆။	။ညှဉ့်အချိန်အိမ်ဖောက်ထွင်းမှု	....	....	....	၁၅၅
၄၄၇။	။ရာဇဝတ်မကင်းသော ကျော်နင်းမှုအတွက် ဖြစ်စေ	....	....	....	၁၅၅
၄၄၈။	။အိမ်ကျော်နင်းမှုအတွက် ဖြစ်စေ	....	....	....	၁၅၅
၄၄၉။	။သေဒဏ်ထိုက်သည့်ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်ရန် အိမ်ကျော်နင်းမှု	....	....	....	၁၅၅
၄၅၀။	။တသက်တကျွန်းဒဏ်ထိုက်သည့်ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်ရန် အိမ်ကျော်နင်းမှု	....	....	....	၁၅၅
၄၅၁။	။ထောင်ဒဏ်ထိုက်သည့်ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်ရန် အိမ်ကျော်နင်းမှု	....	....	....	၁၅၅
၄၅၂။	။နာကျင်စေမှုဖြစ်စေ၊ လက်ရောက်မှုဖြစ်စေ၊ မတရားတားဆီးမှုဖြစ်စေ ကျူးလွန်ရန်ပြင်ဆင်၍ အိမ်ကျော်နင်းမှု	....	....	....	၁၅၆
၄၅၃။	။ပုန်းလွှဲအိမ်ကျော်နင်းမှုအတွက်၊ သို့တည်းမဟုတ် အိမ်ဖောက်ထွင်းမှုအတွက် ဖြစ်စေ	....	....	....	၁၅၆
၄၅၄။	။ထောင်ဒဏ်ထိုက်သည့်ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်ရန် ပုန်းလွှဲအိမ်ကျော်နင်းမှု၊ သို့တည်းမဟုတ် အိမ်ဖောက်ထွင်းမှု	....	....	....	၁၅၆
၄၅၅။	။နာကျင်မှုဖြစ်စေ၊ လက်ရောက်မှုဖြစ်စေ၊ မတရားတားဆီးမှုဖြစ်စေ ပြုရန် ပြင်ဆင်ပြီးနောက်၊ ပုန်းလွှဲအိမ်ကျော်နင်းမှု၊ သို့တည်းမဟုတ် အိမ်ဖောက် ထွင်းမှု	....	....	....	၁၅၆
၄၅၆။	။ညှဉ့်အချိန် ပုန်းလွှဲအိမ်ကျော်နင်းမှုအတွက်၊ သို့တည်းမဟုတ် ညှဉ့်အချိန် အိမ်ဖောက်ထွင်းမှုအတွက်ဖြစ်စေ	....	....	....	၁၅၆
၄၅၇။	။ထောင်ဒဏ်ထိုက်သည့်ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်ရန် ညှဉ့်အချိန် ပုန်းလွှဲအိမ်ကျော်နင်းမှု၊ သို့တည်းမဟုတ် ညှဉ့်အချိန် အိမ်ဖောက်ထွင်းမှု	....	....	....	၁၅၇

Sections

- 458. Lurking house - trespass or house - breaking by night after preparation for hurt, assault or wrongful restraint.
- 459. Grievous hurt caused whilst committing lurking house - trespass or house - breaking .
- 460. All persons jointly concerned in lurking house - trespass or house - breaking by night punishable where death or grievous hurt caused by one of them.
- 461. Dishonestly breaking open receptacle containing property.
- 462. Punishment for same offence when committed by person entrusted with custody.

CHAPTER XVIII

OF OFFENCES RELATING TO DOCUMENTS AND TO TRADE OR
PROPERTY MARKS.

- 463. Forgery.
- 464. Making a false document.
- 465. Punishment for forgery.
- 466. Forgery of record of Court of public register. etc.
- 467. Forgery of valuable security, will, etc.
- 468. Forgery of purpose of cheating.
- 469. Forgery of purpose of harming reputation.
- 470. Forged document.
- 471. Using as genuine a forged document.
- 472. Making or possessing counterfeit seal, etc., with intent to commit forgery punishable under section 467.
- 473. Making or possessing counterfeit seal, etc. with intent to commit forgery punishable under section 467.
- 474. Having possession of document described in section 466 or 467, knowing it to be forged and intending to use for authenticating documents described in section 467, or possessing counterfeit marked material.
- 475. Counterfeiting device or mark used for authenticating documents described in section 467, or possessing counterfeit marked material.

ပုဂံမဟာမင်း

စာမျက်နှာ

၄၅၈။	နာကျင်စေမှုကိုဖြစ်စေ၊ လက်စောက်မှုကိုဖြစ်စေ၊ မတရားထားဆုံးမှုကိုဖြစ်စေ၊ ကျူးလွန်ရန် ပြင်ဆင်ပြီးနောက်၊ ညဉ့်အချိန် ပုန်းလွှဲအိမ်ကျော်နင်းမှု၊ သို့တည်းမဟုတ် ညဉ့်အချိန်အိမ်ပေါက်ထွင်းမှု	၁၅၇
၄၅၉။	ပုန်းလွှဲအိမ်ကျော်နင်းမှုကိုဖြစ်စေ၊ အိမ်ပေါက်ထွင်းမှုကိုဖြစ်စေ ကျူးလွန်စဉ် အပြင်းအထန်နာကျင်စေမှု	၁၅၇
၄၆၀။	ညဉ့်အချိန် ပုန်းလွှဲအိမ်ကျော်နင်းမှုကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ညဉ့်အချိန် အိမ်ပေါက်ထွင်းမှုကို ကျူးလွန်ရာ၌ တူးဖော်ပါဝင်သူများမှ အဦးတယောက်က သေစေမှုကိုသော်၎င်း၊ အပြင်းအထန်နာကျင်စေမှုကိုသော်၎င်း၊ ဖြစ်စေလျှင်၊ ထိုပါဝင်သူများအားလုံး ခံထိုက်သောပြစ်ဒဏ်	၁၅၇
၄၆၁။	ထည့်စရာကို မရိုးမမြောင့်သောသဘောနှင့် ဖောက်ဖျင့်မှု	၁၅၈
၄၆၂။	ဆိုလျှင်ထိန်းသိမ်းခြင်း၊ အပ်နှံခံရသူက အလားထူ ပြစ်မှုမျိုးကို ကျူးလွန် သည့်အခါ ချမှတ်ရမည့်ပြစ်ဒဏ်	၁၅၈

အခန်း ၁၈

ဇာတ်အခန်း အမှတ်အသားနှင့်၎င်း၊ ကုန်တံဆိပ်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပစ္စည်း တံဆိပ်များနှင့်၎င်း၊ စပ်လျဉ်းသောပြစ်မှုများ

၄၆၃။	လိမ်လည်အတုပြုမှု	၁၅၈
၄၆၄။	မဟုတ်မမှန်သည့်စာတမ်းအမှတ်အသားပြုခြင်း	၁၅၈
၄၆၅။	လိမ်လည်အတုပြုမှုအတွက်ပြစ်ဒဏ်	၁၆၂
၄၆၆။	ရုံးမှတ်တမ်းကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြည်သူ့ ဆိုင်ရာစာရင်းစာညွှန်းကို လိမ်လည် အတုပြုမှု	၁၆၂
၄၆၇။	အဘိုးတန်ခဏတမ်း၊ အမှတ်အသား၊ ဆေးတမ်းစာ စသည်တို့ကို လိမ်လည်အတုပြုမှု	၁၆၂
၄၆၈။	လိမ်လည်ရန်အလို့ငှါ လိမ်လည်အတုပြုမှု	၁၆၃
၄၆၉။	အထူးပါး၏ ဂုဏ်သရေကို နှစ်နာထိခိုက်စေရန်အလို့ငှါ လိမ်လည်အတုပြုမှု	၁၆၃
၄၇၀။	လိမ်လည်အတုပြုထားသော ဇာတ်အမှတ်အသား	၁၆၃
၄၇၁။	လိမ်လည်အတုပြုထားသည့်ဇာတ်အမှတ်အသားကိုအစစ်အမှန်အနေနှင့်အသုံးပြုမှု	၁၆၃
၄၇၂။	ပုဂံမ ၄၆၇ အရ၊ ပြစ်ဒဏ်ထိုက်သည့် လိမ်လည်အတုပြုမှုကို ကျူးလွန်ရန် အကြံပြု၍ တံဆိပ်တုစသည်တို့ကိုပြုမှု၊ သို့တည်းမဟုတ် လက်ရှိထားမှု	၁၆၃
၄၇၃။	အခြားပုဂံမအရ၊ ပြစ်ဒဏ်ထိုက်သည့် လိမ်လည်အတုပြုမှုကို ကျူးလွန်ရန်အကြံပြု၍ တံဆိပ်တုစသည်တို့ကိုပြုမှု၊ သို့တည်းမဟုတ် လက်ရှိထားမှု	၁၆၄
၄၇၄။	ပုဂံမ ၄၆၆ ၌၊ သို့တည်းမဟုတ် ၄၆၇ ၌ခေါ်ပြထားသည့် ဇာတ်အမှတ်အသားကို လိမ်လည်အတုပြုထားကြောင်းသိလျက်နှင့်၎င်း၊ အစစ်အမှန်အနေနှင့်အသုံးပြု ရန် အကြံပြု၍လက်ရှိထားမှု	၁၆၄
၄၇၅။	ပုဂံမ ၄၆၇ တွင် ခေါ်ပြထားသည့် ဇာတ်အမှတ်အသားကို အမှန်ဖြစ်ကြောင်း လင်ရှားစေရန်အလို့ငှါ၊ အသုံးပြုသည့်ပုံအမှတ်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် အမှတ် အသားကို အတုပြုခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် အတုပြုထားသော အမှတ်အသား ပါသည့် အရာဝတ္ထုကို လက်ရှိထားခြင်း	၁၆၄

Content

26

Sections

- 476. Counterfeiting device or mark used for authenticating documents other than those described in section 467, or possessing counterfeit marked material.
- 477. Fraudulent cancellation, destruction, etc., of will, authority to adopt, or valuable security.
- 477A. Falsification of accounts.

Of Trade, Property and Other Marks.

- 478. Trade mark.
- 479. Property mark.
- 480. Using a false trade mark.
- 481. Using a false property mark.
- 482. Punishment for using a false trade mark or property mark.
- 483. Counterfeiting a trade mark or property mark used by another.
- 484. Counterfeiting a mark used by a public servant.
- 485. Making or possession of any instrument for counterfeiting a trade mark or property mark.
- 486. Selling goods marked with a counterfeit trade mark or property mark.
- 487. Making a false mark upon any receptacle containing goods.
- 488. Punishment for making use of any such false mark.
- 489. Tampering with property mark with intent to cause injury.

Of Currency - Notes and Bank - Notes

- 489A. Counterfeiting currency - notes or bank - notes.
- 489B. Using as genuine forged or counterfeit currency - notes or bank - notes.
- 489C. Possession of forged or counterfeit currency - notes or bank - notes.
- 489D. Making or possessing instruments or materials for forging or counterfeiting currency - notes or bank - notes.

ပုဒ်မများ။

မာမုက်နာ။

- ၄၇၆။ ။ပုဒ်မ ၄၆၇ တွင်ပေါ်ပြထားသည့် စာတမ်းအမှတ်အသားမှတစ်ပါး၊ အခြား စာတမ်းအမှတ်အသားကို အမှန်ဖြစ်ကြောင်းထင်ရှားစေရန် အလို့ငှါ၊ အသုံးပြု သည့်ပုံအမှတ်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် အမှတ်အသားကို အတုပြုခြင်း၊ သို့တည်း မဟုတ် အတုပြုထားသော အမှတ်အသားပါသည့် အရာဝတ္ထုကို လက်ရှိ ထားခြင်း ၁၆၅
- ၄၇၇။ ။သေဘမ်းစာကိုသော်၎င်း၊ မွေးစားရန် ခွင့်ပြုချက်ကိုသော်၎င်း၊ အဘိုးတန်စာတမ်း အမှတ်အသားကိုသော်၎င်း၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသောသဘောဖြင့်ဖျက်သိမ်း ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ဖျက်ဆီးခြင်းစသည့်အမှု ၁၆၅
- ၄၇၇.၁။ ။စာရင်းများကို မဟုတ်မမှန်ပြုခြင်း ၁၆၅

ကုန်တံဆိပ်၊ ပစ္စည်းတံဆိပ်နှင့်အခြားတံဆိပ်များ

- ၄၇၈။ ။ကုန်တံဆိပ် ၁၆၆
- ၄၇၉။ ။ပစ္စည်းတံဆိပ် ၁၆၆
- ၄၈၀။ ။ကုန်တံဆိပ်လိမ်ကိုသုံးစွဲခြင်း ၁၆၆
- ၄၈၁။ ။ပစ္စည်းတံဆိပ်လိမ်ကိုသုံးစွဲခြင်း ၁၆၆
- ၄၈၂။ ။ကုန်တံဆိပ်လိမ်ကိုဖြစ်စေ၊ ပစ္စည်းတံဆိပ်လိမ်ကိုဖြစ်စေ သုံးစွဲသည့်အတွက် ဖြစ်စေ ၁၆၇
- ၄၈၃။ ။အခြားသူသုံးစွဲသော ကုန်တံဆိပ်ကိုသော်၎င်း၊ ပစ္စည်းတံဆိပ်ကိုသော်၎င်း အတုပြုခြင်း ၁၆၇
- ၄၈၄။ ။ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းသုံးစွဲသော အမှတ်အသားကို အတုပြုခြင်း ၁၆၇
- ၄၈၅။ ။ကုန်တံဆိပ်ကိုဖြစ်စေ၊ ပစ္စည်းတံဆိပ်ကိုဖြစ်စေ အတုပြုရန် ကိရိယာတရားကို ပြုလုပ်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် လက်ရှိထားခြင်း ၁၆၇
- ၄၈၆။ ။ကုန်တံဆိပ်လိမ်နှင့်ဖြစ်စေ၊ ပစ္စည်းတံဆိပ်လိမ်နှင့်ဖြစ်စေ အမှတ်အသားထားသော ကုန်ပစ္စည်းများကိုရောင်းခြင်း ၁၆၈
- ၄၈၇။ ။ကုန်စည်များပါရှိသော ထည့်ဝင်အပေါ်၌ အမှတ်အသားလိမ်ပြုခြင်း ၁၆၈
- ၄၈၈။ ။ဆိုခဲ့သော အမှတ်အသားလိမ်ကို သုံးစွဲသည့်အတွက်ဖြစ်စေ ၁၆၈
- ၄၈၉။ ။နှစ်နာစေရန်အကြံပြု၍ ပစ္စည်းတံဆိပ်ကို တဖျိုးထင်ပြုခြင်း ၁၆၉

ငွေစက္ကူနှင့် ဘဏ်ငွေလက်မှတ်များ

- ၄၉၀.က။ ။ငွေစက္ကူများကို ဖြစ်စေ၊ ဘဏ်ငွေလက်မှတ်များကို ဖြစ်စေ လိမ်လည် အတုပြုခြင်း ၁၆၉
- ၄၉၀.ခ။ ။ငွေစက္ကူအတုကိုဖြစ်စေ၊ ဘဏ်ငွေလက်မှတ်အတုကိုဖြစ်စေ အစစ်အမှန် အနေဖြင့် သုံးစွဲခြင်း ၁၆၉
- ၄၉၀.ဂ။ ။ငွေစက္ကူအတုကိုဖြစ်စေ၊ ဘဏ်ငွေလက်မှတ်အတုကိုဖြစ်စေ၊ လက်ရှိထားခြင်း၊ ၁၆၉
- ၄၉၀.ဃ။ ။ငွေစက္ကူကိုဖြစ်စေ၊ ဘဏ်ငွေလက်မှတ်ကိုဖြစ်စေ အတုပြုရန် ကိရိယာ ကိုသော်၎င်း၊ ပစ္စည်းများကိုသော်၎င်း ပြုလုပ်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် လက်ရှိထားခြင်း ၁၇၀

Sections

CHAPTER XIX
OF THE CRIMINAL BREACH OF CONTRACTS OF SERVICE

490. * * * *
491. Breach of contract to attend on and supply wants of helpless person.
492. * * * *

CHAPTER XX
OF OFFENCES RELATING TO MARRIAGE

493. Cohabitation caused by a man deceitfully inducing a belief of lawful marriage.
494. *Marrying again during life - time of husband or wife.
495. Same offence with concealment of former marriage from person with whom subsequent marriage is contracted.
496. Marriage ceremony fraudulently gone through without lawful marriage.
497. Adultery.
498. Enticing or taking away or detaining with criminal intent a married woman.

CHAPTER XXI

OF DEFAMATION

499. Defamation.
Imputation of truth which public good requires to be made or published .
Public conduct of public servants.
Conduct of any person touching any public question.
Publication of reports of proceedings of Courts.
Merits of case decided in Court, or conduct of witnesses and others concerned.
Accusation preferred in good faith to authorized person.
Imputation made in good faith by person for protection of his or other's interests.
Caution intended for good of person to whom conveyed or for public good.

ပုဒ်မများ။

စာမျက်နှာ။

အခန်း ၁၉

ဆောင်ရွက်မှု၊ ပဋိညာဉ်ကို ထုဝေတံပြစ်ဒဏ်ထိုက်အောင် ပေါက်ဖျက်ခြင်း။

- ၄၉၀။ * * * * * ၁၇၁
- ၄၉၁။ ။အားကိုးရာမဲ့ဖြစ်သူကို ပြုစုကြည့်ရှု၍၊ အလိုရှိသည့်အရာများကို ပြည့်စုံစေရန် ဖြစ်သော ပဋိညာဉ်ကိုပေါက်ဖျက်မှု --- ၁၇၀
- ၄၉၂။ * * * * * ၁၇၀

အခန်း ၂၀

ထိမ်းမြားခြင်းဆိုင်ရာပြစ်မှုများ

- ၄၉၃။ ။ဘုရားဝင်ထိမ်းမြားကြောင်းကို ယုံကြည်စေရန်၊ ယောက်ျားက လှည့်ပြား လိုသောသဘောဖြင့် သွေးဆောင်၍ ကာမစပ်ယှက်ခြင်း --- ၁၇၀
- ၄၉၄။ ။လင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မယားရှိနေစဉ် ကာလအတွင်း ထပ်မံထိမ်းမြားခြင်း --- ၁၇၁
- ၄၉၅။ ။နောက်ထပ် ထိမ်းမြားမည့်သူအား အထက်က ထိမ်းမြားခြင်းအကြောင်းကို ထိမ်ချန်သည့်အတွက်ထပ်တူပြစ်ဒဏ် --- ၁၇၁
- ၄၉၆။ ။ထုဝေတံ ထိမ်းမြားခြင်းမခြောက်ဘဲ၊ လိမ်လည်လှည့်ပြားလိုသောသဘောဖြင့် ထိမ်းမြားခြင်းအခမ်းအနားကိုခံယူမှု --- ၁၇၁
- ၄၉၇။ ။မယားခိုးမှု --- ၁၇၁
- ၄၉၈။ ။ထုဝေတံမကင်းသောအကြံနှင့် တရားဝင်မယားကို ပြားယောင်းခြင်းဖြင့် ထုတ်သွားစေခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ဆောင်ယူသွားခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် တားဆီးခြင်း --- ၁၇၂

အခန်း ၂၁

အသေရပျက်မှု

- ၄၉၉။ ။အသေရပျက်မှု --- ၁၇၂
- ပဋိမ ကင်းလွတ်ချက်။ ။ဘယျားပြည်သူ၏ အကျိုးအဘက် ပြုလုပ်ရန်၊ သို့တည်းမဟုတ်ကျေညာရန် လိုအပ်သည့် မှန်ကန်သော အရာကိုစွပ်စွဲခြင်း --- ၁၇၃
- ပုတိယ ကင်းလွတ်ချက်။ ။ပြည်သူ ဝန်ထမ်း၏ တာဝန်ဝတ်တရား ဆိုင်ရာ အပြစ်မှု --- ၁၇၃
- တထိယကင်းလွတ်ချက်။ ။ပျားပြည်သူပြုစုရာဆိုင်ရာ တဦးတ ယောက်သော သူ၏ အပြစ်မှု --- ၁၇၃
- တေတ္ထထပ်လွတ်ချက်။ ။တရားရုံးများ၏ မှီခိုမှု၊ ဆောင်ရွက်ချက်များကို ကျေညာခြင်း --- ၁၇၄
- ပဋိမ ကင်းလွတ်ချက်။ ။တရားရုံးတွင် စီရင်ဆုံးဖြတ်သည့် အမှု၏ အရည် အသွား၊ သို့တည်းမဟုတ် သက်သေများနှင့် အခြားသက်ဆိုင်သော သူများ၏အပြစ်မှု --- ၁၇၄
- စာပဋိမ ကင်းလွတ်ချက်။ ။အထင်အရှား ဆောင်ရွက်မှု၏ အရည်အသွား --- ၁၇၅

Content

28

Sections

- 500. Punishment for defamation.
- 501. Printing or defamation.
- 502. Sale of printed or engraved substance containing defamatory matter.

CHAPTER XXII

OF CRIMINAL INTIMIDATION, INSULT AND ANNOYANCE

- 503. Criminal intimidation.
- 504. Intentional insult with intent to provoke breach of the peace.
- 505. Statements conducing to public mischief.
- 506. Punishment for criminal intimidation.
If there be to cause death or grievous hurt, etc.
- 507. Criminal intimidation by an anonymous communication.
- 508. Act caused by inducing person to believe that he will be rendered an object of Divine displeasure.
- 509. Word, gesture or act intended to insult the modesty of a woman.
- 510. Misconduct in public by a drunken person.

CHAPTER XXIII

OF ATTEMPTS TO COMMIT OFFENCES

- 511. Punishment for attempting to commit offences punishable with transportation or imprisonment.

ပုဂံမများ။

စာမျက်နှာ။

သက္ကမကင်းလွတ်ချက်။	။တဦးတယောက်သောသူအပေါ်၌ ဥပဒေနှင့်အညီ အခွင့်အာဏာ ရှိသူက သဘောမျိုးဖြင့် အပြစ်ဆိုခြင်း	....	....	၁၇၅
ဒုဋ္ဌမ ကင်းလွတ်ချက်။	။လူတဦးတယောက် အကြောင်းကို အခွင့်အာဏာရရှိသူအား၊ သဘောမျိုးဖြင့်ပြောဆို စွပ်စွဲခြင်း	....	....	၁၇၆
နဇမ ကင်းလွတ်ချက်။	။တဦးတယောက်သော သူက မိမိအကျိုးကို သို့တည်းမဟုတ် အခြားသူ၏ အကျိုးကို ကာကွယ် စောင့်ရှောက်ရန် သဘောမျိုးဖြင့် စွပ်စွဲခြင်း	....	....	၁၇၆
စသမ ကင်းလွတ်ချက်။	။သတိပေးခြင်းခံရသူ အကျိုးအတွက် ဖြစ်စေ၊ အများပြည်သူ၏ အကျိုးအတွက်ဖြစ်စေ ရည်ရွယ်၍ သတိပေးခြင်း	....	....	၁၇၇
၅၀၀။	။အသရေပျက်မှုအတွက်ဖြစ်စေ	....	....	၁၇၇
၅၀၁။	။အသရေပျက်စေမည်ဟုဆိုသော အကြောင်းအရာကို ပုံနှိပ်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ထုထွင်းခြင်း	....	....	၁၇၇
၅၀၂။	။အသရေပျက်စေသော အကြောင်းပါရှိသည့် ပုံနှိပ်ထားသောအရာကိုဖြစ်စေ၊ ထုထွင်းထားသောအရာကိုဖြစ်စေ ရောင်းခြင်း	....	....	၁၇၇

အခန်း ၂၂

ရာဇဝတ်မကင်းသော ချောက်လှန့်မှု၊ စော်ကားမှုနှင့် စိတ်ငြိုငြင်စေမှု

၅၀၃။	။ရာဇဝတ်မကင်းသော ချောက်လှန့်မှု	....	....	၁၇၇
၅၀၄။	။ငြိမ်ဝပ်ရေး ပျက်ပြားရေးအကြံပြု၍ တမင်စော်ကားခြင်း	....	....	၁၇၈
၅၀၅။	။အများပြည်သူ၏အကျိုး ပျက်စီးစေမှုကိုဖြစ်စေသော ဖေါ်ပြချက်	....	....	၁၇၈
၅၀၆။	။ရာဇဝတ်မကင်းသော ချောက်လှန့်မှုအတွက် ပြစ်ဒဏ်၊ အကယ်၍ ငြိမ်းချောက်ခြင်းသည် သေစေရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် အပြင်းအထန် နာကျင်စေရန်စသည်တို့ ဖြစ်လျှင်	....	....	၁၇၉
၅၀၇။	။ပစ်စာဖြင့် ရာဇဝတ်မကင်းသော ချောက်လှန့်မှု	....	....	၁၇၉
၅၀၈။	။သက်ဆိုင်ရာ ဘာသာအယူဝါဒအရ အပြစ်ဆောင်ရွက်မည်ဟု ယုံကြည်စေရန် တဦးတယောက်သောသူအား သွေးဆောင်ခြင်းဖြင့် ပြုလုပ်မှု	....	....	၁၇၉
၅၀၉။	။မိန်းမတို့ ကာယိန္ဒြေကို စော်ကားရန် ရည်ရွယ်သောစကား၊ သို့တည်းမဟုတ် ကိုယ်အမူအရာ၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြုလုပ်မှု	....	....	၁၈၀
၅၁၀။	။မူးယစ်သူက အများနှင့်ဆိုင်သော နေရာ၌ မလျှော်သော အမှုကိုပြုခြင်း	....	....	၁၈၀

အခန်း ၂၃

ပြစ်မှုကျူးလွန်ရန်အားထုတ်မှုများ

၅၁၁။	။ထကျန်းပို့ရန်ဖြစ်စေ၊ ထောင်စစ်ဖြစ်စေ၊ ထိုက်သောပြစ်မှုများကို ကျူးလွန်ရန် အားထုတ်ခြင်းအတွက်ဖြစ်စေ	၁၈၀
------	--	------	------	-----

THE PENAL CODE

(INDIA ACT XLV. 1860) (1st May. 1861)

CHAPTER 1

INTRODUCTION

1. * * * *

2. Every person shall be liable to punishment under this Code and not otherwise for every act or omission contrary to the provisions thereof, which he shall be guilty within the Union of Burma.

Punishment of offences committed within the Union of Burma.

3. Any person liable, by any law in force in the Union of Burma, to be tried for an offence committed beyond the limits of the Union of Burma shall be delth with according to the provisions of this Code for any act committed beyond the Union of Burma in the same manner as if such act had been committed within the Uinion of Burma.

Punishment of offences committed beyond, but which by law may be tried within the Union of Burma.

4. The provisions of this Code apply also to any offence committed by (any citizen of the Union wherever he may be)¹.

Extension of Code to extra territorial offences.

Explanation.--In this section the word "offence" includes every act committed outside the Union of Burma which, if committed in the Union of Burma, would be punishable under this Code.

5. Nothing in this Code is intended to affect any Act for punishing officers, soldiers, sailors or airmen in the service of (the Government)¹ or any special or local law.

Certain laws not to be affected by this Code.

¹ * Substituted by the Union of Burma (Adaptation of Laws) Order, 1948.

ရာဇသတ်ကြီး

(၁၈၆၁ ခု၊ မေလ ၁ ရက်။)

အခန်း ၁။

နိဒါန်း။

၁။ ။

၂။ ။ မည်သူမဆို၊ ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော် အတွင်းတွင် ဤရာဇသတ်ကြီး ပါ
 ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော် အတွင်း၌ ကျူးလွန်သော ပြစ်မှုများ အတွက် ပြစ်ဒဏ်
 ပြစ်မှုများ ထောက်ပြစ်စေ။ ပြဋ္ဌာန်းချက်များကို ဆန့်ကျင်၍ ပြုလုပ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
 ထိုပြဋ္ဌာန်းချက်များအတိုင်း မပြုလုပ်ဘဲ ပျက်ကွက်လျှင်၊ ထိုသူကို
 ဤရာဇသတ်ကြီးအရ ပြစ်ဒဏ်ထိုက်သင့်စေရမည်။ အခြားနည်း
 အားဖြင့် ပြစ်ဒဏ်ထိုက်သင့်ခြင်း မရှိစေရ။

၃။ ။ မည်သူမဆို၊ ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော်အပ၌ ကျူးလွန်သော ဤရာဇသတ်ကြီး
 ပြည်ပတွင်ကျူးလွန်သော ပြစ်မှုများအတွက် ပြည်တွင်း တည်ဆဲဥပဒေ
 ထုတ်ပြန်ချက်များအတိုင်း ပြစ်ဒဏ် ထုတ်ပြန်ရမည်။ ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော်၏ တည်ဆဲဥပဒေ
 ထုတ်ပြန်ချက်များအတိုင်း ပြစ်ဒဏ် ထုတ်ပြန်ရမည်။ ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော်အတွင်း ကျူးလွန်သော
 ချစ်မှုအတွက် စစ်ဆေးစီရင်ဘိသကဲ့သို့ စစ်ဆေးစီရင်
 ရမည်။

၄။ ။ ဤရာဇသတ်ကြီးပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များကို မည်သည့် အရပ်၌မဆို ရှိနေသော
 ဤရာဇသတ်ကြီးကို ပြည် ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံသား ကျူးလွန်သည့် ပြစ်မှုများနှင့်လည်း
 နှင့် ဆက်ဆိုင်စေခြင်း။ သက်ဆိုင်စေရမည်။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ ဤပုဒ်မ အလိုငှါ “ပြစ်မှု” ဆိုသောစကားတွင်၊ ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံ
 တော်အတွင်း ကျူးလွန်သော ပြစ်မှု ဖြစ်စေကာမူ၊ ဤရာဇသတ်ကြီး၌ အပေါ်ဖော်ပြထား
 သော ပြစ်မှုမျိုး ဖြစ်လျှင်၊ ထိုပြစ်မှုလည်း ပါဝင်သည်။

၅။ ။ ဤရာဇသတ်ကြီး၌ ပါရှိသော အချက်ကြောင့်၊ ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော် ကြည်း၊
 ရေ၊ လေ၊ တပ်တခုခုတွင် ထမ်းရွက်သော စစ်သားများအား၊
 ဤရာဇသတ်ကြီးနှင့် မဆက် သို့တည်းမဟုတ် အရာရှိများအား ပြစ်ဒဏ်စီရင်ရေး အတွက်
 ဆိုင်ဆော့ အချို့ဥပဒေများ။ ပြဋ္ဌာန်းထားသော အက်ဥပဒေကိုသော်၎င်း၊ အထူး ဥပဒေ
 တခုခုကိုသော်၎င်း၊ ဒေသန္တရ ဥပဒေ တခုခုကိုသော်၎င်း ထိခိုက်ခြင်းမရှိစေရ။

CHAPTER II

GENERAL EXPLANATIONS

Definitions in the Code to be understood subject to exceptions

6. Throughout this Code every definition of an offence, penal provision, and every illustration of every such definition of penal provision, shall be understood subject to the exceptions contain in the chapter entitled "General Exception," though those exceptions are not repeated in such definition, penal provision or illustration.

Illustration

(a) The sections in this Code, which contain definitions of offences, do not express that a child under seven years of age cannot commit such offences; but the definitions are to be understood subject to the general exception which provides that nothing shall be an offence which is done by a child under seven years of age.

(b) *A*, a police officer, without warrant, apprehends *Z* who has committed murder. Here *A* is not guilty of the offence of wrongful confinement; for he was bound by law to apprehend *Z*, and therefore the case falls within the general exception which provides that "nothing is an offence which is done by a person who is bound by law to do it."

Sense of expression once explained.

7. Every expression which is explained in any part of this Code is used in every part of this Code in conformity with the explanation.

Gender.

8. The pronoun "he" and its derivatives are used of any person, whether male or female.

Number.

9. Unless the contrary appears from the context, words importing the singular number include the plural number, and words importing the plural number include the singular number.

Substituted by the Union of Burma (Adaptation of Laws) Order, 1948.
Omitted *ibid*.

အခန်း ၂။

အရပ်ရပ်ဆိုင်ရာ ရှင်းလင်းချက်များ။

၆။ ။ ဤရာဇသတ်ကြီး တစောင်လုံးတွင် ပြစ်မှု၏ အင်္ဂါအရပ်ရပ်ကို၎င်း၊ ရာဇဝတ်ပြစ်ဒဏ် ပြဋ္ဌာန်းချက် အရပ်ရပ်ကို၎င်း၊ ထိုအင်္ဂါ အရပ်ရပ်ကို ဖြစ်စေ၊ ရာဇဝတ်ပြစ်ဒဏ် ပြဋ္ဌာန်းချက်အရပ်ရပ်ကိုဖြစ်စေ ရှင်းလင်းပြသည့် ဥပမာ အရပ်ရပ်ဆိုင်ရာ အဓိပ္ပါယ် ကောက်ယူသည့် အခါ၎င်း “အရပ်ရပ်ဆိုင်ရာ ကင်းလွတ်ရခြင်း အချက်များ” ဟု သောအခန်းပါ ကင်းလွတ်ချက်များကို အထောက်အထားပြု၍ အဓိပ္ပါယ်ကောက်ယူရမည်။

ကင်းလွတ်ချက်များကို အထောက် အထားပြု၍ ဤအက်ဥပဒေတွင် အဓိပ္ပါယ် ကောက်ယူခြင်း။

ဥပမာများ။

(က) ဤရာဇသတ်ကြီးတွင် ပြစ်မှုများ၏ အင်္ဂါများကို ဖော်ပြသည့် ပုဒ်မများ၌ အသက် ၇ နှစ်မပြည့်သေးသော ကလေးသူငယ်သည် ထိုပြစ်မှုများကို မကျူးလွန်နိုင်ကြောင်း ဖော်ပြသားခြင်း မရှိသော်လည်း အသက် ၇ နှစ်မပြည့်သေးရသည့် ကလေးသူငယ် ပြုသောအရာသည် ပြစ်မှု မမြောက်စေရဟု ပြဋ္ဌာန်းသည့် အရပ်ရပ်ဆိုင်ရာ ကင်းလွတ်ရခြင်း အချက်ကို အထောက်အထားပြု၍ ပြစ်မှု၏အင်္ဂါများကို အဓိပ္ပါယ်ကောက်ယူရမည်။

(ခ) လူသတ်မှု ကျူးလွန်သူ မောင်မဲကို ရဲအရာထမ်း မောင်ဖြူကလေးမပါဘဲ ဖမ်းဆီးရာတွင် မောင်ဖြူသည် မတရားချုပ်နှောင်ထားမှုကို ကျူးလွန်ရာမရောက်။ မောင်ဖြူသည် မောင်မဲကို ဥပဒေအရ ဖမ်းဆီးရန် တာဝန်ရှိသဖြင့် ထိုသို့ဖမ်းဆီးခြင်းသည် “ဥပဒေအရပြုရန် တာဝန်ရှိသူပြုသော အရာသည် ပြစ်မှုမမြောက်” ဟု ပြဋ္ဌာန်းထားသော အရပ်ရပ်ဆိုင်ရာ ကင်းလွတ်ရခြင်း အချက်၌ ကျရောက်သက်ဆိုင်နေသောကြောင့်ဖြစ်သည်။

၇။ ။ ဤရာဇသတ်ကြီးတွင် တနေရာ၌ အဓိပ္ပါယ် ဖော်ပြထားသော စကားတရပ်ရပ်ကို အဓိပ္ပါယ် ဖော်ပြထားသည့် အတိုင်း တစောင်လုံးတွင် သုံးစွဲသည်။

ထကြိမ် အဓိပ္ပါယ် ဖော်ပြပြီးလျှင် ထိုအဓိပ္ပါယ်ဖော်ပြထားသည့် အတိုင်း ထုံးစံ ရခြင်း။

၈။ ။ ဝိဘတ်နှင့်တူသည်ဖြစ်စေ၊ မတူသည်ဖြစ်စေ “သူ” ဆိုသည့်နာမ်စားကို ယောက်ျား၊ မိန်းမနှစ်မျိုးလုံးအတွက် သုံးစွဲသည်။

၉။ ။ ရွှေ့နောက်စကားတို့၌ အဓိပ္ပါယ် မဆန့်ကျင်လျှင်၊ ကေဂုဏ်အဓိပ္ပါယ် သက်သည့် စကားတွင် ဗဟုဂုဏ် အဓိပ္ပါယ်သက်ဝင်သည်။ ဗဟုဂုဏ်အဓိပ္ပါယ် သက်သည့် စကားတွင်လည်း ကေဂုဏ်အဓိပ္ပါယ်သက်ဝင်သည်။

သင်္ချာ။

10. The word "man" denotes a male human being of any age : the word "woman" denotes a female human being of any age. "Man." "Woman."
11. The word "person" includes any company or association, or body of persons, whether incorporated or not. "Person."
12. The word "public" includes any class of the public or any community "Public."
13. * * * *
14. The words "servant of the Government" include all officers or servants continued, appointed or employed under the authority of the Constitution, or by or under the authority of the President of the Union. "Servant or the Government."
- 15-16. * * *
17. The word "Government" denotes the person or persons authorized by law to administer executive government in any part of the Union of Burma "Government."
18. * * * *
19. The word "Judge" denotes not only every person who is officially designated as a Judge, but also every person who is empowered by law to give, in any legal proceeding, civil or criminal, a definitive judgment, or a judgment which, if not appealed against, would be definitive, or a judgment which, if confirmed by some other authority, would be definitive, or who is one of a body of persons, which body of persons is empowered by law to give such a judgment. "Judge."

Illustrations

- (a) A Collector exercising jurisdiction in a suit under Act X of 1859³ is a judge.

1 Substituted by the Union of Burma (Adaptation of Laws) Order, 1948.

2 See also s. 263 A (4) *infra*.

3 The Bengal Rent Act, 1859.

4 Amended by the Union of Burma (Adaptation of Laws) Order, 1948.

၁၀။ ။ “ယောက်ျား” ဆိုသည်မှာ အသက်အရွယ်ကြီးသည်ဖြစ်စေ၊ ငယ်သည်ဖြစ်စေ
ယောက်ျား၊ မိန်းမ။ လူယောက်ျားကိုဆိုလိုသည်။ “မိန်းမ” ဆိုသည်မှာ အသက်
အရွယ်ကြီးသည်ဖြစ်စေ၊ ငယ်သည်ဖြစ်စေ လူမိန်းမကိုဆိုလိုသည်။

၁၁။ ။ “တဦးတယောက်သောသူ”၊ “သူတဦး” ဆိုသည်တွင် ဥပဒေအရ ဖွဲ့စည်းသည်
“တဦး တယောက်”၊ ဖြစ်စေ၊ မဖွဲ့စည်းသည်ဖြစ်စေ ကုမ္ပဏီ၊ သို့တည်းမဟုတ် အဖွဲ့
“တဦး”။ အစည်း၊ သို့တည်းမဟုတ် လူအစုလည်း ပါဝင်သည်။

၁၂။ ။ “အများပြည်သူ” သို့တည်းမဟုတ် “ပြည်သူ” ဆိုသည်တွင် အများပြည်သူ
အများပြည်သူ။ တို့အနက် မည်သည့်အမျိုးအစားမဆို သို့တည်းမဟုတ် မည်သည့်
လူမျိုးစုမဆို ပါဝင်သည်။

၁၃။ ။ * * * * *

၁၄။ ။ “အစိုးရထုတ်ဝေမှု” ဆိုရာ၌ ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံ အခြေခံဥပဒေအရသော်
အစိုးရထုတ်ဝေမှု။ ၎င်း၊ နိုင်ငံတော် သမတကသော်၎င်း၊ နိုင်ငံတော်သမတ၏ အာ
ဏာအရသော်၎င်း ဆက်လက်ထမ်းရွက်ရသူ၊ သို့တည်းမဟုတ်
ခန့်ထားခြင်းခံရသူ၊ သို့တည်းမဟုတ် စေခိုင်းခြင်းခံရသူထုတ်ဝေမှုအရပ်ရပ်တို့ ပါဝင်သည်။

၁၅။ ။ * * * * *

၁၆။ ။ * * * * *

၁၇။ ။ “အစိုးရ” ဆိုသည်မှာ ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော် တဝန်းလုံးတွင် မည်သည့်
အစိုးရ။ အရပ်၌မဆို၊ ဥပဒေအရ အုပ်ချုပ်မှုအာဏာရရှိသော သူတဦးကို
ဖြစ်စေ၊ အများကိုဖြစ်စေ ဆိုလိုသည်။

၁၈။ ။ * * * * *

၁၉။ ။ “တရားသူကြီး” ဆိုသည်မှာ တရားသူကြီးရာထူးအမည်ခံသူကိုသာ ဆိုလိုသည်
“တရားသူကြီး” မဟုတ်။ တရားမမှုတွင်ဖြစ်စေ၊ ရာဇဝတ်မှုတွင်ဖြစ်စေ ဆုံးမခန်း
ထောက်စေသည့် စီရင်ချက်ကိုသော်၎င်း၊ အယူမခံလျှင် ဆုံးမခန်း
ထောက်စေမည့် စီရင်ချက်ကိုသော်၎င်း၊ အခြားအာဏာပိုင် တဦးဦးက အတည်ပြုလျှင် ဆုံးမခန်း
ထောက်စေမည့် စီရင်ချက်ကိုသော်၎င်း ချမှတ်ရန် ဥပဒေအရ အာဏာရသူကိုလည်း ဆိုလိုသည်။
သို့တည်းမဟုတ် ထိုကဲ့သို့သော အာဏာရသော လူစုတွင် ပါဝင်သည့်သူတဦးဦးကိုလည်း ဆိုလို
သည်။

ဥပမာများ။

(က)

(b) A Magistrate exercising jurisdiction in respect of a charge on which he has power to sentence to fine or imprisonment, with or without appeal, is a judge.

(c) * * * *

(d) A Magistrate exercising jurisdiction in respect of a charge on which he has power only to commit for trial to another Court is not a Judge.

"Court of Justice."

20. The words "Court of Justice" denote a Judge who is empowered by law to act judicially alone, or a body of Judges which is empowered by law to act judicially as a body when such Judge or body or judges is acting Judicially.

"Public servant."

21. The words "public servant" denote a person falling under any of the descriptions hereinafter following namely :--

First.-- Every covenanted servant of the Government :

⁴ *Second.*-- Every commissioned Officer in the Military, Naval or Air Forces or the State :

Third.-- Every Judge :

Fourth.-- Every officer of a Court of Justice whose duty it is, as such officer, to investigate or report on any matter of law or fact, or to make, authenticate, or keep any document, or to take charge or dispose of any property, or to execute any judicial process, or to administer any oath, or to interpret, or to preserve order in the Court : and every person specially authorized by a Court of Justice to perform any of such duties :

Fifth.-- Every juryman, assessor, or member of a village committee assisting a Court of Justice or public servant;

Sixth.-- Every arbitrator or other person to whom any cause or matter has been referred for decision or report by any Court or Justice, or by any other competent public authority :

Seventh.-- Every person who holds any office by virtue of which he is empowered to place or keep any person in confinement ;

¹ Added by the Union of Burma (Adaptation of Laws) Order, 1948.

(ခ) အယူခံခွင့်ရှိသည်ဖြစ်စေ၊ မရှိသည်ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်သော်၎င်း၊ ထောင်းဏ်သော်၎င်း၊ ဝိရင်နိုင်သည့် စွဲချက်နှင့် စပ်လျဉ်း၍၊ စီရင်ခွင့် အာဏာရှိသော ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည် တရားသူကြီးဖြစ်သည်။

(ဂ) * * * *

(သ) စွဲချက်တစ်ခုခုကို စစ်ဆေးရန်သာအာဏာရှိ၍၊ ထိုစွဲချက်ကို စစ်ဆေးစီရင်စေရန် အခြားရုံးသို့ လွှဲအပ်တင်ပို့ရသော ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည် တရားသူကြီးမဟုတ်။

၂၁။ “တရားရုံး” ဆိုသည်မှာ၊ တရားစီရင်ဆဲအခါတွင် တဦးတည်းတရားစီရင်ရန် ဥပဒေအရ အာဏာရရှိသော တရားသူကြီးကိုသော်၎င်း၊ အစုံအညီ စည်းပေး၍ တရားစီရင်ရန် ဥပဒေအရ အာဏာရရှိသော တရားသူကြီးစုကိုသော်၎င်း ဆိုလိုသည်။

၂၂။ “ပြည်သူ့ဝန်ထမ်း” ဆိုသည်မှာ၊ အောက်ဖော်ပြပါ သူတစ်ပါးမျိုးကို ဆိုလိုသည်။
ပြည်သူ့ဝန်ထမ်း။

ပဌမ။ ။ အစိုးရပစ္စည်းအမှုထမ်း။

ဇုတ်ထ။ ။ နိုင်ငံတော် ကြည်း၊ ရေ၊ လေတပ်ဆိုင်ရာ ရေးရာပိုင် အရာရှိ။

တတိယ။ ။ တရားသူကြီး။

စတုတ္ထ။ ။ ဥပဒေနှင့် သက်ဆိုင်သည့် အကြောင်းကိုဖြစ်စေ၊ ဖြစ်ပျက်ပုံ အချင်းအရာကိုဖြစ်စေ ရာထူးအလျောက် မေးမြန်း စုံထောက်ရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် အစီရင်ခံရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် စာတမ်းအမှတ်အသားကိုပြုရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် မှန်ကြောင်း လက်မှတ်ရေးထိုးရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထားရှိရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပစ္စည်းကို ရယူထိန်းသိမ်းရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် စီမံထူခွဲရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် တရားစီရင်မှုဆိုင်ရာ အမိန့်ဆင့်စာ စသည်များကို အတည်ဖြစ်အောင် ဆောင်ရွက်ရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကျမ်းသစ္စာတိုက်ရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဘာသာပြန်ဆိုရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရုံးတော်တွင် ငြိမ်ဝပ်စေရအောင် စောင်ရွှောက်ရန် တာဝန်ဝတ်တရားရှိသော တရားရုံးအရာရှိ။ ထို့ပြင် ဆိုခဲ့သော တာဝန်ဝတ်တရား အရပ်ရပ်ကို ဆောင်ရွက်ရန် တရားရုံး၏ အထူးသီးခြား အာဏာလွှဲအပ်ခြင်းကို ခံရသူ။

ပဉ္စမ။ ။ တရားရုံးကိုဖြစ်စေ၊ ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းကိုဖြစ်စေ ကူညီသော ဂျူရီလူကြီး၊ သို့တည်းမဟုတ် ကျေးရွာကော်မတီလူကြီး။

ဆဋ္ဌမ။ ။ ဆုံးဖြတ်ရန်သော်၎င်း၊ အစီရင်ခံရန်သော်၎င်း မည်သည့်အမှုကိုမဆို၊ သို့တည်းမဟုတ် မည်သည့်အကြောင်းအရာကိုမဆို၊ ဘဏ္ဍာရုံး၏၊ သို့တည်းမဟုတ် အာဏာရ ပြည်သူ့ဝန်ထမ်း အာဏာပိုင်အဖွဲ့၏ လွှဲအပ်ခြင်းကို ခံရသော အနုညာတ ခုံလူကြီး၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားလူကြီး။

ဆဏ္ဍမ။ ။ တဦးတယောက်သောသူကို ချုပ်နှောင်ပိုင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ချုပ်နှောင်ထားပိုင်ခွင့် အာဏာရ ရာထူးလက်ရှိဖြစ်သူ။

Eighth.-- Every officer of Government whose duty it is, as such officer, to prevent offences, to give information of offences, to bring offenders to justice, or to protect the public health, safety or convenience ;

Ninth.-- Every officer whose duty it is, as such officer, to take, receive, keep or expend any property on behalf of Government, of to make any survey, assessment or contract on behalf of Government, or to execute any revenue-process, or to investigate, or to report, on any matter affecting the pecuniary interests of Government, or to make, authenticate or keep any document relating to the pecuniary interests of Government, or to prevent the infraction of any law for the protection of the pecuniary interests of Government, and every officer in the service or pay or the Government or remunerated by fees or commission for the performance of any public duty (or every member of the Government) ;¹

Tenth.-- Every officer whose duty it is, as such officer, to take, receive keep or expend any property, to make any survey or assessment, or to levy any rate or tax for any secular common purpose of any village, town or district, or to make, authernticate or keep any document for the ascertaining of the rights of the people of any village, town or district ;

Eleventh.-- Every person who holds any office in virtue of which he is empowered to prepare, publish, maintain or revise an electoral roll or to conduct an election or part of an elecion.

Illustration

A Municipal Commissioner is a public servant.

Explanation 1.--Persons falling under any of the above descriptions are public servants, whether appointed by the Government or not.

¹ Added by the Union of Burma (Adaptation of Laws) Order, 1948.

အဋ္ဌမ။ ။ရာထူးအလျောက် ပြစ်မှုများကို တားမြစ်ရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြစ်မှု အကြောင်းအရာကို သတင်းပေးရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြစ်မှုကျူးလွန်သူတို့ကို ဥပဒေနှင့် အညီဖြစ်စေရန်သော်၎င်း၊ ပြည်သူ့ကျန်းမာရေးကိုဖြစ်စေ၊ လုံခြုံရေးကိုဖြစ်စေ၊ သက်သာရေး ကိုဖြစ်စေ စောင့်ရှောက်ရန်သော်၎င်း တာဝန်ဝတ်တရားရှိသော အစိုးရအရာရှိ။

နဝမ။ ။ရာထူးအလျောက်အစိုးရအတွက် ပစ္စည်းကိုရယူရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် လက်ခံ ရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထားရှိရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် သုံးစွဲရန် တာဝန်ဝတ်တရားရှိသော အရာရှိ။ အစိုးရအတွက် စစ်ဆေးခန့်မှန်းရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် တန်ဖိုးဖြတ်ရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် အခွန် စည်းကြပ်ရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပဋိညာဉ်ပြုရန်တာဝန်ဝတ်တရားရှိသောအရာရှိ။ အခွန်တော်နှင့် စပ်လျဉ်းသည့်အမိန့်ဆင်စာစသည်များကို အတည်ဖြစ်အောင်ဆောင်ရွက်ရန်တာဝန်ဝတ်တရား ရှိသော အရာရှိ။ အစိုးရငွေကြေးအခွင့်အရေးဆိုင်ရာ အမှုကိုပူးတွဲ မေးမြန်းစုံထောက်ရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် အစီရင်ခံရန် တာဝန်ဝတ်တရားရှိသော အရာရှိ။ အစိုးရငွေကြေး အခွင့်အရေး ဆိုင်ရာ စာတမ်းအမှတ်အသားကိုပြုရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် မှန်ကြောင်း လက်မှတ်ရေးထိုးရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထားရှိရန်တာဝန်ဝတ်တရားရှိသော အရာရှိ။ အစိုးရငွေကြေး အခွင့်အရေး ဆိုင်ရာ အကျိုးစီးပွားကိုစောင့်ရှောက်ရန်အလို့ငှါ ပြဌာန်းထားသည့်ဥပဒေကို ကျူးလွန်ခြင်း မရှိစေရအောင်တားဆီးရန် တာဝန်ဝတ်တရားရှိသောအရာရှိ။ ထို့ပြင် နိုင်ငံတော်က ခန့်ထား၍ နိုင်ငံတော်၏အမှုကိုထမ်းရွက်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် လစာကိုယူသော အရာရှိ။ အများပြည် သူဆိုင်ရာ တာဝန်ဝတ်တရား ဆောင်ရွက်ရေးအတွက် အခကြေးငွေသော်၎င်း၊ ကော်မရှင်သော် ၎င်း ရရှိသော အရာရှိ၊ သို့တည်းမဟုတ် အစိုးရအဖွဲ့ဝင်ဝန်ကြီး။

ဒသမ။ ။ကျေးရွာတွင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မြို့တွင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ခရိုင်တွင်၊ အများ နှင့်သက်ဆိုင်သော လောကီရေးကိစ္စအတွက် ရာထူးအလျောက်ပစ္စည်းကို ရယူရန်၊ သို့တည်း မဟုတ် လက်ခံရန်၊ သို့တည်းမဟုတ်ထားရှိရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် သုံးစွဲရန် တာဝန်ဝတ်တရား ရှိ သော အရာရှိ။ စစ်ဆေးခန့်မှန်းရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် တန်ဖိုးဖြတ်ရန် တာဝန်ဝတ်တရားရှိသော အရာရှိ။ အခွန်ကောက်ခံရန် တာဝန်ဝတ်တရားရှိသော အရာရှိ။ ကျေးရွာ၊ သို့တည်းမဟုတ် မြို့၊ သို့တည်းမဟုတ် ခရိုင်နေသူတို့၏ဆိုင်ရာ ဆိုင်ခွင့်များကိုသေချာစွာ သိသာနိုင်အောင် စာတမ်း အမှတ်အသားပြုရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် မှန်ကန်ကြောင်း လက်မှတ်ရေးထိုးရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထားရှိရန် တာဝန်ဝတ်တရားရှိသော အရာရှိ။

ကေဒသမ။ ။ရွေးကောက်ပွဲစာရင်းကို စီမံရေးသားရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထုတ်ပြန် နေကျညာရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထားရှိရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထပ်မံပြင်ဆင်ရန် အာဏာရ ရာထူးလက်ရှိဖြစ်သူ၊ ရွေးကောက်ပွဲစာရင်းအတွက်ဖြစ်စေ၊ တစ်စိတ်တစ်ဒေသအတွက်ဖြစ်စေ ဆောင် ရွက်ရန် အာဏာရ ရာထူးလက်ရှိဖြစ်သူ။

ဥပမာ။

မြို့နယ်စီပါယ်လူကြီးတိုင်းသည် ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းဖြစ်သည်။
ရွှေးလင်းချက် ၁။ ။အထက်က ဖော်ပြခဲ့သောသူများသည် အစိုးရကခန့်ထားသည့် ဖြစ်စေ၊ မခန့်ထားသည်ဖြစ်စေ ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းဖြစ်သည်။

Explanation 2.-- Wherver the words "public servant" occur, they shall be understood of every person who is in actual possession of the situation of a public servant, whatever legal defect there may be in his right to hold that situation.

Explanation 3.-- The word "election" means the selection, by any method which is by law prescribed as by election, of any person as a member or officer of or to any office in the Union Parliament or any municipal or other public authority.

- "Moveable property." 22. The words "moveable property" are intended to include corporeal property or every description, except land and things attached to the earth or permanently fastened to anything which is attached to the earth.
- "Wrongful gain." 23. "Wrongful gain" is gain by unlawful means of property to which the person gaining is not legally entitled.
- "Wrongful loss." "Wrongful loss" is the loss by unlawful means of property to which the person losing it is legally entitled.
- Gaining wrongfully.
Losing wrongfully. A person is said to gain wrongfully when such person obtains wrongfully, as well as when such person acquires wrongfully. A person is said to lose wrongfully when such person is wrongfully kept out of any property, at well as when such person is wrongfully deprived of property.
- "Dishonesty." 24. Whoever does anything with the intention of causing wrongful gain to one person or wrongful loss to another person, is said to do that thing "dishonestly."
- "Fraudulently." 25. A person is said to do a thing "fraudulently" if he does that thing with intent to defraud but not otherwise.
- "Reason to believe." 26. A person is said to have "reason to believe" a thing if he has sufficient cause to believe that thing but not otherwise.

ရှင်းလင်းချက် ၂။ ။ “ပြည်သူ့ဝန်ထမ်း” ဆိုသည့်စကားရပ် ပါရှိသည့် နေရာတိုင်း တွင်၊ ပြည်သူ့ဝန်ထမ်း ထုတ်လက်ရှိ ဖြစ်နေခြင်းသည် ဥပဒေသဘောအရ ချို့ငဲ့နေစေကာမူ၊ ထိုထုတ်လက်ရှိဖြစ်နေသူကိုလည်းဆိုသည်။

ရှင်းလင်းချက် ၃။ ။ “ရွေးကောက်ပွဲ” ဆိုသည်မှာ၊ ပြည်ထောင်စု ပါလီမန်၊ သို့တည်းမဟုတ် မြန်မာနိုင်ငံတော်၊ သို့တည်းမဟုတ် အများပြည်သူဆိုင်ရာ အခြား အာဏာရ အဖွဲ့ဝင် လူကြီးကိုဖြစ်စေ၊ အရာရှိကိုဖြစ်စေ ရွေးချယ်ရန်ကိစ္စအလို့ငှါ ဥပဒေဖြင့် ပြဋ္ဌာန်းသည့် စံနှစ် အတိုင်း ရွေးကောက်ခြင်းကို ဆိုလိုသည်။

၂၂။ ။ “ရွှေ့ပြောင်းနိုင်သည့်ပစ္စည်း” ဆိုသည်တွင်၊ မြေ၊ ထိုပြင်-မြေ၌ စွဲကပ်သော အရာများ၊ သို့တည်းမဟုတ် မြေ၌စွဲကပ်သော အရာတွင် အမြဲ တွယ်ထားသည့် အရာများမဟုတ်ပါ။ အကောင်အထည် ရှိသော ကျန်ဝတ္ထုပစ္စည်းအမျိုးမျိုးကို ပါဝင်စေရန် ရည်ရွယ်၍ဆိုလိုသည်။

၂၃။ ။ “မတရားရယူခြင်း” ဆိုသည်မှာ၊ ရယူသူသည် ဥပဒေနှင့်အညီ ပိုင်ခွင့်မရှိသော ပစ္စည်းကို မတရားသောနည်းဖြင့်ရယူခြင်းကို ဆိုလိုသည်။
မတရားရယူခြင်း။

“မတရားဆုံးရှုံးခြင်း” ဆိုသည်မှာ၊ ဆုံးရှုံးသူသည် ဥပဒေနှင့်အညီ ပိုင်ခွင့်ရှိသောပစ္စည်း ကို မတရားသော နည်းဖြင့် ဆုံးရှုံးခြင်းကို ဆိုလိုသည်။
မတရားဆုံးရှုံးခြင်း။

တဦးတယောက်သောသူသည် မတရားရရှိသောအခါ၌သော်၎င်း၊ မတရား ဆက်လက် ထားရှိသောအခါ၌သော်၎င်း မတရား ရယူသည်မည်၏။ တဦး မတရား ရယူခြင်း။ မတရား ဆုံးရှုံးခြင်း။ တယောက်သောသူသည် ပစ္စည်းကို မရနိုင်အောင် မတရား တားဆီးခံရသောအခါ၌ သော်၎င်း၊ ပစ္စည်းကို မတရား လက်လွှတ် ခံရသောအခါ၌သော်၎င်း မတရားဆုံးရှုံးသည်မည်၏။

၂၄။ ။ မတရားရယူခံရန် အကြံနှင့်ဖြစ်စေ၊ မတရားဆုံးရှုံးခံရန် အကြံနှင့်ဖြစ်စေ မည်သူမဆို၊ တဦးတယောက်သောသူအားပြုလျှင်၊ ထိုသူသည် “မရိုးမမြောင့်” ပြုသည်မည်၏။
မရိုးမမြောင့်ခြင်း။

၂၅။ ။ မည်သမဆို၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသော အကြံနှင့်ပြုလျှင်၊ ထိုသူသည် “ဗိမိ လည်လှည့်ဖြား၍” ပြုသည်မည်၏။ ထိုအကြံမျိုးမရှိလျှင်လိမ်လည် လှည့်ဖြား၍ ပြုသည်မမည်။
လိမ်လည်လှည့်ဖြားခြင်း။

၂၆။ ။ ယုံကြည်ရန် လိုလောက်သော အချက်အလက်ရှိသောအခါမှာမှတစ်ပါး၊ မည်သည့် အရာကိုမျှ “ယုံကြည်ရန်အကြောင်း” ရှိသည်မမည်။
ယုံကြည်ရန်အကြောင်း။

27. When property is in the possession of a person's wife, clerk or servant, on account of that person, it is that person's possession within the meaning of this Code.

Property in possession of wife, clerk or servant.

Explanation.-- A person employed temporarily or on a particular occasion in the capacity of a clerk or servant is a clerk or servant within the meaning of this section.

28. A person is said to "counterfeit" who causes one thing to resemble another thing, intending by means of that resemblance to practise deception or knowing it to be likely that deception will thereby be practised.

"Counterfeit."

Explanation. 1.-- It is not essential to counterfeiting that the imitation should be exact.

Explanation. 2.-- When a person causes one thing to resemble another thing, and the resemblance is such that a person might be deceived thereby, it shall be presumed, until the contrary is proved, that the person so causing the one thing to resemble the other thing intended by means of that resemblance to practise deception or knew it to be likely deception would thereby be practised.

29. The word "document" denotes any matter expressed or described upon any substance by means of letters, figures or marks, or by more than one of those means, intended to be used, or which may be used, as evidence of that matter.

"Document."

Explanation. 1.-- It is immaterial by what means or upon what substance the letters, figures or marks are formed, or whether the evidence is intended for, or may be used in, a Court of Justice, or not.

၂၇။ ။ပစ္စည်းတရသည် တဦးတယောက်သောသူ၏ မဟာ၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသူ၏
မဟာ။ သို့တည်းမဟုတ် စာရေး၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသူ၏ အစေခံလက်တွင် ထိုသူပိုင်
စာရေး။ သို့တည်းမဟုတ် အ ပစ္စည်းအဖြစ်ဖြင့်ရှိသည့်အခါ၊ ဤရာဇသတ်ကြီးအလိုငှါ ထို
စေခံလက်ရှိပစ္စည်း။ ပစ္စည်းသည် ထိုသူ၏လက်ရှိဖြစ်သည်ဟု မှတ်ယူရမည်။

ရှင်းလင်းချက်။ ။စာရေးအဖြစ်ဖြင့်သော်၎င်း၊ အစေခံအဖြစ်ဖြင့်သော်၎င်း ခေတ္တ ဖြစ်
စေ၊ သီးခြားကိစ္စတရပ်ရပ်အတွက်ဖြစ်စေ စေခိုင်းခံရသူသည် ဤပုဂံ၏အပေါ်အလိုငှါ၊
စာရေး၊ သို့တည်းမဟုတ် အစေခံဖြစ်သည်ဟု မှတ်ယူရမည်။

၂၈။ ။တဦးတယောက်သောသူသည် အရာဝတ္ထုတခု၏ ပုံသဏ္ဍာန်ကို ဆင်တူယိုးမှား
အတူပြုခြင်း။ ပြုရာ၌ ထိုဆင်တူယိုးမှားဖြစ်ခြင်းကို အကြောင်းပြု၍ လှည့်
ပြားရန်ကြံရွယ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် လှည့်ပြားခြင်း ဖြစ်တန်ရာ
သည်ကိုသိလျှင်၊ ထိုသူသည် အတူပြုသည်မည်၏။

ရှင်းလင်းချက် ၁။ ။အတူပြုခြင်းတွင် ပုံသဏ္ဍာန်ထပ်တူကျနရန်မလို။

ရှင်းလင်းချက် ၂။ ။မှားလောက်အောင် ဆင်တူယိုးမှားဖြစ်နေလျှင်၊ လှည့်ပြားရန်
အကြံမရှိဟုသော်၎င်း၊ လှည့်ပြားခြင်းဖြစ်တန်ရာသည်ကို မသိဟုသော်၎င်း သက်သေထင်ရှား
မပြနိုင်သမျှကာလပတ်လုံး၊ လှည့်ပြားရန် အကြံရှိသည်ဟုသော်၎င်း၊ လှည့်ပြားခြင်း ဖြစ်တန်
ရာသည်ကို သိသည်ဟုသော်၎င်း ဤကိစ္စအလိုငှါ ယူဆရမည်။

၂၉။ ။ “စာတမ်းအမှတ်အသား” ဆိုသည်မှာ အကြောင်းအရာတခု၏ သက်သေခံ
စာတမ်းအမှတ်အသား။ အဖြစ်ဖြင့် သုံးစွဲရန် ကြံရွယ်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် သုံးစွဲနိုင်
သော အက္ခရာဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ဂဏန်းဖြင့်ဖြစ်စေ၊ အမှတ်အသား
ဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ထိုနည်းများအနက် တနည်းထက်ပိုသောနည်းများဖြင့်ဖြစ်စေ၊ မည်သည့် အရာ
ဝတ္ထုပေါ်၌မဆို ရေးသားထားသော၊ သို့တည်းမဟုတ် ဖော် ပြထားသော အကြောင်းအရာကို
ဆိုလိုသည်။

ရှင်းလင်းချက် ၁။ ။ဆိုခဲ့သော အက္ခရာများကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ဂဏန်းများကို၊
သို့တည်းမဟုတ် အမှတ်အသားများကို မည်သည့်ဝတ္ထုပေါ်တွင် မည်သည့်နည်းဖြင့် ရေးသား
ဖော်ပြထားသည်ဖြစ်စေ၊ ဆိုခဲ့သော အကြောင်းအရာကို သက်သေခံအဖြစ်ဖြင့် တရားရုံး
အတွက် ကြံရွယ်သည်ဖြစ်စေ၊ မကြံရွယ်သည်ဖြစ်စေ၊ တင်ပြသည်ဖြစ်စေ၊ မတင်ပြသည်ဖြစ်စေ
ဤအချက်များသည် အရေးကြီးသော အချက်များမဟုတ်။

ဥပမာများ။

ပဋိညာဉ်ပြုကြောင်း၊ သက်သေခံအဖြစ်ဖြင့် အသုံးပြုနိုင်သည့် စည်းကမ်းချက်များကို
ဖော်ပြသောရေးသားချက်သည် စာတမ်းအမှတ်အသားဖြစ်သည်။

ငွေထုတ်ပေးရန် ဘဏ်တိုက်သို့ ညွှန်ကြားသော ချက်လက်မှတ်သည် စာတမ်းအမှတ်
အသားဖြစ်သည်။

“ကိုယ်စားလှယ်စာ” သည်စာတမ်းအမှတ်အသားဖြစ်သည်။

အထွေထွေအုပ်ချုပ်ရေးဦးစီးဌာန၊ ရုံးချုပ်]
စာကြည့်ထိုက် ၃၂၄

Illustrations

A writing expressing the terms of a contract, which may be used as evidence of the contract, is a document,

A cheque upon a banker is a document.

A power-of-attorney is a document.

A map or plan, which is intended to be used which or which may be used as evidence, is a document.

A writing containing directions or instructions is a document.

Explanation. 2.-- Whatever is expressed by means of letters, figures or marks, as explained by mercantile or other usage, shall be deemed to be expressed by such letters, figures or marks within the meaning of this section although the same may not be actually expressed.

Illustration

A writes his name on the back of a bill of exchange payable to his order. The meaning of the endorsement, as explained by mercantile usage, is that the bill is to be paid to the holder. The endorsement is a document, and must be construed in the same manner as if the words "pay to the holder" or words to that effect had been written over the signature.

"Valuable security."

30. The words "valuable security" denote a document which is, or purports to be, a document whereby any legal right is created, extended, transferred, restricted, extinguished or released, or whereby any person acknowledges that he lies under legal liability, or has not a certain legal right.

Illustration

A writes his name on the back of a bill of exchange. As effect of his endorsement is to transfer the right to the bill to any person who may become the lawful holder of it, the endorsement is a "valuable security."

"A will."

31. The words "a will" denote any testamentary document.

သက်သေခံအဖြစ်ဖြင့် အသုံးပြုရန်ကြံရွယ်သော သို့တည်းမဟုတ် အသုံးပြုနိုင်သော မြေပုံ
သည် သို့တည်းမဟုတ် အိမ်ပုံအစရှိသော ပုံစံသည် စာတမ်းအမှတ်အသားဖြစ်သည်။
အမိန့်ဆင့်ဆိုချက်၊ သို့တည်းမဟုတ် ညွှန်ကြားချက်ပါရှိသောစာသည် စာတမ်းအမှတ်
အသားဖြစ်သည်။

ရှင်းလင်းချက် ၂။ ။ ကုန်သည်တို့၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားသူတို့ ထုံးတမ်းအတိုင်း
ပေးမတ်သော အကူရာများသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဂဏန်းများသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် အမှတ်
အသားများသည်၊ ရေးသားထားသည့်အတိုင်း အဓိပ္ပါယ်မပေါ်စေကာမူ ကုန်သည်တို့၏၊
သို့တည်းမဟုတ် အခြားသူတို့၏ ထုံးတမ်းအတိုင်း အဓိပ္ပါယ်ရှိသည်ဟု မှတ်ယူရမည်။

ဥပမာ။

မိမိညွှန်ကြားသူသို့ ငွေပေးချေရန်ဖြစ်သော ငွေလွှဲစာချုပ်ကျောဘက်တွင် မောင်ဖြူက
မိမိ၏အမည်ကိုရေးသားလျှင်၊ ထိုရေးသားချက်သည် ကုန်သည်တို့ထုံးတမ်းအတိုင်း ထိုလက်မှတ်
လက်ရှိဖြစ်သူအား ငွေပေးချေရမည်ဟု ဆိုလိုသည်။ ထိုရေးသားချက်သည် စာတမ်းအမှတ်
အသားဖြစ်သည့်အပြင်၊ အမည်ရေးထိုးသော လက်မှတ်အထက်တွင် “လက်ရှိဖြစ်သူအား ပေး
ပါ” ဟူသော စကားကိုဖြစ်စေ၊ ထိုအဓိပ္ပါယ်သက်ရောက်သည့် စကားကိုဖြစ်စေ ရေးသား ဘိ
သကဲ့သို့ အဓိပ္ပါယ်ကောက်ယူရမည်။

၃၀။ ။ “အဘိုးတန်စာတမ်း အမှတ်အသား” ဆိုသည်မှာ၊ တရားဝင် အခွင့်အရေးကို
အဘိုးတန်စာတမ်း အမှတ် အသား။ ပြုလုပ်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် ချဲ့ထွင်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် လွှဲ
အပ်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် ကန့်သတ်သော၊ သို့တည်းမဟုတ်
ဖျက်သိမ်းသော၊ သို့တည်းမဟုတ် စွန့်လွှတ်သော စာတမ်းအမှတ်
အသားကိုဖြစ်စေ၊ ထိုသို့ပြုလုပ်သည့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ချဲ့ထွင်သည့်၊ သို့တည်းမဟုတ် လွှဲအပ်
သည့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကန့်သတ်သည့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဖျက်သိမ်းသည့်၊ သို့တည်းမဟုတ်
စွန့်လွှတ်သည့်အနေ သက်ရောက်သော စာတမ်းအမှတ်အသားကိုဖြစ်စေ၊ တဦးတယောက်က
ဥပဒေအရ၊ တာဝန်ရှိကြောင်းသော်၎င်း၊ တရားဝင်အခွင့်အရေး မရှိကြောင်းသော်၎င်း ဝန်ခံ
သော စာတမ်းအမှတ်အသားကိုဖြစ်စေ ဆိုလိုသည်။

ဥပမာ။

မောင်ဖြူသည် ငွေလွှဲစာချုပ်ကျောဘက်တွင် မိမိ၏အမည်ကို ရေးသားရာ၊ ထိုရေးသား
ချက်သည် ထိုငွေလွှဲစာချုပ်ပိုင်ဆိုင်ခွင့်ကို တရားနှင့်အညီ စာချုပ်လက်ရှိဖြစ်သူအား လွှဲအပ်
လိုက်သော သဘောသက်ရောက်သောကြောင့်၊ ထိုရေးသားချက်သည် “အဘိုးတန်စာတမ်း
အမှတ်အသား” ဖြစ်သည်။

၃၁။ ။ “သေတမ်းစာ” ဆိုသည်မှာ၊ ရေးသားသူ သေဆုံးပြီးသည့်နောက် ပစ္စည်းများ
သေတမ်းစာ။ ကို ခန့်ခွဲစီရင်စေရန် ညွှန်ကြားခဲ့သော စာတမ်းအမှတ်အသားကို
ဆိုလိုသည်။

32. In every part of this Code, except where a contrary intention appears from the context, words which refer to acts done extend also to illegal omissions.

Words referring to acts include illegal omissions.

33. The word "act" denotes as well a series of acts as a single act : the word "omission" denotes as well a series of omissions as a single omission.

"Act."
"Omission."

34. When a criminal act is done by several persons, in furtherance of the common intention of all, each of such persons is liable for that act in the same manner as if it were done by him alone.

Acts done by several persons in furtherance of common intention.

35. Whenever an act, which is criminal only by reason of its being done with a criminal knowledge or intention, is done by several persons, each of such persons who joins in the act with such knowledge or intention is liable for the act in the same manner as if the act were done by him alone, with that knowledge or intention.

When such an act is criminal by reason of its being done with a criminal knowledge or intention.

36. Wherever the causing of a certain effect, or an attempt to cause that effect, by an act or by an omission is an offence, it is to be understood that the causing or that effect partly by an act and partly by an omission is the same offence.

Effect caused partly by act and partly by omission.

Illustration

A intentionally causes Z's death, partly by illegally omitting to give Z food, and partly by beating Z. A has committed murder.

၃၂။ ။ရွှေနောက်စကားတို့၌ ဆန်ကျင်သောရည်ရွယ်ချက်မပေါ်ပေါက်လျှင်၊ ဤရာဇ
 သတ်ကြီး၏အပိုင်းတိုင်း၌ ပြုလုပ်မှုများကိုရည်ညွှန်းသော စကား
 ပြုလုပ်မှုများကို ရည်ညွှန်း
 သော စကားများတွင် ဥပမာ
 နှင့် မညီသော ပျက်ကွက်မှု
 များလည်းပါဝင်ခြင်း။

၃၃။ ။ “ပြုလုပ်မှု” ဆိုသည်မှာ၊ တကြိမ်တည်းပြုလုပ်ခြင်းကိုလည်းဆိုလိုသည်။ ဆက်
 ကာ ဆက်ကာ ပြုလုပ်ခြင်းများကိုလည်း ဆိုလိုသည်။ “ပျက်
 ပြုလုပ်မှု၊ ပျက်ကွက်မှု။
 ကွက်မှု” ဆိုသည်မှာ၊ တကြိမ်တည်း ပျက်ကွက်ခြင်းကိုလည်း
 ဆိုလိုသည်။ ဆက်ကာ ဆက်ကာ ပျက်ကွက်ခြင်းများကိုလည်း ဆိုလိုသည်။

၃၄။ ။တဦးထက်ပိုသောသူများသည် မိမိတို့၏ အကြံတူတစ်ဦးကို အထမြောက်စေရန်
 ရည်ရွယ်၍၊ ပြစ်မှုမြောက်သော ပြုလုပ်မှုကို ပြုခဲ့လျှင်၊ ထိုပြုလုပ်
 အကြံတူ တစ်ဦးကို အထ
 မြောက်စေခြင်းငှါ၊ တဦးထက်
 ပိုသော သူများက ပြုခြင်း။

၃၅။ ။ရာဇဝတ်မကင်းသော အသိဉာဏ်နှင့်ဖြစ်စေ၊ အကြံနှင့်ဖြစ်စေ ပြုသောကြောင့်
 သာ ရာဇဝတ်မှုမြောက်သော ပြုလုပ်မှုတစ်ခုကို တဦးထက်ပိုသော
 သူများက ပြုခဲ့လျှင်၊ ထိုပြုလုပ်မှုကို ထိုသို့သော အသိဉာဏ်နှင့်
 ဖြစ်စေ၊ ထိုသို့သော အကြံနှင့် ဖြစ်စေ ပြုသူအသီးသီး၌သာ၊ တဦး
 တည်းပြုဘိသကဲ့သို့ တာဝန်ရှိသည်။

၃၆။ ။ပြုလုပ်မှုဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ပျက်ကွက်မှုဖြင့်ဖြစ်စေ အကျိုးသက်ရောက်စေခြင်းသည်၊ သို့
 တည်းမဟုတ် ထိုသို့ အကျိုးသက်ရောက်စေရန် အားထုတ်ခြင်း
 ပြုလုပ်မှု တစ်စိတ် တစ်ဒေသ
 အားဖြင့်၎င်း၊ ပျက်ကွက်မှု
 တစ်စိတ်တစ်ဒေသအားဖြင့် ၎င်း၊
 အကျိုးသက်ရောက်စေခြင်း။

ဥပမာ။

အစားအစာမခံပေး ဥပဒေနှင့် မညီသော ပျက်ကွက်ခြင်းနှင့် ရိုက်နှက်ခြင်းတို့ ပေါင်းခြင်း
 အားဖြင့် မောင်ဖြူသည် မောင်မိအား တမင်သေစေ၏။ မောင်ဖြူသည် လူသတ်မှုကို ကျူး
 လွန်သည်။

Co-operation by doing one of several acts constituting an offence.

37. When an offence is committed by means of several acts, whoever intentionally co-operates in the commission of that offence by doing any one of those acts, either singly or jointly with any other person, commits that offence.

Illustrations

(a) *A* and *B* agree to murder *Z* by severally and at different times giving him small doses of poison. *A* and *B* administer the poison according to the agreement with intent to murder *Z*. *Z* dies from the effects of the several doses of poison so administered to him. Here *A* and *B* intentionally co-operate in the commission of murder and as each of them does an act by which the death is caused they are both guilty of the offence though their acts are separate.

(b) *A* and *B* are joint jailors, and as such have the charge of *Z*, a prisoner, alternately for six hours at a time. *A* and *B*, intending to cause *Z*'s death, knowingly co-operate in causing that effect by illegally omitting, each during the time of his attendance, to furnish *Z* with food supplied to them for that purpose, *Z* dies of hunger. Both *A* and *B* are guilty of the murder of *Z*.

(c) *A*, a jailor, has the charge of *Z*, a prisoner. *A*, intending to cause *Z*'s death, illegally omits to supply *Z* with food; in consequence of which *Z* is much reduced in strength, but the starvation is not sufficient to cause his death. *A* is dismissed from his office, and *B* succeeds him. *B*, without collusion or co-operation with *A*, illegally omits to supply *Z* with food, knowing that he is likely thereby to cause *Z*'s death. *Z* dies of hunger. *B* is guilty of murder, but, as *A* did not co-operate with *B*, *A* is guilty only of an attempt to commit murder.

Persons concerned in criminal act may be guilty of different offences.

38. Where several persons are engaged or concerned in the commission of a criminal act, they may be guilty of different offences by means of that act.

၃၇။ ။ ပြုလုပ်မှု အများကို ပေါင်းမှ ပြစ်မှုတခုမြောက်သည်တွင်၊ မည်သူ့မဆိုထိုပြစ်မှုကို
 ပြုလုပ်မှု အများကို ပေါင်း
 ပြစ်မှုမြောက်သည်တွင်၊ ထို
 ပြုလုပ်မှုများ အနက်၊ တခုခု
 ကို ပြစ်ဒဏ်ဖြင့် ပူးပေါင်း
 ဆောင်ရွက်ခြင်း။
 ကျူးလွန်ရာ၌၊ ဆိုခဲ့ကော ပြုလုပ်မှုများအနက် တခုခုကို တဦး
 တည်းသော်၎င်း၊ အခြားသူနှင့် တွဲဖက်၍သော်၎င်း၊ ပြုခြင်းဖြင့်
 တမင်ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်လျှင်၊ ထိုသူသည် ထိုပြစ်မှုကို ကျူး
 လွန်ရာ့ရာက်သည်။

ဥပမာများ။

(က) မောင်ဖြူနှင့် မောင်မဲတို့သည် တဦးစီတချိန်စီ အဆိပ်အနည်းငယ်သင့်စေခြင်း
 ဖြင့် မောင်နီကို သတ်ရန် သဘောတူကြသည့်အတိုင်း၊ မောင်နီကို သတ်ရန် ကြံရွယ်၍ အဆိပ်
 သင့်စေ၏။ မောင်နီသည် ထိုသို့အကြိမ်ကြိမ်သင့်စေသည့်အဆိပ်ကြောင့် သေဆုံး၏။ ဤတွင်
 မောင်ဖြူနှင့် မောင်မဲတို့သည် လူသတ်မှု ကျူးလွန်ရာ၌ တမင်ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်ကြ၏။
 ထိုပြင် ထိုသူအသီးသီးသည် မောင်နီအား သေစေသော ပြုလုပ်မှုကို ပြုသည်ဖြစ်သောကြောင့်
 ထိုသူတို့၏ ပြုလုပ်မှုများသည် တခြားစီဖြစ်သော်လည်း၊ ထိုပြစ်မှုအတွက် နှစ်ဦးလုံးပင် လူသတ်
 မှုပြစ်ဒဏ် ထိုက်သင့်သည်။

(ခ) မောင်ဖြူနှင့် မောင်မဲတို့သည် တစ်ထောင်မှူးများဖြင့် ကြသည့်အတိုင်း အကျဉ်း
 သား မောင်နီကို ခြောက်နာရီကျတလှည့်စီ စောင့်ထိန်းကြရ၏။ မောင်ဖြူနှင့် မောင်မဲတို့
 သည် မောင်နီအား ကျွေးမွေးရန် ပေးအပ်ရရှိသော အစားအစာကို ဆိုင်ရာ အလှည့်ကျသော
 အခါများတွင် မောင်နီသေစေရန် ကြံရွယ်၍ မကျွေးဘဲ ဥပဒေနှင့်မညီသော ပျက်ကွက်ခြင်း
 ဖြင့် မိမိတို့အကြံမြောက်စေရန်၊ သိလျက်နှင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ကြ၏။ မောင်နီသည် အစာ
 တော်သဖြင့် သေဆုံးသည်။ ဤတွင် မောင်ဖြူနှင့် မောင်မဲ နှစ်ဦးလုံးသည် မောင်နီကို သတ်မှု
 အတွက် လူသတ်မှုပြစ်ဒဏ်ထိုက်သည်။

(ဂ) ထောင်မှူး မောင်ဖြူသည် အကျဉ်းသား မောင်နီကို စောင့်ထိန်းရသည်။ မောင်
 ဖြူသည် မောင်နီသေစေရန် ကြံရွယ်၍ မောင်နီအား အစားအစာမပေး၊ ဥပဒေနှင့် မညီသော
 ပျက်ကွက်မှုကိုပြု၏။ ထို့ကြောင့် မောင်နီသည် အင်အားယုတ်လျော့သည်။ သို့ရာတွင် သေခြင်း
 သို့ မရောက်သေးချေ။ ထိုနောက် မောင်ဖြူသည် ရာထူးမှ နုတ်ခြင်းကို ခံရသည်။ မောင်ဖြူကို
 မောင်မဲက ဆက်ခံသည်။ မောင်မဲသည် မောင်ဖြူနှင့် ပူးပေါင်း ကြံရွယ်ခြင်းသော်၎င်း၊ မောင်
 ဖြူနှင့် ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်ခြင်းသော်၎င်း မပြုသော်လည်း၊ မောင်နီ သေတန်ရာသည်ကို
 သိလျက်နှင့် အစားအစာမပေး၊ ဥပဒေနှင့် မညီသော ပျက်ကွက်မှုကို ပြုသောကြောင့်၊ မောင်
 နီအစာငတ်၍ သေဆုံးလျှင်၊ မောင်မဲသည် လူသတ်မှုကို ကျူးလွန်ရာ ရောက်သည်။ မောင်ဖြူ
 မှာတား မောင်မဲနှင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်သူ မဟုတ်သောကြောင့်၊ လူသတ်မှုကျူးလွန်ရန်
 အားထုတ်မှုအတွက်သာလျှင် အပြစ်ရှိသည်။

၃၈။ ။ တဦးထက်ပိုသော သူများသည် ရာဇဝတ်မှု မြောက်သော ပြုလုပ်မှုတခုကို ကျူး
 လွန်ရာ၌ ပါဝင် သက်ဆိုင်မှုလျှင်၊ ထိုသို့ပါဝင်သက်ဆိုင်ခြင်းဖြင့်
 သီးခြားပြစ်မှုများကို ကျူးလွန်ရာ ရောက်နိုင်သည်။
 ရာဇဝတ်မှု မြောက်သော
 ပြုလုပ်မှု တခုတွင်ပါဝင် သက်
 ဆိုင်သူတို့သည်၊ အသီးအခြား
 စီဖြစ်သည့် ပြစ်မှုများကို ကျူး
 လွန်ရာရောက်နိုင်ခြင်း။

Illustration

A attacks *Z* under such circumstances of grave provocation that his killing of *Z* would be only culpable homicide not amounting to murder. *B* having ill-will towards *Z* and intending to kill him, and not having been subject to the provocation, assists *A* in killing *Z*. Here, though *A* and *B* are both engaged in causing *Z*'s death, *B* is guilty of murder, and *A* is guilty only of culpable homicide.

39. A person is said to cause an effect "voluntarily" when he causes it by means whereby he intended to cause it, or by means which, at the time of employing those means, he knew or had reason to believe to be likely to cause it.

A sets fire, by night, to an inhabited house in a large town, for the purpose of facilitating robbery and thus causes the death of a person. Here, *A* may not have intended to cause death, and may even be sorry that death has been caused by his act ; yet, if he knew that he was likely to cause death, he has caused death voluntarily. "Voluntarily."

40. Except in the chapters and sections mentioned in clauses 2 and 3 of this section, the word "offence" denotes a thing made punishable by this Code. "Offence."

In Chapter IV, Chapter VA, and in the following sections, namely, section 64, 65, 66, 67, 71, 109, 110, 112, 114, 115, 116, 117, 187, 194, 195, 203, 211, 213, 214, 221, 222, 223, 224, 225, 327, 329, 330, 331, 347, 348, 388, 389 and 445, the word "offence" denotes a thing punishable under this Code, or under any special or local law as hereinafter defined.

And in sections 141, 176, 177, 201, 202, 212, 216 and 441 the word "offence" has the same meaning when the thing punishable under the special or local law is punishable under such law with imprisonment for a term of six months or upwards whether with or without fine.

41. A "special law" is a law applicable to a particular subject. "Special law."

၃၇။ ။ ပြုလုပ်မှု အများကို ပေါင်းမှ ပြစ်မှုတရားမြောက်သည်တွင်၊ မည်သူမဆိုထိုပြစ်မှုကို

ပြုလုပ်မှု အများကို ပေါင်းမှ ပြစ်မှုတရားမြောက်သည်တွင်၊ ထို ပြုလုပ်မှုများ အနက်၊ တစ်ခု ကို ပြုခြင်းဖြင့် ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်ခြင်း။

ကျူးလွန်ရာ၌၊ ဆိုခဲ့သော ပြုလုပ်မှုများအနက် တစ်ခုကို တစ်ခု တည်းသော်လည်း၊ အခြားသူနှင့် တွဲဖက်၍သော်လည်း၊ ပြုခြင်းဖြင့် တစ်ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်လျှင်၊ ထိုသူသည် ထိုပြစ်မှုကို ကျူး လွန်ရာ့ရာ့ချက်သည်။

ဥပမာများ။

(က) မောင်ဖြူနှင့် မောင်မဲတို့သည် တဦးစီတချိန်စီ အဆိပ်အနည်းငယ်သင့်ခြင်း ဖြင့် မောင်နီကို ယဟရန် သဘောတူကြသည့်အတိုင်း၊ မောင်နီကိုသတ်ရန် ကြံရွယ်၍ အဆိပ် ထင်စေ၏။ မောင်နီသည် ထိုသို့အကြံကြံမိသင့်စေသည့်အဆိပ်ကြောင့် သေဆုံး၏။ ဤတွင် မောင်ဖြူနှင့် မောင်မဲတို့သည် လူသတ်မှု ကျူးလွန်ရာ၌ တစ်ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်ကြ၏။ ထိုပြင် ထိုသူအသီးသီးသည် မောင်နီအား သေစေသော ပြုလုပ်မှုကို ပြုသည်ဖြစ်သောကြောင့် ထိုသူတို့၏ ပြုလုပ်မှုများသည် တခြားစီဖြစ်သော်လည်း၊ ထိုပြစ်မှုအတွက် နှစ်ဦးလုံးပင် လူသတ် မှုပြစ်ဒဏ် ထိုက်သင့်သည်။

(ခ) မောင်ဖြူနှင့် မောင်မဲတို့သည် တွဲဖက်ထောင်မှူးများဖြင့် ကြံသည့်အတိုင်း အကျဉ်း သား မောင်နီကို ခြောက်နာရီကျတလှည့်စီ စောင့်ထိန်းကြရ၏။ မောင်ဖြူနှင့် မောင်မဲတို့ သည် မောင်နီအား ကျွေးမွေးရန် ပေးအပ်ရရှိသော အစားအစာကို ဆိုင်ရာ အလှည့်ကျသော အခါများတွင် မောင်နီသေစေရန် ကြံရွယ်၍ မကျွေးဘဲ ဥပဒေနှင့်မညီသော ပျက်ကွက်ခြင်း ဖြင့် မိမိတို့အကြံမြောက်စေရန် သိလျက်နှင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ကြ၏။ မောင်နီသည် အစာ ဝတ်သဖြင့် သေဆုံးသည်။ ဤတွင် မောင်ဖြူနှင့် မောင်မဲ နှစ်ဦးလုံးသည် မောင်နီကို သတ်မှု အတွက် လူသတ်မှုပြစ်ဒဏ်ထိုက်သည်။

(ဂ) ထောင်မှူး မောင်ဖြူသည် အကျဉ်းသား မောင်နီကို စောင့်ထိန်းရသည်။ မောင် ဖြူသည် မောင်နီသေစေရန် ကြံရွယ်၍ မောင်နီအား အစားအစာမပေး၊ ဥပဒေနှင့် မညီသော ပျက်ကွက်မှုကိုပြု၏။ ထို့ကြောင့် မောင်နီသည် အင်အားယုတ်လျော့သည်။ သို့ရာတွင် သေခြင်း သို့မဟုတ် သေစေချေ။ ထို့နောက် မောင်ဖြူသည် ထုထူးမှ နုတ်ခြင်းကို ခံရသည်။ မောင်ဖြူကို မောင်မဲက ဆက်ခံသည်။ မောင်မဲသည် မောင်ဖြူနှင့် ပူးပေါင်း ကြံစည်ခြင်းသော်လည်း မောင် ဖြူနှင့် ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်ခြင်းသော်လည်း မပြုသော်လည်း မောင်နီ သေတန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့် အစားအစာမပေး၊ ဥပဒေနှင့် မညီသောပျက်ကွက်မှုကို ပြုသောကြောင့် မောင် နီအစာဝတ်၍ သေဆုံးလျှင် မောင်မဲသည် လူသတ်မှုကို ကျူးလွန်ရာ ဖောက်သည်။ မောင်ဖြူ မှာကား မောင်မဲနှင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်သူ မဟုတ်သောကြောင့်၊ လူသတ်မှုကျူးလွန်ရန် အားထုတ်မှုအတွက်သာလျှင် အပြစ်ရှိသည်။

၃၈။ ။ တဦးထက်ပိုသော သူများသည် ရာဇဝတ်မှု မြောက်သော ပြုလုပ်မှုတစ်ခုကို ကျူး

ရာဇဝတ်မှု မြောက်သော ပြုလုပ်မှု တစ်ခုတွင်ပါဝင် သက် ဆိုင်သူတို့သည်၊ အသီးအခြား စီဖြစ်သည့် ပြစ်မှုများကို ကျူး လွန်ရာ့ရာ့ချက်နှင့်ခြင်း။

လွန်ရာ၌ ပါဝင် သက်ဆိုင်ခဲ့လျှင်၊ ထိုသို့ပါဝင်သက်ဆိုင်ခြင်းဖြင့် သီးခြားပြစ်မှုများကို ကျူးလွန်ရာ ဖောက်နိုင်သည်။

Illustration

A attacks *Z* under such circumstances of grave provocation that his killing of *Z* would be only culpable homicide not amounting to murder. *B* having ill-will towards *Z* and intending to kill him, and not having been subject to the provocation, assists *A* in killing *Z*. Here, though *A* and *B* are both engaged in causing *Z*'s death, *B* is guilty of murder, and *A* is guilty only of culpable homicide.

39. A person is said to cause an effect "voluntarily" when he causes it by means whereby he intended to cause it, or by means which, at the time of employing those means, he knew or had reason to believe to be likely to cause it.

A sets fire, by night, to an inhabited house in a large town, for the purpose of facilitating robbery and thus causes the death of a person. Here, *A* may not have intended to cause death, and may even be sorry that death has been caused by his act ; yet, if he knew that he was likely to cause death, he has caused death voluntarily. "Voluntarily."

40. Except in the chapters and sections mentioned in clauses 2 and 3 of this section, the word "offence" denotes a thing made punishable by this Code. "Offence."

In Chapter IV, Chapter VA, and in the following sections, namely, section 64, 65, 66, 67, 71, 109, 110, 112, 114, 115, 116, 117, 187, 194, 195, 203, 211, 213, 214, 221, 222, 223, 224, 225, 327, 329, 330, 331, 347, 348, 388, 389 and 445, the word "offence" denotes a thing punishable under this Code, or under any special or local law as hereinafter defined.

And in sections 141, 176, 177, 201, 202, 212, 216 and 441 the word "offence" has the same meaning when the thing punishable under the special or local law is punishable under such law with imprisonment for a term of six months or upwards whether with or without fine.

41. A "special law" is a law applicable to a particular subject. "Special law."

ဥပမာ။

မောင်နီသည် မောင်ဖြူအား အလွန်အကျွံ အမျက်ဒေါသထွက်အောင် ပြုစုပြင်း
မောင်ဖြူက မောင်နီကို သတ်၏။ မောင်မက ထိုသို့အမျက်ဒေါသ ထွက်အောင်ပြုခြင်းမခံရ
ဘဲလျက်၊ မောင်နီအပေါ်၌ မုန်းထား၍၊ မောင်ဖြူက မောင်နီကို သတ်ရာတွင် သေစေရန်
အကြံဖြင့် ကူညီ၏။ မောင်မမှာ လူသတ်မှုကို ကျူးလွန်သည်။ မောင်ဖြူမှာ ရာဇဝတ်ပြစ်
ဒဏ်ထိုက်သော လူသေမှုကို ကျူးလွန်ရာထောက်သည်။

၃၉။ ။ တဦးတယောက်သောသူသည် အကျိုးသက်ရောက်စေရန် ကြံရွယ်၍ပြုလျှင်၊
မိမိ အလိုအလျောက်ပြုခြင်း။ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ပြုစဉ် အကျိုးသက်ရောက်မည်ကို သိလျက်
နှင့် ပြစ်စေ၊ အကျိုးသက်ရောက်တန်ရာသည်ကို ယုံကြည်ရန်
အကြောင်းရှိလျက်နှင့်ပြစ်စေပြုလျှင်၊ ထိုသူသည် မိမိအလိုအလျောက် ပြုသည်မည်၏။

ဥပမာ။

မောင်ဖြူသည် လုယက်ရာတွင် လွယ်ကူစေရန်အလို့ငှါ မြို့ကြီးကမြို့တွင် လူနေအိမ်
တဆောင်ကို မီးရှို့ရာ လူတယောက် သေဆုံး၏။ ဤတွင် မောင်ဖြူသည် မည်သူ့ကိုမျှ
သေစေရန် မကြံရွယ်ရုံမျှမက မိမိကြောင့် ထိုသို့ သေဆုံးရသည်ကိုပင် ဝမ်းနည်းခြင်းဖြစ်သော
လည်း၊ ပြုစဉ်က ထိုသို့ သေတန်ရာသည်ကို သိလျှင်၊ မောင်ဖြူသည် လူသေစေခြင်းကို မိမိအလို
အလျောက် ပြုသည်မည်၏။

၄၀။ ။ ဤပုဒ်မရှိ အောက်ပါစာပိုဒ် ၂ နှင့် ၃ တို့တွင် ပေါ်ပြပါရှိသည့် အခန်းနှင့် ပုဒ်မ
မျှားတွင်မှတစ်ပါး “ပြစ်မှု” ဆိုသော စကားသည် ဤရာဇဝတ်
ပြစ်မှု။ ကြီးအရ ပြစ်ဒဏ်စီရင်ထိုက်သော အရာကို ဆိုလိုသည်။

အခန်း ၄၊ အခန်း ၅ က၊ ထို့ပြင် ပုဒ်မ ၆၄၊ ၆၅၊ ၆၆၊ ၆၇၊ ၇၁၊ ၁၁၉၊ ၁၁၀၊ ၁၁၂၊ ၁၁၄၊
၁၁၅၊ ၁၁၆၊ ၁၁၇၊ ၁၁၈၊ ၁၂၄၊ ၁၂၅၊ ၁၂၆၊ ၁၂၇၊ ၁၂၈၊ ၁၂၉၊ ၁၃၀၊ ၁၃၁၊ ၁၃၂၊ ၁၃၃၊ ၁၃၄၊ ၁၃၅၊ ၁၃၆၊ ၁၃၇၊ ၁၃၈၊ ၁၃၉ နှင့် ၄၄၅ တို့တွင် “ပြစ်မှု”
ဆိုသောစကားသည်၊ ဤရာဇဝတ်ကြီးအရဖြစ်စေ၊ အထူးဥပဒေအရဖြစ်စေ၊ ဒေသန္တရ ဥပဒေ
အရဖြစ်စေ ပြစ်ဒဏ်စီရင်ထိုက်သော အရာကိုဆိုလိုသည်။

ထို့ပြင် ပုဒ်မ ၁၄၁၊ ၁၇၆၊ ၁၇၇၊ ၂၀၁၊ ၂၀၂၊ ၂၀၂၊ ၂၀၆ နှင့် ၄၄၁ တို့တွင် “ပြစ်မှု”
ဆိုသောစကားသည်၊ ဤရာဇဝတ်ကြီးအရ ပြစ်ဒဏ်စီရင်ထိုက်သော အရာအပြင်၊ အထူး
ဥပဒေအရ၊ သို့တည်းမဟုတ် ဒေသန္တရဥပဒေအရ ငွေဒဏ်ပါသည်ဖြစ်စေ၊ မပါသည်ဖြစ်စေ
ထောင်ဒဏ် ခြောက်လထက်မနည်း ပြစ်ဒဏ်စီရင်ထိုက်သော အရာများလည်း ပါဝင်သည်။

၄၁။ ။ “အထူးဥပဒေ” ဆိုသည်မှာ သီးခြားအကြောင်းအရာတစ်ခုနှင့် သက်ဆိုင်သော
ဥပဒေကို ဆိုလိုသည်။
အထူးဥပဒေ။

- "Local law." 42. A "local law" is a law applicable only to a particular part of the Union of Burman.
- "Illegal." 43. The word "illegal" is applicable to everything which is an offence or which is prohibited by law, or which furnishes ground for a civil action and a person is said to be "legally bound to do" whatever it is illegal in him to omit.
- "Legally bound to do." 44. The word "injury" denotes any harm whatever illegally caused to any person, in body, mind, reputation or property.
- "Injury." 45. The word "life" denotes the death of a human being, unless contrary from the context.
- "Life." 46. The word "death" denotes the death of a human being, unless the contrary appears from the context.
- "Death." 47. The word "animal" denotes any living creature, other than a human being.
- "Animal." 48. The word "vessel" denotes anything made for the conveyance by water of human being or of property.
- "Vessel." 49. Wherever the word "year" or the word "month" is used, it is to be understood that the year or the month is to be reckoned according to the British calendar.
- "Year."
"Month." 50. * * * *
- "Oath." 51. The word "oath" includes a solemn affirmation substituted by law, for an oath, and any declaration required or authorized by law to be made before a public servant or to be used for the purpose of proof, whether in a Court of Justice or not.

၄၂။ ။ “ဝေသန္တရဥပဒေ” ဆိုသည်မှာ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်အတွင်းရှိ ဝေသတရနှင့်သာ သက်ဆိုင်သော ဥပဒေကို ဆိုလိုသည်။
ဝေသန္တရဥပဒေ။

၄၃။ ။ “ဥပဒေနှင့်မညီသော” ဆိုသည်ကားသည် ပြစ်မှုနှင့်ဖြစ်စေ၊ ဥပဒေအရ ကား၊ ဥပဒေနှင့်မညီသော၊ မြစ်ခြင်းခံရသော အရာနှင့်ဖြစ်စေ၊ တရားမကြောင်း၊ စွဲဆိုနိုင်ရန် ဖြစ်သည့်အကြောင်းအရာနှင့်ဖြစ်စေ သက်ဆိုင်သည်။

“ဥပဒေအရ ပြုလုပ်ရန် တာဝန်ရှိသောအရာ” ဆိုသည်မှာ၊ မပြုဘဲပျက်ကွက်လျှင် ဥပဒေ ဥပဒေအရပြုရန်တာဝန်ရှိခြင်း။ နှင့် မည်ဖြစ်နေမည့်အရာဟူသမျှကို ဆိုလိုသည်။

၄၄။ ။ “နှစ်နားစေခြင်း” ဆိုသည်မှာ ကိုယ်ကိုဖြစ်စေ၊ စိတ်ကိုဖြစ်စေ၊ ဂုဏ်သရေကို နှစ်နားစေခြင်း။ ဖြစ်စေ၊ ပစ္စည်းကိုဖြစ်စေ ဥပဒေနှင့် မညီသော ထိခိုက်စေခြင်းကို ဆိုလိုသည်။

၄၅။ ။ “အသက်” ဆိုသည်မှာ ရွှေ့နောက်စကားတို့၌ အဓိပ္ပါယ်မဆန့်ကျင်လျှင်၊ လူ၏ အသက်ကိုဆိုလိုသည်။
အသက်။

၄၆။ ။ “သေခြင်း” ဆိုသည်မှာ ရွှေ့နောက်စကားတို့၌ အဓိပ္ပါယ် မဆန့်ကျင်လျှင်၊ လူသေခြင်းကိုဆိုလိုသည်။
သေခြင်း။

၄၇။ ။ “တိရစ္ဆာန်” ဆိုသည်မှာ လူမှတစ်ပါး အခြားသက်ရှိ သတ္တဝါကို ဆိုလိုသည်။
တိရစ္ဆာန်။

၄၈။ ။ “ရေယာဉ်” ဆိုသည်မှာ ရေကြောင်းခရီး၌ လူကိုဖြစ်စေ၊ ပစ္စည်းကိုဖြစ်စေ သယ်ယူပို့ဆောင်သောအရာကို ဆိုလိုသည်။
ရေယာဉ်။

၄၉။ ။ “နှစ်” သို့တည်းမဟုတ် “လ” ဆိုသည်ကားကို သုံးစွဲသည့်အခါတိုင်းတွင်၊ ထို “နှစ်” ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ထို “လ” ကို ဖြုတ်သျှပြုကွဲခိုက် အရ ရေတွက်ရမည်။
နှစ်၊ လ။

၅၀။ ။ * * *

၅၁။ ။ “ကျမ်းသစ္စာ” ဆိုသည်ကားတွင် ဥပဒေက ကျမ်းသစ္စာ အစား ခွင့်ပြုသော ကတိသစ္စာပြုချက်၊ ထို့ပြင် ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းရွှေ့တွင် ဥပဒေအရ သော်၎င်း၊ ဥပဒေ၏ ခွင့်ပြုချက်အရသော်၎င်း ပြုသည့်ကျေညာ ချက်၊ သို့တည်းမဟုတ် တရားရုံးအတွင်းတွင်ဖြစ်စေ၊ အပတ်တင်ဖြစ်စေ သက်သေထင်ရှားစေခြင်း အလို့ငှါ အသုံးပြုရန် ရည်ရွယ်သော ကျေညာချက်လည်း ပါဝင်သည်။
ကျမ်းသစ္စာ။

52. Nothing is said to be done or believed in "good faith" which is done or believed without due care and attention. "Good faith."

¹ 52A. Except in section 130 and in section 157 in the case in which the harbour is given by the wife or husband of the person harboured, the word 'ha-bour' includes supplying a person with shelter, food, drink, money, clothes, arms, ammunition or means of conveyance, or the assisting of a person by any means, whether of the same kind as those enumerated in this section or not, to evade apprehension. "Harbour."

CHAPTER III

OF PUNISHMENTS

53. The punishments to which offenders are liable under the provisions of this Code are :-- Punishments

First.-- Death ;

Secondly.-- Transportation ;

² [* * * *]

Fourthly.-- Imprisonment, which is of two descriptions, namely :--

(1) Rigorous, that is, with hard labour :

(2) Simple ;

² [* * * *]

Sixthly.-- Fine.

54. In every case in which sentence of death shall have been passed, the President of the Union may, without the consent of the offender, commute the punishment for any other punishment provided by this Code. Copmmuta-tion of sen-tence of death.

55. In every case in which sentence of transportation for life shall have been passed, the President of the Union may, without the consent of the offender commute the punishment for imprisonment of either description for a term not exceeding fourteen years. Commuta-tion of sen-tence of transpor-tation for life.

¹ Inserted by Act, XX, 1950.

² Clauses "*Thirdly.*--Penal Sevitude ; and "*Fifthly.*-- Forfeiture of Property ; were omitted by the Union of Burma (Adaptation of Laws) Order, 1948.

³ Omitted *ibid.*

၅၂။ ။ ထိုက်သင့်သော သတိပြုခြင်းနှင့် စိတ်အာရုံပြုခြင်းတို့ ကင်းသော ပြုလုပ်မှုသည် သို့တည်းမဟုတ် ယုံကြည်မှုသည် “သဘောရိုး” နှင့် ပြုလုပ်သည် မမည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ယုံကြည်သည်မမည်။

၅၂-က။ ။ ပုဒ်မ ၁၃၀ နှင့် ၁၅၇ တို့တွင်၊ လင်က မယားကိုသော်၎င်း၊ မယားက လင် ကို သော်၎င်း၊ လက်သင့်ခံသော အမှုမျိုးမှာမှတစ်ပါး “လက်သင့် ခံခြင်း” ဆိုသော စကားရပ်တွင်၊ လူတိုင်းတယောက်အား ခိုလှုံ ရာကိုဖြစ်စေ၊ အစားအသောက်ကိုဖြစ်စေ၊ ငွေကြေးကိုဖြစ်စေ၊ အထည်အဝတ်ကိုဖြစ်စေ၊ လက် နက်ကိုဖြစ်စေ၊ ခဲယမ်းမီးကျောက်ကိုဖြစ်စေ၊ ယာဉ်တမျိုးမျိုးကိုဖြစ်စေ ထောက်ပံ့ခြင်းပါဝင် သည်။ သို့တည်းမဟုတ် ဤပုဒ်မ၌ ဖော်ပြထားသော အရာအမျိုးဟုတ်သည်ဖြစ်စေ၊ မဟုတ် သည်ဖြစ်စေ ဖမ်းဆီးခြင်းကို ထိုသူတိုင်းရှောင် နိုင်စိမ့်သောငှါ တနည်းနည်းဖြင့် ကူညီခြင်း ပါဝင်သည်။

အခန်း ၃။

ပြစ်ဒဏ်များ။

၅၃။ ။ ဤရာဇသတ်ကြီးပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များအရ၊ ပြစ်မှုကျူးလွန်သူတို့ ထိုက်သင့်သည့် ပြစ်ဒဏ်များမှာ—

ပဌမ။ ။ သေဒဏ်။

ဓုတိယ။ ။ တကျွန်းပို့ဒဏ်။

တတိယ။ ။ * * * * *

စတုတ္ထ။ ။ ထောင်ဒဏ်။ ။ ထိုထောင်ဒဏ်မှာလည်း—

(၁) အလုပ်ကြမ်းနှင့် ထောင်ဒဏ်။

(၂) အလုပ်မဲ့ ထောင်ဒဏ်။

ပဉ္စမ။ ။ * * * * *

ဆဋ္ဌမ။ ။ ငွေဒဏ်။

၅၄။ ။ သေဒဏ်ချမှတ်သည့် အမှုတိုင်းတွင်၊ ထိုသို့ချမှတ်ခြင်းခံရသူ သဘောမတူဘဲ သေဒဏ်ကိုပြောင်းလဲခြင်း။ နိုင်ငံတော်သမတသည် သေဒဏ်မှ ဤရာဇသတ်ကြီးတွင်ပြဋ္ဌာန်း ထားသည့်အခြား ပြစ်ဒဏ်တမျိုးမျိုးသို့ ပြောင်းလဲနိုင်သည်။

၅၅။ ။ တသက်တကျွန်းဒဏ် ချမှတ်သည့်အမှုတိုင်းတွင်၊ ထိုသို့ချမှတ်ခြင်းခံရသူသဘော မတူဘဲ နိုင်ငံတော်သမတသည် တသက်တကျွန်း ဒဏ်မှ ဆယ် လေးနှစ်ထက် မပိုသည့် ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးသို့ ပြောင်းလဲနိုင် သည်။

356.* * * *

Fractions of terms of punishment.

57. In calculating fractions of terms of punishment, transportation for life shall be reckoned as equivalent to transportation for twenty years.

Offenders sentenced to transportation how dealt with until transported.

58. In every case in which a sentence of transportation is passed, the offender, until he is transported, shall be dealt with in the same manner as if sentenced to rigorous imprisonment, and shall be held to have been undergoing his sentence of transportation during the term of his imprisonment.

Transportation instead of imprisonment.

59. In every case in which an offender is punishable with imprisonment for a term of seven years or upwards, it shall be competent to the Court which sentences such offender, instead of awarding sentence of imprisonment, to sentence the offender to transportation for a term not less than seven years, and not exceeding the term for which by this Code such offender is liable to imprisonment.

Sentence may be (in certain cases of imprisonment) wholly or partly rigorous or simple.

60. In every case in which an offender is punishable with imprisonment which may be of either description, it shall be competent to the Court which sentences such offender to direct in the sentence that such imprisonment shall be wholly rigorous, or that such imprisonment shall be wholly simple, or that any part of such imprisonment shall be rigorous and the rest simple.

61-62.* * * *

Amount of fine.

63. Where no sum is expressed to which a fine may extend, the amount of fine to which the offender is liable is unlimited, but shall not be excessive.

Sentence of imprisonment for non-payment of fine.

64. In every case of an offence punishable with imprisonment as well as fine, in which the offender is sentenced to a fine, whether with or without imprisonment.

and in every case of an offence punishable with imprisonment or fine, or with fine only, in which the offender is sentenced to a fine,

1 Inserted by Act, XX, 1950.

2. Clauses "Thirdly - penal Servitude," and "Fifthly-forfeiture of Property;" were omitted by the Union of Burma. (Adaptation of Laws) Order, 1948.

3. Omitted *ibid*

၅၆။ ။ ပြစ်ဒဏ်ကာလအပိုင်းအခြားကို ရေတွက်ရာတွင် တသက်တကျွန်းဒဏ်ကို နှစ်ပေါင်း နှစ်ဆယ် တကျွန်းပိုဒဏ်နှင့် အညီထား၍ ရေတွက်ရမည်။
ပြစ်ဒဏ်ကာလအပိုင်း အခြား။

၅၇။ ။ တကျွန်းပိုဒဏ် ချမှတ်ခြင်းခံရသူကို ကျွန်းသို့မပို့ရသေးမီ အလုပ်ကြမ်းနှင့်ထောင်ဒဏ် ချမှတ်သကဲ့သို့ ထားရှိရမည်။ ထောင်အတွင်း အကျဉ်းခံနေရသည့် ကာလကိုလည်း တကျွန်းပိုဒဏ် ခံနေရသည့် ကာလကဲ့သို့ မှတ်ယူရမည်။
တကျွန်းပိုဒဏ် ချမှတ်ခြင်း ခံရသူကို မပို့သေးမီ မည်သို့ ပြုလုပ်ရမည် အကြောင်း။

၅၉။ ။ အမှုအသီးသီးတွင် ပြစ်မှုကျူးလွန်သူတို့အား ထောင်ဒဏ် ခန့်ခွဲနှစ်ပြစ်စေ၊ ထောင်ဒဏ်အစား၊ တကျွန်းပိုဒဏ်၊ ခန့်ခွဲနှစ်ထက်ပို၍ ပြစ်စေ ချမှတ်ထိုက်သည့်အခါ၊ ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်သည့် တရားရုံးသည် ထောင်ဒဏ် ချမှတ်မည့်အစား၊ ခန့်ခွဲနှစ်ထက် မလျော့သော၊ ထို့ပြင် ဤရာဇသတ်ကြီးအရ ထိုက်သင့်သည့် ထောင်ဒဏ် ကာလအပိုင်းအခြားထက် မပိုသော ကာလထိ တကျွန်းပိုဒဏ် ချမှတ်ပိုင်ခွင့် ရှိစေရမည်။

၆၀။ ။ အမှုအသီးသီးတွင် ပြစ်မှုကျူးလွန်သူ တို့အား ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးချမှတ် ထိုက်သည့်အခါ ပြစ်ဒဏ်ချမှတ် သည့် တရားရုံးသည် ထိုသူအား အလုပ်ကြမ်းနှင့် ထောင်ဒဏ် ကာလအားလုံးအတွက် သော်၎င်း၊ အလုပ် မဲ့နှင့် ထောင်ဒဏ်ကာလ အားလုံးအတွက်သော်၎င်း၊ အလုပ်ကြမ်းနှင့် ထောင်ဒဏ် ကာလတစ်စိတ်တစ်ဒေသအပြင် အလုပ် မဲ့နှင့် ကျန်ရှိသော ထောင်ဒဏ်ကာလ အတွက် သော်၎င်း ချမှတ်ခွင့် ရှိစေရမည်။
ထောင်ဒဏ် ချမှတ်သည့် အမှုအချို့တွင် အလုပ်ကြမ်း နှင့်ကာလအားလုံး၊ သို့တည်း၊ မဟုတ် အလုပ်မဲ့နှင့် ကာလအားလုံးပြစ်စေ၊ အလုပ်ကြမ်း နှင့် ကာလ တစ်စိတ်တစ်ဒေသ၊ သို့တည်းမဟုတ် အလုပ်မဲ့နှင့် ကာလ တစ်စိတ် တစ်ဒေသပြစ် စ ချမှတ်ခြင်း။

၆၁။ ။

၆၂။ ။

၆၃။ ။ ငွေဒဏ်ကို မည်ရွေ့မည်မျှထက်မပိုရဟု ပေါ်ပြုခြင်းမရှိလျှင်၊ ပြစ်မှုကျူးလွန်သူ အား အကန့် အသတ်မရှိ ငွေဒဏ် ချမှတ် နိုင်သော်လည်း မမျှားလွန်းစေရ။
မူဒဏ်အရေအတွက်။

၆၄။ ။ ထောင်ဒဏ်၊ ငွေဒဏ်၊ နှစ်ရပ်လုံး ချမှတ်ထိုက်သည့် ပြစ်မှုတိုင်းအတွက် ပြစ်မှုကျူးလွန်သူအား ငွေဒဏ် ချမှတ်ရာ၌၎င်း၊ ထောင်ဒဏ်၊ သို့တည်းမဟုတ် ငွေဒဏ်သော်၎င်း၊ ငွေဒဏ် သက်သက်သော်၎င်း ချမှတ်ထိုက်သည့် ပြစ်မှုတိုင်းအတွက် ပြစ်မှုကျူးလွန်သူအား ငွေဒဏ်သက်သက် ချမှတ်ရာ၌၎င်း။
ငွေဒဏ် ၁၈၈၀၀၀ ထည့် အတွက် ထောင်ဒဏ် ချမှတ်ခြင်း။

it shall be competent to the Court which sentences such offender to direct by the sentence that, in default of payment of the fine, the offender shall suffer imprisonment for a certain term, which imprisonment shall be in excess of any other imprisonment to which he may have been sentenced or to which he may be liable under a commutation of a sentence.

65. The term for which the Court directs the offender to be imprisoned in default of payment of a fine shall not exceed one-fourth or the term imprisonment which is the maximum fixed for the offence, if the offence be punishable with imprisonment as well as fine.

Limit to imprisonment for non-payment of fine, when imprisonment and fine awardable.

66. The imprisonment which the Court imposes in default of payment of a fine may be of any description to which the offender might have been sentenced for the offence.

Description or imprisonment for non-payment of fine.

67. If the offence be punishable with fine only, the imprisonment which the Court imposes in default of payment of the fine shall be simple, and the term for which the Court directs the offender to be imprisoned, in default of payment of fine, shall not exceed the following scale, that is to say, for any term not exceeding two months when the amount of the fine shall not exceed fifty rupees, and for any term not exceeding four months when the amount, shall not exceed one hundred rupees, and for any term not exceeding six months in any other case.

Imprisonment - for non-payment of fine when offence punishable with fine only.

68. The imprisonment which is imposed in default of payment of a fine shall terminate whenever that fine is either paid or levied by process of law.

Imprisonment to terminate on payment of fine.

69. If, before the expiration of the term of imprisonment fixed in default of payment, such a proportion of the fine be paid or levied that the term of imprisonment suffered in default of payment is not less than proportional to the part of the fine still unpaid, the imprisonment shall terminate.

Termination of imprisonment on payment of proportional part of fine.

Illustration

A is sentenced to a fine of one hundred rupees and to four months' imprisonment in default of payment. Here, if seventy-five rupees of the fine be paid or levied before the expiration of one month of the imprisonment. *A* will be discharged as soon as the first month has expired. If seventy-five rupees be paid or levied at the time of the expiration of the first month, or at any later time while *A* continues in imprisonment, *A* will be immediately

ငွေဒဏ်မဆောင်လျှင်၊ ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်းခံရသူအား ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်သည့် တရားရုံးက ထောင်ဒဏ်ချမှတ်ခွင့် ရှိစေရမည်။ ထိုထောင်ဒဏ်ကိုချမှတ်ပြီးဖြစ်သော အခြားထောင်ဒဏ်၌ သော်၎င်း၊ ပြောင်းလဲပေးသည့် အခြားထောင်ဒဏ်၌သော်၎င်း ထည့်ပေါင်းရမည်။

၆၅။ ။ထောင်ဒဏ်၊ ငွေဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးချမှတ်ထိုက်သည့်ပြစ်မှုမျိုးအတွက် ရုံးတော်က ချမှတ်သော ငွေဒဏ်ကို ပြစ်မှုကျူးလွန်သူက မဆောင်လျှင်၊ ထိုငွေဒဏ်အစား တရားရုံးက ထောင်ဒဏ်ချမှတ်ရာ၌၊ ထိုထောင် ဒဏ်သည် ထိုပြစ်မှုအတွက် သတ်မှတ်ထားသော အများဆုံး ထောင်ဒဏ်၏ လေးပုံ တပုံထက်မပိုစေရ။
ထောင်ဒဏ်၊ ငွေဒဏ် နှစ် ရပ်စလုံး ချမှတ်ထိုက်သည့် အမှုများတွင် ငွေဒဏ်မဆောင် သည့်အတွက် ထောင်ဒဏ် ကာလကန့်သတ်ခြင်း။

၆၆။ ။ပြစ်မှုကိုစီရင်ရာ၌ ချမှတ်သောငွေဒဏ်ကို မဆောင်သဖြင့် ထိုငွေဒဏ်အစား ထောင်ဒဏ်ကိုချမှတ်ရာတွင်၊ ထိုထောင်ဒဏ်သည် ထိုပြစ်မှုအ တွက် ချမှတ်နိုင်သော မည်သည့်ထောင်ဒဏ်မျိုးမဆို ဖြစ်နိုင် သည်။
ငွေဒဏ် မဆောင် သဖြင့်၊ ချမှတ်သည့် ထောင်ဒဏ် အ မျိုးအစား။

၆၇။ ။ငွေဒဏ်သက်သက်သာ ချမှတ်ထိုက်သည့် ပြစ်မှုမျိုးအတွက် ငွေဒဏ်မဆောင် သဖြင့် ငွေဒဏ်အစားချမှတ်သော ထောင်ဒဏ်သည် အလုပ်မဲ့ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်ရမည်။ ထိုသို့ချမှတ်သော ထောင်ဒဏ်ကာလ အပိုင်းအခြားသည် အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်ရမည်။
ငွေဒဏ် ငါးဆယ်ထက် မပိုလျှင်၊ နှစ်လထက်မပိုသည့် ထောင်ဒဏ်၊ ငွေဒဏ်တရာထက်မပိုလျှင်၊ လေးလထက်မပိုသည့် ထောင်ဒဏ်၊ ငွေဒဏ်တရာထက်ပိုလျှင်၊ ခြောက်လထက် မပိုသည့် ထောင်ဒဏ်။

၆၈။ ။ငွေဒဏ်ဆောင်သည့်အခါ၊ သို့တည်းမဟုတ် ဥပဒေနှင့်အညီ ဆောင်ရွက်သဖြင့် ငွေရသည့်အခါ၊ ထောင်ဒဏ်သည်ရပ်စဲရမည်။
ငွေဒဏ် ဆောင်သည့် အခါ၊ ထောင်ဒဏ်ရပ်စဲခြင်း။

၆၉။ ။ငွေဒဏ်မဆောင်သဖြင့် တရားရုံးက ငွေဒဏ်အစား ချမှတ်သောထောင်ဒဏ် ကာလမစေ့ကျန်မီကျခံရန် ရှိသေးသော ထောင်ဒဏ် ကာလ အတွက် ငွေဒဏ်ကို ဆောင်ခဲ့သော်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဥပဒေနှင့် အညီဆောင်ရွက်သဖြင့်ငွေရခဲ့သော်၊ ပေးဆောင်သော ငွေဒဏ် အချိုးကျအတိုင်း၊ ထောင်ဒဏ်ကာလ ရပ်စဲရမည်။
ငွေဒဏ် အချိုးကျ ဆောင် သည့်အတိုင်း ထောင်ဒဏ်ရပ် စဲခြင်း။

ဥပမာ။

မောင်ဖြူသည် ငွေဒဏ်တရာ မဆောင်သဖြင့်၊ ထောင်ဒဏ်လေးလ ကျခံစေရန် အမိန့်ချ မှတ်ခြင်းခံရ၏။ အကယ်၍ ထောင်ဒဏ် တလမစေမီ ငွေဒဏ် ခုနစ်ဆယ်ငါးကျပ်ကိုဆောင် လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဥပဒေနှင့်အညီဆောင်ရွက်သဖြင့် ငွေရရှိလျှင်၊ ပဌမတလစေလျှင် စေ ခြင်း၊မောင်ဖြူကို ထောင်မှလွတ်စေရမည်။ အကယ်၍၊ ပဌမတလစေသည့်အခါ၌သော်၎င်း၊ စေပြီးနောက် အကျဉ်းခံနေစဉ်အခါ၌သော်၎င်း ငွေခုနစ်ဆယ် ငါးကျပ်ကိုဆောင်လျှင်၊ သို့

discharged. If fifty rupees of the fine be paid or levied before the expiration of two months of the imprisonment, *A* will be discharged as soon as the two months are completed. If fifty rupees be paid or levied at the time of the expiration of those two months, or at any later time while *A* continues in imprisonment, *A* will be immediately discharged.

Fine leviable within six years or during imprisonment. Death not to discharge property from liability.

70. The fine, or any part thereof which remains unpaid, may be levied at any time within six years after the passing of the sentence, and if, under the sentence, the offender be liable to imprisonment for a longer period than six years, than at any time previous to the expiration of that period ; and the death of the offender does not discharge from the liability any property which would, after his death, be legally liable for his debts.

Limit of punishment of offence made up of several offences.

71. Where anything which is an offence is made up of parts, any of which parts is itself an offence, the offender shall not be punished with the punishment of more than one of such his offences, unless it be so expressly provided.

Where anything is an offence falling within two or more separate definitions of any law in force for the time being by which offences are defined of punished, or

where several acts, of which one or more than one would by itself or themselves constitute an offence, constitute, when combined, a different offence,

the offender shall not be punished with a more severe punishment than the Court which tries him could award for any one of such offences.

Illustrations

(a) *A* gives *Z* fifty strokes with a stick. Here, *A* may have committed the offence of voluntarily causing hurt to *Z* by the whole beating, and also be by each of the blows which make up the whole beating. If *A* were liable to punishment for every blow, he might be imprisoned for fifty years, one for each blow. But he is liable only to one punishment for the whole beating.

တည်းမဟုတ် ဥပဒေနှင့် အညီဆောင်ရွက်သဖြင့် ငွေရရှိလျှင်၊ မောင်ဖြူကို ချက်ခြင်းထောင်မှ လွတ်စေရမည်။ ပဌမနှစ်လ မစေ့ကုန်မီငွေငါးဆယ်ကိုဆောင်လျှင်၊ သို့တည်း မဟုတ်ဥပဒေနှင့် အညီဆောင်ရွက်သဖြင့် ငွေရရှိလျှင်၊ ပဌမနှစ်လ စေ့လျှင်စေ့ခြင်း၊ မောင်ဖြူကိုထောင်မှ လွတ်စေရမည်။ ငွေငါးဆယ်ကို ပဌမနှစ်လ စေ့သည့်အခါတွင် ဖြစ်စေ၊ စေ့ပြီးမှ ဖြစ်စေ ဆောင်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဥပဒေနှင့်အညီ ဆောင်ရွက်သဖြင့် ငွေရရှိလျှင်၊ မောင်ဖြူကို ထောင်မှ ချက်ခြင်းလွတ်စေရမည်။

၇၀။ ။ငွေဒဏ် အားလုံးကိုဖြစ်စေ၊ ကျန်ငွေကိုဖြစ်စေ အမိန့် ချမှတ်ပြီးနောက် ခြောက်နှစ်အတွင်း မည်သည့်အခါ၌မဆို စောင်းခံနိုင်သည်။
ခြောက်နှစ် အတွင်း ဖြစ် ပြစ်မှုကျူးလွန်သည့် ခြောက်နှစ်ထက်ပို၍ ထောင်ဒဏ် ချမှတ် စေ၊ ထောင်ဒဏ် ဝံ့နေစေ၍ ခြင်းခံရလျှင်၊ ထိုကာလမစေမီ မည်သည့်အခါ၌မဆို တောင်းခံ ထောင်ဒဏ် ဖြစ်စေ ငွေဒဏ်ကို နိုင်သည်။
တောင်းခံနိုင်ခြင်း။

ပြစ်မှုကျူးလွန်သူ သေဆုံးသော်လည်း၊ ထိုသူ၏ ကြေးမြီများအတွက် ဥပဒေနှင့်အညီ ပေးဆပ်ရန် တာဝန်ရှိသော ထိုသူပိုင် ပစ္စည်းများမှာ၊ ငွေဟု အတွက် ပေးဆောင်ရန်လည်း တာဝန်ရှိစေရမည်။
ပြစ်မှုကျူးလွန်သူ သေ ဆုံးသော်လည်း၊ ထိုသူပိုင် ပစ္စည်းသည် တာဝန်မလွတ် ကင်းခြင်း။

၇၁။ ။တစ်စုံပြစ်မှုမြောက်သော အစိတ်အပိုင်းများ ပေါင်းစုနေသည့် ပြစ်မှုကို ကျူး လွန်သူအား၊ အတည်အလင်း ပြဋ္ဌာန်းချက် မရှိပါက၊ ထိုပြစ်မှု မြောက်သော အစိတ်အပိုင်းများအနက်၊ ပြစ်မှုတစ်ခုခုအတွက် ပေးနိုင်သော ပြစ်ဒဏ်ထက်ပို၍ မပေးရ။
တည်ဆဲဥပဒေအရ တဦးတယောက်သောသူ၏ ပြုလုပ်မှု သည် သီးခြားပြစ်မှု နှစ်မျိုးသော်၎င်း၊ နှစ်မျိုးထက်ပို၍သော်၎င်း မြောက်နိုင်လျှင်၊ သို့တည်း မဟုတ် ပြစ်ဒဏ် ချမှတ်ခြင်း ခံထိုက်လျှင်၊ ထိုသူအား၊ သို့တည်းမဟုတ် တစ်ခုခုယူလျှင် ပြစ်မှုတခု မြောက်သည်လည်းဖြစ်၍၊ သို့တည်းမဟုတ် တခုထက်ပိုမပြစ်မှု တခုမြောက်သည်လည်းဖြစ်၍ စုပေါင်းယူလျှင် အခြားပြစ်မှုတခုလည်း မြောက်သောပြုလုပ်မှု အမျိုးမျိုးကို ကျူးလွန်သောသူအား၊ စစ်ဆေးသောတရားရုံးက၊ အထက်ပါ ပြစ်မှုတစ်ခုခုအတွက်ပေးနိုင်သော ပြစ်ဒဏ်ထက်ပိုမို ပြင်းထန်သော ပြစ်ဒဏ်ကိုမပေးရ။

ဥပမာများ။

(က) မောင်ဖြူက မောင်နီကို တုတ်နှင့် အချက်ငါးဆယ်ရိုက်၏။ ရိုက်နှက်သည့်အချက် များကို စုပေါင်း၍၎င်း၊ ချက်ချေ တချက်စီခွဲ၍၎င်း မောင်နီအား နာကျင်စေရန် မိမိအလို အလျောက် ပြုလုပ်သော ပြစ်မှုကို မောင်ဖြူကျူးလွန်ရာ ရောက်သည်။ မောင်ဖြူသည် အချက်တိုင်းအတွက် ပြစ်ဒဏ်ထိုက်သင့်ရမည်ဆိုပါက၊ တချက်လျှင် တနှစ်ကျ၊ နှစ်ပေါင်း ငါး ဆယ် ထောင်အကျဉ်းခံရမည်ဖြစ်သည်။ သို့ရာတွင် မောင်ဖြူသည် ရိုက်နှက်သော အချက် အားလုံးအတွက်၊ ပြစ်ဒဏ်တစ်ခုတည်းအတွက်သာ ချမှတ်ခြင်းခံရမည်။

(b) But if, while *A* is beating *Z*, *Y* interferes, and *A* intentionally strikes *Y* here, as the blow given to *Y* is no part of the act where by *A* voluntarily causes hurt to *Z*, *A* is liable to one punishment for voluntarily causing hurt to *Z*, and to another for the blow given to *Y*.

72. In all cases in which judgment is given that a person of guilty of one of several offences specified in the judgment, but that it is doubtful of which of these offences he is guilty, the offender shall be punished for the offence for which the lowest punishment is provided if the same punishment is not provided for all.

Punishment of person guilty of one of several offences, the judgment stating that it is doubtful of which.

73. Whenever any person is convicted of an offence for which under this Code the Court has power to sentence him to rigorous imprisonment, the Court may, by its sentence, order that the offender shall be kept in solitary confinement for any portion or portions of the imprisonment to which he is sentenced, not exceeding three months in the whole, according to the following scale, that is to say--

Solitary confinement.

a time not exceeding one month if the term of imprisonment shall not exceed six months :

a time not exceeding two months if the term of imprisonment shall exceed six months and shall not exceed one year :

a time not exceeding three months if the term of imprisonment shall exceed one year.

74. In executing a sentence of solitary confinement, such confinements shall in no case exceed fourteen days at a time, with intervals between the periods of solitary confinement of not less duration than such periods and when the imprisonment awarded shall exceed three months, the solitary confinements shall not exceed seven days in any one month of the whole imprisonment awarded, with intervals between the periods of solitary confinement of not less duration than such periods

Limit of solitary confinement.

75. Whoever, having been convicted--

(a) by a Court in the Union of Burma, of an offence punishable under Chapter XII or Chapter XVII of this Code with imprisonment of either description for a term of three years or upwards. (* *)

Enhanced punishment for certain offences under Chapter XII or Chapter XVII after previous conviction.

(b) * * * * *

shall be guilty of any offence punishable under either of those Chapters with like imprisonment for the like term, shall be subject for every such subsequent offence to transportation for life, or to imprisonment of either description for a term which may extend to ten years.

1 Omitted by the Union of Burma (Adaptation of Laws) Order, 1948.

(ခ) သို့ရာတွင် မောင်ဖြူသည် မောင်နီကို ရိုက်နှက်နေခိုက် မောင်ညိုက ဝင်ရောက် စွက်ဖက်သဖြင့် မောင်ညိုကိုလည်း တမင် ရိုက်နှက်ပြန်လျှင်၊ မောင်ညိုကိုရိုက်နှက်ခြင်းသည် မောင်နီကို အလိုအလျောက် နှာကျင်စေသော ပြစ်မှုကျူးလွန်ရာ၌ မပါဝင်၊ မောင်ဖြူသည် မောင်နီကို နှာကျင်စေရန် အလိုအလျောက် ပြုလုပ်သည့်အတွက် ပြစ်ဒဏ်တရပ်၊ ထို့ပြင် မောင်ညိုကို ရိုက်သည့်အတွက် ပြစ်ဒဏ်တရပ် ပေါင်းနှစ်ရပ် ချမှတ်ခြင်းခံရမည်။

၇၂။ ။ စီရင်ချက်၌ ဖော်ပြသော ပြစ်မှုများအနက်၊ ပြစ်မှုတခုခုအတွက် တဦးတယောက် သောသူသည် အပြစ်ရှိသည်ဖြစ်သော်လည်း၊ မည်သည့်ပြစ်မှု အတွက် အပြစ်ရှိသည်ကို သံသယမကင်းလျှင်၊ ထိုပြစ်မှု အသီးသီး အတွက် တူညီသော ပြစ်ဒဏ် ပြဋ္ဌာန်းခြင်းမရှိပါက၊ ပြစ်မှုကျူး လွန်သူအား၊ အနည်းဆုံးပြဋ္ဌာန်းသော ပြစ်ဒဏ်ကို ချမှတ်ရမည်။
ပြစ်မှုများအနက်၊ မည် သည့် ပြစ်မှုအတွက် အပြစ် ရှိသည်ဟု စီရင်ချက်တွင် သံ သယံ ဖြစ်လျှင်၊ ပြစ်မှုတခု အတွက်ပြစ်ဒဏ်။

၇၃။ ။ ဤရာဇသတ်ကြီးအရ အလုပ်ကြမ်းနှင့် ထောင်ဒဏ်ချမှတ်ခွင့် အာဏာရှိသော အလုံထောင်ချခြင်း။ ပြစ်မှုတခုအတွက် တရားရုံးက ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်သောအခါ၊ ထောင် ဒဏ်ကာလကိုလိုက်၍ သုံးလထက် မပိုစေဘဲ အောက်ပါ အချိုးအစားအတိုင်း အလုံထောင်ချရန် စီရင်ချက်၌ အမိန့်ချမှတ်နိုင်သည်။

ထောင်ဒဏ် ခြောက်လထက် မပိုလျှင် တလထက် မပိုသည့်ကာလ။ ထောင်ဒဏ်ခြောက် လထက်ပိုသော်လည်း တနှစ်ထက်မပိုလျှင် နှစ်လထက်မပိုသည့်ကာလ။ ထောင်ဒဏ် တနှစ် ထက်ပိုလျှင် သုံးလထက်မပိုသည့်ကာလ။

၇၄။ ။ အလုံထောင်ချရန် ချမှတ်သည့်အမိန့်ကို ဆောင်ရွက်ရာတွင်၊ အလုံထောင်ချ သော ကာလကို တကြိမ်လျှင် ဆယ်လေးရက်ထက် မပိုစေရ၊ အလုံ ထောင်ချသော ကာလ တကြိမ်နှင့် တကြိမ်ကြားကာလကို ဆယ်လေးရက် အောက် ကို ကန့်သတ်ခြင်း။ မလျော့စေရ။ ချမှတ်သော ထောင်ဒဏ်ကာလသည် သုံးလထက် ပိုလျှင်၊ အလုံထောင်ချသော ကာလကို တလလျှင် ခုနစ်ရက်ထက် မပိုစေရ၊ တကြိမ်နှင့် တကြိမ်ကြားကာလကိုလည်း စုနှစ်ရက်အောက် မလျော့စေရ။

၇၅။ ။ ဤရာဇသတ်ကြီးပါ အခန်း ၁၂ အရ၊ သို့တည်းမဟုတ် အခန်း ၁၇ အရ သုံးနှစ် ဖြစ်စေ၊ သုံးနှစ်ထက်ပို၍ဖြစ်စေ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးထိုက်သော ပြစ်မှုတခုခုအတွက် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်အတွင်း တရားရုံးတခုခု၏ ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်ခြင်း ခံရဘူးသူသည်၊ ခိုခွဲ သော အခန်းများအနက် အခန်းတခုခုအရ၊ ယခင်ထောင်ဒဏ် မျိုးနှင့်၎င်း၊ ယခင်ထောင်ဒဏ်ကာလနှင့်၎င်း တူသောပြစ်ဒဏ် ချမှတ်ရန် ထိုက်သင့်သည့်ပြစ်မှုတခုခုကို ထပ်မံကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသို့ထပ်မံကျူးလွန်သော ပြစ်မှုအတွက် တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ်ထိ ထောင် ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ ထိုက်သင့်စေရမည်။

CHAPTER IV

GENERAL EXCEPTIONS

Act done by a person bound, or by mistake of fact believing himself bound, by law.

76. Nothing is an offence which is done by a person who is, or who by reason of a mistake of fact and not by reason of a mistake of law in good faith believes himself to be, bound by law to do it.

Illustration

(a) *A*, a soldier, fires on a mob by the order of his superior officer, in conformity with the commands of the law. *A* has committed no offence.

(b) *A*, an officer of Court of Justice, being ordered by that Court to arrest *Y*, and, after due enquiry, believing *Z* to be *Y*, arrests *Z*. *A* has committed no offence.

Act of Judge when acting judicially.

77. Nothing is an offence which is done by a Judge when acting judicially in the exercise of any power which is, or which in good faith he believes to be, given to him by law.

Act done pursuant to the judgment or order of Court.

78. Nothing which is done in pursuance of, or which is warranted by the judgment or order of, a Court of Justice, if done whilst such judgment or order remains in force, is an offence, notwithstanding the Court may have had no jurisdiction to pass such judgment or order, provided the person doing the act in good faith believes that the Court had such jurisdiction.

Act done by a person justified, or by mistake of fact believing himself justified, by law.

79. Nothing is an offence which is done by any person who is justified by law, or who by reason of a mistake of fact and not by reason of a mistake of law in good faith believes himself to be justified by law, in doing it.

အခန်း ၄။

ကင်းလွတ်ရမြဲအချက်များ။

၇၆။ ။ ဥပဒေအရ ပြုလုပ်ရန် တာဝန်ရှိသူကသော်၎င်း၊ ဥပဒေကို အယူအဆလွဲခြင်းကြောင့် မဟုတ်ဘဲ ကြောင်းခြင်းရာကို အယူအဆလွဲခြင်းကြောင့် ဥပဒေအရ တာဝန်ရှိသည်ဟု သဘောရိုးနှင့် ယုံကြည်သူကသော်၎င်း ပြုလုပ်လျှင်၊ ထိုပြုလုပ်မှုသည် ပြစ်မှုမမြောက်။

ဥပဒေအရ တာဝန် ရှိသူ ပြုလုပ်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ခြောင်းခြင်းရာကို အယူအဆ လွဲခြင်းကြောင့် ဥပဒေအရ တာဝန်ရှိသည် ယုံကြည်၍ ပြုလုပ်ခြင်း။

ဥပမာများ။

- (က) စစ်သားမောင်ဖြူသည် ရုန်းရင်းဆန်ခတ်ပြုသော လူစုလူဝေးကို ဥပဒေနှင့် ညီသော မိမိ၏ အထက်အရာရှိ၏ အမိန့်ဖြင့် သေနတ်နှင့် ပစ်ခတ်သည်။ ထိုသို့ပစ်ခတ်ခြင်းသည် ပြစ်မှုကျူးလွန်ရာမဟုတ်။
- (ခ) တရားရုံးအမှုထမ်း မောင်ဖြူသည် မောင်မဲကိုဖမ်းဆီးရန် တရားရုံးမှ အမိန့်ရရှိ၏။ ထိုကံသင့်သော စုံစမ်းမှုကိုပြုပြီးနောက်၊ မောင်နီကို မောင်မဲဟု ထင်မှတ်ယုံကြည်၍ ဖမ်းဆီးသည်။ ထိုသို့ဖမ်းဆီးခြင်းသည် ပြစ်မှုကျူးလွန်ရာမဟုတ်။

၇၇။ ။ တရားစီရင်မှု ဆောင်ရွက်ရာ၌၊ တရားသူကြီးတဦးသည် ဥပဒေအရ မိမိရရှိသော အာဏာကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ဥပဒေအရ မိမိရရှိသည်ဟု သဘောရိုးနှင့် ယုံကြည်သည်အာဏာကို သုံးစွဲဆောင်ရွက်လျှင်၊ ထိုသို့ ဆောင်ရွက်ခြင်းသည် ပြစ်မှုမမြောက်။

တရားစီရင်ရေး ဆောင်ရွက်ရာ၌ တရားသူကြီး၏ပြုလုပ်မှု။

၇၈။ ။ စီရင်ချက်ကို သို့တည်းမဟုတ် အမိန့်ကို ထုတ်ဆင့်ရန် တရားရုံး၌ အာဏာမပိုင်သော်လည်း အာဏာပိုင်သည်ဟု သဘောရိုးနှင့် ယုံကြည်၍ ပြုလုပ်လျှင်၊ ထိုတရားရုံး၏ စီရင်ချက်အရဖြစ်စေ၊ စီရင်ချက်နှင့်အညီဖြစ်စေ၊ အမိန့်အရဖြစ်စေ၊ အမိန့်နှင့်အညီဖြစ်စေ ထိုစီရင်ချက်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုအမိန့်တည်ဆဲတိုင်ပြုသော ထိုပြုလုပ်မှုသည် ပြစ်မှုမမြောက်။

တရားရုံး စီရင်ချက် အရ သို့တည်းမဟုတ် အမိန့်အရ ပြုလုပ်မှု။

၇၉။ ။ ဥပဒေအရ ပြုပိုင်သူကသော်၎င်း၊ ဥပဒေကို အယူအဆလွဲခြင်းကြောင့်မဟုတ်ဘဲ ကြောင်းခြင်းရာကို အယူအဆလွဲခြင်းကြောင့် ဥပဒေအရ ပြုပိုင်သည်ဟု သဘောရိုးနှင့် ယုံကြည်သူကသော်၎င်း ပြုလုပ်လျှင်၊ ထိုသို့ပြုလုပ်မှုသည် ပြစ်မှုမမြောက်။

ဥပဒေအရ ပြုပိုင်သူ၏ ပြုလုပ်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ကြောင်းခြင်းရာကို အယူအဆ လွဲခြင်းကြောင့် ဥပဒေအရ ပြုပိုင်သည်ဟု ယုံကြည်၍ ပြုလုပ်ခြင်း။

Illustration

A sees *Z* commit what appears to *A* to be murder. *A* in the exercise, to the best of his judgment, exerted in good faith of the power which the law gives to all persons of apprehending murderers in the act, seizes *Z* in order to bring *Z* before the proper authorities. *A* has committed no offence, though it may turn out that *Z* was acting in self-defence.

80. Nothing is an offence which is done by accident or misfortune, and without any criminal intention or knowledge, in the doing of a lawful act in a lawful manner by lawful means and with proper care and caution.

Accident in doing a lawful act.

Illustration

A is at work with a hatchet ; the head flies off and kills a man who is standing by. Here, if there was no want of proper caution on the part of *A*, his act is excusable and not an offence.

81. Nothing is an offence merely by reason of its being done with the knowledge that it is likely to cause harm, if it be done without any criminal intention to cause harm, and in good faith for the purpose of preventing or avoiding other harm to person or property.

Act likely to cause harm, but done without criminal intent, and to prevent other harm.

Explanation.-- It is a question of fact in such a case whether the harm to be prevented or avoided was of such a nature and so imminent as to justify or excuse the risk of doing the act with the knowledge that it was likely to cause harm.

Illustration

(a) *A*, the captain of a steam vessel, suddenly and without any fault or negligence on his part, finds himself in such a position that before he can stop his vessel he must inevitably run down a boat *B*, with twenty or thirty passengers on board, unless he changes the course of his vessel, he must incur risk of running down a boat *C* with only two passengers on board, which he may possibly clear. Here, if *A* alters his course to run down boat *B*, which he may possibly clear. Here, if *A* alters his course without any intention to run down the boat *C* and in good faith for the purpose of avoiding the danger to the passengers in the boat *B*, he is not guilty of an offence, though he may run down the boat *C* by doing an act which he knew was likely to cause that effect, if it be found as a matter of fact that the danger which he intended to avoid was such as to excuse him in incurring the risk of running down *C*.

ဥပမာ။

လူသတ်မှုကို ကျူးလွန်နေသည်ဟု အထင်ထောက်လောက်အောင် မောင်မပြုမူနေသည်ကို မောင်ဖြူမြင်ရ၏။ လူသတ်မှု ကျူးလွန်နေသူကို မည်သူမဆို ဥပဒေအရ ဖမ်းဆီး နိုင်ခွင့် ရှိသည်အလျောက်၊ မောင်ဖြူသည် ဉာဏ်မီသလောက် ဆင်ခြင်၍၊ ဆိုင်ရာအာဏာပိုင်တို့ထံ ပို့အပ်ရန် မောင်မအားသဘောရိုးဖြင့်ဖမ်းဆီး၏။ မောင်မသည်မိမိကိုယ်ကိုကာကွယ်လိုသော သဘောဖြင့် ပြုခဲ့ကြောင်း နောင်အခါ ပေါ်ပေါက်လာစေကာမူ၊ မောင်ဖြူသည် မောင်မကို ထိုသို့ဖမ်းဆီးခြင်းကြောင့် ပြစ်မှုပြုရာမရောက်။

၈၀။ ။ဥပဒေနှင့်ညီသော ပြုလုပ်မှုကို ဥပဒေနှင့်ညီသော နည်းလမ်းအတိုင်း ဥပဒေနှင့် ညီသောအပြုအမူဖြင့် သတ်ကောင်းစွာထား၍ပြုရာတွင်၊ မတော် တဆ၊ သို့တည်းမဟုတ် ကံဆိုး၍ပြုသည်လည်းဖြစ်၍၊ ရာဇဝတ် မကင်းသောအကျိုး၊ သို့တည်းမဟုတ် အသိဉာဏ် မရှိဘဲနှင့် ပြုသည်လည်းဖြစ်သော ပြုလုပ်မှုသည် ပြစ်မှုမမြောက်။

ဥပမာ။

မောင်ဖြူသည် ပုဆိန်တလက်ဖြင့် အလုပ်လုပ်နေရာ၊ ပုဆိန်ခေါင်း ကျတ်ပြီးလျှင် အနီး တွင် ရပ်နေသော လူတယောက်ကိုထိမှန်၍ ထိုလူသေဆုံးလေ၏။ အကယ်၍ မောင်ဖြူသည် ထားသင့်သော သတိကင်းမဲ့ခြင်းမရှိဘဲ ပြုလုပ်ခဲ့လျှင်၊ ခွင့်လွှတ်နိုင်သည်ဖြစ်၍ ပြစ်မှုမမြောက်။

၈၁။ ။ဘေးအန္တရာယ် ဖြစ်စေတန်ရာသည်ဟု သိလျက်နှင့် ပြုစေကာမူ၊ လူကိုယ် သို့ဖြစ်စေ၊ ပစ္စည်းများသို့ဖြစ်စေ၊ ကျရောက်မည့် အခြားဘေး အန္တရာယ်ကို တားဆီးရန်အလို့ငှါ၊ သို့တည်းမဟုတ် လွှဲဖယ် ရန်အလို့ငှါ ရာဇဝတ် မကင်းသောအကြံမရှိဘဲ၊ သဘောရိုး ဖြင့်ပြုခြင်းသည် ပြစ်မှုမမြောက်။

၈၂။ ။ဘေးအန္တရာယ် ဖြစ်စေတန်ရာသည်ဟု သိလျက်နှင့် ပြုရာတွင်၊ ထိုသို့ ပြုခြင်းဖြင့် တားဆီးရမည့်၊ သို့တည်းမဟုတ် လွှဲဖယ်ရမည့် အခြားဘေးအန္တရာယ်သည် ထိုပြုလုပ်မှုကို ပြုပိုင်လောက်အောင် ဖြစ်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် ခွင့်လွှတ်လောက်အောင် ဖြစ်သော ဘေးအန္တရာယ်မျိုးဟုတ်မဟုတ်၊ ထို့ပြင် ဆိုက်ရောက်မည့် ဆဲဆဲဖြစ်သော ဘေး အန္တရာယ်မျိုးလည်းဟုတ်မဟုတ်ဆိုသည်မှာ၊ ကြောင်းချင်းရာ ပြဿနာဖြစ်သည်။

ဥပမာများ။

(က) မီးသင်္ဘောသူကြီး မောင်ဖြူသည် မိမိ၌ ပြစ်တင်ဘွယ်ရာလည်းမရှိ၊ မိမိ ပေါ့လျော့၍လည်းမဟုတ်၊ ရုတ်တရက်အားဖြင့် သင်္ဘောကို မရပ်နိုင်မီ လမ်းမလွတ်နေစဉ် လျှင် လှန်စီဆယ် သုံးဆယ်ပါ “ ခ ” ခေါ် လှေတစင်းကို တိုက်မိမည် ကော်န်ဖြစ်၏။ လမ်းလွဲ မြန်လျှင်လည်း၊ လှန်စီယောက်ပါ “ ဂ ” ခေါ် လှေတစင်းကို တိုက်မိဘွယ်ရာရှိ၏။ “ ဂ ” ခေါ်

(b) *A* in a great fire pulls down houses in order to prevent the conflagration from spreading. He does this with the intention in good faith of saving human life or property. Here, if it be found that the harm to be prevented was of such a nature and so imminent as to excuse *A*'s act, *A* is not guilty of an offence.

Act of a child under seven years of age.

82. Nothing is an offence which is done by a child under seven years of age.

Act of a child above seven and under twelve of immature understanding.

83. Nothing is an offence which is done by a child above seven years of age and under twelve, who has not attained sufficient maturity of understanding to judge of the nature and consequences of his conduct on the occasion.

Act of a person of unsound mind.

84. Nothing is an offence which is done by a person who, at the time of doing it, by reason of unsoundness of mind, is incapable of knowing the nature of the act, or that he is doing what is either wrong or contrary to law.

Act of a person incapable of judgmently reason of intoxication caused against his will.

85. Nothing is an offence which is done by a person who, at the time of doing it, is, by reason of intoxication, incapable of knowing the nature of the act or that he is doing what is either wrong or contrary to law : provided that the thing which intoxicated him was administered to him without his knowledge or against his will.

Offence requiring particular intent or knowledge committed by one who is intoxicated.

86. In cases where an act done is not an offence unless done with particular knowledge or intent, a person who does the act in a state of intoxication shall be liable to be dealt with as if he had the same knowledge as he would have had if he had not been intoxicated, unless the thing which intoxicated him was administered to him without his knowledge or against his will.

လောကီတိုက်ရန် အကြံမရှိဘဲ၊ “ခ” ခေါ် လောပေါ်ရှိ လူများဘေးဖြစ်မည့် အရာကို လွဲဖယ်ရန် အလို့ငှါ သဘောရိုးနှင့် သဘောလမ်းလွဲလိုက်ရာ “ဂ” ခေါ် လောကီ တိုက်မိ၏။ မောင်ဖြူ ပြုလုပ်သည့် ဘေးအန္တရာယ်သည် အခြားဘေးအန္တရာယ်တရပ်ကို လွဲဖယ်ရာတွင် ပြုလုပ်ပိုင် လောက်ကြောင်း ထင်ရှားလျှင်၊ တိုက်မိရန် လက္ခဏာရှိကြောင်း သိလျက်နှင့် မောင်ဖြူ ပြု လုပ်သော်လည်း၊ ပြစ်မှုကျူးလွန်ရာမရောက်။

(ခ) မီးအကြီးအကျယ်လောင်ရာတွင်၊ မောင်ဖြူက လူအသက်အန္တရာယ်၊ သို့တည်း၊ မဟုတ် ပစ္စည်းအန္တရာယ်ဖြစ်မည်ကို တားဆီးရန် အကြံပြု၍၊ မီးမကူးစက်စေရအောင် သဘော ရိုးနှင့် အိမ်များကို ဆွဲချ ဖျက်ဆီး၏။ ဤတွင် မောင်ဖြူ တားဆီးမည့် ဘေးအန္တရာယ်သည် အပြစ်တင်ကင်းစေထိုက်သည့် ဘေးအန္တရာယ် မျိုးသော်၎င်း၊ အပြစ်တင် ကင်းစေလောက် အောင် ဆိုက်ရောက်မည့်ဆဲဘဲ ဘေးအန္တရာယ်သော်၎င်း ဖြစ်ကြောင်း ထင်ရှားလျှင်၊ မောင်ဖြူ သည် ပြစ်မှုကျူးလွန်ရာ မရောက်။

၇၂။ ။ အသက် ခုနှစ်နှစ်အောက် ကလေးပြုလုပ်သည့် ပြုလုပ်မှုသည် ပြစ်မှုမမြောက်။

အသက် ခုနှစ်နှစ်အောက် က
လေး၏ ပြုလုပ်မှု။

၇၃။ ။ ပြုစဉ်အခါက မိမိပြုသော ပြုလုပ်မှု၏ သဘောနှင့် အကျိုးအပြစ်ကို သိနား လည်လောက်အောင် အမြော်အမြင် အဆင်အခြင်နှင့် မပြည့် စုံသေး၍၊ အသက်ခုနှစ်နှစ်အထက်၊ ဆယ်နှစ်နှစ်အောက် အရွယ် ရှိသော ကလေး၏ ပြုလုပ်မှုသည် ပြစ်မှုမမြောက်။

အမြော် အမြင် အဆင်
အခြင် မပြည့်စုံသေး၍၊ အ
သက် ခုနှစ်နှစ်အထက်၊ ဆယ်
နှစ်နှစ်အောက် အရွယ်ရှိသော
ကလေး၏ ပြုလုပ်မှု။

၇၄။ ။ စိတ်ပေါ့သွပ်ခြင်းကြောင့် ပြုစဉ်အခါက မိမိ၏ ပြုလုပ်မှုသည် မည်သို့ သဘော ရှိသည်ကိုသော်၎င်း၊ မတော်မမှန်သည်ကို သော်၎င်း၊ ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်သည်ကိုသော်၎င်း မသိနိုင်သောသူ၏ ပြုလုပ်မှုသည် ပြစ်မှု မမြောက်။

စိတ်ပေါ့သွပ်သူ၏ ပြုလုပ်မှု။

၇၅။ ။ မိမိမသိဘဲ၊ သို့တည်းမဟုတ် အလိုမတူဘဲ သူတပါးက တိုက်ကျွေးခြင်းကြောင့် မူးယစ်သဖြင့် ပြုစဉ်အခါက မိမိ၏ ပြုလုပ်မှုသည် မည်သို့ သဘောရှိသည်ကိုသော်၎င်း၊ မတော်မမှန် သည်ကိုသော်၎င်း၊ ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်သည်ကိုသော်၎င်း မသိနိုင်သောသူ၏ ပြုလုပ် မှုသည် ပြစ်မှုမမြောက်။

မသိ အလိုမတူဘဲ မူးယစ်
အောင် သူတပါးက တိုက်
ကျွေးသဖြင့်၊ မသိနိုင်သူ၏
ပြုလုပ်မှု။

၇၆။ ။ အထူးအသိဉာဏ်ဖြင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် အထူးအကြံဖြင့် ပြုမှသာ ပြစ်မှုမြောက် သော ပြုလုပ်မှုကို မူးယစ်နေသူ ပြုရာတွင်၊ ထိုသူသည် မိမိမသိဘဲ၊ သို့တည်းမဟုတ် အလိုမတူဘဲ သူတပါးတိုက်ကျွေးသဖြင့် မူးယစ် နေစဉ်ပြုသော အခါမှာမှတစ်ပါး၊ မမူးယစ်သောအခါတွင် လိုအပ် ရှိအပ်သည့်အထူးအသိဉာဏ်ဖြင့် ပြုဘိသကဲ့သို့ ပြစ်ဒဏ်စီရင်ခြင်း ခံထိုက်ရမည်။

အထူး အသိဉာဏ်၊ သို့
တည်းမဟုတ် အထူး အကြံ
နှင့် ပြုမှု ပြစ်မှု မြောက်မည့်
ပြုလုပ်မှုကို မူးယစ်နေသူ ပြု
ခြင်း။

87. Nothing which is not intended to cause death or grievous hurt, and which is not known by the doer to be likely to cause death or grievous hurt, is an offence by reason of any harm which it may cause, or be intended by the doer to cause, to any person, above eighteen years of age, who has given consent, whether express or implied, to suffer that harm ; or by reason of any harm which it may be known by the doer to be likely to cause to any such person who has consented to take the risk of that harm.

Act not intended and not known to be likely to cause death or grievous hurt, done by consent.

Illustration

A and *Z* agree to fence with each other for amusement. This agreement implies the consent of each to suffer any harm which in the course of such fencing may be caused without foul play ; and if *A*, while playing fairly, hurts *Z*, *A* commits no offence.

88. Nothing, which is not intended to cause death, is an offence by reason of any harm which it may cause, or be intended by the doer to cause, or be known by the doer to be likely to cause, to any person for whose benefit it is done in good faith, and who has given a consent, whether express or implied, to suffer that harm, or to take the risk of that harm.

Act not intended to cause death, done by consent in good faith for person's benefit.

Illustration

A, a surgeon, knowing that a particular operation is likely to cause the death of *Z*, who suffers under a painful complaint, but not intending to cause *Z*'s death, and intending in good faith *Z*'s benefit, performs that operation on *Z* with *Z*'s consent. *A* has committed no offence.

၈၇။ ။သေစေရန်ဖြစ်စေ၊ အပြင်းအထန် နာကျင်စေရန်ဖြစ်စေ အကြံမရှိဘဲနှင့်၎င်း၊
 သေစေတန်ရာသည်ကိုဖြစ်စေ၊ အပြင်းအထန် နာကျင်စေတန်ရာ
 သည်ကိုဖြစ်စေမသိဘဲနှင့်၎င်း ပြုသောသူကပြုလုပ်ရာတွင်၊ အသက်
 တသယံရှစ်နှစ်အထက်အသက်အရွယ်ရှိသူက မိမိသို့ကျရောက်မည့်
 ဘေးအန္တရာယ်ကို မိမိခံယူမည်ဟု အတည်အလင်းသော်၎င်း၊
 သဘော သက်ရောက်စေခြင်းဖြင့်သော်၎င်း သဘောတူလျှင်၊ ထို
 သူ၏ ပြုလုပ်မှုသည် ထိုအသက်တသယံရှစ်နှစ်အထက် အသက်
 အရွယ်ရှိသူအား ဘေးအန္တရာယ် ဖြစ်စေနိုင်သည်ဟူသော အ
 ကြောင်းကြောင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဖြစ်စေရန် ပြုလုပ်သူက ကြံ
 ရွယ်သည်ဟူသောအကြောင်းကြောင့် ပြစ်မှုမပြောက်စေရ၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသူ၏ ပြုလုပ်မှု
 သည်ကျရောက်နိုင်သည့်ဘေးအန္တရာယ်ကိုခံယူမည်ဟုသဘောတူသောသူအား၊ ဘေးအန္တရာယ်
 ဖြစ်စေတန်ရာသည်ကိုပြုသူက သိနိုင်သည်ဟူသော အကြောင်းကြောင့် ပြစ်မှုမပြောက်စေရ။

သေစေရန် ဖြစ်စေ၊ အ
 ပြင်း အထန် နာကျင်စေရန်
 ဖြစ်စေ အကြံ မရှိဘဲနှင့်၎င်း၊
 ထိုသို့ဖြစ်စေတန်ရာ သည်ကို
 မသိဘဲနှင့်၎င်း၊ အပြစ်ရှိသူ
 သဘောတူချက်ဖြင့်၎င်း ပြု
 လုပ်မှု။

ဥပမာ။

မောင်ဖြူနှင့် မောင်မဲသည် ပျော်ရွှင်ခြင်းအလိုငှါ ဓါးသိုင်းကစားရန် သဘောတူကြ
 ၏။ ထိုသူတို့၌ မဖြောင့်မမှန်သော သဘောမရှိဘဲ တရားသဖြင့် ကစားသည်ဖြစ်ပါက၊ ကစား
 စဉ်ကျရောက်မည့် ဘေးအန္တရာယ်ကို ခံယူကြမည်ဟု သဘောတူရာ သက်ရောက်၏။ ထိုသို့
 တရားသဖြင့် ကစားကြရာတွင်၊ မောင်ဖြူက မောင်မဲကို နာကျင်စေ၏။ မောင်ဖြူသည် ပြစ်မှု
 ကျူးလွန်ရာမရောက်။

၈၈။ ။တဦးတယောက်သောသူ၏ အကျိုးငှါ ပြုရာတွင် ထိုသူက ဘေးအန္တရာယ်ကို
 ခံယူရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကျရောက်နိုင်သည့် ဘေးအန္တရာယ်ကို
 ခံယူရန် အတည်အလင်းဖြစ်စေ၊ သဘောသက်ရောက်စေခြင်း
 ဖြင့်ဖြစ်စေ သဘောတူလျှင်၊ သေစေရန်အကြံမရှိဘဲ သဘောရိုး
 ဖြင့်ပြုသော ပြုလုပ်မှုသည် ထိုသူအား ဘေးအန္တရာယ်ဖြစ်စေ
 နိုင်သည်ဟူသော အကြောင်းကြောင့်သော်၎င်း၊ ဘေးအန္တရာယ်
 ဖြစ်စေရန် ပြုလုပ်သူက ကြံရွယ်သည်ဟူသော အကြောင်း
 ကြောင့်သော်၎င်း၊ ဘေးအန္တရာယ် ဖြစ်စေတန်ရာသည်ကို ပြုလုပ်သူက သိနိုင်သည်ဟူသော
 အကြောင်းကြောင့်သော်၎င်း ပြစ်မှုမပြောက်စေရ။

သေစေရန် ကြံရွယ်ခြင်း
 မရှိ၊ တဦး တယောက်သော
 သူ၏ အကျိုးငှါ၊ ထိုသူ၏
 သဘောတူချက်ဖြင့် သဘော
 ရိုးနှင့် ပြုသည့်ပြုလုပ်မှု။

ဥပမာ။

ဆရာဝန် ဦးဖြူသည် ခွဲစိတ်ကုသပါက သေတန်ရာသည်ကိုသိလျက်၊ နာကျင်သော ဝေဒနာ
 ခံစားနေရသော မောင်မဲကို မောင်မဲ၏ သဘောတူချက်ဖြင့် မောင်မဲ၏အကျိုးငှါ အသုံးပြု
 နေကျဖြစ်သော ခွဲစိတ်ကုသသည့် ကိရိယာ တန်ဆာများဖြင့် ခွဲစိတ်ကုသ၏။ ခွဲစိတ်ကုသစဉ်က
 မောင်မဲကိုသေစေရန် အကြံမရှိ၊ မောင်မဲဝေဒနာ ပျောက်ကင်းစေရန် ပြုလုပ်ခြင်းဖြစ်ရာ
 သဘောရိုးဖြင့် ခွဲစိတ်ကုသခြင်းကြောင့် မောင်မဲသေသော်လည်း၊ ဦးဖြူသည် ပြစ်မှုကျူးလွန်
 ရာ မရောက်။

Act done in good faith for benefit of child or insane person, by or by consent of guardian.

89. Nothing which is done in good faith for the benefit of a person under twelve years of age, or of unsound mind, by or by consent, either express or implied, of the guardian or other person having lawful charge of that person, is an offence by reason of any harm which it may cause, or be intended by the doer to cause, or be known by the doer to be likely to cause, to that person ;

Prvisos.

Provided--

First.-- That this exception shall not extend to the intentional causing of death, or to the attempting to cause death ;

Secondly.-- That this exception shall not extend to the doing of anything which the person doing it knows to be likely to cause death, for any purpose other than the preventing of death or grievous hurt of the curing of any grievous disease or infirmity ;

Thirdly.-- That this exception shall not extend to the voluntary causing of grievous hurt, or to the attempting to cause grievous hurt, unless it be for the purpose of preventing death or grievous hurt or the curing of any grievous disease or infirmity ;

Illustration

A, in good faith, for his child's benefit without his child's consent, has his child cut for the stone by a surgeon, knowing it to be likely that the operation will cause the child's death, but not intending to cause the child's death. A is within the exception, in as much as his object was the cure of the child.

၈၉။ ။ အသက်တဆယ်နှစ်နှင့် မပြည့်သေးသောသူ၏ သို့တည်းမဟုတ် စိတ်ပေါ့သွပ်သူ
 ၏ အကျိုးငှါ အုပ်ထိန်းသူ ကိုယ်တိုင်ကသော်၎င်း၊ ဥပဒေနှင့်
 အညီ ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်ရသော အခြားသူ ကိုယ်တိုင်က
 သော်၎င်း၊ ထိုသူတို့၏ အတည်အလင်း သဘောတူချက်နှင့်
 ဖြစ်စေ၊ သဘောတူရာ သက်ရောက်ချက်နှင့်ဖြစ်စေ ပြုလုပ်သော
 သူကသော်၎င်း၊ သဘောမျိုးဖြင့်ပြုသည့် ပြုလုပ်မှုသည်၊ အသက်
 တဆယ်နှစ်နှင့် မပြည့်သေးသူအား၊ သို့တည်းမဟုတ် စိတ်ပေါ့
 သွပ်သူအား ဘေးအန္တရာယ်ဖြစ်စေနိုင်သည်ဟူသော အကြောင်း
 ကြောင့်သော်၎င်း ဖြစ်စေရန် ပြုလုပ်သူက ကြံရွယ်သည်ဟူသော အကြောင်းကြောင့်သော်၎င်း၊
 ဘေးအန္တရာယ်ဖြစ်စေတန်ရာသည်ကို ပြုလုပ်သူက သိနိုင်သည်ဟူသော အကြောင်းကြောင့်
 သော်၎င်း ဖြစ်မှုမမြောက်။ သို့ရာတွင်—

ခြင်းချက်များ။

- ပဌမ။ ။ ဤကင်းလွတ်ချက်သည် တမင်သေစေခြင်းနှင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် သေစေရန်
 အားထုတ်ခြင်းနှင့် မသက်ဆိုင်။
- ဒုတိယ။ ။ သေဘေးကိုဖြစ်စေ၊ အပြင်းအထန် နာကျင်စေမည့် ဘေးကိုဖြစ်စေ တားဆီး
 ရန် အကြောင်းအတွက်သော်၎င်း၊ ပြင်းထန်သော ရောဂါဝေဒနာကိုဖြစ်စေ၊
 မစွမ်းမသန်ခြင်းကိုဖြစ်စေ ပျောက်ကင်းအောင် ကုသရန် အကြောင်းအတွက်
 သော်၎င်း မဟုတ်လျှင်၊ ဤကင်းလွတ်ချက်သည် သေတန်ရာသည်ကို ပြုသူ
 သိသည့်ပြုလုပ်မှုနှင့် မသက်ဆိုင်။
- တတိယ။ ။ သေဘေးကိုဖြစ်စေ၊ အပြင်းအထန် နာကျင်စေမည့် ဘေးကိုဖြစ်စေ တားဆီး
 ရန် အကြောင်းအတွက်သော်၎င်း၊ ပြင်းထန်သော ရောဂါဝေဒနာကိုဖြစ်စေ၊
 မစွမ်းမသန်ခြင်းကိုဖြစ်စေ ပျောက်ကင်းအောင် ကုသရန် အကြောင်းအတွက်
 သော်၎င်း မဟုတ်လျှင်၊ ဤကင်းလွတ်ချက်သည် အပြင်းအထန် နာကျင်စေ
 ရန် အလိုအလျောက်ပြုလုပ်မှုနှင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် အပြင်းအထန် နာကျင်
 စေရန် အားထုတ်မှုနှင့် မသက်ဆိုင်။
- တတိယ။ ။ ဤကင်းလွတ်ချက်သည် ပြစ်မှုတစ်ခုခုကို ကျူးလွန်ခြင်းနှင့် မသက်ဆိုင်လျှင်၊
 ထိုပြစ်မှုကိုကျူးလွန်ရန် အားပေးကူညီခြင်းနှင့်လည်း မသက်ဆိုင်။

ဥပမာ။

မောင်ဖြူသည် ကျောက်ကိုထုတ်ယူလျှင် မိမိ၏ကလေးသေတန်ရာသည်ကို သိသော်
 လည်း၊ ကလေးသေစေရန် အကြံမရှိ၊ ကလေးသဘောမတူဘဲ ကလေး၏အကျိုးငှါ သဘော
 ရှိုးနှင့် ခွဲစိတ်ကု ဆရာဝန်တယောက်ကို ကျောက်ထုတ်ယူစေရာ၊ ကလေးကိုရောဂါပျောက်ကင်း
 စေရန် သဘောထားရှိသည်ဖြစ်သောကြောင့် မောင်ဖြူ၏ ပြုလုပ်မှုသည် ဤကင်းလွတ်ချက်
 အတွင်း ကျရောက်သည်။

90. A consent is not such a consent as is intended by any section of this Code, if the consent is given by a person under fear of injury, or under a misconception of fact, and if the person doing the act knows, or has reason to believe, that the consent was given in consequence of such fear or misconception ; or

Consent known to be given under fear or misconception.

if the consent is given by a person who, from unsoundness of mind or intoxication, is unable to understand the nature and consequence of that to which he given his consent ; or

Consent of insane person.

unless the contrary appears from the context, if the consent is given by a person who is under twelve years of age.

Consent of child.

91. The exception in section 87, 88 and 89 do not extend to acts which are offences independently of any harm which they may cause, or be intended to cause, or be known to be likely to cause, to the person giving the consent, or on whose behalf the consent is given.

Exclusion of acts which are independently of harm caused.

Illustration

Causing miscarriage (unless caused in good faith for the purpose of saving the life of the woman) is an offence independently of any harm which it may cause or be intended to cause to the woman. Therefore, it is not an offence "by reason of such harm"; and the consent of the woman or of her guardian to the causing of such miscarriage does not justify the act.

92. Nothing is an offence by reason of any harm which it may cause to a person for whose benefit it is done in good faith, even without that person's consent if the circumstances are such that it is impossible for that person to signify consent, or if that person is incapable of giving consent and has no

Act done in good faith for benefit of a person without consent.

၉၀။ ။တဦးတယောက်သောသူသည် မိမိအကျိုးနှစ်နာမည်ကို ကြောက်ရွံ့ဖြစ်စေ၊
 ကြောင်းခြင်းရာအမှန်ကို မသိ၍ဖြစ်စေ သဘောတူလျှင်၊ ငြိမြင့်
 ထိုသို့သဘောတူခြင်းသည် ထိုသူအကျိုးနှစ်နာမည်ကို ကြောက်ရွံ့
 သောကြောင့်သော်၎င်း၊ ကြောင်းခြင်းရာ အမှန် မသိသော
 ကြောင့်သော်၎င်း သဘောတူခြင်း ဖြစ်ကြောင်းကို ပြုလုပ်သူက
 သိလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ယုံကြည်ရန် အကြောင်းရှိလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်

စိတ်ပေါ့သွပ်ခြင်းကြောင့်ဖြစ်စေ၊ မူးယစ်ခြင်းကြောင့်ဖြစ်စေ မိမိသဘောတူမှု၏ သဘော
 နှင့် အကျိုးအပြစ်ကို မသိနိုင်သောသူက သဘောတူလျှင်၊ သို့
 စိတ် ပေါ့သွပ်သူက၊ သို့ တည်းမဟုတ်
 တည်းမဟုတ် မူးယစ်သူက သ
 ဘောတူခြင်း။

ရွေ့နောက်စကား ကဲ့လဲ့ခြင်းမရှိသည့်အချက်တွင် အသက် တဆယ်နှစ်နှစ် မပြည့်သေး
 သော ကလေးကသဘောတူလျှင်၊ ထိုသို့သဘောတူခြင်းမျိုးသည်
 ကလေးက သဘော တူခြင်း။ ဤရာဇသတ်ကြီးပါ ပုဒ်မတခုခုကရည်ရွယ်သော သဘောတူခြင်း
 မျိုးမပြောက်။

၉၁။ ။ပုဒ်မ ၈၇၊ ၈၈ နှင့် ၈၉ များပါ ကင်းလွတ်ချက်များသည်၊ သဘောတူသူ ကိုယ်တိုင်
 ဖြစ်စေမည့် ဘေးအန္တရာယ် ကိုသော်၎င်း၊ ထိုသူကိုယ်စား သဘောတူသူကိုသော်၎င်း ဖြစ်စေ
 နိုင်သည့် ဘေးအန္တရာယ်ကိုဖြစ်စေ၊ ဖြစ်စေရန် ကြံရွယ်သည့်
 ကို ထောက်ထားခြင်း မ ဘေးအန္တရာယ်ကိုဖြစ်စေ၊ ဖြစ်စေရန် ကြံရွယ်သည့်
 ပြုဘဲ၊ ပြစ်မှုမြောက်သည့် ပြု ဘေးအန္တရာယ်ကိုဖြစ်စေ၊ ဖြစ်စေတန်ရာသည်ကို သိနိုင်သည့် ဘေး
 လုပ်မှုများကို ခြင်းချန်ခြင်း။ အန္တရာယ်ကိုဖြစ်စေထောက်ထားရန်မလိုဘဲဖြစ်မှုသီးခြားမြောက်
 သည့် ပြုလုပ်မှုများနှင့် မသက်ဆိုင်စေရ။

ဥပမာ။

ကိုယ်ဝန်ကိုပျက်စေရာတွင် (အမိ၏အသက်ကို ကယ်ဆယ်ရန် သဘောရိုးနှင့် ပြုလုပ်ခြင်း
 မဟုတ်လျှင်) အမိကိုဖြစ်စေနိုင်သည့် ဘေးအန္တရာယ်ကိုသော်၎င်း၊ ဖြစ်စေရန် ကြံရွယ်သည့်
 ဘေးအန္တရာယ်ကိုသော်၎င်း ထောက်ထားရန်မလို၊ ထိုသို့ကိုယ်ဝန်ပျက်စေခြင်းသည် ပင်လျှင်
 သီးခြားဖြစ်သော ပြစ်မှုဖြစ်လေသည်။ ထို့ကြောင့် ထိုပြစ်မှုသည် “ဘေးအန္တရာယ် ဖြစ်စေ
 သည့်ဟူသော အကြောင်းကြောင့်” ဖြစ်သော ပြစ်မှုမျိုးမဟုတ်၊ ထိုသို့ကိုယ်ဝန်ပျက်စေသည်ကို
 အမိကဖြစ်စေ၊ ထိုသူ၏အုပ်ထိန်းသူကဖြစ်စေ သဘောတူစေကာမူ ကိုယ်ဝန်ပျက်စေမှုကိုပြုလုပ်
 ပိုင်သည်မဟုတ်။

၉၂။ ။တဦးတယောက်သောသူ၏ သဘောတူချက်ကိုမရသော်လည်း၊ ထိုသူသည်
 ထဦး တယောက် သော သဘောတူကြောင်း မဖော်ပြနိုင်သည့် အခြေသို့ ဆိုက်ရောက်
 သောအခါတွင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသူသည် သဘောတူရန်မစွမ်း
 နိုင်သည့်အပြင်၊ ထိုသူ၏အကျိုးအတွက်အချိန်မှီ သဘောတူချက်
 ဘော အကျိုးငှါ၊ ထိုသူ သ ရယူနိုင်ရန်ထိုသူ၏ အုပ်ထိန်းသူဖြစ်စေ၊ ဥပဒေနှင့်အညီ စောင့်
 ဘော အကျိုးငှါ၊ ထိုသူ သ ရှောက်ရသူဖြစ်စေ မရှိသည့်အခါမျိုးတွင် ထိုသူ၏ အကျိုးငှါ

guardian or other person in lawful charge of him from whom it is possible to obtain consent in time for the thing to be done with benefit : Provided--

Frist.-- That this exception shall not extend to the intentional causing of death, or the attempting to cause death ;

Secondly.-- That this exception shall not extend to the doing of anything which the person doing it known to be likely to cause death, for any purpose other than the preventing of death or grievous hurt or the curing of any grievous disease or infirmity ;

Thirdly.-- That this exception shall not extend to the voluntary causing of hurt, or to the attempting to cause hurt, for purpose other than the preventing of death or hurt ;

Fourthly.-- That this exception shall not extend to the abetment of any offence, to the committing of which offence it would not extend.

Illustration

(a) Z is thrown from his horse, and is insensible. A, a surgeon, finds that Z requires to be trepanned. A not intending Z's death but in good faith, for Z's benefit, performs the trepan before Z recovers his power of judging for himself. A has committed no offence.

(b) Z is carried off by a tiger. A fires at the tiger knowing it to be likely that the shot may kill, Z but not intending to kill Z, and in good faith intending Z's benefit. A's ball give Z a mortal wound. A has committed no offence.

(c) A, a surgeon, sees a child suffer an accident which is likely to prove fatal unless an operation be immediately performed. There is no time to apply to the child's guardian. A perform the operation in spite of the entreaties of the child, intending, in good faith, the child's benefit. A has committed no offence.

သဘောရိုးဖြင့်ပြုလုပ်သည့် ပြုလုပ်မှုသည် ထိုသူအား ဘေးအန္တရာယ် ဖြစ်စေနိုင်သည်ဟူသော အကြောင်းကြောင့် ပြစ်မှုမပြုဘဲ။ သို့ရာတွင်—

ခြွင်းချက်များ။

- ပဌမ။ ။ ဤကင်းလွတ်ချက်သည် တမင်သေစေခြင်းနှင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် သေစေရန် အားထုတ်ခြင်းနှင့် မသက်ဆိုင်။
- ဒုတိယ။ ။ သေဘေးကိုဖြစ်စေ၊ အပြင်းအထန် နာကျင်စေမည့်ဘေးကိုဖြစ်စေ တားဆီးရန် အကြောင်းအတွက်သော်၎င်း၊ ပြင်းထန်သော ဂေဟဓနာကို ဖြစ်စေ မစွမ်းမသန်ခြင်းဖြစ်စေ ပျောက်ကင်းအောင် ကုသရန်အကြောင်းအတွက် သော်၎င်း မဟုတ်လျှင်၊ ဤကင်းလွတ်ချက်သည် သေတန်ရာသည်ကို ပြုသူ သိသည့် ပြုလုပ်မှုနှင့်မသက်ဆိုင်။
- တတိယ။ ။ သေဘေးကိုဖြစ်စေ၊ နာကျင်စေမည့် ဘေးကိုဖြစ်စေ တားဆီးရန်အကြောင်း အတွက် မဟုတ်လျှင်၊ ဤကင်းလွတ်ချက်သည် နာကျင်စေရန်အလိုအလျောက် ပြုလုပ်မှုနှင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် နာကျင်စေရန် အားထုတ်မှုနှင့် မသက်ဆိုင်။
- စတုတ္ထ။ ။ ပြစ်မှုကုသမှုကို ကျူးလွန်ခြင်းနှင့် မသက်ဆိုင်လျှင်၊ ဤကင်းလွတ်ချက်သည် ထိုပြစ်မှုကိုကျူးလွန်ရန် အားပေးကူညီခြင်းနှင့်လည်း မသက်ဆိုင်။

ဥပမာများ။

- (က) မောင်မဲသည် မြင်းပေါ်ကကျ၍ မေ့မြောနေ၏။ ခွဲစိတ်ကုသရာဝန် ဦးဖြူက မောင်မဲ သတိရစေရန် မောင်မဲ၏ဦးခေါင်းခွဲကိုပေါက်၍ ကုသသင့်ကြောင်း တွေ့မြင်၏။ မောင်မဲသည် မိမိအတွက် ချင့်ချိန်ရန်သတိမရမီ ဦးဖြူက မောင်မဲသေစေရန် ရည်ရွယ်ခြင်းမရှိဘဲ၊ မောင်မဲ အကျိုးငှါ။ သဘောရိုးဖြင့် ဦးခေါင်းခွဲကိုပေါက်၍ကု၏။ ဦးဖြူသည် ပြစ်မှုကျူးလွန်ရာ မရောက်။
- (ခ) မောင်မဲကို ကျားချီသွားရာ၊ မောင်မဲကိုသေနတ်မှန်လျှင် သေတန်ရာသည်ကို သိ လျက်၊ မောင်မဲအသက်ဘေးမှ ချမ်းသာရာရစေရန် သဘောရိုးဖြင့် မောင်ဖြူက ကျားကို သေနတ်နှင့်ပစ်လည်။ သို့ပစ်သဖြင့် မောင်မဲမှာ မောင်ဖြူ၏ကျည်ဆံထိ၍ သေလောက်အောင် ဒဏ်ရာရစေကာမူ မောင်ဖြူသည် ပြစ်မှုကျူးလွန်ရာမရောက်။
- (ဂ) ခွဲစိတ်ကုသရာဝန် ဦးဖြူသည် ကလေးတယောက် မတော်တဆ ထိခိုက်ဒဏ်ရာရသည် ကိုမြင်၏။ ချက်ခြင်းခွဲစိတ်မကုသလျှင် ထိုကလေးသေတန်ရာသည်ကိုလည်းသိ၏။ ထိုကလေး အတွက် အုပ်ထိန်းသူထံ အကြောင်းကြားရန်လည်း အချိန်မရှိ၊ ကလေးကမခွဲစိတ်ရန် တောင်း ပန်ပါသော်လည်း၊ ကလေးမသေစေရန် ရည်ရွယ်၍ သဘောရိုးဖြင့် ဦးဖြူက ခွဲစိတ်ကုသသဖြင့် ကလေးသေစေကာမူ ဦးဖြူသည် ပြစ်မှုကျူးလွန်ရာ မရောက်။

(d) *A* is in a horse which is on fire, with *Z*, a child. People below hold out a blanket. *A* drops the child from the housetop, knowing it to be likely that the fall may kill the child, but not intending to kill the child, and intending, in good faith, the child's benefit. Here even if the child is killed by the fall, *A* has committed no offence.

Explanation. -- Mere pecuniary benefit is not benefit within the meaning of sections 88, 89 and 92.

93. No communication made in good faith is an offence by reason of any harm to the person to whom it is made, if it is made, for the benefit of that person.

Communi-
cation made
in good
faith.

Illustration

A, a surgeon, in good faith communicates to a patient his opinion that he cannot live. The patient in consequence of the shock, *A* has committed no offence, though he knew it to be likely that the communication might cause the patient's death.

94. Except murder, and offences against the State punishable with death, nothing is an offence which is done by a person who is compelled to do it by threats, which, at the time of doing it, reasonably cause the apprehension that instant death to that person will otherwise be the consequence : Provided the person doing the act did not of his own accord, or from a reasonable apprehension of harm to himself short of instant death, place himself in the situation by which he became subject to such constraint.

Act to
which a per-
son is is
compelled
by threats.

Explanation 1. -- A person who, of his own accord, or by reason of a threat of being beaten, joins a gang of dacoits, knowing their character, is not entitled to the benefit of this exception, on the ground of his having been compelled by his associates to do anything that is an offence by law.

Explanation 2. -- A person seized by a gang of dacoits and forced by threat of instant death, to do a thing which is an offence by law ; for example, a smith compelled to take his tools and to force the door of a house for the dacoits to enter and plunder it, is entitled to the benefit of this exception.

(ဃ) မီးလောင်နေသော အိမ်တစ်အိမ်တွင် ကလေးတယောက်နှင့်အတူ မောင်ဖြူရှိနေ၏။ အိမ်အောက်တွင် ရွှံ့သွတို့သည် စောင်ကိုဖြန့်၍ခံပေးကြရာ၊ ကလေးကိုပစ်ချလိုက်လျှင် ကလေးသေတန်ရာသည်ကိုသိလျက်၊ မောင်ဖြူက ထိုကလေးကို သေရေရန် ရည်ရွယ်ခြင်းမရှိဘဲ ကလေးအသက်ချမ်းသာရာရစေရန် သဘောရိုးဖြင့် အိမ်အောက်စောင်ဖြန့်ခံရာသို့ ကလေးကို အိမ်ထက်မှပစ်ချလိုက်၍ ကလေးသေစေကာမူ မောင်ဖြူသည် ပြစ်မှုကျူးလွန်ရာ မရောက်။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ငွေကြေးနှင့် သက်ဆိုင်သည့် အကျိုးသည် ပုဒ်မ ၈၈၊ ၈၉ နှင့် ၉၂ တို့တွင်ပါရှိသော အကျိုး၏အဓိပ္ပာယ်၌ သက်ရောက်ခြင်းမရှိ။

၉၃။ ။တဦးတယောက်သောသူ၏ အကျိုးငှါ သဘောရိုးဖြင့် ထိုသူအား အကြောင်းကြားလျှင်၊ ထိုသူအကြောင်းကြားခြင်းကြောင့် ထိုသူ့ဘေးအန္တရာယ်ရောက်သော်လည်း၊ အကြောင်းကြားသူသည် ပြစ်မှုကျူးလွန်ရာ မရောက်။

ဥပမာ။

ခဲစိတ်က ဆရာဝန် ဦးဖြူက လူနာတယောက်အား အသက်ရှင်နိုင်ခင်မရှိဟု သဘောရကြောင်းကို သဘောရိုးဖြင့် အကြောင်းကြားခြင်းကြောင့် လူနာသည် အသက်လွန်၍ သေဆုံး၏။ ဤသို့အကြောင်းကြားခြင်းဖြင့် လူနာသေတန်ရာသည်ကို ဦးဖြူသိစေကာမူ ဦးဖြူသည် ပြစ်မှုကျူးလွန်ရာ မရောက်။

၉၄။ ။လူသတ်မှုနှင့် သေဒဏ်ထိုက်သော နိုင်ငံတော်အစိုးရကို ဆန့်ကျင် ကျူးလွန်သည့် ခြိမ်းခြောက်၍ ခိုင်းစေသောကြောင့် ပြစ်မှုနှင့် ခြိမ်းခြောက်ခြင်း ခံရသည့် ပြစ်မှုများမှအပ၊ ပြစ်မှုတစ်ခုခုကို ပြုရန်ငြင်းဆန်လျှင် တမဟုတ်ခြင်း သေဘေးဆိုက်မည်ဟု စိုးရိမ်ဘွယ်ရာ ယုတ္တိရှိလောက်အောင် ခြိမ်းခြောက်ခြင်းခံရသဖြင့် ပြုရလျှင်၊ ထိုပြုရသည့် ပြစ်မှုသည် ပြစ်မှုမမြောက်၊ သို့ရာတွင် ထိုသူသည် ထိုသို့ခြိမ်းခြောက်ခြင်းခံရသည့်အခြေသို့ မိမိအလိုအလျောက်သော်ငြင်း၊ တမဟုတ်ခြင်း သေဘေးဆိုက်မည်ဟု စိုးရိမ်ဘွယ်ရာ ယုတ္တိမရှိဘဲနှင့်သော်ငြင်း ရောက်ရှိခြင်းမဖြစ်ခဲ့စေရ။

ရှင်းလင်းချက် ၁။ ။မိမိအလိုအလျောက်ဖြစ်စေ၊ ရိုက်ပုတ်မည်ဟု ခြိမ်းခြောက်ခြင်း ခံရသောကြောင့်ဖြစ်စေ၊ ခါးပြုလူဆိုးတို့၏ အကျင့်အကြံများကို သိလျက်နှင့် ခါးပြုလူဆိုးဂိုဏ်းသို့ဝင်သောသူသည်၊ ဥပဒေအရ ပြစ်မှုမြောက်သော ပြုလုပ်မှုကို ခါးပြုလူဆိုးများက ခြိမ်းခြောက်သဖြင့် ပြုလုပ်ရသည်ဟူသော အကြောင်းကြောင့် ဤကင်းလွတ်ချက်ပါ အကျိုးခံစားခွင့်ကို ခံစားထိုက်သည်မဟုတ်။

ရှင်းလင်းချက် ၂။ ။တဦးတယောက်သောသူအား ခါးပြုလူဆိုးဂိုဏ်းက ဖမ်းဆီး၍၊ ဥပဒေအရ ပြစ်မှုမြောက်သော ပြုလုပ်မှုတစ်ခုခုကိုမပြုလျှင် ချက်ခြင်းသတ်ပစ်မည်ဟု ခြိမ်းခြောက်၍ အတင်းပြုစေသည်။ ဥပမာဆိုသော် ခါးပြုလူဆိုးများက ပန်းဘဲတယောက်ကို ဖမ်းဆီး၍ ကိရိယာ တန်ဆာများကိုယူစေပြီးလျှင်၊ အိမ်ထဲသို့ မိမိတို့ဝင်၍ ခါးပြုတိုက်နိုင်အောင် အိမ်တံခါးကို အတင်းချိုးပျက်ခိုင်းသည်၊ ထိုသို့ချိုးပျက်ရသဖြင့် ပန်းဘဲသည် ဤကင်းလွတ်ချက်ပါ အကျိုးခံစားခွင့်ကို ခံစားထိုက်သည်။

Act causing slight harm.

95. Nothing is an offence by reason that it causes, or that it is intended to cause, or that it is known to be likely to cause, any harm, if that harm is so slight that no person of ordinary sense and temper would complain of such harm.

of the Right of Private Defence

Things done in private defence.

96. Nothing is an offence which is done in the exercise of the right of private defence.

Right of private defence of the body and of property.

97. Every person has a right, subject to the restrictions contained in section 99, to defend--

First.-- His own body, and the body of any other person, against any offence affecting the human body ;

Secondly.-- The property, whether moveable or immovable, of himself or of any other person, against any act which is an offence falling under the definition of theft, robbery, mischief or criminal trespass, or which is an attempt to commit theft, robbery, mischief or criminal trespass.

Right of Private defence against the act of a person of unsound mind, etc.

98. When an act, which would otherwise be a certain offence, is not that offence by reason of the youth, the want of maturity of understanding, the unsoundness of mind, or the intoxication of the person doing that act, or by reason of any misconception on the part of that person, every person has the same right of private defence against that act which he would have if the act were that offence.

Illustrations

(a) Z, under the influence of madness, attempts to kill A ; Z is guilty of no offence. But A has the same right of private defence which he would have if Z were sane.

(b) A enters by night a house which he is legally entitled to enter. Z in good faith, taking A for a house-breaker, attacks A. Here Z, by attacking A under this misconception, commits no offence, But A has the same right of private defence against Z, which he would have if Z were not acting under that misconception.

၉၅။ ။ လူသာမန်တို့ အရေးမယူလောက်အောင် သေးနပ်သောဘေးအန္တရာယ်ဖြစ်လျှင် ထိုဘေးအန္တရာယ်ကို ပြုသောသူသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုဘေးအန္တရာယ်ကိုဖြစ်စေရန် ကြံရွယ်သောသူသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုဘေးအန္တရာယ်ဖြစ်စေတန်ရာသည်ကို သိသောသူသည် ပြစ်မှုမထိုက်သင့်စေရ။

ဘေး အန္တရာယ် အနည်း
ငယ်မျှသာ ဖြစ်စေသည် ပြု
လုပ်မှု။

ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့်။

၉၆။ ။ ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့်အရပြုသော ပြုလုပ်မှုသည် ပြစ်မှုမမြောက်။
ကာကွယ်ခံရာတွင် ပြုလုပ်မှု။

၉၇။ ။ ပုဒ်မ ၉၉ ပါ ကန့်သတ်ချက်များကို မဆန့်ကျင်ဘဲ မည်သူမဆို—
ပဌမ။ ။ လူ့ကိုယ်ကို ထိခိုက် ကျူးလွန်သည့် ပြစ်မှုကို
ပုဒ်မနှင့် ပစ္စည်း များကို တားဆီးရန်၊ မိမိကိုယ်နှင့် အခြားသူ၏ ကိုယ်ကို ကာကွယ် ခံ
ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့်။ ပိုင်ခွင့်ရှိသည်။

စုတိယ။ ။ ခိုးမှု၊ သို့တည်းမဟုတ် လုယက်မှု၊ သို့တည်းမဟုတ် အကျိုးဖျက်ဆီးမှု၊ သို့တည်း
မဟုတ် ထုဝတ်ပြစ်ဒဏ်ထိုက်သော ကျော်နင်းမှုကိုသော်၎င်း၊ အဆိုပါ ပြစ်မှု
မျိုးကို ကျူးလွန်ရန် အားထုတ်ခြင်းကိုသော်၎င်း တားဆီးရန် မိမိပိုင်ဖြစ်စေ၊
သူတပါးပိုင်ဖြစ်စေ ရွှေ့ပြောင်းနိုင်သည့် ပစ္စည်းများကို၊ သို့တည်းမဟုတ်
မရွှေ့ပြောင်းနိုင်သည့် ပစ္စည်းများကို ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့်ရှိသည်။

၉၈။ ။ ပြုလုပ်မှုတစ်ခုသည် အသက်ငယ်ခြင်း၊ အမြော်အမြင် အဆင်အခြင် မပြည့်စုံသေး
ခြင်း၊ စိတ်ပေါ့သပ်ခြင်း၊ မူးယစ်ခြင်း၊ ကြောင်းခြင်းရာ အမှန်
စိတ် ပေါ့သပ်သူ စသည် မသိခြင်း တခုခုကြောင့်သာ ထိုပြုလုပ်မှုကို ပြုသူအတွက် ပြစ်ဒဏ်
ထိုက်သော်လည်း၊ မည်သူမဆို ထိုပြုလုပ်မှုကို တားဆီးရန် ပြစ်မှု
ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့်။ မြောက်သော ပြုလုပ်မှု ဖြစ်ဘိသကဲ့သို့ ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့် ရှိ
သည်။

ဥပမာများ။

- (က) မောင်မဲသည် ရူးသပ်နေခိုက် မောင်ဖြူကို သတ်မည်ဟုအားထုတ်၏။ မောင်မဲနှင့် အပြစ်မရှိ၊ သို့ရာတွင် မောင်မဲမရူးသပ်လျှင် မောင်ဖြူမှာ ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့်ရှိသကဲ့သို့ ဤကိစ္စတွင်လည်း ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့်ရှိသည်။
- (ခ) မောင်ဖြူသည် ဥပဒေနှင့်အညီ ဝင်ခွင့်ရှိသော အိမ်တစ်အိမ်ထဲသို့ ညဉ့်အခါဝင် ရောက်၏။ မောင်မဲက မောင်ဖြူကို အိမ်ပေါက်ထွင်းသူဖြစ်မည်ဟု သဘောရိုးနှင့်ထင်၍ မောင်ဖြူအား အန္တရာယ်ပြု၏။ ဤတွင် မောင်မဲမှာ ကြောင်းခြင်းရာ အမှန်ကို မသိခြင်း ကြောင့် မောင်ဖြူအား အန္တရာယ်ပြုသော်လည်း၊ ပြစ်မှုကျူးလွန်မှုမရောက်၊ သို့ရာတွင် မောင်မဲသည် ကြောင်းခြင်းရာ အမှန်ကိုသိလျက်နှင့် အန္တရာယ်ပြုဘိသကဲ့သို့၊ မောင်ဖြူမှာ မောင်မဲ၏ အန္တရာယ်ပြုခြင်းကို တားဆီးရန် ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့်ရှိသည်။

99. There is no right of private defence against an act which does not reasonably cause the apprehension of death or of grievous hurt, if done or attempted to be done by a public servant acting in good faith under colour of his office, though that act may not be strictly justifiable by law.

Acts against which there is no right of private defence.

There is no right of private defence against an act which does not reasonably cause the apprehension of death or of grievous hurt, if done or attempted to be done by the direction of a public servant acting in good faith under colour of his office though that direction may not be strictly justifiable by law.

There is no right of private defence in cases in which there is time to have recourse to the protection of the public authorities.

The right of private defence in no case extends to the inflicting of more harm than it is necessary to inflict for the purpose of defence.

Extent to which the right may be exercised.

Explanation. 1.-- A person is not deprived of the right of private defence against an act done or attempted to be done by a public servant, as such, unless he knows, or has reason to believe, that the person doing the act is such public servant.

-- *Explanation. 2.*-- A person is not deprived of the right of private defence against an act done or attempted to be done by the direction of a public servant unless he knows, or has reason to believe, that the person doing the act is acting by such direction, or unless such person states the authority under which he acts, or if he has authority in writing, unless he produces such authority if demanded.

100. The right of private defence of the body extends, under the restrictions mentioned in the last preceding section, to the voluntary causing of death or of any other harm to the assailant, if the offence which occasion the exercise of the right be of any of the descriptions hereinafter enumerated, namely :--

When the right of private defence of the body extends to causing death.

First.-- Such an assault as may reasonably cause the apprehension that death will otherwise be the consequence of such assault ;

၉၉။ ။သေဘေးဖြစ်စေရန်သော်၎င်း၊ အပြင်းအထန် နာကျင်စေရန်သော်၎င်း စိုးရိမ်
ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့် မရှိသည့် ပြုလုပ်မှုများ။
လောက်ဘွယ်ရာ အကြောင်း ယုတ္တိမရှိသော ပြုလုပ်မှုကို ပြည်သူ့
ဝန်ထမ်းက ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအဖြစ်ဖြင့် သဘောရိုးနှင့် ပြုလုပ်
လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြုလုပ်ရန် အားထုတ်လျှင်၊ ထိုသို့ပြုလုပ်
ခြင်း။ အားထုတ်ခြင်းတခုခုမှာ ဥပဒေအရ ပြုပိုင်ခွင့်အတိအကျမရှိသော်လည်း၊ ထိုပြုလုပ်မှု၊
အားထုတ်မှုတခုခုကို တားဆီးရန် ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့်မရှိ။

သေဘေးကိုဖြစ်စေရန်သော်၎င်း၊ အပြင်းအထန် နာကျင်စေရန်သော်၎င်း စိုးရိမ်လောက်
ဘွယ်ရာအကြောင်း ယုတ္တိမရှိသော ပြုလုပ်မှုကို ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းက ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအဖြစ်
ဖြင့် သဘောရိုးနှင့် ညွှန်ကြားသည့်အတိုင်း တဦးတယောက်ကပြုလုပ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
ပြုလုပ်ရန် အားထုတ်လျှင်၊ ထိုညွှန်ကြားချက်မှာ ဥပဒေအရ ပြုပိုင်ခွင့် အတိအကျမရှိသော်
လည်း၊ ထိုပြုလုပ်မှုကို တားဆီးရန် ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့်မရှိ။

ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း အာဏာပိုင်တို့ထံမှ အကာအကွယ် အစောင့်အရှောက်ရနိုင်ရန် တိုင်
တန်းခွင့် အချိန်ရှိသည်ကိစ္စများတွင် ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့်မရှိ။

ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့်တွင် ကာကွယ်ခံသော သဘောဖြင့် ဘေးအန္တရာယ်ပြုရန် လိုအပ်သည်
ထက်ပို၍ပြုခွင့်မရှိ။

ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့်ကို မည်မျှ
ဆောင်ရွက်နိုင်ခြင်း။

ရှင်းလင်းချက် ၁။ ။ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအဖြစ်ဖြင့်ပြုသော၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြုရန်အား
ထုတ်သောသူသည် ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းဖြစ်သည်ဟု အပြစ်ရသူက မသိလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
ယုံကြည်ရန် အကြောင်းမရှိလျှင်၊ ထိုသူသည် ထိုပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း၏ ပြုလုပ်မှုကို သို့တည်း
မဟုတ် အားထုတ်မှုကို တားဆီးရန် ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့်ရှိသည်။

ရှင်းလင်းချက် ၂။ ။ပြုသူသည် ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းတဦး၏ ညွှန်ကြားချက်အရ ပြုသည်
ကိုသော်၎င်း၊ အားထုတ်သည်ကိုသော်၎င်း အပြစ်ရသူက မသိလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ယုံကြည်
ရန်အကြောင်းမရှိလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မည်သည့်အာဏာအရ ပြုကြောင်းကို ပြုသူကမပြော
မဆိုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အာဏာကိုစာဖြင့် ပေးထားရရှိပါလျက် ထိုစာကိုတောင်းဆိုသည့်
အခါ မပြုလျှင်၊ အပြစ်ရသူသည် အဆိုပါပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း၏ ညွှန်ကြားချက်အရ ပြုသည်ကို၊
သို့တည်းမဟုတ် အားထုတ်သည်ကို တားဆီးရန် ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့်ရှိသည်။

၁၀၀။ ။အောက်ဖော်ပြပါ ပြစ်မှုများအနက် ပြစ်မှုတခုခုကို အန္တရာယ်ပြုသူက ကျူး
လွန်ခဲ့လျှင်၊ တဆက်တည်းဖြစ်သော အထက်ပုဒ်မတွင် ဖော်ပြ
လူ့ ကိုယ်ကို ကာကွယ်ခံ
ပိုင်ခွင့်သည် မည်သည့်အခါ
တွင် လူ့သေစေရန်ပြုနိုင်ခြင်း။
သည် ကန့်သတ်ချက်များကို အထောက်အထားပြုကာ၊ ထို
အန္တရာယ်ပြုသူကို သေစေရန်သော်၎င်း၊ အခြားဘေးအန္တရာယ်
တခုခုဖြစ်စေရန်သော်၎င်း မည်သူမဆို၊ မိမိအလိုအလျောက်ပြု၍
လူ့ ကိုယ်ကို ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့်ရှိသည်။

ပဌမ။ ။မကာကွယ် မခံလျှင်၊ သေဘေးသို့ရောက်စေခြင်းအတွက် စိုးရိမ်ဘွယ်ရာ ဖြစ်
လောက်အောင် အကြောင်းရှိသည့်လက်ထောက်မှု။

Secondly.-- Such an assault as may reasonably cause the apprehension that grievous hurt will otherwise be the consequence of such assault ;

Thirdly.--An assault with the intention of committing rape ;

Fourthly.-- An assault with the intention of gratifying unnatural lust ;

Fifthly.--An assault with the intention of kidnapping or abducting ;

Sixthly.--An assault with the intention of wrongfully confining a person, under circumstances which may reasonably cause him to apprehend that he will be unable to have recourse to the public authorities for his release.

When such right extends to causing any harm other than death.

101. If the offence be not of any of the descriptions enumerated in the last preceding section, the right of private defence of the body does not extend to the voluntary causing of death to the assailant, but does extend, under the restrictions mentioned in section 99, to the voluntary causing to the assailant of any harm other than death.

Commencement and continuance of the right of private defence of the body.

102. The right of private defence of the body commences as soon as a reasonable apprehension of danger to the body arises from an attempt or threat to commit the offence though the offence may not have been committed ; and it continues as long as such apprehension of danger to the body continues.

When the right of private defence of property extends to causing death.

103. The right of private defence of property extends, under the restrictions mentioned in section 99, to the voluntary causing of death or of any other harm to the wrong-doer, if the offence, the committing of which, or the attempting to commit which, occasions the exercise of the right, be an offence of any of the descriptions hereinafter enumerated, namely :--

First.-- Robbery :

Secondly.-- House-breaking by night ;

ရတီယ။ ။မကာကွယ် မပုခံလျှင်၊ အပြင်းအထန် နာကျင်စေခြင်းအတွက် စိုးရိမ်ဘွယ်
ရာဖြစ်လောက်အောင် အကြောင်းရှိသည့် လက်ရောက်မှု။

တတိယ။ ။မုဒိမ်းကျင့်ရန် အကြံအစည်နှင့် ကျူးလွန်သည့်လက်ရောက်မှု။

စတုတ္ထ။ ။ကမာမရဂ စိတ်ကို ဓမ္မတာအတိုင်းမဟုတ်ဘဲ ရောင့်ရဲအောင်ပြုလုပ်ရန်အကြံ
နှင့် ကျူးလွန်သည့် လက်ရောက်မှု။

ပဉ္စမ။ ။လူ့ကိုခိုးယူရန်အကြံနှင့်သော်၎င်း၊ သွေးဆောင်ခေါ်ငင်ရန်အကြံနှင့် သော်
၎င်း ကျူးလွန်သည့် လက်ရောက်မှု။

ဆဋ္ဌမ။ ။လွတ်မြောက်ရေးအတွက် ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအာဏာပိုင်တို့ထံ တိုင်တန်းနိုင်
ခွင့်မရနိုင်ဟုစိုးရိမ်ဘွယ်ရာဖြစ်လောက်အောင်အကြောင်းကို ဖြစ်စေပြီးလျှင်၊ တဦးတယောက်
သောသူအား မတရားချုပ်နှောင်ထားရန်အကြံနှင့် ကျူးလွန်သည့် လက်ရောက်မှု။

၁၀၁။ ။တဆက်တည်းဖြစ်သော အထက်ပုဒ်မတွင် ဖော်ပြထားသော အန္တရာယ်ပြုသူက
ပြစ်မှုများအနက် တခုခုကို ကျူးလွန်ခဲ့သည် မဟုတ်လျှင်၊ ထို
လူ့ ကိုယ်ကို ကာကွယ်ခံ အန္တရာယ်ပြုသူ သေအောင် မည်သူမဆို၊ မိမိအလိုအလျောက်
ပိုင်ခွင့် မည်သည့် အခါတွင် လူ့ ကိုယ်ကို ကာကွယ် ခုခံပိုင်ခွင့်မရှိ၊ သို့ရာတွင် ပုဒ်မ ၉၉ တွင်
သေစေခြင်းမှ တပါးအခြား ဖော်ပြသည့် ကန့်သတ်ချက်များကို အထောက်အထားပြုကာ၊
ဘေးအန္တရာယ်ဖြစ်စေရန် ပြု အန္တရာယ်ပြုသူကို သေစေခြင်းမတပါး အခြားဘေးအန္တရာယ်
နိုင်ခြင်း။ ဖြစ်စေရန် မည်သူမဆို၊ မိမိအလိုအလျောက်ပြု၍၊ လူ့ ကိုယ်ကို
ကာကွယ် ခုခံ ပိုင်ခွင့် ရှိသည်။

၁၀၂။ ။ပြစ်မှုကျူးလွန်ခြင်း မရှိသေးသော်လည်း ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်ရန် အားထုတ်မှုမှ
သော်၎င်း၊ ခြိမ်းခြောက်မှုမှသော်၎င်း၊ လူ့ ကိုယ်ကို ဘေးအန္တရာယ်
လူ့ ကိုယ်ကို ကာကွယ် ခုခံ ဖြစ်စေပါသည် ဖြစ်စေမှုအတွက် စိုးရိမ်ဘွယ်ရာ အကြောင်းပေါ် ပေါက်လာသည်
ပိုင်ခွင့် စတင် ဖြစ်ပေါ်သည် နှင့် တပြိုင်နက် လူ့ ကိုယ်ကို ခုခံပိုင်ခွင့်သည် စတင်ဖြစ်ပေါ်လာ
အခါနှင့် ဆက်လက် တည်ရှိ နေမည့် ကာလအပိုင်းအခြား။ သည်။ ထို့ပြင် အဆိုပါဘေးအန္တရာယ်အတွက် စိုးရိမ်ဘွယ်ရာ
ကာကွယ်ခုခံပိုင်ခွင့်လည်း ဆက်လက်တည်ရှိနေသမျှကာလပတ်လုံး လူ့ ကိုယ်ကို

၁၀၃။ ။အောက်ဖော်ပြပါ ပြစ်မှုများအနက် ပြစ်မှုတခုခုကို မတော်မမှန်ပြုသူက ကျူး
ပစ္စည်း ကာကွယ် ခုခံပိုင် လွန်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကျူးလွန်ရန် အားထုတ်လျှင်၊ ပုဒ်မ
ခွင့်သည် မည်သည့် အခါတွင် ၉၉ တွင် ဖော်ပြထားသည့် ကန့်သတ်ချက်များကို အထောက်
လူ့ကို သေစေရန် ပြုနိုင်ခြင်း။ အထောက်အထားပြုကာ၊ ထိုမတော်မမှန်ပြုသူကို သေစေရန် သော်၎င်း၊
အခြားဘေးအန္တရာယ်ဖြစ်စေရန်သော်၎င်း၊ မည်သူမဆို၊ မိမိအလို
အလျောက်ပြု၍ ပစ္စည်းကိုကာကွယ်ခုခံပိုင်ခွင့်ရှိသည်။

ပဌမ။ ။လုယက်မှု။

ရတီယ။ ။ညှို့အခါ အိမ်ဖောက်ထွင်းမှု။

Thirdly.-- Mischief by fire committed on any building, tent or vessel, which building, tent or vessel is used as a human dwelling or as a place for the custody of property ;

Fourthly.-- Theft, mischief or house-trespass, under such circumstances as may reasonably cause apprehension that death of grievous hurt will be the consequence if such right of private defence is not exercised.

104. If the offence, the committing of which, or the attempting to commit which, occasions the exercise of the right of private defence, be theft, mischief or criminal trespass, not of any of the descriptions enumerated in the last preceding section, that right does not extend to the voluntary causing of death, but does extend, subject to the restriction mentioned in section 99, to the voluntary causing to the wrong-doer of any harm other than death.

When such right extends to causing any harm other than death.

105. The right of private defence of property commences when a reasonable apprehension of danger to the property commences.

Commencement and continuance of the right of private defence of property.

The right of private defence of property against theft continues till the offender has effected his retreat with the property, or either the assistance of the public authorities is obtained or the property has been recovered.

The right of private defence of property against robbery continues as long as the offender causes or attempts to cause to any person death or hurt or wrongful restraint, or as long as the fear of instant death or of instant hurt or of instant personal restraint continues.

The right of private defence of property against criminal trespass or mischief continues as long as the offender continues in the commission of criminal trespass or mischief.

တတိယ။ ။ လူနေရန်ဖြစ်စေ၊ ဥစ္စာပစ္စည်းထားသိုရန်ဖြစ်စေ အသုံးပြုသည့်တိုက်အိမ် စသည့် အဆောက်အအုံ၊ တံ၊ ဝေယျာဉ်တခုခုတွင် ကျူးလွန်သည့် မီးဖြင့် အကျိုးပျက်ဆီးမှု။

စတုတ္ထ။ ။ မကာကွယ် မခုခံဘဲနေပါက သေဘေးကို သို့တည်းမဟုတ် အပြင်းအထန် နာကျင်ခြင်းခံရမည်ကို စိုးရိမ်ရန် အကြောင်းရှိအောင် ကျူးလွန်သည့် ခိုးမှု၊ သို့တည်းမဟုတ် အကျိုးပျက်ဆီးမှု၊ သို့တည်းမဟုတ် အိမ်ကျော်နင်းမှု။

၁၀၄။ ။ တဦးတယောက်သောသူသည်တဆက်တည်းဖြစ်သောအထက်ပုဒ်မတွင်ဖော်ပြ ထားသော ပြစ်မှုမျိုးမဟုတ်သည့်ခိုးမှု၊ အကျိုးပျက်ဆီးမှု ဝှာဇဝတ်ပြစ်ဒဏ်ထိုက်သော ကျော်နင်းမှုတခုခုကို ကျူးလွန်လျှင် သို့တည်းမဟုတ် ကျူးလွန်ရန် အားထုတ်လျှင်၊ ထိုသူကို သေစေ ရန် မည်သူမဆို၊ မိမိအလိုအလျောက်ပြု၍ ပစ္စည်းကို ကာကွယ် ခုခံပိုင်ခွင့်မရှိ၊ သို့ရာတွင် ပုဒ်မ ၉၉ ၌ ဖော်ပြသည့်ကန်သတ်ချက် များကို အထောက်အထားပြုကာ၊ ထိုမတော်မမန် ပြုသူကို သေစေခြင်းမဟုတ်၊ အခြားဘေးအန္တရာယ်ဖြစ် စေရန် မည်သူမဆို၊ မိမိအလိုအလျောက်ပြု၍ ပစ္စည်းကို ကာကွယ် ခုခံပိုင်ခွင့်ရှိသည်။

၁၀၅။ ။ ပစ္စည်းကို ကာကွယ် ခုခံပိုင်ခွင့်သည်၊ ပစ္စည်းကို ဘေးအန္တရာယ် ဖြစ်စေမည့် စိုးရိမ်ဘွယ်ရာအကြောင်း ဖြစ်ပေါ်လာသည့်အခါမှအစပြုသည်။ ခိုးမှုပစ္စည်းကာကွယ် ခုခံပိုင်ခွင့်သည်၊ ပြစ်မှုကျူးလွန်သူက ခိုးရာပါ ပစ္စည်းနှင့်တကွ ထွက်ခွာသွားသည့်တိုင်အောင်၊ သို့တည်း မဟုတ် ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအာဏာပိုင်တို့၏ အကူအညီကိုရသည် တိုင်အောင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပစ္စည်းကို ပြန်ရသည့်တိုင်အောင် ဆက်လက်တည်နေသည်။

လုယက်မှုမှ ပစ္စည်းကာကွယ် ခုခံပိုင်ခွင့်သည်၊ ပြစ်မှုကျူးလွန်သူက တဦးတယောက်သော သူကို သေအောင်သော်၎င်း၊ နာကျင်အောင်သော်၎င်း၊ မတရားတားဆီးရန်သော်၎င်း ပြုနေ သမျှ ကာလပတ်လုံး၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြုရန် အားထုတ်နေသမျှ ကာလပတ်လုံး၊ သို့တည်း မဟုတ် တမဟုတ်ခြင်း သေရမည်ဟုသော်၎င်း၊ တမဟုတ်ခြင်းနာကျင်ခြင်းခံရမည်ဟုသော်၎င်း၊ တမဟုတ်ခြင်းကိုယ်တိုင် အချုပ်အနှောင်ခံရမည်ဟုသော်၎င်း၊ ကြောက်ရွံ့ဘွယ်ရာ ဖြစ်အောင် ကျူးလွန်သူက ပြုနေသမျှ ကာလပတ်လုံး ဆက်လက်တည်နေသည်။

ရာဇဝတ်ပြစ်ဒဏ်ထိုက်သော ကျော်နင်းမှုမှ၊ သို့တည်းမဟုတ် အကျိုးပျက်ဆီးမှုမှ ပစ္စည်း ကာကွယ်ခုခံပိုင်ခွင့်သည်၊ ပြစ်မှုကျူးလွန်သူက ရာဇဝတ်ပြစ်ဒဏ်ထိုက်သော လျှော်နင်းမှုကို၊ သို့တည်းမဟုတ် အကျိုးပျက်ဆီးမှုကို ကျူးလွန်နေသမျှ ကာလပတ်လုံး ဆက်လက် တည် နေသည်။

The right of private defence of property against house-breaking by night continues as long as the house-trespass which has been begun by such housebreaking continues.

Right of private defence against deadly assault when there is risk of harm to innocent person.

106. If in the exercise of the right of private defence against an assault which reasonably causes the apprehension of death, the defender be so situated that he cannot effectually exercise that right without risk of harm to an innocent person, his right of private defence extends to the running of that risk.

Illustration

A is attacked by a mob who attempt to murder him. He cannot effectually exercise his right of private defence without firing on the mob, and he cannot fire without risk of harming young children who are mingled with the mob. *A* commits no offence if by so firing he harms any of the children.

**CHAPTER V
OF ABETMENT**

Abetment of a thing

107. A person abets the doing of a thing, who--

Frist.-- Instigates any person to do that thing ; or

Secondly.-- Engages with one or more other person or person in any conspiracy for the doing of that thing, if an act or illegal omission takes place in pursuance of that conspiracy and in order the doing of that thing ; or

Thirdly.-- Intentionally aids, by any act or illegal omission, the doing of that thing.

ညဉ့်အခါ အိမ်ပေါက်ထွင်းမှုမှ ပစ္စည်းကားကွယ် ခုခံပိုင်ခွင့်သည်၊ ပြစ်မှုကျူးလွန်သူက အိမ်ကိုပေါက်ထွင်းခြင်းဖြင့် အစပြုသော အိမ်ကျော့နှင့်မူ ကျူးလွန်နေသမျှ ကာလပတ်လုံး ဆက်လက်တည်နေသည်။

၁၀၆။ ။ သေစေရန် စိုးရိမ်ဘွယ်ရာ အကြောင်းရှိသည့် လက်ထောက်မှုမှ ကာကွယ် ခုခံပိုင်ခွင့်ကို ဆောင်ရွက်ရာတွင်၊ ကာကွယ်ခံသူသည် အပြစ်မရှိသဘို့ တားတယောက်အား ဘေးအန္တရာယ် မဖြစ်နိုင်စေဘဲ ထိုအခွင့်ကို ပြစ်မြောက်အောင် မသုံးနိုင်သော အခြေသို့ ရောက်ရှိနေလျှင်၊ ထိုအပြစ်မရှိသူအား ဘေးအန္တရာယ် ဖြစ်နိုင်စေမည့် အကြောင်း ရှိသော်လည်း၊ မိမိ၌ ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့်ရှိသည်။

အပြစ်မရှိသူအား အန္တရာယ်ဖြစ်ကောင်း၊ ဖြစ်နိုင်စေကာမူ၊ စေတစေ လောက်စော လက်ထောက်မှုမှ ကာကွယ် ခုခံပိုင်ခွင့်။

ဥပမာ။

လူတစ်စုသည် မောင်ဖြူကို သတ်ရန် အားထုတ်၍ မောင်ဖြူအား အန္တရာယ်ပြု၏။ မောင်ဖြူသည် ထိုလူတို့ကို သေနတ်နှင့် မပစ်မခတ်ဘဲ ကာကွယ် ခုခံပိုင်ခွင့်ကို ဖြစ်မြောက်အောင် သုံးနိုင်သည့် အခြေသို့ ရောက်ရှိနေသည်။ ပစ်ခတ်ပြန်လျှင်လည်း ထိုလူနှင့် ရောနှောလျက် ရှိသည့် ကလေးများကို အန္တရာယ် မဖြစ်နိုင်စေဘဲ မပစ်မခတ်နိုင်သော အခြေသို့ ရောက်ရှိနေပြန်သည်။ ထိုအခြေတွင် သေနတ်ပစ်ခတ်ခြင်းကြောင့် ကလေး တယောက်ယောက်ကို ဘေးအန္တရာယ် ဖြစ်စေခဲ့သော်လည်း ကာကွယ်ခံသူ မောင်ဖြူသည် ပြစ်မှုကျူးလွန်ရာ မရောက်။

အခန်း ၅။

အားပေးကူညီမှု။

၁၀၇။ ။ အရာတစ်ခုပြုခြင်းကို တဦးတယောက်သောသူက အားပေးကူညီသည် ဆိုသည် ဆားပေးကူညီခြင်း။ မှာ—

- ပဌမ။ ။ တဦးတယောက်သောသူအား ထိုအရာကို ပြုစေရန် လှုံ့ဆော်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ်
- ဒုတိယ။ ။ ထိုအရာကို ပြုစေရန် အခြားသူတဦးနှင့်ဖြစ်စေ၊ အများနှင့်ဖြစ်စေ ပူးပေါင်းကြံစည်သည့် အတိုင်းလည်းဖြစ်၍၊ ထိုအရာကို ပြုရန်အလို့ငှါလည်းဖြစ်သော ပြုလုပ်မှုတစ်ခုသော်၎င်း၊ ဥပဒေနှင့် မညီ ပျက်ကွက်မှုတစ်ခုသော်၎င်း ဖြစ်ပွားလျှင်၊ ထိုသို့ မိမိကပူးပေါင်း ကြံစည်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ်
- တတိယ။ ။ ပြုလုပ်မှုဖြင့်သော်၎င်း၊ ဥပဒေနှင့်မညီ ပျက်ကွက်မှုဖြင့်သော်၎င်း ထိုအရာ ပြုခြင်းကို တမင်ကူပံ့ခြင်းတို့ဖြစ်သည်။

Explanation 1. -- A person who, by wilful misrepresentation, or by wilful concealment of a material fact which he is bound to disclose, voluntarily causes or procures, or attempts to cause or procure, a thing to be done, is said to instigate the doing of that thing.

A, a public officer, is authorized by a warrant from a Court of Justice to apprehend *Z*. *B* knowing that fact and also that *C* is not *Z*, wilfully represents to *A* that *C* is *Z*, and thereby intentionally causes *A* to apprehend *C*. Here *B* abets by instigation the apprehension of *C*.

Explanation 2. -- Whoever, either prior to or at the time of the commission of an act, does anything in order to facilitate the commission of that act, and thereby facilitates the commission thereof, is said to aid the doing of that act.

108. A person abets an offence, who abets either the commission of an offence, or the commission of an act which would be an offence if committed by a person capable by law of committing an offence with the same intention or knowledge as that of the abettor. Abettor.

-- *Explanation 1.* -- The abetment of the illegal omission of an act may amount to an offence although the abettor may not himself be bound to do that act.

Explanation 2. -- To constitute the offence of abetment it is not necessary that the act abetted should be committed, or that effect requisite to constitute the offence should be caused

Illustrations

(a) *A* instigates *B* to murder *C*. *B* refuses to do so. *A* is guilty of abetting *B* to commit murder.

(b) *A* instigates *B* to murder *D*. *B* in pursuance of the instigation stabs *D*. *D* recovers from the wound. *A* is guilty of instigating *B* to commit murder.

ရှင်းလင်းချက် ၁။ ။မည်သူမဆို၊ မမှန်သည့်ကြောင်းခြင်းထုတခုကို မမှန်ကြောင်း သိလျက်နှင့် တမင်ပြောဆိုခြင်းဖြင့်ဖြစ်စေ၊ အရေးပါသည့်ကြောင်းခြင်းထုတခုကို ထုတ်ဖော် ရန် တာဝန်ရှိလျက် တမင်ထိမ်ချန်ခြင်းဖြင့်ဖြစ်စေ မိမိအလိုအလျောက် သူတပါးအားအရာတခု ကိုပြုစေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ပြုစေရန်အားထုတ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အရာတခုပြုမှုကို မိမိအလိုအလျောက်ဖြစ်မြောက်စေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ဖြစ်မြောက်စေရန် အားထုတ် လျှင်၊ ထိုသူသည်ထိုအရာကို ပြုစေရန် လှုံ့ဆော်သည်မည်၏။

ဥပမာ။

ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းမောင်ဖြူသည် မောင်ညိုကို ဖမ်းဆီးရန် တရားရုံးမှ ဝရန်းအမိန့် ရရှိ၏။ ထိုသို့အမိန့်ရရှိကြောင်းကို မောင်မဲကသိ၏။ မောင်ဝါအဖမ်းခံရလေအောင် မောင်ဝါသည် မောင်ညိုမဟုတ်ကြောင်း သိလျက်နှင့် မောင်ညိုဖြစ်သည်ဟု မောင်ဖြူအား မောင်မဲကတမင် ပြောဆိုသဖြင့် မောင်ဝါအဖမ်းခံရ၏။ ဤအမှုတွင် မောင်မဲသည် လှုံ့ဆော်ခြင်းဖြင့် အားပေး ကူညီရာထောက်သည်။

ရှင်းလင်းချက် ၂။ ။မည်သူမဆို၊ ပြုလုပ်မှုတခုကို မပြုမိဖြစ်စေ၊ ပြုဆဲအခါတွင်ဖြစ်စေ ထိုပြုလုပ်မှု ခြစ်မြောက်လွယ်ကူစေခြင်းငှါ အရာတခုခုကိုပြု၍ ထိုသို့ပြုခြင်းဖြင့် ပြုလုပ်မှု ဖြစ် မြောက်ရန် လွယ်ကူစေလျှင်၊ ထိုသူသည် ထိုပြုလုပ်မှုကိုပြုရန် ကူညီသည်မည်၏။

၁၀၈။ ။တဦးတယောက်သောသူသည် ပြစ်မှုကျူးလွန်ခြင်းကို အားပေး ကူညီလျှင် သို့တည်းမဟုတ် ဥပဒေအရ ပြစ်မှုကျူးလွန်ရာ ထောက်နိုင်သူက အားပေးကူညီသည့်ရှိသော ကြံရွယ်ချက်မျိုးဖြင့် သော်၎င်း၊ အသိ ဉာဏ်မျိုးဖြင့်သော်၎င်း ပြုသည်ဖြစ်ပါက ပြစ်မှုမြောက်မည့် ပြုလုပ်မှု ကျူးလွန်ခြင်းကို အား ပေးကူညီလျှင်၊ ထိုသူသည် ပြစ်မှုကို အားပေးကူညီသည်မည်၏။

ရှင်းလင်းချက် ၁။ ။ပြုလုပ်မှုတခုကို ပြုလုပ်ရန် ဥပဒေနှင့်မညီ ပျက်ကွက်ခြင်းကိုအား ပေးကူညီလျှင်၊ အားပေးကူညီသည် မိမိကိုယ်တိုင် ထိုပြုလုပ်မှုကို ပြုရန်တာဝန် မရှိသော် လည်း ပြစ်မှုကျူးလွန်ရာ ထောက်နိုင်သည်။

ရှင်းလင်းချက် ၂။ ။အားပေးကူညီခြင်းခံရသည့် ပြုလုပ်မှုကို ကျူးလွန်စွာသာ ပြစ်မှု မြောက်သည်မဟုတ်။ ထိုပြုလုပ်မှုကို မကျူးလွန်စေကာမူ အားပေးကူညီလျှင် အားပေးကူညီ မှမြောက်သည်။ သို့တည်းမဟုတ် ပြစ်မှုမြောက်ရန် လိုအပ်သည့် အကျိုးသက်ရောက်စေမှသာ ပြစ်မှုမြောက်သည်မဟုတ်။ ထိုသို့အကျိုးမသက်ရောက်စေကာမူ အားပေးကူညီလျှင် အားပေး ကူညီမှုမြောက်သည်။

ဥပမာများ။

(က) မောင်ညိုကိုသတ်ရန် မောင်ဖြူက မောင်မဲကို လှုံ့ဆော်၏။ မောင်မဲက မသတ် လိုဟုငြင်း၏။ ထိုအမှုတွင်မောင်ဖြူသည် လူသတ်မှုကျူးလွန်ရန် မောင်မဲကိုလှုံ့ဆော်သည် ဖြစ်သောကြောင့် အားပေးကူညီမှုကို ကျူးလွန်သည်။

Explanation 3.-- It is not necessary that the person abetted should be capable by law of committing an offence, or that he should have the same guilty intention or knowledge as that of the abettor, or any guilty intention or knowledge.

Illustrations

(a) *A*, with a guilty intention, abets a child or a lunatic to commit an act which would be an offence, if committed by a person capable by law of committing an offence, and having the same intention as *A*. Here *A* whether the act be committed or not, is guilty of abetting an offence.

(b) *A*, with the intention of murdering *Z*, instigates *B*, a child under seven years of age, to do an act which causes *Z*'s death. *B*, in consequence of the abetment, does the act in the absence of *A* and thereby causes *Z*'s death. Here, though *B* was not capable by law of committing an offence, *A* is liable to be punished in the same manner as if *B* had been capable by law of committing an offence, and had committed murder, and he is therefore subject to the punishment of death.

(c) *A* instigates *B* to set fire to a dwelling - house. *B* in consequence of the unsoundness of his mind, being incapable of knowing the nature of the act, or that he is doing what is wrong or contrary to law, sets fire to the house in consequence of *A*'s instigation. *B* has committed no offence, but *A* is guilty of abetting the offence of setting fire to a dwelling - house, and is liable to the punishment provided for that offence.

(d) *A*, intending to cause a theft to be committed, instigates *B* to take property belonging to *Z* out of *Z*'s possession. *A* induces *B* to believe that the property belongs to *A*. *B* takes the property out of *Z*'s possession, in good faith, believing it to be *A*'s property. *B*, acting under the misconception, does not take dishonestly, and therefore does not commit theft. But *A* is guilty of abetting theft, and is liable to the same punishment as if *B* had committed theft.

Explanation 4. -- The abetment of an offence being an offence, the abetment of such an abetment is also an offence.

(ခ) မောင်ဝါကိုသတ်ရန် မောင်ဖြူက မောင်မဲကိုလှုံ့ ဆော်သောကြောင့် မောင်မဲက မောင်ဝါကို ဝါးနှင့်ထိုး၏။ မောင်ဝါသည် ထိခိုက်သည့်ဒဏ်ရာနှင့်မသေ၊ ချမ်းသာရာရသော် လည်း မောင်ဖြူသည် လူသတ်မှုကျူးလွန်စေရန် မောင်မဲကို လှုံ့ ဆော်သည်ဖြစ်သောကြောင့် အားပေးကူညီမှုကို ကျူးလွန်သည်။

ရှင်းလင်းချက် ၃။ ။ အားပေးကူညီခြင်းခံရသူသည် ဥပဒေအရ ပြစ်မှုကျူးလွန်ရာ နောက်ပိုင်းသို့ ပြစ်ရန်မလို၊ သို့တည်းမဟုတ် အားပေးကူညီသူ၏ အပြစ်မကင်းသော ကြံရွယ်ချက် မျိုးသော်၎င်း၊ အသိဉာဏ်မျိုးသော်၎င်း၊ တစ်ခုခုသော အပြစ်မကင်းသည့်ကြံရွယ်ချက်သော်၎င်း၊ အသိဉာဏ်သော်၎င်း ထိုအားပေးကူညီခြင်းခံရသူ၌ရှိရန်မလို။

ဥပမာများ။

(က) ကလေးသူငယ်တယောက်ကိုသော်၎င်း၊ သူ့ဒုတိယတယောက်ကိုသော်၎င်း၊ မောင်ဖြူ သည် အပြစ်မကင်းသော ကြံရွယ်ချက်နှင့် ပြစ်မှုတစ်ခုကို ကျူးလွန်စေရန် အားပေးကူညီ၏။ ထိုပြစ်မှုမျိုးကို ဥပဒေအရ ပြစ်မှုကျူးလွန်ရာ နောက်ပိုင်းသို့က မောင်ဖြူ၏ကြံရွယ်ချက်မျိုးနှင့် ပြုလုပ် ပြစ်မှုမြောက်နိုင်ခဲ့သော်၊ အားပေးကူညီခြင်းခံရသူ ကလေးက၊ သို့တည်းမဟုတ် သူ့ဒုတိယက ထိုပြုလုပ်မှုကို ပြုသည်ဖြစ်စေ၊ မပြုသည်ဖြစ်စေ မောင်ဖြူသည် အားပေးကူညီမှုကို ကျူးလွန်သည်။

(ခ) မောင်ဖြူက မောင်မဲကို သတ်ရန်ကြံရွယ်ချက်နှင့် အသက်ခုနှစ်နှစ်မပြည့်သေးသူ ကလေးတယောက်အား မောင်မဲကို သေစေသော ပြုလုပ်မှုတစ်ခုကို ပြုစေရန် လှုံ့ ဆော်၏။ ထိုသို့လှုံ့ ဆော်သည့်အတိုင်း ကလေးက မောင်ဖြူမရှိဘဲလည်း ထိုပြုလုပ်မှုကိုပြု၍ မောင်မဲကို သေစေ၏။ ဤအမှုတွင် ကလေးသည် ဥပဒေအရ ပြစ်မှု ကျူးလွန်ရာနောက်ပိုင်းသို့မဟုတ် သော်လည်း ဥပဒေအရ ပြစ်မှုကိုကျူးလွန်ရာနောက်ပိုင်းသို့ လူသတ်မှုကို ကျူးလွန်ဘိသကဲ့သို့ မောင်ဖြူသည် သေဒဏ်ထိုက်သင့်သည်။

(ဂ) လူနေအိမ်တစ်ဆောင်ကို မီးရှို့ ရန် မောင်ဖြူကမောင်မဲကို လှုံ့ ဆော်၏။ မောင်မဲ သည် စိတ်ပေါ့သလိုခြင်းကြောင့် ပြုလုပ်မှု၏ သဘောကိုသော်၎င်း၊ မတော်မမှန်သည့်အရာကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်သည့်အရာကို ပြုလုပ်ရုံနှင့်သော်၎င်း မသိနိုင် သည့်နှင့် မောင်ဖြူလှုံ့ ဆော်သည့်အတိုင်း အိမ်ကိုမီးရှို့ ၏။ ဤအမှုတွင် မောင်မဲမှာ ပြစ်မှု ကျူးလွန်ရာမရောက်သော်လည်း၊ မောင်ဖြူမှာမူကား လူနေအိမ်ကို မီးရှို့ သည့်ပြစ်မှုကို အားပေးကူညီသည့်အတွက် အားပေးကူညီမှု ကျူးလွန်သည်ဖြစ်၍ ထိုပြစ်မှုအတွက် ပြဋ္ဌာန်း သည့် ပြစ်ဒဏ်ထိုက်သင့်သည်။

(ဃ) ခိုးမှုကျူးလွန်ရန် ကြံရွယ်၍ မောင်ဖြူက မောင်ညိုပိုင် ပစ္စည်းကို မိမိပိုင်ပစ္စည်း ဖြစ်ကြောင်း မောင်မဲ ယုံကြည်အောင် သွေးဆောင်လျက် ထိုပစ္စည်းကို မောင်ညို၏ လက်ရှိမှ ယူစေရန် မောင်မဲကို လှုံ့ ဆော်၏။ မောင်မဲသည် ထိုပစ္စည်းကိုမောင်ဖြူပိုင် ပစ္စည်းဟုယုံကြည် သဖြင့် သဘောရိုးနှင့် မောင်ညို၏ လက်ရှိမှယူ၏။ မောင်မဲသည် အခြင်းအရာအမှန်ကို မသိသဖြင့် ပြုမိရာမရိုးမဖြောင့်သောသဘောနှင့် ယူသည်မဟုတ်ခြင်းကြောင့် ခိုးမှုကျူးလွန် ရာမရောက်၊ သို့ရာတွင် မောင်ဖြူမှာကား ခိုးမှုကို အားပေးကူညီသည့် ပြစ်မှုကျူးလွန်ရာ နောက်ပိုင်းသို့ ခိုးမှုကို မောင်မဲ ကျူးလွန်ဘိသကဲ့သို့ မောင်ဖြူသည် ပြစ်ဒဏ်ထိုက်သင့်သည်။

ရှင်းလင်းချက် ၄။ ။ ပြစ်မှုတစ်ခုကို အားပေးကူညီခြင်းသည် ပြစ်မှုဖြစ်သည့်အတိုင်း ထိုအားပေးကူညီမှုကို အားပေးကူညီခြင်းသည်လည်း ပြစ်မှုဖြစ်သည်။

Illustrations

A, instigate *B* to *C* to murder *Z*. *B* accordingly instigates *C* to murder *Z*, and *C* commits that offence in consequence of *B*'s instigation. *B* is liable to be punished for his offence with the punishment for murder; and, as *A* instigated *B* to commit offence, *A* is also liable to the same punishment.

Explanation 5. -- It is not necessary to the commission of the offence of abetment by conspiracy that the abettor should concert the offence with the person who commits it. It is sufficient if he engages in the conspiracy in pursuance of which offence is committed.

Illustrations

A concert with *B* a plan for poisoning *Z*. It is agreed that *A* shall administer the poison. *B* then explains the plan to *C* mentioning that a third person is to administer the poison; *Z* dies in consequence. Here though *A* and *C* have not conspired together, yet *C* has been engaged the conspiracy in pursuance of which *Z* has been murdered. *C* has therefore committed in the conspiracy in pursuance of which *Z* has been murdered. *C* has therefore committed the offence defined in the section and is liable to the punishment for murder.

108A. A person abets an offence within the meaning of this Code who, in the Union of Burma, abets the commission of any act without and beyond the Union of Burma which would constitute an offence if committed in the Union of Burma.

Illustrations

A, in the Union of Burma instigates *B*, a foreigner in Goa, to commit a murder in Goa. *A* is guilty of abetting murder.

109. Whoever abets any offence shall, if the act abetted is committed in consequence of the abetment, and no express provision is made by this Code of the punishment of such abetment, be punished with the punishment provided for the offence.

Explanation- An act or offence is said to be committed in sequence of abetment, when it is committed in consequence of the instigation, or in pursuance of the conspiracy, or with the aid which constitutes the abetment.

Abetment in the Union of Burma of offences outside it.

Punishment of abetment if the act abetted is committed in consequence and where no express provision is made for its punishment.

ဥပမာ။

မောင်ညိုကို သတ်ရန် မောင်ဝါအားလို့ ဆော်ပါဟု မောင်ဖြူက မောင်မဲကို လှုံ့ဆော်၏။ ထိုသို့လှုံ့ဆော်သည့်အတိုင်း မောင်ညိုကို သတ်ရန် မောင်မဲက မောင်ဝါကို လှုံ့ဆော်သဖြင့် မောင်ဝါက မောင်ညိုကို သတ်၏။ မောင်မဲသည် မိမိ၏ ပြစ်မှုအတွက် လူသတ်မှုပြစ်ဒဏ် ထိုက်သင့်သည့်နည်းတူ မောင်ဖြူသည်လည်း ထိုက်သင့်သည်။

ရှင်းလင်းချက် ၅။ ။ ပူးပေါင်းကြံစည်ခြင်းဖြင့် အားပေးကူညီသော ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်ရာတွင် အားပေးကူညီသူသည် ပြစ်မှုကျူးလွန်သူနှင့် ညှိနှိုင်းခြင်း ရှိရန်မလို။ ပူးပေါင်းကြံစည်သည့်အတိုင်း ပြစ်မှုကျူးလွန်ခြင်း ရှိခဲ့သော်၊ ထိုသို့ပူးပေါင်းကြံစည်ရာ၌ ပါဝင်ရုံမျှနှင့် လုံလောက်သည်။

ဥပမာ။

မောင်ညိုကို အဆိပ်ဖြင့်သတ်ရန် မောင်ဖြူနှင့် မောင်မဲတို့ ညှိနှိုင်းကြ၏။ မောင်ဖြူက အဆိပ်ခတ်ရန် ဖြစ်သည်ဟု နှစ်ဦးသဘောတူကြ၏။ ထိုနောက်မောင်မဲက ထိုအကြံကို မောင်ဝါအား ပြန်ပြောရာတွင် မောင်ဖြူ၏အမည်ကို မထုတ်ဝေဘဲ တဦးတယောက်သော သူက အဆိပ်ခတ်ရန် ဖြစ်သည်ဟုပြောသည်။ မောင်ဝါက အဆိပ်ကို ရှာပေးရန် သဘောတူ၏။ အဆိပ်ကို ရရှိ၍ အထက်က ပြောဆိုခဲ့ကြသည့်အတိုင်း အသုံးပြုစေရန် မောင်ဝါက မောင်မဲသို့ အဆိပ်ကို ပေးအပ်၏။ မောင်ဖြူက အဆိပ်ခတ်၍ မောင်ညိုသေဆုံး၏။ မောင်ဖြူနှင့် မောင်ဝါတို့မှာ မောင်ညိုကို သတ်ရန် အချင်းချင်း ညှိနှိုင်းခြင်း မရှိခဲ့သော်လည်း မောင်ဝါသည် ပူးပေါင်းကြံစည်ရာတွင် ပါသည် ဖြစ်သောကြောင့် ဤပြစ်မှုတွင် ဖော်ပြထားသော ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်ရာမှ ရှောင်၍ လူသတ်မှုအတွက် ပြစ်ဒဏ်ထိုက်သင့်သည်။

၁၀၀၈။ ။ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် ပြင်ပတွင် ပြုလုပ်မှုကို ကျူးလွန်စေရန် တဦးတယောက်သော သူက ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် အတွင်းတွင် အားပေးကူညီလျှင်၊ ထိုပြုလုပ်မှုကို နိုင်ငံတော်အတွင်း ငြိမ်မိမြောက်ဘက်သို့၊ ထိုအားပေးကူညီသူသည် ဤရာဇသတ်ကြီးအရ ပြစ်မှုကျူးလွန်စေရန် အားပေးသည်မည်၏။

ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် ပြင်ပတွင် ပြစ်မှုကျူးလွန် စေရန် ထိုနိုင်ငံတော်အတွင်းတွင် အားပေးကူညီခြင်း။

ဥပမာ။

ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်အတွင်း နေထိုင်သူ မောင်ဖြူက ဘန်ကောက်မြို့နေ နိုင်ငံခြားသားမောင်မဲကို ထိုမြို့တွင် လူသတ်မှု ကျူးလွန်စေရန် လှုံ့ဆော်၏။ ဤအမှုတွင် မောင်ဖြူသည် လူသတ်မှု ကျူးလွန်စေရန် အားပေးကူညီသည့် ပြစ်မှုထိုက်သင့်သည်။

၁၀၉။ ။ တဦးတယောက်သော သူ၏ အားပေးကူညီခြင်းကြောင့် ထိုသို့ အားပေးကူညီခြင်းခံရသော ပြုလုပ်မှုတစ်ရပ် ဖြစ်မြောက်ခဲ့ရာတွင်၊ အားပေးကူညီသုံးစွဲသူများ ချမှတ်ရန် ပြစ်ဒဏ်ကို ဤရာဇသတ်ကြီးက အတည်မရှိလျှင် ချမှတ်ရမည့်ပြစ်ဒဏ်။ အလင်း ပြဋ္ဌာန်းခြင်းမရှိလျှင်၊ ကျူးလွန်ခဲ့သော ပြစ်မှုရင်းအတွက် ပြဋ္ဌာန်းသည့် ပြစ်ဒဏ်ကို ချမှတ်ရမည်။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ လှုံ့ဆော်ခြင်းကြောင့်ဖြစ်စေ၊ ပူးပေါင်း ကြံစည်ခြင်းကြောင့်ဖြစ်စေ အားပေးကူညီမှု ပြစ်မြောက်အောင် ကူညီခြင်းကြောင့်ဖြစ်စေ ပြုလုပ်မှုသော်၎င်း၊ ပြစ်မှုသော်၎င်း

Illustrations

(a) *A* offers a bribe to *B*, a public servant, as a reward for showing *A* some favour in the exercise of *B*'s official functions. *B* accepts the bribe. *A* has abetted the offence defined in section 161.

(b) *A* instigates *B* to give false evidence. *B*, in consequence of the instigation, commits that offence. *A* is guilty of abetting that offence, and is liable to the same punishment as *B*.

(c) *A* and *B* conspire to poison *Z*, *A*, in pursuance of the conspiracy, procures the poison and delivers it to *B* in order that he may administer it to *Z*. *B*, in pursuance of the conspiracy, administers the poison to *Z* in *A*'s absence and thereby causes *Z*'s death. Here *B* is guilty of murder, *A* is guilty of abetting that offence by conspiracy, and is liable to the punishment for murder.

Punishment of abettor if person abetted does act with different intention from that of abettor.

110. Whoever abets the commission of an offence shall, if the person abetted does the act with a different intention or knowledge from that of the abettor, be punished with the punishment provided for the offence which would have been committed if the act had been done with the intention or knowledge of the abettor and with no other.

Liability of abettor when one act abetted and different act done.

111. When an act is abetted and a different act is done, the abettor is liable for the act done in the same manner and to the same extent as if he had directly abetted it:

Proviso.

Provide the act done was a probable consequence of the abetment, and was committed under the influence of the instigation, or with the aid or in pursuance of the conspiracy which constituted the abetment.

ပြစ်မြောက်ခဲ့လျှင် ထိုပြုလုပ်မှုသည် သို့တည်းမဟုတ် ထိုပြစ်မှုသည် အားပေးကူညီခြင်းကြောင့် ပြစ်မြောက်သည် မည်၏။

ဥပမာများ။

(က) ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း ဦးမဲသည် ဗုဒ္ဓကုသိုလ်ရေးအဖွဲ့အစည်းတို့၏ အလုပ်ဝတ်တရားများကို ဆောင်ရွက်ရာတွင် ဦးမဲက မိမိအား အခွင့်အရေးပေးရန် မောင်ဖြူက ဦးမဲသို့ လာဘ်ပေးသည်ကို ဦးမဲကလက်ခံ၏။ ဦးမဲမှာ ပုန်မ ၁၆၁ တွင် အဓိပ္ပါယ်ပေါ်ပြထားသည့် ပြစ်မှုကို အားပေးကူညီရာထောက်သည်။

(ခ) မုသားသက်သေခံရန် မောင်ဖြူက မောင်မဲကို လှုံ့ဆော်၏။ ထိုသို့လှုံ့ဆော်သည့်အတိုင်း မောင်မဲက မုသားသက်သေခံမှုကို ကျူးလွန်၏။ မုသားသက်သေခံရန် အားပေးကူညီမှုကို မောင်ဖြူကျူးလွန်သည်ဖြစ်၍ မောင်မဲနှင့် ထပ်တူ ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်း ခံထိုက်သည်။

(ဂ) မောင်ဖြူနှင့်မောင်မဲတို့သည် မောင်ညိုကို အဆိပ်ဖြင့်သတ်ရန် ပူးပေါင်းကြံစည်ကြ၏။ ထိုသို့ပူးပေါင်းကြံစည်သည်အတိုင်း မောင်ဖြူက အဆိပ်ကို ရရှိ၍ မောင်ညိုကို အဆိပ်ခတ်ရန် မောင်မဲအား ဝေးသဖြင့် မောင်မဲက ပူးပေါင်းကြံစည်ခဲ့သည့်အတိုင်း မောင်ဖြူ၏ မျက်နှာဖုံးတွင် မောင်ညိုကို အဆိပ်ခတ်သောကြောင့် မောင်ညိုသေဆုံး၏။ မောင်မဲမှာ လူသတ်မှုအတွက် ပြစ်ဒဏ်ထိုက်သင့်သည်။ မောင်ဖြူမှာ မောင်မဲနှင့် ပူးပေါင်း ကြံစည်သောကြောင့် ထိုပြစ်မှုကို အား ပေးကူညီသည့်ပြစ်ဒဏ် ထိုက်သင့်၍ လူသတ်မှုအတွက် ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်းခံထိုက်သည်။

၁၁၀။ ။မည်သူမဆို အားပေး ကူညီသူ၏ ကြံရွယ်ချက်နှင့် ကွဲလွဲသော ကြံရွယ်ချက်ဖြင့် အားပေးကူညီခံရသူ ကျူးလွန်သည့် ပြစ်မှုအတွက် အားပေးကူညီသူခံရမည်ဖြစ်၏။

ပြစ်မှုကျူးလွန်ခြင်းကို အားပေးကူညီရာတွင် အားပေးကူညီခြင်းခံရသူက အားပေးကူညီသူ၏ ကြံရွယ်ချက်အတိုင်း သို့တည်းမဟုတ် အသိဉာဏ်အတိုင်း မဟုတ်ဘဲ ကွဲလွဲသော ကြံရွယ်ချက်နှင့် သို့တည်းမဟုတ် အသိဉာဏ်နှင့် ပြုသော်လည်း အားပေးကူညီသူသည် အကယ်၍ အားပေးကူညီသူ၏ ကြံရွယ်ချက်နှင့် သို့တည်းမဟုတ် အသိဉာဏ်နှင့် အားပေးကူညီခြင်း ခံရသူက ပြုခဲ့သော် ကျူးလွန်ခြင်း ဖြစ်နိုင်မည့် ပြစ်မှုအတွက် ပြဋ္ဌာန်းထားသည့် ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်းကို ခံရစေမည်။

၁၁၁။ ။ပြုလုပ်မှုကို အားပေး ကူညီခြင်း ခံရသည့် ပြုလုပ်မှု မဟုတ်ဘဲ ကွဲလွဲသောပြုလုပ်မှုကို ကျူးလွန်ရာတွင် အားပေးကူညီသူခံရမည့်တာဝန်။

အားပေးကူညီရာတွင် ကွဲလွဲသောပြုလုပ်မှုကို ပြုခဲ့သော် အားပေးကူညီသူသည် ထိုကွဲလွဲသော ပြုလုပ်မှုကို ထိုက်ရိုက်အားပေးကူညီဘိသကဲ့သို့ ထပ်တူထပ်မျှ တာဝန်ရှိသည်။

သို့ရာတွင် ထိုကွဲလွဲသောပြုလုပ်မှုသည် အားပေးကူညီခြင်းကြောင့်ဖြစ်တယ်ရာကြောင့် ဦးမဲ၏ အကူအပံ့နှင့်ဖြစ်စေ၊ ထိုပူးပေါင်း ကြံစည်သည့်အတိုင်းဖြစ်စေ ကျူးလွန်သော ပြုလုပ်မှုလည်းဖြစ်ရမည်။

Illustrations

(a) *A* instigates a child to put poison into the food of *Z*, and gives him poison for that purpose. The child, in consequence of the instigation, by mistake puts the poison into the food of *Y*, which is by the side of that of *Z*. Here if the child was acting under the influence of *A*'s instigation, and the act done was under the circumstances a probable consequence of the abetment, *A* is liable in the same manner and to the same extent as if he had instigated the child to put the poison into the food of *Y*.

(b) *A* instigates *B* to burn *Z*'s house, *B* sets fire to the house and at the same time commits theft of property there. *A*, though guilty of abetting the burning of the house, is not guilty of abetting the theft; for the theft was a distinct act, and not a probable consequence of the burning.

(c) *A* instigates *B* and *C* to break into an inhabited house at midnight for the purpose of robbery, and provides them with arms for that purpose. If murder was the probable consequence of the abetment, *A* is liable to the punishment provided for murder.

112. If the act for which the abettor is liable under the last preceding section is committed in addition to the act abetted, and constitutes a distinct offence, the abettor is liable to punishment for each of the offences.

Abettor when liable to cumulative punishment for act abetted and for act done.

Illustrations

A instigates *B* to resist by force a distress made by a public servant. *B* in consequence resists that distress. In offering the resistance, *B* voluntarily causes grievous hurt to the officer executing the distress. As *B* has committed both the offence of resisting the distress and the offence of voluntarily causing grievous hurt, *B* is liable to punishment for both these offences; and if *A* knew that *B* was likely voluntarily to cause grievous hurt in resisting the distress *A* will also be liable to punishment for each of the offences.

ဥပမာများ။

(က) မောင်ဖြူက မောင်ညို၏ အစာတွင် အဆိပ်ခတ်ရန် ကလေးတယောက်အား လှုံ့ဆော်လျက် အဆိပ်ကိုပေး၏။ ထိုကလေးသည် မောင်ဖြူ လှုံ့ဆော်သည့်အတိုင်း အဆိပ်ခတ်ရာ၌ မှားယွင်း၍ မောင်ညို၏အစာအနံ့ရှိ မောင်နီ၏အစာတွင်အဆိပ်ခတ်မိ၏။ ဤအမှုတွင် အကယ်၍ ကလေးသည် မောင်ဖြူ၏ လှုံ့ဆော်မှု ပယောဂကြောင့် ဤကဲ့သို့ ပြုရခြင်းဖြစ်၍ ထိုပြုလုပ်မှုသည်လည်း မောင်ဖြူ၏ အားပေးကူညီခြင်းကြောင့် ဖြစ်တယ်ရာ အကြောင်းရှိသည့် အခြေအနေအရာကျူးလွန်သောပြုလုပ်မှုဖြစ်လျှင်၊ မောင်ဖြူသည် မောင်နီ ၏ အစာတွင် အဆိပ်ခတ်စေရန် ကလေးအား လှုံ့ဆော်ဘိသကဲ့သို့ ထပ်တူထပ်မျှ တာဝန် ရှိသည်။

(ခ) မောင်ညို၏ အိမ်ကိုမီးရှို့ ရန် မောင်ဖြူက မောင်မဲကို လှုံ့ဆော်၏။ မောင်မဲက အိမ်ကို မီးရှို့ သည်သာမက ထိုအိမ်မှ ပစ္စည်းများကိုပါ ခိုးယူ၏။ မောင်ဖြူသည် အိမ်ကို မီးရှို့ ရန် အားပေးကူညီသည့် ပြစ်မှုအတွက်သာလျှင် ပြစ်ဒဏ်ထိုက်သင့်သည်။ ခိုးမှုကို အားပေးကူညီသည့် ပြစ်မှုအတွက် ပြစ်ဒဏ်မထိုက်။ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ခိုးမှုသည် သီးခြား ပြုလုပ်မှု ဖြစ်သည့်ပြင်၊ အိမ်မီးရှို့ ခြင်းကြောင့်ဖြစ်တယ်ရာ အကြောင်းရှိသည့်ပြုလုပ်မှု မျိုးလည်း မဟုတ်သောကြောင့်ဖြစ်သည်။

(ဂ) ပစ္စည်းကို လုယက်ရန်အလို့ငှါ လူနေ အိမ်တဆောင်ကို သန်းခေါင်အချိန် ဖောက် ထွင်းဝင်စေရန် မောင်ဖြူက မောင်မဲနှင့် မောင်နီတို့ကို လှုံ့ဆော်၍၊ ထိုကိစ္စအတွက် လက်နက် များကိုပေး၏။ မောင်မဲနှင့် မောင်နီတို့သည် အိမ်ကို ဖောက်ထွင်းဝင်ရာ အိမ်သားမောင်ညိုက ခုခံသဖြင့် မောင်ညိုကိုသတ်ကြ၏။ ဤလူသတ်မှုသည် မောင်ဖြူ၏ အားပေးကူညီခြင်းကြောင့် ဖြစ်တယ်ရာ အကြောင်းရှိလျှင်၊ မောင်ဖြူသည် လူသတ်မှုအတွက် ပြဋ္ဌာန်းသော ပြစ်ဒဏ် ချမှတ်ခြင်း ခံထိုက်သည်။

၁၁၂။ ။ အားပေးကူညီခြင်းခံရသော ပြုလုပ်မှုအပြင်၊ တဆက်တည်းဖြစ်သော အထက် ပုဒ်မအရ အားပေးကူညီသည့် တာဝန်ရှိသည့် ပြုလုပ်မှုကိုလည်း အားပေး ကူညီခြင်း ခံရ သော ပြုလုပ်မှုနှင့် သီးခြား ပြုလျှင်၊ ထိုပြင် ထိုပြုလုပ်မှုသည် ပြစ်မှုအသီးအခြား ဖြစ်လျှင်၊ ပြုသည့် ပြုလုပ်မှုတို့အတွက် အားပေးကူညီသည့် ပြစ်မှုအသီးသီးအတွက် ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်း ခံထိုက်သည်။ အားပေးကူညီသူသည် ထပ် ဆင့်ပြစ်ဒဏ်ခံထိုက်ခြင်း။

ဥပမာ။

ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းတဦးက ပစ္စည်းကို ဝရန်းဖမ်းရာတွင် ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း၏ ဝရန်းဖမ်း ခြင်းကို အတင်းအကြပ် ခုခံစေရန် မောင်ဖြူက မောင်မဲကို လှုံ့ဆော်၏။ ထို့ကြောင့် ဝရန်း ဖမ်းသည်ကို မောင်မဲကခုခံ၏။ ထိုသို့ခုခံရာတွင် မောင်မဲသည် ဝရန်းဖမ်းသူ အရာရှိကို မိမိ အလိုအလျောက် အပြင်းအထန် နှာကျင်အောင်ပြု၏။ မောင်မဲသည်ပစ္စည်းဝရန်းဖမ်းခြင်းကို ခုခံသည့်ပြစ်မှုအပြင်၊ မိမိအလိုအလျောက် အပြင်းအထန် နှာကျင်အောင် ပြုသည့်ပြစ်မှုကို လည်း ကျူးလွန်သည့်ဖြစ်သောကြောင့်၊ ထိုပြစ်မှု နှစ်ရပ်လုံးအတွက် ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်း ခံထိုက်သည်။ ပစ္စည်းဝရန်းဖမ်းခြင်းကို ခုခံရာတွင် မောင်မဲသည် မိမိအလိုအလျောက်အပြင်း အထန် နှာကျင်အောင် ပြုတန်ရာသည်ကို မောင်ဖြူ သိခဲ့လျှင်၊ မောင်ဖြူသည်လည်းထိုပြစ်မှု အသီးသီးအတွက် ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်း ခံထိုက်သည်။

Liability of abettor for an effect caused by the act abetted different from that intended by the abettor,

113. When an act is abetted with the intention on the part of the abettor of causing a particular effect, and an act for which the abettor is liable in consequence of the abetment causes a different effect from that intended by the abettor, the abettor is liable for the effect caused in the same manner and to the same extent as if he had abetted the act with the intention of causing that effect, provided he knew that the act abetted was likely to cause that effect.

A instigates *B* to cause grievous hurt to *Z*. *B*, in consequence of the instigation, causes grievous hurt to *Z*. *Z* dies in consequence. Here if *A* knew that the grievous hurt abetted was likely to cause death, *A* is liable to be punished with the punishment provided for murder.

Abettor present when offence is committed.

114. Whenever any person, who if absent would be liable to be punished as an abettor, is present when the act or offence for which he would be punishable in consequence of the abetment is committed, he shall be deemed to have committed such act or offence.

Abetment of offence punishable with death or transportation for life if offence not committed.

115. Whoever abets the commission of an offence punishable with death or transportation for life shall, if that offence be not committed in consequence of the abetment, and no express provision is made by this Code for the punishment of such abetment, be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine;

If act causing harm be done in consequence.

and if any act for which the abettor is liable in consequence of the abetment, and which causes hurt to any person, is done, the abettor shall be liable to imprisonment of either description for a term which may extend to fourteen years, and shall also be liable to fine.

၁၁၃။ ။ အားပေးကူညီသူက အကျိုးသက်ရောက်မှု တခုဖြစ်စေရန် ကြံရွယ်လျက်ပြုလုပ်
 မှုတခုကို အားပေးကူညီရာ၌ ထို့ပြင် ထိုအားပေးကူညီမှုကြောင့်
 အားပေး ကူညီသူ ကြံ
 ရွယ်သည့် ပြုလုပ်မှုနှင့် ကိုလူ
 သော အားပေး ကူညီခြင်း
 ခံရသည့် ပြုလုပ်မှု ခြားနား
 အကျိုးသက်ရောက်မှုအတွက်
 အားပေး ကူညီသူ ခံရမည့်
 အာဝန်။

မိမိ၌ တာဝန်မကင်းဖြစ်သည့်ပြုလုပ်မှုတခုသည် မိမိကြံရွယ်သည့်
 အတိုင်း မဟုတ်သော အခြား အကျိုးသက်ရောက်မှု တခုကို
 ဖြစ်စေရာ၌ အားပေးကူညီခြင်းခံရသော ပြုလုပ်မှုကြောင့် ထို
 အခြားအကျိုးသက်ရောက်မှု ပေါ်ပေါက် တန်ရာသည်ကို အား
 ပေးကူညီသူက သိလျှင်၊ ထိုအားပေးကူညီသူသည် ထိုအခြား
 အကျိုးသက်ရောက်မှုအတွက် ကြံရွယ်၍ အားပေးကူညီဘိသကဲ့သို့
 ထပ်တူထပ်မျှတာဝန်ရှိသည်။

ဥပမာ။

မောင်ညိုကို အပြင်းအထန် နာကျင်အောင်ပြုရန် မောင်ဖြူက မောင်မဲကို လှုံ့ဆော်
 ၏။ ထိုသို့ လှုံ့ဆော်သည့်အတိုင်း၊ မောင်မဲက မောင်ညိုကို အပြင်းအထန် နာကျင်အောင်
 ပြုသဖြင့် မောင်ညိုသေ၏။ ဤအမှုတွင် အားပေးကူညီခြင်းကြောင့် အပြင်းအထန်နာကျင်
 စေရန်ပြုခြင်းသည် သေစေတန်ရာသည်ဟု မောင်ဖြူသိခဲ့လျှင်၊ မောင်ဖြူသည် လူသတ်မှု
 အတွက် ပြဋ္ဌာန်းသည့် ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်း ခံထိုက်သည်။

၁၁၄။ ။ ပြုလုပ်မှုကို သို့တည်းမဟုတ် ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်ရာတွင် မိမိကိုယ်တိုင် မရှိခဲ့လျှင်
 အားပေးကူညီသူ အဖြစ်ဖြင့်သာ ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်းခံရမည့်သူ
 သည် အားပေးကူညီမှုကြောင့် မိမိပြစ်ဒဏ် ချမှတ်ခြင်းခံရ
 မည့် ပြုလုပ်မှုကို သို့တည်းမဟုတ် ပြစ်မှုကို တဦးတယောက်
 သောသူက ကျူးလွန်သောအခါ မိမိကိုယ်တိုင် ရှိနေခဲ့လျှင်၊
 ထိုသူသည် ထိုပြုလုပ်မှုကို သို့တည်းမဟုတ် ထိုပြစ်မှုကို ကိုယ်တိုင် ကျူးလွန်ဘိသကဲ့သို့ ကျူး
 လွန်သည်ဟု ယူဆခြင်း ခံရမည်။

၁၁၅။ ။ မည်သူမဆို သေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ထိုက်သင့်သော
 ပြစ်မှုတခုခုကို ကျူးလွန်ရန် အားပေး ကူညီသော်လည်း၊
 ထိုပြစ်မှုကို ကျူးလွန်ခြင်းမရှိ။ ထိုအားပေးကူညီမှုအတွက်
 လည်း ဤရာဇသတ်ကြီးအရ ပြစ်ဒဏ်အတည့်အလင်း ပြဋ္ဌာန်း
 ထားခြင်းမရှိလျှင်၊ ထိုသူကို ခုနစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုး
 ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။
 ထို့ပြင်ဆိုခဲ့သော အားပေးကူညီမှုကြောင့် အားပေးကူညီ
 သည့် တာဝန်ရှိသည်လည်း ဖြစ်၍ တဦးတယောက်အား နာကျင်
 စေမှုလည်းဖြစ်သော ပြုလုပ်မှုကို အားပေးကူညီခြင်းခံရသူက ပြု
 လျှင်၊ အားပေးကူညီသူကို ဆယ်လေးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုး
 မျိုးချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

သေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ တသက်
 တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ထိုက်
 သင့်သော ပြစ်မှုကို ကျူး
 လွန်စေရန် အားပေး ကူညီ
 သော်လည်း၊ ထိုပြစ်မှုကို မ
 ကျူးလွန်လျှင်၊ အားပေးကူ
 ညီမှုအတွက် ပြစ်ဒဏ် ချမှတ်
 ခြင်း။
 ဆိုခဲ့သော အားပေး ကူညီ
 မှုကြောင့် သော အန္တရာယ်
 ဖြစ်စေလျှင် ပြစ်ဒဏ် ချမှတ်
 ခြင်း။

Illustrations

A instigates *B* to murder *Z*. The offence is not committed. If *B* had murdered *Z*, he would have been subjected to the punishment of death or transportation for life. Therefore *A* is liable to imprisonment for a term which may extend to seven years and also to fine;

Abetment of offence punishable with imprisonment-if offence be not committed.

116. Whoever abets an offence punishable with imprisonment shall, if that offence be not committed in consequence of the abetment, and no express provision is made by this Code for the punishment of such abetment, be punished with imprisonment of any description provided for that offence for a term which may extend to one-fourth part of the longest term provided for that offence ; or with such fine as is provided for that offence, or with both ;

If abettor or person abetted be a public servant whose duty it is to prevent offence.

and if the abettor or the person abetted is a public servant whose duty it is to prevent the commission of such offence, the abettor shall be punished with imprisonment of any description provided for that offence for a term which may extend to one-half of the longest term provided for that offence, or with such fine as is provided for the offence, or with both.

Illustration

(a) *A* offers a bribe to *B*, a public servant, as a reward for showing *A* some favour in the exercise of *B*'s official functions *B* refuses to accept the bribe. *A* is punishable under this section.

(b) *A* instigates *B* to give false evidence. Here if *B* does not give false evidence, *A* has nevertheless committed the offence defined in this section, and is punishable accordingly.

(c) *A*, a police-officer, whose duty it is to prevent robbery, abets the commission of robbery. Here, though the robbery be not committed, *A* is liable to one-half of the longest term of imprisonment provided for the offence, and also to fine.

ဥပမာ။

မောင်ညိုကို သတ်ရန် မောင်ဖြူက မောင်မဲကို လှုံ့ဆော်သော်လည်း၊ မောင်မဲက ထိုပြစ်မှုကို ကျူးလွန်ခြင်းမရှိ။ မောင်မဲသည်မောင်ညိုကို သတ်ခဲ့လျှင်၊ မောင်ဖြူသည်သေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ တသက်ဘကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ ထိုက်သင့်မည်။ မောင်မဲက လူသတ်မှုကို မကျူးလွန်လျှင်၊ မောင်ဖြူသည် ခုနစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ထိုက်သင့်သည်။ အားပေးကူညီခြင်းကြောင့် မောင်ညိုအားနာကျင်စေမှုကို ပြုခဲ့လျှင်၊ မောင်ဖြူသည် ဆယ်လေးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ထိုက်သင့်မည်။

၁၁၆။ ။မည်သူမဆို၊ ထောင်ဒဏ် ထိုက်သင့်သောပြစ်မှုကို အားပေးကူညီသော်လည်း၊ ထိုပြစ်မှုကို ကျူးလွန်ခြင်းမရှိ။ ထိုအားပေးကူညီမှု အတွက်လည်း ဤရာဇသတ်ကြီးအရ ပြစ်ဒဏ်အတည့်အလင်း ပြဋ္ဌာန်းထားခြင်း မရှိလျှင်၊ အားပေးကူညီခြင်းခံရသော ပြစ်မှုအတွက် ပြဋ္ဌာန်းထားသည့်အများဆုံး ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုး၏ လေးပုံ တပုံထိ ဖြစ်စေ၊ ထိုပြစ်မှုအတွက် ပြဋ္ဌာန်းထားသည့် ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ထိုသူအား ချမှတ်ရမည်။

အားပေးကူညီသူဖြစ်စေ၊ အားပေး ကူညီခြင်းခံရသူဖြစ်စေ ဆိုခဲ့သည့် ပြစ်မှုမျိုး ကျူးလွန်ခြင်းကို တားမြစ်ရန်တာဝန်ဝတ်တရားရှိသော ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းဖြစ်လျှင်၊ အားပေးကူညီခြင်း ခံရသော ပြစ်မှုအတွက် ပြဋ္ဌာန်းထားသည့် အများဆုံးထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုး၏ ထက်ဝက်ထိဖြစ်စေ၊ ထိုပြစ်မှုအတွက် ပြဋ္ဌာန်းထားသည့် ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ အားပေးကူညီသူအား ချမှတ်ရမည်။

ဥပမာများ။

- (က) ပြည်သူ့ဝန်ထမ်း မောင်မဲသည် ရာထူးအလျောက် အလုပ်ဝတ်တရားများကို ဆောင်ရွက်သည်တွင်၊ အခွင့်အရေး ဖေးပါမည့်အကြောင်းဖြင့် မောင်ဖြူက လာဘ်ပေးသည်ကို မောင်မဲက လက်မခံ ငြင်းပယ်သော်လည်း၊ မောင်ဖြူမှာ ဤပုဒ်မအရ ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်း ခံထိုက်သည်။
- (ခ) မုသားသက်သေခံရန် မောင်ဖြူက မောင်မဲကို လှုံ့ဆော်သည်တွင်၊ မောင်မဲက မုသားသက်သေခံသော်လည်း၊ မောင်ဖြူမှာ ဤပုဒ်မတွင် အဓိပ္ပါယ်ပိုင်းခြား ဖော်ပြပါရှိသော ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်ရာထောက်သည်ဖြစ်၍၊ ထိုပြစ်မှုအတွက် ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်း ခံထိုက်သည်။
- (ဂ) လူသတ်မှုကို တားမြစ်ရန် တာဝန်ဝတ်တရားရှိသော ရဲအရာရှိ မောင်ဖြူသည် လူသတ်မှုကို ကျူးလွန်ရန် အားပေးကူညီရာတွင်၊ လူသတ်မှုကို ကျူးလွန်ခြင်းမရှိသော်လည်း၊ မောင်ဖြူမှာ ထိုပြစ်မှုအတွက် ပြဋ္ဌာန်းထားသည့် အများဆုံး ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုး၏ ထက်ဝက်အပြင် ငွေဒဏ်လည်း ထိုက်သင့်သည်။

(d) *B* abets the commission of a robbery by *A*, a police officer, whose duty it is to prevent that offence. Here though the robbery be not committed, *B* is liable to one-half of the longest term of imprisonment provided for the offence of robbery, and also to fine.

Abetting
commission
of offence
by the public,
or by more than
ten persons.

117. Whoever abets the commission of an offence by the public generally, or by any number or class of persons exceeding ten, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, or with fine, or with both.

Illustration

A affixes in a public place a placard instigating a sect consisting of more than ten members to meet at a certain time and place, for the purpose of attacking the members of an adverse sect while engaged in a procession. *A* has committed the offence defined in this section.

Concealing
design to
commit offence
punishable with
death or
transportation
for life.

118. Whoever, intending to facilitate or knowing it to be likely that he will thereby facilitate the commission of an offence punishable with death or transportation for life,

voluntarily conceals, by any act or illegal omission, the existence of a design to commit such offence or makes any representation which he knows to be false respecting such design,

If offence
be committed ;
If offence
be not committed.

shall, if that offence be committed, be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, or, if the offence be not committed, with imprisonment of either description for a term which may extend to three years ; and in either case shall also be liable to fine.

Illustration

A, knowing that dacoity is about to be committed at *B*, falsely informs the Magistrate that a dacoity is about to be committed at *C*, a place in an opposite direction, and thereby misleads the Magistrate with intent to facilitate the commission of the offence. The dacoity is committed at *B* in pursuance of the design. *A* is punishable under this section.

(ဃ) လှယ်ကမ္ဘာကို တားမြစ်ရန် တာဝန်ဝတ်တရားရှိသော ရဲအရာရှိ မောင်ဖြူကို လှယ်ကမ္ဘာကို လှည့်လည်ရန် မောင်မဲက အားပေးကူညီရာတွင် လှယ်ကမ္ဘာကို ကျူးလွန်ခြင်း မရှိသော်လည်း မောင်မဲမှာ ထိုဖြစ်မှုအတွက် ပြဋ္ဌာန်းထားသည့် အများဆုံး ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုး၏ ထက်ဝက် အပြင် ငွေဒဏ်လည်း ထိုက်သင့်သည်။

၁၁၇။ ။အများပြည်သူတို့ကိုဖြစ်စေ၊ ဆယ်ယောက်ထက်ပိုသော သူတို့ကိုဖြစ်စေ၊ ဆယ်ယောက်ထက်ပိုသော လူအမျိုးအစား ကိုဖြစ်စေ ပြစ်မှုကျူးလွန်ရန် တဦးတယောက်က အားပေးကူညီလျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

တဦးတယောက်က အများပြည်သူတို့ကို ဖြစ်စေ၊ ဆယ်ယောက်ထက်ပိုသော သူတို့ကို ဖြစ်စေ၊ ပြစ်မှု ကျူးလွန်စေရန် အားပေး ကူညီခြင်း။

ဥပမာ။

စိတန်းလှည့်လည်ဆဲအတွင်း ဆယ်ယောက်ထက်ပိုသော ဂိုဏ်းဝင် လူတစ်စုက ဆန်ကျင်းဘက် ဂိုဏ်းဝင် လူတစ်စုကို စတင် ရန်မှု စီမံသောငှါ၊ သတ်မှတ်သောအချိန်တွင် သတ်မှတ်သော အရပ်၌ စုရုံးကြိုစေရန် လှုံ့ဆော်သောဆွဲစာကို ပြည်သူတို့နှင့်ဆိုင်သော တနေရာတွင် မောင်ဖြူက ဆွဲကပ်ထား၏။ မောင်ဖြူသည် ဤပုဒ်မတွင် အဓိပ္ပါယ် ဖော်ပြထားသော ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်ရာရောက်သည်။

၁၁၈။ ။သေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ ထိုက်သင့်သော ပြစ်မှုတခု ကျူးလွန်ခြင်းကို လှယ်ကမ္ဘာစေရန် ကြံရွယ်၍သော်၎င်း၊ လှယ်ကမ္ဘာအောင် မိမိကဖြစ်စေ တန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့်သော်၎င်း မည်သည့်အပြစ်လုပ်မှုဖြင့် ဖြစ်စေ၊ ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်သော ပျက်ကွက်မှုဖြင့်ဖြစ်စေ ဖြစ်စေ ထိုပြစ်မှုကို ကျူးလွန်ရန် စီစဉ်ချက် ရှိကြောင်းကို မိမိအလိုအလျောက် ထိမ်ချန်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုစီစဉ်ချက်နှင့် စပ်လျဉ်း၍ မမှန်သည်ကို သိလျက်နှင့် မှန်သည့်အနေဖြင့် မိမိအလိုအလျောက် ပြောလျှင်

သေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ တသက်တကျွန်းဒဏ် ဖြစ်စေ၊ ထိုက်သင့်သော ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်ရန် စီစဉ်ချက်ကို ထိမ်ချန်ခြင်း။
ပြစ်မှု ကျူးလွန် ရှိခဲ့လျှင်၊ ပြစ်မှုကျူးလွန်မရှိခဲ့လျှင်။

ထိုသူကို အဆိုပါပြစ်မှု ကျူးလွန်ခြင်းရှိပါက၊ ခုနှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။
အဆိုပါ ပြစ်မှုကျူးလွန်ခြင်း မရှိပါက၊ သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့် ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

ဥပမာ။

ရွာသစ်ရွာတွင် ခါးပြတိုက်မည့်အကြောင်းကို မောင်ဖြူသိလျက်နှင့် ရွာသစ်ရွာ၏ ဇာဘက် ညောင်ပင်ရွာတွင် ခါးပြတိုက်လုပ်မည်ဟု ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသို့ မမှန်သတင်း ပေး၏။ ဤတွင် ပြစ်မှုကျူးလွန်ခြင်းကို လှယ်ကမ္ဘာစေရန် ကြံရွယ်ချက်နှင့် ရာဇဝတ်တရားသူကြီးကို အထင်လွဲမှားအောင်ပြု၏။ ထိုနောက် စီစဉ်ချက်အတိုင်း ရွာသစ်ရွာတွင် ခါးပြတိုက်သည်။ မောင်ဖြူသည် ဤပုဒ်မအရ ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်း ခံထိုက်သည်။

119. Whoever, being a public servant, intending to facilitate or knowing it to be likely that he will thereby facilitate the commission of an offence which it is his duty as such public servant to prevent,

Public servant concealing design to commit offence which it is his duty to prevent.

voluntarily conceals, by any act or illegal omission, the existence of a design to commit such offence, or makes any representation which he knows to be false respecting such design,

shall, if the offence be committed, be punished with imprisonment of any description provided for the offence for a term which may extend to one-half of the longest term of such imprisonment, or with such fine as is provided for that offence, or with both ;

If offence be committed ;

or, if the offence be punishable with death or transportation for life, with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years ;

If offence be punishable with death, etc.

or, if the offence be not committed, shall be punished with imprisonment of any description provided for the offence for a term which may extend to one-fourth part of the longest term of such imprisonment, or with such fine as is provided for the offence, or with both.

If offence be not committed.

Illustration

A, an officer of police being legally bound to give information of all designs to commit robbery, which come to his knowledge and knowing that *B* design to commit to robbery, omits to give such information with intent to facilitate the commission of that offence. Here *A* has by an illegal omission concealed the existence of *B*'s design, and is liable to punishment according to the provision of this section.

120. Whoever, intending to facilitate or knowing it to be likely that he will thereby facilitate the commission of an offence punishable with imprisonment,

Concealing design to commit offence punishable with imprisonment.

voluntarily conceals, by any act or illegal omission, the existence of a design to commit such offence, or makes any representation which he knows to be false respecting such design,

shall, if the offence be committed, be punished with imprisonment of the description provided for the offence for a term which may extend to one-fourth, and, if the offence be not committed, to one-eighth, of the longest term of such imprisonment, or with such fine as is provided for the offence, or with both.

If offence be committed ; If offence be not committed.

၁၁၉။ ။ ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းအဖြစ်ဖြင့် ပြစ်မှုတခုကို တားမြစ်ရန် တာဝန်ဝတ်တရား

တာဝန်ရှိသော ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းက ပြစ်မှုကျူးလွန်ရန် စီစဉ်ချက်ကို ထိမ်ချန်ခြင်း။
ပြစ်မှု ကျူးလွန်ခြင်း ရှိခဲ့လျှင်။

ရှိသော ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းသည်၊ ထိုပြစ်မှု ကျူးလွန်ခြင်းကို လွယ်ကူစေရန် ကြံရွယ်၍ သော်၎င်း၊ လွယ်ကူစေရန် မိမိကဖြစ်စေ တန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့် သော်၎င်း၊ ထိုပြစ်မှုကို ကျူးလွန်ရန် စီစဉ်ချက်ရှိကြောင်းကို မိမိအလိုအလျောက် ပြုလုပ်မှုဖြင့် ဖြစ်စေ၊ ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်သော ပျက်ကွက်မှု ပြုခြင်းဖြင့် ဖြစ်စေ ထိမ်ချန်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုစီစဉ်ချက်နှင့် စပ်လျဉ်း၍ မမှန်သည်ကို သိလျက်နှင့် မှန်သည့်အနေဖြင့် မိမိအလို

အလျောက် ပြောလျှင်၊ ထိုပြည်သူ့ဝန်ထမ်းကို—

အဆိုပါပြစ်မှုကျူးလွန်ခြင်းရှိပါက၊ ကျူးလွန်သော ပြစ်မှုအတွက် ပြဋ္ဌာန်းထားသည့် အများဆုံး ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုး၏ ထက်ဝက်ထိဖြစ်စေ၊ ထိုပြစ်မှုအတွက် ပြဋ္ဌာန်းထားသည့် ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

အဆိုပါပြစ်မှုမျိုးမှာ သေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ ထိုက်သင့်သော ပြစ်မှုမျိုးဖြစ်လျှင်၊ ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည်။
သေဒဏ် အစရှိသော ပြစ်မှုကို ထိုက်သင့်သည့် ပြစ်မှုဖြစ်လျှင်။

အဆိုပါ ပြစ်မှုကျူးလွန်ခြင်းမရှိပါက၊ သက်ဆိုင်ရာပြစ်မှုအတွက် ပြဋ္ဌာန်းထားသည့် အများဆုံး ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုး၏ လေးပုံတပုံထိ ဖြစ်စေ၊ ထိုပြစ်မှုအတွက် ပြဋ္ဌာန်းထားသည့် ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံး ဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

ဥပမာ။

လုယက်မှု စီစဉ်ချက်နှင့် စပ်လျဉ်း၍ မိမိရရှိသော သတင်းကို တိုင်ကြားရန် ဥပဒေအရ ဝတ်တရားရှိသော ရဲအရာရှိ မောင်ဖြူသည်၊ ပြစ်မှုကျူးလွန်ခြင်းကို လွယ်ကူစေရန် ကြံရွယ်ချက်ဖြင့် မောင်မဲ လုယက်မှုကျူးလွန်ရန် စီစဉ်ချက်ရှိသည်ကို သိလျက်နှင့် တိုင်ကြားရန် ပျက်ကွက်၏။ ထိုသို့ပျက်ကွက်ခြင်းသည် ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်သော ပျက်ကွက်မှု ပြုခြင်း ဖြစ်သောကြောင့် မောင်ဖြူသည် ဤပုဒ်မပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်နှင့် အညီ ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်း ခံထိုက်သည်။

၁၂၀။ ။ ထောင်ဒဏ်ထိုက်သင့်သော ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်ခြင်းကို လွယ်ကူစေရန် ကြံရွယ်

ထောင်ဒဏ် ထိုက်သင့်သော ပြစ်မှုကျူးလွန်ရန် စီစဉ်ချက်ကို ထိမ်ချန်ခြင်း။
ပြစ်မှု ကျူးလွန်ခြင်း ရှိခဲ့လျှင်၊ ပြစ်မှု ကျူးလွန်ခြင်းမရှိခဲ့လျှင်။

၍သော်၎င်း၊ လွယ်ကူစေရန် မိမိကဖြစ်စေ တန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့် သော်၎င်း မည်သူမဆို၊ ပြုလုပ်မှုဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်သော ပျက်ကွက်မှု ပြုခြင်းဖြင့် ဖြစ်စေ ထိုပြစ်မှု ကျူးလွန်ရန် စီစဉ်ချက်ရှိသည်ကို မိမိအလိုအလျောက် ထိမ်ချန်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် စီစဉ်ချက်နှင့် စပ်လျဉ်း၍ မမှန်သည်ကို သိလျက်နှင့် မှန်သည့်အနေဖြင့် မိမိအလိုအလျောက် ပြောလျှင်၊ ထိုသူကို အဆိုပါ ပြစ်မှု ကျူးလွန်ခြင်းရှိပါက၊ ကျူးလွန်သည့် ပြစ်မှုအတွက် ပြဋ္ဌာန်းထားသည့် အများဆုံး ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုး၏ လေးပုံတပုံထိဖြစ်စေ၊ ပြစ်မှုကျူးလွန်ခြင်းမရှိပါက၊ ရှစ်ပုံ တပုံထိဖြစ်စေ၊ ထိုပြစ်မှုအတွက် ပြဋ္ဌာန်းထားသည့် ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

CHAPTER VA

CRIMINAL CONSPIRACY

Definition
of criminal
conspiracy.

120A. When two or more persons agree to do, or cause to be done,—

(1) an illegal act, or

(2) an act which is not illegal by illegal means. such an agreement is designated a criminal conspiracy ;

Provided that no agreement except an agreement to commit an offence shall amount to a criminal conspiracy unless some act besides the agreement is done by one or more parties to such agreement in pursuance thereof.

Explanation-- It is immaterial whether the illegal act is the ultimate object of such agreement, or is merely incidental to that object.

Punishment
of criminal
conspiracy.

120B.(1) Whoever is a party to a criminal conspiracy to commit an offence punishable with death, transportation or rigorous imprisonment for a term of two years or upwards or shall, where no express provision is made in this Code for the punishment of such a conspiracy, be punished in the same manner as if he had abetted such offence.

(2) Whoever is a party to a criminal conspiracy other than a criminal conspiracy to commit an offence punishable as aforesaid shall be punished with imprisonment of either description for a term not exceeding six months, or with fine, or with both.

CHAPTER VI

OF OFFENCES AGAINST THE STATE

High Treason.

121. Whoever wages war against the Union of Burma or any constituent unit thereof, or assists any State or person or incites or conspires with any person within or without the Union to wage war against the Union or any constituent unit thereof, or attempts or otherwise prepares by force of arms or other violent means to overthrow the organs of the Union or of its constituent units established by the Constitution, or takes part or is concerned in or incites or conspires with any person within or without the Union to make or to take part or be concerned in any such attempt shall be guilty of the offence of High Treason.

အခန်း ၅-က။

ရာဇဝတ်မကင်းသောပူးပေါင်းကြံစည်မှု။

၁၂၀-က။ ။လူနှစ်ယောက်က သို့တည်းမဟုတ် နှစ်ယောက်ထက်ပိုသောသူများက (၁) ရာဇဝတ် မကင်းသော ပူး ပြုလုပ်မှုကိုသော်၎င်း၊ (၂) ဥပဒေနှင့် ပေါင်းကြံစည်မှု၏အင်္ဂါ။ မညီသော နည်းဖြင့် ဥပဒေနှင့် မညီ မဟုတ်သော ပြုလုပ်မှုကို သော်၎င်းပြုရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြုစေရန် သဘော တူညီလျှင်၊ ထိုသဘောတူညီချက်ကို ရာဇဝတ်မကင်းသော ပူးပေါင်းကြံစည်မှုဟု ခေါ်သည်။

ခြွင်းချက်။ ။သို့ရာတွင် ပြစ်မှုကျူးလွန်ရန် သဘောတူညီချက်မှတစ်ပါး၊ သဘောတူညီ ချက်တစ်ခုခုတွင် ပါဝင်သူ တယောက်ကဖြစ်စေ၊ အများကဖြစ်စေ သဘောတူညီသော်လည်း သဘောတူညီသည့်အတိုင်း ပြုလုပ်မှု တစ်ခုခုကို မပြုသမျှ၊ ထိုသဘောတူညီချက်သည် ရာဇဝတ် မကင်းသော ပူးပေါင်း ကြံစည်မှုမမြောက်။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ဆိုခဲ့သော ဥပဒေနှင့် မညီသော ပြုလုပ်မှုသည်၊ ဆိုခဲ့သော သဘော တူညီချက်၏ ရည်ရွယ်ရင်း အချက်ဖြစ်သည် မဖြစ်သည်၊ ထိုရည်ရွယ်ရင်း အချက်နှင့် အကြောင်းသင့် ဆက်စပ်နေသည် မနေသည်တို့မှာအရေးပါသောအချက်များ မဟုတ်ပေ။

၁၂၀-ခ။ ။(၁) မည်သူမဆို၊ သေဒဏ်သော်၎င်း၊ တကျွန်းဒဏ် သော်၎င်း၊ နှစ်နှစ်၊ သို့တည်းမဟုတ် နှစ်နှစ်ထက် ပို၍သော်၎င်း၊ အလုပ်ကြမ်းနှင့် ရာဇဝတ် မကင်းသော ပူး ထောင်ဒဏ်သော်၎င်း ထိုက်သင့်သော ပြစ်မှုတစ်ခုခုကို ကျူး လွန်ရန် ရာဇဝတ်မကင်းသော ပူးပေါင်းကြံစည်မှုတွင် ပါဝင်သူ ဖြစ်လျှင်၊ ထိုပူးပေါင်း ကြံစည်မှုအတွက် ဤရာဇဝတ်ကြီးအရ ပြစ်ဒဏ်အတည်အလင်း ပြဋ္ဌာန်းထားခြင်း မရှိပါက၊ အဆိုပါ သက်ဆိုင်ရာ ပြစ်မှုကို ကျူးလွန် ရန် အားပေးကူညီဘိသကဲ့သို့ ထိုသူအား ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ရမည်။

(၂) မည်သူမဆို၊ ဆိုခဲ့သည့် ပြစ်ဒဏ်မျိုး ထိုက်သင့်သောပြစ်မှုမှတစ်ပါး အခြား ပြစ်ဒဏ် ထိုက်သင့်သော ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်ရန် ရာဇဝတ်မကင်းသော ပူးပေါင်း ကြံစည်မှုတွင် ပါဝင်သူ ဖြစ်လျှင်၊ ထိုသူကို ခြောက်လထက်မပိုသော ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ် ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံး ဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

အခန်း ၆။

ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော်အစိုးရကို ဆန့်ကျင်ကျူးလွန်သော ပြစ်မှုများ။

၁၂၁။ ။မည်သူမဆို—

- (က) ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံကိုဖြစ်စေ၊ ပြည်ထောင်စု အဖွဲ့ဝင် နိုင်ငံတော် သစ္စာ ဖောက်ဖျက် တစ်ခုခုဖြစ်စေ စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပုန်ကန်ခြင်း။
- (ခ) ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံကိုဖြစ်စေ၊ ပြည်ထောင်စု အဖွဲ့ဝင်တစ်ခု ကိုဖြစ်စေ စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင်ရန် အခြားနိုင်ငံ တစ်ခုခုကိုသော်၎င်း၊ လူတိုင်းကို သော်၎င်း ပြည်ထောင်စုအတွင်း၌ဖြစ်စေ၊ အပင်ဖြစ်စေ ကူညီလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်

¹121A. * * * *

* 122.(1) Whoever commits High Treason within the Union of Burma shall be punished with death or transportation for life. Punishment of high Treason.

(2) Whoever, being a citizen of the Union of Burma or ordinarily resident within the Union, commits High Treason outside the Union shall be punished with death or transportation for life.

¹123.(1) Whoever encourages, harbours or comforts any person whom he knows or has reasonable ground for believing to be engaged in committing High Treason shall be punished with transportation for life or with rigorous imprisonment for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine. Encouraging, harbouring or comforting persons guilty of High Treason.

Exception.-- This provision does not apply to the case in which the person who harbours is the husband or wife of the offender.

(2) * * * *

¹124. Whoever knowing that any act, the commission of which would be High Treason, is intended or proposed to be, or is being, or has been committed, does not forthwith disclose the same, together with all particulars thereof known to him, to a Magistrate, or to any police-officer, or Misprision of High Treason.

- (ဂ) ထိုသို့စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင်ရန် ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံအတွင်း၌ဖြစ်စေ၊ အပင်္ဂြိုဟ်စေ လူတိုင်းကို လှုံ့ဆော်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် လူတိုင်းနှင့် ပူးပေါင်း ကြစည်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ဃ) ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံ အခြေခံဥပဒေဖြင့် တည်ထောင် ခန့်အပ်သော ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံ၏ လုပ်ငန်းအဖွဲ့ကိုသော်၎င်း၊ ပြည်ထောင်စု အဖွဲ့ဝင်၏ လုပ်ငန်းအဖွဲ့ ကိုသော်၎င်း လက်နက်ဖြင့်ဖြစ်စေ၊ အခြား သောင်းကျန်းသော နည်းလမ်းဖြင့် ဖြစ်စေ ဖြိုဖျက်ရန် အားထုတ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဖြိုဖျက်ရန် အခြား နည်းဖြင့် ပြင်ဆင်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့အားထုတ်မှုတွင် ပါဝင်ဆောင် ရွက်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ အားထုတ်မှုနှင့် ပတ်သက်လျှင်၊ သို့တည်း မဟုတ် ထိုသို့ အားထုတ်မှုကို ပြုရန်ဖြစ်စေ၊ ထိုသို့အားထုတ်မှုတွင်ပါဝင် ဆောင်ရွက်ရန်ဖြစ်စေ၊ ထိုသို့အားထုတ်မှုနှင့်ပတ်သက်ရန်ဖြစ်စေပြည်ထောင်စု နိုင်ငံအတွင်း၌သော်၎င်း၊ အပင်္ဂြိုဟ်သော်၎င်း လူတိုင်းကို လှုံ့ဆော်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် တိုင်းနှင့် ပူးပေါင်း ကြစည်လျှင်။

ထိုသူသည် နိုင်ငံတော် သစ္စာဖောက်ဖျက် ပုန်ကန်မှုကြီးကို ကျူးလွန်သည်။

၁၂၂။ ။(၁) မည်သူမဆို၊ ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံအတွင်းတွင် နိုင်ငံတော် သစ္စာဖောက် ဖျက် ပုန်ကန်မှုကြီးကို ကျူးလွန်လျှင်၊ သေဒဏ် ဖြစ်စေ၊ တ နိုင်ငံတော် သစ္စာ ဖောက် ဖျက် ပုန်ကန်မှုကြီး အတွက် ဖြစ်စေ။

(၂) ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံသားဖြစ်သူသည် သို့တည်းမဟုတ် သာမန်အားဖြင့် ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံအတွင်းတွင် နေထိုင်သူသည် ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံအပတွင် နိုင်ငံတော် သစ္စာဖောက်ဖျက် ပုန်ကန်မှုကြီးကို ကျူးလွန်လျှင်၊ သေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ တသက်ဘကျွန်းပို့ဒဏ်ဖြစ်စေ ချမှတ်ခြင်းခံရမည်။

၁၂၃။ ။မည်သူမဆို၊ တိုင်းတယောက်သောသူအား နိုင်ငံတော်သစ္စာဖောက်ဖျက်ပုန် ကန်မှုကြီး ကျူးလွန်ရာတွင် ပါဝင်သူဖြစ်ကြောင်း သိလျက် နိုင်ငံတော် သစ္စာ ဖောက် ဖျက် ပုန်ကန်မှုကြီး ကျူးလွန် သူကို အားပေးခြင်း၊ သို့ ထည်းမဟုတ် လက်သင့်ခံခြင်း၊ ထိုတည်းမဟုတ် နှစ်သိမ့်စေ ခြင်း။

ကင်းလွတ်ချက်။ ။ပြစ်မှုကျူးလွန်သူကို လက်သင့်ခံသောသူသည် ထိုပြစ်မှု ကျူး လွန်သူ၏ လင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မယားဖြစ်လျှင်၊ ဤပြဋ္ဌာန်းချက်နှင့် မသက်ဆိုင်စေရ။

၁၂၄။ ။နိုင်ငံတော် သစ္စာဖောက်ဖျက် ပုန်ကန်မှုကြီး ဖြစ်စေမည့် ပြုလုပ်မှု တခုခုကို တိုင်းတယောက်သောသူက ပြုရန်ကြံရွယ်ကြောင်းကို၊ သို့တည်း မဟုတ် ပြုရန် ပြင်ဆင်ကြောင်းကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြုဆဲ ဖြစ်ကြောင်းကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြုပြီးဖြစ်ကြောင်းကို သိလျက် နှင့် မည်သူမဆို၊ မိမိသိသမျှကို ရာဇဝတ်တရားသူကြီးထံတွင်

* ၁၉၆၁ ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၅ အရ၊ အစားထည့်သွင်းသည်။

some other person lawfully engaged on duties relating to the preservation of peace and order shall be guilty of the offence of misprision of High Treason and shall be punished with rigorous imprisonment which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

Sedition.

¹124A. Whoever by words, either spoken or written, or by signs, or by visible representation, or otherwise, brings or attempts to bring into hatred or contempt, or excites or attempts to excite disaffection towards [the Government established by law for the Union or for the constituent units thereof,]¹ shall be punished with transportation for life or an shorter term, to which fine may be added, or with imprisonment which may extend to three years, to which fine may be added, or with fine.

Explanation. 1.-- The expression "disaffection" includes disloyalty and all feelings of enmity.

Explanation. 2.-- Comments expressing disapprobation of the measures of the Government with a view to obtain their alteration by lawful means, without exciting or attempting to excite hatred, contempt or disaffection, do not constitute an offence under this section.

Explanation. 3.-- Comments expressing disapprobation of the administrative or other action of the Government, without exciting or attempting to excite hatred, contempt or disaffection, do not constitute an offence under this section.

Advocating
overthrow
of the organ
of the Uni-
on or of its
constituent
units by
force.

²124 B. Whoever--

(a) knowingly or wilfully advocates, (* *)³ advises, or teaches the duty, necessity, desirability, or propriety or overthrowing or destroying the organs of the Union or of assassination of any officer of any such organ, or

1 Original sections 121, 121A 122, 123 and 124 were repealed by Act XIV, 1948, and new section 121, 122, 123 and 124 were inserted by Act XX, 1950.

2 Sub-section (2) of section 123 was deleted by Act X, 1951.

* Substituted by Act V 1961.

ဖြစ်စေ၊ ရဲအရာရှိထံတွင်ဖြစ်စေ၊ နိုင်ငံတော် ငြိမ်ဝပ်ပိပြားရန် တာဝန်ဝတ်တရား ဆောင်ရွက် နေသူထံတွင်ဖြစ်စေ၊ ချက်ခြင်း ဖွင့်ဟပြောဆိုခြင်းမပြုလျှင်၊ ထိုသူသည် နိုင်ငံတော် သစ္စာ ဖောက်ဖျက် ပုန်ကန်မှုကြီး ထိမ်ချိန်ကို ကျူးလွန်သည်။ ထိုသို့ ကျူးလွန်သော ပြစ်မှု အတွက်၊ ထိုသူအား ခုနစ်နှစ်ထိ အလုပ်ကြမ်းနှင့် ထောင်ဒဏ် ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၁၂၄-က။ ။မည်သူမဆို၊ နှုတ်ဖြင့်ဖြစ်စေ၊ စာဖြင့်ဖြစ်စေ၊ အမှတ်အသားဖြင့်ဖြစ်စေ၊ အကြည်ညိုပျက်စအောင် ပြုခြင်း။ ထင်ရှားသော ပုံသဏ္ဍာန်ဖြင့်ဖြစ်စေ၊ အခြားနည်းဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ပြည်ထောင်စုအတွက်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြည်ထောင်စု အဖွဲ့ဝင် များအတွက် ဥပဒေအရ တည်ထောင်ထားသော အစိုးရကို

မုန်းထားအောင်သော်၎င်း၊ မလေးစားအောင်သော်၎င်းပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ပြုရန် အားထုတ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မေတ္တာပျက်အောင် လှုံ့ဆော်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ လှုံ့ဆော်ရန် အားထုတ်လျှင်၊ ထိုသူကို ငွေဒဏ်နှင့်တကွ တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ် နှင့်တကွ တသက်တကျွန်းအောက်လျော့သည့် တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်နှင့်တကွ သုံးနှစ် ထိထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်သက်သက်ဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

ရှင်းလင်းချက် ၁။ ။မေတ္တာပျက်စေခြင်း ဆိုသည့်စကားတွင်၊ သစ္စာမဲ့ခြင်းနှင့် အငြိုး ထားသော စိတ်လည်းပါဝင်သည်။

ရှင်းလင်းချက် ၂။ ။မုန်းထားအောင်သော်၎င်း၊ မလေးစားအောင်သော်၎င်း၊ မေတ္တာ ပျက်အောင်သော်၎င်း ဖြစ်စေရန် လှုံ့ဆော်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် လှုံ့ဆော်ရန် အားထုတ် ခြင်းမရှိဘဲ အစိုးရ၏ ဆောင်ရွက်မှု အစီအစဉ်ကို ဥပဒေနှင့်ညီသော နည်းဖြင့် ပြောင်းလဲ ပြုပြင်စေရန် ရည်ရွယ်လျက်၊ ထိုဆောင်ရွက်မှုကို သဘောမကျကြောင်း ထုတ်ဖော်ခြင်းသည် ဤပုဒ်မအရ ပြစ်မှုမမြောက်။

ရှင်းလင်းချက် ၃။ ။မုန်းထားအောင်သော်၎င်း၊ မလေးစားအောင်သော်၎င်း၊ မေတ္တာ ပျက်အောင်သော်၎င်း ဖြစ်စေရန် လှုံ့ဆော်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် လှုံ့ဆော်ရန်ကြံစည်အား ထုတ်ခြင်းမရှိဘဲ အစိုးရ၏ စီရင်အုပ်ချုပ်ရေးဆိုင်ရာ ဆောင်ရွက်မှုကို၊ သို့တည်းမဟုတ်အခြား ဆောင်ရွက်မှုကိုသဘောမကျကြောင်း ထုတ်ဖော်ခြင်းသည် ဤပုဒ်မအရပြစ်မှုမမြောက်။

၁၂၄-ခ။ ။မည်သူမဆို—

ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံ၏လုပ်ငန်း အဖွဲ့ကိုဖြစ်စေ၊ ပြည်ထောင်စု အဖွဲ့ဝင်၏ လုပ်ငန်း အဖွဲ့ကိုဖြစ်စေ အနိုင်အထက် ဖြိုဖျက်စေရန်နှိုးဆော်ခြင်း။

(က) ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံ၏ လုပ်ငန်း အဖွဲ့ကိုသော်၎င်း၊ ပြည်ထောင်စုအဖွဲ့ဝင်၏ လုပ်ငန်းအဖွဲ့ကိုသော်၎င်း အနိုင် အထက်ဖြစ်စေ၊ သောင်းကျန်းသော နည်းဖြင့်ဖြစ်စေ၊ အဆိုပါ လုပ်ငန်းအဖွဲ့ဝင် အရာထမ်း တစ်ဦးကို သစ္စာမဲ့ သတ်ဖြတ်ခြင်းအားဖြင့်ဖြစ်စေ ဖြိုဖျက်ရန်၊ သို့တည်းမဟုတ်ဖျက်ဆီးရန်တာဝန်ဝတ်တရားရှိအပ်သည်။ သို့တည်းမဟုတ်လိုလားအပ်သည်။ သို့တည်းမဟုတ် တောင့်တအပ်သည်။ သို့တည်းမဟုတ် လျော်ကန် သင့်မြတ်သည်ဟူ၍၊ သိလျက်နှင့် သော်၎င်း၊ တမင်သက်သက်သော်၎င်း နှိုးဆော်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အကြံပေးလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် သင်ကြားလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်

* ၁၉၅၃ ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၆၅ အရထည့်သွင်း၍၊ ၁၉၅၄ ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၃၉ အရ၊ ပြင်ဆင်ထားသည်။

(b) knowingly or wilfully prints, publishes, edits, issues, circulates, sells, distributes, or publicly displays any written or printed matter which advocates, advises, or teaches the duty, necessity, desirability or propriety of overthrowing or destroying any such organ by force or violence, or

(c) organized or helps to organize any society, group or assembly of persons who teach, advocate or encourage the overthrow or destruction of any such organ by force or violence, or

(d) becomes a member of, or affiliates with any such society, group or assembly of persons, knowing the purpose thereof, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to not less than three years and not more than ten years, and shall also be liable to fine.

Explanation.-- For the purpose of this section, the term "the organs of the Union or of its constituent units" means the organs of the Union or of its constituent units established by the Constitution of the Union of Burma.

125. Whoever wages war against any Asiatic Power in alliance or at peace with the State, or attempts to wage such war or abets the waging of such war, shall be punished with transportation for life, to which fine may be added, or with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, to which fine may be added, or with fine.

Waging war against any Asiatic Power in alliance with the state.

126. Whoever commits depredation, or makes preparations to commit depredation, on the territories of any Power in alliance or at peace with the State, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be

Committing depredation on territories of Power at peace with the state.

-
1. Substituted by Act XX, 1950.
 2. Inserted by Act LXV, 1953.
 3. Deleted by Act XXXIX 1954.

- (ခ) အဆိုပါ လုပ်ငန်းအဖွဲ့ တစ်ခုခုကို အနိုင်အထက်ဖြစ်စေ၊ သောင်းကျန်းသော နည်းဖြင့်ဖြစ်စေ ဖြိုဖျက်စေရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဖျက်ဆီးစေရန် နှိုးဆော်သော သို့တည်းမဟုတ် အကြံပေးသော၊ သို့တည်းမဟုတ် သင်ကြားသော ရေးသားထားသည့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပုံနှိပ်ထားသည့် အရာတစ်ခုခုကို၊ သိလျက် နှင့်သော်ငှား၊ တမင်သက်သက်သော်ငှား ပုံနှိပ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကျေညာလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် တည်းဖြင့်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထုတ်လုပ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဖြန့်ချိလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရောင်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဝေငှလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အများမြင်သာအောင် ပြထားလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ဂ) အဆိုပါလုပ်ငန်း အဖွဲ့တစ်ခုခုကို အနိုင်အထက်ဖြစ်စေ၊ သောင်းကျန်းသော နည်းဖြင့် ဖြစ်စေ ဖြိုဖျက်စေရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဖျက်ဆီးစေရန် သင်ကြားသော၊ သို့တည်းမဟုတ် နှိုးဆော်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် အားပေးသော သူများပါဝင်သည့် အသင်းအဖွဲ့၊ လူစု၊ အစုအဝေး တစ်ခုခုကို စည်းရုံးလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် စည်းရုံးရာတွင် ကူညီလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ဃ) အဆိုပါအသင်းအဖွဲ့၊ လူစု၊ အစုအဝေးတစ်ခုခု၏ ရည်ရွယ်ချက်ကို သိလျက်နှင့် ထိုအသင်းအဖွဲ့၊ လူစု၊ အစုအဝေးတစ်ခုခုတွင် အသင်းဝင်အဖြစ်ပါဝင်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုအသင်းအဖွဲ့၊ လူစု၊ အစုအဝေး တစ်ခုခုနှင့် ဆက်သွယ်လျှင်။

ထိုသို့အား သုံးနှစ်အောက်မနည်း ဆယ်နှစ်ထက်မပိုသော ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည်ဖြစ်။ ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ ဤပုဒ်မ၏ ကိစ္စအလို့ငှါ “ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံ၏ လုပ်ငန်းအဖွဲ့၊ သို့တည်းမဟုတ်ပြည်ထောင်စုအဖွဲ့ဝင်၏ လုပ်ငန်းအဖွဲ့” ဆိုသည့်စကားရပ်များ၊ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံ အခြေခံ ဥပဒေ အရ တည်ထောင်ထားသည့် ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံ၏ လုပ်ငန်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြည်ထောင်စု အဖွဲ့ဝင်၏ လုပ်ငန်းအဖွဲ့ကို ဆိုလိုသည်။

၁၂၅။ ။ မည်သူမဆို၊ ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံတော်အစိုးရနှင့် မဟာမိတ်ဖြစ်သော သို့တည်းမဟုတ် ငြိမ်းချမ်းလျက်ရှိသော အာရှတိုက် နိုင်ငံတစ်ခုခုကို စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင်ရန် အားထုတ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် စစ်မက်ပြိုင်ဆိုင်ရန် အားပေးကူညီလျှင်၊ ထိုသူကို ငွေဒဏ်နှင့်တကွ တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်နှင့် တကွ ခနစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်သက်သက်ဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၁၂၆။ ။ မည်သူမဆို၊ ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံတော် အစိုးရနှင့် မဟာမိတ်ဖြစ်သော သို့တည်းမဟုတ် ငြိမ်းချမ်းလျက်ရှိသော နယ်ပယ်များတွင် တိုက်ခိုက်ဖျက်ဆီးလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် တိုက်ခိုက် ဖျက်ဆီးရန် ပြင်ဆင်လျှင်၊ ထိုသူကို ခနစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည်ဖြစ်။ ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။ ထို့ပြင် တိုက်ခိုက်ဖျက်ဆီးမှု ကျူးလွန်ရာတွင် အသုံးပြုသော ပစ္စည်းကို၊ သို့တည်းမဟုတ်

ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော် အစိုးရနှင့် ငြိမ်းချမ်းလျက် ရှိသော နယ်ပယ် တွင် တိုက်ခိုက်ဖျက်ဆီးခြင်း။

liable to fine and to forfeiture of any property used or intended to be used in committing such depredation, or acquired by such depredation.

Receiving property taken by war or depredation mentioned in section 125 and 126.

127. Whoever receives any property knowing the same to have been taken in the commission of any offences mentioned in sections 125 and 126 shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine and to forfeiture of the property so received.

Public servant voluntarily allowing prisoner of State or war to escape.

128. Whoever, being a public servant and having the custody of any State prisoner or prisoner of war, Voluntarily allows such prisoner to escape from any place in which such prisoner is confined, shall be punished with transportation for life, or imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall be liable to fine.

129. Whoever, being a public servant and having the custody of any State prisoner or prisoner of war, negligently suffers such prisoner to escape from any place of confinement in which such prisoner is confined, shall be punished with simple imprisonment for a term which may extend to three years and shall also be liable to fine.

Aiding escape of, rescuing or harbouring such prisoner.

130. Whoever knowingly aids or assists any State prisoner or prisoner of war in escaping from lawful custody, or rescues or attempts to rescue any such prisoner, or harbours or conceals any such prisoner who has escaped from lawful custody, or offers or attempts to offer any resistance to the recapture of such prisoner, shall be punished with transportation for life, or with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

*Inserted by Act XX, 1950.

အသုံးပြုရန် ကြံရွယ်သော ပစ္စည်းကို သို့တည်းမဟုတ် တိုက်ခိုက်ဖျက်ဆီး၍ရသော ပစ္စည်းကို သိမ်းယူခြင်း ခံထိုက်စေရမည်။

၁၇၇။ ။ ပုစိမ ၁၂၅ နှင့် ၁၂၆ များ၌ ပေါ်ပြသော ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်ရာတွင် ရသော ပစ္စည်းဟု သိလျက်နှင့် ထိုပစ္စည်းကို လက်ခံလျှင်၊ ထိုသူအား ရန်စနစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမ္ပိုးများ ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။ ထို့ပြင် လက်ခံထားသည့် ပစ္စည်းကို သိမ်းယူ နိုင်သည်။

၁၇၈။ ။ မည်သူမဆို ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းဖြစ်သည့်အလျောက် နိုင်ငံရေး အကျဉ်းသားကို ဖြစ်စေ၊ စစ်သုံ့ ပန်းကိုဖြစ်စေ၊ ထိန်းသိမ်းထားရသည်တွင်၊ ထို အကျဉ်းသားကို သို့တည်းမဟုတ် ထိုစစ်သုံ့ ပန်းကို အကျဉ်း ထားရာနေရာမှ လွတ်ပြေးစေရန် မိမိအလိုအလျောက် ခွင့်ပြုလျှင်၊ ထိုသူကို တသက်တကျန်းဝက်ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမ္ပိုးများဖြစ်စေချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၁၇၉။ ။ မည်သူမဆို ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းဖြစ်သည့်အလျောက် နိုင်ငံရေး အကျဉ်းသား ကိုဖြစ်စေ၊ စစ်သုံ့ ပန်းကိုဖြစ်စေ ထိန်းသိမ်းထားရသည်တွင်၊ ထို အကျဉ်းသားကို သို့တည်းမဟုတ် ထိုစစ်သုံ့ ပန်းကို ချုပ်ထား ရာနေရာမှ ဝတ်တရား ပေါ့ လျော့မှုကြောင့် လွတ်ပြေးစေလျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိ အလုပ်မဲ့ ထောင်ဒဏ် ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ် လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၁၈၀။ ။ မည်သူမဆို သိလျက်နှင့်—
(က) နိုင်ငံရေး အကျဉ်းသားဖြစ်စေ၊ စစ်သုံ့ ပန်းဖြစ်စေ ဥပဒေ အရ ချုပ်ထားရာမှ လွတ်ပြေးရာတွင် ကူညီလျှင်၊ သို့ တည်းမဟုတ်
(ခ) ထိုအကျဉ်းသားကိုဖြစ်စေ၊ စစ်သုံ့ ပန်းကိုဖြစ်စေ၊ ဥပဒေ အရ ချုပ်ထားရာမှ ကယ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကယ်ရန် အားထုတ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
(ဂ) ဥပဒေအရ ချုပ်ထားရာမှ လွတ်ပြေးသော ထိုအကျဉ်းသားကိုဖြစ်စေ၊ ထိုစစ်သုံ့ ပန်းကိုဖြစ်စေ လက်ဆင့်ခံလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဝှက်ထားလျှင်၊ သို့တည်း မဟုတ်
(ဃ) ထိုသို့လွတ်ပြေးသော အကျဉ်းသားကိုဖြစ်စေ၊ စစ်သုံ့ ပန်းကို ဖြစ်စေ ပြန်လည် ပမ်းဆီးရာတွင် ခုခံလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ခုခံရန် အားထုတ်လျှင်၊
ထိုသူကို တသက်တကျန်းဝက်ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမ္ပိုးများဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည့် ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

Explanation. -- A State prisoner or prisoner of war, who is permitted to be at large on his parole within certain limits in the Union of Burma, is said to escape from lawful custody if he goes beyond the limits within which he is allowed to be at large.

CHAPTER VIA¹

OFFENCES RELATING TO CERTAIN PROVISIONS CONTAINED IN THE CONSTITUTION AND ACTS OF THE PARLIAMENT

¹130A. Except where penalty or other mode of punishment is expressly prescribed by law, whoever, without any reasonable excuse, contravenes any provisions contained in sections 15, 17, 19, 20, or sub-sections (2) and (3) of sections 23 of the Constitution of the Union of Burma or in any Act enacted by the Parliament of the Union of Burma by wilfully doing any act which it forbids, or by wilfully omitting to do any act which it requires to be done, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, or with fine, or with both.

Offences relating to certain provisions contained in the Constitution and Acts of the Parliament.

CHAPTER VIB¹

LIBEL AGAINST FOREIGN POWERS

¹130.B. Whoever, by words either spoken or intended to be read or by signs or by visible representations, publishes anything tending to degrade, revile or to expose to hatred or contempt any Foreign State, Head of State, Ambassador or other dignitary of a Foreign State, with intent to disturb peaceful and friendly relationship between the Union of Burma and that Foreign State, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, or with fine, or with both.

Libel against Foreign Powers.

* Inserted by Act XX, 1950.

ရှင်းလင်းချက်။ ။ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံရှိ သက်မှတ်ထားသော နယ်နိမိတ်အတွင်း၌ နေပါမည်ဟု ကတိထားရှိသောကြောင့် ထိုနယ်နိမိတ်အတွင်း၌ လွတ်လပ်စွာ နေထိုင်ရသော နိုင်ငံရေး အကျဉ်းသားသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် စစ်သူ ပန်းသည် ထိုနယ်နိမိတ် ပြင်ပသို့ ထွက် လျှင်၊ ဥပဒေအရ ချုပ်ထားရာမှ လွတ်ပြေးသည်မည်၏။

အခန်း ၆-က။

ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံအခြေခံဥပဒေနှင့် ပါလီမန်တို့၏အက်ဥပဒေများ၌ ပါရှိသည့် ပြဋ္ဌာန်းချက်အချို့နှင့် စပ်လျဉ်းသောပြစ်မှုများ။

၁၃၀-က။ ။ အပြစ်ဒဏ်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ရန် အခြားနည်းလမ်းကို ဥပဒေဖြင့် အတည်အလင်းပြဋ္ဌာန်းထားခြင်းမရှိသည့် ကိစ္စတွင်၊ ဖွဲ့စည်း အုပ်ချုပ်ပုံ အခြေခံ ဥပဒေ နှင့် ပါလီမန် တို့၏ အက်ဥပဒေများ၌ ပါရှိသည့် ပြဋ္ဌာန်းချက်အချို့ နှင့် စပ် လျဉ်းသော ပြစ်မှုများ။ ။
ဥပဒေဖြင့် အတည်အလင်းပြဋ္ဌာန်းထားခြင်းမရှိသည့် ကိစ္စတွင်၊ မည်သူမဆို၊ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံ ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံ အခြေခံ ဥပဒေ၏ ပုဒ်မ ၁၅ ၌ ဖြစ်စေ၊ ၁၇ ၌ ဖြစ်စေ၊ ၁၉ ၌ ဖြစ်စေ၊ ၂၀ ၌ ဖြစ်စေ၊ ပုဒ်မ ၂၃ ၏ ပုဒ်မခွဲ (၂) နှင့် (၃) များ၌ ဖြစ်စေ၊ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံ၏ မပါလီမန်က ပြဋ္ဌာန်းထားသော အက်ဥပဒေ၌ဖြစ်စေ ပါရှိသော ပြဋ္ဌာန်းချက်က တားမြစ်ထား သော ပြုလုပ်မှုကို တမင်ပြုလုပ်ခြင်းဖြင့်သော်၎င်း၊ အဆိုပါပြဋ္ဌာန်းချက်အရ ပြုလုပ်ရန် လိုအပ်သော ပြုလုပ်မှုကို တမင်ချန်လှုပ်ခြင်းဖြင့် သော်၎င်း အဆိုပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်ကို လျော် ကန်သင်မြတ်သော ခွင့်လွှတ်ချက်မရှိဘဲ ဆန့်ကျင်ခြင်းပြုလျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမားမိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

အခန်း ၆-ခ။

အခြားနိုင်ငံများကိုအသရေပျက်စေမှု။

၁၃၀-ခ။ ။ နှုတ်ဖြင့်ဖြစ်စေ၊ စာဖြင့်ဖြစ်စေ၊ အမတ်အသားဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ထင်ရှားသော ပုံသဏ္ဍာန်ဖြင့်ဖြစ်စေ မည်သူမဆို၊ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံနှင့် အခြား နိုင်ငံများကို အသရေ နိုင်ငံခြားတို့၏ ငြိမ်းချမ်းစွာမိတ်ဆွေအဖြစ် ဆက်ဆံမှုကိုနှောင့် ယှက်ရန်အကြံဖြင့် နိုင်ငံခြားကိုဖြစ်စေ၊ နိုင်ငံခြား၏ အထွတ် အထိပ် ပုဂ္ဂိုလ်ကိုဖြစ်စေ၊ နိုင်ငံခြား သံအမတ်ကိုဖြစ်စေ၊ နိုင်ငံခြား၏ အခြားထိပ်တန်း ပုဂ္ဂိုလ်များကိုဖြစ်စေ ဂုဏ်နိမိတ်ကျစေတတ်သည့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဂုဏ်သိက္ခာ ထိပါးစေတတ် သည့်၊ သို့တည်းမဟုတ် မုန်းထားအောင်သော်၎င်း၊ မလေးစားအောင်သော်၎င်း ဖြစ်စေ တတ်သည့် အရာကိုကျေညာလျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမားမိုးဖြစ်စေ၊ ငွေ ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

First Exception. -- It is not an offence under this section to publish any fair comment on a matter of public interest without any intent to disturb peaceful or friendly relationship between the Union of Burma and that State.

Second Exception. -- It is not an offence under this section to publish anything which is true, if it be for the public good that the publication should be made. Whether or not it is for the public good is a question of fact.

CHAPTER VIB¹
OF OFFENCES RELATING TO THE ARMY, NAVY AND
AIR FORCE

Abetting mutiny or attempting to seduce a soldier, sailor or airman from his duty. 131. Whoever abets the committing of mutiny by an officer, soldier, sailor or airman, in the Army, Navy or Air Force (* * * *)², or attempts to seduce any officer, soldier, sailor or airman from his allegiance or his duty, shall be punished with transportation or life, or with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

²[* * * *]

Abetment of mutiny or attempting to seduce a soldier, sailor or airman from his duty. 132. Whoever abets the committing of mutiny by an officer, soldier, sailor or airman, in the Army, Navy or Air Force (* * * *)², shall, if mutiny be committed in consequence of that abetment, be punished with death or with transportation for life, or imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Abetment of assault by soldier, sailor or airman on his superior officer, when in execution of his office. 133. Whoever abets an assault by an officer, soldier, sailor or airman, in the Army, Navy or Air Force (* * * *)¹, on any superior officer being in the execution of his office shall be punished with imprisonment of either description for a term which extend to three years, and shall also be liable to fine.

Abetment of such assault, if the assault is committed. 134. Whoever abets an assault by an officer, soldier, sailor or airman, in the Army, Navy or Air Force (* * * *)¹, on any superior officer being in the execution of his office, shall, if such assault be committed in consequence of that abetment, be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to even year, and shall also be liable to fine.

1. Inserted by Act XX, 1950.

2. Omitted by the Union of Burma (Adaptation of Laws) Order, 1948.

ပဌမမြိုင်းချက်။ ။ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံနှင့် နိုင်ငံခြားတို့၏ငြိမ်းချမ်းစွာမိတ်ဆွေ အဖြစ်ဆက်ဆံမှုကို နှောင့်ယှက်ရန် အကြံမရှိဘဲ၊ ပြည်သူ့အကျိုးနှင့် သက်ဆိုင်သော ကိစ္စနှင့် စပ်လျဉ်း၍ မျှတသော ဝေဖန်ချက်ကို ကျေညာခြင်းသည် ဤပုဒ်မအရ ပြစ်မှုမမြောက်။

ဒုတိယမြိုင်းချက်။ ။မှန်ကန်သည့်အရာကို အများပြည်သူကောင်းကျိုးအတွက်ကျေညာ သင့်သဖြင့် ကျေညာခြင်းသည် ဤပုဒ်မအရပြစ်မှုမမြောက်။ကျေညာချက်သည် အများပြည် သူ၏ကောင်းကျိုးအတွက် ဟုတ်သည် မဟုတ်သည်ဆိုသောအချက်သည် အကြောင်းချင်း ရာခိုင်နှုန်းပြာသာဖြစ်သည်။

အခန်း ၇။

ကြည်းတပ်၊ ရေတပ်၊ လေတပ်နှင့်ဆိုင်သောပြစ်မှုများ။

၁၃၁။ ။ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော်ကြည်း၊ ရေ၊ လေတပ်တခုခုတွင် ထမ်းရွက်သော တပ်သားကသော်၎င်း၊ အရာရှိကသော်၎င်း၊ စစ်ပုန်ကန်မှုကျူး လွန်ခြင်းကို မည်သူမဆို၊ အားပေးကူညီလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုတပ်သား၊ ထိုအရာရှိတဦးဦးအား နိုင်ငံတော်သူစွာကို ပေါက် ပျက်စေခြင်းငှါသော်၎င်း၊ တာဝန်ဝတ်တရား မဆောင်ရွက်စေ ခြင်းငှါသော်၎င်း သွေးဆောင်ရန် အားထုတ်လျှင်၊ ထိုသူကို တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ် တမမျိုးမျိုး ဖြစ်စေချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

၁၃၂။ ။ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော် ကြည်း၊ ရေ၊ လေတပ်တခုခုတွင် ထမ်းရွက်သော တပ်သားကသော်၎င်း၊ အရာရှိကသော်၎င်း၊ စစ်ပုန်ကန်မှုကျူး လွန်ခြင်းကို မည်သူမဆို၊ အားပေးကူညီသည်တို့၊ ထိုသူအား ပေးကူညီခြင်းကြောင့် စစ်ပုန်ကန်မှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုအား ပေးကူညီသူကိုသေဒဏ်ဖြစ်စေ၊တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ဆယ် နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမမျိုးမျိုးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

၁၃၃။ ။ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော် ကြည်း၊ ရေ၊ လေတပ် တခုခုတွင် ထမ်းရွက်သော တပ်သားကသော်၎င်း၊ အရာရှိကသော်၎င်း၊ တာဝန်ဝတ်တရား ထမ်းဆောင်နေသော အထက်အရာရှိကို လက်ထောက်မှု ကျူး လွန်ရန် မည်သူမဆို၊ အားပေးကူညီလျှင်၊ ထိုအားပေး ကူညီ သူကို သုံးနှစ်ထိထောင်ဒဏ် တမမျိုးမျိုးချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေ ဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

၁၃၄။ ။မည်သူမဆို၊ ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော် ကြည်း၊ ရေ၊ လေတပ် တခုခုတွင် ထမ်းရွက်သောတပ်သားကသော်၎င်း၊အရာရှိကသော်၎င်း၊ တာဝန် ဝတ်တရား ထမ်းဆောင်နေသောအထက်အရာရှိကို လက်ထောက် မှုကို ကျူးလွန်ရန် အားပေးကူညီသည်တို့၊ ထိုသူ အားပေး ကူညီခြင်းကြောင့် လက်ထောက်မှုကိုကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုအားပေး ကူညီသူကို ရန်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

135. Whoever abets the desertion of any officer, soldier, sailor or airman, in the Army, Navy or Air Force(* * *)¹, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years or with fine, or with both.

Abetment of desertion of soldier, sailor or airman.

136. Whoever, except as hereinafter excepted, knowing or having reason to believe that an officer, soldier, sailor or airman, in the Army, Navy or Air Force(* * *)¹, has deserted, harbours such officer, soldier, sailor or airman, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Harbouring deserter.

Exception.-- This provision does not extend to the case in which the harbour is given by a wife to her husband..

137. The master or person in charge of a merchant vessel, on board of which any deserter from the Army, Navy or Air Force (* * *)¹, is concealed, shall though ignorant of such concealment, be liable to a penalty not exceeding five hundred rupees if he might have known of such concealment but for some neglect of his duty as such master or person in charge, or but for some want of discipline on board of the vessel.

Deserter concealed on board merchant vessel through negligence of master.

138. Whoever abets what he knows to be an act of insubordination by an officer, soldier, sailor or airman, in the Army, Navy or Air Force (* * *)¹, shall, if such act of insubordination be committed in consequence of that abetment, be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to six months, or with fine, or with both.

Abetment of act of insubordination by soldier, sailor or airman.

²139. No person subject to the Burma Army Act, the Burma Naval Volunteer Reserve (Discipline) Act or the Burma Air Force (Discipline) Act, 1947, is subject to punishment under this Code for any of the offences defined in this Chapter.

Persons subject to certain Acts.

1. Omitted by the Union of Burma (Adaptation of Laws) Order, 1948.

2. Substituted *ibid.*

၁၃၅။ ။ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံတော် ကြည်း၊ ရေ၊ လေတပ် တခုခုတွင် ထမ်းရွက်သော တပ်သားကသော်၎င်း၊ အရာရှိကသော်၎င်း စစ်ပြေးမှု ကျူးလွန်ခြင်းကို မည်သူမဆို၊ အားပေးကူညီလျှင်၊ ထိုအားပေးကူညီသူကို နှစ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ် တမူးမူးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ပြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၁၃၆။ ။အောက်ပါ ကင်းလွတ်ချက်တွင် ပါဝင်သူမဟုတ်ပါ။ စစ်ခြေးမှု ကျူးလွန်သော စစ်ပြေးမှုကိုလက်သင့်ခံခြင်း။ ။ ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော် ကြည်း၊ ရေ၊ လေတပ် တခုခုတွင် ထမ်းရွက်သည့် တပ်သားသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် အရာရှိသည် စစ်ပြေးမှု ကျူးလွန်ခဲ့သည်ကို သိလျက်နှင့်သော်၎င်း၊ ယုံကြည်ရန် အကြောင်းရှိလျက် နှင့်သော်၎င်း မည်သူမဆို၊ အဆိုပါတပ်သားကို၊ သို့တည်းမဟုတ် အရာရှိကို လက်သင့်ခံ လျှင်၊ ထိုလက်သင့်ခံသူကို နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမူးမူးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ် လုံးဖြစ်စေချမှတ်ရမည်။

ကင်းလွတ်ချက်။ ။ ဤပြဋ္ဌာန်းချက်သည် မယားက လင်ကို လက်သင့်ခံခြင်းနှင့် မသက် ဆိုင်စေရ။

၁၃၇။ ။ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော် ကြည်း၊ ရေ၊ လေတပ် တခုခုမှ စစ်ပြေးတဦး ဦးသည် ကန်သည်သဘောပေါ်၌ ပုန်းနေရာတွင်၊ ထိုသို့ ပုန်းနေ ဦးသည် ကန်သည်သဘောပေါ်၌ ပုန်းနေရာတွင်၊ ထိုသို့ ပုန်းနေ ကြောင်းကို သဘောပေးသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် သဘောပေး အုပ်ချုပ်သူ အကြီးအကဲသည် မိမိ၏ တာဝန်ထက်တရား ပေါ် လျော့ခြင်း မရှိခဲ့သော်၊ သို့တည်းမဟုတ် သဘောပေါ်တွင်စည်း ကမ်း သေဝပ်ရေး ချိုင်ခြင်းမရှိခဲ့သော် သိနိုင်လောက်သည်ဖြစ် လျှင်၊ ထိုသို့ပုန်းနေကြောင်းကို မသိစေကာမူ၊ ထိုသဘောပေးအား၊ သို့တည်းမဟုတ် ထို သဘောပေး အုပ်ချုပ်သူ အကြီးအကဲအား ငါးရာအထိငွေဒဏ်ချမှတ်နိုင်သည်။

၁၃၈။ ။ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံတော် ကြည်း၊ ရေ၊ လေတပ် တခုခုတွင် ထမ်းရွက်သော တပ်သား၏၊ သို့တည်းမဟုတ် အရာရှိ၏ ပြုလုပ်မှုသည် စည်း ကမ်းဖိဆန်မှုပြုရာထောက်ကြောင်းသိလျက်နှင့် ထိုပြုလုပ်မှုကိုအား ပေးကူညီသည်ဟူ၍၊ ထိုသို့ အားပေးကူညီခြင်းကြောင့် စည်း ကမ်းဖိဆန်မှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုအားပေးကူညီသူကို ခြောက် လအထိထောင်ဒဏ် တမူးမူးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၁၃၉။ ။ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံ ကြည်းတပ်မတော် အက်ဥပဒေကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံ တော်လှန်ရေး အရံရေတပ်မတော် (စည်းကမ်း) အက်ဥပဒေကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ၁၉၄၇ ခုနှစ်၊ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံ လေတပ်မတော် (စည်းကမ်း) အက် ဥပဒေကို လိုက်နာရသူသည် ဤအခန်း၌ပေါ်ပြထားသော ပြစ်မှုအတွက် ဤထုတ်ကြီး အရ ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်းမခံရ။

Wearing
garb or car-
rying token
used by sol-
dier, sailor or
airman.

140. Whoever, not being a soldier, sailor or airman, in the Military, Naval or Air service [* * *]¹ wears any garb or carries any token resembling any garb or token used by such a soldier, sailor or airman, with the intention that it may be believed that he is such a soldier, sailor or airman, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three months, or with fine which may extend to five hundred rupees, or with both.

CHAPTER VIII

OF OFFENCES AGAINST THE PUBLIC TRANQUILITY

Unlawful as-
sembly.

141. An assembly of five or more persons is designated an "unlawful assembly," if the common object of the person composing that assembly is--

First.-- To overawe by criminal force, or show of criminal force, the Union Parliament or the Government, or any public servant in the exercise of the lawful power of such public servant ; or

Second.-- To resist the execution of any law, or of any legal process ; or

Third.-- To commit any mischief or criminal trespass, or other offence ; or

Fourth.-- By means of criminal force, or shown of criminal force, to any person to take or obtain possession of any property, or to deprive any person of the enjoyment of a right of way, or of the use of water or other incorporeal right of which he is in possession or enjoyment, or to enforce any right or supposed right ; or

Fifth.-- By means of criminal force, or show of criminal force, to compel any person to do what he is not legally bound to do, or to omit to do what he is legally entitled to do.

1. Omitted by the Union of Burma (Adaptation of Laws) Order, 1948.

၁၄၀။ ။ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် ကြည့်။ ရေ၊ လေတပ် တခုခုတွင် ထမ်း
ရွက်သော တပ်သားမဟုတ်ဘဲလျက်၊ မိမိကိုယ်ကို တပ်သားဟူ၍
ထပ်သား၏ စစ်ဝတ် ထန် ယုံကြည်စေရန် ကြံရွယ်ချက်နှင့် မည်သူမဆို၊ စစ်သား၏ စစ်
ဆာကို ဝတ် ဆင် ခြင်း၊ သို့ ဝတ်တန်ဆာနှင့် သဏ္ဍာန်တူသော အဝတ်တန်ဆာကို ဝတ်ဆင်
ထည့်မဟုတ် စစ် အမှတ် အသားကို ကိုင်ဆောင်ခြင်း။
လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် စစ်အမှတ်အသားနှင့် သဏ္ဍာန်
တူသော အမှတ်အသားကို ကိုင်ဆောင်လျှင်၊ ထိုသူကို သုံး
လထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငါးထုထိငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်
ရမည်။

အခန်း ၈။

နိုင်ငံတော်ငြိမ်ဝပ်ရေးကို ပျက်စေသောပြစ်မှုများ။

၁၄၁။ ။ငါးဦး၊ သို့တည်းမဟုတ် ငါးဦးထက်ပိုသော သူများသည် အောက်ပါတူသော
ရည်ရွယ်ချက် တခုခုနှင့်စုဝေးကြလျှင်၊ ထိုအစုအဝေးကို “ဥပဒေ
ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်သော အစုအဝေး” ဟုခေါ်သည်။
အစုအဝေး။ နှင့်ဆန့်ကျင်သော အစုအဝေး” ဟုခေါ်သည်။

ပဌမ။ ။ရာဇဝတ်ပြစ်ဒဏ်ထိုက်သော အနိုင်အထက်ပြုခြင်းဖြင့်သော်၎င်း၊ ထိုကဲ့သို့သော
အနိုင်အထက်ပြုဟန်ပြုခြင်းဖြင့်သော်၎င်း ဖွဲ့စည်းအုပ်ချုပ်ပုံ အခြေခံဥပဒေအရ တည်ထောင်
ခန့်အပ်သော ဥပဒေပြုအဖွဲ့ကိုဖြစ်စေ၊ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံ၏ သို့တည်းမဟုတ် ပြည်
ထောင်စုအဖွဲ့ဝင်၏ အစိုးရကိုဖြစ်စေ၊ ဥပဒေအရ မိမိ၏အာဏာကို ဆောင်ရွက်နေသော
ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းကိုဖြစ်စေ ချောက်လှန်ရန် ရည်ရွယ်ချက်၊ သို့တည်းမဟုတ်

ဇုတ်ယ။ ။ဥပဒေအရသော်၎င်း၊ ဥပဒေနှင့်အညီ ထုတ်ဆင့်သည့် အမိန့်ဆင့်ဆို
ချက်စသော ဆောင်ရွက်မှုကိုသော်၎င်း ဆောင်ရွက်ခြင်းကို ခုခံရန် ရည်ရွယ်ချက်၊ သို့တည်း
မဟုတ်

တတိယ။ ။အကျိုးပျက်ဆီးမှုကိုသော်၎င်း၊ ရာဇဝတ် ပြစ်ဒဏ်ထိုက်သော ကျော်
နှင့်မှုကိုသော်၎င်း၊ အခြားပြစ်မှုများကိုသော်၎င်း၊ ကျူးလွန်ရန် ရည်ရွယ်ချက်၊ သို့တည်း
မဟုတ်

စတုတ္ထ။ ။တဦးတယောက်သောသူကို ရာဇဝတ်ပြစ်ဒဏ်ထိုက်သော အနိုင်အထက်ပြု
ခြင်းဖြင့်သော်၎င်း၊ ထိုကဲ့သို့သော အနိုင်အထက်ပြုဟန်ပြုခြင်းဖြင့်သော်၎င်း ပစ္စည်းကိုရယူရန်၊
သို့တည်းမဟုတ် တဦးတယောက်၏ လက်ရှိဖြစ်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် ခံစားဆဲဖြစ်သော
ဖြတ်သန်းသွားလာမှု အခွင့်အရေးကိုဖြစ်စေ၊ ရေသုံးစွဲမှု အခွင့်အရေးကိုဖြစ်စေ၊ အကောင်
အထည်မရှိသောအခြားအခွင့်အရေးကိုဖြစ်စေ လက်လွတ်စေရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ခံစား
ခွင့်ရှိသော အခွင့်အရေးကိုဖြစ်စေ၊ ခံစားခွင့် ရှိသည်ဟုထင်မှတ်သော အခွင့်အရေးကိုဖြစ်စေ
သုံးစွဲရန်ရည်ရွယ်ချက်၊ သို့တည်းမဟုတ်

ပဉ္စမ။ ။ရာဇဝတ်ပြစ်ဒဏ်ထိုက်သော အနိုင်အထက် ပြုခြင်းဖြင့်သော်၎င်း၊ ထိုကဲ့သို့
သော အနိုင်အထက် ပြုဟန်ပြုခြင်းဖြင့်သော်၎င်း တဦးတယောက်သောသူအား ဥပဒေအရ
ပြုရန်တာဝန်မရှိသော အလုပ်ကို အတင်းအကြပ်ပြုစေရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဥပဒေအရ
ပြုပိုင်သောအမှုကို ပြုခြင်းမှ အတင်းအကြပ်ပျက်ကွက်စေရန် ရည်ရွယ်ချက်။

Explanation.-- An assembly which was not unlawful when it assembled may subsequently become an unlawful assembly.

142. Whoever, being aware of facts which render any assembly an unlawful assembly, intentionally joins that assembly, or continues in it, is said to be a member of an unlawful assembly. Being member of unlawful assembly.

143. Whoever, is a member of an unlawful assembly shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to six months, or with fine, or with both. Punishment.

144. Whoever, being armed with any deadly weapon, or with anything which used as a weapon of offence, is likely to cause death, is a member of an unlawful assembly, shall be punished with imprisonment of their description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both Joining unlawful assembly armed with deadly weapon.

145. Whoever, joins or continues in an unlawful assembly, knowing that such unlawful assembly has been commanded in the manner prescribed by law to disperse, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both. Joining or continuing in unlawful assembly, knowing it has been commanded to disperse.

146. Whenever force or violence is used by an unlawful assembly, or by any member thereof, in prosecution of the common object of such assembly, every member of such assembly is guilty of the offence of rioting. Rioting.

147. Whoever, is guilty of rioting shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine or with both. Punishment for rioting.

148. Whoever, is guilty of rioting, being armed with a deadly weapon or with anything which, used as a weapon of offence, is likely to cause death, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, or with fine, or with both. Rioting, armed with deadly weapon.

ရှင်းလင်းချက်။ ။ အစုအဝေးတခုသည် စုဝေးဝက ဥပဒေနှင့်ဆန့်ကျင်သော အစုအဝေး မဟုတ်သော်လည်း၊ နောက်ပိုင်းတွင် မတရားအစုအဝေးဖြစ်လာနိုင်သည်။

၁၄၂။ ။ မည်သူမဆို၊ ဥပဒေနှင့်ဆန့်ကျင်သော အစုအဝေးဖြစ်ပြောက်စေသည့်ကြောင်း၊ ချင်းရာများကို သိပါလျက်နှင့်၊ ထိုအစုအဝေးတွင် တမင်ပါဝင် ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်သော အစုအဝေး ဖြစ် ပြင်။ ။
ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်သော အစု အဝေး ဖြစ် ပြင်။ ။

၁၄၃။ ။ မည်သူမဆို၊ ဥပဒေနှင့်ဆန့်ကျင်သော အစုအဝေးတခုတွင် ပါဝင်သူဖြစ်လျှင်၊ ထိုသူကို ခြောက်လထိ ထောင်ဒဏ် တမူးမူးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ် ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၁၄၄။ ။ မည်သူမဆို၊ သေစေလောက်သော လက်နက်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ရန်မူသော လက်နက်အဖြစ်ဖြင့် အသုံးပြုခဲ့သော သေစေတန်ရာသော အရာ ဝတ္ထုကို ကိုင်စွဲလျက်၊ ဥပဒေနှင့်ဆန့်ကျင်သော အစုအဝေးတွင် ပါဝင်သူဖြစ်လျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမူးမူး ဖြစ် စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၁၄၅။ ။ မည်သူမဆို၊ ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်သော အစုအဝေးကို လှူခဲ့ရန် ဥပဒေ ပြဋ္ဌာန်းသည့် နည်းလမ်းအတိုင်း အမိန့်ပေးပြီးကြောင်း သိပါ လျက် ထိုအစုအဝေးတွင် ပါဝင်သူဖြစ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဆက်လက်ပါဝင်နေသူဖြစ်လျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ် တမူးမူးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ် ရမည်။

၁၄၆။ ။ ဥပဒေနှင့်ဆန့်ကျင်သော အစုအဝေးကသော်၎င်း၊ ထိုအစုအဝေးတွင်ပါဝင် သူတဦးဦးကသော်၎င်း တူသောရည်ရွယ်ချက်အတိုင်း ဆောင် ရွက်ရာ၌၊ အနိုင်အထက်ပြုလုပ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် သောင်း ကျန်းလျှင်၊ ထိုအစုအဝေးတွင် ပါဝင်သူတိုင်းသည် ရှမ်းရင်းဆန်ခတ်မှုကိုကျူးလွန်သည်။

၁၄၇။ ။ မည်သူမဆို၊ ရှမ်းရင်းဆန်ခတ်မှု ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိထောင် ဒဏ်တမူးမူးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၁၄၈။ ။ မည်သူမဆို၊ သေစေလောက်သော လက်နက်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ရန်မူ သောလက်နက်အဖြစ်ဖြင့်အသုံးပြုလျှင် သေစေတန်ရာသောအရာ ဝတ္ထုကိုကိုင်စွဲလျက်၊ ရှမ်းရင်းဆန်ခတ်မှု ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမူးမူးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ် နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေချမှတ်ရမည်။

Every member of unlawful assembly guilty of offence committed in prosecution of common object.

149. If an offence is committed by any member of an unlawful assembly in prosecution of the common object of that assembly, or such as the members of that assembly knew to be likely to be committed in prosecution of that object, every person who, at the time of the committing of that offence, is a member of the same assembly is guilty of that offence.

Hiring, or conniving at hiring, of persons to join unlawful assembly.

150. Whoever hires or engages, or employs or promotes, or connivers at the hiring, engagement or employment of any person to join or become a member of an unlawful assembly, shall be punishable as a member of such unlawful assembly, and for any offence which may be committed by any such person as a member of such unlawful assembly in pursuance of such hiring, engagement or employment, in the same manner as if he had been a member of such unlawful assembly, or himself had committed such offence.

Knowingly joining or continuing in assembly of five or more persons after it has been commanded to disperse.

151. Whoever knowingly joins or continues in any assembly of five or more persons likely to cause a disturbance of the public peace, after such assembly has been lawfully commanded to disperse, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to six months, or with fine, or with both.

Explanation.-- If the assembly is an unlawful assembly within the meaning of section 141, the offender will be punishable under section 145.

Assaulting or obstructing public servant when suppressing riot, etc.

152. Whoever assaults or threatens to assault, or obstructs or attempts to obstruct, any public servant in the discharge of his duty as such public servant, in endeavouring to disperse an unlawful assembly, or to suppress a riot or affray, or uses, or threatens, or attempts to use criminal force

၁၄၉။ ။ ဥပဒေနှင့်ဆန့်ကျင်သော အစုအဝေးတွင် ပါဝင်သူတို့ဦးက ထိုအစုအဝေး၏ တူသောရည်ရွယ်ချက်အတိုင်းဆောင်ရွက်ရာ၌ ပြစ်မှုတစ်ခုကိုကျူး လွန်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့တူသော ရည်ရွယ်ချက်အတိုင်း ဆောင်ရွက်ရာ၌ ကျူးလွန်တန်ရာသည်ဟု ထိုအစုအဝေး၌ ပါဝင် သူများက သိသောပြစ်မှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုပြစ်မှုကိုကျူးလွန် စဉ်က ထိုအစုအဝေး၌ပါဝင်သော သူတိုင်းသည် ထိုပြစ်မှုအတွက် အပြစ်ရှိသည်။

ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်သော အစုအဝေးတွင် ပါဝင်သူတိုင်း သည်၊ တူသောရည်ရွယ်ချက် အတိုင်း ဆောင် ရွက် ရာ၌ ကျူးလွန်သော ပြစ်မှုအတွက် အပြစ်ရှိခြင်း။

၁၅၀။ ။ မည်သူမဆို၊ ဥပဒေနှင့်ဆန့်ကျင်သော အစုအဝေးတွင် ပါဝင်စေရန် လူတို့ဦး တယောက်ကိုငါးရမ်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရယူလျှင်၊ သို့ တည်းမဟုတ် စေခိုင်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ငါးရမ်းခြင်း၊ ရယူခြင်း၊ စေခိုင်းခြင်းတခုခုကို အားပေးအားမြှောက်ပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အလိုတူရာထောက်လျှင်၊ ထိုသူသည် ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်သောအစုအဝေးတွင် ပါဝင်သူအဖြစ်ဖြင့် ပြစ်ဒဏ်ချမှတ် ခြင်းခံထိုက်စေရမည်။ ထို့ပြင် ထိုသို့ငါးရမ်းခြင်းကြောင့်ဖြစ်စေ၊ ရယူခြင်းကြောင့်ဖြစ်စေ၊ စေခိုင်းခြင်းကြောင့်ဖြစ်စေ၊ ငါးရမ်းခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ရယူခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် စေခိုင်းခြင်းခံရသူက ထိုအစုအဝေး၌ ပါဝင်သူအဖြစ်ဖြင့် ကျူးလွန်သော ပြစ်မှုအတွက် အဆိုပါ ငါးရမ်းခြင်း၊ ရယူခြင်း၊ စေခိုင်းခြင်းတခုခုပြုသူသည် အစုအဝေးတွင် ပါဝင်သူဖြစ်ဘိသကဲ့သို့သော်လည်း၊ ပြစ်မှုကို ကိုယ်တိုင်ကျူးလွန်ဘိသကဲ့သို့သော်လည်း ပြစ်ဒဏ် ချမှတ်ခြင်း ခံထိုက်စေ ရမည်။

ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်သော အစုအဝေးတွင် ပါဝင်စေရန် လူကို ငါးရမ်းခြင်း၊ သို့တည်း မဟုတ် ငါးရမ်းခြင်းကို အလို တူရာထောက်ခြင်း။

၁၅၁။ ။ ငါးဦး၊ သို့တည်းမဟုတ် ငါးဦးထက်ပိုသော သူများ၏ အစုအဝေး တခုခုကို လူစွဲရန် ဥပဒေနှင့်အညီ အမိန့် ထုတ်ဆင့်ပြီးနောက်၊ ထိုအစု အဝေးက ငြိမ်ဝပ်ရေးကို နှောင့်ယှက်တန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့် မည်သူမဆို၊ ထိုအစုအဝေးတွင် ပါဝင်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဆက်လက်ပါဝင်နေလျှင်၊ ထိုသူကို ခြောက်လထိ ထောင်ဒဏ် တရမိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ် ရမည်။

ငါးဦး၊ သို့တည်းမဟုတ် ငါးဦးထက်ပိုသော သူများ၏ အစုအဝေးကို၊ လူစွဲရန် အ မိန့် ထုတ်ဆင့်ပြီးနောက်၊ ထို အစုအဝေးတွင် ပါဝင်လျက်နှင့် ပါဝင်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ဆက်လက်ပါဝင်နေခြင်း။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ အစုအဝေးသည် ပုဒ်မ ၁၄၁ ပါပြဋ္ဌာန်းချက်အရ ဥပဒေနှင့် ဆန့် ကျင်သော အစုအဝေးဖြစ်လျှင်၊ အထက်ပါ ပြစ်မှုကျူးလွန်သူသည် ပုဒ်မ ၁၄၅ အရ ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်း ခံထိုက်စေရမည်။

၁၅၂။ ။ ပြည်သူ့ဝန်ထမ်း အဖြစ်ဖြင့် တာဝန်ဝတ်တရား ဆောင်ရွက်နေစဉ် ဥပဒေ နှင့်ဆန့်ကျင်သော အစုအဝေးကို လူစွဲရန် ကြိုးပမ်းနေသော၊ သို့တည်းမဟုတ် ရှမ်းရင်းဆန်ခတ်မှုကိုဖြစ်စေ၊ သတ်ပတ် နှောင့် ယှက်မှုကိုဖြစ်စေ နှိမ်နင်းရန် ကြိုးပမ်းနေသော ပြည်သူ့ဝန် ထမ်းကို မည်သူမဆို၊ လက်ထောက်မှုပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် လက်ထောက်မှုပြုရန် ခြိမ်းချောက်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဟန့် တားလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဟန့်တားရန် အားထုတ်လျှင်၊ သို့

ရှမ်းရင်း ဆန်ခတ် စသည် တို့ကို နှိမ်နင်းနေသော ပြည် သူ့ ဝန်ထမ်းကို လက်ထောက် မှုပြုခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ဟန့်တားခြင်း။

to such public servant, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, or with fine, or with both.

153. Whoever malignantly, or wantonly, by doing anything which is illegal, gives provocation to any person intending or knowing it to be likely that such provocation will cause the offence of rioting to be committed, shall, if the offence of rioting be committed in consequence of such provocation, be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to one year, or with fine, or with both : and if the offence of rioting be not committed, with imprisonment of either description for a term which may extend to six months, or with fine, or with both.

Wantonly giving provocation with intent to cause riot - if rioting be committed, if not committed.

153A. Whoever by words, either spoken or written, or by signs, or by visible representations, or otherwise, promotes or attempts to promote feelings of enmity or hatred between different classes of [persons resident in the Union]¹ shall be punished with imprisonment which may extend to two years, or with fine, or with both.

Promoting enmity between classes.

Explanation. -- It does not amount to an offence within the meaning of this section to point out, without malicious intention and with an honest view to their removal, matters which are producing, or have a tendency to produce, feelings of enmity or hatred between different classes of [persons resident in the Union]¹.

154. Whenever any unlawful assembly or riot takes place, the owner or occupier of the land upon which such unlawful assembly is held, or such riot is committed, and any person having or claiming an interest in such land, shall be punishable with fine not exceeding one thousand rupees, if he or his

Owner or occupier of land on which an unlawful assembly is held.

1. Substituted by the Union of Burma (Adaptation of Laws) Order, 1948.

တည်းမဟုတ် ထိုပြည်သူ့ဝန်ထမ်းကို စုဝေးတော်မူကင်းသော အနိုင်အထက်မူပြုလျှင် သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ပြုရန်အားထုတ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ပြုရန် ခြိမ်းခြောက်လျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၁၅၂။ ။ ရန်စခြင်းဖြင့်ရှမ်းရင်းဆန်ခတ်မှုကို ကျူးလွန်ရန် ကြံရွယ်၍သော်၎င်း၊ ထိုသို့ ရန်စခြင်းဖြင့် ထိုပြစ်မှုကိုကျူးလွန် တန်ရာသည်ကို သိ ရှမ်းရင်း ဆန်ခတ်မှုဖြစ်စေ လျက်နှင့်သော်၎င်း မည်သူမဆို၊ ဘေးသင့်စေလိုသော သဘော ချန် ကြံရွယ်၍ ရမ်းကားလို့ ဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ရမ်းကားလိုသော သဘောဖြင့်ဖြစ်စေ ဥပဒေနှင့် သဘောဆောင်သော အရာတစ်ခုကို ပြုခြင်းအားဖြင့် တဦးတယောက်သော သူကို ရန်စလျှင်၊ ထိုသို့ရန်စခြင်းကြောင့် ရှမ်းရင်းဆန်ခတ်မှုကို ကျူးလွန်ခဲ့သော်၊ ထိုသူကို တန်ထိ ထောင်ဒဏ် တမ္ပိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ် နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

ရှမ်းရင်းဆန်ခတ်မှုကို မကျူးလွန်ခဲ့သော်၊ ထိုသူကို ခြောက်လထိ ထောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမျိုး ဖက်ကျူးလွန်ခဲ့သော်၊ ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၁၅၃-က။ ။ မည်သူမဆို၊ နှုတ်ပြင်ဖြစ်စေ၊ စာဖြင့်ဖြစ်စေ၊ အမှတ်အသားဖြင့် ဖြစ်စေ၊ အမျိုးအစား တခုနှင့် တခု ရန်ငြိုး ထားစေရန် အားပေး၊ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတွင် နေထိုင်သူ အမျိုးအစားတခုနှင့် တခု ရန်ငြိုးစိတ်ထားအောင်သော်၎င်း၊ မုန်းတီးစိတ်ထားအောင် သော်၎င်း အားပေးအားမြှောက်ပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ အားပေးအားမြှောက်ပြုရန် အားထုတ်လျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

ရှမ်းလင်းချက်။ ။ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်တွင်နေထိုင်သူ အမျိုးအစားတခုနှင့် တခု ရန်ငြိုးစိတ်ထားခြင်းကိုဖြစ်စေ၊ မုန်းတီးစိတ်ထားခြင်းကိုဖြစ်စေဖြစ်ပေါ်စေသော၊ သို့ တည်းမဟုတ် ဖြစ်ပေါ်စေတတ်သော အကြောင်းများကို ဖယ်ရှားရန်အလို့ငှါ မသမာသော ကြံရွယ်ချက် မရှိသည့်ပြင် ရိုးပြောင့်သောသဘောဖြင့် ထိုအကြောင်းများကို ထုတ်ဖော်ခြင်း သည် ဤပုဒ်မအရ ဖြစ်မှုမပြုရ။

၁၅၄။ ။ မြေရာတခုတွင် ဥပဒေနှင့်ဆန့်ကျင်သော စုဝေးမှုကိုဖြစ်စေ၊ ရှမ်းရင်း ဆန်ခတ် မှုကိုဖြစ်စေ၊ ကျူးလွန်သောအခါ၊ ထိုမြေကိုပိုင်သူကသော်၎င်း၊ ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်သော ထိုမြေကို လက်ရှိအသုံးပြုနေသူကသော်၎င်း၊ ထိုမြေ၌အကျိုးခံ အရအခဝ၊ စုဝေးရာ မြေကို စားခွင့်ရှိသူကသော်၎င်း၊ ထိုမြေ၌ အကျိုးခံစားခွင့်ရှိထိုက် ပိုင်သူ၊ သို့တည်းမဟုတ် လက် ကြောင်း ပြောဆိုသူကသော်၎င်း၊ ထိုသူတဦးဦး၏ ကိုယ်စား နှို အသုံးပြုနေသူ၊ လွယ်ကူသော်၎င်း၊ ထိုသူတဦးဦး၏ မန်နေဂျာကသော်၎င်း—

(က) ထိုပြစ်မှု ကျူးလွန်နေကြောင်းကိုဖြစ်စေ၊ ကျူးလွန်ပြီးကြောင်းကို ဖြစ်စေ သိလျက်နှင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကျူးလွန်တန်ရာသည်ကိုယ်ကြည့်ရန်အကြောင်း ရှိလျက်နှင့် ထိုအကြောင်းကို မိမိတတ်စွမ်းသမျှ လျင်မြန်နိုင်သမျှ လျင်မြန် စွာ အနီးဆုံးရဲဌာနသို့ အကြီးအကဲအရာရှိထံ မတိုင်ကြားလျှင်၊

agent or manager, knowing that such offence is being or has been committed, or having reason to believe it is likely to be committed, do not give the earliest notice thereof in his or their power to the principal officer at the nearest police station and do not, in the case of his or their having reason to believe that it was about to be committed, use all lawful means in his or their power to prevent it and, in the event of its taking place, do not use all lawful means in his or their power to disperse or suppress the riot or unlawful assembly.

Liability of person for whose benefit riot is committed.

155. Whenever a riot is committed for the benefit or on behalf of any person who is the owner or occupier of any land respecting which such riot takes place or who claims any interest in such land, or in the subject of any dispute which gave rise to the riot, or who has accepted or derived any benefit therefrom, such person shall be punishable with fine, if he or his agent or manager, having reason to believe that such riot was likely to be committed or that the unlawful by which such riot was committed was likely to be held, shall not respectively use all lawful means in his or their power to prevent such assembly or riot from taking place, and for suppressing and dispersing the same.

Liability of agent of owner or occupier for whose benefit riot is committed.

156. Whenever a riot is committed for the benefit or on behalf of any person who is the owner or occupier of any land respecting which such riot takes place, or who claims any interest in such land, or in the subject of any dispute which gave rise to the riot, or who has accepted or derived any benefit therefrom, the agent or manager of such person shall be punishable with fine, if such agent or manager, having reason to believe that such riot was likely to be committed, or that the unlawful assembly by which such riot was committed was likely to be held, shall not use all lawful means in his power to prevent such riot or assembly from taking place and for suppressing and dispersing the same.

- (ခ) ထို့ပြင် ထိုပြစ်မှုကျူးလွန်အံ့ဆဲဆဲဖြစ်ကြောင်းယုံကြည်ရန် အကြောင်းရှိလျက် နှင့် တားဆီးရန် ဥပဒေနှင့်ညီသော နည်းအမျိုးမျိုးကို မိမိတတ်စွမ်းသမျှ အသုံးမပြုလျှင်၊
- (ဂ) ထို့ပြင် ကျူးလွန်သောအခါတွင်လည်း ရုန်းရင်းဆန်ခတ်ဖြစ်ခြင်းကို ပြစ်စေ၊ ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်သော ထိုအစုအဝေးကိုဖြစ်စေ လူစုခွဲရန်သော်၎င်း၊ နှိမ်နင်းရန်သော်၎င်း ဥပဒေနှင့်ညီသော နည်းအမျိုးမျိုးကိုမိမိတတ်စွမ်းသမျှအသုံး မပြုလျှင်၊

အဆိုပါ မြေပိုင်သူကို သို့တည်းမဟုတ် မြေကိုလက်ရှိ အသုံးပြုနေသူကို သို့တည်းမဟုတ်မြေခွဲ အကျိုးခံစားခွင့်ရှိသူကို သို့တည်းမဟုတ် မြေခွဲဆိုင်ရာ ဆိုင်ခွင့်ရှိကြောင်း ပြောဆိုသူကို တထောင်ထက်မပိုသော ငွေဒဏ်ချမှတ်ရမည်။

၁၅၅။ ။ ရုန်းရင်းဆန်ခတ်ဖြစ်ပွားရာ မြေကိုပိုင်သူ၏ သို့တည်းမဟုတ် ထိုမြေကို လက်ရှိ အသုံးပြုနေသူ၏ သို့တည်းမဟုတ် ထိုမြေခွဲသော်၎င်း၊ ရုန်းရင်းဆန်ခတ်ဖြစ်စေသော အငြင်းပွားမှုဆိုင်ရာ အကြောင်း ပစ္စည်းခွဲသော်၎င်း အကျိုးခံစားခွင့်ရှိထိုက်ကြောင်း ပြောဆိုသူ၏ သို့တည်းမဟုတ် ထိုရုန်းရင်းဆန်ခတ်မှုမှအကျိုးကိုလက်ခံခြင်းသော်၎င်း၊ ရယူခြင်းသော်၎င်း ပြုသူ၏အကျိုးငှါဖြစ်စေ၊ ထိုသူတို့ဦးဆောင်မှုဖြင့်စေ ရုန်းရင်းဆန်ခတ်မှုကို ကျူးလွန်သောအခါ၊ ထိုသူတို့ဦးဆောင်သော်၎င်း၊ ထိုသူတို့ဦး၏ ကိုယ်စားလှယ်က သော်၎င်း၊ ထိုသူတို့ဦး၏ မန်နေဂျာက သော်၎င်း၊ ထိုရုန်းရင်းဆန်ခတ်မှုကျူးလွန်တန်ရာသည်ကိုဖြစ်စေ၊ ထိုရုန်းရင်းဆန်ခတ်မှုကို ကျူးလွန်သော ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်သည့် အစုအဝေးစုဝေးတန်ရာသည်ကိုဖြစ်စေ ယုံကြည်ရန်အကြောင်းရှိလျက်နှင့်- ထိုအစုအဝေးကို မစုဝေးဖြစ်အောင်သော်၎င်း၊ ထိုရုန်းရင်းဆန်ခတ်မှုကို မဖြစ်အောင်သော်၎င်း တားဆီးရန်၊ ထို့ပြင် ထိုအစုအဝေးကိုဖြစ်စေ၊ ထိုရုန်းရင်းဆန်ခတ်ဖြစ်ခြင်းကိုဖြစ်စေ နှိမ်နင်းရန်နှင့် လူစုခွဲရန်၊ ဥပဒေနှင့်ညီသော နည်းအမျိုးမျိုးကို မိမိတတ်စွမ်းသမျှအသုံးမပြုလျှင်၊ ထိုမြေပိုင်သူကို သို့တည်းမဟုတ် ထိုမြေကိုလက်ရှိအသုံးပြုနေသူကို သို့တည်းမဟုတ် ထိုမြေခွဲသော်၎င်း၊ ရုန်းရင်းဆန်ခတ်ဖြစ်စေသော အငြင်းပွားမှုဆိုင်ရာ အကြောင်းပစ္စည်းခွဲသော်၎င်း အကျိုးခံစားခွင့်ရှိထိုက်ကြောင်း ပြောဆိုသူကို သို့တည်းမဟုတ် ထိုရုန်းရင်းဆန်ခတ်မှုမှ အကျိုးကိုလက်ခံခြင်းဖြစ်စေ၊ ရယူခြင်းဖြစ်စေ ပြုသူကို ငွေဒဏ်ချမှတ်ရမည်။

၁၅၆။ ။ ရုန်းရင်းဆန်ခတ်ဖြစ်ပွားရာ မြေကိုပိုင်သူ၏ သို့တည်းမဟုတ် ထိုမြေကို လက်ရှိ အသုံးပြုနေသူ၏ သို့တည်းမဟုတ် ထိုမြေခွဲသော်၎င်း၊ ရုန်းရင်းဆန်ခတ်ဖြစ်စေသော အငြင်းပွားမှုဆိုင်ရာ အကြောင်းပစ္စည်းခွဲသော်၎င်း အကျိုးခံစားခွင့်ရှိထိုက်ကြောင်း ပြောဆိုသူ၏ သို့တည်းမဟုတ် ထိုရုန်းရင်းဆန်ခတ်မှုမှအကျိုးကိုလက်ခံခြင်းသော်၎င်း၊ ရယူခြင်းသော်၎င်း ပြုသူ၏ အကျိုးငှါဖြစ်စေ၊ ထိုသူတို့ဦးဆောင်မှုဖြင့်စေ ရုန်းရင်းဆန်ခတ်မှုကို ကျူးလွန်သောအခါ၊ ထိုသူတို့ဦး၏ ကိုယ်စားလှယ်က သော်၎င်း၊ ထိုသူတို့ဦး၏ မန်နေဂျာက သော်၎င်း၊ ထိုရုန်းရင်းဆန်ခတ်မှုကျူးလွန်တန်ရာသည်ကိုဖြစ်စေ၊ ထိုရုန်းရင်းဆန်ခတ်မှုကို ကျူးလွန်သော

ပိုင်သူ၏ သို့တည်းမဟုတ် လက်ရှိ အသုံးပြုနေသူ၏ အကျိုးငှါ၊ ရုန်းရင်းဆန်ခတ်မှု ကျူးလွန်သည့် အတွက် ကိုယ်စားလှယ်၏ တာဝန်။

အခါ၊ ထိုသူတို့ဦး၏ ကိုယ်စားလှယ်က သော်၎င်း၊ ထိုသူတို့ဦး၏ မန်နေဂျာက သော်၎င်း၊ ထိုရုန်းရင်းဆန်ခတ်မှုကျူးလွန်တန်ရာသည်ကိုဖြစ်စေ၊ ထိုရုန်းရင်းဆန်ခတ်မှုကို ကျူးလွန်သော

157. Whoever harbours, receives or assembles, in any house or premises in his occupation or charge or under his control, any persons, knowing that such persons have been hired, engaged or employed, or are about to be hired, engaged or employed, to join or become members of an unlawful assembly, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to six months, or with fine, or with both.

Harbouring persons hired for an unlawful assembly.

158. Whoever is engaged or hired, or offers or attempts to be hired or engaged, to do or assist in doing any of the acts specified in section 141, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to six months, or with fine, or with both,

Being hired to take part in an unlawful assembly or riot,

and whoever, being so engaged or hired as aforesaid, goes armed or engages or offers to go armed, with any deadly weapon or with anything which used as a weapon of offence is likely to cause death shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

or to go armed.

159. When two or more persons, by fighting in a public place, disturb the public peace, they are said to "commit an affray".

Affray.

160. Whoever commits an affray shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to one month, or with fine which may extend to one hundred rupees, or with both.

Punishment for committing affray.

ဥပဒေနှင့်ဆန့်ကျင်သည့် အစုအဝေး စုဝေးတန်ရာသည်ကို ပြစ်စေ ယုံကြည်ရန် အကြောင်း ရှိလျက်နှင့် ထိုအစုအဝေးကို မစုဝေးဖြစ်အောင် သော်၎င်း၊ ထိုရုံးရင်းဆန်ခတ်မှုကို မပြစ်အောင် သော်၎င်း တားဆီးရန်၊ ထို့ပြင် ထိုအစုအဝေးကို ပြစ်စေ၊ ထိုရုံးရင်းဆန်ခတ်ဖြစ်ခြင်းကို ပြစ်စေ နှိမ်နင်းရန်နှင့် လူစွဲခွဲရန် ဥပဒေနှင့်ညီသော နည်းအမျိုးမျိုးကို မိမိတတ်စမ်းသမျှ အသုံး မပြုလျှင်၊ ထိုကိုယ်စားလှယ်ကို သို့တည်းမဟုတ် ထိုမန်နေဂျာကို ငွေဒဏ်ချမှတ်ရမည်။

၁၅၇။ ။ ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်သော အစုအဝေးတွင်ပါဝင်ရန် သို့တည်းမဟုတ် အစုအဝေး ဝင်ဖြစ်ရန် ငါးရမ်းခြင်းခံရသော သို့တည်းမဟုတ် ရယူခြင်းခံရ သော သို့တည်းမဟုတ် စေခိုင်းခြင်းခံရသော သို့တည်းမဟုတ် ငါးရမ်းခြင်းဖြစ်စေ၊ ရယူခြင်းဖြစ်စေ၊ စေခိုင်းခြင်းဖြစ်စေ ခံရ မည့်သူမည်သူဖြစ်သော သူများ ပြစ်ကြောင်းသိလျက်နှင့် မည်သူ မဆို၊ မိမိလက်ရှိအသုံးပြုနေသော သို့တည်းမဟုတ် ထိန်းသိမ်းနေသော သို့တည်းမဟုတ် အုပ် ချုပ်နေသော အိမ်၌ဖြစ်စေ၊ ဥပစာ၌ဖြစ်စေ ထိုသူများကို လက်သင့်ခံလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် လက်ခံလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် စုဝေးစေလျှင်၊ ထိုသူကို ခြောက်လထိထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ် စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၁၅၈။ ။ မည်သူမဆို၊ ပုဒ်မ ၁၄၁ တွင်သီးခြားပေါ်ပြထားသော ပြုလုပ်မှု တစ်ခုကို ပြုရန် ဖြစ်စေ၊ ပြုရာတွင် ကူညီရန်ဖြစ်စေ ရယူခြင်းသော်၎င်း၊ ငါးရမ်း ခြင်းသော်၎င်း ခံလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ငါးရမ်းခံရခြင်းအတွက် သော်၎င်း၊ ရယူခံရခြင်း အတွက် သော်၎င်း ကမ်းလှမ်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်၊ အားထုတ်လျှင်၊ ထိုသူကို ခြောက်လထိထောင် ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံး ဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

ထို့ပြင် အထက်ဆိုခဲ့သည့်အတိုင်း ရယူခြင်းကို သော်၎င်း၊ ငါးရမ်းခြင်းကို သော်၎င်း၊ စံသွက်၊ သေစေလောက်သော လက်နက်တခုခုကို ပြစ်စေ၊ ရန်မူသော လက်နက်အဖြစ်ဖြင့် အသုံးပြုလျှင် သေစေတန်ရာသော အရာဝတ္ထုတခုခုကို ပြစ်စေ ဆောင်လျက် သွားလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ဆောင်လျက် သွားရန် ကမ်းလှမ်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ ဆောင်လျက် သွားရန် တာဝန်ယူလျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံး ဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၁၅၉။ ။ နှစ်ဦး သို့တည်းမဟုတ် နှစ်ဦးထက်ပိုသော သူများသည် ပြည်သူတို့နှင့်ဆိုင်သော နေရာတွင် သတ်ပုတ်ခြင်းဖြင့် ငြိမ်ဝပ်ရေးကို နှောင့်ယှက်လျှင်၊ သတ်ပုတ်နှောင့်ယှက်မှု။ ထိုသူတို့သည်၊ “ သတ်ပုတ်နှောင့်ယှက်မှု ” ကို ကျူးလွန်သည် မည်၏။

၁၆၀။ ။ မည်သူမဆို၊ သတ်ပုတ် နှောင့်ယှက်မှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို တလထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ တရာထိငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ် လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။ သတ်ပုတ် နှောင့် ယှက်မှု ကျူးလွန်ခြင်း အတွက် ပြစ် စေ။

CHAPTER IX

OF OFFENCES BY OR RELATING TO PUBLIC SERVANTS

Public servant taking gratification other than legal remuneration in respect of an official act.

161. Whoever, being or expecting to be a public servant, accepts or obtains, or agrees to accept, or attempts to obtain from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than legal remuneration, as a motive or reward for doing or forbearing to do any official act or for showing or for bearing to show, in the exercise of his official functions, favour or disfavour to any person, or for rendering or attempting to render any service or disservice to any person with the Union Parliament or the Government or with any public servant, as such, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, or with fine, or with both.

Explanations.-- "Expecting to be a public servant." If a person not expecting to be in office obtains a gratification by deceiving others into a belief that he is about to be in Office, and that he will then serve them, he may be guilty of cheating, but he is not guilty of the offence defined in this section.

"Gratification". The word "gratification" is not restricted to pecuniary gratification, or to gratifications estimable in money.

"Legal remuneration." The words "legal remuneration" are not restricted to remuneration which a public servant can lawfully demand, but include all remuneration which he is permitted by the Government to accept.

"A motive or reward for doing." A person who receives a gratification as a motive for doing what he does not intended to do, or a reward for doing what he has not done, comes within these words.

အခန်း ၉။

ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းတို့ ကျူးလွန်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းတို့ နှင့် သက်ဆိုင်သော ပြစ်မှုများ။

၁၆၁။ ။ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းဖြစ်သူ တဦးကသော်၎င်း၊ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းဖြစ်မည် ကို မြော်လင့်သူတဦးကသော်၎င်း—

ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းက၊ စာ ထူးဆိုင်ရာ ပြုလုပ်မှု ထူးဆိုင်ရာ အတွက်၊ ဥပဒေနှင့် ညီသော အကြောင်းငွေထမ်း၊ အခြား ထံချိကိုယူခြင်း။

- (က) စာထူးဆိုင်ရာ ပြုလုပ်မှုတခုခုကိုပြုရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ပြုခြင်းမှရှောင်ရန်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ခ) မိမိ၏စာထူးအလျောက် အလုပ်ဝတ်တရား ဆောင်ရွက်ရာ တွင်လူတဦးတယောက်အားမျက်နှာလိုက်ရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် နှိမ်ရန်၊ သို့တည်းမဟုတ်

မျက်နှာလိုက်ခြင်းမှဖြစ်စေ၊ နှိမ်ခြင်းမှ ဖြစ်စေရှောင်ရန်၊ သို့တည်းမဟုတ်

- (ဂ) ဥပဒေပြုအဖွဲ့ထံတွင်ဖြစ်စေ၊ အစိုးရထံတွင်ဖြစ်စေ၊ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း တဦးဦးထံ တွင်ဖြစ်စေ လူတဦးတယောက်အတွက် ကောင်းကျိုးကိုသော်၎င်း၊ မကောင်းကျိုးကိုသော်၎င်းပြုရန်၊ သို့တည်းမဟုတ်ထိုသို့ပြုခြင်းကို အားထုတ်ရန် ဥပဒေနှင့်ညီသော အကြောင်းငွေထမ်းအခြား တစ်စုံကိုရည်ရွယ်ချက်အဖြစ်ဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ဆုလာဘ်အဖြစ်ဖြင့်ဖြစ်စေ မိမိအတွက်သော်၎င်း၊ သူတပါးအတွက် သော်၎င်း၊ လူတဦးတယောက်ထံမှ လက်ခံလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်ရယူလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် လက်ခံရန် သဘောတူလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရယူရန် အားထုတ်လျှင်၊

ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေချမှတ်ရမည်။

ရှင်းလင်းချက်များ။ ။ “ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းဖြစ်မည်ကိုမြော်လင့်သူ” ။ တဦးတယောက် သောသူသည် စာထူးတခုခုရရှိမည်ဟု မြော်လင့်ရန်မရှိဘဲ တပါးသူတို့အား စာထူးရတော့မည် ဖြစ်ကြောင်း ထိုသူ့ရိုက်ကလ ထိုသူတို့၏ လိုအပ်မှုကို ဆောင်ရွက်ပေးမည် ဖြစ်ကြောင်း ယုံကြည်အောင် လှည့်ဖြား၍ တစ်စုံကိုရယူလျှင်၊ ထိုသူသည် လိမ်လည်မှုကို ကျူးလွန်ရာထောက် နိုင်သည်။ သို့ရာတွင် ဤပုဒ်မ၌ဖော် ပြထားသော ပြစ်မှုကိုကျူးလွန်ရာ မထောက်။

“တစ်စုံ” ။ ငွေကြေးကိုသာ၊ သို့တည်းမဟုတ် ငွေကြေးနှင့် တန်ဖိုးခန့်မှန်းနိုင်သောအရာ ကိုသာ ဆိုလိုသည်မဟုတ်။

“ဥပဒေနှင့်ညီသော အကြောင်းငွေ” ။ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းတဦးက ဥပဒေနှင့်အညီတောင်းခံ နိုင်သော အကြောင်းငွေကိုသာ ဆိုလိုသည်မဟုတ်။ ခံယူရန် အစိုးရကခွင့်ပြုသောအကြောင်းငွေ အရပ်ရပ်ကိုလည်း အပါအဝင်ပြု၍ ဆိုလိုသည်။

“ဆောင်ရွက်ခြင်းအတွက် ရည်ရွယ်ချက်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဆုလာဘ်” ။ တဦးတယောက် သောသူသည် ပြုရန်မိမိမကြံရွယ်သည့်ကိစ္စအတွက် မိမိအားပြုစေရန် ရည်ရွယ်ချက်အဖြစ်ဖြင့် ပေးသော တစ်စုံကိုခံယူလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်ကိစ္စတခုခုကို မိမိမပြုခဲ့သော်လည်း၊ ထိုကိစ္စ

Illustrations

(a) *A*, a Magistrate, obtains from *Z*, a banker, a situation in *Z*'s bank for *A*'s brother, as a reward to *A* for deciding a cause in favour of *Z*. *A* has committed the offence defined in this section.

(b) *A*, holding the office of Resident at the Court of a subsidiary Power, accepts a lakh of rupees from the Minister of that Power. It does not appear the *A* accepted this sum as a motive or reward for doing or forbearing to do any particular official act, or for rendering or attempting to render any particular service to that Power with the British Government. But it does appear that *A* accepted the sum as a motive or reward for generally showing favour in the exercise of his official function to that Power. *A* has committed the offence defined in this section.

(c) *A*, a public servant, induces *Z* erroneously to believe that *A*'s influence with the Government has obtained a title for *Z* and thus induces *Z* to give *A* money as a reward for this service. *A* has committed the offence defined in this section.

Public servant taking gratification other than legal remuneration in respect of an official act.

162. Whoever accepts or obtains, or agrees to accept, or attempts to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever as a motive or reward for inducing, by corrupt or illegal means, any public servant to do or forbear to do any official act, or in the exercise of the official functions of such public servant to show favour or disfavour to any person, or to render or attempt to render any service or disservice to any person with the Union Parliament or the Government or with any public servant, as such, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, or with fine, or with both.

Taking gratification in order, by corrupt or illegal means, to influence public servant.

163. Whoever accepts or obtains, or agrees to accept, or attempts to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever as a motive or reward for inducing, by the exercise of personal influence, any public servant to do or to forbear to do any official act, or in the exercise of the official function of such public servant to show favour or disfavour to any person, or to render or attempt to render any service or disservice to any person with the Union Parliament or the Government or with any public servant, as such, shall be punished with simple imprisonment for a term which may extend to one year, or with fine, or with both.

အတွက် ဆုလာဘ်အဖြစ်ဖြင့်၊ တံစိုးကိုခံယူလျှင်၊ ထိုသူသည် အထက်ပါစကား၏ သဘော အဓိပ္ပါယ်တွင် သက်ဝင်ကျရောက်သည်။

ဥပမာများ။

(က) ရာဇဝတ်တရားကျူး ဦးဖြူသည် ဘဏ်တိုက်စိုး မောင်မဲကိုအနိုင်ပေး၍အမှုတမူ ကို စီရင်ဆုံးဖြတ်လိုက်သည့်အတွက်၊ ဆုလာဘ်အဖြစ်ဖြင့် မောင်မဲ၏ ဘဏ်တိုက်တွင်မိမိ၏ညီ အား အလုပ်တခုကိုရရှိစေရာ၊ ဦးဖြူသည် ဤပုဒ်မတွင် ဖော်ပြထားသော ပြစ်မှုကိုကျူးလွန် ရာ ရောက်သည်။

(ခ)

(ဂ) အစိုးရထံမှ မောင်မဲ သူတံဆိပ်ရသည်ကို၊ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း ဦးဖြူက အစိုးရထံ မိမိက အကျိုးဆောင်သောကြောင့်သာ မောင်မဲ၏ကိုးသို့ သူတံဆိပ်ချီးမြှင့်ခြင်းခံရကြောင်း ကို မောင်မဲထံမှဆုလာဘ်အဖြစ်ဖြင့် ခငွေကြေးရအောင် မဟုတ်မမှန်ပြောဆိုသွေးဆောင်၏။ ဦးဖြူသည် ဤပုဒ်မတွင်ဖော်ပြထားသော ပြစ်မှုကိုကျူးလွန်ရာ ရောက်သည်။

၁၆၅။ ။မည်သူမဆို၊ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း တဦးဦးအား၊ (က) ရာထူးဆိုင်ရာ ပြုလုပ်မှု

ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းကိုးစား မှုဆောင်၊ သို့တည်းမဟုတ်ဥပဒေ နှင့် မညီသောနည်းဖြင့် သွေး ဆောင်ရန် တံစိုးယူခြင်း။

တခုကို ပြုစေရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ပြုခြင်းမှ ရှောင်စေရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် (ခ) ထိုပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း ရာထူးအလျောက် အလုပ်ဝတ်တရားကိုဆောင်ရွက်ရာတွင် လူတဦးတယောက်အား မျှော်နှာလိုက်စေရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် နှိမ်စေရန်၊ သို့တည်းမဟုတ်

(ဂ) ဥပဒေပြု အဖွဲ့ထံတွင်ဖြစ်စေ၊ အစိုးရထံတွင်ဖြစ်စေ၊ ပြည် သူ့ ဝန်ထမ်း တဦးဦးထံတွင်ဖြစ်စေ လူတဦးတယောက်အတွက် ကောင်းကျိုးကိုသော်၎င်း၊ မကောင်းကျိုးကိုသော်၎င်း ပြုစေရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ပြုခြင်းကို အားထုတ်စေရန် တရားမဲ့သော၊ သို့တည်းမဟုတ် ဥပဒေနှင့်မညီသော နည်းလမ်းဖြင့်သွေးဆောင်သည့်အတွက် တံစိုးကို ရည်ရွယ်ချက်အဖြစ်ဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ဆုလာဘ်အဖြစ်ဖြင့်ဖြစ်စေ မိမိအတွက်သော်၎င်း၊ သူတပါးအတွက်သော်၎င်း လူတဦးတယောက်ထံမှ လက်ခံလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရယူလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် လက်ခံရန်သဘောတူလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရယူရန်အားထုတ်လျှင် ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိထောင်ဒဏ် တမိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၁၆၆။ ။မည်သူမဆို၊ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း တဦးဦးအား၊ (က) ရာထူးဆိုင်ရာ ပြုလုပ်မှု

ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအပေါ်၌ မိမိ၏ညီအကို အသုံးပြုသည့် အတွက်၊ တံစိုးယူခြင်း။

တခုကို ပြုစေရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ပြုခြင်းမှ ရှောင်စေရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် (ခ) ထိုပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း၏ ရာထူးအလျောက် အလုပ်ဝတ်တရားကို ဆောင်ရွက်ရာတွင် လူတဦး တယောက်အား မျှော်နှာလိုက်စေရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် နှိမ်စေရန်၊ သို့တည်းမဟုတ်

(ဂ) ဥပဒေပြုအဖွဲ့ထံတွင်ဖြစ်စေ၊ အစိုးရထံတွင်ဖြစ်စေ၊ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းတဦးဦးထံတွင်ဖြစ်စေ လူတဦးတယောက်အတွက်ကောင်းကျိုးကိုသော်၎င်း၊ မကောင်းကျိုးကိုသော်၎င်း ပြုစေရန်၊ သို့ တည်းမဟုတ်ထိုသို့ပြုခြင်းကို အားထုတ်စေရန် ဩဇာတိက္ကမကိုသုံး၍သွေးဆောင်သည့် အတွက် တံစိုးကို ရည်ရွယ်ချက်အဖြစ်ဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ဆုလာဘ်အဖြစ်ဖြင့်ဖြစ်စေ မိမိအတွက်သော်၎င်း၊ သူတပါးအတွက်သော်၎င်း လူတဦးတယောက်ထံမှ လက်ခံလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရယူလျှင်၊

Illustration

An advocate who receives a fee for arguing a case before a Judge; a person who receives pay for arranging and correcting a memorial addressed to Government, setting forth the services and claims of the memorialist; a paid agent for a condemned criminal who lays before the Government statements tending to show that the condemnation was unjust - are not within this section, inasmuch as they do not exercise or profess to exercise personal influence.

Punishment for abetment by public servant of offences defined in section 162 or 163.

164. Whoever, being a public servant, respect of whom either of the offences defined in the last two preceding sections is committed, abets the offence, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, or with fine, or with both.

Illustration

A is a public servant. B, A's wife, receives a present as a motive for soliciting A to give an office to particular persons. A abets her doing so. B is punishable with imprisonment for a term not exceeding one year, or with fine or with both. A is punishable with imprisonment for a term which may extend to three years, or with fine, or with both.

Public servant obtaining valuable thing, without consideration, from person concerned in proceeding or business transacted by such public servant.

165. Whoever, being a public servant, accepts or obtains, or agrees to accept or attempts to obtain, for himself or for any other person, any valuable thing without consideration, or for a consideration which he knows to be inadequate,

from any person whom he knows to have been, or to be, or to likely to be, concerned in any proceeding or business transacted or about to be transacted by such public servant, or having any connection with the official functions of himself or of any public servant to whom he is subordinate,

or from any person whom he knows to be interested in or related to the person so concerned,

shall be punished with simple imprisonment for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

သို့တည်းမဟုတ် လက်ခံရန်သဘောတူလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရဟုရန်အားထုတ်လျှင် ထိုသူကို နှစ်နှစ်အထိ အလုပ်မဲ့ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

ဥပမာ။

တရားသူကြီးရွှေတွင် အမှုတစ်ခုကို လျှောက်လဲပြောဆိုသည့်အတွက် အခကြေးငွေ ရရှိသူ ရွှေနေ၊ အစိုးရထံ အကျိုးအကြောင်းပေါ်ပြန် အသနားလွှာ စီစဉ်ပြုပြင်ပေးသည့်အတွက် အခကြေးငွေရရှိသူ၊ နာဇဝန်ဖြစ်ရန်သင့်သူ တဦးကိုယ်စား ထိုသူအပေါ်၌ ပြစ်ဒဏ်ခံရင် ခြင်းသည် မတရားကြောင်းအစိုးရထံ၌တင်ပြသည့်အတွက် အခကြေးငွေရရှိသူ၊ ထိုသူသို့သည် မိမိတို့၏ ဩဇာကိုအသုံးမပြုသဖြင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့အသုံးပြုကြောင်းကို ထုတ်ဖော် ပြောဆိုခြင်းမပြုသဖြင့်၊ ထိုသူများသည် ဤပုဒ်မသဘောတွင် သက်ရောက်ပါဝင်ခြင်းမရှိ။

၁၆၄။ ။ ပြည်သူ့ဝန်ထမ်း တဦးနှင့်စပ်လျဉ်း၍၊ တဆက်တည်းဖြစ်သော အထက်ပုဒ်မ ပုဒ်မ ၁၆၂၊ ၁၆၃ များတွင် နှစ်ခုတွင် ပေါ်ပြထားသည့် ပြစ်မှုတစ်ခုခုကို ကျူးလွန်ရာ၌ ထို ပေါ်ပြထားသော ပြစ်မှုများ၊ ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းက အားပေး ကူညီ ထိုပြည်သူ့ဝန်ထမ်းကို သုံးနှစ်ထိထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

ဥပမာ။

ပြည်သူ့ဝန်ထမ်း ဦးဖြူ၏ မယား မမဲသည် တဦး တယောက်သောသူအား ရာထူး ပေးစေရန် ဦးဖြူအား ပြောဆိုတောင်းပန်သည့်အတွက် ထိုသူ့ထံမှ လက်ဆောင်တစ်ခုကို ရရှိ၏။ ဦးဖြူသည် မမဲကို အားပေးကူညီ၏။ ဤအမှုတွင် မမဲသည် တနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ခြင်းခံထိုက်သည်။ ဦးဖြူသည် သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ခြင်းခံထိုက်သည်။

၁၆၅။ ။ ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းဖြစ်သူ တဦးဦးက၊ (က) မိမိဆောင်ရွက်သော၊ သို့တည်း မဟုတ် ဆောင်ရွက်အဖြစ်သော မှုခင်းကိစ္စနှင့်ဖြစ်စေ၊ လုပ်ငန်း နှင့်ဖြစ်စေ သက်ဆိုင်သူဖြစ်ခဲ့ကြောင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ဖြစ် တန်ရာကြောင်း၊ မိမိသိသော သို့တည်းမဟုတ် မိမိ၏အထက်အရာရှိ ပြည်သူ့ဝန်ထမ်း၏ ရာထူး ဆိုင်ရာ အလုပ်ဝတ်တရားနှင့် အဆက်အသွယ်ရှိသော သူထံမှ ဖြစ်စေ၊ (ခ) အဆိုပါသက်ဆိုင်ရာ ပုဂ္ဂိုလ်၌ အကျိုးလိလားခြင်း ရှိကြောင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုပုဂ္ဂိုလ်နှင့် ဆွေမျိုးတော်စပ် ကြောင်း၊ မိမိသိသော သူထံမှဖြစ်စေ အဘိုးစားနားမပေးဘဲ၊ သို့တည်းမဟုတ် မလုံလောက်ဟု မိမိသိသောအဘိုးစားနားမပေးလျက်မိမိအတွက်ဖြစ်စေ၊ သူတပါးအတွက်ဖြစ်စေ၊ အဘိုးတန် ပစ္စည်းကို လက်ခံလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်ရဟုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် လက်ခံရန်သဘောတူလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရဟုရန်အားထုတ်လျှင် ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိအလုပ်မဲ့ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

Illustrations

(a) A, a Collector, hires a house of Z, who has a settlement case pending before him. It is agreed that A shall pay fifty rupees a month, the house being such that, if the bargain were made in good faith, A would be required to pay two hundred rupees a month, A has obtained a valuable thing from Z without adequate consideration.

(b) A, a Judge, buys of Z, who has cause pending in A's Court, Government promissory notes at a discount, when they are selling in the market at a premium. A has obtained a valuable thing from Z without adequate consideration.

(c) Z's brother is apprehended and taken before A, a Magistrate, on a charge of perjury A sells to A a share in a bank at a premium, when they are selling in the market at a discount. Z pays A for the shares accordingly. The money so obtained by A is a valuable thing obtained by him without adequate consideration.

166. Whoever, being a public servant, knowingly disobeys any direction of the law as to the way in which he is to conduct himself as such public servant, intending to cause, or knowing it to be likely that he will, by such disobedience, cause injury to any person, shall be punished with simple imprisonment for a term which may extend to one year, or with fine, or with both.

Public servant disobeying law, with intent to cause injury to any person.

Illustration

A, being an officer directed by law to take property in execution in order to satisfy a decree pronounced in Z's favour by a Court of Justice, knowingly disobeys that direction of law, with the knowledge that he is likely thereby to cause injury to Z. A has committed the offence defined in this section.

167. Whoever, being a public servant, and being as such public servant, charged with the preparation or translation of any document, frames or translates that document in a manner which he knows or believes to be incorrect, intending thereby to cause or knowing it to be likely that he may thereby cause injury to any person, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, or with fine, or with both.

Public servant framing an incorrect document with intent to cause injury.

ဥပမာများ။

(က) ကော်လိတ်တော်အရာရှိ ဦးဖြူသည် မိမိရုံး၌ မောင်မဲ၏ မြေခွန်တော်မှ မပြီး မပြတ်မီအတွင်း၊ သဘောရိုးဖြင့် ၎င်းပါက တလလျှင် အိမ်လခငွေ နှစ်ရာ ပေးရမည်အိမ်ကို မောင်မဲထံမှ တလလျှင်အိမ်လခ ငွေငါးဆယ်နှင့် သဘောတူ ၎င်းရမ်း၏။ ဤအမှုတွင် ဦးဖြူသည် ထိုကံတန်လုံလောက်သော အဘိုးစားနားမပေးဘဲ မောင်မဲထံမှ အဘိုးတန်ပစ္စည်း ကို ရယူသည်မည်၏။

(ခ) တရားသူကြီး ဦးဖြူသည် မိမိရုံးတွင် မောင်မဲ၏အမှု မပြီးမပြတ်မီအတွင်း၊ အစိုးရငွေပေး ကတ်စာချုပ်များကို သတ်မှတ်ထားသော တန်ဘိုးထက် ပိုသောဈေးဖြင့် အရောင်းအဝယ် ဖြစ်နေစဉ်အခါ၊ မောင်မဲထံမှ ထိုသတ်မှတ်ထားသော တန်ဘိုးအောက် လျော့၍ဝယ်ယူ၏။ ဤအမှုတွင် ဦးဖြူသည် လုံလောက်သော အဘိုးစားနား မပေးဘဲ မောင်မဲထံမှ အဘိုးတန်ပစ္စည်းကို ရယူသည်မည်၏။

(ဂ) မောင်မဲ၏ညီကို စုသားသက်သေခံမှုဖြင့် ရာဇဝတ်တရားသူကြီး ဦးဖြူထံသို့ ဖမ်းဆီး၍ပို့၏။ ထိုအခါက ဘက်အစုရယ်ရာများကို သတ်မှတ်ထားသောတန်ဘိုး အောက် လျော့သောဈေးဖြင့် အရောင်းအဝယ်ဖြစ်နေစဉ်၊ ဦးဖြူက သူ၏အစုရယ်ရာများကို မောင်မဲ သို့ သတ်မှတ်ထားသော တန်ဘိုးထက်ပို၍ ရောင်းချ၏။ ဦးဖြူရသောငွေသည် လုံလောက် သော အဘိုးစားနားမပေးဘဲ ရရှိသော အဘိုးတန်ပစ္စည်းမည်၏။

၁၆၆။ ။ ပြည်သူ့ဝန်ထမ်း ဖြစ်သူသည် ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းအဖြစ်ဖြင့် လိုက်နာဆောင်ရွက်ရမည့် ဥပဒေ ညွှန်ကြားချက်ကို ဖိဆန်ခြင်းဖြင့်၊ တဦး တယောက်သောသူအား နှစ်နှာစေရန် အကြံနှင့်သော်၎င်း၊ နှစ်နှာစေတန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့်သော်၎င်း ထိုဥပဒေ ညွှန်ကြားချက်ကိုသိလျက်နှင့် ဖိဆန်လျှင်၊ ထိုသူကို တနှစ်ထိအလုပ်မထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေချမှတ်ရမည်။

ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းက ထိုစဉ်၊ တယောက်သောသူကို နှစ်နှာစေရန် ကြံရွယ်၍၊ ဥပဒေကို ဖိဆန်ခြင်း။

ဥပမာ။

တရားရုံးက မောင်မဲသို့ အနိုင်ချစေးလိုက်သော ဒီကရီကို အတည်ဖြစ်အောင် ဇာရီပြုရာတွင် ပစ္စည်းကို သိမ်းယူရမည့် ဥပဒေညွှန်ကြားချက်ကို လိုက်နာဆောင်ရွက်ရသူ အရာရှိ ဦးဖြူသည် မောင်မဲအား နှစ်နှာစေတန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့် ဥပဒေညွှန်ကြားချက်ကို ဖိဆန်၏။ ဦးဖြူသည် ဤပုဒ်မတွင် အဓိပ္ပာယ်ပေါ်ပြထားသောဖြစ်မှုကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။

၁၆၇။ ။ ပြည်သူ့ဝန်ထမ်း တဦးလည်းဖြစ်၍၊ ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းဖြစ်သည့်အတိုင်း စာတမ်း အမှတ်အသားကို ပြုရန်ဖြစ်စေ၊ ဘာသာပြန်ရန်ဖြစ်စေ တာဝန် လူ့အပ်ခြင်း ခံရသူလည်းဖြစ်သော ပုဂ္ဂိုလ်သည် တဦး တယောက်သောသူအား နှစ်နှာစေရန် ကြံရွယ်၍သော်၎င်း၊ နှစ်နှာစေတန်ရာသည်ကိုသိလျက်နှင့်သော်၎င်း ထိုစာတမ်း အမှတ်အသားကို မမှန်ဟု မိမိကသိသော၊ သို့တည်းမဟုတ် ယုံကြည်

ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းက နှစ်နှာစေရန် ကြံရွယ်၍ မမှန်စသော စာတမ်းအမှတ်အသားကိုပြုခြင်း။

Public servant unlawfully buying or engaging in trade.

168. Whoever, being a public servant, and being legally bound as such public servant not to engage in trade, engages in trade shall be punished with simple imprisonment for a term which may extend to one year, or with fine, or with both.

Public servant unlawfully buying or bidding for property.

169. Whoever, being a public servant, and being legally bound as such public servant not to purchases or bid for certain property, purchase or bids for that property, either in his own name or in the name of another, or jointly, or in shares with others, shall be punished with simple imprisonment for a term which may extend to two years, or with fine, or with both, and the property, if purchased, shall be confiscated.

Personating a public servant.

170. Whoever, pretends to hold any particular office as a public servant, knowing that he does not hold such office, or falsely personates any other person holding such office, and in such assumed character does or attempts to do any act under colour of such office, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Wearing garb or carrying token used by public servant with fraudulent intent.

171. Whoever, not belonging to a certain class of public servants, wears any garb or carries any token resembling any garb or token used by that class of public servants, with the intention that it may be believed, or with the knowledge that it is likely to be believed, that he belongs to that class or public servants, shall be punished with imprisonment or wither description for a term which may extend to three months, or with fine which may extend to two hundred rupees, or with both.

သောနည်းလမ်းဖြင့်ပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဘာသာပြန်လျှင် ထိုသူကိုသုံးနှစ်ထိ ထောင်
ဒဏ်တမ်းပျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၁၆၈။ ။ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း တဦးလည်းဖြစ်၍၊ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း ဖြစ်သည့်အတိုင်း စီး
ပွားရေးလုပ်ငန်းကိုမလုပ်ကိုင်ရန် ဥပဒေ၏ ပိတ်ပင်တားမြစ်ခြင်း
ကိုခံရသူလည်းဖြစ်သော ပုဂ္ဂိုလ်သည် စီးပွားရေးလုပ်ငန်းကို ထုပ်
ကိုင်လျှင်၊ ထိုသူကို တနှစ်ထိ အလုပ်မဲ့ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊
ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၁၆၉။ ။ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းတဦးလည်းဖြစ်၍၊ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းဖြစ်သည့်အတိုင်း ပစ္စည်း
တခုခုဝယ်ခြင်းကိုဖြစ်စေ၊ လေလံဆွဲခြင်းကိုဖြစ်စေ မပြုရန် ဥပဒေ
၏ ပိတ်ပင်တားမြစ်ခြင်းကို ခံရသူလည်းဖြစ်သော ပုဂ္ဂိုလ်သည်
မိမိ၏အမည်ဖြင့်သော်၎င်း၊ တပါးသူ၏အမည်ဖြင့်သော်၎င်း၊ အ
ခြားသူနှင့် ပူးတွဲ၍သော်၎င်း၊ အခြားသူနှင့် အစုစပ်ပါဝင်၍
သော်၎င်း ထိုပစ္စည်းကိုဝယ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် လေလံဆွဲလျှင်
ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိ အလုပ်မဲ့ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်
ရမည်။ ထို့ပြင် ထိုဝယ်ငြိုးဖြစ်သော ပစ္စည်းကို အဏ္ဏာတော်အဖြစ် သိမ်းယူရမည်။

၁၇၀။ ။ မည်သူမဆို၊ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအဖြစ်ဖြင့် ရာထူးတခုခု၌ မိမိမထမ်းမရွက်
ကြောင်းသိလျက်နှင့် ထိုရာထူး၌ ထမ်းရွက်ဟန်ဆောင်ပြီးလျှင်
သို့တည်းမဟုတ် ရာထူးတခုခု၌ ထမ်းရွက်နေသော သူယောင်
ဆောင်ပြီးလျှင် ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း အယောင်ဆောင်အနေနှင့် ထို
ရာထူးနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ပြုလုပ်မှုတခုကိုပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ပြုရန် အားထုတ်လျှင်
ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမ်းပျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်
ရမည်။

၁၇၁။ ။ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအမျိုးအစား တခုခုတွင် ပါဝင်သူမဟုတ်ဘဲလျက်၊ ထိုပြည်သူ့
ဝန်ထမ်းအမျိုးအစားတခုခုတွင် ပါဝင်သူဖြစ်ကြောင်း သူတပါး
ဟုကြည်စေရန် ကြံရွယ်ချက်နှင့်ဖြစ်စေ၊ သူတပါးဟုကြည်စေတန်
ရာသည်ကို သိလျက်နှင့်ဖြစ်စေ မည်သူမဆို၊ ထိုပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း
အမျိုးအစားတို့ ဝတ်ဆင် ကိုင်ဆောင်သော အဝတ်တန်ဆာနှင့်
သို့တည်းမဟုတ် အမှတ်အသားနှင့် သဏ္ဍာန်တူသော အဝတ်
တန်ဆာကို၊ သို့တည်းမဟုတ် အမှတ်အသားကို ဝတ်ဆင်လျှင်၊
သို့တည်းမဟုတ် ကိုင်ဆောင်လျှင် ထိုသူကို သုံးလှထိထောင်ဒဏ်
တမ်းပျိုးဖြစ်စေ၊ နှစ်ရာထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ
ချမှတ်ရမည်။

CHAPTER IXA

OF OFFENCES RELATING TO ELECTION

171A. For the purposed of this Chapter--

(a) "candidate" means a person who has been nominated as a candidate at any election and includes a person who when an election is in contemplation, holds himself out as a prospective candidate thereat ; provided that he is subsequently nominated as a candidate at such election ;

"Candidate"
"Electoral
right" defined.

(b) "electoral right" means the right of a person to stand, or not to stand as, or to withdraw from being, a candidate or to vote or refrain from voting at an election.

171B.(1) Whoever--

Bribery.

(1) gives a gratification to any person with the object of inducing him or any other person to exercise any electoral right or of rewarding any person for having exercised any such right : or

(1) accepts either for himself or for any other person any gratification as a reward for exercising any such right or for inducing or attempting to induce any other person to exercise any such right commits the offence of bribery ;

Provided that a declaration of public policy or a promise of public action shall not be an offence under this section.

(2) A person who offers, or agrees to give, or offers or attempts to procure, a gratification shall be deemed to give a gratification.

အခန်း ၉-က။

ရွေးကောက်ပွဲဆိုင်ရာပြစ်မှုများ။

၁၇၁-က။ ။ဤအခန်းပါ ကိစ္စများအလို့ငှါ—

အရွေးခံသူ၊ရွေးကောက်မှု
အခွင့်အရေး၊ အစီပွဲ၊ဖော်
ပြချက်။

- (က) “အရွေးခံသူ” ဆိုသည်မှာ၊ ရွေးကောက်ပွဲအတွက်အရွေးခံသူ အဖြစ်ဖြင့်အမည်တင်သွင်းခြင်း ခံရသူကိုဆိုလိုသည်။ ထိုစကားရပ်၌၊ ရွေးကောက်ပွဲကျင်းပရန်စီစဉ်နေ့ခိုက်တွင်၊ အရွေးခံသူအဖြစ်ဖြင့် ပါဝင်မည်ဟု ထုတ်ဖော်ပြောဆိုသောသူလည်း ပါဝင်သည်။ သို့ရာတွင် ထိုသူသည်ထိုသို့ ထုတ်ဖော်ပြောဆိုပြီးနောက် ရွေးကောက်ပွဲအတွက် အရွေးခံသူအဖြစ် အမည်တင်သွင်းခြင်း ခံရသူဖြစ်ရမည်။
- (ခ) “ရွေးကောက်မှု အခွင့်အရေး” ဆိုသည်မှာ၊ ရွေးကောက်ပွဲတွင် အရွေးခံသူအဖြစ်ဖြင့် ပါဝင်ယှဉ်ပြိုင်နိုင်သော အခွင့်အရေး၊ သို့တည်းမဟုတ် မပါဝင်မယှဉ်ပြိုင်ဘဲ နေနိုင်သော အခွင့်အရေး၊ သို့တည်းမဟုတ် အရွေးခံသူအဖြစ်မှ နုတ်သိမ်းနိုင်သော အခွင့်အရေး၊ သို့တည်းမဟုတ် ရွေးကောက်ပွဲတွင် မဲပေးနိုင်သော အခွင့်အရေး၊ သို့တည်းမဟုတ် မဲမပေးဘဲ နေနိုင်သော အခွင့်အရေးကို ဆိုလိုသည်။

၁၇၁-ခ။ ။(၁) မည်သူမဆို—

လာဘ်ပေးယူမှု။

- (က) ရွေးကောက်မှု အခွင့်အရေးကို သုံးစွဲစေရန် တဦးတယောက်ကသော်၎င်း၊ အခြားသူကိုသော်၎င်း သွေးဆောင်လိုသော ရည်ရွယ်ချက်ဖြစ်ဖြစ်စေ၊ ထိုအခွင့်အရေးကို သုံးစွဲခဲ့သည့်အတွက် ဆုလာဘ်ပေးလိုသော ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့်ဖြစ်စေ ထိုသူအား တံစိုးပေးလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ခ) ထိုအခွင့်အရေးကို သုံးစွဲသည့်အတွက် ဆုလာဘ်အဖြစ်ဖြင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုအခွင့်အရေးကို သုံးစွဲစေရန် အခြားသူတဦးကို သွေးဆောင်သည့်အတွက်၊ သို့တည်းမဟုတ် သွေးဆောင်ရန် အားထုတ်သည့်အတွက်၊ “မိမိအဘို့ဖြစ်စေ၊ အခြားသူအဘို့ဖြစ်စေ တံစိုးကို လက်ခံလျှင်၊ ထိုသူသည် လာဘ်ပေးယူမှု ကျူးလွန်သည်။

သို့ရာတွင် ပြည်သူ့ဆိုင်ရာဝါဒကို ကျေညာခြင်းသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြည်သူ့ဆိုင်ရာလမ်းစဉ်ကို ကတိပြုခြင်းသည် ဤပုဒ်မအရ ပြစ်မှုကျူးလွန်ရာမဟုတ်။

(၂) တံစိုးပေးရန်ကမ်းလှမ်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် သဘောတူလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် တံစိုးကို သူတပါးရယူရန် ကမ်းလှမ်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အားထုတ်လျှင် ထိုသူသည် တံစိုးပေးသည်မည်၏။

(3) A person who obtains or agrees to accept or attempts to obtain a gratification shall be deemed to accept a gratification, and a person who accepts a gratification as a motive for doing what he does not intend to do, or as a reward for doing what he has not done, shall be deemed to have accepted the gratification as a reward.

Undue influence at elections.

171C.(1) Whoever voluntarily interferes or attempts to interfere with the free exercise of any electoral right commits the offence of undue influence at an election.

(2) Without prejudice to the generality of the provisions of sub-section

(1), whoever--

(a) Threatens any candidate or voter, or any person in whom a candidate or voter is interested, with injury of any kind or

(b) induces or attempts to induce a candidate or voter to believe that he or any person in whom he is interested will become or will be redered an object of Divine displeasure or of spiritual censure, shall be deemed to interfere with the free exercise of the electoral right of such candidate or voter, within the meaning of sub-section (1).

(3) A declaration of public policy or a promise of public action, or the mere exercise of a legal right without intent to interfere with an electoral right, shall not be deemed to be interferece within the meaning of this section.

Personation at elections.

171D. Whoever at an election applies for a voting paper or votes in the name of any other person, whether living or dead, or in a fictitious name, or who having voted once at such election applies at the same election for a voting paper in his won name, and whoever abets, procures or attempts to procure the voting by any person in any such way, commits the offence of personation at an election.

(၃) တံစိုးကို ရယူလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် လက်ခံရန် သဘောတူလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရယူရန်အားထုတ်လျှင်၊ ထိုသူသည် တံစိုးကိုလက်ခံသည်မည်၏။ ပြုရန်မိမိမကြံရွယ်သော ကိစ္စအတွက် ပြုစေရန် ရည်ရွယ်ချက်အဖြစ်ဖြင့်ပေးသော တံစိုးကို လက်ခံလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကိစ္စတစ်ခုကို မိမိမပြုခဲ့သော်လည်း ထိုကိစ္စအတွက် ဆုလာဘ်အဖြစ်ဖြင့် တံစိုးကို လက်ခံလျှင် ထိုသူသည် တံစိုးကို ဆုလာဘ်အဖြစ်ဖြင့် လက်ခံသည်မည်၏။

၁၇၁-ဂ။ ။(၁) မည်သူမဆို၊ ရွေးကောက်ပွဲ တစ်ခု၌ ရွေးကောက်မှု အခွင့်အရေး ရွေးကောက်ပွဲ၌ မလျော် လွတ်လပ်စွာ သုံးစွဲခြင်းကို မိမိအလိုအလျောက် နှောင့် ဩဇာသုံးခြင်း။ ယှက်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် နှောင့်ယှက်ရန် မိမိအလို အလျောက် အားထုတ်လျှင် ရွေးကောက်ပွဲ၌ မလျော် ဩဇာသုံးမှုကို ကျူးလွန်သည်။

(၂) ပုဒ်မခွဲ (၀) ပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များ၏ ယေဘုယျသဘောကို မထိခိုက်စေဘဲ မည်သူမဆို—

- (က) အရွေးခံသူကိုသော်၎င်း၊ မဲဆန္ဒရှင်ကိုသော်၎င်း၊ အရွေးခံသူကဖြစ်စေ၊ မဲဆန္ဒရှင်ကဖြစ်စေ အကျိုးလိုလားသော သူကိုသော်၎င်း တနည်းနည်းဖြင့် နှစ်နာစေမည်ဟု ခြိမ်းချောက်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ခ) အရွေးခံသူကိုသော်၎င်း၊ မဲဆန္ဒရှင်ကိုသော်၎င်း၊ အရွေးခံသူကဖြစ်စေ၊ မဲဆန္ဒရှင်ကဖြစ်စေ အကျိုးလိုလားသော သူကိုသော်၎င်း သက်ဆိုင်ရာဘာသာအယူဝါဒအရ အပြစ်ထောက်စေမည်ဟု သိကြည်အောင် ထိုအရွေးခံသူကိုဖြစ်စေ၊ ထိုမဲဆန္ဒရှင်ကိုဖြစ်စေ သွေးဆောင်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့သွေးဆောင်ရန် အားထုတ်လျှင်

ထိုသူသည် ပုဒ်မခွဲ (၁) ၏အဓိပ္ပါယ်အရ ထိုအရွေးခံသူ၏၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုမဲဆန္ဒရှင်၏ ရွေးကောက်မှု အခွင့်အရေး လွတ်လပ်စွာသုံးစွဲခြင်းကို နှောင့်ယှက်သည်ဟု မှတ်ယူရမည်။

(၃) ပြည်သူ့ဆိုင်ရာဝါဒကို ကျေညာခြင်းသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြည်သူ့ဆိုင်ရာ လမ်းစဉ်ကို ကတိပြုခြင်းသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရွေးကောက်မှု အခွင့်အရေးကို နှောင့်ယှက်ရန် မကြံရွယ်ဘဲ တရားဝင်အခွင့်အရေး သုံးစွဲခြင်းသက်သက်သည် ဤပုဒ်မ၏ အဓိပ္ပါယ်အရ နှောင့်ယှက်ခြင်းဖြစ်သည်ဟု မမှတ်ယူရ။

၁၇၁-ဃ။ ။ရွေးကောက်ပွဲတွင် ရင်သူတိုင်း၏ အမည်နှင့်ဖြစ်စေ၊ သေသူ တိုင်း၏ ရွေးကောက်ပွဲတွင် သူတပါး အမည်နှင့်ဖြစ်စေ၊ ကြံစည်ဖန်တီးသော အမည်နှင့်ဖြစ်စေ မည်သူမဆို၊ မဲဆန္ဒအမှတ်အသားကို တောင်းဆိုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အယောင်ဆောင်ခြင်း။ မဲပေးလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရွေးကောက်ပွဲ၌ မဲတကြိမ်ပေးပြီး ဖြစ်လျက်၊ ထိုရွေးကောက်ပွဲပင် မဲဆန္ဒအမှတ်အသားကို မိမိအမည်နှင့်တောင်းဆိုလျှင်၊ ထို့ပြင် ဆိုခဲ့သော နည်းလမ်းတစ်ခုဖြင့် အခြားသူ မဲပေးခြင်းကို အားပေးကူညီလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ မဲပေးခြင်းကို ဖြစ်မြောက်စေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဖြစ်မြောက်စေရန် အားထုတ်လျှင် ထိုသူသည် ရွေးကောက်ပွဲတွင် သူတပါးအယောင်ဆောင်မှုကို ကျူးလွန်သည်။

171E. Whoever commits the offence of bribery shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to one year, or with both :

Punishment for bribery.

Provided that bribery by treating shall be punished with fine only.

Explanation-- "Treating" means that form of bribery where the gratification consists in food, drink, entertainment, or provision.

171F. Whoever commits the offence of undue influence or personation at an election shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to one year, or with fine, or with both :

Punishment for undue influence of personation at an election.

1 Provided that if the offence of personation is committed in respect of an election to either Chamber of Parliament, the offender shall be punished with rigorous imprisonment for a term which may extend to two years, and may also be liable to fine.

171G. Whoever with intent to affect the result of an election makes or publishes any statement purporting to be a statement of fact which is false and which he either knows or believes to be false or does not believe to be true, in relation to the personal character or conduct of any candidate, shall be punished with fine.

False statement in connection with an election.

171 H. Whoever without the general or special authority in writing of a candidate incurs or authorizes expenses on account of the holding of any public meeting, or upon an advertisement, circular or publication, or in any other way whatsoever for the purpose of promoting or procuring the election of such candidate, shall be punished with fine which may extend to five hundred rupees :

Illegal payments in connection with an election.

၁၇၁-င။ ။မည်သူမဆို၊ လာဘ်ပေးယူမှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကိုတနှစ်ထိထောင်
လာဘ်ပေး(ရမှုအတွက်) ဒဏ်တမ္ပိုးမပါးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချ
မှတ်ရမည်။
ဖြစ်စေ။

ခြွင်းချက်။ ။သို့ရာတွင်၊ ပြုစုခြင်းဖြင့် လာဘ်ပေးယူမှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ငွေဒဏ်သက်
သက်သာ ချမှတ်ရမည်။

ရှင်းလင်းချက်။ ။“ပြုစုခြင်း” ဆိုသည်မှာ အစား၊ အသောက်၊ ဖျော်ဖြေမှု၊ ရိက္ခာ
တခုဖြင့် တစိုးအပေးအယူပြုသော လာဘ်ပေးယူမှုကို ဆိုလိုသည်။

၁၇၁-စ။ ။မည်သူမဆို၊ ရွေးကောက်ပွဲတွင် မလျော် ဩဇာသုံးမှုကို၊ သို့တည်းမဟုတ်
ရွေးကောက်ပွဲ၌ မလျော် သူတပါးအယောင်ဆောင်မှုကိုကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို တနှစ်ထိ
ဩဇာသုံးမှုအတွက်၊ သို့တည်း ထောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမပါးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်
မဟုတ် သူတပါး အယောင် စေ ချမှတ်ရမည်။
ဆောင်မှု အတွက် ဖြစ်စေ။

ခြွင်းချက်။ ။သို့ရာတွင် ပါလီမန်ဆိုင်ရာ လွှတ်တော်တရပ်ရပ်နှင့် စာလျဉ်း၍၊ သူတပါး
အယောင်ဆောင်မှု ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူအား နှစ်နှစ်ထိ အလုပ်ကြမ်းနှင့်ထောင်ဒဏ်ချမှတ်ရ
မည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၁၇၁-ဆ။ ။ရွေးကောက်ပွဲ၏ မဲရအခြေအနေကို ထိခိုက်စေရန် အကြံဖြင့် အရွေးခံရ
ရွေးကောက်ပွဲနှင့် စပ်လျဉ်း သူ၏ စာရိတ္တနှင့်ဖြစ်စေ၊ အပြုအမူနှင့်ဖြစ်စေ စပ်လျဉ်း၍ မမှန်
၍ မဟုတ် မမှန်စေ၊ ပြုခြင်း။ သည်လည်းဖြစ်သည်ပြင် မမှန်ကြောင်း မိမိသိသည်လည်း
ဖြစ်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် ယုံကြည်သည်လည်းဖြစ်သော၊ သို့
တည်းမဟုတ် မှန်သည်ဟု မိမိယုံကြည်ခြင်း မရှိသည်လည်း ဖြစ်သော ကြောင်းခြင်းရာ ဖော်
ပြချက် သဘောသို့ သက်ရောက်သည့် ဖော်ပြချက်ကို မည်သူမဆို ပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
ကျေညာလျှင် ထိုသူကို ငွေဒဏ်ချမှတ်ရမည်။

၁၇၁-ဇ။ ။အရွေးခံသူတိုင်း၏ ယေဘုယျခွင့်ပြုစာကိုဖြစ်စေ၊ အထူးခွင့်ပြုစာကိုဖြစ်စေ
ရွေးကောက်ပွဲနှင့် စပ်လျဉ်း မရရှိဘဲ ထိုသူအရွေးခံရခြင်းကို အားပေးရန်၊ သို့တည်းမဟုတ်
၌ ဥပဒေနှင့် မညီသော ပေး ဖြစ်မြောက်စေရန်အလို့ငှါ ပြည်သူတို့နှင့်ဆိုင်သောအစည်းအဝေး
ဖြစ်စေ၊ အတွက်သော်၎င်း၊ ပြန်ချီစာပို့သည့်အတွက်သော်၎င်း၊ ပုံနှိပ်ထုတ်
ဝေသည့်အတွက်သော်၎င်း၊ အခြားတနည်းနည်းဖြင့်ဆောင်၎င်း မည်သူမဆို စရိတ်ကျခံလျှင်၊
သို့တည်းမဟုတ် စရိတ်ကျခံရန် အခွင့်ပြုလျှင်၊ ထိုသူကိုငါးရာထိငွေဒဏ် ချမှတ်ရမည်။

Provided that if any person having incurred any such expenses not exceeding the amount of ten rupees without authority obtains within ten days from the date on which such expenses were incurred the approval in writing of the candidate, he shall be deemed to have incurred such expenses with the authority of the candidate.

Failure to keep election accounts.

171 I. Whoever being required by any law for the time being in force or any rule having the force of law to keep accounts of expenses incurred at or in connection with an election falls to keep such shall be punished with fine which may extend to five hundred rupees.

Illegal possession at election of either Chamber of Parliament of voting tokens, ballot papers or colourable imitation thereof.

171 J. Whoever, without lawful excuse, the burden of proof thereof being on him, has or retains in his possession, inside a polling station, where votes are being recorded at an election [* * * * *]² one or more voting tokens or ballot papers or colourable imitation thereof except for the lawful purpose or recording his vote or has in his possession outside such polling station, one or more voting tokens or ballot papers or colourable imitation thereof shall be punished with rigorous imprisonment for a term which may extend to two years, and may also be liable to fine.

CHAPTER X

OF CONTEMPTS OF THE LAWFUL AUTHORITY OF PUBLIC SERVANTS

172. Whoever absconds in order to avoid being served with a summons notice or order proceeding from any public servant legally competent, as such, public servant, to issue such summons, notice or order, shall be punished with simple imprisonment for a term which may extend to one month, or with fine which may extend to five hundred rupees, or with both,

or, if the summons or notice or order is to attend in person or by agent, or to produce a document in a Court of Justice, with simple imprisonment for a term which may extend to six months, or with fine which may extend to one thousand rupees, or with both.

မြင်းချက်။ ။ သို့ရာတွင် တဦးတယောက်သောသူသည်အခွင့်ပြုစာ မရရှိဘဲ ငွေတဆယ် ထက်မပိုသော စရိတ်ကို ကျခံပြီးနောက်၊ ထိုစရိတ်များကို ကျခံသည့်နေ့မှ ဆယ်ရက်အတွင်း အရွေးခံသူ၏ စာဖြင့် ရေးသားသည့် သဘောတူညီချက်ကို ရရှိလျှင်၊ ထိုသူသည် ထိုအရွေးခံ သူ၏ ခွင့်ပြုစာဖြင့် ထိုစရိတ်များကို ကျခံသည်ဟု မှတ်ယူရမည်။

၁၇၁-ဈ။ ။ တည်ဆဲဥပဒေတရပ်ရပ်အရဖြစ်စေ၊ ဥပဒေကဲ့သို့ပင် အာဏာရှိသော နည်း ဥပဒေတရပ်ရပ် အရဖြစ်စေ၊ ရွေးကောက်ပွဲတစ်ခုခုသော်၎င်း၊ ရွေးကောက်ပွဲတစ်ခုနှင့် စပ်လျဉ်း၍ သော်၎င်း ကျန်ကျသော စရိတ်ကို ငွေစာရင်းပြုလုပ်ထားရှိရန် တာဝန်ရှိလျက်နှင့် ထိုငွေ စာရင်းကို ပြုလုပ်ထားရှိရန် မည်သူမဆို၊ ပျက်ကွက်လျှင်၊ ထိုသူကို ငါးရာထိ ငွေဒဏ်ချမှတ်ရမည်။

၁၇၁-ည။ ။ မည်သူမဆို၊ မိမိကိုယ်တိုင်က သက်သေထင်ရှားပြုရန်တာဝန်ရှိသော ဥပဒေ နှင့်အညီ အပြစ်တွင်ကင်းလွတ်ခွင့်မရှိဘဲ [x x x]* နှင့်အညီ ရွေးကောက်ပွဲအတွက် မဲပေးရာဖြစ်သော မဲရုံအတွင်း၌၊ မိမိ၏ မဲကို ဥပဒေနှင့် အညီပေးရန် အလို့ငှါမှတစ်ပါး မဲပြားတစ်ခုကို သို့တည်းမဟုတ် မဲလက်မှတ်တစ်ခုကို သို့တည်းမဟုတ် အရောင် တူ အဘူပြုထားသော မဲပြားမဲလက်မှတ်တစ်ခုကိုဖြစ်စေ၊ အများကိုဖြစ်စေလက်ရှိထားလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဆက်လက်ထားရှိလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အဆိုပါမဲရုံအပြင်ဘက်၌ မဲပြားတစ် ခုကို သို့တည်းမဟုတ် မဲလက်မှတ်တစ်ခုကို သို့တည်းမဟုတ် အရောင်တူအဘူပြုထားသော မဲ ပြားလက်မှတ်တစ်ခုကိုဖြစ်စေ၊ အများကိုဖြစ်စေ လက်ရှိထားလျှင်၊ ထိုသူအားနှစ်နှစ်ထိ အလုပ် ကြမ်းနှင့် ထောင်ဒဏ် ချမှတ်ရမည်ဖြစ် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

အခန်း ၁၀။

ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းများ၏ ဥပဒေရအာဏာကို မထိလေးစားပြုခြင်း။

၁၇၂။ ။ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းတဦးက ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအဖြစ်ဖြင့် ဥပဒေနှင့်အညီ ထုတ် ဆင့်ပိုင်သည့်အတိုင်း ထုတ်ဆင့်သော သမ္မာန်စာဖြစ်စေ၊ နို့ တစ် စာဖြစ်စေ၊ အမိန့်စာဖြစ်စေ ချမှတ်သည်ကို မည်သူမဆို၊ ထိမ်း ရှောင်လျှင်၊ ထိုသူကို တလထိ အလုပ်မဲ့ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ငါးရာထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။ သို့တည်းမဟုတ် သမ္မာန်စာမှာဖြစ်စေ၊ နို့ တစ်စာမှာဖြစ်စေ၊ အမိန့်စာမှာဖြစ်စေ တရားရုံး သို့ ကိုယ်တိုင်သော်၎င်း၊ ကိုယ်စားလှယ်ကိုသော်၎င်း တက်ရောက်စေရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် စာတမ်းအမှတ်အသားတစ်ခုခုကို ဘင်ပြုစေရန် ပါရှိလျှင်၊ ထိုသူကို ခြောက်လထိ အလုပ်မဲ့ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ တထောင်ထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံး ဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

* ၁၉၅၇ ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၃၈ အရ ပထမချက်သည်။

173. Whoever in any manner intentionally prevents the serving on himself or on any other person of any summons, notice or order proceeding from any public servant legally competent, as such public servant, to issue such summons, notice or order, or intentionally prevents the lawful affixing to any place of any such summons, notice or order,

Preventing service of summons or other proceeding, or preventing publication thereof.

or intentionally removes any such summons, notice or order from any place to which it is lawfully affixed,

or intentionally prevents the lawful making of any proclamation under the authority of any public servant legally competent, as such public servant, to direct such proclamation to be made,

shall be punished with simple imprisonment for a term which may extend to one month, or with fine which may extend to five hundred rupees or with both ;

or, if the summons, notice, order or proclamation is to attend in person or by agent, or to produce a document in a Court of Justice, with simple imprisonment for a term which may extend to six months, or with fine which may extend to one thousand rupees, or with both.

174. Whoever, being legally bound to attend in person or by an agent at a certain place and time in obedience to a summons, notice, order of proclamation proceeding from any public servant legally competent, as such public servant, to issue the same,

Non-attendance in obedience to an order from public servant.

intentionally omits to attend at that place or time, or departs from the place where he is bound to attend before the time at which it is lawful for him to depart,

shall be punished with simple imprisonment for a term which may extend to one month, or with fine which may extend to five hundred rupees, or with both ;

or, if the summons, notice, order or proclamation is to attend in person or by agent in a Court of Justice, with simple imprisonment for a term which may extend to six months, or with fine which may extend to one thousand rupees, or with both.

175. Whoever, being legally bound to produce or deliver up any document to any public servant, as such, intentionally omits so to produce or deliver up the same, shall be punished with simple imprisonment for a term which may extend to one month, or with fine which may extend to five hundred rupees, or with both ;

Omission to produce document to public servant by person legally bound to produce it.

၁၇၃။ ။ မည်သူမဆို၊ မိမိသို့သော်၎င်း၊ အခြားသူတို့တယောက်သို့သော်၎င်း ပြည်သူ့

သမ္မာန်စာ၊ သို့တည်း မဟုတ် အခြား အမိန့်ဆင့်စာ ချအပ်သည်ကို ဖြစ်စေ၊ ကျေညာသည်ကို ဖြစ်စေ တားဆီးခြင်း။

ဝန်ထမ်းတစ်ဦးက ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအဖြစ်ဖြင့် ဥပဒေနှင့်အညီ ထုတ်ဆင့်ပိုင်သည့်အတိုင်း ထုတ်ဆင့်သည့် သမ္မာန်စာဖြစ်စေ၊ နို့တစ်စာဖြစ်စေ၊ အမိန့်စာဖြစ်စေ ဈာန်စာအပ်သည်ကို တနည်းနည်းဖြင့် တမင်တားဆီးလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် တနေရာရာတွင် ထိုသမ္မာန်စာဖြစ်စေ၊ ထိုနို့တစ်စာဖြစ်စေ၊ ထိုအမိန့်စာဖြစ်စေ ဥပဒေနှင့်အညီ ဆိုက်ပယ်သည်ကို တမင်တားဆီးလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုနေရာတခုခုမှ တမင်ခွဲပစ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဥပဒေနှင့်အညီ ထုတ်ပြန်ကျေညာရန် ဆင့်ဆိုပိုင်သူဖြစ်သော ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းတစ်ဦး၏ အမိန့်အရ ဥပဒေနှင့်အညီ ထုတ်ပြန်ကျေညာသည်ကို တမင်တားဆီးလျှင် ထိုသူကို တလထိ အလုပ်မဲ့ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ငါးရာထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

သို့တည်းမဟုတ် သမ္မာန်စာမှာဖြစ်စေ၊ နို့တစ်စာမှာဖြစ်စေ၊ အမိန့်စာမှာဖြစ်စေ၊ ကျေညာစာမှာဖြစ်စေ တရားရုံးသို့ ကိုယ်တိုင်သော်၎င်း၊ ကိုယ်စားလှယ်ကိုသော်၎င်း တက်ရောက်စေရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် စာတမ်းအမှတ်အသားတခုခုကို တင်ပြစေရန်ပါရှိလျှင်၊ ထိုသူကို ခြောက်လထိ အလုပ်မဲ့ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ တထောင်ထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၁၇၄။ ။ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းတစ်ဦးက ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအဖြစ်ဖြင့် ဥပဒေနှင့်အညီ ထုတ်ဆင့်

ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း ထုတ်ဆင့်သော အမိန့်ကို ဆန့်ကျင်၍ မတက်ရောက်ဘဲနေခြင်း။

ပိုင်သည့်အတိုင်း ချိန်းဆိုသောကာလတွင်၊ ချိန်းဆိုသောနေရာသို့ တဦးတယောက်သောသူအား ကိုယ်တိုင်သော်၎င်း၊ ကိုယ်စားလှယ်ကိုသော်၎င်း တက်ရောက်စေရန် သမ္မာန်စာဖြစ်စေ၊ နို့တစ်စာဖြစ်စေ၊ အမိန့်စာဖြစ်စေ၊ ကျေညာစာဖြစ်စေ ထုတ်ဆင့်သည်ကို ထိုသူသည် ဥပဒေအရလိုက်နာရန်ဖြစ်ပါလျက်နှင့် ချိန်းဆိုသောကာလတွင် ချိန်းဆိုသောအရပ်သို့ မတက်ရောက်ဘဲတမင်ပျက်ကွက်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် တက်ရောက်ရန် တာဝန်ရှိသည့်နေရာမှ ဥပဒေအရထုတ်ခွါသွားခွင့် ရသောအချိန်မတိုင်မှီထွက်ခွါသွားလျှင် ထိုသူကို တလထိ အလုပ်မဲ့ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ငါးရာထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

သို့တည်းမဟုတ် သမ္မာန်စာမှာဖြစ်စေ၊ နို့တစ်စာမှာဖြစ်စေ၊ အမိန့်စာမှာဖြစ်စေ၊ ကျေညာစာမှာဖြစ်စေ တရားရုံးသို့ ကိုယ်တိုင်သော်၎င်း၊ ကိုယ်စားလှယ်ကိုသော်၎င်း တက်ရောက်စေရန် ပါရှိလျှင်၊ ထိုသူကို ခြောက်လထိ အလုပ်မဲ့ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ တထောင်ထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၁၇၅။ ။ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအဖြစ်ဖြင့် ထိုပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းသို့ စာတမ်းအမှတ် အသား

ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းသို့ စာတမ်း အမှတ်အသား တင်ပြရန် ဥပဒေ နှင့် အညီ တာဝန်ရှိသူက တင်မပြဘဲ ပျက်ကွက်ခြင်း။

တခုခုတင်ပြရန်သော်၎င်း၊ ပေးအပ်ရန်သော်၎င်း ဥပဒေအရ တာဝန်ရှိသောသူသည် ထိုစာတမ်းအမှတ်အသားကိုမတင်ပြဘဲ၊ သို့တည်းမဟုတ် မပေးအပ်ဘဲ တမင်ပျက်ကွက်လျှင်၊ ထိုသူကို တလထိ အလုပ်မဲ့ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ငါးရာထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

or, if the document is to be produced or delivered up to a Court of Justice, with simple imprisonment for a term which may extend to six months, or with fine which may extend to one thousand rupees, or with both.

Omission to give notice or information to public servant by person legally bound to give it.

176. Whoever, being legally bound to give any notice or to furnish information on any subject to any public servant, as such, intentionally omits to give such notice or to furnish such information in the manner and at the time required by law, shall be punished with simple imprisonment for a term which may extend to one month, or with fine which may extend to five hundred rupees, or with both ;

or, if the notice or information required to be given respects the commission of an offence, or is required for the purpose of preventing the commission of an offence, or in order to the apprehension of an offender, with simple imprisonment for a term which may extend to six months, or with fine which may extend to one thousand rupees, or with both.

Furnishing false information.

177. Whoever, being legally bound to furnish information on any subject to any public servant, as such, furnishes, as true, information on the subject which he knows or has reason to believe to be false shall be punished with simple imprisonment for a term which may extend to six months, or with fine which may extend to one thousand rupees, or with both ;;

or, if the information which he is legally bound to give respects the commission of an offence, or is required for the purpose of preventing the commission of an offence, or in order to the apprehension of an offender, with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine or with both.

Illustration

A, a landholder, knowing of the commission of a murder within the limits of his estate, wilfully misinforms the Magistrate of the district that the death has occurred by accident in consequence of the bite of a snake. *A* is guilty of the offence defined in this section.

Explanation.-- In section 176 and in this section the word "offence" includes any act committed at any place out of the Union of Burma, which, if committed in the Union of Burma,

သို့တည်းမဟုတ် စာတမ်းအမှတ်အသားကိုတရားရုံးသို့တင်ပြရန်ဖြစ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပေးအပ်ရန်ဖြစ်လျှင်၊ ထိုသူကို ခြောက်လထိ အလုပ်မဲ့ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ တထောင်ထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၁၇၆။ ။ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအဖြစ်ဖြင့် ထိုပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းသို့အကြောင်းအရာ တခုခုနှင့်

ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းသို့ တိုင်ကြားရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် သတင်းပေးရန် ဥပဒေအရ အာဝန်ရှိသူက မတိုင်ကြားဘဲ၊ သို့တည်းမဟုတ် သတင်းပေးပေးပျက်ကွက်ခြင်း။

စပ်လျဉ်း၍ တိုင်ကြားရန်ဖြစ်စေ၊ သတင်းပေးရန်ဖြစ်စေ ဥပဒေအရတာဝန်ရှိသူသည် ဥပဒေအရလိုအပ်သောနည်းလမ်းအတိုင်း ထိုသို့လိုအပ်သောကာလတွင်ထိုအကြောင်းအရာနှင့်စပ်လျဉ်း၍ မတိုင်ကြားဘဲ၊ သို့တည်းမဟုတ်သတင်းပေးဘဲတမင်ပျက်ကွက်လျှင်၊ ထိုသူကို တလထိ ဒဏ်လုပ်မဲ့ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ငါးရာထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

သို့တည်းမဟုတ် ပေးရန်လိုအပ်သော တိုင်ကြားချက်သည်၊ သို့တည်းမဟုတ် သတင်းပေးချက်သည် ပြစ်မှုကျူးလွန်ခြင်းနှင့် သက်ဆိုင်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြစ်မှုကျူးလွန်ခြင်းကို တားဆီးရန် အလို့ငှါသော်၎င်း၊ ပြစ်မှုကျူးလွန်သူကို ဖမ်းဆီးရန်အလို့ငှါသော်၎င်း ဖြစ်လျှင် ထိုသူကို ခြောက်လထိ အလုပ်မဲ့ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ တထောင်ထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၁၇၇။ ။ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအဖြစ်ဖြင့် ထိုပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းသို့အကြောင်းအရာတခုခုနှင့်

မမှန်သတင်းပေးခြင်း။

စပ်လျဉ်း၍၊ ဥပဒေအရ သတင်းပေးရန်တာဝန်ရှိသူသည် ထိုအကြောင်းအရာနှင့် စပ်လျဉ်း၍ မမှန်ဟုမိမိသိသောသတင်းကို ဖြစ်စေ၊ မမှန်ဟု မိမိယုံကြည်ရန်အကြောင်းရှိသောသတင်းကိုဖြစ်စေမမှန်သောသတင်းအဖြစ်ဖြင့် သတင်းပေးလျှင်၊ ထိုသူကို ခြောက်လထိ အလုပ်မဲ့ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ တထောင်ထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

သို့တည်းမဟုတ် ဥပဒေအရပေးရန် လိုအပ်သော သတင်းသည် ပြစ်မှု ကျူးလွန်ခြင်းနှင့် သက်ဆိုင်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြစ်မှုကျူးလွန်ခြင်းကို တားဆီးရန် အလို့ငှါသော်၎င်း၊ ပြစ်မှုကျူးလွန်သူကို ဖမ်းဆီးရန် အလို့ငှါ သော်၎င်းဖြစ်လျှင် ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမူးမူးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

ဥပမာ။

မြေရှင်မောင်ဖြူသည် မိမိ၏ မြေနယ်နိမိတ်အတွင်းတွင် လူသတ်မှု ကျူးလွန်ကြောင်း သိလျက်နှင့်၊ သေသူသည် မြေကိုက်ခံရသဖြင့်သေသည်ဟု သက်ဆိုင်ရာ ဧကပတ်တရားသူကြီးအား တမင်မမှန်သတင်းပေး၏။ မောင်ဖြူသည် ဤပုဒ်မတွင်ဖော်ပြထားသည့် ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်၏။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံ၏ ပြည်ပတွင်ပြုသော ပြုလုပ်မှုသည် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံအတွင်း၌ ကျူးလွန်ခဲ့သော ပုဒ်မ ၃၀၂၊ ၃၀၄၊ ၃၀၅၊ ၃၀၆၊ ၃၀၇၊ ၃၀၈၊ ၃၀၉၊ ၃၁၀၊ ၃၁၁၊ ၃၁၂၊ ၃၁၃၊ ၃၁၄၊ ၃၁၅၊ ၃၁၆၊ ၃၁၇၊ ၃၁၈၊ ၃၁၉၊ ၃၂၀၊ ၃၂၁၊ ၃၂၂၊ ၃၂၃၊ ၃၂၄၊ ၃၂၅၊ ၃၂၆၊ ၃၂၇၊ ၃၂၈၊ ၃၂၉၊ ၃၃၀၊ ၃၃၁၊ ၃၃၂၊ ၃၃၃၊ ၃၃၄၊ ၃၃၅၊ ၃၃၆၊ ၃၃၇၊ ၃၃၈၊ ၃၃၉၊ ၃၄၀၊ ၃၄၁၊ ၃၄၂၊ ၃၄၃၊ ၃၄၄၊ ၃၄၅၊ ၃၄၆၊ ၃၄၇၊ ၃၄၈၊ ၃၄၉၊ ၃၅၀ တခုခုအရ ဖြစ်ပေါ်ခဲ့သည့် ပြုလုပ်မှုမျိုးဖြစ်လျှင်၊ ထိုပြုလုပ်မှုသည် ဤပုဒ်မနှင့် ပုဒ်မ ၁၇၆

would, be punishable under any of the following sections namely, 302, 304, 382, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 402, 435, 436, 449, 450, 457, 458, 459 and 460 ; the word "offender" includes any person who is alleged to have been guilty of any such act.

178. Whoever refuses to bind himself by an oath of affirmation to state the truth, when required so to bind himself by a public servant legally competent to require that he shall so bind himself, shall be punished with simple imprisonment for a term which may extend which may extend to six months, or with fine which may extend to one thousand rupees, or with both.

Refusing oath or affirmation when duty required by servant to make it.

179. Whoever, being legally bound to state the truth on any subject to any public servant, refuses to answer any question demanded of him touching that subject by such public servant in the exercise of legal powers of such public servant, shall be punished with simple imprisonment for a term which may extend to six months, or with fine which may extend to one thousand rupees, or with both.

Refusing to answer public servant authorized to question.

180. Whoever refuses to sign any statement made by him, when required to sign that statement by a public servant legally competent to require that he shall sign that statement, shall be punished with simple imprisonment for a term which may extend to three months, or with fine which may extend to five hundred rupees, or with both.

Refusing to sign statement.

181. Whoever, being legally bound by an oath or affirmation to state the truth on any subject to any public servant or other person authorized by law to administer such oath or affirmation, makes, to such public servant or other person as aforesaid, touching that subject, any statement which is false, and which he either knows or believes to be false or does not believe to be true, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine.

False statement on oath or affirmation to public servant or person authorized to administer an oath or affirmation.

182. Whoever gives to any public servant any information which he knows or believes to be false, intending thereby to cause, or knowing it to be likely that he will thereby cause such public servant--

False information with intent to cause public servant to use his lawful power to the injury of another person.

(a) to do or omit anything which such public servant ought not to do or omit if the true state of facts respecting which such information is given were known by him, or

ပါ “ ပြစ်မှု ” ဆိုသောစကား၌အကျုံးဝင်သည်။ ထို့ပြင် “ ပြစ်မှုကျူးလွန်သူ ” ဆိုသောစကား တွင်ဆိုခဲ့သော ပြုလုပ်မှုဘဝကို ကျူးလွန်ကြောင်း စွပ်စွဲခြင်းခံရသူလည်း အကျုံးဝင်သည်။

၁၇၈။ ။ အမှန်ထွက်ဆိုပါမည်ဟု ကျမ်းသစ္စာဖြစ်စေ၊ ကတိသစ္စာဖြစ်စေ ပြုစေရန် ဥပဒေ အရ ခိုင်းပိုင်သော ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းက ခိုင်းသည်ကို ငြင်းပယ် လျှင်၊ ထိုငြင်းပယ်သူကို ခြောက်လထိ အလုပ်မဲ့ ထောင်ဒဏ် ဖြစ်စေ၊ တထောင်ထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။
ကျမ်းသစ္စာ၊ သို့တည်းမ ဟုတ် ကတိ သစ္စာ ပြုစေရန် ခြည့်သူ့ ဝန်ထမ်းက နည်း လမ်းတကျ ခိုင်းသည်ကို ငြင်း ပယ်ခြင်း။

၁၇၉။ ။ အကြောင်းအရာ တခုခုနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအား အမှန်ကို ထွက်ဆိုရန် ဥပဒေအရ တာဝန်ရှိသော သူသည် ထိုပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းက မိမိ၏ ဥပဒေအာဏာကိုသုံးစွဲလျက်၊ ထိုအကြောင်း အရာနှင့် စပ်လျဉ်း၍ မေးသော မေးခွန်းကို ဖြေဆိုရန် ငြင်းပယ် လျှင်၊ ထိုသူကို ခြောက်လထိ အလုပ်မဲ့ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ တထောင်ထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။
မေးပိုင်သည့် ပြည်သူ့ ဝန် ထမ်းက မေးသည်ကို ဖြေဆို ရန် ငြင်းပယ်ခြင်း။

၁၈၀။ ။ တဦးတယောက်သောသူအား သူ၏ ထွက်ဆိုချက်ကို လက်မှတ်ရေးထိုးစေရန် ဥပဒေအရ ခိုင်းပိုင်သော ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းက ခိုင်းသည်ကို ငြင်း ပယ်လျှင်၊ ထိုငြင်းပယ်သူကို သုံးလထိ အလုပ်မဲ့ ထောင်ဒဏ် ဖြစ်စေ၊ ငါးရာထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ် ရမည်။
ထွက်ဆိုချက်ကို လက်မှတ် ထိုး ရန် ငြင်းပယ်ခြင်း။

၁၈၁။ ။ အကြောင်းအရာ တခုခုနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ကျမ်းသစ္စာ၊ သို့တည်းမဟုတ် ကတိ သစ္စာအပြုခိုင်းရန် ဥပဒေအရ အာဏာရှိသော ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း ထံ၌ဖြစ်စေ၊ ထိုကဲ့သို့သော အခြားပုဂ္ဂိုလ်ထံ၌ဖြစ်စေ အမှန်ကို ထွက်ဆိုပါမည်ဟု ကျမ်းသစ္စာကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ကတိသစ္စာကို ဥပဒေ အရပြုပြီးသောသူသည် ထိုအကြောင်းအရာနှင့် စပ်လျဉ်း ၍ အဆိုပါ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းထံ၌ဖြစ်စေ၊ အဆိုပါ အခြားပုဂ္ဂိုလ်ထံ၌ဖြစ်စေ မမှန်သည်လည်း ဖြစ်သည့်ပြင်၊ မမှန်ကြောင်း မိမိသိသည်လည်းဖြစ်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် ယုံကြည်သည်လည်း ဖြစ်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် မှန်သည်ဟု မိမိယုံကြည်ခြင်းမရှိသည်လည်းဖြစ်သော ထွက်ဆို ခြင်းကိုပြုလျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။
ကျမ်းသစ္စာ ဖြစ်စေ၊ ကတိ သစ္စာ ဖြစ်စေ ပြု၍ မမှန် ထွက်ဆိုခြင်း။

၁၈၂။ ။ မည်သူမဆို (က) သတင်းတခုနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ကြောင်းခြင်းရာ အမှန် ကို အကယ်၍ သိခဲ့လျှင် ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းက ပြုထိုက်သည်မဟုတ် သော အမှုကို ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအား ပြုစေရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပျက်ကွက်ထိုက်သည် မဟုတ်သော ပျက်ကွက်မှုကို ပြုစေရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားသူတဦးတယောက် နှစ်နာ စေခြင်းငှါ၊ ပြည် သူ့ ဝန်ထမ်းအား ဥပဒေရ အာဏာကိုအသုံးပြုစေရန် ကြံ ရွယ်၍ မမှန်သတင်းပေးခြင်း။

(b) to use the lawful power of such public servant to the injury or annoyance of any person, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to six months, or with fine which may extend to one thousand rupees, or with both.

Illustrations

(a) A informs a Magistrate that Z, a police-officer, subordinate to such Magistrate, has been guilty of neglect of duty or misconduct, knowing such information to be false, and knowing it to be likely that the information will cause the Magistrate to dismiss Z. A has committed the offence defined in this section.

(b) A falsely informs a public servant that Z has contraband salt in a secret place knowing such information to be false, and knowing that it is likely that the consequence of the information will be a search of Z's premises, attended with annoyance to Z. A has committed the offence defined in this section.

(c) A falsely informs a policeman that he has been assaulted and robbed in the neighbourhood of a particular village. He does not mention the name of any person as one of his assailants, but knows it to be likely that in consequence of this information the police will make enquiries and institute searches in the village to the annoyance of the villagers or some of them. A has committed an offence under this section.

Resistance to the taking of property by the lawful authority of a public servant.

183. Whoever offers any resistance to the taking of any property by the lawful authority of any public servant, knowing or having reason to believe that he is such public servant, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to six months, or with fine which may extend to one thousand rupees, or with both.

Obstructing sale of property offered for sale by authority of public servant.

184. Whoever intentionally obstructs any sale of property offered for sale by the lawful authority of any public servant, as such, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to one month, or with fine which may extend to five hundred rupees, or with both.

(ခ) လူတိုင်းတယောက်ကို နစ်နာစေခြင်းငှါ၊ သို့တည်းမဟုတ် စိတ်ငြိမ်ငြိမ်း စေခြင်း ငှါ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအား သူ၏ ဥပဒေရ အာဏာကို အသုံးပြုစေရန် ကြံရွယ်၍ သော်၎င်း၊ ပြုစေတန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့်သော်၎င်း ထိုပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းသို့ မမုန်ကြောင်း မိမိသိသော သို့တည်းမဟုတ် မိမိယုံကြည်သော သတင်းကို ပေးလျှင်၊ ထိုသူကို ခြောက်လထိ ထောင်ဒဏ် တမူးမူးဖြစ်စေ၊ တထောင်ထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

ဥပမာများ။

(က) မောင်ဖြူသည် ရာဇဝတ်တရားသူကြီး၏ လက်အောက်ခံ ရဲအမှုထမ်း မောင်မဲ အလုပ်ပြုတ်စေရန် ထိုရဲအမှုထမ်း မောင်မဲ အလုပ်ဝတ်တရား ပေါ့လျော့ ပျက်ကွက်ကြောင်း သတင်းကိုသော်၎င်း၊ အကျင့် သိက္ခာ ပျက်ပြားကြောင်း သတင်းကိုသော်၎င်း၊ ဇနီးသတင်း မမုန်ဟု သိလျက်နှင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသတင်းအရ မောင်မဲကို အဆိုပါ ရာဇဝတ် တရား သူကြီးက အလုပ်မှ ထုတ်ပစ်တန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့် ရာဇဝတ် တရားသူကြီးအား သတင်းပေးလျှင်၊ မောင်ဖြူသည် ဤပုဒ်မအရ ပြစ်မှု ကျူးလွန်ရာ ရောက်သည်။

(ခ) မောင်မဲ စိတ်ငြိမ်ငြိမ်းစေရန် ဥပဒေဖြင့် တားမြစ်ထားသော ဆားကို ထိုမောင်မဲ လျှို့ဝှက်သိလျှင်တားကြောင်း သတင်းကို၊ ထိုသတင်းမမုန်ဟု သိလျက်နှင့်၊ ထိုပြင် ထိုသတင်း ကြောင့် မောင်မဲ၏ အိမ်ဥပစာကို ရွာဖွဲ့စေတန်ရာသည်ကိုလည်း သိလျက်နှင့် မောင်ဖြူသည် ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းသို့ သတင်းပေးလျှင်၊ မောင်ဖြူသည် ဤပုဒ်မအရ ပြစ်မှု ကျူးလွန်ရာ ရောက်သည်။

(ဂ) ရွာတရွာအနီးတွင် မိမိသည် လက်ရောက်ကျူးလွန်ခြင်း၊ လုယက်ခြင်း ခံရသည် ဟု မောင်ဖြူက ရဲအမှုထမ်းသို့ မမုန်သတင်းပေး၏။ မောင်ဖြူသည် မိမိအား မည်သူ ကျူး လွန်ကြောင်း ထုတ်ဖော်ခြင်းမပြု။ သို့ရာတွင် ထိုသို့ သတင်းပေးခြင်းကြောင့် ထိုရဲအမှုထမ်း သည် ထိုရွာတွင် စုံစမ်းခြင်း ရွာဖွဲ့ခြင်း ပြုသဖြင့် ရွာသားအားလုံးသော်၎င်း၊ အချို့သော် ၎င်း စိတ်ငြိမ်ငြိမ်းစေတန်ရာသည်ကိုသိ၏။ မောင်ဖြူသည် ဤပုဒ်မအရ ပြစ်မှုကျူးလွန်ရာ ရောက် သည်။

၁၈၃။ ။ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း ဖြစ်ကြောင်း သိလျက်နှင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ယုံကြည်ရန် အကြောင်းရှိလျက်နှင့် ထိုပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း၏ ဥပဒေရ အာဏာ ဖြင့် ပစ္စည်း သိမ်းယူခြင်းကို မည်သူမဆို၊ ခုခံလျှင်၊ ထိုသူကို ခြောက်လထိ ထောင်ဒဏ် တမူးမူးဖြစ်စေ၊ တထောင်ထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၁၈၄။ ။ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း၏ ဥပဒေရ အာဏာဖြင့် ပစ္စည်းရောင်းခြင်းကို မည်သူမဆို တမင်ဟန်တားလျှင်၊ ထိုသူကို တလထိ ထောင်ဒဏ် တမူးမူးဖြစ် စေ၊ ငါးရာထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရ မည်။

ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း၏ ဥပဒေ ရ အာဏာဖြင့် ပစ္စည်း သိမ်း ယူခြင်းကို ခုခံခြင်း။

ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း၏ ဥပဒေ ရ အာဏာဖြင့် ပစ္စည်းရောင်း ခြင်းကို တားတားခြင်း။

185. Whoever, at any sale of property held by the lawful authority of a public servant, as such, purchases of bids for any property on account of any person, whether himself or any other, whom he knows to be under a legal incapacity to purchase that property at that sale, or bids for such property not intending to perform the obligations under which he lays himself by such bidding, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to one month, or with fine which may extend to two hundred rupees, or with both.

Illegal purchase or bid for property offered for sale by authority of public servant.

186. Whoever voluntarily obstructs any public servant in the discharge of his public functions shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three months, or with fine which may extend to five hundred rupees, or with both.

Obstructing public servant in discharge of public function

187. Whoever, being bound by law to render or furnish assistance to any public servant in the execution of his public duty, intentionally omits to give such assistance, shall be punished with simple imprisonment for a term which may extend to one month, or with fine which may extend to two hundred rupees, or with both ;

Omission to assist public servant bound by law to give assistance.

and if such assistance be demanded of him by a public servant legally competent to make such demand for the purposes of executing any process lawfully issued by a Court of Justice, or of preventing the commission of an offence, or of suppressing a riot or affray, or of apprehending a person charged with or guilty of an offence or of having escaped from lawful custody, shall be punished with simple imprisonment for a term which may extend to six months, or with fine which may extend to five hundred rupees, or with both.

188. Whoever, knowing that by an order promulgated by a public servant lawfully empowered to promulgate such order he is directed to abstain from a certain act, or to take certain order with property in his possession or under his management, disobeys such direction,

Disobedience to order duly promulgated by public servant.

၁၈၅။ ။ပြည်သူ့ဝန်ထမ်း၏ ဥပဒေရ အာဏာဖြင့် ပစ္စည်းတခုခုကို ရောင်းရာတွင်၊ မည်သူမဆို၊ မိမိသော်၎င်း၊ အခြားသူသော်၎င်း ဥပဒေအရ စယ်နိုင်ခွင့် မရှိကြောင်း သိလျက်နှင့် မိမိအတွက် ဖြစ်စေ၊ ထိုသူအတွက်ဖြစ်စေ ထိုပစ္စည်းကို ဝယ်ခြင်းသော်၎င်း၊ လေလံဆွဲခြင်းသော်၎င်းပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် လေလံဆွဲသဖြင့် မိမိအပေါ် သို့ကျရောက်မည့် တာဝန်ကို ဆောင်ရွက်ရန် မကြံရွယ်ဘဲလျက် ထိုပစ္စည်းကို လေလံဆွဲလျှင် ထိုသူကို တာလထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ နှစ်ရာထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၁၈၆။ ။မည်သူမဆို၊ ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းတဦး ပြည်သူ့ဆိုင်ရာ အလုပ်ဝတ်တရား ဆောင်ရွက်နေသည်ကို မိမိအလိုအလျောက်ဟန့်တားလျှင်၊ ထိုသူကို သုံးလထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငါးရာထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၁၈၇။ ။ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းတဦး ပြည်သူ့ဆိုင်ရာ တာဝန်ဝတ်တရား ဆောင်ရွက်နေသည်ကို ကူညီရန် ဥပဒေအရ တာဝန်ရှိသောသူသည် ထိုသူကူညီရန် တမင်ပျက်ကွက်မှုပြုလျှင်၊ ထိုသူကို တာလထိ အလုပ်မဲ့ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ နှစ်ရာထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

ထို့ပြင် တရားရုံးမှ ဥပဒေနှင့်အညီ ထုတ်ဆင့်သော အမိန့်ဆင့်စာကို အတည်ပြုရန် အလို့ငှါဖြစ်စေ၊ ပြစ်မှုတခုခု ကျူးလွန်ခြင်းကို တားဆီးရန် အလို့ငှါဖြစ်စေ၊ ရှေးရင်းဆန်ခတ်မှုကိုသော်၎င်း၊ သတ်ပတ်နှောက်ယှက်မှုကိုသော်၎င်း၊ နှိမ်နင်းရန်အလို့ငှါဖြစ်စေ၊ ပြစ်မှုတခုခုနှင့် စွဲဆိုခံရသူကိုသော်၎င်း၊ ပြစ်မှုကျူးလွန်ထင်ရှားသူကိုသော်၎င်း၊ ဥပဒေအရချုပ်ထားခြင်းမှ ထွက်ပြေးသူကိုသော်၎င်း ဖမ်းဆီးရန်အလို့ငှါဖြစ်စေ ဥပဒေအရ အကူအညီတောင်းဆိုပိုင်ခွင့် ရှိသော ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းက အကူအညီတောင်းဆိုသည်ကို အကူအညီတမင်မပေးဘဲနေလျှင်၊ ထိုသူအကူအညီ မပေးသောသူကို ခြောက်လထိ အလုပ်မဲ့ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ငါးရာထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၁၈၈။ ။ပြုလုပ်မှု တခုခုကို ပြုခြင်းမှ ရှောင်ကြဉ်ရမည်ဟုသော်၎င်း၊ မိမိလက်ရှိ ပစ္စည်းနှင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် မိမိစီမံခန့်ခွဲရသော ပစ္စည်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အမိန့်အတိုင်း တခုခု ပြုလုပ်ထားရမည်ဟု သော်၎င်း၊ ဥပဒေနှင့်အညီ ထုတ်ပြန်ကျေညာရန် အာဏာရရှိသော ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းက ထုတ်ပြန်ကျေညာသော အမိန့်ကို သိလျက်နှင့် မည်သူမဆို၊ ထိုအမိန့်ကို ဖိဆန်လျှင်၊ ထိုသူအား အကယ်၍ ထိုသူ့ဖိဆန်ခြင်းသည် ဥပဒေနှင့် အညီ စေခိုင်းခြင်း ခံရသော သူကို (က) ဟန့်တားခြင်းသော်၎င်း၊ စိတ်ငြိုငြင်စေခြင်းသော်၎င်း၊ နှစ်နာစေခြင်းသော်၎င်း ဖြစ်စေသော်၊ သို့တည်း

shall, if such disobedience, causes or tends to cause obstruction, annoyance or injury, or risk of obstruction, annoyance or injury, to any persons lawfully employed, be punished with simple imprisonment for a term which may extend to one month, or with fine which may extend to two hundred rupees, or with both,

and if such disobedience causes or tends to cause danger to human life, health or safety, or causes or tends to cause a riot or affray, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to six months, or with fine which may extend to one thousand rupees, or with both.

Explanation. -- It is not necessary that the offender should intend to produce harm, or contemplate himself disobedience as likely to produce harm. It is sufficient that he knows of the order which he disobeys, and that his disobedience produces, or is likely to produce, harm.

Illustration

An order is promulgated by a public servant lawfully empowered to promulgate such order, directing that a religious procession shall not pass down a certain street. A knowingly disobeys the order and thereby causes danger or riot. A has committed the offence defined in this section.

Threat of injury to public servant.

189. Whoever holds out any threat of injury to any public servant, or to any person in whom he believes that public servant to be interested, for the purpose of inducing that public servant to do any act, or to forbear or delay to do any act, connected with the exercise of the public function of such public servant, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Threat of injury to induce person to refrain from applying for protection to public servant.

190. Whoever holds out any threat of injury to any person for the purpose of inducing that person to refrain or desist from making a legal application for protection against any injury to any public servant legally empowered as such to give such protection, or to cause such protection to be given shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to one year, or with fine, or with both.

မဟုတ်ဖြစ်စေတတ်သော်၊ သို့တည်းမဟုတ် (ခ) ဟန်တားခြင်းသော်၎င်း၊ စိတ်ငြိမြင်စေခြင်း
သော်၎င်း၊ နှစ်နာစေခြင်းသော်၎င်း ဖြစ်မည့် အန္တရာယ်ကိုဖြစ်စေသော်၊ သို့တည်းမဟုတ်ဖြစ်
စေတတ်သော် တလထိအလုပ်မဲ့ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ နှစ်ရာထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံး
ဖြစ်စေချမှတ်ရမည်။

ထို့ပြင် အကယ်၍ ထိုသို့ဖိဆန်ခြင်းသည် လူ့ အသက်ကိုသော်၎င်း၊ ကျန်းမာရေးကိုသော်
၎င်း၊ လုံခြုံရေးကိုသော်၎င်း ဘေးဖြစ်စေသော်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဘေးဖြစ် စေတတ်သော်၊
သို့တည်းမဟုတ် ရှမ်းရင်းဆန်ခတ်မှုကိုသော်၎င်း၊ သတ်ပုတ်နှောက်ယက် မှုကိုသော်၎င်း ဖြစ်
စေသော်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဖြစ်စေတတ်သော် ခြောက်လထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊
ဗာထောင်ထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံး ဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

ရှမ်းလင်းချက်။ ။ ပြစ်မှုကျူးလွန်သူက ဘေးအန္တရာယ်ပြုရန် ကြံရွယ် ခြင်းသည်၊ သို့
တည်းမဟုတ် ဘေးအန္တရာယ်ဖြစ်စေတန်ရာသည့် ဖိဆန်ခြင်းကို ကြံဆခြင်းသည် လိုရင်း
မဟုတ်။ ပြစ်မှုကျူးလွန်သူက မိမိဖိဆန်သော အမိန့်ကိုသိ၍ ထိုသို့ဖိဆန်ခြင်းသည် ဘေးအန္တရာယ်
ဖြစ်စေသည်ကိုသော်၎င်း၊ ဖြစ်စေတန်ရာသည်ကိုသော်၎င်း သိလျှင်၊ လုံလောက်သည်။

ဥပမာ။

ကီးကွယ်ရာ ဘာသာနှင့်ဆိုင်သော စိတန်း လှည့်လည်ခြင်းကို လမ်းတလမ်းတွင် မပြုရ
ဟု အမိန့်ထုတ်ပြန် ကျေညာရန် ဥပဒေနှင့် အညီ အာဏာရှိသော ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းက အမိန့်
တရပ်ကို ထုတ်ပြန်ကျေညာ၏။ မောင်ဖြူသည် သိလျက်နှင့် ထိုအမိန့်ကို ဖိဆန်၏။ ထိုသို့
ဖိဆန်သဖြင့်၊ ရှမ်းရင်းဆန်ခတ် ဖြစ်ပွားရန် အန္တရာယ်ဖြစ်စေ၏။ မောင်ဖြူသည် ဤပုဒ်မ
တွင် ဖော်ပြထားသော ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်ရာရောက်သည်။

၁၈၉။ ။ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း တဦး၏ ပြည်သူ့ဆိုင်ရာအလုပ်ဝတ်တရားဆောင်ရွက်ခြင်းနှင့်
စပ်လျဉ်းသော ပြုလုပ်မှုတစ်ခုကို ထိုပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအားပြုစေ
ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းကို နှစ် ခြင်းအတွက်သော်၎င်း၊ ပြုခြင်းမှ ရှောင်စေခြင်း အတွက်သော်
နှာစေ မည်ဟု ခြိမ်းချောက် ငင်း၊ ပြုရန်ရှိသည်ကိုဆိုင်းငံ့ထားစေခြင်းအတွက်သော်၎င်း၊ ထို
ခြင်း။ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအား သွေးဆောင်ရန် အလို့ငှါ ထိုပြည်သူ့
ဝန်ထမ်းကိုဖြစ်စေ၊ ထိုပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းက အကျိုးလိုလားနေသည်ဟု မိမိယုံကြည်နေသော
သျှက်ဖြစ်စေ နှစ်နာစေမည်ဟု မည်သူမဆို၊ ခြိမ်းချောက်လျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်
တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၁၉၀။ ။ နှစ်နာစေခြင်းမှ ဥပဒေအရ ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ခြင်း ပေးပိုင်ခွင့်ရှိသော၊
သို့တည်းမဟုတ် ပေးပိုင်ခွင့်ရှိသော ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းထံတွင်
ကာကွယ်စောင့်ရှောက်မှုအတွက် ဥပဒေနှင့်အညီ တောင်းဆို
မှုအတွက်၊ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း ခြင်းမှ ရှောင်ကြဉ်စေရန်သော်၎င်း၊ ရပ်စဲစေရန် သော်၎င်း
ထံ တောင်းဆိုခြင်းမှ ရှောင် ကြဉ်စေရန် တဦးတလောက် သွေးဆောင်လို
သောသူအား သွေးဆောင်လို ထိုသူ
သည့် အတွက်၊ နှစ်နာ စေ ခြိမ်းချောက်လျှင်၊ ထိုသူကို
မည်ဟု ခြိမ်းချောက်ခြင်း။ တနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊
ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

CHAPTER XI

OF FALSE EVIDENCE AND OFFENCES AGAINST PUBLIC JUSTICE

191. Whoever, being legally bound by an oath or by an express provision of law to state the truth, or being bound by law to make a declaration upon any subject, makes any statement which is false, and which he either knows or believes to be false or does not believe to be true, is said to give false evidence. Giving false evidence.

Explanation .1-- A statement is within the meaning of this section whether it is made verbally or otherwise.

Explanation .2-- A false statement as to the belief of the person attesting is within the meaning of this section, and a person may be guilty of giving false evidence by stating that he believes a thing which he does not believe, as well as by stating that he knows a thing which he does not know.

Illustration

(a) *A*, in support of a just claim which *B* has against *Z* for one thousand rupees, falsely swears on a trial that he heard *Z* admit the justice of *B*'s claim. *A* has given false evidence.

(b) *A*, being bound by an oath to state the truth, states that he believes a certain signature to be the handwriting of *Z*, when he does not believe it to be the handwriting of *Z*. Here *A* states that which he knows to be false, and therefore gives false evidence.

(c) *A*, knowing the general character of *Z*'s handwriting, states that he believes a certain signature to be the handwriting of *Z*, *A* in good faith believing it to be so. Here *A*'s statement is merely as to his belief, and is true as to his belief, and therefore, although the signature may not be the handwriting of *Z*, *A* has not given false evidence.

အခန်း ၁၁။

မမှန် သက်သေခံမှုနှင့် ဖြောင့်မှန်စွာ တရားစီရင်ရေးကို ဆန့်ကျင်သော ပြစ်မှုများ။

၁၉၁။ ။မည်သူမဆိုကျမ်းသစ္စာအရဖြစ်စေ၊ ဥပဒေ၌ အတည်အလင်း ဖော်ပြထားသော မှန်သက်သေခံခြင်း။ ပြဋ္ဌာန်းချက်အရဖြစ်စေ အမှန်ထွက်ဆိုရန် ဥပဒေအရ တာဝန် ရှိပါလျက်နှင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် အကြောင်းအရာ တခုခုနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ကျေညာချက်ပြုရန် ဥပဒေအရ တာဝန်ရှိပါလျက်နှင့် မမှန်သည်လည်းဖြစ်သည့်ပြင် မမှန်ဟုမိမိသိသည်လည်းဖြစ်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် ယုံကြည်သည်လည်းဖြစ်သော၊ သို့တည်း မဟုတ် မှန်သည်ဟု မိမိယုံကြည်ခြင်း မရှိသည်လည်းဖြစ်သော ဖော်ပြချက်ကို ပြုလျှင်၊ ထိုသူ သည်မမှန်သက်သေခံသည်မည်။

ရှင်းလင်းချက် ၁။ ။နှုတ်ဖြင့်ဖြစ်စေ၊ အခြားနည်းဖြစ်စေ ပြုသောဖော်ပြချက်သည် ဤပုဒ်မ၏ အဓိပ္ပါယ်၌ အကျုံးဝင်သည်။

ရှင်းလင်းချက် ၂။ ။ထွက်ဆိုသူ၏ သို့တည်းမဟုတ် ကျေညာသူ၏ ယုံကြည်ချက် နှင့်စပ်လျဉ်း၍ ထိုသူ၏ ယုံကြည်ချက်အတိုင်း မဟုတ်သော ကျေညာချက်သည်၊ သို့တည်း မဟုတ် ထွက်ဆိုချက်သည် ဤပုဒ်မ၏ အဓိပ္ပါယ်၌ အကျုံးဝင်သည်။ ထို့ပြင် တဦးစာပေောက် သောသူသည် မိမိမသိသောအရာကို သိသည်ဟု ထွက်ဆိုခြင်းဖြင့် မမှန် သက်သေခံမှု ကျူးလွန်ရာ ရောက်သည့်နည်းတူ၊ မိမိမယုံကြည်သောအရာကို ယုံကြည်သည်ဟု ထွက်ဆိုခြင်း ဖြင့်လည်း မမှန်သက်သေခံမှု ကျူးလွန်ရာ ရောက်သည်။

ဥပမာများ။

(က) မောင်နီထံမှ တရားသဖြင့် ရရန်ရှိသောကြေးငွေ တထောင်အတွက် မောင်မဲက တရားစွဲဆိုရာတွင် မောင်မဲ၏ တောင်းဆိုချက်အတိုင်း မှန်သည်ဟု မောင်နီက ဝန်ခံသည်ကို မိမိကြားကြောင်း မောင်ဖြူက အမှတ်စစ်ဆေးစဉ်တွင် ကျမ်းကျိန်၍မမှန်ထွက်ဆို၏။ မောင်ဖြူသည် မမှန်သက်သေခံသည်မည်။

(ခ) အမှန်ထွက်ဆိုပါမည်ဟု ကျမ်းသစ္စာပြုပြီးသော မောင်ဖြူသည် ရေးထိုးသော လက်မှတ်တခုကို မောင်မဲ၏ လက်မှတ် ဖြစ်သည်ဟု မိမိမယုံကြည်ပါဘဲလျက်၊ မောင်မဲ၏ လက်မှတ်ဖြစ်သည်ဟု ယုံကြည်ကြောင်း ထွက်ဆို၏။ ဤနေရာတွင်မောင်ဖြူသည် မိမိယုံကြည် သည့်အတိုင်း ထွက်ဆိုခြင်းမဟုတ်သည်ကို သိလျက်နှင့် ထွက်ဆိုခြင်းဖြစ်သည်။ ထို့ကြောင့် မောင်ဖြူသည် မမှန်သက်သေခံသည်မည်။

(ဂ) မောင်ဖြူသည် မောင်မဲရေးသားမြဲ လက်ရေး၏ပုံပန်းကို သိသဖြင့်၊ ရေးထိုးသော လက်မှတ်တခုကို မောင်မဲ၏ လက်မှတ်ဖြစ်သည်ဟု သဘောရှိပြီး ယုံကြည်သည့်အတိုင်း၊ မောင်မဲ၏ လက်မှတ်ဖြစ်သည်ဟု မိမိ ယုံကြည်ကြောင်း ထွက်ဆို၏။ မောင်ဖြူ၏ထွက်ဆိုချက် သည် သူ၏ ယုံကြည်ချက်နှင့်သာ သက်ဆိုင်သည့်ပြင် သူ့အကယ် ယုံကြည်သည်လည်းဖြစ်၏။ ထို့ကြောင့် အဆိုပါ ရေးထိုးထားသော လက်မှတ်သည် မောင်မဲ၏ လက်မှတ်မဟုတ်စေကာမူ မောင်ဖြူသည် မမှန်သက်သေခံသည်မည်။

(d) *A*, being bound by an oath to state the truth, states that he knows that *Z* was at a particular place on particular day, not knowing anything upon the subject, *A* gives false evidence whether *Z* was at that place on the day named or not.

(e) *A*, an interpreter or translator, gives or certifies as a true interpretation or translation of a statement or document, which he is bound by oath to interpret or translate truly, that which is not and which he does not believe to be a true interpretation or translation. *A* has given false evidence.

Fabricating
false evi-
dence.

192. Whoever causes any circumstance to exist or makes any false entry in any book or record, or makes any document containing a false statement, intending that such circumstance, false entry or false statement may appear in evidence in a judicial proceeding, or in a proceeding taken by law before a public servant as such, or before an arbitrator, and that such circumstance, false entry or false statement, so appearing in evidence, may cause any person who in such proceeding is to form an opinion upon the evidence to entertain an erroneous opinion touching any point material to the result of such proceeding, is said "to fabricated false evidence."

Illustration

(a) *A* puts jewels into a box belonging to *Z*, with the intention that they may be found in that box, and that this circumstance may cause *Z* to be convicted of theft. *A* has fabricated false evidence.

(b) *A* makes a false entry in his shop book for the purpose of using it as corroborative evidence in a Court of Justice. *A* has fabricated false evidence.

(c) *A*, with the intention of causing *Z* to be convicted of a criminal conspiracy, writes a letter in imitation of *Z*'s handwriting, purporting to be addressed to an accomplice in such criminal conspiracy, and puts letter in a place which he knows that the officers of the police are likely to search. *A* has fabricated false evidence.

(ဃ) အမန်ထွက်ဆိုပါမည်ဟု ကျမ်းသစ္စာပြုပြီးသော မောင်ဖြူသည် ဤမည်သော နေ့ရက်တွင် ဤမည်သောနေ့ရာ၌ မောင်မဲခိုကြောင်း မသိပါဘဲလျက်၊ ထိုနေ့ရက်၊ ထိုနေ့ရာ၌ မောင်မဲခိုကြောင်း မိမိသိသည်ဟု ထွက်ဆို၏။ မောင်မဲသည် ထိုနေ့ရက်၊ ထိုနေ့ရာ၌ မှီသည်ဖြစ်စေ၊ မရှိသည်ဖြစ်စေ မောင်ဖြူသည် မမှန်သက်သေစံသည်မည်၏။

(င) စကားပြန်ဖြစ်သူ၊ သို့တည်းမဟုတ် ဘာသာပြန်ဖြစ်သူ မောင်ဖြူသည် ထွက်ဆိုချက် တခုကိုသော်၎င်း၊ စာတမ်း အမှတ်အသား တခုကိုသော်၎င်း မှန်ကန်စွာ ဘာသာပြန်ဆိုပါမည်ဟု ကျမ်းသစ္စာ ပြုထားပါလျက်နှင့် မမှန်သည်လည်း ဖြစ်သည့်ပြင် မှန်သည်ဟု မိမိ ယုံကြည်ခြင်း မရှိသည်လည်းဖြစ်သော ဘာသာပြန်ဆိုချက်ကို ပြု၏။ သို့တည်းမဟုတ် မှန်သည်ဟုတာဝန်ခံ၏။ မောင်ဖြူသည် မမှန် သက်သေခံသည်မည်၏။

၁၉၂။ ။ တရားစီရင်သော မှုခင်းကိစ္စတွင်ဖြစ်စေ၊ ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းက ပြည်သူ့ဝန်ထမ်း အဖြစ်ဖြင့် ဥပဒေအရ စီရင်သော မှုခင်းကိစ္စတွင် ဖြစ်စေ မမှန်သက်သေခံဖန်တီးခြင်း။ အနုညာတခု လူကြီးက ဥပဒေအရ စီရင်သော မှုခင်းကိစ္စတွင် ဖြစ်စေ—

(က) ပတ်ဝန်းကျင် ကြောင်းခြင်းရာ တခုကိုသော်၎င်း၊ စာအုပ်၌ဖြစ်စေ၊ မှတ်တမ်း၌ဖြစ်စေ ရေးသွင်းသော မမှန်ရေးသွင်းချက် တခုကိုသော်၎င်း၊ မမှန်ထွက်ဆိုချက်ပါသော စာတမ်းအမှတ်အသား တခုကိုသော်၎င်း သက်သေခံအဖြစ်ဖြင့် ပေါ်ပေါက်လာနိုင်စေရန်၊ ထို့ပြင်

(ခ) ထိုသို့ ပေါ်ပေါက်လာနိုင်သော ပတ်ဝန်းကျင် ကြောင်းခြင်းရာ အားဖြင့် သော်၎င်း၊ မမှန် ရေးသွင်းချက်အားဖြင့် သော်၎င်း၊ မမှန် ထွက်ဆိုချက်ပါသောစာတမ်း အမှတ်အသား အားဖြင့်သော်၎င်း၊ အဆိုပါ စစ်ဆေးစီရင်သော မှုခင်းကိစ္စ၌ သက်သေခံချက်ကို အထောက်အထားပြုကာ ထင်မြင်ကောက်ယူရန်ရှိသော သူအား အမှားဖြတ်ရေးတွင် အရေးပါသော အချက်ကခုန်နှင့်စပ်လျဉ်း၍ လွဲမှားစွာ ထင်မြင်မိစေရန် ကြံရွယ်၍ မည်သူမဆိုပြုလျှင်

ထိုသူသည် “မမှန်သက်သေခံ ဖန်တီးသည်” မည်၏။

ဥပမာများ။

(က) မောင်မဲပိုင် သေတ္တာထဲတွင် ကျောက်မျက် ရတနာများကို တွေ့ရှိ စေ၍၊ ထိုသို့တွေ့ရှိသော ပတ်ဝန်းကျင် ကြောင်းခြင်းရာက မောင်မဲအား ခိုးမှုဖြင့် ပြစ်မှု ထင်ရှားစီရင်ခြင်းခံရစေရန် ကြံရွယ်လျက်၊ မောင်ဖြူသည် မောင်မဲ၏ သေတ္တာ၌ ထိုကျောက်မျက် ရတနာများကို ထည့်ထား၏။ မောင်ဖြူသည် မမှန်သက်သေခံ ဖန်တီးသည်မည်၏။

(ခ) တရားရုံးတွင် အထောက်အခံ သက်သေခံအဖြစ် အသုံးပြုနိုင်ရန် အလို့ငှာ၊ မောင်ဖြူသည် မိမိစာရင်းစာအုပ်တွင် မမှန်ရေးသွင်းချက်တခုကိုပြု၏။ မောင်ဖြူသည် မမှန်သက်သေခံ ဖန်တီးသည်မည်၏။

(ဂ) ရာဇဝတ် မကင်းသော ပူးပေါင်း ကြံစည်မှုဖြင့် မောင်နီကို ပြစ်မှု ထင်ရှားစီရင်ခြင်းခံရစေရန် ကြံရွယ်၍ မောင်ဖြူသည် မောင်နီ၏ လက်ရေးနှင့် တူအောင် အတူပြုလုပ်ကာ စာတစောင်ရေးသားပြီးလျှင်၊ ရာဇဝတ်မကင်းသော ပူးပေါင်းကြံစည်မှုတွင် ပါဝင်သည့် ကျူးလွန်ဘက်တဦးထံသို့ ရေးသားထားသည့် အနေနှင့် ရဲအမှုထမ်း ရာထမ်းတို့ ရှာဖွေမည့် နေ့ရာ၌ ထိုစာကိုထား၏။ မောင်ဖြူသည် မမှန်သက်သေခံ ဖန်တီးသည်မည်၏။

193. Whoever intentionally gives false evidence in any stage of a judicial proceeding, or fabricates false evidence for the purpose being used in any stage of a judicial proceeding, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine :

Punishment for false evidence.

and whoever intentionally gives or fabricates false evidence in any other case shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine.

Explanation. 1.-- A trial before a Cour-martial is a judicial proceeding.

Explanation 2.-- An investigation directed by law, preliminary to a proceeding before a Court of Justice, is a stage of judicial proceeding, though that investigation may not take place before a Court of Justice.

Illustration

A, in an enquiry before a Magistrate for the purpose of ascertaining whether Z ought to be committed for trial, makes on oath a statement which he knows to be false. As this enquiry is a stage of a judicial proceeding, A has given false evidence.

Explanation. 3.-- An investigation directed by a Court of Justice according to law, and conducted under the authority of a Court of Justice is a stage of a judicial proceeding, though that investigation may not take place before a Court of Justice.

Illustration

A, in an enquiry before an officer deputed by a Court of Justice to ascertain on the spot the boundaries of land, makes on oath a statement which he knows to be false. As this enquiry is a stage of a judicial proceeding, A has given false evidence.

194. Whoever gives or fabricates false evidence, intending thereby to cause, or knowing it to be likely that he will thereby cause, any person to be convicted of an offence which is capital by the law of the Union of Burma [* *]¹ shall be punished with transportation for life, or with rigorous imprisonment for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine ;

Giving or fabricating false evidence with intent to procure conviction offence;

¹ Omitted by the Union of Burma (Adaptation of Laws) Order, 1948.

၁၉၃။ ။တရားစီရင်သောမူခင်းကိစ္စတွင် မည်သည့်အဆင့်၌ဖြစ်စေ၊ မည်သူမဆို၊ တမင်
မမှန်သက်သေခံခြင်း အတွက် မမှန် သက်သေခံလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မည်သည့် အဆင့်
ဖြစ်စေ။ သက်သေခံအဖြစ် အသုံးပြုရန် မမှန်သက်သေခံကို
တမင်ဖန်တီးလျှင်၊ ထိုသူကို ခုနစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမားမိုးမိုး ချ
မှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

ထို့ပြင် အခြားမူခင်းကိစ္စတွင် တမင်မမှန် သက်သေခံလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မမှန်
သက်သေခံကို တမင်ဖန်တီးလျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမားမိုးမိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင်
ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

ရှင်းလင်းချက် ၁။ ။စစ်တရားရုံးတွင် စစ်ဆေးစီရင်သော မူခင်းကိစ္စသည် တရားစီရင်
သော မူခင်းကိစ္စမည်၏။

ရှင်းလင်းချက် ၂။ ။တရားရုံးတွင် အမှုစစ်ဆေး စီရင်ခြင်းမပြုမီ၊ ဥပဒေညွှန်ကြားချက်
အရ ကြိုတင်မေးမြန်း စုံထောက်ခြင်းသည် တရားရုံးတွင် မေးမြန်း စုံထောက်မှု ပြုခြင်း
မဟုတ်သော်လည်း၊ တရားစီရင်သော မူခင်းကိစ္စ၏ အဆင့်တဆင့်ဖြစ်သည်။

ဥပမာ။

မောင်မဲ၏အမှုကို စစ်ဆေးပိုင်ခွင့်ရှိသောရုံးသို့ လွှဲသင့်မလွှဲသင့် သိသာအောင် ရာဇဝတ်
တရားသူကြီးက စုံစမ်းရာတွင်၊ မောင်ဖြူသည် ကျမ်းသစ္စာပြု၍ မမှန်သည်ကို သိလျက်
နှင့် မှန်သည်ဟု ထွက်ဆို၏။ အထက်ပါ စုံစမ်းခြင်းသည် တရားစီရင်သော မူခင်းကိစ္စ၏
အဆင့် တဆင့် ဖြစ်သောကြောင့် မောင်ဖြူသည် မမှန်သက်သေခံသည်မည်၏။

ရှင်းလင်းချက် ၃။ ။ဥပဒေအရ တရားရုံးကညွှန်ကြား၍ တရားရုံးအမိန့်အရ ဆောင်
ရွက်သော မေးမြန်းစုံထောက်ခြင်းသည် တရားရုံးတွင် မေးမြန်း စုံထောက်မှုပြုခြင်း မဟုတ်
သော်လည်း၊ တရားစီရင်သော မူခင်းကိစ္စ၏ အဆင့်တဆင့်ဖြစ်သည်။

ဥပမာ။

မြေကွက်တခု၏ နယ်နိမိတ်ကို ထိုနေရာတွင် အမှန်သိသာစေရန် တရားရုံးက လွှဲအပ်ခန့်
ထားသော အရာရှိတဦးက စုံစမ်းရာတွင်၊ မောင်ဖြူသည် ကျမ်းသစ္စာပြု၍ မမှန်သည်ကို
သိလျက်နှင့် မှန်သည်ဟု ထွက်ဆို၏။ အထက်ပါ စုံစမ်းခြင်းသည် တရားစီရင်သော မူခင်းကိစ္စ၏
အဆင့်တဆင့်ဖြစ်သောကြောင့် မောင်ဖြူသည် မမှန်သက်သေခံသည်မည်၏။

၁၉၄။ ။ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် ဥပဒေအရ တဦးတယောက်သော သူကို
သေဒဏ်ထိုက်သောအမှုဖြင့် ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်း ခံရအောင်
ကြံရွယ်၍သော်၎င်း၊ ထိုသို့ ပြစ်မှု ထင်ရှားစီရင်ခြင်း ခံတန်ရာ
သည်ကို သိလျက်နှင့်သော်၎င်း မည်သူမဆို၊ မမှန်သက်သေခံ
လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မမှန်သက်သေခံကို ဖန်တီးလျှင်၊ ထိုသူ
ကိုတသက်တကျွန်းဒဏ် ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ်ထိ အလုပ်ကြမ်းနှင့်
ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်
နိုင်သည်။

သေဒဏ်ထိုက်သော ပြစ်မှု
ဖြင့် ပြစ်မှု ထင်ရှားစီရင်ခြင်း
ခံရအောင် ကြံရွယ်၍၊ မမှန်
သက်သေ ခံခြင်း၊ သို့တည်း
မဟုတ်မမှန်သက်သေခံဖန်တီး
ခြင်း။

and if an innocent person be convicted and executed in consequence of such false evidence, the person who gives such false evidence shall be punished either with death or the punishment herein before described.

Giving or fabricating false evidence with intent to procure conviction of offence punishable with transportation or imprisonment.

195. Whoever gives or fabricates false evidence intending thereby to cause, or knowing it to be likely that he will thereby cause, any person to be convicted of an offence which by the law of the Union of Burma [* *] ¹ is not capital, but punishable with transportation for life, or imprisonment for a term of seven years or upward, shall be punished as a person convicted of that offence would be liable to be punished.

Illustration

A gives false evidence before a Court of Justice, intending thereby to cause Z to be convicted of a dacoity. The punishment for dacoity is transportation for life, or rigorous imprisonment for a term which may extend to ten years, with or without fine. A, therefore, is liable to such transportation or imprisonment, with or without fine.

Using evidence known to be false.

196. Whoever corruptly uses or attempts to use as true or genuine evidence which he knows to be false or fabricated shall be punished in the same manner as if imprisonment, with or without fine.

Issuing or signing false certificate.

197. Whoever issues or signs any certificate required by law to be given or signed, or relating to any fact of which such certificate is by law admissible in evidence, knowing or believing that such certificate is false in any material point, shall be punishable in the same manner as if he gave false evidence.

1. Omitted by the Union of Burma (Adaptation of Laws) Order, 1948.

ထို့ပြင် ထိုကဲ့သို့မမှန်သက်သေခံခြင်းအားဖြင့် အပြစ်ကင်းသူတစ်ဦးမှာ ပြစ်ဒဏ်ထင်ရှားစီရင်ခြင်းခံရ၍ သေဒဏ်ခံရပြီး ဖြစ်လျှင်၊ ထိုမမှန်သက်သေခံသူကို သေဒဏ်ပြစ်စေ၊ အထက်က ဆိုခဲ့သောပြစ်ဒဏ် ဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၁၉၅။ ။ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် ဥပဒေအရ တဦးတယောက်သော သူကို သေဒဏ်ထိုက်သော အမှုမျိုးမဟုတ်ဘဲ တသက်တကျွန်း ဒဏ် ဖြစ်စေ၊ ခုနှစ်နှစ်၊ သို့တည်းမဟုတ် ခုနှစ်နှစ်ထက်ပိုသော ထောင် ဒဏ်ဖြစ်စေ ထိုက်သောအမှုဖြင့် ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်ခြင်း ခံရအောင် ကြံရွယ်၍ သော်၎င်း၊ ထိုသို့ ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်း ခံရအောင် ကြံရွယ်၍ သော်၎င်း၊ သို့တည်းမဟုတ် မမှန် သက်သေခံကို ဖန်တီးခြင်း။

၁၉၅။ ။ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော် ဥပဒေအရ တဦးတယောက်သော သူကို သေဒဏ်ထိုက်သော အမှုမျိုးမဟုတ်ဘဲ တသက်တကျွန်း ဒဏ် ဖြစ်စေ၊ ခုနှစ်နှစ်၊ သို့တည်းမဟုတ် ခုနှစ်နှစ်ထက်ပိုသော ထောင် ဒဏ်ဖြစ်စေ ထိုက်သောအမှုဖြင့် ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်ခြင်း ခံရအောင် ကြံရွယ်၍ သော်၎င်း၊ ထိုသို့ ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်း ခံရအောင် ကြံရွယ်၍ သော်၎င်း၊ သို့တည်းမဟုတ် မမှန် သက်သေခံကို ဖန်တီးခြင်း။ သို့တည်းမဟုတ် မမှန်သက်သေခံကို ဖန်တီးလျှင် ထိုသို့အား ထိုပြစ်မှုဖြင့် ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်ခြင်းခံရသူ တဦး တယောက်ခံထိုက်သော ပြစ်ဒဏ်မျိုးချမှတ်ရမည်။

ဥပမာ။

ဓါးပြတိုက်မှုဖြင့် မောင်မဲပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်ခြင်းခံရအောင် ကြံရွယ်၍၊ မောင်ဖြူသည် တရားရုံးတွင် မမှန်သက်သေခံ၏။ ဓါးပြတိုက်မှုအတွက် ပြစ်ဒဏ်မှာ တသက်တကျွန်းဒဏ် သော်၎င်း၊ ငွေဒဏ်နှင့်တကွ၊ သို့တည်းမဟုတ် ငွေဒဏ်မပါဘဲ ဆယ်နှစ်ထိ အလုပ်ကြမ်းနှင့် ထောင်ဒဏ်သော်၎င်းဖြစ်၏။ ထို့ကြောင့် မောင်ဖြူသည် တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ် နှင့်တကွ၊ သို့တည်းမဟုတ် ငွေဒဏ်မပါဘဲ ဆယ်နှစ်ထိ အလုပ်ကြမ်းနှင့် ထောင်ဒဏ်ဖြစ် စေ ထိုက်သင့်သည်။

၁၉၆။ ။ မမှန်ဟုသော်၎င်း၊ ဖန်တီးထားသည်ဟုသော်၎င်း မိမိသိသော သက်သေခံကို အမှန်သက်သေခံအဖြစ်ဖြင့်ဖြစ်စေ၊ အစစ်သက်သေခံ အဖြစ်ဖြင့် ဖြစ်စေ တရားမဲ့စွာအသုံးပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ အသုံး ပြုရန်အားထုတ်လျှင်၊ ထိုသူကို မမှန်သက်သေခံဘိသကဲ့သို့ သော် ၎င်း၊ မမှန်သက်သေခံကို ဖန်တီးဘိသကဲ့သို့ သော်၎င်း ထပ်တူပြစ်ဒဏ် ချမှတ်ရမည်။

၁၉၇။ ။ ဥပဒေအရ ထုတ်ပေးရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် လက်မှတ် ရေးထိုးရန် လိုသော ကာဝန်ခံလက်မှတ်ဖြစ်စေ၊ ကြောင်းခြင်းထုတ်ခွင့်နှင့်စပ်လျဉ်း၍ ဥပဒေအရ သက်သေခံဝင်သော ကာဝန်ခံလက်မှတ်ဖြစ်စေ၊ အရေးပါသောအချက် တခုခုတွင်မမှန်ကြောင်း သိလျက်နှင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် မမှန်ကြောင်း ယုံကြည်လျက်နှင့် လိုတာဝန်ခံ လက်မှတ်ကိုမည်သူမဆို ထုတ်ပေးလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် လက်မှတ် ရေးထိုးလျှင် ထိုသူကိုမမှန်သက်သေခံ ဘိသကဲ့သို့ ထပ်တူပြစ်ဒဏ် ချမှတ်ရမည်။

198. Whoever corruptly uses or attempts to use any such certificate as a true certificate, knowing the same to be false in any material point, shall be punished in the same manner as if he gave false evidence.

Using as true a certificate known to be false.

199. Whoever, in any declaration made or subscribed by him, which declaration any Court of Justice, or any public servant or other person, is bound or authorized by law to receive as evidence of any fact, makes any statement which is false, and which he either knows or believes to be false or does not believe to be true, touching any point material to the object for which the declaration is made or used, shall be punished in the same manner as if he gave false evidence.

False statement made in declaration which is by law receivable as evidence.

200. Whoever corruptly uses or attempts to use as true any such declaration, knowing the same to be false in any material point, shall be punished in the same manner as if he gave false evidence.

Using as true such declaration knowing it to be false.

Explanation.-- A declaration which is inadmissible merely upon the ground or some informality is a declaration within the meaning of sections 199 and 200.

201. Whoever, knowing or having reason to believe that an offence has been committed, causes any evidence of the commission of that offence to disappear, causes any evidence of the commission of that offence to disappear, with the intention of screening the offender from legal punishment, or with that intention gives any information respecting the offence which he knows or believes to be false,

Causing disappearance of evidence of offence, or giving false information to screen offender-- if a capital offence ;

shall, if the offence with he knows or believes to have been committed is punishable with death, be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

၁၉၈။ ။ တာဝန်ခံလက်မှတ်တခု၌ အရေးပါသော အချက်သာတခုတင် မမှန်ဟု သိလျက်နှင့် မည်သူမဆို၊ ထိုတာဝန်ခံလက်မှတ်ကို အမှန်အဖြစ်ဖြင့် တရားမဲ့စွာ အသုံးပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ အသုံးပြုရန်အားထုတ်လျှင် ထိုသူကို မမှန် သက်သေခံဘိသကဲ့သို့ ထပ်တူပြစ်ဒဏ် ပျံ့နှံ့ရမည်။

မမှန်ကြောင်း သိသော သက်သေခံလက်မှတ်ကို အမှန် အဖြစ်ဖြင့် အသုံးပြုခြင်း။

၁၉၉။ ။ ကြောင်းခြားရာတခုနှင့် စပ်လျဉ်း၍ သက်သေခံအဖြစ်ဖြင့် ဥပဒေအရ၊ တရားရုံးကဖြစ်စေ၊ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းကဖြစ်စေ၊ အခြားသူတဦးက ဖြစ်စေ လက်ခံရန်တာဝန်ရှိသော၊ သို့တည်းမဟုတ် လက်ခံပိုင်ခွင့် ရှိသော ကျေညာချက်ကို ပြုသောသူသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် လက်မှတ်ရေးထိုးသော သူသည် မမှန်သည် သည်းဖြစ်၍ မမှန်ဟု သိသည်လည်းဖြစ်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ယုံကြည်သည် လည်းဖြစ်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် မှန်သည်ဟု မိမိယုံကြည်သည်လည်းဖြစ်သော ဖော်ပြချက် ကို အဆိုပါ ကျေညာချက်ကို ပြုသော၊ သို့တည်းမဟုတ် အသုံးပြုသော ရည်ရွယ်ချက်နှင့် စပ်လျဉ်း၍ အရေးပါသောအချက်၌ ပြုလျှင်၊ ထိုသို့ပြုသောသူကို မမှန်သက်သေခံဘိသကဲ့သို့ ထပ်တူပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ရမည်။

၂၀၀။ ။ ဆိုခဲ့သောကျေညာချက်သည် အရေးပါသော အချက်တခုခု၌ မမှန်ဟု သိလျက် နှင့် မည်သူမဆို၊ အမှန်အဖြစ်ဖြင့် တရားမဲ့စွာ အသုံးပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့အသုံးပြုရန် အားထုတ်လျှင်၊ ထိုသူကို မမှန်သက်သေခံဘိသကဲ့သို့ ထပ်တူပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ရမည်။

ဆိုခဲ့သော ကျေညာချက် သည် မမှန်ဟု သိလျက် နှင့် အမှန် အဖြစ်ဖြင့် အသုံးပြု ခြင်း။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ နည်းလမ်းတကျ ဆောင်ရွက်ခြင်း မရှိခဲ့ရုံမျှနှင့် သက်သေခံအဖြစ် လက်မခံနိုင်သောကျေညာချက်သည် ပုဒ်မ ၁၉၉ နှင့် ပုဒ်မ ၂၀၀ တို့၏ အဓိပ္ပါယ်၌ အကျုံးဝင် သော ကျေညာချက်ဖြစ်သည်။

၂၀၁။ ။ ပြစ်မှုကျူးလွန်ပြီး ဖြစ်ကြောင်း သိလျက်နှင့်ဖြစ်စေ၊ ယုံကြည်ရန် အကြောင်း ရှိလျက်နှင့်ဖြစ်စေ မည်သူမဆို၊ ပြစ်မှုကျူးလွန်သူအား ဥပဒေနှင့် အညီခံရမည့် ပြစ်ဒဏ်မှကာကွယ်ရန် အကြံပြု၍၊ ထိုပြစ်မှုကျူး လွန်ခြင်းနှင့် စပ်လျဉ်းသော သက်သေခံ တခုခုကို ပျောက်ပျက် စေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုအကြံမျိုးဖြင့်ပင်၊ ပြစ်မှုနှင့်စပ်လျဉ်း ၍မမှန်ဟုမိမိသိသော၊ သို့တည်းမဟုတ် ယုံကြည်သော သတင်း ကိုပေးလျှင်၊ ထိုသူကို—

ပြစ်မှုကျူးလွန် သူကို ကာ ကွယ်ရန် အလို့ငှာ သက်သေခံ ကို ပျောက်ပျက် စေခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် မမှန်သတင်း ပေးခြင်း

ကျူးလွန်ပြီးဖြစ်ကြောင်း မိမိသိသော၊ သို့တည်းမဟုတ် ယုံကြည်သောပြစ်မှုသည် သေ သေဒဏ် ချမှတ်ခြင်း ခံ ဒဏ်ချမှတ်ခြင်း ခံထိုက်သော ပြစ်မှုဖြစ်ပါက၊ ခုနစ်နှစ်ထိ ထောက် ဆိုက်သော ပြစ်မှုဖြစ်ပါက၊ ဒဏ်တမျိုးမျိုးချမှတ်ရမည်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

if punishable
with trans-
portation;

and if the is punishable with transportation for life, or with imprisonment which may extend to ten years, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine ;

if punishable
with less
than ten
years, im-
prisonment.

and if the offence is punishable with imprisonment for any term not extending to ten years, shall be punished with imprisonment of the description provided for the offence for a term which may extend to one-fourth part of the longest term of the imprisonment provided for the offence, or with fine, or with both.

Illustration

A, knowing that *B* has murdered *Z*, assists *B* to hide the body with the intention of screening *B* from punishment. *A* is liable to imprisonment of either description for seven years, and also to fine,

Intentional
omission to
give infor-
mation of of-
fence by per-
son bound to
inform.

202. Whoever, knowing or having reason to believe that an offence has been committed, intentionally omits to give any information respecting that offence which he illegally bound to give, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to six months, or with fine, or with both.

Giving false
information
respecting
an offence
committed.

203. Whoever, knowing or having reason to believe that an offence has been committed, gives any information respecting that offence which he knows or believes to be false, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Explanation.— In sections 201 and 202 and in this section the word "offence" includes any act committed at any place out of the Union of Burma, which if committed in the Union of Burma, would be punishable under any of the following sections, namely, 302, 304, 382, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 402, 435, 436, 449, 450, 457, 458, 459 and 460.

ထို့ပြင် အဆိုပါ ပြစ်မှုသည် တသက်တကျွန်းခက်ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ
 ချမှတ်ခြင်းခံထိုက်သော ပြစ်မှုဖြစ်ပါက၊ သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်
 တမျိုးမျိုးချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

တသက် တကျွန်းခက် ချ
 မှတ်ခြင်း ခံထိုက်သော ပြစ်မှု
 ဖြစ်ပါက။

ထို့ပြင် အဆိုပါပြစ်မှုသည် ဆယ်နှစ်အောက်လျော့သည့် ထောင်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်း ခံထိုက်
 သော ပြစ်မှုဖြစ်ပါက၊ ထိုပြစ်မှုအတွက် ပြဋ္ဌာန်းထားသော အများ
 ဆုံးကာလ အပိုင်းအခြား၏ လေးပုံတပုံထိ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊
 ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

ဆယ်နှစ်အောက် လျော့
 သည့် ထောင်ဒဏ် ချမှတ်
 ခြင်း ခံထိုက်သော ပြစ်မှု ဖြစ်
 ပါက။

ဥပမာ။

မောင်နီကို မောင်မိသတ်ကြောင်း မောင်ဖြူ သိလျက်နှင့် မောင်မဲကို ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်းမှ
 ကာကွယ်ရန်အကြံပြု၍ မောင်နီ၏အလောင်းကို ဝှက်ထားရန် မောင်ဖြူက မောင်မဲကို ကူညီ
 ၏။ ထိုအမှုတွင် မောင်ဖြူသည် ခုနှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုး ချမှတ်ခြင်းခံထိုက်သည့်ပြင်
 ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်ခြင်းခံထိုက်သည်။

၂၀၂။ ။ ပြစ်မှုကျူးလွန်ပြီးဖြစ်ကြောင်း သိလျက်နှင့်ဖြစ်စေ၊ ယုံကြည်ရန် အကြောင်း
 ရှိလျက်နှင့် ဖြစ်စေ မည်သူမဆို၊ ထိုပြစ်မှုနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ဥပဒေနှင့်
 အညီပေးရန် တာဝန်ရှိသော သတင်းကိုမပေးဘဲ တမင်ပျက်ကွက်
 လျှင်၊ ထိုသူကို ခြောက်လထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊
 ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

ပြစ်မှု ကျူးလွန်ကြောင်း
 သတင်းပေးရန် တာဝန်ရှိ
 သူက သတင်း မပေး တမင်
 ပျက်ကွက်ခြင်း။

၂၀၃။ ။ ပြစ်မှု ကျူးလွန်ပြီးဖြစ်ကြောင်း သိလျက်နှင့်ဖြစ်စေ၊ ယုံကြည်ရန် အကြောင်း
 ရှိလျက်နှင့်ဖြစ်စေ မည်သူမဆို၊ ထိုပြစ်မှုနှင့် စပ်လျဉ်း၍ မမှန်ဟု
 မိမိသိသော၊ သို့တည်းမဟုတ် ယုံကြည်သော သတင်းတခုခုကို
 ပေးလျှင်၊ ထိုသူကို နှစ် နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊
 ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

ကျူးလွန်ပြီး ဖြစ်သော
 ပြစ်မှုနှင့် စပ်လျဉ်း၍ မမှန်
 သတင်းပေးခြင်း။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ ပြည်ထောင်စု ပြန်မာနိုင်ငံတော် ပြင်ပတွင်ပြုသော ပြုလုပ်မှုသည်
 ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်အတွင်း၌ ကျူးလွန်ခဲ့သော၊ ပုဒ်မ ၃၀၂၊ ၃၀၄၊ ၃၀၂၊ ၃၉၂၊
 ၃၉၃၊ ၃၉၄၊ ၃၉၅၊ ၃၉၆၊ ၃၉၇၊ ၃၉၈၊ ၃၉၉၊ ၄၀၂၊ ၄၁၅၊ ၄၁၆၊ ၄၄၉၊ ၄၅၀၊ ၄၅၁၊ ၄၅၂၊ ၄၅၃၊
 ၄၆၀ တခုခုအရ ပြစ်ဒဏ်ထိုက်သင့်သော ပြုလုပ်မှုမျိုးဖြစ်လျှင်၊ ထိုပြုလုပ်မှုသည် ပုဒ်မ ၂၀၁၊
 ၂၀၂ နှင့် ဤပုဒ်မတို့၌ပါသည့် “ ဖြစ်မှု ” ဆိုသော စကား၌ အကျုံးဝင်သည်။

204. Whoever secretes or destroys any document which he may be lawfully compelled to produce as evidence in a Court of Justice, or in any proceeding lawfully held before a public servant as such, or obliterates or renders illegible the whole or any part of such , or obliterates or renders illegible the whole or any part of such document with the intention of preventing the same from being produced or used as evidence before such Court or public servant as aforesaid, or after he shall have been lawfully summoned or required to produce the same for that purpose, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Destruction of document to prevent its production as evidence.

205. Whoever falsely personates another, and in such assumed character makes any admission or statement, or confesses judgment, or causes any process to be issued or becomes bail or security, or does any other act in any suit or criminal prosecution, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, or with fine, or with both.

False personation for purpose act or proceeding in suite or prosecution .

206. Whoever fraudulently removes, conceals, transfers or delivers to any person any property or any interest therein, intending thereby to prevent that property or interest therein from being taken as a forfeiture or in satisfaction of a fine under a sentence which has been pronounced, or which he knows to be likely to be pronounced, by a Court of Justice or other competent authority, or from being taken in execution of a decree or order which has been made, or which he knows to be likely to

Fraudulent removal or concealment of property to prevent its seizure as forfeited or in execution.

၂၀၄။ ။ တရားရုံးရွေ့တွင်ဖြစ်စေ၊ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းက ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း အဖြစ်ဖြင့်

သက်သေခံ အဖြစ် တင်
မပြု နိုင်အောင်၊ စာတမ်း
အမှတ်အသားကို ဖျက်ဆီး
ခြင်း။

ဥပဒေနှင့်အညီ စစ်ဆေးစီရင်သော အမှုတရားတွင်ဖြစ်စေ သက်
သေခံ အဖြစ်တင်ပြစေရန်၊ ဥပဒေအရ အတင်းအကြပ် တောင်း
ယူနိုင်သော စာတမ်း အမှတ်အသားကို သက်သေခံအဖြစ် တင်
မပြုနိုင်အောင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အသုံးမပြုနိုင်အောင် ပြုရန်
အကြံပြုခြင်း—

- (၁) မည်သူမဆို၊ ထိုစာတမ်း အမှတ်အသားကို လျှို့ဝှက်ထားလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဖျက်ဆီးလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုစာတမ်း အမှတ်အသားအားလုံး၌ဖြစ်စေ၊ အချို့အဝက်၌ဖြစ်စေ အမှတ်အသားကိုဖျက်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မထင်ရှားအောင်ပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (၂) မည်သူမဆို၊ စာတမ်းအမှတ်အသားကို သက်သေခံအဖြစ် တင်ပြစေရန် ဥပဒေအရ ဆင့်ဆိုခြင်းခံရပြီးနောက်၊ သို့တည်းမဟုတ် အချိုးခံရပြီးနောက် ထိုစာတမ်း အမှတ်အသားကို လျှို့ဝှက်ထားလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဖျက်ဆီးလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုစာတမ်း အမှတ်အသားအားလုံး၌ဖြစ်စေ၊ အချို့အဝက်၌ဖြစ်စေ အမှတ်အသားကိုဖျက်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မထင်ရှားအောင်ပြုလျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမပေးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၂၀၅။ ။ တရားမမှုတွင်ဖြစ်စေ၊ ရာဇဝတ်မှုတွင်ဖြစ်စေ သူတပါး အယောင်ဆောင်၍

တရားမမှု၊ ရာဇဝတ်မှုများ
တွင်၊ ပြုလုပ်မှု အတွက် ဖြစ်
စေ၊ မှုခင်း၊ ကိစ္စအတွက် ဖြစ်
စေ သူတပါး အယောင်
ဆောင်ခြင်း။

ထိုကဲ့သို့ အယောင်ဆောင်အနေနှင့် မည်သူမဆို၊ မဟုတ်မမှန်ဘ
လျက် ဝန်ခံချက်ကိုဖြစ်စေ၊ ထွက်ဆိုချက်ကိုဖြစ်စေ ပြုလျှင်၊ သို့
တည်းမဟုတ် စွဲချက်အတိုင်းဖြောင့်ဆိုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
အမိန့်ဆင့်စာကိုထုတ်စေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အာမခံဖြစ်စေ၊
ခံဝန်သူဖြစ်စေပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြား ပြုလုပ်မှုကို
ပြုလျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမပေးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်
ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၂၀၆။ ။ တရားရုံးကဖြစ်စေ၊ စီရင်ပိုင်ခွင့် အာဏာရှိသော အခြားအရာရှိကဖြစ်စေ

အစိုးရ ဘဏ္ဍာ တော်
အဖြစ်ဖြင့် ဖြစ်စေ၊ ဇာရီပြု
ရာ၌ ဖြစ်စေ ပစ္စည်းကို မ
သိမ်းယူနိုင်အောင်၊ လိမ်လည်
လျှော်ဖြားလိုသော သဘော
နှင့် ဖယ်ရှားခြင်း၊ ဝှက်သိမ်း
ခြင်း။

စီရင်ချက်ချပြီးသော၊ သို့တည်းမဟုတ် ချတန်ရာသည်ဟု မိမိ
သိသော စီရင်ချက်အရ၊ အစိုးရ ဘဏ္ဍာတော်အဖြစ်ဖြင့် ဖြစ်စေ၊
ငွေဒဏ်အတွက် ရရှိရန်ဖြစ်စေ ပစ္စည်းတခုခုကို၊ သို့တည်းမဟုတ်
ပစ္စည်းတင်ရှိသော အကျိုးခံစားခွင့်ကို မသိမ်းယူနိုင်စေရန် အကြံ
ဖြင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် တရားမမှုတွင် တရားရုံးကချပေးပြီးသော၊
သို့တည်းမဟုတ် ချပေးတန်ရာသည်ဟု မိမိသိသော ဒီကရီကို
ဖြစ်စေ၊ အမိန့်ကိုဖြစ်စေ ဇာရီပြုရာတွင် ထိုပစ္စည်းကို၊ သို့တည်း
မဟုတ် ထိုပစ္စည်းတင်ရှိသော အကျိုးခံစားခွင့်ကို မသိမ်းယူနိုင်
စေရန်အကြံဖြင့် မည်သူမဆို၊ ထိုပစ္စည်းကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုပစ္စည်းရှိ အကျိုးခံစားခွင့်ကို
လိမ်လည်လျှော်ဖြားလိုသော သဘောနှင့် ဖယ်ရှားခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ဝှက်သိမ်းခြင်း၊ သို့

be made, by a Court of Justice in a civil suit, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Fraudulent claim to property to prevent its seizure as forfeited or in execution.

207. Whoever fraudulently accepts, receives or claims any property or any interest therein, knowing that he has no right or rightful claim to such property or interest, or practises any deception touching any right to any property or any interest therein, intending thereby to prevent that property or interest therein from being taken as a forfeiture or in satisfaction of a fine under a sentence which has been pronounced, or which he knows to be likely to be pronounced, by a Court of Justice or other competent authority, or from being taken in execution of a decree or order which has been made, or which he knows to be likely to be made, by a Court of Justice in a civil suit, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Fraudulently suffering decree for sum not due.

208. Whoever fraudulently causes or suffers a decree or order to be passed against him at the suit of any person for a sum not due, or for a larger sum than is due to such person, or for any property or interest in property to which such person is not entitled, or fraudulently causes or suffers a decree or order to be executed against him after it has been satisfied, or for anything in respect of which it has been satisfied, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Illustration

A institutes a suit against *Z*. *Z*, knowing that *A* is likely to obtain a decree against him fraudulently suffers a judgment to pass against him for larger amount at the suit of *B*, who has no just claim against him in order that *B*, either on his own account or for the benefit of *Z*, may share in the proceeds of any sale of *Z*'s property which may be made under *A*'s decree. *Z* has committed an offence under this section.

တည်းမဟုတ် သူတပါးသို့လှဲပြောင်းခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် သူတပါးသို့ပေးအပ်ခြင်းပြုလျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမ်းမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၂၀၇။ ။ တရားရုံးကဖြစ်စေ၊ စီရင်ပိုင်ခွင့် အားထားရှိသော အခြားအရာရှိကဖြစ်စေ စီရင်ချက်ချပြီးသော၊ သို့တည်းမဟုတ် ချတန်ရာသည်ကု မိမိ သိသော စီရင်ချက်အရ အစိုးရဘဏ္ဍာတော်အဖြစ်ဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်အတက် ရရှိရန်ဖြစ်စေ ပစ္စည်းတစ်ခုခုကို သို့တည်းမဟုတ် ပစ္စည်းတင်ရှိသော အကျိုးခံစားခွင့်ကို မသိမ်းယူနိုင်စေရန် အကြံဖြင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် တရားမမှုတွင် တရားရုံးကချပေးပြီးသော၊ သို့တည်းမဟုတ် ချပေးတန်ရာသည်ဟု မိမိသိသော ဒီကရီကို ဖြစ်စေ၊ အမိန့်ကိုဖြစ်စေ ဇာရီပြုရာတွင် ထိုပစ္စည်းကို သို့တည်းမဟုတ် ထိုပစ္စည်းတင်ရှိသော အကျိုးခံစားခွင့်ကို မသိမ်းယူနိုင်စေရန် အကြံဖြင့် မည်သူမဆို ထိုပစ္စည်းအတက်သော်၎င်း၊ ထိုပစ္စည်းတင်ရှိသော အကျိုးခံစားခွင့်အတက်သော်၎င်း မိမိပိုင်ဆိုင်ခွင့်ဖြစ်စေ၊ တောင်းဆိုပိုင်ခွင့်ဖြစ်စေ မရှိဟု မိမိသိလျက်နှင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုပစ္စည်းကိုသော်၎င်း၊ ထိုပစ္စည်းတင်ရှိသော အကျိုးခံစားခွင့်ကိုသော်၎င်း ဆိုင်ပိုင်သော အခွင့်နှင့် စပ်လျဉ်း၍ လှည့်ဖြားခြင်းကို မိမိပြုသည်ဟု မိမိသိလျက်နှင့် ထိုပစ္စည်းကို သို့တည်းမဟုတ် ထိုပစ္စည်းတင်ရှိသော အကျိုးခံစားခွင့်ကို လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသော သဘောဖြင့် လက်ခံခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ရရှိခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် တောင်းဆိုခြင်းပြုလျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမ်းမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၂၀၈။ ။ ပေးဆပ်စေရန် ကြွေးမြီမရှိဘဲလျက် ရှိကြောင်းဖြင့်တည်းတယောက်က တရားမကြောင်း စွဲဆိုသောအမှုတွင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပေးဆပ်စေရန် ရှိသည်ထက် ပိုသောကြွေးမြီအတွက် ထိုသူကတရားမကြောင်း စွဲဆိုသောအမှုတွင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသူဆိုင်ပိုင်ခွင့် မရှိသော ပစ္စည်းအတွက်ဖြစ်စေ၊ ထိုပစ္စည်းတင်ရှိသော အကျိုးခံစားခွင့်အတွက်ဖြစ်စေ ထိုသူက တရားမကြောင်း စွဲဆိုသောအမှုတွင်၊ မည်သူမဆို၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသောသဘောနှင့် မိမိအပေါ်၌ ဒီကရီဖြစ်စေ၊ အမိန့်ဖြစ်စေ ကျစေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဒီကရီဖြစ်စေ၊ အမိန့်ဖြစ်စေ ချမှတ်သည်ကိုခံလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မည်သူမဆို၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသောသဘောနှင့် ဒီကရီတစ်ခုဖြစ်စေ၊ အမိန့်တစ်ခုဖြစ်စေ ကျေးအေးပြေငြိမ်းပြီးသော်လည်း၊ ထိုကျေးအေးပြေငြိမ်းပြီးသော ဒီကရီကိုဖြစ်စေ၊ အမိန့်ကိုဖြစ်စေ ဇာရီပြုစေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဇာရီပြုသည်ကိုခံလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်ဒီကရီဖြစ်စေ၊ အမိန့်ဖြစ်စေ ကျေးအေးပြေငြိမ်းပြီးခြင်းနှင့် သက်ဆိုင်သောအရာထူ့အတွက် ဒီကရီဖြစ်စေ၊ အမိန့်ဖြစ်စေ ဇာရီပြုစေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဇာရီပြုသည်ကိုခံလျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမ်းမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

ဥပမာ။

မောင်ဖြူသည် မောင်နီအပေါ်၌ တရားမကြောင်းစွဲဆို၏။ မောင်ဖြူ၊ ဒီကရီအနိုင်ရတန်ရာသည်ကိုမောင်နီသိ၏။ ထိုသို့သိသဖြင့် ပို၍များသော ငွေအတွက် မောင်မဲက မောင်နီကိုစွဲ

209. Whoever fraudulently or dishonestly, or with intent to injure or annoy any person, makes in a Court of Justice any claim which he knows to be false shall be punished with imprisonment of either description from a term which may extend to two years, and shall also be liable to fine.

Dishonestly making false claim in Court.

210. Whoever fraudulently obtains a decree or order against any person or a sum not due, or for a larger sum than is due, or for any property or interest in property to which he is not entitled, or fraudulently causes a decree or order to be executed against any person after it has been satisfied or for anything in respect of which it has been satisfied, or fraudulently suffers or permits any such act to be done in his name, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Fraudulently obtaining decree for sum not due.

211. Whoever, with intent to cause injury to any person, institutes or cause to be instituted any criminal proceeding against that person, or falsely charges any person with having committed an offence, knowing that there is not just or lawful ground for such proceeding or charge against that person, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

False charge of offence made with intent to injure.

and if such criminal proceeding be instituted on a false charge of an offence punishable with death, transportation for life, or imprisonment for seven years or upwards, shall be punishable with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

သောအမှုတွင် မောင်နီသည် လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသော သဘောဖြင့်၊ မိမိအပေါ်၌စီရင်ချက် ချမှတ်ခြင်းကိုခံသည်။ အမှန်စင်စစ်မှာ ပံ့ပိုးစွဲသော မောင်မဲသည် မောင်နီအပေါ်၌ တောင်း ဆိုပိုင်ခွင့်ရှိသူမဟုတ်ချေ။ မောင်နီထိုသို့စီရင်ချက်ချမှတ်ခြင်းခံသည်မှာ မောင်မဲက သူ့ အတွက် ပြစ်စေ၊ မောင်နီ၏ အကျိုးအတွက်ဖြစ်စေ မောင်ဖြူအနိုင်ရသော ဒီကရီအရာ၊ မောင်နီ၏ ပစ္စည်းဆောင်းရငွေထဲမှ ခွဲဝေယူလိုသောကြောင့်ဖြစ်သည်။ မောင်နီသည် ဤပုဒ်မအရ ပြစ်မှု ကျူးလွန်သည်။

၂၀၉။ ။လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသော သဘောနှင့်ဖြစ်စေ၊ မရိုးမဖြောင့်သော သဘော နှင့်ဖြစ်စေ၊ တဦးတယောက်သောသူကို နှစ်နှစ်စေရန်၊ သို့တည်း မဟုတ် စိတ်၌ငြင်စေရန်အကြံနှင့်ဖြစ်စေ မည်သူမဆိုတောင်းဆို ချက်တခုခုကို မမှန်ကြောင်းသိလျက်နှင့် တရားရုံးတွင်ပြုလျှင် ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမိုးမိုး ချမှတ်ရမည်ပြင် ငွေ ဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၂၁၀။ ။မရထိုက်သော ငွေအတွက်ဖြစ်စေ၊ ရထိုက်သော ငွေထက်ပိုမို၍ဖြစ်စေ၊ မိမိ မရထိုက်ခွင့်မရှိသော ပစ္စည်းတခုခုအတွက်ဖြစ်စေ၊ ထိုပစ္စည်းတွင် ရှိသော အကျိုးခံစားခွင့် တခုခုအတွက်ဖြစ်စေ မည်သူမဆို၊ လိမ် လည်လှည့်ဖြားလိုသော သဘောနှင့် တဦးတယောက်သောသူ အပေါ်တွင် ဒီကရီကိုသော်၎င်း၊ အမိန့်ကိုသော်၎င်း ရယူလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မည်သူမဆို၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသောသဘောနှင့် ဒီကရီဖြစ်စေ၊ အမိန့် ဖြစ်စေ ကျေးအေးပြေငြိမ်းပြီးသော်လည်း၊ ထိုသူအပေါ်တွင် ထိုကျေးအေးပြေငြိမ်းပြီးသော ဒီကရီကိုဖြစ်စေ၊ အမိန့်ကိုဖြစ်စေ ဇာရီပြုစေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဒီကရီဖြစ်စေ၊ အမိန့်ဖြစ်စေ ကျေးအေးပြေငြိမ်းပြီးခြင်းနှင့် သက်ဆိုင်သော အရာဝတ္ထုအတွက် ဒီကရီဖြစ်စေ၊ အမိန့်ကို ဖြစ်စေ ဇာရီပြုစေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မည်သူမဆို၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသော သဘောနှင့် အဆိုပါပြုလုပ်မှုတခုခုကို မိမိ၏အမည်နှင့် အပြုခံလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြုခွင့်ပေးလျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမိုးမိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေချမှတ်ရမည်။

၂၁၁။ ။မှန်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် ဥပဒေနှင့်ညီသောအကြောင်း ယုတ္တိမရှိဟု သိလျက် နှစ်နှစ်စေရန် အကြံ နှင့် ဖြင့် ထိုသူအပေါ်၌ ရာဇဝတ်မှုစွဲဆိုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် စွဲဆို စေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသူအပေါ်တွင် ပြစ်မှုကျူးလွန်သည် ဟု မမှန်စွဲပစ်လျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမိုးမိုးဖြစ် စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

ထို့ပြင် ထိုသို့ရာဇဝတ်မှုစွဲဆိုခြင်းသည် သေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ခန့်နှစ်နှစ်၊ သို့တည်းမဟုတ် ခန့်နှစ်နှစ်ထက်ပိုသော ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ ချမှတ်ခြင်းခံထိုက်သော ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်သည်ဟု မမှန်စွဲပစ်၍ စွဲဆိုခြင်းဖြစ်လျှင်၊ စွဲဆိုသူကို ခန့်နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမိုးမိုးချမှတ်ရမည်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

Harbouring
offender--

212. Whenever an offence has been committed, whoever harbours or conceals a person whom he knows or has reason to believe to be the offender, with the intention of screening him from legal punishment,

if a capital
offence ;

shall, if the offence is punishable with death, be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to five years, and shall also be liable to fine ;

if punishable
with transpo-
rtation for
life, or with
imprionment.

and if the offence is punishable with transportation for life , or with imprisonment which may extend to ten years, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine ;

and if the offence is punishable with imprisonment which may extend to one year, and not to ten years, shall be punished with imprisonment of the description provided for the offence for a term which may extend to one-fourth part of the longest term of imprisonment provided for the offence, or with fine, or with both.

"Offence" in this section includes any act committed at any place out of the Union of Burma, which, if committed in the Union of Burma, would be punishable under any of the following sections, namely 302, 304, 382, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 402, 435, 436, 449, 450, 457, 458, 459 and 460; and every such act shall, for the purposes of this section, be deemed to be punishable as if the accused person had been guilty of it in the Union of Burma.

Exception.-- This provision shall not extend to any case in which the harbour or concealment is by the husband or wife of the offender.

Illustration

A, knowing that *B* has committed decoity, knowingly conceals *B* in order to screen him from legal punishment. Here, as *B* is liable to transportation for life, *A* is liable to imprisonment of either description for a term not exceeding three years, and is also liable to fine.

၂၂။ ။ပြစ်မှုတခုကို ကျူးလွန်ပြီးထုတောင် တဦးတယောက်သောသူအား ပြစ်မှု ကျူး
 ပြစ်မှုကျူးလွန်သူကိုလက် လွန်သူဖြစ်သည်ဟု သိလျက်နှင့်ဖြစ်စေ၊ ယုံကြည်ရန်အကြောင်း
 သင့်ခံခြင်း။ ချီလျက်နှင့်ဖြစ်စေ ထိုသူကိုဥပဒေနှင့်အညီ စီရင်ထိုက်သော ပြစ်
 လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဝှက်သိမ်းလျှင်၊ ထိုကျူးလွန်သောပြစ်မှုသည် သေဒဏ်ထိုက်သင့်သော
 သေဒဏ် ထိုက်သင့်သော ပြစ်မှုဖြစ်ပါက၊ လက်သင့်ခံသော၊ သို့တည်းမဟုတ်ဝှက်သိမ်းသော
 ပြစ်မှုဖြစ်ပါက။ ငါးနှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်
 လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

ထို့ပြင် ထိုကျူးလွန်သော ပြစ်မှုသည် တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ်ထိထောင်
 တသက်တကျွန်းဒဏ် ဖြစ် ဒဏ်ဖြစ်စေ ထိုက်သင့်သောပြစ်မှုဖြစ်ပါက လက်သင့်ခံသော၊ သို့
 စေ၊ ထောင်ဒဏ် ဖြစ်စေ တည်းမဟုတ် ဝှက်သိမ်းသောသူကို သုံးနှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမျိုး
 ထက်သင့်သော ပြစ်မှုဖြစ်ပါ မျိုးချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။
 က။

ထို့ပြင် ထိုကျူးလွန်သောပြစ်မှုသည်တနှစ်မှ ဆယ်နှစ်အောက်အထိ ထောင်ဒဏ်ထိုက်
 သင့်သောပြစ်မှုဖြစ်ပါက၊ အဆိုပါကျူးလွန်သော ပြစ်မှုအတွက် အများဆုံးပြဋ္ဌာန်းထားသော
 ကာလအပိုင်းအခြား၏လေးပုံတပုံထိ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ
 ချမှတ်ရမည်။

ပြည်ထောင်စု ဖြန့်မာနိုင်ငံတော် ပြင်ပတင်ပြသော ပြုလုပ်မှုသည် ပြည်ထောင်စုမြန်မာ
 နိုင်ငံတော်အတွင်း၌ကျူးလွန်ခဲ့သော ပုဒ်မ ၃၀၂၊ ၃၀၄၊ ၃၀၅၊ ၃၉၂၊ ၃၉၃၊ ၃၉၄၊ ၃၉၅၊ ၃၉၆၊
 ၃၉၇၊ ၃၉၈၊ ၃၉၉၊ ၄၀၂၊ ၄၁၅၊ ၄၁၆၊ ၄၄၅၊ ၄၅၀၊ ၄၅၁၊ ၄၅၂၊ ၄၅၃ နှင့် ၄၆၀ တခုခုအရ ပြစ်
 ဒဏ်ထိုက်သင့်သော ပြုလုပ်မှုမျိုးဖြစ်လျှင်၊ ထိုပြုလုပ်မှုသည် ဤပုဒ်မပါ “ပြစ်မှု” ဆိုသော
 စကား၌အကျုံးဝင်သည်။ ထို့ပြင် အဆိုပါပြုလုပ်မှုများ အတွက်ဤပုဒ်မ၏ကိစ္စအလို့ငှါ နိုင်ငံ
 တော်အတွင်း၌ ပြစ်မှုကျူးလွန်ထင်ရှားသောသူကို ပြစ်ဒဏ်စီရင်ခြင်းခံထိုက်သည်ဟု မှတ်ယူ
 ရမည်။

ကင်းလွတ်ချက်။ ။ဤပြဋ္ဌာန်းချက်သည် ပြစ်မှုကျူးလွန်သူကလင်ဖြစ်လျှင်၊ မယားက
 ထိုလင်ကိုလက်သင့်ခံခြင်းနှင့်သော်၎င်း၊ ဝှက်သိမ်းခြင်းနှင့်သော်၎င်း၊ ပြစ်မှုကျူးလွန်သူက
 မယားဖြစ်လျှင်၊ လင်ကထိုမယားကိုလက်သင့်ခံခြင်းနှင့်သော်၎င်း၊ ဝှက်သိမ်းခြင်းနှင့်သော်၎င်း
 မသက်ဆိုင်။

ဥပမာ။

မောင်မဲခါးပြုမှုကိုကျူးလွန်သည်ဟု မောင်ဖြူသည်သိလျက်နှင့် ဥပဒေနှင့်အညီ မောင်မဲ
 ကိုပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်းမှ ကာကွယ်ရန် မောင်မဲကိုမောင်ဖြူကဝှက်သိမ်းထား၏။ မောင်မဲသည်
 တသက်တကျွန်းဒဏ်ချမှတ်ခြင်းခံထိုက်သဖြင့်၊ မောင်ဖြူမှာသုံးနှစ်ထက်မပိုသော ထောင်ဒဏ်
 တမျိုးမျိုးစီရင်ခြင်းခံထိုက်သည်။ ထို့ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်ခြင်းခံထိုက်သည်။

213. Whoever accepts or attempts to obtain, or agrees to accept, any gratification for himself or any other person, or any restitution of property to himself or any other person, in consideration of his concealing an offence or of his screening any person from legal punishment for any offence, or of his not proceeding against any person for the purpose of bringing him to legal punishment.

Taking gift, ect., to screen an offender from punishment-

shall, if the offence is punishable with death, be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine ;

if a capital offence ;

and if the offence is punishable with transportation for life, or with imprisonment which may extend to ten years, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine ;

if punishable with transportation for life, or with imprisonment.

and if the offence is punishable with imprisonment not extending to ten years, shall be punished with imprisonment of the description provided for the offence for a term which may extend to one-fourth part of the longest term of imprisonment provided for the offence, or with fine, or with both.

214. Whoever gives or causes, or offers or agrees to give or cause, any gratification to any person, or to restore or causes the restoration of any property to any person, in consideration of that person's concealing an offence, or of his screening any person from legal punishment for any offence, or of his not proceeding against any person for the purpose of bringing him to legal punishment,

Offering gift or restoration of property in consideration of screening offender--

shall, if the offence is punishable with death, be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine ;

if a capital offence ;

and if the offence is punishable with transportation for life, or with imprisonment which may extend to ten years, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine ;

if punishable with transportation for life, or with imprisonment.

၂၁၃။ ။ ပြစ်မှုတခုခုကို မိမိကထိမ်ချွန်ခြင်းအတွက်ဖြစ်စေ၊ ပြစ်မှုတခုခုအတွက် ဥပဒေနှင့်အညီ ချမှတ်ထိုက်သော ပြစ်ဒဏ်မှ တဦးတယောက်သောသူကို မိမိက ကာကွယ်ခြင်းအတွက်ဖြစ်စေ၊ တဦးတယောက်သောသူအား ဥပဒေနှင့်အညီ ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်းခံရစေရန် တရားစွဲဆိုမှုကို မိမိကမပြုခြင်းအတွက်ဖြစ်စေ မည်သူမဆို၊ မိမိအတွက်သော်၎င်း၊ သူတပါးအတွက်သော်၎င်း တစ်စိုးကိုလက်ခံလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရယူရန်အားထုတ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် လက်ခံရန် သဘောတူလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မိမိသို့သော်၎င်း၊ သူတပါးသို့သော်၎င်း ပစ္စည်းပြန်ပေးခြင်းကို လက်ခံလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရယူရန်အားထုတ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်လက်ခံရန်သဘောတူလျှင်၊ ထိုသူကို

အဆိုပါပြစ်မှုသည် သေဒဏ်ထိုက်သောပြစ်မှုဖြစ်ပါက၊ ခုနစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။
သေဒဏ် ထိုက်သောပြစ်မှု ဖြစ်ပါက။

ထို့ပြင် အဆိုပါပြစ်မှုသည် တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ ထိုက်သော ပြစ်မှုဖြစ်ပါက၊ သုံးနှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးချမှတ် ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။ ထို့ပြင် အဆိုပါပြစ်မှု သည် ဆယ်နှစ်အောက်လျော့သည့် ထောင်ဒဏ်ထိုက်သော ပြစ်မှု ဖြစ်ပါက၊ ထိုပြစ်မှုအတွက် အမျိုးအစားပြဋ္ဌာန်းထားသော ကာလ အပိုင်းအခြား၏ လေးပုံတပုံထိ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ် စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၂၁၄။ ။ တဦးတယောက်သောသူက ပြစ်မှုတခုခုကို ထိမ်ချွန်ခြင်းအတွက်ဖြစ်စေ၊ ပြစ်မှု တခုခုအတွက် ဥပဒေနှင့်အညီ ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်း ခံထိုက်သူကို ကာကွယ်ခြင်းအတွက်ဖြစ်စေ၊ အခြားသူတဦးအား ဥပဒေနှင့်အညီ ပြစ်ဒဏ်စီရင်ခြင်းခံရစေရန် တရားစွဲဆိုမှုကို မပြုခြင်းအတွက် ဖြစ်စေ မည်သူမဆို၊ ထိုသူအား တစ်စိုးပေးလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပေးစေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကမ်းလှမ်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပေးရန်သော်၎င်း၊ ပေးစေရန်သော်၎င်း သဘောတူလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မည်သူမဆို၊ ထိုသူ အား ပစ္စည်းပြန်အပ်ရန်သော်၎င်း၊ ပြန်အပ်စေရန်သော်၎င်း ကမ်းလှမ်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် သဘောတူလျှင်၊

အဆိုပါ ပြစ်မှုသည် သေဒဏ်ထိုက်သော ပြစ်မှုဖြစ်ပါက၊ ခုနစ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။
သေဒဏ်ထိုက်သော ပြစ်မှု ဖြစ်ပါက။

ထို့ပြင် အဆိုပါ ပြစ်မှုသည် တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ ထိုက်သော ပြစ်မှုဖြစ်ပါက၊ သုံးနှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုး ချ မှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။
တသက်တကျွန်းဒဏ် ဖြစ် စေ၊ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေထိုက် သော ပြစ်မှုဖြစ်ပါက။

and if the offence is punishable with imprisonment not extending to ten years, shall be punished with imprisonment of the description provided for the offence for a term which may extend to one-fourth part of the longest term of imprisonment provided for the offence, or with fine, or with both.

Exception.-- The provision of sections 213 and 214 do not extend to any case in which the offence may lawfully be compounded.

215. Whoever takes or agrees or consents to take any gratification under pretence or on account of helping any person to recover any moveable property of which he shall have been deprived by any offence punishable under this Code shall, unless he uses all means in his power to cause the offender to be apprehended and convicted of the offence, be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Taking gift, to help to recover stolen property, etc.

Harbouring offender who has escaped from custody or whose apprehension has been ordered--

216. Whenever any person convicted of or charged with an offence, being in lawful custody for that offence, escapes from such custody, or whenever a public servant, in the exercise of the lawful powers of such public servant, orders a certain person to be apprehended for an offence, whoever, knowing of such escape or order for apprehension, harbours or conceals that person with the intention of preventing him from being apprehended, shall be punished in the manner following, that is to say.

if a capital offence ;

if the offence for which the person was in custody or is ordered to be apprehended is punishable with death, he shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine ;

if punishable with transportation for life, or with imprisonment.

if the offence is punishable with transportation for life, or imprisonment for ten years, he shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, with or without fine ;

ထိပြင် အဆိုပါပြစ်မှုသည် ဆယ်နှစ်အောက်လျော့သည့် ထောင်ဒဏ်ထိုက်သော ပြစ်မှု ပြစ်ပါက၊ ထိုပြစ်မှုအတွက် အများဆုံးပြဋ္ဌာန်းထားသော ကာလအပိုင်းအခြား၏ လေးပုံထပ် တို ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

ကင်းထုတ်ချက်။ ။ပုဒ်မ ၂၁၃ နှင့် ၂၁၄ များပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များသည် ဥပဒေနှင့်အညီ ပြင်ဆင်နိုင်သော ပြစ်မှုများနှင့်မသက်ဆိုင်။

၂၁၅။ ။ဤရာဇသတ်ကြီးအရ၊ ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်းခံထိုက်သော ပြစ်မှုတစ်ခုခုကို တဦး တယောက်သောသူက ကျူးလွန်သဖြင့် ထိုသူမှာ ဓမ္မပြောင်း နိုင်သောပစ္စည်း လက်လွတ်သည်ကို ထိုသူပြန်ရစေရန် မည်သူ မဆို၊ ထိုသူကို ကူညီဟန်ဆောင်၍ဖြစ်စေ၊ ကူညီသည့်အတွက် ဖြစ်စေ တစ်ဦးယူလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် တစ်ဦးယူရန်သဘောတူလျှင် အကယ်၍ ပြစ်မှုကျူးလွန်သူကို ထိုသူက ဖမ်းဆီးစေ၍ ပြစ်မှု ထင်ရှားစီရင်ခြင်းခံရစေရန် ဖမ်းအားရှိသမျှ နည်းလမ်းအရပ်ရပ်ကို အသုံးမပြုပါက၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၂၁၆။ ။ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်းခံရသောသူဖြစ်စေ၊ ပြစ်မှုဖြင့် စွပ်စွဲခြင်း ခံရသူဖြစ်စေ၊ ထိုပြစ်မှုအတွက် ဥပဒေနှင့်အညီ ချုပ်ထားရာမှ ထွက်ပြေးသော အချုပ်မှ ထွက်ပြေးသော ပြစ်မှု ကျူးလွန်သူဖြစ်စေ၊ ဖမ်းဆီးရန် အမိန့်ချမှတ်ခြင်း ခံရသော ပြစ်မှုကျူးလွန်သူ ကို ဖြစ်စေ လက်ဆင့်ခံခြင်း။ ထိုပြစ်မှုအတွက် ဥပဒေနှင့်အညီ ချုပ်ထားရာမှ ထွက်ပြေးသော အချုပ်မှ ထွက်ပြေးသော ပြစ်မှု ကျူးလွန်သူဖြစ်စေ၊ ဖမ်းဆီးရန် အမိန့်ချမှတ်ခြင်း ခံရသော ပြစ်မှုကျူးလွန်သူ ကို ဖြစ်စေ လက်ဆင့်ခံခြင်း။ ထိုပြစ်မှုအတွက် ဥပဒေနှင့်အညီ ချုပ်ထားရာမှ ထွက်ပြေးသော အချုပ်မှ ထွက်ပြေးသော ပြစ်မှု ကျူးလွန်သူဖြစ်စေ၊ ဖမ်းဆီးရန် အမိန့်ချမှတ်ခြင်း ခံရသော ပြစ်မှုကျူးလွန်သူ ကို ဖြစ်စေ လက်ဆင့်ခံခြင်း။ ပြီးဖြစ်ကြောင်းကို သိလျက်နှင့်ထိုသူအား ဖမ်းဆီးခြင်းမူကာကွယ်ရန်အကြံဖြင့် ထိုသူကို လက် သင့်ခံလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်ဝှက်သိမ်းထားလျှင်၊ ထိုသူ့လက်သင့်ခံသော၊ သို့တည်းမဟုတ် ဝှက် သိမ်းထားသောသူကို အောက်ပါအတိုင်း ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ရမည်။

ထိုသူအချုပ်ခံရသောပြစ်မှုသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသူအား ဖမ်းဆီးစေရန် အမိန့်ထုတ် ပြန်သောပြစ်မှုသည် သေဒဏ်ထိုက်သော ပြစ်မှုဖြစ်ပါက၊ ခုနှစ်နှစ် ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ် နိုင်သည်။

အဆိုပါပြစ်မှုသည် တသက်တကျန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ ထိုက် သောပြစ်မှုဖြစ်ပါက၊ ငွေဒဏ်နှင့်သော်၎င်း၊ ငွေဒဏ်မပါဘဲသော ၎င်း သုံးနှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးချမှတ်ရမည်။

ထသက် တကျန်းဒဏ် ဖြစ်စေ၊ ထောင်ဒဏ် ဖြစ်စေ ထိုက်သောပြစ်မှုဖြစ်ပါက။

and if the offence is punishable with imprisonment which may extend to one year, and not to ten years, he shall be punished with imprisonment of the description provided for the offence for a term which may extend to one-fourth part of the longest term of the imprisonment provided for such offence, or with fine, or with both.

"Offence" in this section includes also any act or omission of which a person is alleged to have been guilty out of the Union of Burma which, if he had been guilty of it in the Union of Burma, would have been punishable as an offence, and for which he is, under any law relating to extradition [* * *] ¹ or otherwise, liable to be apprehended or detained in custody in the Union of Burma, and every such act or omission shall, for the purposes of this section, be deemed to be punishable as if the accused person had been guilty of it in the Union of Burma.

Exception.-- This provision does not extend to the case in which the harbour or concealment is by the husband or wife of the person to be apprehended.

216A. Whoever, knowing or having reason to believe that any persons are about to commit or have recently committed robbery or dacoity, harbours them or any of them, with the intention of facilitating the commission of such robbery or dacoity, or of screening them, or any of them from punishment, shall be punished with rigorous imprisonment for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

Penalty for
harbouring
robbers or
dacoits.

Explanation.-- For the purposes of this section it is immaterial whether the robbery or dacoity is intended to be committed, or has been committed, within or without the Union of Burma.

Exception.-- This provision does not extend to the case in which the harbour is by the husband or wife of the offender.

1. Omitted by the Union of Burma (Adaptation of Laws) Order, 1948.

ထို့ပြင် အဆိုပါပြစ်မှုသည် တနှစ်မှ ဆယ်နှစ်အောက်အထိ ထောင်ဒဏ်ထိက်သော ပြစ်မှု ဖြစ်ပါက၊ ထိုပြစ်မှုအတွက်အများဆုံးဖြင့်နှစ်ထမ်းထမ်းသော ကာလအပိုင်းအခြား၏ လေးပုံတပုံထိ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

ဤပုဒ်မပါ “ပြစ်မှု” ဆိုသောစကားတွင် တဦးတယောက်သောသူအား ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်အပ၌ ပြစ်မှုကျူးလွန်ထင်ရှားသည်ဟု အဆိုရှိသည်လည်းဖြစ်၍ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်အတွင်းတွင် ပြစ်မှုကျူးလွန်ထင်ရှားလျှင် ပြစ်ဒဏ်စီရင်ခြင်းခံထိုက်သည် လည်းဖြစ်သော ပြုလုပ်မှုသော်၎င်း၊ ပျက်ကွက်မှုသော်၎င်း၊ ထို့ပြင် ပြည်ထောင်စုချင်းချင်း ထုတ်ဝေသည့် သူ တောင်းဆိုပေးအပ်ရေးဆိုင်ရာ ဥပဒေအရဖြစ်စေ၊ အခြားနည်းဖြစ်စေ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတော်အတွင်းတွင် ဖမ်းဆီးခြင်းခံထိုက်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် ချုပ် ထားခြင်းခံထိုက်သော ပြုလုပ်မှုသော်၎င်း၊ ပျက်ကွက်မှုသော်၎င်း ပါဝင်သည်။ ထို့ပြင်အဆိုပါ ပြုလုပ်မှုအတွက်ဖြစ်စေ၊ ပျက်ကွက်မှုအတွက်ဖြစ်စေ တရားခံသည် ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော် အတွင်းတွင် ပြစ်မှုကျူးလွန်ထင်ရှားသိသကဲ့သို့ ဤပုဒ်မအလို့ငှါ ပြစ်ဒဏ်စီရင်ခြင်းခံထိုက်သည် ဟု မှတ်ယူရမည်။

ကင်းလွတ်ချက်။ ။ ဤပြဋ္ဌာန်းချက်သည် ဖမ်းဆီးခံရမည့်သူက လင်ဖြစ်လျှင်၊ မယားက ထိုလင်ကို လက်သင့်ခံခြင်းနှင့်သော်၎င်း၊ ဝှက်သိမ်းခြင်းနှင့်သော်၎င်း၊ ဖမ်းဆီးခံရမည့်သူက မယားဖြစ်လျှင်၊ လင်က ထိုမယားကိုလက်သင့်ခံခြင်းနှင့်သော်၎င်း၊ ဝှက်သိမ်းခြင်းနှင့်သော်၎င်း မသက်ဆိုင်။

၂၁၆-က။ ။ လူအချို့သည် လုယက်မှုကိုဖြစ်စေ၊ ခါးပြမှုကိုဖြစ်စေ ကျူးလွန်တော့မည် ဟုသော်၎င်း၊ မကြာသေးမီက ကျူးလွန်ခဲ့ပြီးဖြစ်သည်ဟုသော် ၎င်း သိလျက်နှင့်ဖြစ်စေ၊ ယုံကြည်ရန် အကြောင်းရှိလျက်နှင့် ဖြစ်စေ ထိုလုယက်မှုကျူးလွန်ခြင်းကိုသော်၎င်း၊ ထိုခါးပြမှု ကျူး လွန်ခြင်းကိုသော်၎င်း လွယ်ကူစေရန် အကြံဖြင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသူအားလုံးကိုသော်၎င်း၊ တဦးဦးကိုသော်၎င်း ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်းမှ ကာကွယ်ရန်အကြံဖြင့် မည်သူမဆို၊ ထိုသူအားလုံးကိုဖြစ်စေ၊ တဦးဦးကိုဖြစ်စေ လက်သင့်ခံလျှင်၊ ထိုသူကို ခုနှစ်နှစ်ထိ အလုပ်ကြမ်းနှင့် ထောင်ဒဏ်ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ ဤပုဒ်မအလို့ငှါ၊ လုယက်မှုဖြစ်စေ၊ ခါးပြမှုဖြစ်စေ ကျူးလွန်ရန် ကြံစည်ခြင်းသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကျူးလွန်ခဲ့ခြင်းသည် ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံ တော်အတွင်း၌ဖြစ်သည်၊ အပ၌ဖြစ်သည်ဟူသော အချက်မှာ အရေးပါအရာထောက်သော အချက်မဟုတ်။

ကင်းလွတ်ချက်။ ။ ဤပြဋ္ဌာန်းချက်သည် ပြစ်မှုကျူးလွန်သူက လင်ဖြစ်လျှင်၊ မယားက ထိုလင်ကို လက်သင့်ခံခြင်းနှင့်သော်၎င်း၊ ပြစ်မှုကျူးလွန်သူက မယားဖြစ်လျှင်၊ လင်က ထို မယားကိုလက်သင့်ခံခြင်းနှင့်သော်၎င်း မသက်ဆိုင်။

Public servant disobeying direction of law with intent to save person from punishment or property from forfeiture.

217. Whoever, being a public servant, knowingly disobeys any direction of the law as to the way in which he is to conduct himself as such public servant, intending thereby to save, or knowing it to be likely that he will thereby save, any person from legal punishment, or subject him to a less punishment than that to which he is liable, or with intent to save, or knowing that he is likely thereby to save, any property from forfeiture or any charge to which it is liable by law, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Public servant framing incorrect record or writing with intent to save person from punishment or property from forfeiture.

218. Whoever, being a public servant, and being as such public servant charged with the preparation of any record or other writing, frames that record or writing in a manner which he knows to be incorrect, with intent to cause, or knowing it to be likely that he will thereby to save, loss or injury to the public or to any person, or with intent thereby to save, or knowing it to be likely that he will thereby save, any person from legal punishment, or with intent to save, or knowing that he is likely thereby to save, any property from forfeiture or other charge to which it is liable by law, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, or with fine, or with both.

Public servant in judicial proceeding corruptly making report, etc., contrary to law.

219. Whoever, being a public servant, corruptly or maliciously makes or pronounces, in any stage of a judicial proceeding, any report, order, verdict or decision which he knows to be contrary to law shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, or with fine, or with both.

၂၁၆-ခ။ ။

၂၁၇။ ။ တဦးတယောက်သောသူကို ဥပဒေနှင့်အညီ ခံထိုက်သော ပြစ်ဒဏ်မှ ကယ်ဆယ်ရန် အကြံဖြင့်သော်၎င်း၊ ထိုသို့ ကယ်ဆယ်နိုင်တန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့်သော်၎င်း၊ ထိုသူ ခံထိုက်သော ပြစ်ဒဏ်အောက် လျော့သောပြစ်ဒဏ်ကို ထိုသူခံရစေရန်အကြံဖြင့်သော်၎င်း၊ ထိုသို့ ခံစေနိုင်တန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့်သော်၎င်း ပစ္စည်းတခုခုကို ဥပဒေအရ ဘဏ္ဍာတော်အဖြစ်သိမ်းယူခြင်းမှ၊ သို့တည်းမဟုတ် တာဝန်တင်ထားခြင်းမှ လွတ်ကင်းစေရန် အကြံဖြင့်သော်၎င်း၊ ထိုသို့ လွတ်ကင်းစေနိုင် တန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့်သော်၎င်း ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းဖြစ်သော သူသည် ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းအဖြစ်ဖြင့် ပြည်သူ့ဝန်ထမ်း လိုက်နာရမည့် ဥပဒေ ညွှန်ကြားချက်အရဆောင်ရွက်ရမည်ကို သိလျက်နှင့် ထိုဥပဒေ ညွှန်ကြားချက်ကို ပီဆန်လျှင်၊ ထိုပြည်သူ့ဝန်ထမ်းကို နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၂၁၈။ ။ အများပြည်သူကို၊ သို့တည်းမဟုတ် တဦးတယောက်ကို ဆုံးရှုံးစေရန် ဖြစ်စေ၊ နှစ်နာစေရန်ဖြစ်စေ အကြံဖြင့်သော်၎င်း၊ ထိုသို့ဆုံးရှုံးစေနိုင်တန်ရာသည်ကို သို့တည်းမဟုတ် နှစ်နာစေနိုင်တန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့်သော်၎င်း၊ တဦးတယောက်သောသူကို ဥပဒေနှင့်အညီ ခံထိုက်သောပြစ်ဒဏ်မှ ကယ်ဆယ်ရန်အကြံဖြင့်သော်၎င်း၊ ထိုသို့ ကယ်ဆယ်နိုင်တန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့်သော်၎င်း၊ ပစ္စည်းတခုခုကို ဥပဒေအရ ဘဏ္ဍာတော်အဖြစ် သိမ်းယူခြင်းမှ၊ သို့တည်းမဟုတ် တာဝန်တင်ထားခြင်းမှ လွတ်ကင်းစေရန် အကြံဖြင့်သော်၎င်း၊ ထိုသို့လွတ်ကင်းစေနိုင်တန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့်သော်၎င်း ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းလည်းဖြစ်၍ မှတ်တမ်းကိုဖြစ်စေ၊ အခြားရေးသားချက်ကိုဖြစ်စေ ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းအဖြစ်ဖြင့်ပြုရန် တာဝန်ပေးထားခြင်းခံရသည်လည်းဖြစ်သောသူသည် မှားယွင်းသည်ဟု မိမိသိသောနည်းဖြင့်၊ မှတ်တမ်းကိုဖြစ်စေ၊ ရေးသားချက်ကိုဖြစ်စေပြုလျှင်၊ ထိုပြည်သူ့ဝန်ထမ်းကို သုံးနှစ်ထိထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၂၁၉။ ။ တရားစီရင်သော မှုခင်းကိစ္စ၏ အဆင့်တခုခုတွင် ဥပဒေနှင့်ဆန့်ကျင်သည်ဟု မိမိသိသော အစီရင်ခံချက်ကိုဖြစ်စေ၊ အမိန့်ကိုဖြစ်စေ၊ ကောက်ယူချက်ကိုဖြစ်စေ၊ ဆုံးဖြတ်ချက်ကိုဖြစ်စေ ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းဖြစ်သောသူသည် တရားမဲ့စွာ၊ သို့တည်းမဟုတ် မသမာစိတ်ဖြင့်ပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ချမှတ်လျှင်၊ ထိုသူကို ဓနနှစ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

တရားစီရင်သော မှုခင်းကိစ္စတွင် ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းသည် ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်၍ အစီရင်ခံချက် သေည့် ထို့ကို ထုတ်ဖော်ပြခြင်း။

220. Whoever, being in any office which gives him legal authority to commit persons for trial or to confinement, or to keep persons in confinement, corruptly or maliciously commits any person for trial or confinement, or keeps any person in confinement, in the exercise of that authority, knowing that in so doing he is acting contrary to law, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, or with fine, or with both.

Commitment for trial or confinement by person having authority who knows that he is acting contrary to law.

221. Whoever, being a public servant, legally bound as such public servant to apprehend or to keep in confinement any person charged with or liable to be apprehended for an offence, intentionally omits to apprehend such person, or intentionally suffers such person to escape, or intentionally aids such person in escaping or attempting to escape from such confinement, shall be punished as follows, that is to say:-

Intentionally omission to apprehend on the part of public servant bound to apprehend.

with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, with or without fine, if the person in confinement, or who ought to have been apprehended, was charged with, or liable to be apprehended for, an offence punishable with death ; or

with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, with or without fine, if the person in confinement, or who ought to have been apprehended, was charged with, or liable to be apprehended for, an offence punishable with transportation for life or imprisonment for a term which may extend to ten years ; or

with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, with or without fine, if the person in confinement, or who ought to have been apprehended, was charged with, or liable to be apprehended for, an offence punishable with imprisonment for a term less than ten years.

Intentional omission to apprehend on the part of public servant bound to apprehend person under sentence or lawfully committed.

222. Whoever, being a public servant, legally bound as such public servant to apprehend or to keep in confinement any person under sentence of a Court of Justice for any offence or lawfully committed to custody, intentionally omits to apprehend such person, or intentionally suffers such person to escape, or intentionally aids such person in escaping or attempting to escape from such confinement, shall be punished as follows, that is to say :-

with transportation for life or with imprisonment of either description for a term which may extend to fourteen years, with or without fine, if the person in confinement, or who ought to have been apprehended, is under sentence of death ; or

with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, with or without fine, if the person in confinement, or who ought to have been apprehended, is subject, by a sentence of a Court of Justice, or by virtue of a commutation of such sentence, to transportation for life [* * * * *]¹ or to transportation [* * * * *]¹ or imprisonment for a term of ten years or upwards ; or

with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, or with fine, or with both, if the person in confinement, or who ought to have been apprehended, is subject, by a sentence of a Court of Justice, to imprisonment for a term not extending to ten years or if the person was lawfully committed to custody.

Escape from confinement or custody negligently suffered by public servant.

223. Whoever, being a public servant legally bound as such public servant to keep in confinement any person charged with or convicted of any offence or lawfully committed to custody, negligently suffers such person to escape from confinement, shall be punished with simple imprisonment for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Resistance or obstruction by a person to his lawful apprehension.

224. Whoever intentionally offers any resistance or illegal obstruction to the lawful apprehension of himself for any offence with which he is charged or of which he has been convicted, or escapes or attempts to escape from any custody in which he is lawfully detained for any such offence, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Explanation. -- The punishment in this section is in addition to the punishment for which the person to be apprehended or detained in custody was liable for the offence with which he was charged, or of which he was convicted.

Resistance or obstruction to lawful apprehension of another person.

225. Whoever intentionally offers any resistance or illegal obstruction to the lawful apprehension of any other person for an offence, or rescues or attempts to rescue any other person from any custody in which that person is lawfully detained for an offence, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both;

1. The words "or penal servitude for life" and "or penal servitude" were omitted by the Union of Burma (Adaptation of Laws) Order, 1948.

အချုပ်ခံနေရသူသည် သို့တည်းမဟုတ် ဖမ်းဆီးခြင်းခံထိုက်သူသည် တရားရုံး၏စီရင်ချက် အရဖြစ်စေ၊ ထိုစီရင်ချက်ကိုလျော့ပေါ့ပြောင်းလဲသော အမိန့်အရဖြစ်စေ တသက်တကျန်းဒဏ် သော်၎င်း၊ ဆယ်နှစ်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဆယ်နှစ်ထက်ပိုသော တကျန်းဒဏ်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထောင်ဒဏ်သော်၎င်း ချမှတ်ခြင်းခံရသူဖြစ်လျှင်၊ ငွေဒဏ်နှင့်ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်မပါဘဲဖြစ်စေ ခန့်ခွဲနှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးချမှတ်ရမည်။ သို့တည်းမဟုတ်

အချုပ်ခံနေရသူသည် သို့တည်းမဟုတ် ဖမ်းဆီးခြင်းခံထိုက်သူသည် တရားရုံး၏စီရင်ချက် အရ၊ ဆယ်နှစ်အောက်လျော့သော ထောင်ဒဏ်ခံရမည့်သူဖြစ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ချုပ် ထားရန် ဥပဒေနှင့်အညီ အမိန့်ချခြင်းခံရသူဖြစ်လျှင်၊ သုံးနှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုး ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ၊ ချမှတ်ရမည်။

၂၂၃။ ။ ပြစ်မှုတခုခုနှင့် စွဲဆိုခံရသူကိုဖြစ်စေ၊ ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်းခံရသူကိုဖြစ်စေ၊ အချုပ်တင်ချထားရန် ဥပဒေနှင့်အညီ အမိန့်ချခြင်းခံရသူကိုဖြစ် စေ ချုပ်ထားရန်ဥပဒေနှင့်အညီ တာဝန်ရှိသောပြည်သူ ဝန်ထမ်း သည် မိမိ၏ပေါ့လျော့မှုဖြင့် ထိုအချုပ်ခံရသူကို အချုပ်မှ ထွက် ပြေးစေလျှင်၊ ထိုပြည်သူ ဝန်ထမ်းကို အလုပ်မဲ့နှင့် နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၂၂၄။ ။ မည်သူမဆို မိမိအားစွဲဆိုသော ပြစ်မှုအတွက်ဖြစ်စေ၊ ပြစ်မှုထင်ရှား စီရင်သော ပြစ်မှုအတွက်ဖြစ်စေ ဥပဒေနှင့်အညီ ဖမ်းဆီးသည်ကို တမင်ခံခံလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်၍ ဟန့်တား လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုပြစ်မှုအတွက် ဥပဒေနှင့်အညီ ချုပ် ထားရာမှ ထွက်ပြေးလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထွက်ပြေးရန်အား ထုတ်လျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေ ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ ဤပုဒ်မတွင်ပါသော ပြစ်ဒဏ်သည် စွဲဆိုခြင်းပြစ်မှုအတွက်ဖြစ်စေ၊ ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်း ပြစ်မှုအတွက်ဖြစ်စေ ဖမ်းဆီးခြင်းခံရမည့်သူ ခံထိုက်သော၊ သို့တည်း မဟုတ် အချုပ်ခံနေ ရသူ ခံထိုက်သောပြစ်ဒဏ်အပြင် အပိုခံရမည့် ပြစ်ဒဏ်ဖြစ်သည်။

၂၂၅။ ။ မည်သူမဆို ပြစ်မှုတခုခုအတွက် အခြားသူတဦးတယောက်အား ဥပဒေနှင့် အညီ ဖမ်းဆီးသည်ကို တမင်ခံခံလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်၍ဟန့်တားလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြစ်မှုတခုခုအတွက် ဥပဒေနှင့်အညီ အခြားသူတဦးတယောက်အား ချုပ်ထားရာမှ ကယ်လွှတ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကယ်လွှတ်ရန် အားထုတ်လျှင်၊

or, if the person to be apprehended, or the person rescued or attempted to be rescued, is charged with or liable to be apprehended for an offence punishable with transportation for life or imprisonment for a term which may extend to ten years, shall be punished with imprisonment or either description for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine;

or, if the person to be apprehended or rescued, or attempted to be rescued, is charged with or liable to be apprehended for an offence punishable with death, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine;

or, if the person to be apprehended or rescued, or attempted to be rescued, is liable under the sentence of a Court of Justice, or by virtue of a commutation of such a sentence, to transportation for life, or to transportation, [* *]¹, or imprisonment, for a term of ten years or upwards, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine;

or, if the person to be apprehended or rescued, or attempted to be rescued, is under sentence of death, shall be punished with transportation for life or imprisonment of either description for a term not exceeding ten years, and shall also be liable to fine.

225A. Whoever, being a public servant legally bound as such public servant to apprehend, or to keep in confinement, any person in any case not provided for in section 221, section 222 or section 223, or in any other law for the time being in force, omits to apprehend that person or suffers him to escape from confinement, shall be punished-

(a) if he does so intentionally, with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, or with fine, or with both ; and

(b) if he does so negligently, with simple imprisonment for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Omission to apprehend, or sufferance of escape, on part of public servant, in cases not otherwise provided for

1. The words "penal servitude" were omitted by the Union of Burma (Adaptation of Laws) Order, 1948.

ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ် တမိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေချမှတ်ရမည်။ သို့တည်းမဟုတ်

ဖမ်းဆီးခြင်းခံရမည့်သူသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကယ်လွတ်ခြင်းခံရသူသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကယ်လွတ်ရန်အားထုတ်ခြင်းခံရသူသည် တသက်တကျွန်းဒဏ်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်းခံထိုက်သော ပြစ်မှုနှင့် စွဲဆိုခြင်းခံရသူဖြစ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုပြစ်မှုနှင့်ဖမ်းဆီးခြင်းခံထိုက်သူဖြစ်လျှင်၊ သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမိုးမျိုးချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။ သို့တည်းမဟုတ်

ဖမ်းဆီးခြင်းခံရမည့်သူသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကယ်လွတ်ခြင်းခံရသူသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကယ်လွတ်ရန် အားထုတ်ခြင်းခံရသူသည် သေဒဏ်ထိုက်သော ပြစ်မှုနှင့် စွဲဆိုခြင်းခံရသူဖြစ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုပြစ်မှုနှင့် ဖမ်းဆီးခြင်းခံထိုက်သူဖြစ်လျှင်၊ ခုနစ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ် တမိုးမျိုးချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။ သို့တည်းမဟုတ်

ဖမ်းဆီးခြင်းခံရမည့်သူသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကယ်လွတ်ခြင်းခံရသူသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကယ်လွတ်ရန် အားထုတ်ခြင်းခံရသူသည် တရားရုံး၏စီရင်ချက်အရဖြစ်စေ၊ ထိစီရင်ချက်ကို လျော့ပေါ့ပြောင်းလဲသည့် အမိန့်အရဖြစ်စေတသက်တကျွန်းဒဏ်သော်၎င်း၊ ဆယ်နှစ်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဆယ်နှစ်ထက်ပိုသော တကျွန်းဒဏ်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထောင်ဒဏ်သော်၎င်း ချမှတ်ခြင်းခံရလျှင်၊ ခုနစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။ သို့တည်းမဟုတ်

ဖမ်းဆီးခြင်းခံရမည့်သူသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကယ်လွတ်ခြင်းခံရသူသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကယ်လွတ်ရန်အားထုတ်ခြင်းခံရသူသည် သေဒဏ်ချမှတ်ခြင်းခံရသူဖြစ်လျှင်၊ တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ်ထက်ပိုသော ထောင်ဒဏ်တမိုးမျိုးကိုဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၂၂၅-က။ ။ပုဒ်မ ၂၂၁၊ ၂၂၂၊ ၂၂၃ နှင့် တည်ဆဲ အခြားဥပဒေတခုခု၌ ပြဋ္ဌာန်းထားခြင်းမရှိသော အမှုတွင်၊ တဦးတယောက်သောသူကို ဖမ်းဆီးရန် ဥပဒေနှင့်အညီ တာဝန်ရှိသော ဥပဒေ ပြဋ္ဌာန်းထားခြင်း မရှိသော အမှုများတွင် ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းသည် ဖမ်းဆီးရန် ပျက်ကွက်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် အချုပ်မှ ထွက်ပြေးသည်ကို လျစ်လျူရှုလျှင်၊ ထိုပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းကို အောက်ပါအတိုင်း အပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ရမည်။

- (က) တမင်ပျက်ကွက်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် တမင်လျစ်လျူရှုလျှင်၊ သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။ ထို့ပြင်
- (ခ) ပေါ့လျော့မှုကြောင့် ပျက်ကွက်ခြင်းကိုသော်၎င်း၊ လျစ်လျူရှုခြင်းကိုသော်၎င်း ဖြစ်စေလျှင်၊ နှစ်နှစ်ထိအလုပ်မဲ့ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

Resistance or obstruction to lawful apprehension, or escape or rescue, in cases not otherwise provided for.

225B. Whoever, in any case not provided for in section 224 or section 225 or in any other law for the time being in force, intentionally offers any resistance or illegal obstruction to the lawful apprehension of himself or of any other person, or escapes or attempts to escape from any custody in which he is lawfully detained, or rescues or attempts to rescue any other person from any custody in which that person is lawfully detained, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to six months, or with fine, or with both.

Unlawful return from transportation.

226. Whoever, having been lawfully transported, returns from such transportation, the term of such transportation not having expired and his punishment not having been remitted, shall be punished with transportation for life, and shall also be liable to fine, and to be imprisoned with rigorous imprisonment for a term not exceeding three years he before is so transported.

Violation of condition of remission of punishment.

227. Whoever, having accepted any conditional remission of punishment, knowingly violates any condition on which such remission was granted shall be punished with the punishment to which he was originally sentenced, if he has already suffered no part of that punishment, and if he has suffered any part of that punishment, then with so much of that punishment as he has not already suffered.

Whoever is convicted of absconding in violation of a condition a remission of punishment under this section shall, in addition to the punishment prescribed by this section, be punished by the convicting Magistrate with rigorous imprisonment for a term which may extend to one year.

intentional insult or interruption to public servant sitting in judicial proceeding.

228. Whoever intentionally offers any insult, or causes any interruption to any public servant, while such public servant is sitting in any state of a judicial proceeding, shall be punished with simple imprisonment for a term which may extend to six months, or with fine which may extend to one thousand rupees, or with both.

Personation of a juror or assessor.

229. Whoever, by personation or otherwise, shall intentionally cause, or knowingly suffer to be returned, empanelled or sworn as a juror or

၂၂၅။ ။မည်သူမဆို၊ ပုဂံမ ၂၂၄၊ ၂၂၅ နှင့် တည်ဆဲဥပဒေတရုဉ် ပြဋ္ဌာန်းထားခြင်း

ဥပဒေ ပြဋ္ဌာန်းထားခြင်း မရှိသော အမှုများတွင်ဥပဒေ နှင့် အညီ ဖမ်း ဆီး သည်ကို ခုခံခြင်း၊ သို့တည်း မဟုတ် ဟန့်တားခြင်း၊ သို့တည်း မဟုတ် အပြစ်မှ ထွက်ပြေး ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် သူ တပါးကို ကယ်လွှတ်ခြင်း။

မရှိသော အမှုတရုဉ်တွင် မိမိကိုဖြစ်စေ၊ အခြားသူကိုဖြစ်စေ ဥပဒေနှင့်အညီ ဖမ်းဆီးသည်ကို တမင်ခံခံလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်၍ဟန့်တားလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဥပဒေနှင့် အညီချုပ်ထားရာမှ ထွက်ပြေးလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထွက်ပြေးရန် အားထုတ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားသူတဦးတယောက်ကို ဥပဒေနှင့်အညီ ချုပ်ထားရာမှ ကယ်လွှတ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကယ်လွှတ်ရန် အားထုတ်လျှင်၊ ထိုသူကို ခြောက်လထိ ထောင် ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချ မှတ်ရမည်။

၂၂၆။ ။မည်သူမဆို၊

တကျွန်းသို့ ပို့ထားရာမှ ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်၍ ပြန် လာခြင်း။

ဥပဒေနှင့်အညီ တကျွန်းသို့ ပို့ထားရာ ကျွန်းပို့ဒဏ် ကာလ မစေ့ကုန်မီ၎င်း၊ ပြစ်ဒဏ်မှလွတ်ငြိမ်းခွင့် မရဘဲ၎င်း ထိုသို့တကျွန်း ပို့ထားရာမှ ပြန်လာလျှင်၊ ထိုသူကို တသက်တကျွန်းဒဏ် ချမှတ် ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။ ထို့ပြင် တကျွန်းသို့ မပို့မီ၊ သုံးနှစ်ထက်မပိုသော အလုပ်ကြမ်းနှင့် ထောင်ဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၂၂၇။ ။မည်သူမဆို၊

ပြစ်ဒဏ်မှ လွတ်ငြိမ်းခွင့် ပေးစဉ်က ထားရှိသော စည်း ကမ်းချက်ကိုဖောက်ဖျက်ခြင်း။

သိလျက်နှင့် စည်းကမ်းချက်ထား၍ ပြစ်ဒဏ်မှ လွတ်ငြိမ်းခွင့် ပေးသည်ကို လက်ခံပြီးနောက် ထိုစည်းကမ်းချက်ကို ဖောက် ဖျက်လျှင်၊ ထိုသူကို ပြစ်ဒဏ်အရှင်းမခံရသေးပါက၊ ချမှတ်ရင်း ပြစ်ဒဏ်အတိုင်းချမှတ်ရမည်။ ချမှတ်ရင်း ပြစ်ဒဏ်အနက်အချို့ အဝက်ခံရပြီးဖြစ်လျှင်၊ ကျန်နေသေးသည့်ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ရမည်။ မည်သူမဆို၊ ပြစ်ဒဏ်မှ လွတ်ငြိမ်းခွင့်ပေးစဉ်က ထားရှိသော စည်းကမ်းချက်ကို ဖောက် ဖျက်၍ ထိမ်းရှောင်သဖြင့်၊ ဤပုဒ်မအရ ပြစ်ဒဏ်စီရင်ခြင်းခံရလျှင်၊ ထိုသူကို ဤပုဒ်မ၌ ပြဋ္ဌာန်းထားသော ပြစ်ဒဏ်အပြင် ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်သော ရာဇဝတ် တရားသူကြီးက တနှစ်ထိ အလုပ်ကြမ်းနှင့် ထောင်ဒဏ်ချမှတ်ရမည်။

၂၂၈။ ။ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းတဦးသည်

တရား စီရင်မှု ဆောင်ရွက် နေသော ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း ကို ထမင် ခော်ကားခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ဝင်ရောက် နောက်ယက်ခြင်း။

တရားစီရင်မှု ဆောင်ရွက် ထမ်းကို မည်သူမဆို၊ တမင်စော်ကားလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဝင်ရောက်နှောက်ယက်လျှင်၊ ထိုသူကိုခြောက်လထိ အလုပ်မဲ့ နှင့် ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ တထောင်ထိငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ် လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၂၂၉။ ။မည်သူမဆို၊

ဂျူရီလူကြီး ယောင် ဆောင်ခြင်း။

ဥပဒေအရ ဂျူရီလူကြီးစာရင်း၌ ရေးမှတ်ခြင်း မိမိမခံထိုက်ဟု၊ သို့တည်းမဟုတ် ဂျူရီလူကြီးအဖြစ် တင်မြှောက်ခြင်း မိမိမခံ ထိုက်ဟု၊ သို့တည်းမဟုတ် ဂျူရီလူကြီးအဖြစ် ကျမ်းသစ္စာ မိမိမဆို ထိုက်ဟု သိသောအမှုတွင်၊ ဂျူရီလူကြီးယောင်ဆောင်၍ဖြစ်စေ၊ အခြားနည်းဖြစ်စေ ဂျူရီလူကြီးစာရင်းတွင် ရေးမှတ်ခြင်းခံစေရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဂျူရီလူကြီး

assessor in any case in which he knows that he is not entitled by law to be so returned, empanelled or sworn, or, knowing himself to have been so returned, empanelled or sworn contrary to law, shall voluntarily serve on such jury or as such assessor shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

CHAPTER XII

OF OFFENCES RELATING TO COIN AND GOVERNMENT STAMPS

230. Coin is metal used for the time being as money, and stamped and issued by the authority of some State or Sovereign Power in order to be so used. "Coin" defined.

["Coin of the Union" is metal stamped or issued by the authority of the Government in order to be as money ; and metal which has been so stamped or issued shall continue to be the coin of the Union for the purposes of this Chapter, notwithstanding that it may have ceased to be used as money.]¹ Coin of the Union.

Illustrations

- (a) Cowries are not coin.
- (b) Lumps of unstamped copper, though used as money, are not coin.
- (c) Medals are not coin, inasmuch as they are not intended to be used as money.

231. Whoever counterfeits, or knowingly performs any part of the process of counterfeiting coin, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine. Counterfeiting coin.

Explanation.-- A person commits this offence who, intending to practise deception, or knowing it to be likely that deception will thereby be practised, causes a genuine coin to appear like a different coin.

1. Substituted by the Union of Burma (Adaptation of Laws) Order, 1948.

အဖြစ်တင်မြောက်ခြင်းခံရစေရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဂျပူရီလူကြီးအဖြစ် ကျမ်းသစ္စာဆိုနိုင်ရန် တမင်ပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် သိလျက်နှင့် ထိုသို့အပြစ်ပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်၍ ဂျပူရီလူကြီးစာရင်း၌ ရေးမှတ်ခြင်းမိမိခံရပြီးသည်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ဂျပူရီလူကြီးအဖြစ် တင်မြောက်ခြင်း မိမိခံရပြီးသည်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် အဆိုပါ ဂျပူရီလူကြီးအဖြစ်ဖြင့် ကျမ်းသစ္စာ မိမိဆိုပြီးသည်ကို သိလျက်နှင့် အဆိုပါ ဂျပူရီလူကြီးအဖြစ်ဖြင့် မိမိအလိုအလျောက် ဆောင်ရွက်လျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

အခန်း ၁၂။

ဒဂံးမှစ၍ အစိုးရတံဆိပ်ခေါင်းများနှင့် သက်ဆိုင်သော ပြစ်မှုများ။

၂၃၀။ ။ “ဒဂံး” ဆိုသည်မှာ၊ ကြေးငွေအဖြစ်ဖြင့်၊ အခါကာလအားလျော်စွာ သုံးစွဲစေရန်၊ နိုင်ငံတော်အစိုးရ၏၊ သို့တည်းမဟုတ် အချုပ်အချာအာဏာပိုင်၏ အာဏာဖြင့် တံဆိပ် ခတ်နှိပ်ထုတ်ပေးသော ရွှေ၊ ငွေ၊ ကြေးစသော သတ္တုဖြစ်သည်။

ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံတော်ဒဂံးဆိုသည်မှာ၊ ကြေးငွေအဖြစ် သုံးစွဲစေရန်၊ နိုင်ငံတော်အစိုးရ၏ အာဏာဖြင့် တံဆိပ်ခတ်နှိပ်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် ထုတ်ပေးသော ရွှေ၊ ငွေ၊ ကြေးစသော သတ္တုဖြစ်သည်။ ထိုသို့တံဆိပ်ခတ်နှိပ်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် ထုတ်ပေးသော သတ္တုသည် ကြေးငွေအဖြစ်သုံးစွဲခြင်းမှ ရပ်စဲပြီးဖြစ်စေကာမူ၊ ဤအခန်းပါ ကိစ္စအလို့ငှါ ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော်ဒဂံးအဖြစ်ဖြင့် ဆက်လက်တည်ရှိစေရမည်။

ဥပမာများ။

- (က) ကြေးစေ့များသည် ဒဂံးမဟုတ်။
- (ခ) တံဆိပ်ခတ်နှိပ်ထားခြင်းမရှိသော ကြေးနီ အတုံးအခဲများသည် ကြေးငွေအဖြစ်ဖြင့် သုံးစွဲစေကာမူ၊ ဒဂံးမဟုတ်။
- (ဂ) ဆုတံဆိပ်များသည် ကြေးငွေအဖြစ်ဖြင့် သုံးစွဲရန် ရည်ရွယ်ရင်းမရှိသောကြောင့် ဒဂံးမဟုတ်။

၂၃၁။ ။ မည်သူမဆို၊ ဒဂံးကိုအတုပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့အတုပြုရာတွင် ပါဝင်သည့် ပြုမှုတစ်ခုခုကို သိလျက်နှင့်ပြုလျှင်၊ ထိုသူကို ခုနစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ တဦးတယောက်သောသူသည် လှည့်ဖြားရန် အကြံနှင့်သော်၎င်း၊ လှည့်ဖြားခြင်း ဖြစ်တန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့်သော်၎င်း ဒဂံးအစစ်ကို အခြားဒဂံးတမျိုးနှင့် တူအောင်ပြုလျှင်၊ ထိုသူသည် ဤပုဒ်မကို ကျူးလွန်သည်မည်။

Counterfeit-
ing coin of
the Union.

232. Whoever counterfeits, or knowingly performs any part of the process of counterfeiting the coin of the Union,¹ shall be punished with transportation for life, or with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Making or
selling in-
strument for
counterfeit-
ing coin.

233. Whoever makes or mends, or performs any part of the process of making or mending, or buys, sells or disposes of, any die or instrument, for the purpose of being used, or knowing or having reason to believe that it is intended to be used, for the purpose of counterfeiting coin, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine.

Making or
selling in-
strument for
counterfeit-
ing coin of
the Union.

234. Whoever makes or mends, or performs any part of the process of making or mending, or buys, sells or disposes of, any die or instrument, for the purpose of counterfeiting the coin of the Union, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

Possession
of instrum-
ent or mate-
rial for the
purpose of
using the
same for
counterfeit-
ing coin ;

235. Whoever is in possession of any instrument or material, for the purpose of using the same for counterfeiting coin, or knowing or having reason to believe that the same is intended to be used for the purpose, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine ;

if coin of the
Union.

and if the coin to be counterfeited is the coin of the Union¹, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

1. Substituted by the Union of Burma (Adaptation of Laws) Order, 1948.

၂၃၂။ ။ မည်သူမဆို၊ ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံတော်ဒဂုံကို အတုပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့အတုပြုရာတွင် ပါဝင်သည့် ပြုမှုတခုခုကို သိလျက်နှင့် ပြုလျှင်၊ ထိုသူကို တသက်တကျွန်း ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၂၃၃။ ။ ဒဂုံအတုပြုမှုကိစ္စအလို့ငှါ အသုံးပြုရန်ဖြစ်စေ၊ ထိုသို့ အသုံးပြုရန်ကြံရွယ်သည်ကို သိလျက်နှင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ယုံကြည်ရန် အကြောင်းရှိလျက်နှင့်ဖြစ်စေ မည်သူမဆို၊ ဒဂုံဒွန်းရန်ပုံကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ကိရိယာကို ပြုလုပ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြင်ဆင်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ပြုလုပ်ခြင်းကို ဖြစ်စေ၊ ပြင်ဆင်ခြင်းကိုဖြစ်စေ ပြုရာတွင် ပါဝင်သည့် ပြုမှုတခုခုကိုသော်၎င်း၊ ပြင်ဆင်မှုတခုခုကိုသော်၎င်းပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဒဂုံဒွန်းရန်ပုံကိုဖြစ်စေ၊ ကိရိယာကိုဖြစ်စေ ဝယ်ယူခြင်းကိုသော်၎င်း၊ ရောင်းခြင်းကိုသော်၎င်း၊ စီမံခန့်ခွဲခြင်းကိုသော်၎င်းပြုလျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

၂၃၄။ ။ ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံတော် ဒဂုံအတုပြုမှုကိစ္စအလို့ငှါ အသုံးပြုရန်ဖြစ်စေ၊ ထိုသို့ အသုံးပြုရန် ကြံရွယ်သည်ကို သိလျက်နှင့် သို့တည်းမဟုတ် ယုံကြည်ရန် အကြောင်းရှိလျက်နှင့်ဖြစ်စေ မည်သူမဆို၊ ဒဂုံဒွန်းရန်ပုံကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ကိရိယာကိုပြုလုပ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြင်ဆင်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ပြုလုပ်ခြင်းကိုဖြစ်စေ၊ ပြင်ဆင်ခြင်းကိုဖြစ်စေ ပြုရာတွင် ပါဝင်သည့်ပြုမှု တခုခုကိုသော်၎င်း၊ ပြင်ဆင်မှုတခုခုကိုသော်၎င်းပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဒဂုံဒွန်းရန် ပုံကိုဖြစ်စေ၊ ကိရိယာကိုဖြစ်စေ ဝယ်ခြင်းကိုသော်၎င်း၊ ရောင်းခြင်းကိုသော်၎င်း၊ စီမံခန့်ခွဲခြင်းကိုသော်၎င်း ပြုလျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၂၃၅။ ။ ဒဂုံအတုပြုမှုအတွက် သုံးစွဲရန်အလို့ငှါဖြစ်စေ၊ ထိုသို့ သုံးစွဲရန် ကြံရွယ်ကြောင်းသိလျက်နှင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ယုံကြည်ရန်အကြောင်းရှိလျက်နှင့်ဖြစ်စေ မည်သူမဆို၊ ဒဂုံဒွန်းရန်ကိရိယာကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ဝတ္ထုပစ္စည်းကို လက်ရှိထားလျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

သို့ပြင် အတုပြုလုပ်မည့် ဒဂုံဒွန်းရန် ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော် ဒဂုံဒွန်းရန်ဖြစ်လျှင်၊ ထိုသူကို ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

236. Whoever, being within the Union of Burma, abets the counterfeiting of coin out of the Union of Burma shall be punished in the same manner as if he abetted the counterfeiting of such coin within the Union of Burma.

Abetting in the Union of Burma the counterfeiting out of the Union of Burma of coin.

237. Whoever imports into the Union of Burma, or exports therefrom, any counterfeit coin, knowing or having reason to believe that the same is counterfeit, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine.

Import or export of counterfeit coin.

238. Whoever imports into the Union of Burma, or exports, any counterfeit coin which he knows or has reason to believe to be a counterfeit of the coin of the Union¹, shall be punished with transportation for life, or with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Import or export of counterfeits of the coin of the Union.

239. Whoever, having any counterfeit coin which at the time when he became possessed of it he knew to be counterfeit, fraudulently or with intent that fraud may be committed, delivers the same to any person, or attempts to induce any person to receive it, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to five years, and shall also be liable to fine.

Delivery of coin, possessed with knowledge that it is counterfeit.

240. Whoever, having any counterfeit coin which is a counterfeit of the coin of the Union¹, and which at the time when he became possessed of it he knew to be a counterfeit of the Union¹, fraudulently or with intent that fraud may be committed, delivers the same to any person, or attempts to induce any person to receive it, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall be liable to fine.

Delivery of coin of the Union possessed with knowledge that it is counterfeit.

1. Substituted by the Union of Burma (Adaptation of Laws) Order, 1948.

၂၇၆။ ။မည်သူမဆို၊ ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော်အပတွင် ဒဂံးအတုပြုသည်ကို နိုင်ငံတော်အတွင်းကနေ၍ အားပေးကူညီလျှင်၊ ထိုသူအား နိုင်ငံတော်အတွင်း၌ ဒဂံးအတုပြုသည်ကို အားပေးကူညီဘိသကဲ့သို့ ထပ်တူထပ်မျှ ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ရမည်။

ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော် အပတွင် ဒဂံးအတု ပြုသည် ကိုနိုင်ငံတော် အတွင်းကနေ၍ အားပေးကူညီခြင်း။

၂၇၇။ ။ဒဂံးအတုဖြစ်ကြောင်းကို သိလျက်နှင့်၊ သို့တည်းမဟုတ်ယုံကြည်ရန်အကြောင်း ရှိလျက်နှင့် မည်သူမဆို၊ ထိုဒဂံးအတုကို ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံတော်အတွင်းသို့ သွင်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အပသို့ထုတ်လျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမ္ဗိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

ဒဂံးအတုကို နိုင်ငံတော် အတွင်းသို့ သွင်းခြင်း၊ သို့ တည်းမဟုတ် အပသို့ ထုတ်ခြင်း။

၂၇၈။ ။ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော် ဒဂံးအတုဖြစ်ကြောင်းကို သိလျက်နှင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ယုံကြည်ရန် အကြောင်းရှိလျက်နှင့် မည်သူမဆို၊ ထိုဒဂံးအတုကို ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံတော် အတွင်းသို့သွင်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အပသို့ထုတ်လျှင်၊ ထိုသူကို တသက်တကျန်း ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ် တမ္ဗိုးမျိုးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော် ဒဂံး အတုကို နိုင်ငံတော် အတွင်းသို့ သွင်းခြင်း၊ သို့ တည်းမဟုတ် အပသို့ ထုတ်ခြင်း။

၂၇၉။ ။လက်ရှိရထားသော ဒဂံးအတုသည် လက်ဝယ်ရစဉ်အခါက ဒဂံးအတုဖြစ် မှန်းသိလျက်နှင့် မည်သူမဆို၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသော သဘောနှင့်ဖြစ်စေ၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားမှုကို ကျူးလွန်ရန်အကြံနှင့် ဖြစ်စေ ထိုဒဂံးအတုကို သူတပါးသို့ပေးအပ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် သူတပါးအား လက်ခံအောင် သွေးဆောင်ရန် အားထုတ်လျှင်၊ ထိုသူကို ငါးနှစ်ထိထောင်ဒဏ် တမ္ဗိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

လက်ရှိ ရထားသောဒဂံး သည် ဒဂံးအတု ဖြစ်မှန်း သိလျက်နှင့် ထိုဒဂံးကို ပေး အပ်ခြင်း။

၂၈၀။ ။ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော် ဒဂံးအတုလည်းဖြစ်၍ လက်ရှိရထားသည်လည်း ဖြစ်သော ဒဂံးအတုသည် လက်ဝယ်ရစဉ်အခါက ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော်ဒဂံးအတု ဖြစ်မှန်းသိလျက်နှင့် မည်သူမဆို၊ လိမ်လည် လှည့်ဖြားလိုသော သဘောနှင့်ဖြစ်စေ၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားမှုကို ကျူးလွန်ရန် အကြံနှင့်ဖြစ်စေ ထိုဒဂံးအတုကို သူတပါးသို့ ပေးအပ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် သူတပါးအား လက်ခံအောင် သွေးဆောင်ရန်အားထုတ်လျှင်၊ ထိုသူကိုဆယ်နှစ်ထိ ထောင် ဒဏ်တမ္ဗိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

လက်ရှိ ရထားသော ဒဂံး သည် ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံ တော် ဒဂံးအတု ဖြစ်မှန်း သိလျက်နှင့် ထိုဒဂံးကို ပေး အပ်ခြင်း။

Delivery of coin as genuine, which, when first possessed, the deliverer did not know to be counterfeit.

241. Whoever delivers to any other person as genuine, or attempts to induce any other person to receive as genuine, any counterfeit coin which he knows to be counterfeit, but which he did not know to be counterfeit at the time when he took it into his possession, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine to an amount which may extend to ten times the value of the coin counterfeited or with both.

Illustration

A, a coiner, delivers counterfeit rupees to his accomplice *B*, for the purpose of uttering them. *B* sells the rupees to *C*, another utterer, who buys them knowing them to be counterfeit. *C* pays away the rupees for goods to *D*, who receives them, not knowing them to be counterfeit. *D* after receiving the goods discovers that they are counterfeit and pays them away as if they were good. Here *D* is punishable only under this section, but *B* and *C* are punishable under section 239 or 240, as the case may be.

Possession of counterfeit coin by person who knew it to be counterfeit when he became possessed thereof.

242. Whoever, fraudulently or with intent that fraud may be committed, is in possession of counterfeit coin, having known at the time when he became possessed thereof that such coin was counterfeit, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine.

Possession of coin of the Union by person who knew it to be counterfeit when he became possessed thereof.

243. Whoever, fraudulently or with intent that fraud may be committed, is in possession of counterfeit coin which is a counterfeit of the coin of the Union, having known at the time when he became possessed of it that it was counterfeit, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

Person employed in mint causing coin to be of different weight or composition from that fixed by law.

244. Whoever, being employed in any mint lawfully established in the Union of Burma, does any act, or omits what he is legally bound to do, with the intention of causing any coin issued from that mint to be of a different weight or composition from the weight or composition fixed by law, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

¹ Substituted by the Union of Burma (Adaptation of Laws) Order, 1948.

၂၄၁။ ။မည်သူမဆို၊ ဒဂံးအတုကို ပဌမလက်ဝယ် ရစဉ်က ဒဂံးအတု ဖြစ်မှန်းမသိ စေကာမူ နောင်အခါတွင် ဒဂံးအတုမှန်း သိလျက်နှင့် ဒဂံး အစစ်အနေဖြင့် သူတပါးသို့ ပေးအပ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဒဂံးအစစ်အနေနှင့် လက်ခံအောင် သူတပါးအား သွေးဆောင် ရန် အားထုတ်လျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုး ဖြစ်စေ၊ အတုပြုခြင်းခံရသော ဒဂံးအစစ်တန်ဖိုး ဆယ်ဆထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

ပဌမ လက်ဝယ် ရစဉ်က ဒဂံး အတုဖြစ်မှန်း မသိ သော ဒဂံးကို၊ ဒဂံး အစစ် အနေနှင့် ပေးအပ်ခြင်း။

ဥပမာ။

ဒဂံးလုပ်သူ မောင်ဖြူသည် ကျပ်သုံးဒဂံးအတုများကို ဖြန့်ချိသုံးစွဲစေရန်အလို့ငှါ ကျူးလွန်ဘက်ဖြစ်သူ မောင်မအား ပေးအပ်၏။ မောင်မသည် ထိုဒဂံးအတုများကို အခြား ဖြန့်ချိသုံးစွဲသူ မောင်နီသို့ ရောင်းလိုက်၏။ မောင်နီသည် ထိုဒဂံးအတုများကို ဒဂံးအတု ဖြစ်မှန်းသိလျက်နှင့်ဝယ်၏။ မောင်နီသည် ကုန်ဘိုးငွေအတွက် မောင်ညိုအား ထိုဒဂံးအတု များကိုပေး၏။ မောင်ညိုသည် ဒဂံးအတုဖြစ်မှန်းမသိသဖြင့်၊ ထိုဒဂံးအတုများကိုလက်ခံ လိုက်သည်။ ထိုနောက် နောင်အခါတွင် ဒဂံးအတုမှန်း သိလာ၍၊ ထိုဒဂံးအတုများကို ဒဂံးအစစ်အနေနှင့် သူတပါးသို့ပေးအပ်၏။ မောင်ညိုသည် ဤပုဒ်မအရ ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်း ခံထိုက်သည်။ မောင်မနှင့် မောင်နီတို့မှာမူကား အကြောင်းအားလျော်စွာ ပုဒ်မ ၂၃၉ အရ ဖြစ်စေ၊ ပုဒ်မ ၂၄၀ အရဖြစ်စေ ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်းခံထိုက်သည်။

၂၄၂။ ။လက်ဝယ်ရစဉ်က ဒဂံးအတုမှန်းသိလျက်နှင့် မည်သူမဆို၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြား လိုသောသဘောနှင့်ဖြစ်စေ၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားမှုကို ကျူးလွန် ရန်အကြံနှင့်ဖြစ်စေ ထိုဒဂံးအတုကို လက်ရှိထားလျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

လက်ဝယ်ရစဉ်က ဒဂံး အတုမှန်းသိလျက်နှင့် လက်ရှိ ထားခြင်း။

၂၄၃။ ။လက်ဝယ်ရစဉ်က ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော် ဒဂံးအတုမှန်း သိလျက်နှင့် မည်သူမဆို၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသောသဘောနှင့်ဖြစ်စေ၊ လိမ် လည်လှည့်ဖြားမှုကို ကျူးလွန်ရန် အကြံနှင့်ဖြစ်စေ ထိုဒဂံး အတုကို လက်ရှိထားလျှင်၊ ထိုသူကို ခုနစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးချမှတ်ရမည်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

လက်ဝယ် ရစဉ်က ပြည် ထောင်စု နိုင်ငံတော် ဒဂံး အတုမှန်း သိလျက်နှင့် လက် ရှိထားခြင်း။

၂၄၄။ ။မည်သူမဆို၊ ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အတွင်း ဥပဒေနှင့် အညီ တည် ထောင်သည့် ဒဂံးစက်ရုံတွင် လုပ်ကိုင်ရသူဖြစ်၍၊ ထိုဒဂံးစက်ရုံမှ ထုတ်သော ဒဂံးတစ်ခုခုကို ဥပဒေပြဋ္ဌာန်းထားသောအလေးချိန် မှဖြစ်စေ၊ သတ္တုအရောအစပ်မှဖြစ်စေ ကွဲလွဲစေရန် အကြံနှင့် ပြု လုပ်မှုတစ်ခုခုကိုပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဥပဒေနှင့်အညီ ပြုရန် တာဝန်ရှိသည့်ကို ပျက်ကွက်လျှင်၊ ထိုသူကို ခုနစ်နှစ်ထိ ထောင် ဒဏ်တမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

ဒဂံး စက်ရုံတွင် လုပ်ကိုင် သူက ဒဂံးကို ဥပဒေပြဋ္ဌာန်း ထားသော အလေးချိန်မှ ဖြစ်စေ၊ သတ္တု အရောအစပ် မှဖြစ်စေ ကွဲလွဲစေခြင်း။

245. Whoever, without lawful authority, takes out of any mint lawfully established in the Union of Burma any coining tool or instrument, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

Unlawfully taking coining instrument from mint.

246. Whoever fraudulently or dishonestly performs on any coin any operation which diminishes the weight or alters the composition of that coin shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, and shall be liable to fine.

Fraudulently or dishonestly diminishing weight or altering composition of coin.

Explanation-- A person who scoops out part of the coin and puts anything else into the cavity alters the composition of that coin.

Import or export of counterfeit of the coin of the Union.

247. Whoever fraudulently or dishonestly performs on any of the coin of the Union¹ any operation which diminishes the weight or alters the composition of that coin shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

Fraudulently or dishonestly diminishing weight or altering composition of coin of the Union.

248. Whoever performs on any coin operation which alters the appearance of that coin, with the intention that the said coin shall pass as a coin of a different description, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine.

Altering appearance of coin with intent that shall pass as coin of different description.

249. Whoever performs on any of the coin of the Union¹ any operation which alters the appearance of that coin, with the intention that the said coin shall pass as a coin of different description, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

Altering appearance of coin with intent that shall pass as coin of different description.

၂၄၅။ ။ ပြည်ထောင်စုပြန်မာနိုင်ငံတော်တွင် ဥပဒေနှင့်အညီ တည်ထောင်ထားသည့် ဒဂုံ၊ စက်ရုံမှ ဒဂုံ၊ သွန်း ကိရိယာကုမ္ပဏီ၊ ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်၍ ယူထုတ်ခြင်း။

ဒဂုံ၊ စက်ရုံမှ ဒဂုံ၊ သွန်း ကိရိယာကုမ္ပဏီ၊ ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်၍ ယူထုတ်ခြင်း။

ဒဂုံ၊ စက်ရုံမှ ဒဂုံ၊ သွန်း ကိရိယာကုမ္ပဏီ၊ ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်၍ ယူထုတ်ခြင်း။

၂၄၆။ ။ မည်သူမဆို၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသော သဘောနှင့်ဖြစ်စေ၊ မရိုးမဖြောင့်သော သဘောနှင့်ဖြစ်စေ ဒဂုံ၊ ဇာနည်အလေးချိန်လျော့အောင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဒဂုံ၊ ဇာနည်အလေးချိန်လျော့အောင် ပြောင်းလဲအောင် ပြုလုပ်လျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိ နောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

လိမ်လည် လှည့်ဖြား လိုသော သဘောနှင့် ဖြစ်စေ၊ မရိုး မဖြောင့်သော သဘောနှင့် ဖြစ်စေ ဒဂုံ၊ ဇာနည် အလေးချိန်ကို လျော့ပေါ့ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် သတ္တု အရေအစပ်ကို ပြောင်းလဲခြင်း။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ တဦးတယောက်သောသူသည် ဒဂုံ၊ ကိုထွင်း၍၊ ထွင်းသောနေရာတွင် တခုခုကို ထည့်သွင်းလျှင်၊ ထိုသူသည် ဒဂုံ၊ ဇာနည်အရေအစပ်ကို ပြောင်းလဲသည်မည်။

၂၄၇။ ။ မည်သူမဆို၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသော သဘောနှင့်ဖြစ်စေ၊ မရိုးမဖြောင့်သော သဘောနှင့်ဖြစ်စေ၊ ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံတော်ဒဂုံ၊ ဇာနည် အလေးချိန်လျော့အောင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဒဂုံ၊ ဇာနည် သတ္တုအရေအစပ်ပြောင်းလဲအောင်ပြုလျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိ နောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

လိမ်လည် လှည့်ဖြား လိုသော သဘောနှင့် ဖြစ်စေ၊ မရိုး မဖြောင့်သော သဘောနှင့် ဖြစ်စေ၊ ပြည် ထောင် စု နိုင်ငံတော် ဒဂုံ၊ ဇာနည် အလေးချိန်ကို လျော့ပေါ့ခြင်း၊ သို့တည်း မဟုတ် သတ္တုအရေအစပ်ကို ပြောင်းလဲခြင်း။

၂၄၈။ ။ ဒဂုံ၊ တခုခုကို အခြားဒဂုံ၊ အမျိုးအစားအနေနှင့် သုံးစွဲနိုင်ရန်အကြံဖြင့် မည်သူမဆို၊ ထိုဒဂုံ၊ ဇာနည်အသွင်အပြင် ပြောင်းလဲအောင်ပြုလျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိ နောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

အခြား အမျိုး အစား အနေနှင့် သုံးစွဲနိုင်ရန် အကြံဖြင့်၊ ဒဂုံ၊ ဇာနည် အသွင်အပြင်ကို ပြောင်းလဲခြင်း။

၂၄၉။ ။ ပြည်ထောင်စုနိုင်ငံကော် ဒဂုံ၊ တခုခုကို အခြားဒဂုံ၊ အမျိုးအစားအနေနှင့် သုံးစွဲနိုင်ရန်အကြံဖြင့် မည်သူမဆို၊ ထိုဒဂုံ၊ ဇာနည် အသွင်အပြင် ပြောင်းလဲအောင်ပြုလျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိ နောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

အခြား အမျိုး အစား အနေနှင့် သုံးစွဲနိုင်ရန် အကြံဖြင့် ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော် ဒဂုံ၊ ဇာနည် အသွင် အပြင် ကို ပြောင်းလဲခြင်း။

Delivery of coin, possessed with knowledge that inn is altered.

250. Whoever, having coin in his possession with respect to which the offence defined section 246 or 248 has been committed, and having known at the time whe he became possessed of such coin that such offence had been committed with respect to it, fraudulently or with intent that fraud may be committed delivers such coi to any other person, or attempts to induce any other person to receive the same, shall be punished with imprisonment of either description for a a term which may exted to five years, and shall also be liable to fine.

Delivery of coin off the Union possessed with knowledge that it is altered.

251. Whoever , having coin in his possession with respect to which the offence defined in section 247 or 249 has been committed, and having known at the time when he became possessed of such coin that such offence had been committed with respect to it, frudulently or with intent that fraud may be committed delivers such coin to any other perso, or attempts to induce any other perso to receive the same, shall be punished with imprisonmet of either description for a term which may extend to ten years, and shall be liable to fine.

Possession of coin by person who knew it to be altered when he became possessed thereof.

252. Whoever , frauduletyly or with intent that fraud may be committed, is in possession of coin with respect to which the offence defined in either of the section 246 or 248 has been committed, having known at the time of becomig possessed thereof that such offence had been committed with respect to such coin, shall be punished with imprisonment of either descriptionn for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine.

Possession of coinn of the Union by person who knew it to be altered when he became possessed thereof.

253. Whoever , frauduletyly or with intent that fraud may be committed is in possessionn of coin with respect to which the offece defined in either of the section 247 or 249 has been committed, having known at the time of becoming possessed thereof such offece had been committed with respect to such coin, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extennd to five years, and shall also be liable to fine.

Delivery of coin at genuine which, when first possessed, the deliver dd not know to be altered.

254. Whoever delivers to any other person as genuine or as a coin of a different description from what it is, or attempts to induce any personn to receive as genuine or as a differmt coin from what it is, any coin in respect of which he knowns that any such operation as that mentioned in section 246, 247, when he took it into his possessionn, know that such operation had been performed, shall be punished with imprisonment of either descriptio for a term which may extend to two years, or with

၂၅၀။ ။ပုဒ်မ ၂၄၆
လက်ရှိထားသော ဒဂုံ၊
ကို ပြောင်းလွှဲထားကြောင်း
သိလျက်နှင့် သူတပါးသို့
ပေးအပ်ခြင်း။

တွင်း သို့တည်းမဟုတ် ပုဒ်မ ၂၄၈ တွင် ဖော်ပြပါရှိသည့် ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်၍ ပြုထားသော ဒဂုံ၊ကို လက်ရှိထားရာ၊ လက်ဝယ် ရစဉ်က ထိုဒဂုံ၊နှင့် စပ်လျဉ်း၍ ပြစ်မှုကျူးလွန်ပြီးကြောင်း သိလျက်နှင့် မည်သူမဆို၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသော သဘော နှင့်ဖြစ်စေ၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားမှုကို ကျူးလွန်နိုင်စေရန်အကြံနှင့် ဖြစ်စေ ထိုဒဂုံ၊ကို သူတပါးသို့ ပေးအပ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် သူတပါးလက်ခံအောင် သွေးဆောင်ရန် အားထုတ်လျှင်၊ ထိုသူကို ငါးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုး မျိုးချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၂၅၁။ ။ပုဒ်မ ၂၄၇
လက်ရှိထားသော ပြည်
ထောင်စု နိုင်ငံတော် ဒဂုံ၊
ကို ပြောင်းလွှဲထားကြောင်း
သိလျက်နှင့် သူတပါးသို့
ပေးအပ်ခြင်း။

တွင်း သို့တည်းမဟုတ် ပုဒ်မ ၂၄၉ တွင် ဖော်ပြပါရှိသည့် ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်၍ ပြုထားသော ဒဂုံ၊ကို လက်ရှိထားရာ၊ လက်ဝယ် ရစဉ်က ထိုဒဂုံ၊နှင့် စပ်လျဉ်း၍ ပြစ်မှုကျူးလွန်ပြီးကြောင်း သိလျက်နှင့် မည်သူမဆို၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသော သဘော နှင့် ဖြစ်စေ၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားမှုကို ကျူးလွန်နိုင်စေရန် အကြံနှင့် ဖြစ်စေ ထိုဒဂုံ၊ကို သူတပါးသို့ ပေးအပ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် သူတပါးလက်ခံအောင် သွေးဆောင်ရန် အားထုတ်လျှင်၊ ထိုသူကို ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၂၅၂။ ။ပုဒ်မ ၂၄၆
လက်ဝယ်ရစဉ်က ပြောင်း
လွှဲထားသော ဒဂုံ၊မှန်း သိ
လျက်နှင့် လက်ရှိထားခြင်း။

တွင်ဖြစ်စေ၊ ပုဒ်မ ၂၄၈ တွင်ဖြစ်စေ ဖော်ပြပါရှိသည့် ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်၍ ပြုထားသော ဒဂုံ၊ကို လက်ရှိထားရာ၊ လက်ဝယ် ရစဉ်က ထိုဒဂုံ၊နှင့် စပ်လျဉ်း၍ ပြစ်မှုကျူးလွန်ပြီးကြောင်း သိ လျက်နှင့် မည်သူမဆို၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသော သဘောနှင့် ဖြစ်စေ၊ လိမ်လည် လှည့်ဖြားမှုကို ကျူးလွန်နိုင်စေရန် အကြံနှင့် ဖြစ်စေ ထိုဒဂုံ၊ကို လက်ရှိထားလျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့် ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၂၅၃။ ။ပုဒ်မ ၂၄၇
လက်ဝယ်ရစဉ်က ပြောင်း
လွှဲထားသော ပြည်ထောင်စု
နိုင်ငံတော် ဒဂုံ၊မှန်း သိ
လျက်နှင့် လက်ရှိထားခြင်း။

တွင်ဖြစ်စေ၊ ပုဒ်မ ၂၄၉ တွင်ဖြစ်စေ ဖော်ပြပါရှိသည့်ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်၍ ပြုထားသော ဒဂုံ၊ကို လက်ရှိထားရာ၊ လက်ဝယ် ရစဉ်က ထိုဒဂုံ၊နှင့် စပ်လျဉ်း၍ ပြစ်မှု ကျူးလွန်ပြီးကြောင်း သိလျက်နှင့် မည်သူမဆို၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသောသဘောနှင့် ဖြစ်စေ၊ လိမ်လည် လှည့်ဖြားမှုကို ကျူးလွန်နိုင်စေရန် အကြံနှင့် ဖြစ်စေ ထိုဒဂုံ၊ကို လက်ရှိ ထားလျှင်၊ ထိုသူကို ငါးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၂၅၄။ ။ပုဒ်မ ၂၄၆
ပုဒ်မ လက်ဝယ်ရစဉ်က
ပြောင်းလွှဲထားမှုမှန်း မသိ
သေး ဒဂုံ၊ကို၊ ဒဂုံ၊အစစ်
အနေနှင့် သူတပါးသို့ပေး
အပ်ခြင်း။

တွင်ဖြစ်စေ၊ ပုဒ်မ ၂၄၇ တွင်ဖြစ်စေ၊ ပုဒ်မ ၂၄၈ တွင်ဖြစ်စေ၊ ပုဒ်မ ၂၄၉ တွင်ဖြစ်စေ ဖော်ပြပါရှိသည့်အတိုင်း တခုပြုပြီး ဖြစ်ကြောင်း လက်ဝယ်ရစဉ်က မသိခဲ့သော်လည်း ပေးအပ်သော အခါတွင်၊ သို့တည်းမဟုတ် သွေးဆောင်ရန် အားထုတ်သော အခါတွင် ထိုသို့ ပြုပြီးဖြစ်ကြောင်း သိသော ဒဂုံ၊ကို မည်သူ မဆို၊ ဒဂုံ၊အစစ်အနေနှင့်သော်၎င်း၊ မူလဒဂုံ၊ အမျိုးအစားမှ ကွဲလွဲသော အခြားဒဂုံ၊အနေနှင့် သော်၎င်း၊ သူတပါးအား ပေးအပ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဒဂုံ၊အစစ်အနေနှင့်သော်၎င်း၊ မူလဒဂုံ၊အမျိုးအစားမှ ကွဲလွဲ

fine to an amount which may extend to ten times the value of the coin which the altered coin is passed or attempted to be passed.

255. Whoever counterfeits, or knowingly performs any part of the process of counterfeiting, any stamp issued by Government for the purpose of revenue shall be punished with transportation for life or with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Counterfeiting Government stamp.

Explanation.--A person commits this offence who counterfeits by causing a genuine stamp of one denomination to appear like a genuine stamp of a different denomination.

256. Whoever has in his possession any instrument or material for the purpose of being used, or knowing or having reason to believe that it is intended to be used, for the purpose of counterfeiting any stamp issued by Government for the purpose of revenue, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

Having possession of instrument or material for counterfeiting Government stamp.

257. Whoever makes or performs any part of the process of making, or buys, or sells, or disposes of, any instrument for the purpose of being used, or knowing or having reason to believe that it is intended to be used, for the purpose of counterfeiting any stamp issued by Government for the purpose of revenue, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall be liable to fine.

Making or selling instrument for counterfeiting Government stamp.

258. Whoever sell, or offers for sale, any stamp which he knows or has reason to believe to be a counterfeit of any stamp issued by Government for the purpose of revenue shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

Sale of counterfeit Government stamp.

259. Whoever has in his possession any stamp which he knows to be a counterfeit of any stamp issued Government for the purpose of revenue, may be used as a genuine stamp, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

Having possession of counterfeit Government stamp.

သော အခြားဒဂါးအနေနှင့်သော်၎င်း သူတပါး လက်ခံအောင် သွေးဆောင်ရန် အားထုတ်လျှင် ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ သုံးစွဲရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် သုံးစွဲမှုအတွက် အားထုတ်ရန် ပြောင်းလဲခြင်းခံရသည့် ဒဂါးအစစ်၏ တန်ဖိုး ဆယ်ဆအထိငွေဒဏ်ဖြစ်စေ ဖျတ်ရမည်။

၂၅၅။ ။မည်သူမဆို အခွန်တော်ကိစ္စအလို့ငှါ အစိုးရက ထုတ်သော တံဆိပ်ခေါင်းကို အစိုးရ တံဆိပ်ခေါင်းကို အတု ပြုခြင်း။ အတုပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ အတုပြုရာတွင် ပါဝင်သည့် ပြုမှုတခုခုကို သိလျက်နှင့်ပြုလျှင်၊ ထိုသူကို တသက်တမ်းဒဏ် ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမျိုးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည် ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

ရောင်းလင်းချက်။ ။တဦးတယောက်သောသူသည် အမျိုးအစားတခု ဆိုင်ရာ တံဆိပ်ခေါင်းအစစ်ကို အခြား အမျိုးအစားဆိုင်ရာ တံဆိပ်ခေါင်း အစစ်နှင့် တူအောင် ပြုခြင်းဖြင့် အတုပြုလျှင်၊ ဤပြစ်မှုကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။

၂၅၆။ ။မည်သူမဆို အခွန်တော်ကိစ္စအလို့ငှါ အစိုးရက ထုတ်သော တံဆိပ်ခေါင်းကို အတုပြုမှုအတွက် သုံးစွဲရန်ဖြစ်စေ၊ သုံးစွဲရန် ကြံရွယ်ကြောင်း သိလျက်နှင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ယုံကြည်ရန်အကြောင်းရှိလျက်နှင့် ဖြစ်စေ မည်သူမဆို၊ ကိရိယာကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ဝတ္ထုပစ္စည်းကို လက်ရှိထားလျှင်၊ ထိုသူကို ခုနစ်နှစ်ထိ ဖထောင်ဒဏ် တမ္ပိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၂၅၇။ ။အခွန်တော်ကိစ္စအလို့ငှါ အစိုးရက ထုတ်သော တံဆိပ်ခေါင်းကို အတုပြုမှု အတွက် သုံးစွဲရန်ဖြစ်စေ၊ သုံးစွဲရန် ကြံရွယ်ကြောင်း သိလျက်နှင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ယုံကြည်ရန် အကြောင်းရှိလျက်နှင့် ဖြစ်စေမည် သူမဆို၊ ကိရိယာကို လုပ်ကိုင်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် လုပ်ကိုင်ရာတွင် ပါဝင်သည့် ပြုလုပ်မှု တခုခုကို ပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကိရိယာကိုဝယ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရောင်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် စီမံခန့်ခွဲလျှင်၊ ထိုသူကို ခုနစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမ္ပိုးမျိုးချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၂၅၈။ ။အခွန်တော်ကိစ္စအလို့ငှါ အစိုးရကထုတ်သောတံဆိပ်ခေါင်း၏အတုဖြစ်ကြောင်း အစိုးရ တံဆိပ်ခေါင်း အတု ကို ရောင်းခြင်း။ သိလျက်နှင့်ဖြစ်စေ၊ ယုံကြည်ရန် အကြောင်းရှိလျက်နှင့် ဖြစ်စေ မည်သူမဆို၊ ထိုတံဆိပ်ခေါင်း အတုကို ရောင်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရောင်းရန် ကမ်းလှမ်းလျှင်၊ ထိုသူကို ခုနစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမျိုးချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၂၅၉။ ။အခွန်တော် ကိစ္စအလို့ငှါ အစိုးရက ထုတ်သော တံဆိပ်ခေါင်း၏ အတုဖြစ်ကြောင်း သိလျက်နှင့် မည်သူမဆို၊ ထိုတံဆိပ်ခေါင်းအတုကို တံဆိပ်ခေါင်း အစစ်အနေနှင့် သုံးစွဲရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် စီမံခန့်ခွဲရန် ကြံရွယ်၍ဖြစ်စေ၊ တံဆိပ်ခေါင်း အစစ်အနေနှင့် သုံးစွဲနိုင်ရန်ဖြစ်စေ လက်ရှိထားလျှင်၊ ထိုသူကို ခုနစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမျိုးချမှတ် ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

Using as genuine a Government stamp known to be counterfeit.

260. Whoever uses as genuine any stamp, knowing it to be a counterfeit of any stamp issued Government for the purpose of revenue, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, or with fine, or with both.

Effacing writing from substance bearing Government stamp, or removing from document a stamp used for it, with intent to cause loss to Government.

261. Whoever fraudulently or with intent to cause loss to the Government remove or effaces from any substance, bearing any stamp issued by Government for the purpose of revenue, any writing or document for which such stamp has been used, or removes from any writing or document a stamp which has been used for such writing or document, in order that such stamp may be used for a different writing or document, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, or with fine, or with both.

Using Government stamp known to have been before used.

262. Whoever, fraudulently or with intent to cause loss to the Government, uses for any purpose a stamp issued by Government for the purpose of revenue, which he knows to have been before used, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Erasure of mark denoting that stamp has been used.

263. Whoever, fraudulently or with intent to cause loss to Government, erases or removes from a stamp issued by Government for the purpose of revenue any mark put or impressed upon such stamp for the purpose of denoting that the same has been from which such mark has been erased or removed, or sells or disprisonment of either description for a term which may extend to three years, or with fine, or with both.

Prohibition of fictitious stamps.

263A. (1)Whoever--
(a) makes, knowingly utters, deals in or sells any fictitious stamp, or knowingly uses for any postal purpose any fictitious stamp, or

၂၆၀။ ။ အခွန်တော်ကိစ္စ အလို့ငှါ အစိုးရက ထုတ်သော တံဆိပ်ခေါင်း၏ အကျဉ်း
 အစိုးရ တံဆိပ် ခေါင်း
 အတုမှန်း သိလျက်၊ အစစ်
 အမှန်အနေနှင့် သုံးစွဲခြင်း။
 ကြောင်း သိလျက်နှင့် မည်သူမဆို၊ ထိုတံဆိပ်ခေါင်းအတုကို အစစ်
 အနေနှင့် သုံးစွဲလျှင်၊ ထိုသူ့ကို ခုနှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမိုးမျိုး
 ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၂၆၁။ ။ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသော သဘောနှင့်ဖြစ်စေ၊ အစိုးရကို ရှုံးပါးစေရန်အကြံ
 အစိုးရကို ရှုံးပါးစေရန်
 အကြံနှင့် တံဆိပ်ခေါင်းပါရှိ
 သည့် အရာဝတ္ထုမှ အရေး
 အသားကို ပယ်ဖျက်ခြင်း၊
 သို့တည်းမဟုတ် စာတမ်း
 အမှတ်အသားကွင် သုံးစွဲ
 တားသော တံဆိပ်ခေါင်းကို
 ချဲ့ပစ်ခြင်း။
 နှင့် ဖြစ်စေ အရေးအသား တခုအတွက်၊ သို့တည်းမဟုတ် စာ
 တမ်း အမှတ်အသား တခုအတွက် အခွန်တော် ကိစ္စအလို့ငှါ
 အစိုးရက ထုတ်သည့် တံဆိပ်ခေါင်း သုံးစွဲပါရှိသော အရာဝတ္ထုမှ
 ထိုအရေးအသားကိုဖြစ်စေ၊ ထိုစာတမ်း အမှတ်အသားကိုဖြစ်စေ
 မည်သူမဆို၊ ချဲ့ပစ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပယ်ဖျက်လျှင်၊ သို့တည်း
 မဟုတ် ဆိုခဲ့သော တံဆိပ်ခေါင်းကို အခြား အရေး အသားတွင်၊
 သို့တည်းမဟုတ် အခြား စာတမ်း အမှတ်အသားတွင် သုံးစွဲရန်
 ဆိုခဲ့သော တံဆိပ်ခေါင်းရိုင်းဖြစ်သော အရေးအသားမှ၊ သို့
 တည်းမဟုတ် စာတမ်းအမှတ်အသားမှ ချဲ့ပစ်လျှင်၊ ထိုသူ့ကို
 သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၂၆၂။ ။ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသော သဘောနှင့်ဖြစ်စေ၊ အစိုးရကို ရှုံးပါးစေရန်အကြံ
 အစိုးရ တံဆိပ်ခေါင်းကို
 ယခင်က သုံးစွဲပြီးဖြစ်ကြောင်း
 သိလျက်နှင့် သုံးစွဲခြင်း။
 နှင့်ဖြစ်စေ အခွန်တော် ကိစ္စအလို့ငှါ အစိုးရက ထုတ်သော တံဆိပ်
 ခေါင်းကို ယခင်က သုံးစွဲပြီးဖြစ်ကြောင်း သိလျက်နှင့် မည်သူမဆို၊
 ကိစ္စတခုအလို့ငှါ သုံးစွဲလျှင်၊ ထိုသူ့ကို နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်
 တမိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်
 ရမည်။

၂၆၃။ ။ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသော သဘောနှင့်ဖြစ်စေ၊ အစိုးရကို ရှုံးပါးစေရန် အကြံ
 တံဆိပ်ခေါင်း သုံးစွဲပြီး
 ဖြစ်ကြောင်း အမှတ်အသား
 ကိုဖျက်ပစ်ခြင်း။
 နှင့်ဖြစ်စေ အခွန်တော် ကိစ္စအလို့ငှါ အစိုးရက ထုတ်သော တံဆိပ်
 ခေါင်းမှ မည်သူမဆို၊ ထိုတံဆိပ်ခေါင်းသုံးစွဲပြီးဖြစ်ကြောင်း သိ
 သာထင်ရှားစေရန် မှတ်သားထားသော၊ သို့တည်းမဟုတ် ခတ်နှိပ်
 ထားသော အမှတ်အသားကို ပယ်ဖျက်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
 ချဲ့ပစ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မည်သူမဆို၊ ထိုသို့အမှတ်အသားပယ်ဖျက်ခြင်းခံရပြီးဖြစ်သော၊
 သို့တည်းမဟုတ် ချဲ့ပစ်ခြင်းခံရပြီးဖြစ်သော တံဆိပ်ခေါင်းမှန်းသိလျက်နှင့် ထိုတံဆိပ်ခေါင်းကို
 လက်ရှိထားလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရောင်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် စီမံခန့်ခွဲလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
 မည်သူမဆို၊ သုံးစွဲပြီးဖြစ်ကြောင်း သိသည့် တံဆိပ်ခေါင်းကို ရောင်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
 စီမံခန့်ခွဲလျှင်၊ ထိုသူ့ကို သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်
 လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၂၆၃-က။ ။ (၁) မည်သူမဆို၊ (ကက) တံဆိပ်ခေါင်းလိမ်ကို ပြုလုပ်လျှင်၊ သို့တည်း
 တံဆိပ်ခေါင်း လိမ်ဖျားကို
 တားမြစ်ခြင်း။
 မဟုတ် သိလျက်နှင့် ဖြန့်ချိသုံးစွဲလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အရောင်း
 အဝယ်ပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရောင်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
 သိလျက်နှင့် စာပို့ခြင်းကိစ္စအလို့ငှါ အသုံးပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်

- (b) has in his possession, without lawful excuse, any fictitious stamp, or
- (c) makes or without lawful excuse has in his possession any die, plate, instrument or materials for making any fictitious stamp, shall be punished with fine which may extend to two hundred rupees.

(2) Any such stamp, die, plate, instrument or materials in the possession of any person for making any fictitious stamp may be seized and shall be forfeited.

(3) In this section "fictitious stamp" means any stamp falsely purporting to be issued by Government for the purpose of denoting a rate of postage or any facsimile or imitation or representation, whether on paper or otherwise, of any stamp issued by Government for that purpose.

(4) In this section and also in sections 255 to 263, both inclusive, the word "Government", when used in connection with, or in reference to, any stamp issued for the purpose of denoting a rate of postage, shall, notwithstanding anything in section 17, be deemed to include the person or persons authorized by law to administer executive government in any part of India or Pakistan, and also in any part of His Britannic Majesty's dominions or in any foreign country.

CHAPTER XIII

OF OFFENCES RELATING TO WEIGHTS AND MEASURES

264. Whoever fraudulently uses any instrument for weighing which he knows to be false shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to one year, or with fine, or with both.

Fraudulent use of false instrument for weighing

265. Whoever fraudulently uses any false weight or false measure of length or capacity, or fraudulently uses any weight or any measure of length or capacity as a different weight or measure from what it is, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to one year, or with fine, or with both

Fraudulent use of false weight or measure

(ခခ) ဥပဒေနှင့် ညီသော အပြစ်လွတ်ခွင့်ကိုမရရှိဘဲ တံဆိပ်ခေါင်းလိမ်ကို လက်ရှိထားလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်

(ဂဂ) တံဆိပ်ခေါင်းလိမ် ပြုလုပ်ရန် ပုံကိုဖြစ်စေ၊ တံဆိပ်ပြားကိုဖြစ်စေ၊ ကိရိယာကိုဖြစ်စေ၊ ဝတ္ထုပစ္စည်းကိုဖြစ်စေ ပြုလုပ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဥပဒေနှင့် ညီသောအပြစ်လွတ်ခွင့်ကို မရရှိဘဲ လက်ရှိထားလျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်ရာထိ ငွေဒဏ်ချမှတ်ရမည်။

(၂) တံဆိပ်ခေါင်းလိမ်ကို ဖြစ်စေ၊ တံဆိပ်ခေါင်းလိမ်ကို ပြုလုပ်ရန်ပုံကို၊ သို့တည်းမဟုတ် တံဆိပ်ပြားကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ကိရိယာကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ဝတ္ထုပစ္စည်းကို ဖြစ်စေ လက်ရှိထားရှိသောသူ တဦးတယောက်ထံမှ ဖမ်းဆီးနိုင်သည့်ပြင် ထိုပစ္စည်းများကို ဘဏ္ဍာတော် အဖြစ်သိမ်းဆည်းရမည်။

(၃) ဤပုဒ်မတွင် “ တံဆိပ်ခေါင်းလိမ် ” ဆိုသည်မှာ၊ စာပို့ခနှုန်းကိုပေါ်ပြုရန် အစိုးရက ထုတ်ထားသော တံဆိပ်ခေါင်း အနေမျိုး သဘော မမှန်သော နည်းဖြင့် သက်ရောက်နေသော တံဆိပ်ခေါင်းကိုသော်၎င်း၊ ဆိုခဲ့သည့်ကိစ္စအလို့ငှါ အစိုးရက ထုတ်ထားသော တံဆိပ်ခေါင်း တခုခုကို စက္ကူပေါ်တွင်ဖြစ်စေ၊ အခြားနည်းဖြင့်ဖြစ်စေ ပုံထပ်တူပြုခြင်းကို၊ သို့တည်းမဟုတ် အတူပြုခြင်းကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ပုံသဏ္ဍာန်ပြုခြင်းကိုသော်၎င်း ဆိုလိုသည်။

(၄) ဤပုဒ်မ၌၎င်း၊ ပုဒ်မ ၂၅၅ မှ ၂၆၃ အထိ၎င်း၊ “ အစိုးရ ” ဆိုသော စကားတွင်၊ စာပို့ခနှုန်းကို ပေါ်ပြုရန် ထုတ်သော တံဆိပ်ခေါင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍၊ သို့တည်းမဟုတ်ရည်ညွှန်း၍ သုံးသောအခါ၊ ပုဒ်မ ၁၇ ၌ မည်သို့ပင် ပါရှိစေကာမူ၊ အိန္ဒိယ၌ဖြစ်စေ၊ ပါကစ္စတန်၌ဖြစ်စေ၊ မြိတ်သျှာဘရင်မင်းမြတ်၏ ဒိုမီနီယံများ၌ဖြစ်စေ၊ နိုင်ငံခြား၌ဖြစ်စေ နိုင်ငံတော်အစိုးရအဖွဲ့ကို ပုံစည်းအုပ်ချုပ်ရန် ဥပဒေအရ အာဏာပေးအပ်ခြင်း ခံရသော ပုဂ္ဂိုလ်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပုဂ္ဂိုလ်များပါဝင်သည်ဟု မှတ်ယူရမည်။

အခန်း ၁၃။

အလေး အချိန်အတွယ် တင်းတောင်းနှင့် အတိုင်းအတာများ ဆိုင်ရာ ပြစ်မှုများ။

၂၆၄။ ။မည်သူမဆို၊ မမှန်ကြောင်းသိသော အချိန်အတွယ် ကိရိယာတခုခုကို လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသော သဘောဖြင့် အသုံးပြုလျှင်၊ ထိုသူကို တနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၂၆၅။ ။မည်သူမဆို၊ မမှန်သော အလေးကိုဖြစ်စေ၊ မမှန်သော အတိုင်းအတာ တင်းတောင်းကိုဖြစ်စေ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသော သဘောဖြင့် အသုံးပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အလေးတင်းတောင်း အတိုင်းအတာ တခုခုကို၊ ထိုအလေးတင်းတောင်း အတိုင်း အတာနှင့် ကွဲလွဲသော အလေးတင်းတောင်း အတိုင်းအတာ အဖြစ်၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသော သဘောနှင့် အသုံးပြုလျှင်၊ ထိုသူကိုတနှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

မမှန်သော အချိန် အတွယ် ကိရိယာကို လိမ်လည် လှည့်ဖြားလိုသော သဘောဖြင့် သုံးခြင်း။

မမှန်သော အလေး တင်းတောင်းကိုသော်၎င်း၊ ထိုသို့သော အတိုင်း အတာကို သော်၎င်း လိမ်လည် လှည့်ဖြားလိုသော သဘောဖြင့် သုံးခြင်း။

Being in possession of false weight or measure..

266. Whoever is in possession of any instrument for weighing, or of any weight, or of any measure of length or capacity, which he knows to be false, and intending that the same may be fraudulently used, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to one year, or with fine, or with both.

Making or selling false weight or measure.

267. Whoever makes, sells or disposes of any instrument for weighing, or any weight, or of any measure of length or capacity, which he knows to be false, in order that the same may be used as true, or knowing that the same is likely to be used as true, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to one year, or with fine, or with both.

CHAPTER XIV

OF OFFENCES AFFECTING THE PUBLIC HEALTH, SAFETY, CONVENIENCE, DECENCY AND MORALS

Public nuisance.

268. A person is guilty of a public nuisance who does any act or is uilty to an illegal omission which causes any common injury, danger or annoyance to the public or to the people in general who dwell or occupy property in the vicinity, or which must necessarily cause injury, obstruction, danger or annoyance to persons who have occasion to use any public right.

A common nuisan is not excused on the ground that it causes some convenience or advantage.

Negligent act likely to spread infection of disease dangerous to life.

269. Whoever unlawfully or negligently does any act which is, and which he knows or has reason to believe to be, likely to spread the infection of any disease dangerous to life shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to six months, or with fine, or with both.

၂၆၆။ ။မည်သူမဆို၊ မမှန်ကြောင်းသိသော အချိန်အတွယ် ကိရိယာကိုဖြစ်စေ၊ ထိုကဲ့သို့
 သော အလေး တင်းတောင်း အတိုင်း အတာကိုဖြစ်စေ လိမ်လည်
 မမှန်သော အလေး တင်း
 တောင်း အတိုင်း အတာကို
 လက်ရှိထားခြင်း။
 လှည့်ပြားလိုသော သဘောနှင့် အသုံးပြုနိုင်ရန် ကြံရွယ်၍ လက်ရှိ
 ထားလျှင်၊ ထိုသူကို တနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေ
 ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၂၆၇။ ။မည်သူမဆို၊ မမှန်ကြောင်းသိသော အချိန်အတွယ် ကိရိယာကိုဖြစ်စေ၊ ထိုကဲ့သို့
 သော အလေး တင်းတောင်း အတိုင်းအတာ တခုခုကို ဖြစ်စေ
 မမှန်သော အလေး တင်း
 တောင်း အတိုင်း အတာကို
 လုပ်ကိုင်ခြင်း၊ သို့တည်း
 မဟုတ် ရောင်းခြင်း။
 အမှန်အဖြစ်ဖြင့် အသုံးပြု နိုင်ရန်သော်၎င်း၊ အမှန် အဖြစ်ဖြင့်
 အသုံးပြု တန်ရာသည်ကိုသိလျက်နှင့်သော်၎င်း လုပ်ကိုင်လျှင်၊
 သို့တည်းမဟုတ် ရောင်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် စီမံခန့်ခွဲလျှင်၊
 ထိုသူကို တနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ် ဖြစ်စေ၊
 ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

အခန်း ၁၄။

ပြည်သူ့ ကျန်းမာမှု၊ လုံခြုံမှု၊ သက်သာမှု၊ သိက္ခာစောင့်စည်းမှုနှင့် ကိုယ်ကျင့်
 တရားရှိမှုကို ထိခိုက်စေသော ပြစ်မှုများ။

၂၆၈။ ။တဦးတယောက်သောသူသည် အများ ပြည်သူ့ကိုသော်၎င်း၊ အနီးအပါးတွင်
 အများပြည်သူ့နောက်ယှက်မှု။
 နေထိုင်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် အိမ်ယာပစ္စည်း လက်ရှိဖြစ်သော
 သူတို့ကိုသော်၎င်း တူညီသည့်နှစ်နာမူကို ဖြစ်စေသော၊ သို့တည်း
 မဟုတ် တူညီသည့် ဘေးကို ဖြစ်စေသော၊ သို့တည်းမဟုတ် တူညီသည့် စိတ်ငြိုငြင်မှုကို ဖြစ်စေ
 သော ပြုလုပ်မှုကိုဖြစ်စေ၊ ထိုကဲ့သို့သော ဥပဒေနှင့် မညီသည့် ပျက်ကွက်မှုကို ဖြစ်စေ
 ပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြည်သူ့ အခွင့်အရေးကို သုံးစွဲရန် အခါအခွင့် ကြုံသောသူအား
 မချွတ်မလွန်နာစေရမည်ဖြစ်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် ဟန့်တားစေရမည်ဖြစ်သော၊ သို့တည်း
 မဟုတ် ဘေးရောက်စေရမည်ဖြစ်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် စိတ်ငြိုငြင်စေရမည်ဖြစ်သော ပြုလုပ်မှု
 ကိုဖြစ်စေ၊ ထိုကဲ့သို့သော ဥပဒေနှင့် မညီသည့် ပျက်ကွက်မှုကို ဖြစ်စေ ပြုလျှင်၊ ထိုသူသည်
 အများပြည်သူ့ နောက်ယှက်မှုကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။
 အများပြည်သူ့ကို နောက်ယှက်ခြင်းဖြင့်၊ ထိုသို့နောက်ယှက်ခြင်းသည် သက်သာမှုကိုသော
 ၎င်း၊ အကျိုးကျေးဇူးကိုသော်၎င်း ဖြစ်စေသည်ဟု အကြောင်းပြစေကာမူ၊ ပြည်သူ့ နောက်
 ယှက်မှုသည် အပြစ်မှ ကင်းလွတ်ခွင့်ရှိသည်မဟုတ်။

၂၆၉။ ။မည်သူမဆို၊ အသက်အန္တရာယ်ဖြစ်စေတတ်သည့် ကူးစက်တတ်သော ရောဂါ
 အသက် အန္တရာယ် ဖြစ်
 စေတတ်သည့် ကူးစက်တတ်
 သော ရောဂါမျိုး ပြန့်ပွားစေ
 တန်ရာသည့်ပေါ့လျော့မှု။
 မျိုး ပြန့်ပွားစေတန်ရာသော၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ ပြန့်ပွားစေ
 တန်ရာသည်ကို မိမိသိသော၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ ယုံကြည်ရန်
 အကြောင်းရှိသော ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်မှုကိုသော်၎င်း၊ ပေါ့လျော့
 မှုကိုသော်၎င်း ပြုလျှင်၊ ထိုသူကို ခြောက်လထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုး
 မျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

270. Whoever maliciously does any act which is, and which he knows or has reason to believe to be, likely to spread the infection of any disease dangerous to life shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Malignant act likely to spread infection of disease dangerous to life.

271. Whoever knowingly disobeys any rule made and promulgated by the Government for putting any vessel into a state of quarantine, or for regulating the intercourse of vessels in a state of quarantine with the shore or with other vessels, or for regulating the intercourse between places where an infectious disease prevails and other place, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to six months, or with fine, or with both.

Disobedience to quarantine rule.

272. Whoever adulterates any article of food or drink so as to make such article noxious as food or drink, intending to sell such article as food or drink or knowing it to be likely that the same will be sold as food or drink, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to six months, or with fine which may extend to one thousand rupees, or with both.

Adulteration of food or drink intended for sale.

273. Whoever sells, or offers or exposes for sale, as food or drink, any article which has been rendered or has become noxious, or is in a state unfit for food or drink, knowing or having reason to believe that the same is noxious as food or drink, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to six months, or with fine which may extend to one thousand rupees, or with both.

Sale of noxious food or drink.

247. Whoever adulterates any drug or medical preparation in such a manner as to lessen the efficacy or change the operation of such drug or medical preparation, or to make it noxious, intending that it shall be sold or used for, or knowing it to be likely that it will be sold or used for, any medicinal purpose

Adulteration of drugs.

၂၇၀။ ။မည်သူမဆို အသက်အန္တရာယ်ဖြစ်စေတတ်သည့် ကူးစက်တတ်သော ရောဂါမျိုး
အသက် အန္တရာယ် ဖြစ်စေ
တတ်သည့်ကူးစက်တတ်သော
ရောဂါမျိုး ပြန့်ပွားစေတန်ရာ
သည့် ဘေးသင့်စေမှု။

ပြန့်ပွားစေတန်ရာသော၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ပြန့်ပွားစေတန်
ရာသည်ကို မိမိသိသော၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ယုံကြည်ရန်
အကြောင်းရှိသော ဘေးသင့်စေမှုကိုပြုလျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိ
ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံး
ဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၂၇၁။ ။ရေယာဉ် ကူးစက်တတ်သော ရောဂါ ပြန့်ပွားခြင်းမှ ကာကွယ်ရန်
ကူးစက် တတ်သော ရော
ဂါ ကာကွယ်ရေး (ကွာရန်
တင်း) နည်းဥပဒေကို ဖိဆန်
ခြင်း။

တခုခုကို ကူးစက်တတ်သော ရောဂါ ပြန့်ပွားခြင်းမှ ကာကွယ်ရန်
သီးသန့် ချထားရေးအတွက် ဖြစ်စေ၊ ထိုသို့ သီးသန့်ချထား
ရေယာဉ်များကို ဝိပ်ကမ်းနှင့်သော်ငိုင်း၊ အခြားရေယာဉ်များနှင့်
သော်ငိုင်း ကူးလူးဆက်ဆံမှုကို စည်းမျဉ်းသတ်မှတ်ရေး အတွက်
ဖြစ်စေ၊ ကူးစက်တတ်သော ရောဂါ ပြန့်ပွားသည်နေရာများနှင့်
အခြားနေရာများ ကူးလူး ဆက်ဆံမှုကို စည်းမျဉ်း သတ်မှတ်ရေး
အတွက်ဖြစ်စေ၊ အစိုးရက ပြုလုပ်၍ ထုတ်ပြန်ကျေညာထားသောနည်းဥပဒေကို မည်သူမဆို
သိလျက်နှင့် ဖိဆန်လျှင်၊ ထိုသူကို ခြောက်လထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊
ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၂၇၂။ ။စားဖွယ်သောက်ဖွယ် တခုခုကို စားဖွယ်သောက်ဖွယ်အနေနှင့် ရောင်းရန်
ရောင်းရန် ကြံရွယ်သော
စားဖွယ် သောက်ဖွယ် ကို
ယုတ်ညံ့သော အရာနှင့် ရော
ခြင်း။

တခုခုကို စားဖွယ်သောက်ဖွယ်အနေနှင့် ရောင်းရန်
ကြံရွယ်လျက်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ရောင်းတန်ရာသည်ကို သိ
လျက်နှင့် မည်သူမဆို၊ ထိုစားဖွယ် သောက်ဖွယ်ကို အန္တရာယ်
ဖြစ်စေအောင်ယုတ်ညံ့သောအရာနှင့် ရောလျှင်၊ ထိုသူကို ခြောက်
လထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ တထောင်ထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်
စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၂၇၃။ ။အန္တရာယ်ဖြစ်စေအောင် ပြုထားသော စားဖွယ် သောက်ဖွယ်ကို ဖြစ်စေ၊
အန္တရာယ် ဖြစ်စေသော
စားဖွယ် သောက်ဖွယ် ကို
ရောင်းခြင်း။

အန္တရာယ်ဖြစ်လာသော စားဖွယ် သောက်ဖွယ်ကို ဖြစ်စေ၊ စား
သောက်ရန် မသင့်မလျော်သော အဖြစ်သို့ ရောက်ရှိနေသည့်
စားဖွယ် သောက်ဖွယ်ကိုဖြစ်စေ မည်သူမဆို၊ စားဖွယ် သောက်
ဖွယ်အနေနှင့် အန္တရာယ်ဖြစ်သည်ကို သိလျက်၊ သို့တည်းမဟုတ်
ထိုသို့ဖြစ်သည်ကို ယုံကြည်ရန်အကြောင်းရှိလျက်၊ စားဖွယ် သောက်ဖွယ် အဖြစ်ဖြင့် ရောင်း
လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရောင်းရန် ကမ်းလှမ်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရောင်းရန် ပြုထားလျှင်၊
ထိုသူကို ခြောက်လထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ တထောင်ထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်
နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၂၇၄။ ။ယုတ်ညံ့သောအရာနှင့် ရောထားခြင်း မရှိသော ဆေးဘက်ဝင် ဝတ္ထု ဖြစ်ဘိ
ဆေးဘက်ဝင်ဝတ္ထုကိုယုတ်
ညံ့သော အရာနှင့် ရောခြင်း။

သက်သို့၊ သို့တည်းမဟုတ်ပေါ်စပ်ပြီးဆေးဖြစ်ဘိသကဲ့သို့ ဆေးဝါး
ကိစ္စအလို့ငှါ ရောင်းရန် ကြံရွယ်လျက်၊ သို့တည်းမဟုတ် သုံးစွဲ
စေရန် ကြံရွယ်လျက်၊ သို့တည်းမဟုတ်ထိုသို့ရောင်းတန်ရာသည်ကို
ဖြစ်စေ၊ သုံးစွဲတန်ရာသည်ကိုဖြစ်စေ သိလျက်၊ မည်သူမဆို၊ ဆေးဘက်ဝင် ဝတ္ထုကိုသော်ငိုင်း၊
ပေါ်စပ်ပြီးဆေးကိုသော်ငိုင်း ဆေးတန်ခိုး အာနိသင်ယုတ်လျော့အောင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
အကျိုးသက်ရောက်ခြင်း ပြောင်းလွှဲအောင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အန္တရာယ်ဖြစ်စေအောင် ယုတ်

as if it had not undergone such adulteration, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to six month or with fine which may extend to one thousand rupees, or with both.

Sale of adulterated drugs.

275. Whoever, knowing any drug or medical preparation to have been adulterated in such a manner as to lessen its efficacy, to change its operation, or to render it noxious, sells the same, or offers or exposes it for sale, or issues it from any dispensary for medicinal purposes as unadulterated, or causes it to be used for medicinal purposes by any person not knowing of the adulteration, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to six months, or with fine which may extend to one thousand rupees, or with both.

Sale of drug as a different drug or preparation.

276. Whoever knowingly sells, or offers or exposes for sale, or issues from a dispensary for medicinal purpose, any drug or medical preparation as a different drug or medical preparation shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to six months, or with fine which may extend to one thousand rupees, or with both.

Fouling waer of public spring or reservoir.

277. Whoever voluntarily corrupts or fouls the waater of any public spring or reservoir, so as to render it less fit for the purpose for which it is ordinarily used, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three months, or with fine which may extend to five hundred rupees, or with both.

Making atmosphere noxious to health.

278. Whoever voluntarily vitiates the atmosphere in any place, so as to make it noxious to the health of persons in general dwelling or carrying on business in the neighbourhood or passing along a public way, shall be punished with fine which may extend to five hundred rupees..

Rash driving or riding on a public way.

279. Whoever drives any vehicle or rides on any public way in a manner so rash or negligent as to endanger human life, or to be likely to cause hurt or injury to any other person, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to [two years],¹ or with fine which may extend to one thousand rupees, or with both.

ညံ့သောအရာနှင့် ရောလျှင်၊ ထိုသူကိုခြောက်လထိ ထောင်ဒဏ် တမိုးမိုးဖြစ်စေ၊ တထောင်ထိ
ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၂၇၅။ ။ဆေးဘက်ဝင်ဝတ္ထုကို သို့တည်းမဟုတ် ဖေါ်စပ်ပြီးဆေးကို တန်ခိုးအာနိသင်
ထုတ်ညံ့သော အရာနှင့် ယုတ်လျော့အောင်သော်၎င်း၊ အကျိုးသက်ရောက်ခြင်း ပြောင်း
ရောထားသည့် ဆေးဘက်ဝင် လွှဲအောင်သော်၎င်း၊ အန္တရာယ်ဖြစ်စေအောင်သော်၎င်း ယုတ်
ဝတ္ထုများကိုရောင်းခြင်း။ ညံ့သော အရာတခုခုနှင့် ရောထားကြောင်း သိလျက်နှင့် မည်သူ
မဆို၊ ထိုသူ့ရောထားသောဆေးဘက်ဝင်ဝတ္ထုကို၊ သို့တည်းမဟုတ်
ဖေါ်စပ်ပြီး ဆေးကိုယုတ်ညံ့သောအရာနှင့် ရောထားခြင်း မရှိဘိသကဲ့သို့ ဆေးဝါးကိစ္စအလို့ငှါ
ရောင်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်ရောင်းရန်ကမ်းလှမ်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်ရောင်းရန်ပြထားလျှင်၊
သို့တည်းမဟုတ် ဆေးပေးရုံမှထုတ်ပေးလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ယုတ်ညံ့သောအရာနှင့် ရော
ထားကြောင်းမသိသောသူတဦးတယောက်အားဆေးဝါး ကိစ္စအလို့ငှါ သုံးစွဲစေလျှင်၊ ထိုသူကို
ခြောက်လထိ ထောင်ဒဏ်တမိုးမိုးဖြစ်စေ၊ တထောင်ထိငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံး
ဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၂၇၆။ ။မည်သူမဆို၊ ဆေးဘက်ဝင် ဝတ္ထုတမိုးကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ဖေါ်စပ်ပြီးဆေး
ဆေးဘက်ဝင် ဝတ္ထုတမိုးကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ဖေါ်စပ် တမိုးကိုအခြားတမိုးဖြစ်မှန်းသိလျက်နှင့် ဆေးဝါးကိစ္စအလို့ငှါ
ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ဖေါ်စပ် ရောင်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရောင်းရန် ကမ်းလှမ်းလျှင်၊ သို့
ပြီး ဆေးတမိုးကို အခြား တည်းမဟုတ် ရောင်းရန်ပြထားလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဆေးပေး
တမိုးအဖြစ်ဖြင့်ရောင်းခြင်း။ ခုံမှ ထုတ်ပေးလျှင်၊ ထိုသူကို ခြောက်လထိ ထောင်ဒဏ်တမိုးမိုး
ဖြစ်စေ၊ တထောင်ထိငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချ
မှတ်ရမည်။

၂၇၇။ ။မည်သူမဆို၊ အများပြည်သူဆိုင်ရာ စိမ့်စမ်းမှု၊ သို့တည်းမဟုတ် ရေလှောင်ကန်မှ
အများ ပြည်သူ ဆိုင်ရာ ရေကိုသုံးစွဲနေကျအခြေမှ ယုတ်လျော့အောင် မိမိ အလိုအ
စိမ့်စမ်း။ ရေလှောင်ကန် စ လျှောက် ယုတ်ညံ့စေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ညစ်ညမ်းစေလျှင်၊
သည်တို့ကို ညစ်ညမ်းအောင် ထိုသူကို သုံးလထိ ထောင်ဒဏ်တမိုးမိုးဖြစ်စေ၊ ငါးရာထိငွေဒဏ်
ပြုခြင်း။ ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၂၇၈။ ။မည်သူမဆို၊ နေရာတခုခုရှိလေကို၊ ထိုနေရာအနီး အနားတွင် အများအားဖြင့်
ကျန်းမာရေးကို အန္တရာယ် နေထိုင်ကြသော၊ သို့တည်းမဟုတ် အလုပ်လုပ်ကိုင်ကြသော၊ သို့
ဖြစ်စေရန် လေကို ထရုဒု ပြု တည်းမဟုတ်အများပြည်သူဆိုင်ရာလမ်း၌ သွားလာနေကြသော
ခြင်း။ သူများ၏ ကျန်းမာရေးကို အန္တရာယ်ဖြစ်စေအောင် မိမိအလို
အလျောက်ညစ်ညမ်းစေလျှင်၊ ထိုသူကို ငါးရာထိ ငွေဒဏ်ချမှတ်
ရမည်။

၂၇၉။ ။မည်သူမဆို၊ လူ့ အသက်ကို အန္တရာယ်ဖြစ်စေအောင်သော်၎င်း၊ သူတပါးအား
အများ ပြည်သူ ဆိုင်ရာ နာကျင်စေတန်လောက်အောင်၊ သို့တည်းမဟုတ် နစ်နာစေတန်
လမ်းတွင် အရမ်းမောင်းခြင်း။ လောက်အောင်သော်၎င်း အရမ်းဖြစ်စေ၊ ပေါ့လျော့စွာဖြစ်စေ
သို့တည်းမဟုတ် အရမ်း စီး အများပြည်သူဆိုင်ရာလမ်းပေါ်၌ ယာဉ်ကိုမောင်းလျှင်၊ သို့တည်း
ခြင်း။ မဟုတ်စားလျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမိုးမိုးဖြစ်စေ၊
တထောင်ထိငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

279A. Whoever throws or causes to fall or strike at, against, into or upon any vehicle in public place, any wood, stone, acid or other matter or thing, with intent or knowledge that he is likely to endanger the safety of any person being in or upon such vehicle, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to one year, or with fine which may extend to five hundred rupees, or with both.

Throwing dangerous article on moving vehicle.

Explanation. 1.-- For the purpose of this section, "vehicle" means a wheeled conveyance capable of being used on a street.

Explanation. 2 -- It is not an offence punishable under this section to throw water at any vehicle in a public place during the Thingyan Festival.

Explanation. 3. -- Nothing contained in this section shall be deemed to prevent any person from being prosecuted under any other section of this Code or under any other law for any act or omission.

280. Whoever navigate any vessel in manner so rash or negligent as to endanger human life, or to be likely to cause hurt or injury to any other person shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to six months, or with fine which may extend to one thousand rupees, or with both.

Rash navigation of vesse.

281. Whoever exhibits any false light, mark or buoy, intending or knowing it to likely that such exhibition will mislead any navigator, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, or with fine, or with both.

Exhibition of false light, mark or buoy.

282. Whoever knowingly or negligently conveys or causes to be conveyed for hire any person by water in any vessel, when that vessel is in such a state or so loaded as to endanger the life or that person, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to six months, or with fine which may extend to one thousand rupees, or with both.

Conveying person by water for hire in unsafe or overloaded vessel.

၂၇၉-က။ ။မည်သူမဆို၊ ယာဉ်တစ်စီးတွင်၊ စီးနင်းသွားလာသူတိုင်းတယောက်၏ လျှို့ဝှက်မှုကို ဘေးဖြစ်စေတန်ရာသော အကြံပြုငြိမ်းသော်၎င်း၊ ထိုသို့ဖြစ်စေတန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့်သော်၎င်း အများပြည်သူ ဆိုင်ရာနေရာ၌ ယာဉ်တစ်စီးကိုသစ်သားဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ခဲဖြင့်ဖြစ်စေ၊ အက်ဆစ်ဖြင့်ဖြစ်စေ၊ အခြားအာဏာထားဖြင့် ဖြစ်စေ ပစ်ခတ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်ရိုက်ပတ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်ထိုယာဉ်တစ်စီးပေါ်၌၊ ထိုအရာတခုခုကိုကျစေလျှင်၊ ထိုသူကိုတနစ်ထိထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငါးထောင်ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေချမှတ်ရမည်။

ရှင်းလင်းချက် ၁။ ။ဤပုဒ်မ၏ကိစ္စအလို့ငှါ၊ “ယာဉ်” ဆိုသည်မှာ၊ လမ်းပေါ်၌ သယ်ယူပို့ဆောင်ရန် အသုံးပြုနိုင်သော ဘီးနှင့်ယာဉ်ကိုဆိုလိုသည်။

ရှင်းလင်းချက် ၂။ ။သင်္ကြန်အတွင်းတွင်၊ အများပြည်သူ ဆိုင်ရာနေရာ၌၊ ယာဉ်တစ်စီးကို ရေပက်ခြင်းသည် ဤပုဒ်မအရ ဖြစ်ဒဏ်ထိုက်သော ဖြစ်မှုမဟုတ်။

ရှင်းလင်းချက် ၃။ ။ဤပုဒ်မရှိ စကားရပ်ကြောင့်၊ လူတိုင်း တယောက်ကို ပြုလုပ်မှု တခုခုအတွက်ဖြစ်စေ၊ ပျက်ကွက်မှု တခုခုအတွက် ဖြစ်စေ ဤရာဇသတ်ကြီးရှိ အခြားပုဒ်မအရသော်၎င်း၊ အခြားဥပဒေအရသော်၎င်း တရားမစွဲဆိုနိုင်ဟု မမှတ်ယူရ။

၂၈၀။ ။မည်သူမဆို၊ လူ့ အသက်ကို အန္တရာယ်ဖြစ်စေအောင်သော်၎င်း၊ သူတပါးအား ရေယာဉ်ကို အရမ်းဦးစီးသွားလာစေခြင်း။ လောကီအောင်သော်၎င်း၊ အရမ်းဖြစ်စေ၊ ပေါ့လျော့စွာဖြစ်စေ၊ ရေယာဉ်ကို ဦးစီးသွားလာစေလျှင်၊ ထိုသူကို ခြောက်လထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ တထောင်ထိငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေချမှတ်ရမည်။

၂၈၁။ ။မည်သူမဆို၊ ရေယာဉ်ဦးစီးကို လွဲမှားစေရန် ကြံရွယ်၍သော်၎င်း၊ လွဲမှားစေတန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့်သော်၎င်း မမှန်သောမီးရောင်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် အမှတ်အသားကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ဘော့ကိုပြုလျှင်၊ ထိုသူကိုတနစ်ထိထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၂၈၂။ ။လူ့ အသက်ကို အန္တရာယ်ဖြစ်စေသည့်အခြေခံရှိသော၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ အန္တရာယ်ဖြစ်စေလောက်အောင် ဝန်ပိုတင်သော ရေယာဉ်ဖြင့် မည်သူမဆို၊ သိလျက်နှင့်သော်၎င်း၊ ပေါ့လျော့စွာသော်၎င်း ရေလမ်းခရီးတွင် လူတိုင်းတယောက်ကို အစယူ၍ သယ်ယူပို့ဆောင်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် သယ်ယူပို့ဆောင်စေလျှင်၊ ထိုသူကိုခြောက်လထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ တထောင်ထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

စား မကမ်းစသာ ဓရ
ယာဉ်ဖြင့် ဖြစ်စေ၊ ဝန်ပိုတင်
သော ရေယာဉ်ဖြင့် ဖြစ်စေ
ရေလမ်းခရီးတွင် လူကို အစ
နှင့် သယ်ယူပို့ဆောင်ခြင်း။

Danger or obstruction in public way or line of navigation.

283. Whoever, by doing any act or by omitting to take to order with any property in his possession or under his charge, causes danger, obstruction or injury to any person in any public way or public line of navigation shall be punished with fine which may extend to two hundred rupees.

Negligent conduct with respect to poisonous substance.

284. Whoever does with any poisonous substance any act in a manner so rash or negligent as to endanger human life, or to be likely to cause hurt or injury to any person,

or knowingly or negligently omits to take such order with any poisonous substance in his possession as is sufficient to guard against probable danger to human life from such poisonous substance,

shall be punished with imprisonment of either description for term which may extend to six months, or with fine which may extend to one thousand rupees, or with both.

Negligent conduct with respect to fire or combustible matter.

285. Whoever does with fire or any combustible matter any act so rashly or negligently as to endanger human life, or to be likely to cause hurt or injury to any other person,

or knowingly or negligently omits to take such order with any fire or any combustible matter in his possession as is sufficient to guard against any probable danger to human life from such fire or combustible matter,

shall be punished with imprisonment of either description [for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine.]*

Negligent conduct with respect to explosive substance.

286. Whoever does with any explosive substance any act so rashly or negligently as to endanger human life, or to be likely to cause hurt or injury to any other person,

or knowingly or negligently omits to take such order with any explosive substance in his possession as is sufficient to guard against any probable danger to human life from that substance,

shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to [three years, and shall also be liable to fine.]¹

287. Whoever does with any machinery any act so rashly or negligently as to endanger human life, or to be likely to cause hurt or injury to any other person,

Negligent conduct with respect to machinery.

or knowingly or negligently omits to take such order with any machinery in his possession or under his care as is sufficient to guard against any probable danger to human life from such machinery,

shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to six months, or with fine which may extend to one thousand rupees, or with both.

288. Whoever in pulling down or repairing any building knowingly or negligently omits to take such order with that building as is sufficient to guard against any probable danger to human life from the fall of that building, or of any part thereof, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to six months, or with fine which may extend to one thousand rupees, or with both.

Negligent conduct with respect to pulling down or repairing buildings.

289. Whoever knowingly or negligently omits to take such order with any animal in his possession as is sufficient to guard against any probable danger to human life, or any probable danger of grievous hurt from such animal, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to six months, or with fine which may extend to one thousand rupees or with both.

Negligent conduct with respect to animal.

290. Whoever commits a public nuisance in any case not otherwise punishable by this Code shall be punished with fine which may extend to two hundred rupees.

Punishment for public nuisance in case not otherwise provided for.

291. Whoever repeats or continues a public nuisance, having been enjoined by any public servant who has lawful authority to issue such injunction not to repeat or continue such nuisance, shall be punished with simple imprisonment for a term which may extend to six months, or with fine, or with both.

Continuance or nuisance after injunction to discontinue.

၂၇၇။ ။မည်သူမဆို၊ လူ့အသက်ကို အန္တရာယ်ဖြစ်စေအောင်သော်၎င်း၊ သူတပါးကို စက်ကိရိယာနှင့် စပ်လျဉ်း၍ နာကျင်စေတန်လောက်အောင်၊ သို့တည်းမဟုတ် နှစ်နာစေတန် လောက်အောင် သော်၎င်း၊ စက်ကိရိယာဖြင့် ပြုလုပ်မှုတခုခုကို အရမ်းဖြစ်စေ၊ ပေါ့လျော့စွာဖြစ်စေ ပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် စက်ကိရိယာကြောင့် လူ့အသက်အား အန္တရာယ်ဖြစ်ပွယ်ရှိခြင်းမှ-ကာကွယ်ရန် လုံလောက်အောင်လက်ရှိစက်ကိရိယာကိုသော်၎င်း၊ မိမိကြည့်ရှုအစီအစဉ်သော စက်ကိရိယာကိုသော်၎င်း၊ နေရာဘကျမှထားဘဲ သိလျက်နှင့်ဖြစ်စေ၊ ပေါ့လျော့စွာဖြစ်စေ ပျက်ကွက်လျှင်၊ ထိုသူကို ခြောက်လထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ တထောင်ထိငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံး ဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၂၇၈။ ။အဆောက်အအုံတခုကို ဖြိုရာတွင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြင်ရာတွင် ထိုအဆောက်အအုံတခုလုံးဖြစ်စေ၊ တစ်စိတ်တဒေသဖြစ်စေ ပြိုကျခြင်းကြောင့် လူ့အသက်အား အန္တရာယ်ဖြစ်ပွယ်ရှိခြင်းမှ ကာကွယ်ရန် လုံလောက်အောင် ထိုအဆောက်အအုံကို နေရာတကျ မဖြိုဖျက်ခါ၊ သို့တည်းမဟုတ် မပြင်ဘဲ မည်သူမဆို၊ သိလျက်နှင့်ဖြစ်စေ၊ ပေါ့လျော့စွာဖြစ်စေ ပျက်ကွက်လျှင်၊ ထိုသူကို ခြောက်လထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ တထောင်ထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၂၇၉။ ။တိရစ္ဆာန်ကြောင့် လူ့အသက်အား အန္တရာယ်ဖြစ်ပွယ်ရှိခြင်းမှ၊ သို့တည်းမဟုတ် အပြင်းအထန် နာကျင်ပွယ်ရှိခြင်းမှ ကာကွယ်ရန် လုံလောက်အောင် လက်ရှိတိရစ္ဆာန်ကို နေရာတကျမထားဘဲ မည်သူမဆို သိလျက်နှင့်ဖြစ်စေ၊ ပေါ့လျော့စွာဖြစ်စေ ပျက်ကွက်လျှင်၊ ထိုသူကို ခြောက်လထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ တထောင်ထိငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံး ဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၂၈၀။ ။ဤရာဇသတ်ကြီးအရ ဖြစ်ဒဏ်စီရင်ရန် ပြဋ္ဌာန်းထားခြင်းမရှိသည့် အချက်၌၊ ပြဋ္ဌာန်း ထားခြင်း မရှိမည့် အချက်တွင်၊ အများပြည်သူဆိုင်ရာ နှောင့်ယှက်မှု ကျူးလွန်အတွက်ဖြစ်စေ။

၂၈၁။ ။အများပြည်သူဆိုင်ရာ နှောင့်ယှက်မှုကို ထပ်မံ၍သော်၎င်း၊ ဆက်လက်၍သော်၎င်း၊ မပြုရဟု ဥပဒေနှင့်အညီ အမိန့်ထုတ်ရန် အခွင့်အာဏာရှိသော ပြည်သူ့ဝန်ထမ်း၏ တားမြစ်ခြင်းကိုခံရပြီးသောသူသည် အများပြည်သူဆိုင်ရာ နှောင့်ယှက်မှုကိုထပ်မံ၍၊ သို့တည်းမဟုတ် ဆက်လက်၍ ပြုလျှင်၊ ထိုသူကို ခြောက်လထိ အလုပ်မထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ၊ ချမှတ်ရမည်။

292. Whoever

- (a) sell, lets to hire, distributes, publicly exhibits or in any manner puts into circulation, or for purpose of sale, hire, distribution, public exhibition or circulation, makes, produces or has in his possession any obscene book, pamphlet, paper, drawing, painting, representation or figure or any other obscene object whatsoever, or
- (b) imports, exports or conveys any obscene object for any of the purposes aforesaid, or knowing or having reason to believe that such object will be sold, let to hire, distributed or publicly exhibited or in any manner put into circulation, or
- (c) takes part in or receives profits from any business in the course of which he knows or has reason to believe that any such obscene objects are, for any of the purposes aforesaid, made, produced, purchased, kept, imported, exported, conveyed, publicly exhibited or in any manner put into circulation or
- (d) advertises or makes known by any means whatsoever that any person is engaged or is ready to be engaged in any act which is an offence under this section or that any such obscene object can be procured from or through any person, or
- (e) offers or attempts to do any act which is an offence under this section, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three months, or with fine, or with both.

Exceptio. -- This section does not extend to any book, pamphlet, writing, drawing or painting kept or used *bona fide* for religious purposes or any representation sculpture engrave painted

၂၉၂။ ။မည်သူမဆို—

ညစ်ညမ်းသော စာအုပ်
သေညစ်များကို ရောင်းခြင်း
သေညစ်များ။

(က) ညစ်ညမ်းသောစာအုပ်၊ စာအုပ်ငယ်၊ စာရွက်စာ
တမ်း၊ ရေးဆွဲသောပုံ၊ ပန်းချီကား၊ ပုံသဏ္ဍာန်
ရုပ်ပုံတမူများကို သို့တည်းမဟုတ် ညစ်ညမ်း
သောအရာဝတ္ထုကို ရောင်းခြင်း၊ ထုတ်ငှားခြင်း၊
ဝေငှခြင်း၊ အများပြည်သူတို့မြင်သာအောင်ပြခြင်း တခုခုကိုပြုလျှင်၊ သို့တည်း
မဟုတ် နည်းတမျိုးမျိုးဖြင့် ဖြန့်ချိခြင်းပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရောင်းခြင်း၊
ထုတ်ငှားခြင်း၊ ဝေငှခြင်း၊ အများပြည်သူတို့ မြင်သာအောင်ပြခြင်း၊ ဖြန့်ချိ
ခြင်း ကိစ္စတခုခုအလို့ငှါ ပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထုတ်လုပ်လျှင်၊ သို့တည်း
မဟုတ် လက်ရှိထားလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်

(ခ) ညစ်ညမ်းသော အရာဝတ္ထုတခုခုကို အထက်အဆိုပါ ကိစ္စတခုခုအတွက်၊ သို့
တည်းမဟုတ် ထိုအရာဝတ္ထုတခုခုကို ရောင်းခြင်း၊ ထုတ်ငှားခြင်း၊ ဝေငှခြင်း၊
အများပြည်သူတို့ မြင်သာအောင် ပြခြင်း၊ နည်းတမျိုးမျိုးဖြင့် ဖြန့်ချိခြင်း
တခုခုပြုမည်ဖြစ်ကြောင်းကို သိလျက်နှင့် သော်၎င်း၊ ထိုသို့ ယုံကြည်ရန်
အကြောင်းရှိလျက်နှင့် သော်၎င်း နိုင်ငံတွင်းသို့ သွင်းခြင်း၊ နိုင်ငံအပင်္သို့ ထုတ်
ခြင်း၊ သယ်ယူပို့ဆောင်ခြင်းတခုခုပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်

(ဂ) ညစ်ညမ်းသော အရာဝတ္ထုတခုခုကို အထက်အဆိုပါ ကိစ္စတခုခုအတွက် ပြု
ကြောင်းကိုဖြစ်စေ၊ ထုတ်လုပ်ကြောင်းကို ဖြစ်စေ၊ ဝယ်ကြောင်းကိုဖြစ်စေ၊
ထားရှိကြောင်းကိုဖြစ်စေ၊ နိုင်ငံတွင်းသွင်းကြောင်းကိုဖြစ်စေ၊ နိုင်ငံအပင်္သို့
ကြောင်းကို ဖြစ်စေ၊ သယ်ယူပို့ဆောင်ကြောင်းကို ဖြစ်စေ၊ အများပြည်သူ
မြင်သာအောင် ပြကြောင်းကိုဖြစ်စေ၊ နည်းတမျိုးမျိုးဖြင့် ဖြန့်ချိကြောင်းကို
ဖြစ်စေ ဟူသော သို့တည်းမဟုတ် ယုံကြည်ရန် အကြောင်းရှိသော လုပ်ငန်းကို
လုပ်ကိုင်ရာတွင် ပါဝင်ဆောင်ရွက်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုလုပ်ငန်းမှ အမြတ်
အစွန်းရရှိလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်

(ဃ) ဤပုဒ်မအရ ပြစ်မှုဖြစ်သော ပြုလုပ်မှု တခုခုတွင်၊ တဦးတယောက်သောသူ
ပါဝင်ဆောင်ရွက်ကြောင်းကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ပါဝင်ဆောင်ရွက်ရန်အသင့်ရှိ
ကြောင်းကိုဖြစ်စေ၊ အဆိုပါညစ်ညမ်းသောအရာဝတ္ထုတခုခုကို တဦးတယောက်
ထံမှသော်၎င်း၊ တဆင့်သော်၎င်း ရယူနိုင်ကြောင်းကိုဖြစ်စေ နည်းတမျိုးမျိုး
ဖြင့် ကြော်ငြာလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကြားသိစေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်

(င) ဤပုဒ်မအရ ပြစ်မှုဖြစ်သော ပြုလုပ်မှုတခုခုကိုပြုရန် ကမ်းလှမ်းလျှင်၊ သို့တည်း
မဟုတ် အားထုတ်လျှင်၊ ထိုသူကို သုံးလထိထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊
ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံး ဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

ကင်းလွတ်ချက်။ ။ဤပုဒ်မသည် ကိုးကွယ်သည့်ဘာသာကိစ္စများ အလို့ငှါ ဘသောရိုး
နှင့်ထားရှိသော သို့တည်းမဟုတ် သုံးစွဲသောစာအုပ်၊ စာအုပ်ငယ်၊ အရေးအသား၊ ရေးဆွဲ
သောပုံ၊ ပန်းချီကားတမျိုးမျိုးနှင့်ဖြစ်စေ၊ ကိုးကွယ်သည့်ဘာသာရေးဆိုင်ရာ အဆောက်အအုံ
မှာသော်၎င်း၊ ရုပ်ပွားဆင်းတုများကို ပင့်ဆောင်ရန်သုံးစွဲသည့် ယာဉ်မှာသော်၎င်း ထုတ်
ထွင်းခြင်း၊ ဆေးရေးခြယ်ခြင်းတခုခုပြုထားသော သို့တည်းမဟုတ် အခြားနည်းဖြင့် ပုံသဏ္ဍာန်

or otherwise represented on or in any temple, or on any car used for the conveyance of idols, or kept or used for any religious purpose.

293. Whoever sells, lets to hire, distributes, exhibits or circulates to any person under the age of twenty years any such obscene object as is referred to in the last preceding section, or offers or attempts so to do, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to six months, or with fine, or with both.

Sale, etc., of obscene objects to young person.

294. Whoever, to the annoyance of others, --

- (a) does any obscene act in any public place, or
- (b) sings, recites or utters any obscene songs, ballad or words in or near any public place.

Obscene acts and songs.

shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three months, or with fine, or with both.

294A. Whoever keeps any office or place for the purpose of drawing any lottery [or promoting or conducting any lottery] ¹ not authorized by Government shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to six months, or with fine, or with both.

Keeping lottery office.

[Whoever]² punishes any proposal to pay any sum, or to deliver any goods or to do or forbear doing anything for the benefit of any person on any event of contingency relative or applicable to the drawing of any ticket, lot, number or figure in any such lottery [or to the conduct of any such lottery]¹, shall be punished with fine which may extend to one thousand rupees.

[Whoever distributes or offers or advertises for distribution any tickets or chances in any lottery otherwise than by way of sale, upon receipt of the full sale price thereof, as stated on the ticket, shall be punished with fine which may extend to one thousand kyats.]¹

ပြုထားသော ပုံတခုနှင့်ဖြစ်စေ၊ ကိုးကွယ်သည့်ဘာသာ ကိစ္စအလို့ငှါ ထားရှိသော၊ သို့တည်း
မဟုတ် သုံးစွဲသော အထက်ပါ ပုံတခုနှင့်ဖြစ်စေ သက်ဆိုင်ခြင်း မရှိစေရ။

၂၉၃။ ။မည်သူမဆို၊ တဆက်တည်း ဖြစ်သော အထက်ပုဒ်မတွင် ဖော်ပြထားသည့်
ညစ်ညမ်းသော အရာဝတ္ထုတခုခုကို အသက်နှစ်ဆယ်မပြည့်သေး
သောသူ တဦးတယောက်သို့ ရောင်းခြင်း၊ ထုတ်ငှါခြင်း၊ ဝေငှ
ခြင်း၊ ပြုခြင်း၊ ပြန်ချိခြင်းတခုခုပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ပြုရန်
ကမ်းလှမ်းခြင်း၊ အားထုတ်ခြင်း တခုခုပြုလျှင်၊ ထိုသူကို ခြောက်
လထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေချမှတ်ရမည်။

၂၉၄။ ။မည်သူမဆို၊ အခြားသူများ စိတ်ငြိုငြင်အောင်—

- (က) အများပြည်သူဆိုင်ရာ နေရာတခုခုတွင် ညစ်ညမ်း
သောပြုလုပ်မှု တခုခုကိုပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ခ) အများပြည်သူဆိုင်ရာ နေရာတခုခုတွင် ဖြစ်စေ၊
အနီးအနားတွင်ဖြစ်စေ၊ ညစ်ညမ်းသော ကဗျာ၊
လင်္ကာ၊ သီချင်း၊ စကားတမျိုးမျိုးကိုရွတ်ဆိုခြင်း၊ သီဆိုခြင်း၊ ပြောဆိုခြင်း
တခုခုပြုလျှင်၊
ထိုသူကို သုံးလထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်
ရမည်။

* ၂၉၄-က။ ။မည်သူမဆို၊ အစိုးရ၏ အခွင့်အမိန့် မရရှိဘဲ၊ ထိပွင့်ရန်အလို့ငှါ၊
ထိမှထောင်ခြင်း။ သို့တည်းမဟုတ် ထိုပုံကို အားပေး အားမြှောက် ပြုရန်အလို့ငှါ၊
သို့တည်းမဟုတ် ထိုပုံကို စိမ့်ကျင်းပရန်အလို့ငှါ၊ ရိုတခုခုကို
သော်ငှား၊ နေရာတခုခုကို သော်ငှား ထားရှိလျှင်၊ ထိုသူကိုခြောက်လထိ ထောင်ဒဏ်
တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေချမှတ်ရမည်။

မည်သူမဆို၊ အဆိုပါထိပုံတခုခုတွင် လက်မှတ်၊ ဂဏန်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ရုပ်ပုံတခုခုကို ထိပွင့်
ခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍သော်ငှား၊ ထိုထိပုံတခုခုစိမ့်ကျင်းပခြင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍သော်ငှား၊ ဖြစ်သည့်
မဖြစ်သည့် အခြင်းအရာ၊ သို့တည်းမဟုတ် မသေချာသော အခြင်းအရာ တခုခုပေါ်တွင်
မူတည်၍ ငွေပေးဆောင်မည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပစ္စည်းပေးအပ်မည်၊ သို့တည်းမဟုတ် တဦး
တယောက်သော သူ၏ အကျိုးဖြစ်မှုအတွက် အရာတခုခုကိုပြုမည်၊ သို့တည်းမဟုတ် မပြုဘဲ
နေမည်ဟူ၍ ရည်ရွယ်ကြောင်းကို ကြော်ငြာလျှင်၊ ထိုသူကို ကျပ်တထောင်ထိ ငွေဒဏ်ချမှတ်
ရမည်။

မည်သူမဆို၊ ထိပုံတခုခုတွင် ထိလက်မှတ်များ၊ သို့တည်းမဟုတ် ကံစမ်းခွင့်များကို၊
ထိလက်မှတ်အပေါ်တွင် ဖော်ပြထားသည့်အတိုင်း ရောင်းရင်းတန်ဖိုး အပြည့်ကိုရရှိ၍ ရောင်း
ခြင်း မဟုတ်ဘဲ၊ အခြားနည်း ထုတ်ဝေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထုတ်ဝေရန် ကမ်းလှမ်းလျှင်၊
သို့တည်းမဟုတ် ထုတ်ဝေရန် ကြော်ငြာလျှင်၊ ထိုသူကို ကျပ်တထောင်ထိ ငွေဒဏ်ချမှတ်
ရမည်။

* ၁၉၆၀ ပြည့်နှစ်၊ အက်ဥပဒေ အမှတ် ၃၂ အရပြင်ဆင်ထားသည်။

CHAPTER XV
OF OFFENCES RELATING TO RELIGION

295. Whoever destroys, damages or defiles any place of worship, or any object held sacred by any class or persons, with the intention of thereby insulting the religion of any class of person or with the knowledge that any class of persons is likely to consider such destruction, damage or defilement as an insult to their religion, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Deliberate
and mali-
cious acts
intended to
outrage reli-
gious feeling
of any class
by insulting
its religion
or religious
beliefs.

295A. Whoever, with deliberate and malicious intention of outraging the religious feelings of any class of [persons resident in the Union]¹, by words, either spoken or written, or by visible representations, insults or attempts to insult the religion or the religious beliefs of that class, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Disturbing
religious as-
sembly.

296. Whoever voluntarily causes disturbance to any assembly lawfully engaged in the performance of religious worship or religious ceremonies shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to one year, or with fine, or with both.

Trespassing
on burial
place, etc.

297. Whoever, with the intention of wounding the feelings of any person or of insulting the religion of any person, or with the knowledge that the feelings of any person are likely to be wounded, or that the religion of any person is likely to be insulted thereby, commits any trespass in any place of worship or on any place of sepulture, or any place set apart for the performance of funeral rites or as depository for the remains of the dead, or offers any indignity to any human corpse, or causes disturbance to any persons assembled for the performance of funeral ceremonies, shall be punished with imprisonment of

အခန်း ၁၅။

ဘာသာ သာသနာဆိုင်ရာပြစ်မှုများ။

၂၉၅။ ။ လူတစားကိုးကွယ်သည့် ဘာသာ သာသနာကို စော်ကားရန် အကြံဖြင့် ပြစ်စေ၊ ကိုးကွယ်ဝတ်ပြုသော နေရာကိုသော်၎င်း၊ အထွဋ်အမြတ် ထားသော အရာဝတ္ထုကိုသော်၎င်း၊ ဖျက်ဆီးခြင်းသည်၊ သို့ တည်းမဟုတ် ပျက်စီးနှစ်နာစေခြင်းသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ယုတ် ညံ့စေခြင်းသည်၊ ထိုဘာသာ သာသနာကို စော်ကားသည်ဟု လူ တစားက ယူဆတန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့်ဖြစ်စေ မည်သူမဆို၊ ထိုလူတစားက ဘာသာ သာသနာရေးဆိုင်ရာ ကိုးကွယ်ဝတ်ပြု သော နေရာကိုသော်၎င်း၊ အထွဋ်အမြတ်ထားသော အရာဝတ္ထု ကိုသော်၎င်း ဖျက်ဆီးလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပျက်စီးနှစ်နာစေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ယုတ် ညံ့စေလျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံး ဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၂၉၅-က။ ။ ပြည်ထောင်စု နိုင်ငံတော်တွင် နေထိုင်သော လူတစား၏ ဘာသာရေး စိတ်ကိုနှာကြည်းစေရန် တမင်မသမာသော အကြံဖြင့်မည်သူမဆို၊ စကားဖြင့်ဖြစ်စေ၊ စာဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ထင်ရှားသောပုံသဏ္ဍာန်ဖြင့် ဖြစ်စေ၊ ထိုလူတစားကိုးကွယ်သည့်ဘာသာ သာသနာကို သော် ၎င်း၊ ဘာသာ သာသနာရေးယုံကြည်မှုကိုသော်၎င်း၊ စော်ကား လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် စော်ကားရန် အားထုတ်လျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ် ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၂၉၆။ ။ ဥပဒေနှင့်အညီ ဘာသာသာသနာရေးဆိုင်ရာ ကိုးကွယ်ဝတ်ပြုခြင်းပြုနေသော၊ သို့တည်းမဟုတ် ဘာသာ သာသနာရေးဆိုင်ရာ အခမ်းအနားကို ကျင်းပနေသော အစုအဝေး တခုခုအား မည်သူမဆို၊ မိမိအလို အလျောက် အနှောင့်အယှက်ဖြစ်စေလျှင်၊ ထိုသူကို တနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ် စေ ချမှတ်ရမည်။

၂၉၇။ ။ တဦးတယောက်သောသူ၏ စိတ်ကိုနှာစေရန် အကြံဖြင့်ဖြစ်စေ၊ တဦးတယောက် ကိုးကွယ်သည့် ဘာသာ သာသနာကိုစော်ကားရန် အကြံဖြင့် ဖြစ်စေ တဦး တယောက်သောသူ၏ စိတ်ကို နှာစေတန်ရာ သည်ကိုသို့တည်းမဟုတ် တဦးတယောက်သောသူ ကိုးကွယ်သည့် ဘာသာ သာသနာကို စော်ကားတန်ရာသည်ကိုသိလျက်နှင့်ဖြစ် စေ မည်သူမဆို၊ ကိုးကွယ်ဝတ်ပြုသောနေရာ၌သော်၎င်း၊ သင်္ချိုင်း၌သော်၎င်း၊ မသာ အခမ်းအနား ဆောင်ရွက်ရန် သီးသန့်ထားသည့် နေရာ၌သော်၎င်း၊ လူသေအလောင်းထား

လူတစား ကိုးကွယ်သည့် ဘာသာ သာသနာကို စော် ကားရန် အကြံဖြင့် ကိုးကွယ် ဝတ်ပြုသော နေရာကို ဖျက် ဆီးခြင်း၊ သို့တည်း မဟုတ် ယုတ်ညံ့စေခြင်း။

လူတစား ကိုးကွယ်သည့် ဘာသာ သာသနာကို ဖြစ် စေ၊ ဘာသာ သာသနာရေး ယုံကြည်မှုကို ဖြစ်စေ၊ စော် ကားခြင်းဖြင့်၊ ထိုလူတစား ၏ ကိုးကွယ်ရာ ဘာသာရေး စိတ်စိတ်ကိုနှာကြည်း စေရန် ကြံရွယ်၍ မသမာစိတ် ဖြင့် ထမင်ကျူးလွန်သော ပြုလုပ် မှုများ။

ဘာသာ သာသနာရေး ဆိုင်ရာ အစုအဝေးကို နှောင့် ယှက်ခြင်း။

သင်္ချိုင်း စသော နေရာ အရပ်များကို ကျူးကျော် စော်ကားခြင်း။

either description for a term which may extend to one year, or with fine, or with both.

298. Whoever, with the deliberate intention of wounding the religious feelings of any person, utters any word or makes any sound in the hearing of that person or makes any gesture in the sight of that person or places any object in the sight of that person, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may be extend to one year, or with fine or with both

Uttering words, etc. with deliberate intention to wound religious feelings.

CHAPTER XVI

OF OFFENCE AFFECTING THE HUMAN BODY

299. (1) Whoever causes death by doing an Act with the intention of causing such bodily injury as is likely to cause death commits the offence of culpable homicide not amounting to murder.

Culpable homicide.

(2) Whoever causes death by doing an Act with the intention of causing death, or with the intention of causing such bodily injury as in fact is sufficient in the ordinary course of nature to cause death, commits the offence of culpable homicide not amounting to murder in any of the following cases:--

(A) If he, whilst deprived of the power of self-control by grave and sudden provocation, causes the death of the person who gave the provocation, or causes the death of any other person by mistake or accident:

Provided--

First.-- That the provocation is not sought or voluntarily provoked by the offender as an excuse for killing or doing harm to any person;

Secondly.-- That the provocation is not given by anything done in obedience to the law, or by a public servant in the lawful exercise of the powers of such public servant; and

ရန် သီးသန့်နေထိုင်သော်၎င်း ကျူးကျော်စော်ကားလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် လူသေအလောင်းကို မဖွယ်မရာပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မသာအခမ်းအနားကျင်းပအောင်ရွက်ရန် စုဝေးနေသူတို့ကို အနှောင့်အယှက်ဖြစ်စေလျှင်၊ ထိုသူကို တနှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၂၉၈။ ။ တဦးတယောက်သောသူ၏ ဘာသာရေးစိတ်ကို နှာစေရန် တမင်ကြံ၍၊ မည်သူမဆို၊ ထိုသူကြားလောက်သောနေရာ၌ စကားပြောဆိုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အသံတခုခုကိုပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသူမြင်လောက်သော နေရာ၌ ကိုယ်အမူရာတခုခုကိုပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အထုတ်တခုခုကိုထားလျှင်၊ ထိုသူကို တနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

ဘာသာရေး စိတ်ကို နှာစေရန် တမင်ကြံ၍၊ စကားစသည်များကို ပြောဆိုခြင်း။

အခန်း ၁၆။

လူ့ကိုယ်ကိုထိခိုက်သောပြစ်မှုများ။

လူ့အသက်ကိုထိခိုက်သောပြစ်မှုများ။

၂၉၉။ ။ (၁) သေစေခြင်းဖြစ်တန်ရာသော ကိုယ်အင်္ဂါနှာကျင်မှုကို ဖြစ်စေရန် အကြံပေးဝတ် ဖြစ်စေ ထိုက်သောလူသေမှု။ ဖြင့် မည်သူမဆို၊ ပြုလုပ်မှုတခုခုကိုပြု၍ လူ့ကိုသေစေလျှင်၊ ထိုသူသည် လူသတ်မှုမမြောက်သည့် ရာဇဝတ်ဖြစ်ဒဏ်ထိုက်သောလူသေမှုကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။ ထို့ပြင်

(၂) သေစေရန် အကြံဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ဖြစ်တတ်သော သဘောအရ အမှန်အားဖြင့် သေစေလောက်သော ကိုယ်အင်္ဂါနှာကျင်မှုကို ဖြစ်စေရန် အကြံဖြင့်ဖြစ်စေ မည်သူမဆို၊ ပြုလုပ်မှုတခုခုကိုပြု၍ လူ့ကိုသေစေလျှင်၊ ထိုသူသည် အောက်ပါအချက်တခုခု၌ လူသတ်မှုမမြောက်သည့် ရာဇဝတ်ဖြစ်ဒဏ်ထိုက်သောလူသေမှုကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။

(က) ပြစ်မှုကျူးလွန်သူသည် ရုတ်တရက် အကြီးအကျယ်ဒေါသထွက်အောင် ပြုခြင်း ခံရသဖြင့် မိမိကိုယ်ကိုမိမိမချုပ်တည်းနိုင်သည့်အတွင်း၊ ဒေါသထွက်အောင် ပြုသူကိုဖြစ်စေ၊ မှားယွင်း၍သော်၎င်း၊ မတော်တဆသော်၎င်း အခြားသူတဦးဦးဖြစ်စေ သေစေလျှင်—

ခြွင်းချက်။

ပဌမ။ ။ သို့ရာတွင် တဦးတယောက်သောသူအား သတ်သည့် အတွက်သော်၎င်း၊ အန္တရာယ်ပြုသည့်အတွက်သော်၎င်း အပြစ်တင်ကင်းလွတ်ခွင့်ရအောင်၊ ထိုပြစ်မှု ကျူးလွန်သူသည် ဒေါသထွက်စေမှုကို မိမိကိုယ်တိုင် ရှာကြံခြင်းမရှိစေရ၊ သို့တည်းမဟုတ် မိမိဒေါသထွက်အောင်သူတပါးကပြုစေရန် မိမိက ထိုသူအား မိမိအလိုအလျောက်ပြုခြင်းမရှိစေရ။

ဒုတိယ။ ။ သို့ရာတွင် ဥပဒေကိုနှာခံ၍သော်၎င်း၊ ပြည်သူ့ဝန်ထမ်း အဖြစ်ဖြင့် ဥပဒေနှင့် အညီ အာဏာကိုသုံးစွဲရာတွင် ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းကသော်၎င်း ပြုမှုဆောင်ရွက်သော အရာသည် ဒေါသထွက်စေမှုကိုပြုသည်ဟု မှတ်ယူခြင်းမရှိစေရ။

Thirdly. That the provocation is not given by anything done in the lawful exercise of the right of private defence.

Explanation.-- Whether the provocation was grave and sudden enough to deprive the offender of the power of self - control is question of fact.

(B) If he, in the exercise in good faith of the right of private defence of person or property, exceeds the power given to him by law and causes the death of the person against whom he is exercising such right of defence without premeditation and without any intention of doing more harm than is necessary for the purpose of such defence.

(C) If he, being a public servant or aiding a public servant for the advancement of public justice, exceeds the powers given to him by law, and causes death by doing an act which he, in good faith, believes to be lawful and necessary for the due discharge of the duty of such public servant and without ill - will towards the person whose death is caused.

(D) If he, acts without premeditation in a sudden fight the heat of passion upon a sudden quarrel and without having taken undue advantage or acted in a cruel or unusual manner.

Explanation.-- It is immaterial in such cases which party offers the provocation or commits the first assault.

(E) If he, causes the death of a person who is above the age of eighteen years and who suffers death or takes the risk of death with his own consent.

Murder.

¹300. Whoever, in the absence of any circumstance which makes the act one of culpable homicide not amounting to murder, causes death by doing an act with the intention of causing death, or with the intention of causing bodily injury as in fact is sufficient in the ordinary course of nature to cause death, commits the offence of murder.

¹300A. In sections 299 and 300--.

Explanations
of culpable
homicide.

(a) a person who causes bodily injury to another who is labouring under a disorder, disease or bodily infirmity, and thereby accelerates the death of that other, shall be deemed to have caused his death;^s

¹ Substituted by Act XXVII, 1960

တတိယ။ ။ သို့ရာတွင် ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့်ကို ဥပဒေနှင့်အညီ သုံးစွဲရာတွင် ပြုမူဆောင်ရွက်သောအရာသည် ဒေါသထွက်စေမှုကိုပြုသည်ဟု ဓုတ်ယူခြင်းမရှိစေရ။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ ဒေါသထွက်စေမှုသည် ပြစ်မှုကျူးလွန်သူ၏ စိတ်ကိုမချုပ်တည်းနှိုင်းလောက်အောင် ရုတ်တရက်အကြီးအကျယ်ဖြစ်သည် မဖြစ်သည်ဆိုသော အချက်မှာကား ကြောင်းခြင်းရာ ဖြစ်သောဖြစ်သည်။

(ခ) ပြစ်မှုကျူးလွန်သူသည် ကိုယ်ကိုဖြစ်စေ၊ ပစ္စည်းကိုဖြစ်စေ ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့်ကို သဘောရှိပြုသုံးစွဲရာတွင် ဥပဒေက ပေးအပ်သည့် ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့်ကိုလိုသည်ထက်ပိုမိုသုံးစွဲ၍ တင်ကျွေးကြံရွယ်ခြင်းမရှိဘဲနှင့်၎င်း၊ ထိုသို့ကာကွယ်ခံရန် အလို့ငှါ၊ လိုသည်ထက်ပို၍ အန္တရာယ်ပြုရန် ကြံရွယ်ခြင်းမရှိဘဲနှင့်၎င်း ကာကွယ်ခံပိုင်ခွင့်သုံးစွဲခြင်း၏အကြောင်းရင်းဖြစ်သော လူကိုသေစေလျှင်—

(ဂ) ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းဖြစ်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် ဖြောင့်မှန်စွာ တရားစီရင်ရေးအတွက် ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းကို ကူညီသောပြစ်မှုကျူးလွန်သူသည် ဥပဒေက ပေးအပ်သော အာဏာကို လိုသည်ထက်ပိုမိုသုံးစွဲ၍၊ ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းအဖြစ်ဖြင့် တာဝန်ဝတ်တရားကို ကျနစွာ ဆောင်ရွက်ရေးအတွက် ဥပဒေနှင့်အညီဖြစ်သည်အပြင်၊ လိုလည်းလိုအပ်သည်ဟုသဘောရှိပြု၍ မိမိယုံကြည်သော ပြုလုပ်မှုတစ်ခုကို ပြုခြင်းဖြင့်၎င်း၊ သေသူအပေါ်၌ ရန်ငြိုးထားခြင်းမရှိဘဲနှင့်၎င်း လူကိုသေစေလျှင်—

(ဃ) ပြစ်မှုကျူးလွန်သူသည် ရုတ်တရက် ခိုက်ရန်ဖြစ်ပွားသဖြင့် ဒေါသအမျက်ပြင်းပြ၍ ရုတ်တရက်သတ်ပုတ်ကြရာတွင် တင်ကျွေးကြံရွယ်ခြင်းမရှိဘဲနှင့်၎င်း၊ မလျော်သော အခွင့်အရေးယူခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ရက်ရက်စက်စက် ထူးထူးခြားခြား၊ သို့တည်းမဟုတ် ရက်ရက်စက်စက်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထူးထူးခြားခြား ပြုမူခြင်းမရှိဘဲနှင့်၎င်း ပြုလုပ်လျှင်—

ရှင်းလင်းချက်။ ။ အဆိုပါ အချက်များတွင် မည်သူက ဒေါသထွက်စေမှုကို ပြုသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် လက်ထောက်မှုကို ဝေးဦးစွာပြုသည်ဟူသောအချက်မှာ အရေးပါ အရာထောက်သော အချက်မဟုတ်။

(င) အသက်တဆယ်နှစ်နှစ် ကျော်လွန်သည်လည်းဖြစ်၍၊ သဘောတူ အသေခံသည်လည်းဖြစ်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ သေဘေးကိုခံယူစွန့်စားသည်လည်းဖြစ်သော လူကို ပြစ်မှုကျူးလွန်သူက သေစေလျှင်။

၃၀၀။ ။ ပြုလုပ်မှုကို လူသတ်မှုမမြောက်သည့် လူသေမှုဖြစ်အောင်ပြုသော ပတ်ဝန်းကျင်လူသတ်မှု။ ကြောင်းခြင်းရာ မရှိခဲ့သော်၊ မည်သူမဆို၊ သေစေရန် အကြံဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ဖြစ်တတ်သော သဘောအရ အမိန့်အားဖြင့် သေစေလောက်သော ကိုယ်အင်္ဂါနာကျင်မှုကို ဖြစ်စေရန် အကြံဖြင့်ဖြစ်စေ ပြုလုပ်မှုတစ်ခုကိုပြု၍ ဇာကိုသေစေလျှင်၊ ထိုသူသည် လူသတ်မှုကျူးလွန်သည်မည်၏။

၃၀၀-က။ ။ ပုဒ်မ ၂၉၉ နှင့် ၃၀၀ တွင်—

(က) ကိုယ်စိတ်ချွတ်ယွင်းခြင်းရှိသော၊ သို့တည်းမဟုတ် အနာထောဂါ စွဲကပ်သော၊ သို့တည်းမဟုတ်ကိုယ်အင်္ဂါချညှိနေသောသူအား ကိုယ်အင်္ဂါနာကျင်မှုဖြစ်စေ၍၊ ထိုသူ၏ သေခြင်းကိုမြန်စေသော သူတဦးတယောက်သည် ထိုသူအားသေစေသည်ဟု မှတ်ယူရမည်။

- (b) where death is caused by bodily injury, the offender's knowledge of the weakness or infirmity of the person on whom the bodily injury is inflicted is a relevant factor in proving the nature of his intention;
- (c) the offender's knowledge an act is so imminently dangerous that it must in all probability cause death, or such bodily injury as is likely to cause death, is a relevant factor in proving the nature of his intention;
- (d) where death is caused by bodily injury, the person who causes such bodily injury shall be deemed to have caused the death although by resorting to proper remedies and skilful treatment the death might have been prevented;
- (e) the causing of the death of a child in the mother's womb is not homicide.

But it may amount to culpable homicide to cause the death of a living child if any part of that child has been brought forth, a living child if any part of that child has been brought forth, though the child may not have breathed or been completely born.

¹301. If a person, by doing anything which he intends or knows to be likely to cause death, commits an offence by causing the death of any person whose death he neither intends nor knows himself to be likely to cause, the offence committed by the offender is of the description of which it would have been if he had caused the death of the person whose death he intended or knew himself to be likely to cause.

Culpable homicide by causing death of person other than person whose death was intended.

Explanation.-- In this section the word "offence" means an offence described in section 299 or section 300 or section 304A.

¹302. Whoever commits murder --

- (a) being under sentence of transportation for life or
- (b) with premeditation, or
- (c) in the course of committing any offence punishable under this Code with imprisonment for a term which may extend to seven years, shall be punished with death, and shall also be liable to fine.

Punishment for murder.s

(2) Whoever commits murder in any other case shall be punished with transportation for life, or with rigorous imprisonment for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

¹ Substituted by Act XXVII, 1960

- (ခ) ကိုယ်အင်္ဂါနာကျင်စေခြင်းဖြင့် သေစေသည့် အမှုတွင်၊ ကိုယ်အင်္ဂါနာ ကျင်စေမှု ပြုခြင်းခံရသောသူ၏မိသားစုဝမ်းခြင်းကိုသော်၎င်း၊ ချဉ်းခြင်းကိုသော်၎င်း၊ ပြစ်မှု ကျူးလွန်သူ သိခြင်းသည် ထိုသူ၏ ကြံရွယ်ခြင်းအချက်ကို ထင်ရှားအောင် ပြရာတွင် သက်ဆိုင်သော အချက်ဖြစ်သည်။
- (ဂ) ပြုလုပ်မှု တခုခုသည် ဖြစ်တတ်သော သဘောအရ ခသခြင်းသို့ရောက်လောက် အောင် လတ်တလော ဘေးကံဖြစ်စေမည်ဟု သော၎င်း၊ သေစေခြင်း ဖြစ်တန် ဟုသော ကိုယ်အင်္ဂါနာကျင်မှုကို ဖြစ်စေသည် ဟုသော်၎င်း၊ ပြစ်မှုကျူး လွန်သူသိခြင်းသည် ထိုသူ၏ ကြံရွယ်ခြင်းအချက်ကို ထင်ရှားအောင်ပြရာတွင် သက်ဆိုင်သော အချက်ဖြစ်သည်။
- (ဃ) ကိုယ်အင်္ဂါနာကျင်စေခြင်းဖြင့် သေစေသည့် အမှုတွင်၊ သင့်တော်သော ဆေး ဝါးဖြင့်၎င်း၊ ကျွမ်းကျင်သော ကုသခြင်းဖြင့်၎င်း ပြုစု၍သေခြင်းကို တားဆီး နိုင်သော်လည်း၊ ကိုယ်အင်္ဂါနာကျင်မှုကို ပြုသောသူသည် သေခြင်းကိုဖြစ်စေ သည်ဟု မှတ်ယူရမည်။
- (င) အမိဝမ်းတွင်းရှိ ကလေးကိုသေစေခြင်းသည် လူသေမှုမမည်၊ သို့ရာတွင် အသက် ရှင်သော ကလေးကို သေစေခြင်းသည် ထိုကလေးအသက်မရှူသေးသော် လည်း၊ သို့တည်းမဟုတ် အလုံးစုံမေးပွါးပြီးမဟုတ်သေးသော်လည်း၊ အချို့အ ဝက်ဖွါးမြင်ပြီးဖြစ်လျှင်၊ ရာဇဝတ်ဖြစ်ဖက်ထိုက်သောလူသေမှုမြောက်နိုင်သည်။

၃၀၁။ ။ တဦး တယောက်သောသူသည် သေစေရန် မိမိကြံရွယ်သော၊ သို့တည်း မဟုတ် သေစေတန်ရာသည်ဟု မိမိသိသောအရာတခုခုကို ပြုခြင်းဖြင့်၊ သေစေရန် မိမိက မကြံရွယ်သောသူ၏ သေခြင်းကို ဖြစ်စေလျက်၊ သို့တည်းမဟုတ် သူတဦး၏သေခြင်းကိုဖြစ်စေ တန်ရာသည်ဟု မိမိကိုယ်တိုင်မသိသော ထိုသူ၏သေခြင်းကိုဖြစ်စေလျက်၊ ပြစ်မှုတခုခုကျူး လွန်လျှင်၊ ထိုသူကျူးလွန်သော ပြစ်မှုသည် သေစေရန် မိမိကြံရွယ်သည့်သူကိုသေစေသော ပြစ်မှုနှင့်သော်၎င်း၊ သေခြင်းကို ဖြစ်စေတန်ရာသည်ဟု မိမိကိုယ်တိုင်သိသည့် သေခြင်းကို ဖြစ်စေသော ပြစ်မှုနှင့်သော်၎င်း မခြားထပ်တူဖြစ်သည်။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ ဤပုဒ်မပါ “ပြစ်မှု” ဆိုသော စကားသည် ရာဇဝတ်ကြီး ပုဒ်မ ၂၉၉ ၌၊ သို့တည်းမဟုတ် ပုဒ်မ ၃၀၀ ၌၊ သို့တည်းမဟုတ် ၃၀၄ (က)၌ ပေါ်ပြထားသော ပြစ်မှုကို ဆိုလိုသည်။

၃၀၂။ ။ (၁) မည်သူမဆို—

လူသတ်မှုအတွက်ဖြစ်စေ။ (က) တသက်တကျွန်းဒဏ် စီရင်ခြင်း ခံရသည့်အတွင်း သို့တည်းမဟုတ်

- (ခ) တင်ကူးကြံရွယ်ချက်ဖြင့်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ဂ) ဤရာဇဝတ်ကြီးအရ ခုနစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်း ခံထိုက်သောပြစ်မှုကို ကျူးလွန်နေစဉ် လူသတ်မှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို သေဒဏ်ချမှတ်ရမည့် ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

(၂) မည်သူမဆို၊ အခြားအချက်မျိုး၌ လူသတ်မှုကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကိုတသက်တကျွန်း ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ်ထိ အလုပ်ကြမ်းနှင့် ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

Explanation.-- Whether an act is premeditated is a question of fact.

303. * * *

Punishment for culpable homicide not amounting to murder. ¹304. Whoever commits culpable homicide not amounting to murder shall be punished with transportation for life, or imprisonment of either description for a term which may extend to ten years and shall also be liable to fine.

Causing death by negligence. ²304A. Whoever causes the death of any person by doing any rash or negligent act not punishable as culpable homicide or murder shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine: provided that, if such act is done with the knowledge that it is likely to cause death, the term of imprisonment may extend to ten years.

Abetment of suicide of child or insane person. 305. If any person under eighteen years of age, any insane person, any delirious person, any idiot, or any person in a state of intoxication commits suicide, whoever abets the commission of such suicide shall be punished with death or transportation for life, or imprisonment for a term not exceeding ten years, and shall also be liable to fine.

Abetment of suicide. 306. If any person commits suicide, whoever abets the commission of such suicide shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Attempt to murder. 307. Whoever does any act with such intention [* * *]³ and under such circumstances that, if he by that act caused death, he would be guilty of murder, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine: and, if hurt is caused to any person by such act, the offender shall be liable either to transportation for life, or to such punishment as is hereinbefore mentioned.

Attempts by life-convicts. When any person offending under this section is under sentence of transportation for life he may, if hurt is caused, be punished with death.

1. Substituted by Act XXVII, 1960

2. Substituted by Act LII, 1948.

3. The words "or knowledge" were omitted by Act XXXIII, 1947

ရှင်းလင်းချက်။ ။ ပြုလုပ်မှုတခုသည် တင်ကျွေးကြံရွယ်သော ပြုလုပ်မှုဖြစ်သည်ဖြစ်သည့် ဆိုသောအချက်မှာ ကြောင်းခြင်းရာ ပြဿနာဖြစ်သည်။

၃၀၃။ * * * * *

၃၀၄။ ။ မည်သူမဆို၊ လူသတ်မှုမမြောက်သည့် ရာဇဝတ်ဖြစ်ရက် ထိုက်သောလူသေမှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကိုတသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ် ထိထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။
လူသတ်မှု မမြောက်သည့် ရာဇဝတ်ဖြစ်ရက် ထိုက်သော လူသေမှုအတွက်ဖြစ်ရက်။

၃၀၄-က။ ။ မည်သူမဆို၊ ရာဇဝတ်ဖြစ်ရက်ထိုက်သော လူသေမှုအဖြစ်ဖြင့်သော်၎င်း၊ လူ ပေါ့လျော့ခြင်းဖြင့် သေစေမှု။ သတ်မှုအဖြစ်ဖြင့်သော်၎င်း ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်း မခံထိုက်သော အရမ်းပြုလုပ်မှုကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ပေါ့လျော့သော ပြုလုပ်မှုကို ပြု၍ လူကိုသေစေလျှင်၊ ထိုသူကို ခုနစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။ သို့ရာတွင် အဆိုပါပြုလုပ်မှုကို၊ သေစေတန်ရာသည်ဟု သိလျက် နှင့် ပြုလျှင်၊ ထောင်ဒဏ်ကိုတိုး၍ ဆယ်နှစ်ထိချမှတ်နိုင်သည်။

၃၀၅။ ။ အသက်ဆယ်နှစ်နှစ်အောက် ကလေးဖြစ်စေ၊ ရူးသွပ်သူဖြစ်စေ၊ သွေးလေ ချောက်ချားသူဖြစ်စေ၊ ဝမ်းတင်းရူးဖြစ်စေ၊ မူးယစ်နေသူဖြစ်စေ မိမိကိုယ်ကိုသတ်သည်တွင် မည်သူမဆို၊ ထိုသို့သတ်သည်ကို အား ပေးကူညီလျှင်၊ ထိုသူကို သေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ စာသက်တကျွန်းဒဏ် ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ်ထက်မပိုသော ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။
ကလေးဖြစ်စေ၊ ရူးသွပ်သူ ဖြစ်စေ၊ မိမိကိုယ်ကိုသတ် သည်ကို အားပေးကူညီခြင်း။

၃၀၆။ ။ တဦးတယောက်သောသူသည် မိမိကိုယ်ကို မိမိသတ်သည်တွင် မည်သူမဆို ထိုသို့သတ်သည်ကို အားပေးကူညီလျှင်၊ ထိုသူကို ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင် သည်။
တဦး တယောက် သော သူ မိမိ ကိုယ် ကိုမိမိသတ်ခြင်း ကို အားပေးကူညီခြင်း။

၃၀၇။ ။ ပြုလုပ်မှုတခုခုကို ပြုရာတွင် သေခြင်းကိုဖြစ်စေခဲ့သော် လူသတ်မှုမြောက်နိုင် မည့် ကြံရွယ်ချက်ဖြင့်၎င်း၊ ထိုကဲ့သို့သော (ပြုလုပ်မှုတခုခုကို ပြုရာတွင် သေခြင်းကို ဖြစ်စေခဲ့သော် လူသတ်မှုမြောက်နိုင်မည့်) ပတ်ဝန်းကျင် ကြောင်းချင်းရာဖြင့်၎င်း မည်သူမဆို၊ ပြုလုပ်မှု တခုခုကိုပြုလျှင်၊ ထိုသူကို ဆယ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။ ထို့ပြင်ထိုပြုလုပ်မှုဖြင့်တဦးတယောက်သောသူအား နာကျင်စေလျှင်၊ ထိုသူကို တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ အထက်ကဆိုခဲ့သောပြစ်ဒဏ်ဖြစ်စေ ချမှတ်နိုင်သည်။

တသက်တကျွန်းဒဏ်ခံနေရသူ ဤပုဒ်မအရ ပြစ်မှုကျူးလွန်သူသည် သူတပါးကို နာကျင် စေလျှင်၊ ထိုသူကို သေဒဏ်ချမှတ်နိုင်သည်။
တသက်တကျွန်းဒဏ်ခံနေရသူ ထို့က အားထုတ်ခြင်း။

(Illustrations)

(a) *A* should at *Z* with intention to kill him, under such circumstances that, if death ensued, *A* would be guilty of murder. *A* is liable to punishment under this section.

(b) *A* with the intention of causing the death of a child of tender years exposes it in a desert place. *A* has committed the offence defined by this section, though the death of the child does not ensue.

(c) *A*, intending to murder *Z*, buys gun and loads it. *A* has not yet committed the offence. *A* first the gun at *Z*. He has committed the offence defined in this section, and if by such firing he wounds *Z* he is liable to the punishment provided part of the latter by the first paragraph of this section.

(d) *A*, intending to murder *Z* by poison, purchases poison and mixes the same with food which remains in *A*'s keeping: *A* has not yet committed the offence in this section. *A* places the food on *Z*'s table or delivers it to *Z*'s servants to place it on *Z*'s table. *A* has committed the offence defined in this section.

308. Whoever does any act with such intention (* ***)¹ and under such circumstances that, if he by act caused death, he would be guilty of culpable homicide not amounting to murder, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, or with fine or with both; and, if hurt is caused to any person by such act, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, or with fine, or with both.

Attempt to commit culpable homicide.

Illustrations

A, on grave and sudden provocation fires a pistol at *Z*, under such circumstances that if he thereby caused death he would be guilty of culpable homicide not amounting to murder. *A* has committed the offence defined in this section.

309. Whoever attempts to commit suicide, and does any act towards the commission of such offence, shall be punished with simple imprisonment for a term which may extend to one year, or with fine, or with both.

Attempt to commit suicide.

ဥပမာများ။

(က) မောင်ဖြူကို သတ်ရန် ကြံရွယ်၍ မောင်မဲက မောင်ဖြူကို သေနတ်နှင့် ပစ်၏။ မောင်ဖြူ သေခဲ့သော် မောင်မဲလူသတ်မှုမြောက်နိုင်မည့် ပတ်ဝန်းကျင် ကြောင်းခြင်းရာဖြင့် ပစ်ခြင်းဖြစ်လျှင်၊ မောင်မဲသည် ဤအမှု၌ ဤပုဒ်မအရ ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ခြင်း ခံထိုက်သည်။

(ခ) မောင်ဖြူသည် သေစေရန်ကြံရွယ်ချက်နှင့် လူသူမရှိသော အရပ်တွင် အသက် အရွယ်နုနယ်သော ကလေးကို စွန့်ပစ်ထား၏။ ကလေးမသေစေကာမူ မောင်ဖြူသည် ဤပုဒ်မတွင် ဖော်ပြထားသည့် ပြစ်မှုကိုကျူးလွန်သည်မည်၏။

(ဂ) မောင်နီကိုသတ်ရန် ကြံရွယ်ချက်နှင့် မောင်ဖြူသည် သေနတ်တလက်ကို ဝယ်၍ ယမ်းထိုး၏။ ထိုသို့သေနတ်ကို ယမ်းထိုးရုံမျှနှင့် မောင်ဖြူသည် ပြစ်မှုကို မကျူးလွန်သေး။ မောင်ဖြူသည် မောင်နီကို သေနတ်နှင့် ပစ်မှသာလျှင်၊ ဤပုဒ်မတွင်ဖော်ပြထားသည့်ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။ ထိုသို့သေနတ်နှင့်ပစ်၍ မောင်နီကို ထိခိုက်နာကျင်စေလျှင်၊ မောင်ဖြူ သည် ဤပုဒ်မ (ပဌမစာပိုဒ်) အောက်ပိုင်းတွင် ပြဋ္ဌာန်းထားသော ပြစ်ဒဏ် ချမှတ်ခြင်း ခံထိုက်သည်။

(ဃ) မောင်နီကို အဆိပ်ခတ်၍ သတ်ရန်ကြံရွယ်ချက်နှင့် မောင်ဖြူသည် အဆိပ်ကိုဝယ်၍ အစာနှင့်ထောင့်နှောပြီးလျှင် မိမိလက်တွင်ထား၏။ ထိုသို့ပြုရုံမျှနှင့် မောင်ဖြူသည် ဤပုဒ်မတွင် ပါသည့်ပြစ်မှုကို မကျူးလွန်သေး။ ထိုအစာကို မောင်နီ၏ ထမင်းစားပွဲပေါ်တွင်တင်ထားမှ သာလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မောင်နီ၏ ထမင်းစားပွဲပေါ်တွင် တင်ထားရန် မောင်နီ၏အစေခံ များကိုပေးအပ်မှသာလျှင် မောင်ဖြူသည် ဤပုဒ်မတွင် ဖော်ပြထားသည့်ပြစ်မှုကို ကျူးလွန် သည်မည်၏။

၃၀၈။ ။ ပြုလုပ်မှုတစ်ခုခုကို ပြုရာတွင် သေခြင်းကို ဖြစ်စေခဲ့သော် လူသတ်မှုမမြောက် သည့် ရာဇဝတ်ပြစ်ဒဏ်ထိုက်သော လူသေမှုမြောက်နိုင်သည့် ကြံ ရွယ်ချက်ဖြင့်၎င်း၊ ထိုကဲ့သို့သော ပတ်ဝန်းကျင် ကြောင်းခြင်းရာ ဖြင့်၎င်း မည်သူမဆို၊ ပြုလုပ်မှုတစ်ခုခုကိုပြုလျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ် ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံး ဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။ ထို့ပြင် ထိုပြုလုပ်မှုဖြင့် တဦးတယောက်သောသူအား နာကျင်စေလျှင်၊ ပြစ်မှုကျူးလွန်သူကိုခုနှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံး ဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

ဥပမာ။

ရုတ်တရက်အကြီးအကျယ်ဒေါသထွက်အောင်ပြုမှုကိုခံရသဖြင့် မောင်မဲသည် မောင်ဖြူ ကို သေနတ်နှင့် ပစ်ခတ်၏။ မောင်ဖြူသေခဲ့သော်၊ လူသတ်မှုမမြောက်သည့် ရာဇဝတ် ပြစ်ဒဏ်ထိုက်သော လူသေမှုမြောက်နိုင်မည့်ပတ်ဝန်းကျင်ကြောင်းခြင်းရာဖြင့်ပစ်ခြင်းဖြစ်လျှင်၊ မောင်မဲ သည် ဤပုဒ်မတွင် ဖော်ပြထားသည့်ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။

၃၀၉။ ။ မည်သူမဆို၊ မိမိကိုယ်ကို မိမိသတ်ရန်အားထုတ်၍ ထိုပြစ်မှုကို ကျူးလွန်ရန် ရွှေ့ရွှေ့သော ပြုလုပ်မှုတစ်ခုခုကိုပြုလျှင်၊ ထိုသူကို တနှစ်ထိ အလုပ်မ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ် ရမည်။

Thug.

310. Whoever shall have been habitually associated with any other or others for the purpose committing robbery or child - stealing by means of or accompanied with murder is a thug.

Punishment.

311. Whoever is a thug shall be punished with transportation for life, and shall also be liable to fine.

Of the causing of Miscarriage, of Injuries to unborn Children, of the Exposure of infants, and of the Concealment of Births.

Causing miscarriage.

312. Whoever voluntarily causes a woman with child to miscarry shall, if such miscarriage be not caused in good faith for the purpose of saving the life of the woman, be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, or with fine, or with both; and, if the woman be quick with child, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

Explanation.-- A woman who causes herself to miscarry is within the meaning of this section.

Sterilization of a woman by surgery.

²**312A.** Whoever intentionally does sterilization by surgery to a woman shall, unless such sterilization is certified by the Board appointed by the Government in this to be necessary for reasons of physical or mental health, be punished with imprisonment for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine: Provided that in cases where immediate action must be taken in order to save the life of the woman no such certificate is necessary.

Sterilization of a man by surgery.

²**312B.** Whoever intentionally does sterilization by surgery to a man shall, unless such sterilization is certified by the Board appointed by the Government in this behalf to be necessary for reasons of physical or mental health, be punished with imprisonment for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine.

1. The words "or kknowledge" were omitted by Act XXX III, 1947

2. Inserted by R.C. Law VII, 1963.

၃၁၀။ ။ လူသတ်မှုကို ကျူးလွန်၍ဖြစ်စေ၊ လူသတ်မှုပါ ဖက်တဲ၍ဖြစ်စေ၊ လူသတ်မှုကို လူသတ်ခါပြု။ သော်၎င်း၊ ကလေးခိုးမှုကိုသော်၎င်း၊ ကျူးလွန်ရန် မည်သူမဆို၊ အခြားသူ တဦးတယောက်နှင့်ဖြစ်စေ၊ အဖျားနှင့်ဖြစ်စေ ဖက်စပ် ပေါင်းသင်းလေ့ရှိလျှင်၊ ထိုသူသည် လူသတ်ခါပြုဖြစ်၏။

၃၁၁။ ။ မည်သူမဆို၊ လူသတ် ခါးပြုဖြစ်လျှင်၊ ထိုသူကို တသက်တကျွန်းဒဏ် ချမှတ်ရ ပြစ်စေ။ ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

ကိုယ်ဝန် ပျက်စေခြင်း၊ မပါသေးသည့် ကလေးကို နှာကျင်စေခြင်း၊ ဆယ်နှစ်နှစ်အောက် ကလေးကို စွန့်ပစ်ခြင်း၊ ကလေးပေးပျိုးကြောင်းကို ထိမ်ချန်ခြင်း။

၃၁၂။ ။ မည်သူမဆို၊ ကိုယ်ဝန်ဆောင် မိန်းမ၏ အသက်ကို ကယ်ဆယ်လိုသော သဘော ရှိပြီးဖြင့် မဟုတ်ဘဲ၊ ကိုယ်ဝန်ဆောင်မိန်းမကို ကိုယ်ဝန်ပျက်စေရန်၊ မိမိအလိုအလျောက်ပြုလျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမပါးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။ မိန်းမသည် လှုပ်ရှား သော ကိုယ်ဝန်နှင့် ဖြစ်လျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမပါးမျိုး ချမှတ်ရမည်ဖြစ် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ မိမိ၏ ကိုယ်ဝန်ကို မိမိပျက်စေသည့် မိန်းမသည် ဤပုဒ်မပါ အဓိပ္ပါယ် တွင် အကျုံးဝင်သည်။

၃၁၂က။ ။ မည်သူမဆို မိန်းမတဦးတယောက်၏ ကိုယ်၊ သို့မဟုတ် စိတ်ကျန်းမာ ရေးအတွက်၊ ထိုမိန်းမကို ပဋိသန္ဓေ မတည်နိုင်အောင် ခွဲစိတ် မိန်းမကို ပဋိသန္ဓေ မတည်နိုင် အောင်ခွဲစိတ်ကုသခြင်း။ ကုသရန်လိုအပ်ကြောင်းဖြင့်၊ ဤကိစ္စအလို့ငှါ အစိုးရ ခန့်ထား သည့် အဖွဲ့က ထောက်ခံခြင်း မရှိဘဲ၊ ထိုမိန်းမကို ပဋိသန္ဓေ မတည်နိုင်အောင် တမင်ခွဲစိတ်ကုသလျှင်၊ ထိုသူအား သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်ချမှတ်ရမည်ဖြစ် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

သို့ရာတွင် ထိုမိန်းမ၏ အသက်ကို ကယ်ဆယ်ရန် အလို့ငှါ ချက်ခြင်း အရေးယူဆောင် ရွက်ရမည့် ကိစ္စများတွင်၊ အဆိုပါ ထောက်ခံချက် လက်မှတ် ရယူရန်မလို။

၃၁၂ခ။ ။ မည်သူမဆို၊ ယောက်ျား တဦးတယောက်၏ကိုယ်၊ သို့မဟုတ် စိတ်ကျန်းမာ ရေးအတွက် ထိုယောက်ျားကို ပဋိသန္ဓေ ပေးနိုင်စွမ်း မရှိအောင် ခွဲစိတ်ကုသရန် လိုအပ်ကြောင်းဖြင့်၊ ဤကိစ္စအလို့ငှါ အစိုးရ ခန့်ထားသည့်အဖွဲ့က ထောက်ခံခြင်း မရှိဘဲ၊ ထိုယောက်ျားကို ပဋိသန္ဓေပေးနိုင်စွမ်း မရှိအောင် တမင်ခွဲစိတ်ကုသလျှင်၊ ထိုသူ အား သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် ချမှတ်ရမည်ဖြစ် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

ယောက်ျားကို ပဋိသန္ဓေပေး နိုင်စွမ်းမရှိအောင် ခွဲစိတ်ကု သခြင်း။

²312C. Whoever voluntarily allows oneself to be sterilized by surgery, unless such sterilization is certified by the Board appointed by Government on this behalf to be necessary for reasons of physical or mental health, shall be punished with imprisonment for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine.

Allowing oneself to be sterilized by surgery.

²312D. Whoever intentionally does sterilization by surgery to any person thereby causing the death of such person shall, unless such sterilization is certified by the Board appointed by Government in this behalf to be necessary for reasons of physical or mental health, be punished with imprisonment for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Death caused by sterilization by surgery.

313. Whoever commits the offence defined in the last preceding section without the consent of the woman, whether the woman is quick with child or not, shall be punished with transportation for life, or with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Causing miscarriage without woman's consent.

314. Whoever, with intent to cause the miscarriage of a woman with child, does any act which causes the death of such woman shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine

Death caused by act done with intent to cause miscarriage.

and if the act is done without the consent of the woman, shall be punished either with transportation for life, or with the punishment above mentioned.

If act done without woman's consent.

Explanation.-- It is not essential to this offence that the offender should know that the act is likely to cause death.

၃၁၂၈။ ။မည်သူမဆို၊ မိမိ၏ကိုယ်၊ သို့မဟုတ် စိတ်ကျန်းမာရေး အတွက်၊ မိမိကို
 ပဋိသန္ဓေ မတည်နိုင်အောင် သော်၎င်း၊ ပဋိသန္ဓေ ပေးနိုင်စွမ်း
 ပဋိသန္ဓေမတည်နိုင်အောင်၊ မရှိအောင် သော်၎င်း၊ ခွဲစိတ်ကုသရန် လိုအပ်ကြောင်းဖြင့်၊
 သို့မဟုတ် ပဋိသန္ဓေ ပေးနိုင် ကြိုက်စွာ အလို့ငှါ၊ အစိုးရ ခန့်ထားသည့် အဖွဲ့က ထောက်ခံခြင်း
 စွမ်းမရှိအောင် ခွဲစိတ်ကုသ မရှိဘဲ၊ ထိုသို့ ပဋိသန္ဓေ မတည်နိုင်အောင်၊ သို့မဟုတ် ပဋိသန္ဓေ
 သည်ကို ခံယူခြင်း။ ပေးနိုင်စွမ်း မရှိအောင်၊ ခွဲစိတ်ကုသ ပေးသည်ကို မိမိ သဘော
 အလျောက် ခံယူသျှင်၊ ထိုသူအား၊ သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း
 ချမှတ်နိုင်သည်။

၃၁၂၉။ ။မည်သူမဆို တဦး တယောက်သော သူ၏ကိုယ်၊ သို့မဟုတ် စိတ်ကျန်းမာ
 ရေးအတွက်၊ ထိုသူကို ပဋိသန္ဓေ မတည်နိုင်အောင် သော်၎င်း၊
 ပဋိသန္ဓေမတည်နိုင်အောင်၊ ပဋိသန္ဓေ ပေးနိုင်စွမ်း မရှိအောင် သော်၎င်း၊ ခွဲစိတ် ကုသရန်
 သို့မဟုတ် ပဋိသန္ဓေ ပေးနိုင် လိုအပ်ကြောင်းဖြင့်၊ ကြိုက်စွာအလို့ငှါ အစိုးရ ခန့်ထားသည့်
 စွမ်းမရှိအောင် ခွဲစိတ် ကုသ အဖွဲ့က ထောက်ခံခြင်း မရှိဘဲ၊ ထိုသူကို ထိုသို့ ပဋိသန္ဓေ
 ဖြင်းကြောင့် သေဆုံးမှု။ မတည်နိုင်အောင်၊ သို့မဟုတ် ပဋိသန္ဓေ ပေးနိုင်စွမ်း မရှိအောင်
 တမင် ခွဲစိတ်ကုသ ပေးသဖြင့် ထိုသူသေဆုံးလျှင်၊ ထိုသို့ခွဲစိတ်ကုသပေးသူအား၊ ဆယ်နှစ်ထိ
 ထောင်ဒဏ် ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၃၁၃။ ။ကိုယ်ဝန် လှုပ်ရှားသည်ဖြစ်စေ၊ မလှုပ်ရှားသည်ဖြစ်စေ ကိုယ်ဝန်ဆောင်မိန်းမက
 သဘောမတူဘဲ မည်သူမဆို၊ တဆက်တည်း ဖြစ်သော အထက်
 ကိုယ်ဝန်ဆောင် မိန်းမက ပုဒ်မတွင် ဖော်ပြထားသည့် ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို
 သဘော မတူဘဲ ကိုယ်ဝန် တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုး
 ပျက်စေခြင်း။ ဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၃၁၄။ ။မည်သူမဆို၊ ကိုယ်ဝန်ပျက်စေရန် အကြံပြု၍ ကိုယ်ဝန်ဆောင်မိန်းမသေအောင်
 ကိုယ်ဝန်ပျက်စေရန် အကြံ ပြုလုပ်မှု တခုခုကို ပြုလျှင်၊ ထိုသူကို ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်
 နှင့် ပြုစော ပြုလုပ်မှုဖြင့်သေ တမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။
 စေခြင်း။

ထို့ပြင် ထိုပြုလုပ်မှုကို ကိုယ်ဝန်ဆောင်မိန်းမက သဘောမတူဘဲပြုလျှင်၊ ထိုသူကိုတသက်
 ကိုယ်ဝန်ဆောင် မိန်းမက တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ အထက်ကဖော်ပြခဲ့သည့် ပြစ်ဒဏ်မျိုးဖြစ်စေ
 သဘောမတူဘဲပြုခြင်း။ ချမှတ်ရမည်။

ရှင်းလင်းချက်။ ။မိမိပြုစောပြုလုပ်မှုသည် သေစေထန်ရာသည်ဟု ပြစ်မှုကျူးလွန်သူက
 သိရန်မလို။

Act done with intent to prevent child being born alive or to cause it to die after birth.

315. Whoever, before the birth of any child, does any act with the intention of thereby preventing that child from being born alive or causing it to die after its birth, and does by such act prevent that child from being born alive, or causes it to die after its birth, shall, if act be not caused in good faith for the purpose of saving the life of the mother, be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, or with fine, or with both.

Causing death of quick unborn child by doing act likely to cause death or pregnant woman.

¹316. Whoever without lawful excuse does any act knowing that he is likely to cause death to a pregnant woman, and does by such act cause the death of a quick unborn child, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Exposure and abandonment of child under twelve years, by parent or person having care of it.

317. Whoever being the father or mother of a child under the age of twelve years, or having the care of such child, shall expose or leave such child in any place with the intention of wholly abandoning such child shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, or with fine, or with both.

Explanation.--This section is not intended to prevent the trial of the offender for murder or culpable homicide, as the case may be, if the child die in consequence of the exposure.

Concealment of birth by secret disposal of dead body.

318. Whoever, by secretly burying or otherwise disposing of the dead body of a child, whether such child die before or after or during its birth, intentionally conceals or endeavours to conceal the birth of such child, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

၃၁၅။ ။မည်သူမဆို၊

ကလေး အရှင် မွေးဖွားခြင်းကို တားဆီးရန် အကြံပြုခြင်းဖြင့် သော်၎င်း၊ မွေးဖွားပြီးနောက်သေစေရန် အကြံပြုခြင်းဖြင့် သော်၎င်း ပြုလုပ်မှု တခုခုကို ပြုခြင်း။

ကလေးမွေးမြင်မီ ထိုကလေးအရှင် မွေးဖွားခြင်းကို တားဆီးရန် အကြံပြုခြင်း ဖြစ်စေ၊ ဖွားမြင်ပြီးနောက် သေစေရန် အကြံပြုခြင်း ဖြစ်စေ ပြုလုပ်မှုတခုခုကို ပြု၍၊ ထိုသို့ပြုခြင်းဖြင့် ထိုကလေးအရှင် မွေးဖွားခြင်းကို တားဆီးလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဖွားမြင်ပြီးနောက် သေစေလျှင်၊ ထိုသို့ပြုခြင်းသည် အမိအသက်ကို ကယ်ဆယ်ရန် သဘော ရှိပြီးဖြင့် ပြုခြင်းမဟုတ်ဘဲသော်၊ ထိုသူကို ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၃၁၆။ ။မည်သူမဆို၊

လှုပ်ရှားသော ကိုယ်ဝန်ရှိ အမိ ဝမ်းတွင်း ကလေးကို သေစေခြင်း။

ဥပဒေနှင့်ညီသော အပြစ်လွတ်ခွင့်မရှိဘဲ ကိုယ်ဝန်ဆောင်မိန်းမအား သေစေတန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့် ပြုလုပ်မှုတခုခုကို ပြု၍၊ ထိုသို့ ပြုခြင်းဖြင့် လှုပ်ရှားသော ကိုယ်ဝန်ရှိ အမိဝမ်းတွင်းကလေးကို သေစေလျှင်၊ ထိုသူကို ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

ဥပမာ။

မောင်ဖြူသည် ကိုယ်ဝန်ဆောင် မိန်းမအား သေစေတန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့် အကယ်၍ ထိုမိန်းမသေခဲ့သော် ရာဇဝတ်ပြစ်ဒဏ်ထိုက်သော လူသေမှုမြောက်မည့် ပြုလုပ်မှုတခုခုကို ပြု၏။ မိန်းမသည် နာကျင်ရုံမျှရှိ၍ မသေ။ သို့ရာတွင် လှုပ်ရှားသော ကိုယ်ဝန်ရှိ အမိဝမ်းတွင်းကလေးကို ကား သေစေ၏။ ထို့ကြောင့် မောင်ဖြူသည် ဤပုဒ်မတွင် ဖော်ပြထားသော ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။

၃၁၇။ ။အသက်

မိတကာ၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိန်းသိမ်းသူက အသက်ဆယ်နှစ်နှစ်အောက် ကလေးကို စွန့်ပစ်ခြင်း။

ဆယ်နှစ်နှစ်အောက် ကလေး၏ အဘက၊ သို့တည်းမဟုတ် အမိက သော်၎င်း၊ ထိန်းသိမ်းသူက သော်၎င်း ထိုကလေးကို လုံးဝ စွန့်ပစ်ရန်အကြံပြု၍၊ မည်သည့်နေရာတွင်မဆို စွန့်ပစ်ထားလျှင်၊ ထိုသူကို ခုနှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

ရှင်းလင်းချက်။

စွန့်ပစ်ထားခြင်းကြောင့် ကလေးသေဆုံးခဲ့သော် ပြစ်မှုကျူးလွန်သူကို အမှုအားလျော်စွာ လူသတ်မှုနှင့်ဖြစ်စေ၊ ရာဇဝတ်ပြစ်ဒဏ်ထိုက်သော လူသေမှုနှင့်ဖြစ်စေ စစ်ဆေးစီရင်သည်ကို တားမြစ်ရန် ဤပုဒ်မကမရည်ရွယ်။

၃၁၈။ ။မမွေးဖွားမီဖြစ်စေ၊

ကလေး အလောင်းကို ထိတ်တဆိတ် ဖျောက်ဖျက်ခြင်းဖြင့်၊ မွေးဖွား သည်ကို ထိမ်ချန်ခြင်း။

မွေးဖွားပြီးနောက်ဖြစ်စေ၊ မွေးဖွားသည့်အတွင်းဖြစ်စေ ကလေးသေဆုံး၍၊ ထိုကလေး၏ အလောင်းကို တိတ်တဆိတ် မြေမြှုပ်ခြင်းဖြင့်သော်၎င်း၊ အခြားနည်းဆောင်ရွက်ခြင်းဖြင့် သော်၎င်း ကလေးမွေးဖွားကြောင်းကို တမင်ထိမ်ချန်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိမ်ချန်ရန်အားထုတ်လျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

Of Hurt

319. Whoever causes bodily pain, disease or infirmity to any person is said to cause hurt. Hurt.

320. The following kinds of hurt only are designated as "grievous":-- Grievous hurt.

First.-- Emasculation.

Secondly.-- Permanent privation of the sight of either eye.

Thirdly.-- Permanent privation of the hearing of either ear.

Fourthly.-- Privation of any member or joint.

Fifthly.-- Destruction or permanent impairing of the powers of any member or joint.

Sixthly.-- Permanent disfiguration of the head or face.

Seventhly.-- Fracture or dislocation of a bone or tooth.

Eighthly.-- Any hurt which endangers life or which causes the sufferer to be during the space of twenty days in severe bodily pain, or unable to follow his ordinary pursuits.

321. Whoever does any act with the intention of thereby causing hurt to any person, or with the knowledge that he is likely thereby to cause hurt to any person, and does thereby cause hurt to any person, is said "voluntarily to cause hurt" Voluntarily causing hurt.

322. Whoever voluntarily causes hurt, if the hurt which he intends to cause or knows himself to be likely to cause is grievous hurt, and if the hurt which he causes is grievous hurt, is said "voluntarily to cause grievous hurt." Voluntarily causing hurt grievous.

Explanation.-- A person is not said voluntarily to cause grievous hurt except when he both causes grievous hurt and intends or knows himself to be likely to cause grievous hurt. But he is said voluntarily to cause grievous hurt if intending or knowing himself to be likely to cause grievous hurt of one kind he actually causes grievous hurt of another kind.

နာကျင်စေမှု။

၃၁၉။ ။မည်သူမဆို တဦးတယောက်သောသူအားကိုယ်အင်္ဂါနာကျင်အောင် သို့တည်း
နာကျင်စေမှု။ မဟုတ် အနာရောဂါ စွဲကပ်အောင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ချညှန်
အောင်ပြုလျှင်၊ ထိုသူသည် နာကျင်စေမှုကို ပြုသည်မည်၏။

၃၂၀။ ။အောက်ပါနာကျင်စေမှုများသာလျှင် “ အပြင်းအထန် ” နာကျင်စေမှုမည်၏။

အပြင်းအထန် နာကျင်စေမှု။

ပဌမ။ ။လူကိုသင်းကပ်ခြင်း။

စုတိယ။ ။လူ၏မျက်စိတဖက်ဖက်ကို အမြဲမြဲအောင်ပြုခြင်း။

တတိယ။ ။လူ၏ နားတဖက်ဖက်ကို အမြဲမြဲကြားအောင်ပြုခြင်း။

စတုတ္ထ။ ။ကိုယ်လက်အင်္ဂါ အဆစ်အမျက်တခုခု ကျိုးပဲ့ပျက်စီးအောင်ပြုခြင်း။

ပဉ္စမ။ ။ကိုယ်လက်အင်္ဂါ အဆစ်အမျက် တခုခု၏ အင်အားကို ဖျက်ဆီးခြင်း။

သို့တည်းမဟုတ် အမြဲချိုတဲ့အောင်ပြုခြင်း။

ဆဋ္ဌမ။ ။ဦးခေါင်းကိုဖြစ်စေ၊ မျက်နှာကိုဖြစ်စေ၊ အမြဲအရပ်ဆင်းပျက်အောင်ပြုခြင်း။

သတ္တမ။ ။အရိုးကို၊ သို့တည်းမဟုတ် သွားကို ကျိုးအက်ကွဲအောင်ဖြစ်စေ၊ တိမ်းလွှဲ
အောင်ဖြစ်စေ ပြုခြင်း။

အဋ္ဌမ။ ။အသက်ကို အန္တရာယ်ဖြစ်စေအောင်၊ သို့တည်းမဟုတ် နာကျင်ခံရသူသည်
ရက်ပေါင်းနှစ်ဆယ်အတွင်း ကိုယ်အင်္ဂါအပြင်းအထန် ဝေဒနာခံရအောင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
ရက်ပေါင်းနှစ်ဆယ်အတွင်း မိမိလုပ်ဆောင်မြဲအလုပ်အကိုင်တို့ကို မလုပ်ကိုင်နိုင်အောင်နာကျင်
စေခြင်း။

၃၂၁။ ။တဦးတယောက်သောသူကို နာကျင်စေရန် အကြံဖြင့်သော်၎င်း၊ နာကျင်စေ
မိမိ အလိုအလျောက် နာ ကျင်စေမှု။ တန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့် သော်၎င်း မည်သူမဆို ပြုလုပ်မှုတခုခု
ကိုပြု၍၊ ထိုသို့ပြုခြင်းဖြင့် နာကျင်စေလျှင်၊ ထိုသူသည် “ မိမိအလို
အလျောက် နာကျင်စေမှု ” ကိုဖြစ်စေသည်မည်၏။

၃၂၂။ ။မည်သူမဆို မိမိအလိုအလျောက် နာကျင်စေသည်တွင်၊ နာကျင်စေရန် မိမိကြံ
ရွယ်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် အပြင်းအထန် နာကျင်စေတန်ရာ
မိမိ အလိုအလျောက် အ သည်ကို မိမိသိသော နာကျင်စေမှုသည် အပြင်းအထန် နာကျင်
ပြင်းအထန်နာကျင်စေမှု။ စေမှုဖြစ်လျှင်၎င်း၊ မိမိကပြုသော နာကျင်စေမှုသည် အပြင်း
အထန်နာကျင်စေမှုဖြစ်လျှင်၎င်း ထိုသူသည် “ မိမိအလိုအလျောက် အပြင်းအထန်နာကျင်
စေမှု ” ကို ဖြစ်စေသည်မည်၏။

ရှင်းလင်းချက်။ ။တဦးတယောက်သောသူသည် အပြင်းအထန်နာကျင်စေမှုကိုပြုသော
အခါမှာမှတပါး၊ ထို့ပြင် အပြင်းအထန်နာကျင်စေရန်ကြံရွယ်သောအခါမှာမှ တပါး၊ သို့တည်း
မဟုတ် အပြင်းအထန်နာကျင်စေတန်ရာသည်ကို သိသောအခါမှာမှ တပါး မိမိအလိုအလျောက်
အပြင်းအထန်နာကျင်စေသည်မည်။ သို့ရာတွင် အပြင်းအထန်နာကျင်စေမှု တမျိုးကိုဖြစ်စေ
ရန်ကြံသော်လည်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ဖြစ်စေတန်ရာသည်ကိုသိသော်လည်း အခြားသော
အပြင်းအထန်နာကျင်စေမှုကို အကယ်ဖြစ်စေလျှင်၊ ထိုသူသည် မိမိအလိုအလျောက် အပြင်း
အထန် နာကျင်စေသည်မည်၏။

Illustration

A, intending or knowing himself to be likely permanently to disfigure *Z*'s face, gives *A* a blow which does not permanently disfigure *Z* to suffer severe bodily pain for the space of twenty days. *A* has voluntarily caused grievous hurt.

Punishment
for voluntar-
ily causing
hurt.

323. Whoever, except in the case provided for by section 334, voluntarily causes hurt shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to one year, or with fine which may extend to one thousand rupees, or with both.

Voluntarily
causing hurt
by danger-
ous weapons
or means.

324. Whoever, except in the case provided for by section 334, voluntarily causes hurt by means of any instrument for shooting, stabbing or cutting, or any instrument which, used as a weapon of offence, is likely to cause death, or by means of fire or any heated substance, or by means of any poison or any corrosive substance, or by means of any explosive substance, or by means of any substance which it is deleterious to the human body to inhale, to swallow, or to receive into the blood, or by means of any animal, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, or with fine, or with both.

punishment
for voluntar-
ily causing
grievous
hurt.

325. Whoever, except in the case provided for by section 335, voluntarily causes grievous hurt shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

Voluntarily
causing hurt
by danger-
ous weapons
or means.

326. Whoever, except in the case provided for by section 335, voluntarily causes grievous hurt by means of any instrument for shooting, stabbing or cutting, or any instrument which, used as a weapon of offence, is likely to cause death, or by means of fire or any heated substance, or by means of any poison or any corrosive substance, or by means of any explosive substance, or by means of any substance which it is deleterious to the human body to inhale, to swallow, or receive into the blood, or by an

ဥပမာ။

မောင်ဖြူသည် မောင်နီ၏ မျက်နှာကို အမြဲရုပ်ဆင်းပျက်အောင် ကြံရွယ်လျက်၊ သို့တည်း မဟုတ် ရုပ်ဆင်းပျက်တန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့် ရိုက်နှက်၏။ ထိုကဲ့သို့ ရိုက်နှက်ခြင်းကြောင့် မောင်နီ၏မျက်နှာသည်အမြဲရုပ်ဆင်းမပျက်။ သို့ရာတွင်မောင်နီမှာ ကိုယ်အင်္ဂါအပြင်းအထန် နှာကျင်သော ဝေဒနာကို ရက်ပေါင်း နှစ်ဆယ်ခံရ၏။ ဤအမှုတွင်၊ မောင်ဖြူသည် မိမိအလို အလျောက် အပြင်းအထန်နှာကျင်စေမှုပြုသည်မည်၏။

၃၂၃။ ။ပုဒ်မ ၃၃၄ ၌ ပြဋ္ဌာန်းထားသော အချက်မှာမတူပါ။ မည်သူမဆို၊ တဦး တယောက်သောသူအား မိမိအလိုအလျောက် နှာကျင်စေလျှင်၊ ထိုသူ့ကို တနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ တထောင်ထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၃၂၄။ ။ပုဒ်မ ၃၃၄ ၌ ပြဋ္ဌာန်းထားသော အချက်မှာမတူပါ။ ပစ်ခတ်ရန်၊ သို့တည်း မဟုတ်ထိုးရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ခတ်ဖြတ်ရန် ကိရိယာတခုခု ဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ရန်မှသောလက်နက်အဖြစ်ဖြင့်သုံးစွဲလျှင်သေစေတန် ရာသော ကိရိယာတခုခုဖြင့်ဖြစ်စေ၊ မီးဖြင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် အပူရှိန်ရှိသော အရာဝတ္ထု တခုခုဖြင့် ဖြစ်စေ၊ အဆိပ်ဖြင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် စားလောင် စေတတ်သော အရာဝတ္ထု တခုခု ဖြင့် ဖြစ်စေ၊ ပေါက်ကွဲတတ်သော အရာဝတ္ထု တခုခုဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ရှူရှိုက်လျှင်၊ သို့တည်း မဟုတ် မျိုချလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် သွေးထဲသို့ ရောက်သွားလျှင် လူကိုယ်ခန္ဓာကို အန္တရာယ် ဖြစ်စေတတ်သော အရာဝတ္ထုတခုခု ဖြင့်ဖြစ်စေ၊ တိရစ္ဆာန်တကောင် ကောင်ဖြင့် ဖြစ်စေ မည်သူမဆို၊ တဦးတယောက်သောသူအား မိမိအလိုအလျောက် နှာကျင်စေလျှင်၊ ထိုသူ့ကို သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေချမှတ်ရမည်။

၃၂၅။ ။ပုဒ်မ ၃၃၅ ၌ ပြဋ္ဌာန်းထားသော အချက်မှာမတူပါ။ မည်သူမဆို၊ တဦး တယောက်သောသူအား မိမိအလိုအလျောက် အပြင်းအထန် နှာ ကျင်စေလျှင်၊ ထိုသူ့ကို ခုနှစ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးချမှတ် ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၃၂၆။ ။ပုဒ်မ ၃၃၅ ၌ ပြဋ္ဌာန်းထားသော အချက်မှာမတူပါ။ ပစ်ခတ်ရန်၊ သို့တည်း မဟုတ် ထိုးရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ခတ်ဖြတ်ရန် ကိရိယာတခုခု ဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ရန်မှသော လက်နက်အဖြစ်ဖြင့် သုံးစွဲလျှင် သေစေ တန်ရာသော ကိရိယာတခုခုဖြင့်ဖြစ်စေ၊ မီးဖြင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် အပူရှိန်ရှိသော အရာဝတ္ထု တခုခုဖြင့်ဖြစ်စေ၊ အဆိပ်ဖြင့်၊ သို့တည်း မဟုတ် စားလောင်စေတတ်သော အရာဝတ္ထုတခုခုဖြင့် ဖြစ်စေ၊ ပေါက်ကွဲတတ်သော အရာဝတ္ထု တခုခုဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ရှူရှိုက်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မျိုချလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် သွေးထဲသို့ ရောက်သွားလျှင် လူကိုယ်ခန္ဓာကို အန္တရာယ်ဖြစ်စေတတ်သော အရာဝတ္ထု တခုခုဖြင့်ဖြစ်စေ၊ တိရစ္ဆာန်တကောင်ကောင်ဖြင့် ဖြစ်စေ မည်သူမဆို၊ တဦးတယောက်သောသူအားမိမိအလိုအလျောက် အပြင်းအထန်နှာကျင်

ဘေး ဖြစ်စေ တတ်သော လက်နက်ဖြင့်၊ သို့တည်း မဟုတ် နည်းဖြင့် မိမိ အလို အလျောက် နှာကျင်စေမှု။

မိမိ အလို အလျောက် အပြင်း အထန် နှာကျင်စေမှု အတွက်ဖြစ်ဒဏ်။

ဘေး ဖြစ်စေ တတ်သော လက်နက်ဖြင့်၊ သို့တည်း မဟုတ် နည်းဖြင့် မိမိ အလို အလျောက် အပြင်း အထန် နှာကျင်စေမှု။

animals, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

327. Whoever voluntarily causes hurt for the purpose of extorting from the sufferer, or from any person interested in the sufferer, any property or valuable security, or of constraining the sufferer or any person interested in such sufferer to do any thing which is illegal or which may facilitate the commission of an offence, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Voluntarily causing hurt to extort property or to constrain to an illegal act.

328. Whoever administers to or causes to be taken by any person any poison or any stupefying, intoxicating or unwholesome drug, or other thing with intent to cause hurt to such person, or with intent to commit or to facilitate the commission of an offence or knowing it to be likely that he will thereby cause hurt, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Causing hurt by means of poison, etc., with intent to commit an offence.

329. Whoever voluntarily causes grievous hurt for the purpose of extorting from the sufferer, or from any person interested in the sufferer any property or valuable security, or of constraining the sufferer or any person interested in such sufferer to do anything that is illegal or which may facilitate the commission of an offence, shall be punished with transportation for life, or imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Voluntarily causing grievous hurt to extort property or to constrain to an illegal act.

330. Whoever voluntarily causes hurt for the purpose of extorting from the sufferer, or any person interested in the sufferer, any confession or an information which may lead to the detection of any offence or misconduct, or for the purpose of constraining the sufferer or any person interested in the sufferer to restore or to cause the restoration of any property or valuable security, or to satisfy any claim or demand, or to give information which may lead to the restoration of any property or valuable security, shall be punished with imprisonment of either

Voluntarily causing hurt to extort confession, or to compel restoration of property.

စေလျှင် ထိုသူကို တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၃၂၇။ ။ အပြစ်ခံရသူထံမှဖြစ်စေ၊ အပြစ်ခံရသူနှင့် အကျိုးသက်ဆိုင်သူ ထံမှဖြစ်စေ ပစ္စည်းကို သို့တည်းမဟုတ် အဘိုးတန်စာတမ်းအမှတ်အသားကို ချောက်လှန် တောင်းရန်သော်၎င်း၊ ဥပဒေနှင့်မညီသော အရာကို သို့တည်းမဟုတ် ပြစ်မှုကျူးလွန်ခြင်းကို လွယ်ကူစေသော အရာကို ပြုစေခြင်းငှါ အပြစ်ခံရသူကိုဖြစ်စေ၊ အပြစ်ခံရသူနှင့် အကျိုး သက်ဆိုင်သူကိုဖြစ်စေ အတင်းအဓမ္မပြုစေရန်သော်၎င်း မည်သူမဆို၊ မိမိအလိုအလျောက် နာကျင်စေလျှင်၊ ထိုသူကို ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၃၂၈။ ။ မည်သူမဆို တဦးတယောက်သောသူအား နာကျင်စေရန် ကြံရွယ်ချက်နှင့်ဖြစ်စေ၊ ပြစ်မှုကျူးလွန်ရန် ကြံရွယ်ချက်နှင့်ဖြစ်စေ၊ ပြစ်မှုကျူးလွန်ခြင်းကို လွယ်ကူစေရန် ကြံရွယ်ချက်နှင့်ဖြစ်စေ၊ နာကျင်စေတန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့်ဖြစ်စေ အဆိပ်ကိုသော်၎င်း၊ ထိုင်းမှိုင်းစေသော၊ သို့တည်းမဟုတ် မူးယစ်စေသော၊ သို့တည်းမဟုတ် မကျန်းမမာစေသော ဆေးဘက်ဝင်ဝတ္ထုကိုသော်၎င်း၊ မကျန်းမမာစေသော အခြားအရာဝတ္ထု တခုခုကိုသော်၎င်း သင့်စေလျှင်၊ ထိုသူကို ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၃၂၉။ ။ အပြစ်ခံရသူထံမှဖြစ်စေ၊ အပြစ်ခံရသူနှင့် အကျိုး သက်ဆိုင်သူထံမှဖြစ်စေပစ္စည်းကို သို့တည်းမဟုတ် အဘိုးတန်စာတမ်းအမှတ်အသားကို ချောက်လှန်တောင်းရန်သော်၎င်း၊ ဥပဒေနှင့်မညီသော အရာကို သို့တည်းမဟုတ် ပြစ်မှုကျူးလွန်ခြင်းကို လွယ်ကူစေသော အရာကို ပြုစေခြင်းငှါ အပြစ်ခံရသူကိုဖြစ်စေ၊ အပြစ်ခံရသူနှင့် အကျိုးသက်ဆိုင်သူကို ဖြစ်စေ အတင်းအဓမ္မပြုစေရန်သော်၎င်း မည်သူမဆို၊ မိမိအလိုအလျောက် အပြင်းအထန် နာကျင်စေမှုကိုပြုလျှင်၊ ထိုသူကို တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုး ဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၃၃၀။ ။ အပြစ်ခံရသူထံမှဖြစ်စေ၊ အပြစ်ခံရသူနှင့် အကျိုးသက်ဆိုင်သောသူထံမှဖြစ်စေ ပြစ်မှု၊ သို့တည်းမဟုတ် အကျင့်ပျက်ပြားမှု ပေါ်စေနိုင်သော ဖြောင့်ချက်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့သော သတင်းပေးချက်ကို ချောက်လှန်၍ တောင်းရန်သော်၎င်း၊ အပြစ်ခံရသူအား၊ သို့တည်းမဟုတ် အပြစ်ခံရသူနှင့် အကျိုးသက်ဆိုင်သူအား ပစ္စည်းကိုဖြစ်စေ၊ အဘိုးတန် စာတမ်းအမှတ်အသားကိုဖြစ်စေ ပြန်ပေးအောင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြန်ပေးစေအောင်၊ သို့တည်းမဟုတ် တောင်းဆိုချက်ကိုဖြစ်စေ၊ လိုလားချက်ကိုဖြစ်စေပေးအောင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပစ္စည်းကိုဖြစ်စေ၊ အဘိုးတန် စာတမ်းအမှတ်အသားကိုဖြစ်စေ ပြန်ရစေနိုင်သော သတင်းကိုပေးအောင် အတင်းအဓမ္မပြုစေ

ပစ္စည်းကို ချောက် လှန် တောင်းရန် ဖြစ်စေ၊ ဥပဒေ နှင့် မညီသော ပြုလုပ်မှုကို ပြုစေခြင်းငှါ၊ အတင်းအဓမ္မ ပြုရန် ဖြစ်စေ မိမိ အလိုအ လျောက်နာကျင်စေမှု။

ပြစ်မှု ကျူးလွန်ရန် ကြံ ရွယ်၍ အဆိပ် စသည်များ၊ မြင့် နာကျင်စေမှု။

ပစ္စည်းကို ချောက် လှန် တောင်းရန် ဖြစ်စေ၊ ဥပဒေ နှင့် မညီသော ပြုလုပ်မှုကို ပြုစေခြင်းငှါ အတင်း အဓမ္မ ပြုရန် ဖြစ်စေ၊ မိမိ အလို အလျောက် အပြင်း အထန် နာကျင်စေမှု။

ချောက်လှန်၍ဖြောင့်ချက် ယူရန်ဖြစ်စေ၊ ပစ္စည်းကို ပြန် ပေးအောင် အတင်း အဓမ္မ ပြုလုပ်ရန် ဖြစ်စေ မိမိအလို အလျောက်နာကျင်စေမှု။

description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

(a) *A*, a police - officer tortures *Z* in order to induce *Z* to confess that he committed a crime *A* is guilty of an offence under this section.

(b) *A*, a police - officer, tortures *B* to induce him to point out where certain stolen property is deposited, *A* is guilty of an offence under this section.

(c) *A*, revenue officer tortures *Z* in order to compel him to pay certain arrears of revenue due from *Z*. *A* is guilty of an offence under this section.

(d) *A*, a landlord, tortures a tenant in order to compel him to pay his rent. *A* is guilty of an offence under this section.

331. Whoever voluntarily causes grievous hurt for the purpose of extorting from the sufferer, or any person interested in the sufferer, any confession or any information which may lead to the detection of an offence or misconduct sufferer to restore or to cause the restoration of any property or valuable security, or to satisfy any claim or demand, or to give information which may lead to the restoration of any property or valuable security, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

332. Whoever voluntarily causes hurt to any person being a public servant in the discharge of his duty as such public servant, or with intent to prevent or deter that person or any other public servant from discharging his duty as such public servant, or in consequence of anything done or attempted to be done by that person in the lawful discharge of his duty as such public servant, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, or with fine, or with both.

ရန်သော်၎င်း မည်သူမဆို၊ မိမိအလိုအလျောက်နာကျင်စေမှုကိုပြုလျှင်၊ ထိုသူ့ကိုခုနှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမူးမူးချမှတ်ရမည်အပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

ဥပမာများ။

(က) ထုဝတ်ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်ကြောင်း မောင်မဲထံမှ ပြောချက်ရစေရန်၊ ရဲအရာရှိ မောင်ဖြူသည် မောင်မဲကို ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်၏။ မောင်ဖြူသည် ဤပုဒ်မအရ ပြစ်မှုကိုကျူး လွန်သည်မည်၏။

(ခ) ဆီးထုပါပစ္စည်းထားသော အရပ်ကိုပြစ်စေရန်၊ ရဲအရာရှိ မောင်ဖြူသည် မောင်မဲကို ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်၏။ မောင်ဖြူသည် ဤပုဒ်မအရ ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။

(ဂ) ပေးဆောင်ရမည်ဖြစ်သော အခွန်မပြေကျန်ငွေကို ပေးစေရန် အခွန်တော်အရာရှိ မောင်ဖြူသည် မောင်မဲကို ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်၏။ မောင်ဖြူသည် ဤပုဒ်မအရ ပြစ်မှုကျူး လွန်သည်မည်၏။

(ဃ) ငှါရမ်းခ ပေးစေရန်၊ မြေရှင်မောင်ဖြူသည် မောင်မဲကို ညှဉ်းပန်းနှိပ်စက်၏။ မောင်ဖြူသည် ဤပုဒ်မအရ ပြစ်မှု ကျူးလွန်သည်မည်၏။

၃၃၁။ ။ အပြစ်ခံရသူထံမှဖြစ်စေ၊ အပြစ်ခံရသူနှင့် အကျိုးသက်ဆိုင်သော သူထံမှဖြစ်စေ

ချောက်လှန်၍ ပြောချက် ယူရန်ဖြစ်စေ၊ ပစ္စည်းကို ပြန် ပေးအောင် အတင်း အဓမ္မ ပြုရန်ဖြစ်စေ၊ မိမိအလို အ လျောက် အပြင်းအထန် နှာ ကျင်စေမှု။

ပြစ်မှု၊ သို့တည်းမဟုတ် ကိပ်ကိုင်ပျက်ပြားမှု ပေါ်စေနိုင်သော ပြောချက်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့သော သတင်းပေးချက်ကို ချောက်လှန်၍ တောင်းရန်သော်၎င်း အပြစ်ခံရသူအား၊ သို့တည်း မဟုတ် အပြစ်ခံရသူနှင့် အကျိုးသက်ဆိုင်သူအားပစ္စည်းကို ဖြစ်စေ၊ အဘိုးတန်စာတမ်း အမှတ်အသားကိုဖြစ်စေ ပြန်ပေးအောင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြန်ပေးစေအောင်၊ သို့တည်းမဟုတ် တောင်းဆို ချက်ကိုဖြစ်စေ၊ လိုလားချက်ကိုဖြစ်စေ ပေးအပ်အောင်၊ သို့တည်း

မဟုတ်ပစ္စည်းကိုဖြစ်စေ၊ အဘိုးတန်စာတမ်း အမှတ်အသားကို ဖြစ်စေ၊ ပြန်ရစေနိုင်သော သတင်းကိုပေးအောင် အတင်းအဓမ္မပြုစေရန်သော်၎င်း မည်သူမဆို၊ မိမိအလို အလျောက် အပြင်းအထန် နှာကျင်စေမှုကိုပြုလျှင်၊ ထိုသူ့ကို ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမူးမူးချမှတ် ရမည်အပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၃၃၂။ ။ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအဖြစ်ဖြင့် တာဝန်ဝတ်တရားဆောင်ရွက်နေသော ပြည်သူ့

ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအား တာဝန် ဝတ်တရား ဆောင် ရွက်ခြင်းမှ ဟန့်တားရန် မိမိ အလို အလျောက် နှာကျင် စေမှု။

ဝန်ထမ်းဖြစ်သူကို မိမိအလိုအလျောက် နှာကျင်စေလျှင်၊ သို့ တည်းမဟုတ် ထိုသူ့ကိုဖြစ်စေ၊ အခြားပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းကိုဖြစ်စေ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအဖြစ်ဖြင့် တာဝန်ဝတ်တရား ဆောင်ရွက်ခြင်းမှ တားဆီးရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဟန့်တားရန်အကြံဖြင့် မိမိအလို အလျောက် နှာကျင်စေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း အဖြစ်ဖြင့် မိမိ၏ တာဝန်ဝတ်တရားကို ဥပဒေနှင့်အညီ ဆောင်

ရွက်နေစဉ် ထိုသူပြုပြီးသော၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြုရန်အားထုက်ပြီးသော အကြောင်းကြောင့် ထိုသူအား မိမိအလိုအလျောက် နှာကျင်စေမှုကိုပြုလျှင်၊ ထိုသူ့နှာကျင်စေမှု ပြုသောသူကို သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမူးမူးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

333. Whoever voluntarily causes grievous hurt to any person being a public servant in the discharge of his duty as such public servant, or with intent to prevent or deter that person or any other public servant from discharging his duty as such public servant, or in consequence of anything done or attempted to be done by that person in the lawful discharge of his duty as such public servant, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Voluntarily causing grievous hurt to deter public servant from his duty.

334. Whoever voluntarily causes hurt on grave and sudden provocation, if he neither intends nor knows himself to be likely to cause hurt to any person other than the person who gave the provocation, shall be punished with imprisonment of either description for a term which extend to one month, or with fine which may extend to five hundred rupees, or with both.

Voluntarily causing hurt on provocation.

335. Whoever voluntarily causes grievous hurt on grave and sudden provocation, if he neither intends nor knows himself to be likely to cause grievous hurt to any person other than the person who gave the provocation, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to four years, or with fine which may extend to two thousand rupees, or with both.

Voluntarily causing grievous hurt on provocation.

Explanation-- The last two sections are subject to the same provisos as (Exception I, section 300)¹

²336. Whoever does any act so rashly or negligently as to endanger human life or the personal safety of others shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to one year, or with fine which may extend to five hundred rupees, or with both.

Act endangering life or personal safety of others.

²337. Whoever causes hurt to any person by doing any act so rashly or negligently as to endanger human life or the personal safety of others shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine which may extend to one thousand rupees, or with both.

Causing hurt by act endangering life or personal safety of others.

၃၃၃။ ။ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအဖြစ်ဖြင့် တာဝန်ဝတ်တမ်းဆောင်ရွက်နေသော ပြည်သူ့
 ဝန်ထမ်းဖြစ်သူကို မိမိအလိုအလျောက် အပြင်းအထန် နှာကျင့်
 ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း အား စေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသူကိုဖြစ်စေ၊ အခြားပြည်သူ့
 ဝန်ထမ်းကိုဖြစ်စေ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအဖြစ်ဖြင့်တာဝန်ဝတ်တမ်း
 ဖောင်ရွက်ခြင်းမှ တားဆီးရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဟန့်တားရန်
 အကြံပြု၍ မိမိအလိုအလျောက် အပြင်းအထန် နှာကျင့်စေလျှင်၊
 သို့တည်းမဟုတ်ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအဖြစ်ဖြင့်မိမိ၏တာဝန်ဝတ်တမ်း
 ကို ဥပဒေနှင့်အညီ ဆောင်ရွက်နေစဉ် ထိုသူပြုပြီးသော၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြုရန်အားထုတ်ပြီး
 သော အကြောင်းကြောင့် ထိုသူအားမိမိအလိုအလျောက် အပြင်းအထန်နှာကျင့်စေမှုကို
 ပြုလျှင်၊ ထိုသူနှာကျင့်စေမှုပြုသောသူကို ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးချမှတ်ရမည့်ပြင်
 ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

၃၃၄။ ဒေါသထွက်အောင် ပြုသူမဟုတ်၊ အခြားသူအား နှာကျင့်စေရန် မကြံရွယ်
 ခဲ့သော်၊ သို့တည်းမဟုတ် နှာကျင့်စေတန်ရာသည်ကို မိမိမသိ
 ဒေါသ ထွက်အောင် ပြုမှု ခဲ့သော် မည်သူမဆို၊ မိမိအား ရုတ်တရက် အကြီးအကျယ် ဒေါသ
 ကြောင့် မိမိအလိုအလျောက် နှာကျင့်စေမှု။
 ထွက်အောင်ပြုမှုကြောင့် မိမိအလိုအလျောက် နှာကျင့်စေမှုကို
 ပြုလျှင်၊ ထိုသူကို တလထိထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငါးထိ
 ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၃၃၅။ ။ ဒေါသထွက်အောင် ပြုသူမဟုတ်၊ အခြားသူအား နှာကျင့်စေရန် မကြံရွယ်ခဲ့
 သော်၊ သို့တည်းမဟုတ် နှာကျင့်စေတန်ရာသည်ကို မိမိမသိ
 ဒေါသ ထွက်အောင် ပြုမှု ခဲ့သော် မည်သူမဆို၊ မိမိအား ရုတ်တရက်အကြီးအကျယ်ဒေါသ
 ထွက်အောင် ပြုမှုကြောင့် မိမိအလိုအလျောက် အပြင်းအထန်
 နှာကျင့်စေမှုကိုပြုလျှင်၊ ထိုသူကို လေးနှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမျိုး
 မျိုးဖြစ်စေ၊ နှစ်ထောင်ထိငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ
 ချမှတ်ရမည်။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ အထက်ပါပုဒ်မ ၃၃၄ နှင့် ၃၃၅ တို့သည် ပုဒ်မ ၂၉၉ (၂) ရှိ ကင်းလွတ်
 ချက် (က) ပါ ခြင်းချက်များနှင့်မဆန့်ကျင်စေရ။

၃၃၆။ ။ လူ့ အသက်ကိုဖြစ်စေ၊ အခြားသူတို့၏ လုံခြုံရေးကိုဖြစ်စေ ဘေးဖြစ်အောင်
 မည်သူမဆို၊ အရမ်းသော်၎င်း၊ ပေါ့လျော့စွာသော်၎င်း ပြုလုပ်မှု
 အခြား သူ၏ အသက်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် လုံခြုံရေးကို ဘေးဖြစ်စေသောပြုလုပ်မှု။
 တခုခုကိုပြုခြင်းဖြင့် တဦးတယောက်သောသူအား နှာကျင့်စေ
 စေ၊ ငါးထိငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၃၃၇။ ။ လူ့ အသက်ကိုဖြစ်စေ၊ အခြားသူတို့၏ လုံခြုံရေးကိုဖြစ်စေ၊ ဘေးဖြစ်အောင်
 မည်သူမဆို၊ အရမ်းသော်၎င်း၊ ပေါ့လျော့စွာသော်၎င်း ပြုလုပ်မှု
 အခြားသူ၏ အသက်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် လုံခြုံရေးကို ဘေးဖြစ် စေသော ပြုလုပ်မှု
 တခုခုကို ပြုခြင်းဖြင့် တဦးတယောက်သောသူအား နှာကျင့်စေ
 လျှင်၊ ထိုသူကိုနှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ တထောင်
 ထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

Causin.g
grievous
hurt by act
endangering
life or per-
sonal safety
of others.

²338. Whoever causes grievous hurt to any person by doing any act so rashly or negligently as to endanger human life or the personal safety of others shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to five years, and shall also be liable to fine.

Of Wrongfully Restraint and Wrongful Confinement

Wrongful
restraint.

339. Whoever voluntarily obstructs any person, so as to prevent that person from proceeding in any direction in which that person has a right to proceed, is said wrongfully to restrain that person.

Exception-The obstruction of a private way over land or water, which a person in good faith believes himself to have a lawful right to obstruct, is not an offence within the meaning of this section.

Illustration

A obstructs a path along which *Z* has a right to pass, *A* not believing in good faith that he has a right to stop the path. *Z* is thereby prevented from passing. *A* wrongfully restrains *Z*.

Wrongful
confinement.

340. Whoever wrongfully restrains any person in such a manner as to prevent that person from proceeding beyond certain circumscribing limits is said "wrongfully to confine" that person.

Explanation

(a) *A* causes *Z* to go withing a walled space, and locks *Z* in. *Z* is thus prevented from proceeding in any direction beyond the circumscribing line of wall. *A* wrongfully confines *Z*.

(b) *A* place man with firearms at the outlets of a building, and tells *Z* that they will fire at *Z* if *Z* attempts to leave the building. *A* wrongfully confines *Z*.

Punishment
for wrongful
restraint.

341. Whoever wrongfully restrains any person shall be punished with simple imprisonment for a term which may extend to one month, or with fine which may extend to five hundred rupees, or with both.

1. Now clause (A), sub-section (2), sections 299.

2. Amended by Act LII, 1948

၃၃၈။ ။လူ့ အသက်ကိုဖြစ်စေ၊ အခြားသူတို့၏ လိုချင်ရေးကိုဖြစ်စေ၊ ဘေးဖြစ်အောင် မည်သူမဆို၊ အရမ်းသော်၎င်း၊ ပေါ့လျော့စွာသော်၎င်း ပြုလုပ်မှု တစ်ခုခုကိုပြုခြင်းဖြင့် တဦးတယောက်သောသူအား အပြင်းအထန် နှာကျင့်စေလျှင်၊ ထိုသူကို ငါးနှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးချမှတ် ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

အခြားသူ၏အသက်ကိုသို့ တည်းမဟုတ်လိုချင်ရေးကိုဘေး ဖြစ်စေသောပြုလုပ်မှုတစ်ခုခုကို ပြုခြင်းဖြင့်အပြင်းအထန် နှာ ကျင့်စေမှု။

မတရားတားဆီးကန့်ကွက်ခြင်းနှင့် မတရားချုပ်နှောင်ထားခြင်း။

၃၃၉။ ။တဦးတယောက်သောသူသွားလာပိုင်ခွင့်ရှိသော အရပ်သို့မသွားမလာရအောင် တားဆီးရန် မည်သူမဆို၊ ထိုသူအား မိမိအလိုအလျောက် ပိတ်ပင် မတရားတားဆီး ကန့်ကွက်မှု။ လျှင်၊ ထိုပိတ်ပင်သူသည် မတရားတားဆီးကန့်ကွက်သည်မည်၏။

ကင်းလွတ်ချက်။ ။ကုန်းတွင်ဖြစ်စေ၊ ရေတွင်ဖြစ်စေ ကိုယ်ပိုင်လမ်းကို တရားသဖြင့် ပိတ်ပင်ခွင့်ရှိသည်ဟု သဘောရိုးနှင့်ယုံကြည်၍ ပိတ်ပင်ခြင်းသည် ဤပုဒ်မ၏အဓိပ္ပါယ်တွင် အကျုံးဝင်သောပြစ်မှုမဟုတ်။

ဥပမာ။

လမ်းကိုပိတ်ပင်ပိုင်ခွင့်ရှိကြောင်း သဘောရိုးနှင့်ယုံကြည်ခြင်းမရှိဘဲ၊ မောင်ဖြူ သည် မောင်မဲသွားလာပိုင်ခွင့်ရှိသော လမ်းကလေးကိုပိတ်ပင်၏။ ထို့ကြောင့် မောင်မဲသည် တားဆီး ခြင်းခံရသည်။ မောင်ဖြူသည် မောင်မဲကို မတရားတားဆီးကန့်ကွက်သည်မည်၏။

၃၄၀။ ။မည်သူမဆို၊ တဦးတယောက်သောသူကို၊ ပိုင်းခြားသတ်မှတ်ထားသော နေရာ မှ အခြားသို့မသွားမလာရအောင် တားဆီးရန်မတရားတားဆီး ကန့်ကွက်လျှင်၊ ဘားဆီးကန့်ကွက်သူသည် ထိုသူကိုမတရားချုပ် နှောင်ထားသည်မည်၏။

မတရားချုပ်နှောင်ထားမှု။

ဥပမာများ။

(က) မောင်ဖြူသည် မောင်မဲကို ကာထားသောနံရံအတွင်းသို့ ဝင်စေပြီးလျှင်၊ တံခါးကို သော့ခတ်ထား၏။ ထိုသို့သော့ခတ်ထားသဖြင့် မောင်မဲသည် နံရံအပြင်ဘက်သို့မထွက်နိုင်ချေ။ မောင်ဖြူသည် မောင်မဲကိုမတရားချုပ်နှောင်ထားသည်မည်၏။

(ခ) အဆောက်အအုံတစ်ခု၏ ထွက်ပေါက်များ၌၊ မောင်ဖြူသည် သေနတ်လက်နက်ကိုင် များကိုချထားပြီးလျှင်၊ ထိုအဆောက်အအုံ၏အပြင်ဘက်သို့ မောင်မဲထွက်သွားရန် အားထုတ် ၎င်း၊ ထိုချထားသောသူများကသေနတ်နှင့် မောင်မဲကိုပစ်လိမ့်မည်ဟုမောင်ဖြူက မောင်မဲကို ပြော၏။ မောင်ဖြူသည် မောင်မဲကို မတရားချုပ်နှောင်ထားသည်မည်၏။

၃၄၁။ ။မည်သူမဆို၊ တဦးတယောက်သောသူကို မတရားတားဆီးကန့်ကွက်လျှင်၊ ထို သူကို တလထိအလုပ်မဲ့ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ငါးရာထိငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ အတန်စုံရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

မတရား တားဆီး ကန့် ကွက်မှု အတွက်ဖြစ်စေ။

342. Whoever wrongfully confines any person shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to one year, or with fine which may extend to one thousand rupees, or with both.

Punishment for wrongful confinement.

343. Whoever wrongfully confines any person for three days or more shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Wrongful confinement for ten or more days.

344. Whoever wrongfully confines any person for ten days or more shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine.

Wrongful confinement of person for whose liberation writ has been issued.

346. Whoever wrongfully confines any person in such manner as to indicate an intention that the confinement of such person may not be known to any person interested in the person so confined, or to any public servant, or that the place of such confinement may not be known to or discovered by any such person or public servant as hereinbefore mentioned, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years in addition to any other punishment to which he may be liable for such wrongful confinement.

347. Whoever wrongfully confines any person for the purpose of extorting from the person confined, or from any person interested in the person confined, any property or valuable security, or of constraining the person confined or any person interested in such person to do anything illegal or to give any information which may facilitate the commission of an offence, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine.

Wrongful confinement to extort property, or constrain to illegal act.

၃၄၂။ ။မည်သူမဆို၊ တဦးတယောက်သောသူကို မတရားချုပ်နှောင်ထားလျှင်၊ ထို
မတရား ချုပ်နှောင်ထားမှု အတွက်ဖြစ်စေ။ သူ့ကိုတနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမပျိုးဖြစ်စေ၊ တထောင်ထိ ငွေ
ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၃၄၃။ ။မည်သူမဆို၊ တဦးတယောက်သောသူကို သုံးရက်သော်၎င်း၊ သုံးရက်ထက် ပို၍
သုံးရက်၊ သို့တည်းမဟုတ် သုံးရက်ထက် ပို၍ မတရား ချုပ်နှောင်ထားမှု။ တဦးတယောက်သောသူကို သုံးရက်သော်၎င်း၊ သုံးရက်ထက် ပို၍
ပို၍သော်၎င်း မတရားချုပ်နှောင်ထားလျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိ
ထောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမပျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်
စေ ချမှတ်ရမည်။

၃၄၄။ ။မည်သူမဆို၊ တဦးတယောက်သောသူကို ဆယ်ရက်သော်၎င်း၊ ဆယ်ရက်ထက်
ဆယ်ရက်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဆယ်ရက်ထက်ပို၍ မတရား ချုပ်နှောင်ထားမှု။ တဦးတယောက်သောသူကို ဆယ်ရက်သော်၎င်း၊
ဆယ်ရက်ထက် ပို၍ သို့တည်းမဟုတ် ဆယ်ရက်ထက်ပို၍ ထောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမပျိုးချမှတ်ရမည်။ ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်
သည်။

၃၄၅။ ။တဦးတယောက်သောသူအတွက် လွတ်ခွင့်အမိန့်ကို နည်းလမ်းတကျ ထုတ်ဆင့်
လွတ်ခွင့်အမိန့် ထုတ်ဆင့် ပြီးကြောင်း သိလျက်နှင့် မည်သူမဆို၊ ထိုသူအား မတရားချုပ်
ခြင်း ခံရပြီးသော သူ့ကို နှောင်ထားလျှင်၊ ထိုချုပ်နှောင်ထားသူကို ဤအခန်းပါ-အခြား
မတရားချုပ်နှောင်ထားမှု။ ပုဒ်မတရားအရ ထိုက်သင့်သော ထောင်ဒဏ်အပြင် နှစ်နှစ်ထိ
ထောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမပျိုးကိုလည်း ချမှတ်ရမည်။

၃၄၆။ ။တဦးတယောက်သောသူကို ချုပ်နှောင်ထားသည်တွင်၊ ထိုသို့ချုပ်နှောင်ထား
လျှင်စွာ မတရားချုပ် ခြင်းကို အချုပ်အနှောင်ခံရသူနှင့် အကျိုးသက်ဆိုင်သောသူဖြစ်
နှောင် ထားမှု။ စေ၊ ပြည်သူ့ ပန်ထမ်းဖြစ်စေ မသိအောင်သော်၎င်း၊ ချုပ်နှောင်
ထားသောနေရာကို အဆိုပါသူတဦးဦးမသိအောင်၊ သို့တည်း
မဟုတ် မတွေ့မမြင်အောင်သော်၎င်း ကြံရွယ်ကြောင်း ဖော်ပြသောနည်းဖြင့် မည်သူမဆို၊
တဦးတယောက်သောသူအား မတရားချုပ်နှောင်ထားလျှင်၊ ထိုသူကို မတရားချုပ်နှောင်
ထားမှုအတွက် ထိုက်သင့်သောပြစ်ဒဏ်အပြင် နှစ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမပျိုးကိုလည်း ချမှတ်
ရမည်။

၃၄၇။ ။အချုပ်အနှောင်ခံရသူထံမှဖြစ်စေ၊ ချုပ်နှောင်ခံရသူနှင့် အကျိုးသက်ဆိုင်
ပစ္စည်းကို ချောက်လှန် သောသူထံမှဖြစ်စေ ပစ္စည်းကို၊ သို့တည်းမဟုတ် အတိုးတန်စာ
တောင်းရန်ဖြစ်စေ၊ဥပဒေနှင့် မတရားချုပ်နှောင်မှုကို ပြုစေ
တောင်းရန်ဖြစ်စေ၊ဥပဒေနှင့် မညီသော ပြုလုပ်မှုကို ပြုစေ
ခြင်းငှါ အတင်းအဓမ္မပြုရန် ဖြစ်စေ မတရားသဖြင့် ချုပ်
နှောင်ထားမှု။ သောသူထံမှဖြစ်စေ ပစ္စည်းကို၊ သို့တည်းမဟုတ် အတိုးတန်စာ
တမ်း အမှတ်အသားကို ချောက်လှန်တောင်းရန်သော်၎င်း၊ ထို
သူတဦးဦးအား ဥပဒေနှင့်မညီသော အရာကိုအတင်းအဓမ္မပြုစေ
ရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြစ်မှုကျူးလွန်ခြင်းကို လွယ်ကူစေနိုင်သော
သတင်းတရားကို အတင်းအဓမ္မပေးစေရန်သော်၎င်း မည်သူမဆို၊
တဦးတယောက်သောသူအား မတရားသဖြင့် ချုပ်နှောင်ထား
လျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမပျိုးချမှတ်ရမည်။
ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

348. Whoever wrongfully confines any person for the purpose of extorting from the person confined, or any interested person confined, any confession or any information which may lead to the detection of an offence or misconduct, or for the purpose of constraining the person confined or any person interested in the person confined to restore or to cause the restoration of any property or valuable security, or to satisfy any claim or demand, or to give information which may lead to the restoration of any property or valuable security, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to the three years, and shall also be liable to fine.

Causing grievous hurt by act endangering life or personal safety of others.

Of Criminal Force Assault

349. A person is said use force another if he cause motion, change of motion or cessation of motion to that other, or if he causes to any substance such motion, or change of motion, or cessation of motion as brings that substance into contact with any part of that other's body, or with anything which that other is wearing or carrying, or with anything so situable that such contact affects that other's sense of feeling; Provided that the person causing the motion, or change of motion, or cessation of motion causes that motion, change of motion, or cessation of motion in one of the three ways hereintfer described:

Wrongful confinement.

First.-- By his own bodily power.

Secondly. -- By disposing any substance in such a manner that the motion or change or cessation of motion takes place without further act on his part, or on the part of any other person.

Thirdly.-- By inducing any animal to move, to change its motion, or to cease to move.

350. Whoever intentionally uses force to any person, without that person's consent, in order to the committing of any offence, or intending by the use of such force to cause, or knowing it to be likely that by the use of such force he will cause injury, fear or annoyance to the person to whom force is used, is said to use criminal force to that other.

Punishment for wrongful restraint.

၃၄၇။ ။ ချုပ်နှောင်ခံရသူထံမှဖြစ်စေ၊ ချုပ်နှောင်ခံရသူနှင့် အကျိုးသက်ဆိုင်သောသူ ထံမှဖြစ်စေ ပြစ်မှု၊ သို့တည်းမဟုတ် အကျင့်ပျက်ပြားမှု ပေါ်စေ နိုင်သော ပြောင်ချက်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့သော သတင်း ပေးချက်ကို ချောက်လှန်၍ တောင်းရန်သော်၎င်း၊ ထိုသူတို့ဦး အား ပစ္စည်းကိုဖြစ်စေ၊ အဘိုးတန်စာတမ်း အမှတ်အသားကို ဖြစ်စေ ပြန်ပေးအောင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြန်ပေးစေအောင်၊ သို့တည်းမဟုတ် တောင်းဆိုချက်ကိုဖြစ်စေ၊ လိုလားချက်ကိုဖြစ်စေ ပေးအောင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပစ္စည်းကိုဖြစ်စေ၊ အဘိုးတန်စာတမ်းအမှတ်အသားကိုဖြစ်စေ ပြန်ရစေနိုင်သော သတင်းကိုပေးအောင် အတင်းအဓမ္မပြုစေရန်သော်၎င်း မည်သူမဆို၊ တဦး တယောက်သောသူအား မတရားချုပ်နှောင်ထားလျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမျိုး မျိုးချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

ရာဇဝတ်မကင်းသော အနိုင်အထက်ပြုမှုနှင့်လက်ရောက်မှု။

၃၄၉။ ။ တဦးတယောက်သောသူက သူတပါးကိုအနိုင်အထက်ပြုသည်ဆိုသည်မှာ၊ သူ တပါးအား ရွေ့လျားစေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် သူတပါးရွေ့လျား သည်ကို ပြောင်းလဲစေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ရွေ့လျား သည်ကိုရပ်စဲစေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် သူတပါး၏ ကိုယ်အင်္ဂါတခုခုနှင့်ဖြစ်စေ၊ ထိုသူဝတ်ဆင် သော၊ သို့တည်းမဟုတ် ဆောင်ယူသောအရာဝတ္ထုနှင့်ဖြစ်စေ၊ ထိုတွေ့မှုရှိလျှင် ထိုသူ၏ အာရုံ ခံစားမှုကိုဖြစ်ပေါ်စေနိုင်သည့် အခြေခံရှိသော အရာဝတ္ထုနှင့်ဖြစ်စေ ထိုတွေ့အောင် အရာဝတ္ထု တခုခုကိုရွေ့လျားစေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုအရာဝတ္ထုရွေ့လျားသည်ကို ပြောင်းလဲစေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ရွေ့လျားသည်ကိုရပ်စဲစေလျှင်၊ သူတပါးကိုအနိုင်အထက်ပြုသည်မည်၏။

သို့ရာတွင် ရွေ့လျားခြင်း၊ ရွေ့လျားမှုပြောင်းလဲခြင်း၊ ရွေ့လျားမှုရပ်စဲခြင်းတခုခုကို ဖြစ်စေ သောသူသည် အောက်ဖော်ပြပါ နည်းသုံးမျိုးအနက် တမျိုးမျိုးဖြင့်ပြုမသလျှင်၊ ရွေ့လျား ခြင်းကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ရွေ့လျားမှုပြောင်းလဲခြင်းကို၊ သို့တည်းမဟုတ်ရွေ့လျားမှုရပ်စဲခြင်းကို ဖြစ်စေသည်မည်၏။

ပဌမ။ ။ မိမိ၏ကိုယ်အင်အားဖြင့်ပြုခြင်း။

ဒုတိယ။ ။ ပြုသူကဖြစ်စေ၊ အခြားသူတဦးတယောက်ကဖြစ်စေ ပြုလုပ်မှုတခုခုကို ထပ်မံ ၍ပြုဘဲနှင့် ရွေ့လျားခြင်း၊ ရွေ့လျားမှုပြောင်းလဲခြင်း၊ ရွေ့လျားမှုရပ်စဲခြင်းတခုခုဖြစ်အောင် အံ့ဆုဝတ္ထုတခုခုကိုပြုခြင်း။

တတိယ။ ။ တိရစ္ဆာန်တကောင်ကောင်အား ရွေ့လျားခြင်း၊ ရွေ့လျားမှု ပြောင်းလဲခြင်း၊ ရွေ့လျားမှုရပ်စဲခြင်းတခုခုပြုစေရန် သွေးဆောင်ခြင်း။

၃၅၀။ ။ ပြစ်မှုကျူးလွန်ရန်သော်၎င်း၊ အနိုင်အထက်ပြုမှုကိုသုံးစွဲခြင်းဖြင့် အနိုင်အထက် ပြုခြင်းခံရသောသူအား နှစ်နာခြင်း၊ ကြောက်ရွံ့ခြင်း၊ စိတ်ငိုငြင် ခြင်းတခုခုဖြစ်စေရန် ကြံရွယ်၍သော်၎င်း၊ ထိုသို့ဖြစ်စေတန်ရာ သည်ကိုသိလျက်နှင့်သော်၎င်း ထိုသူအား ထိုသူ၏သဘောတူချက် ကိုမရရှိဘဲ တမင်အနိုင်အထက်ပြုလျှင်၊ အနိုင်အထက်ပြုသူသည် ရာဇဝတ်မကင်းသော အနိုင် အထက်ပြုမှုကိုပြုသည်မည်၏။

ချောက်လှန်၍ပြောင်ချက် ယူရန်ဖြစ်စေ၊ ပစ္စည်းကိုပြန် ပေးအောင် အတင်းအဓမ္မပြု ရန်ဖြစ်စေ မတရားချုပ်နှောင် ထားမှု။

အနိုင်အထက်ပြုမှု။

ရာဇဝတ် မကင်းသော အနိုင် အထက်ပြုမှု။

Illustrations

(a) Z is sitting in a moored boat on a river. A unfastens the moorings, and thus intentionally causes the boat to drift down the stream. Here A intentionally causes motion to Z, and he does this by disposing substances in such a manner that the motion is produced without any other action on any person's part. A has therefore intentionally used force to Z; and if he has done so without Z's consent, in order to the committing of any offence or intending or knowing it to be likely that this use of force will cause injury, fear or annoyance to Z, A has used criminal force to Z.

(b) Z is riding in a chariot. A lashes Z's horses and thereby causes them to quicken their pace. Here A has caused change of motion to Z to be by inducing the animals to change their motion. A has therefore used force to Z; and if A has done this without Z's consent, intending or knowing it to be likely that he may thereby injure, frighten or annoy Z, has used criminal force to Z.

(c) Z is riding in a palanquin. A intending to rob Z, seizes the pole and stops the palanquin. Here A has caused cessation of motion to Z, and he has done this by his own bodily power. A has therefore used force to Z; and as A has acted thus intentionally, without Z's consent, in order to the commission of an offence, A has used criminal force to Z.

(d) A intentionally pushes against Z in the street. Here A has by his own bodily power moved his own person so as to bring it into contact with Z. He has therefore intentionally used force to Z; and if he has done so without Z's consent, intending or knowing it to be likely that he may thereby injure, frighten or annoy Z, he has used criminal force to Z.

(e) A throws a stone, intending or knowing it to be likely that the stone will be thus brought into contact with Z, or with Z's clothes, or with something carried by Z, or that it will strike water and dash up the water against Z's clothes or something carried by Z. Here if the throwing of the stone produce the effect of causing any substance to come into contact with Z, or Z's clothes,

ဥပမာများ။

(က) မောင်မဲသည် မြစ်ထဲ၌ဆိုက်ကပ်ထားသော လှေတစင်းပေါ်တွင် ထိုင်နေ၏။ မောင်ဖြူသည် ထိုလှေကိုဖြုတ်၍ တမင်မျောလိုက်၏။ ဤအချက်တွင် မောင်ဖြူသည် မောင်မဲအား တမင်ရွေ့လျားစေ၏။ ထိုသို့ရွေ့လျားစေခြင်းသည် ပြုလုပ်မှုတခုကိုမည်သကမျှ ထပ်မံ၍ မပြုဘဲနှင့် အထုတ်တခုကို အလိုအလျောက်ရွေ့လျားသွားအောင်မောင်ဖြူပြုခြင်းဖြစ်သည်။ ထို့ကြောင့် မောင်ဖြူသည် မောင်မဲကိုတမင်အနိုင်အထက်ပြုသည်မည်၏။ မောင်မဲ၏ သဘောတူချက်မရရှိဘဲ ပြစ်မှုတခုကိုကျူးလွန်ရန်သော်၎င်း၊ မောင်မဲအားနှစ်နာခြင်း၊ ကြောက်ရွံ့ခြင်း၊ စိတ်ငြိုငြင်ခြင်းတခုဖြစ်စေရန် ကြံရွယ်၍သော်၎င်း၊ ထိုသို့ဖြစ်စေတန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့်သော်၎င်း ဤသို့ပြုခဲ့သော်၊ မောင်ဖြူသည် ရာဇဝတ်မကင်းသော အနိုင်အထက်ပြုမှုကိုမောင်မဲအားပြုသည်မည်၏။

(ခ) မောင်မဲသည် မြင်းရထားကိုစီးသွားစဉ် မောင်ဖြူကမြင်းများကို ရိုက်လိုက်သဖြင့် မြင်းများသည်ပိ၍လျှင်မြန်စွာခြေး၏။ ဤအချက်တွင် မောင်ဖြူသည် တံရစွာန်များ၏ ရွေ့လျားခြင်းကိုပြောင်းလဲစေရန်ပြုခြင်းဖြင့်၊ မောင်မဲ၏ရွေ့လျားခြင်းကိုလည်း ပြောင်းလဲစေ၏။ ထို့ကြောင့် မောင်ဖြူသည် မောင်မဲကို အနိုင်အထက်ပြုသည်မည်၏။ မောင်မဲ၏သဘောတူချက်မရရှိဘဲ မောင်မဲအားနှစ်နာခြင်း၊ ကြောက်ရွံ့ခြင်း၊ စိတ်ငြိုငြင်ခြင်း တခုဖြစ်စေရန် ကြံရွယ်၍သော်၎င်း၊ ထိုသို့ဖြစ်စေတန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့်သော်၎င်း ဤသို့ပြုခဲ့သော်၊ မောင်ဖြူသည် ရာဇဝတ်မကင်းသော အနိုင်အထက် ပြုမှုကို မောင်မဲအား ပြုသည်မည်၏။

(ဂ) မောင်မဲသည် ထမ်းစင်ကိုစီးသွားစဉ် မောင်ဖြူကလှယ်ကန်ရန် ကြံရွယ်ချက်နှင့် ထမ်းစင်ထမ်းပိုးကိုဆွဲကိုင်ကာ ရပ်စေ၏။ ဤအချက်တွင်မောင်ဖြူသည် မိမိ၏ကိုယ်အင်အားဖြင့် မောင်မဲ၏ရွေ့လျားခြင်းကိုရပ်စေ၏။ ထို့ကြောင့် မောင်ဖြူသည် မောင်မဲကို အနိုင်အထက်ပြုသည်မည်၏။ ထို့ပြင်မောင်ဖြူသည် ပြစ်မှုတခုကိုကျူးလွန်ရန်အလိုငှါ ထိုပြုလုပ်မှုကို မောင်မဲကခင်မပြုဘဲ တမင်ပြုသဖြင့် မောင်ဖြူသည် ရာဇဝတ်မကင်းသော အနိုင်အထက်ပြုမှုကို မောင်မဲအားပြုသည်မည်၏။

(ဃ) လမ်းပေါ်တွင် မောင်ဖြူသည် မောင်မဲကိုတမင်တန်း၏။ ဤအချက်တွင် မောင်ဖြူသည် မိမိ၏ကိုယ်အင်အားဖြင့် မိမိကိုယ်ကို မောင်မဲနှင့်တွေ့ထိစေရန် ရွေ့လျား၏။ ထို့ကြောင့်မောင်ဖြူသည် မောင်မဲအားတမင်အနိုင်အထက်ပြုသည်မည်၏။ ထို့ပြင် မောင်မဲ၏သဘောတူချက်မရရှိဘဲ မောင်မဲအားနှစ်နာခြင်း၊ ကြောက်ရွံ့ခြင်း၊ စိတ်ငြိုငြင်ခြင်းတခုဖြစ်စေရန်ကြံရွယ်၍သော်၎င်း၊ ထိုသို့ဖြစ်စေတန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့်သော်၎င်း ဤသို့ပြုခဲ့သော်၊ မောင်ဖြူသည် ရာဇဝတ်မကင်းသော အနိုင်အထက် ပြုမှုကို မောင်မဲအား ပြုသည်မည်၏။

(င) မောင်မဲကိုဖြစ်စေ၊ မောင်မဲ၏အဝတ်အစားများကိုဖြစ်စေ၊ မောင်မဲဆောင်ယူလာသော အထုတ်တခုကိုဖြစ်စေ ထိမှန်စေရန်ကြံရွယ်၍သော်၎င်း၊ ထိမှန်စေတန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့်သော်၎င်း ခသည်ရေကိုထိ၍ မောင်မဲ၏အဝတ်များကိုဖြစ်စေ၊ မောင်မဲဆောင်ယူလာသော အထုတ်တခုကိုဖြစ်စေ ရေစင်စေရန် ကြံရွယ်၍သော်၎င်း၊ ထိုသို့ရေစင်စေရန် တန်ရာသည်ကိုသိလျက်နှင့်သော်၎င်း မောင်ဖြူသည် ခဲတလုံးကိုပစ်လိုက်၏။ ဤအချက်၌၊ ခဲပစ်ခြင်းကိုအကြောင်းပြု၍၊ အထုတ်တခုသည် မောင်မဲကိုဖြစ်စေ၊ မောင်မဲ၏အဝတ်များကိုဖြစ်စေထိမှန်လျှင်၊ မောင်ဖြူသည် မောင်မဲကို အနိုင်အထက်ပြုသည်မည်၏။ ထို့ပြင်

A has used force to *Z*; and if he did so without *Z*'s consent, intending thereby to injure, frighten, or annoy *Z*, he has used criminal force to *Z*.

(f) *A* intentionally pulls up a woman's veil. Here *A* intentionally uses force to her, and if he does so without her consent intending or knowing it to be likely that he may thereby injure, frighten or annoy her, he has used criminal force to her.

(g) *Z* is bathing. *A* pours into the bath water which he knows to be boiling. Here *A* intentionally by his own bodily power causes such motion in the boiling water as brings that water into contact with *Z*, or with other water so situated that such contact must affect *Z*'s sense of feeling. *A* has therefore intentionally used force to *Z*; and if he has done this without *Z*'s consent intending or knowing it to be likely that he may thereby cause injury, fear or annoyance to *Z*, *A* has used criminal force.

(h) *A* incites a dog to spring upon *Z*, without *Z*'s consent. Here if *A* intends to cause injury, fear or annoyance to *Z*, he used criminal force to *Z*.

Assault.

351. Whoever makes any gesture or any preparation, intending or knowing it to be likely that such gesture or preparation will cause any person present to apprehend that he who makes that gesture or preparation is about to use criminal force to that person, is said to commit an assault.

Explanation. - Mere words do not amount to an assault. But the words which a person uses may give to his gestures or preparations such a meaning as may make those gestures or preparations amount to an assault.

Illustrations

(a) *A* shake his fist at *Z*, intending or knowing it to be likely that he may thereby cause *Z* to believe that *A* is about to strike *Z*. *A* has committed an assault.

(b) *A* begins to unloose the muzzle of a ferocious dog, intending or knowing it to be likely that he may thereby cause *Z* to believe that he is about to cause the dog to attack *Z*. *A* has committed an assault upon *Z*.

မောင်မဲ၏သဘောတူချက်မရရှိဘဲ မောင်မဲအားနှစ်နာခြင်း၊ ကြောက်ရွံ့ခြင်း၊ စိတ်ငြိုငြင်ခြင်း တခုခုဖြစ်စေရန်ကြံရွယ်၍ ဤသို့ပြုလျှင်၊ မောင်ဖြူသည် ဘုရားဝတ်မကင်းသော အနိုင်အထက် ပြုမှုကို မောင်မဲအားပြုသည်မည်၏။

(စ) မောင်ဖြူသည် ထိုမိန်းမကိုတမင်အနိုင်အထက်ပြုသည်မည်၏။ ထို့ပြင် ထိုမိန်းမ၏သဘော တူချက်မရရှိဘဲ ထိုမိန်းမအားနှစ်နာခြင်း၊ ကြောက်ရွံ့ခြင်း၊ စိတ်ငြိုငြင်ခြင်း တခုခုဖြစ်စေရန်ကြံ ရွယ်၍သော်၎င်း၊ ထိုသို့ဖြစ်စေတန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့်သော်၎င်း ဤသို့ပြုလျှင်၊ မောင်ဖြူ သည် ဘုရားဝတ်မကင်းသော အနိုင်အထက်ပြုမှုကို ထိုမိန်းမအားပြုသည်မည်၏။

(ဆ) မောင်မဲသည် ရေချိုးနေစဉ် မောင်ဖြူသည် ဆူနေမှန်းသိသော ရေနှေးပူကို မောင်မဲ၏ချိုးရေအိုးထဲသို့လောင်းထည့်၏။ ဤအချက်တွင် မောင်မဲနှင့် တွေ့ထိစေရန်သော် ၎င်း၊ ရေနှေးပူလောင်းထည့်လျှင် မောင်မဲ၏အာရုံခံစားမှုကိုဖြစ်ပေါ်စေနိုင်သည့် အခြားရေနှင့် တွေ့ထိစေရန်သော်၎င်း မောင်ဖြူသည်မိမိ၏ကိုယ်အင်အားဖြင့် ရေနှေးပူကိုတမင်ရွေလျားစေ ၏။ ထို့ကြောင့် မောင်ဖြူသည် မောင်မဲကို တမင်အနိုင်အထက်ပြုသည်မည်၏။ ထို့ပြင် မောင်မဲ၏သဘောတူချက်မရရှိဘဲ မောင်မဲအားနှစ်နာခြင်း၊ ကြောက်ရွံ့ခြင်း၊ စိတ်ငြိုငြင်ခြင်း တခုခုဖြစ်စေရန်ကြံရွယ်၍သော်၎င်း၊ ထိုသို့ဖြစ်စေတန်ရာသည်ကိုသိလျက်နှင့်သော်၎င်း ဤသို့ ပြုခဲ့သော်၊ မောင်ဖြူသည် ဘုရားဝတ်မကင်းသော အနိုင်အထက်ပြုမှုကိုပြုသည်မည်၏။

(ဇ) မောင်မဲ၏ သဘောတူချက်မရရှိဘဲ မောင်မဲ၏အပေါ်သို့ ချေးရန်တက်အောင် မောင်ဖြူသည် ချေးကိုလှုံ့ဆော်ပေး၏။ ဤအချက်တွင် မောင်မဲအား နှစ်နာခြင်း၊ ကြောက်ရွံ့ ခြင်း၊ စိတ်ငြိုငြင်ခြင်းတခုခုဖြစ်စေရန်ကြံရွယ်၍ မောင်ဖြူကပြုလျှင်၊ မောင်ဖြူသည် ဘုရား ဝတ်မကင်းသော အနိုင်အထက်ပြုမှုကိုမောင်မဲအားပြုသည်မည်၏။

၃၅၁။ ။မည်သူမဆို မိမိရွှေမှောက်ရှိ တဦးကယောက်သောသူအား မိမိ၏ကိုယ်အမှု အရာဖြင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြင်ဆင်မှုဖြင့် ထိုသူအားဘုရားဝတ် မကင်းသော အနိုင်အထက်ပြုမှုသုံးစွဲအံ့သည်ကို စိုးရိမ်လောက် အောင် ထိုကိုယ်အမှုအရာဖြင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုပြင်ဆင်မှုဖြင့် ဖြစ်စေမည်ဟုကြံရွယ် ၍သော်၎င်း၊ ထိုသို့ဖြစ်စေတန်ရာသည်ကိုသိလျက်နှင့်သော်၎င်း ကိုယ်အမှုအရာကို၊ သို့တည်း မဟုတ် ပြင်ဆင်မှုကိုပြုလျှင်၊ ထိုသူသည် လက်ရောက်မှုကိုကျူးလွန်သည်မည်၏။

ရှင်းလင်းချက်။ ။စကားသက်သက်သည် လက်ရောက်မှုမမြောက်၊ သို့ရာတွင် ထိုသူသုံး စွဲသောစကားများသည် ထိုသူ၏ကိုယ်အမှုအရာကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြင်ဆင်မှုကို လက်ရောက် မှုမြောက်သည့် အဓိပ္ပါယ်သက်ရောက်စေနိုင်သည်။

ဥပမာများ။

(က) မောင်မဲကို ထိုးဒုက္ခဟု မောင်မဲယုံကြည်စေရန်ကြံရွယ်၍ဖြစ်စေ၊ ယုံကြည်တန်ရာ သည်ကိုသိလျက်နှင့်ဖြစ်စေ မောင်ဖြူသည်မောင်မဲအားလက်သီးဖြင့်ရွယ်၏။ မောင်ဖြူသည် လက်ရောက်မှုကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။

(ခ) မောင်မဲကိုချေးကောက်စေအံ့ဟု မောင်မဲယုံကြည်စေရန်ကြံရွယ်၍ဖြစ်စေ၊ ယုံကြည် တန်ရာသည်ကိုသိလျက်နှင့်ဖြစ်စေ မောင်ဖြူသည် ချေးဆိုးတကောင်၏နှုတ်သီးစုပ်ကိုဖြုတ်စပြု ၏။ မောင်ဖြူသည် မောင်မဲကို လက်ရောက်မှုကျူးလွန်သည်မည်၏။

(c) *A* takes up a stick, saying to *Z*, "I will give you a beating." Here though the words used by *A* could in no case amount to an assault, and though the mere gesture, unaccompanied by any other circumstances, might not amount to an assault, the gesture explained by the words may amount to an assault.

352. Whoever assaults or uses criminal force to any person otherwise than on grave and sudden provocation given by that person shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three months or with fine which may extend to five hundred rupees, or with both.

Punishment for assault or criminal force otherwise than on grave provocation.

Explanation. - Grave and sudden provocation will not mitigate the punishment for an offence under this section, if the provocation is sought or voluntarily provoked by the offender as an excuse for the offence, or

if the provocation is given by anything done in obedience to the law, or by a public servant in the lawful exercise of the powers of such public servant, or

if the provocation is given by anything done in the lawful exercise of the right of private defence.

Whether the provocation was grave and sudden enough to mitigate the offence is a question of fact.

353. Whoever assaults or uses criminal force to any person being a public servant in the execution of his duty as such public servant, or with intent to prevent or deter that person from discharging his duty as such public servant, or in consequence of anything done or attempted to be done by such person in the lawful discharge of his duty as such public servant, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Assault or criminal force to deter public servant from discharge of his duty.

(င) “နှင့်ကိုင်ရိုက်မည်” ဟု မောင်မဲအားပြောလျက် မောင်ဖြူသည် တုတ်တချောင်းကိုကောက်ယူ၏။ ဤအချက်တွင် မောင်ဖြူပြောသောစကားသက်သက်သည် မည်သည့်နည်းနှင့်မျှ လက်ရောက်မှုမမြောက်၊ ထို့ပြင်ပတ်ဝန်းကျင်ကြောင်းချင်းရာ မပါသော မောင်ဖြူ၏ ကိုယ်အမူအရာ သက်သက်သည်လည်း လက်ရောက်မှုမမြောက်၊ သို့သော်လည်း၊ အထက်က ဆိုခဲ့သည့်စကားများဖြင့် အဓိပ္ပါယ်ဖော်ထားသော မောင်ဖြူ၏ကိုယ် အမူအရာမှာကား လက်ရောက်မှုမြောက်နိုင်သည်။

၃၅၂။ ။မည်သူမဆို၊ ရုတ်တရက်အကြီးအကျယ်ဒေါသထွက်အောင် တဦးတယောက် သောသူကပြုခြင်းကြောင့်မဟုတ်ဘဲ အခြားအကြောင်းကြောင့် ထိုသူအားလက်ရောက်မှုကျူးလွန်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရာဇဝတ် မကင်းသော အနိုင်အထက်ပြုမှုကိုပြုလျှင်၊ ထိုသူကို သုံးလထိ ထောင်ဒဏ်တမိုးမိုးဖြစ်စေ၊ ငါးရာထိငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ် လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

အကြီးအကျယ် ဒေါသ ထွက်အောင် ပြုမှု ကြောင့် မဟုတ်ဘဲ အခြားအကြောင်း ကြောင့် ဖြစ်သော လက် ရောက်မှုအတွက်၊ သို့တည်း မဟုတ် ရာဇဝတ် မကင်းသော အနိုင်အထက် ပြုမှု အတွက် ပြစ်ဒဏ်။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ပြစ်မှုအတွက်အပြစ်တွင်ကင်းလွတ်ခွင့်ရစေရန် ဒေါသထွက်စေမှု ကို ပြစ်မှုကျူးလွန်သူကရှာကြံလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မိမိဒေါသထွက်အောင် သူတပါးကိုပြုစေရန် မိမိကထိုသူအားမိမိအလိုအလျောက်ပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်

ဥပဒေကိုနာခံ၍သော်၎င်း၊ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအဖြစ်ဖြင့် ဥပဒေနှင့်အညီ အာဏာကို သုံးစွဲရာတွင် ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းကသော်၎င်း ပြုမူဆောင်ရွက်သောကိစ္စက ဒေါသထွက်စေမှုကို ဖြစ်စေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်

ကာကွယ်ခံမိခွင့်ကို ဥပဒေနှင့်အညီ ဆောင်ရွက်ရာတွင်ပြုသောအရာက ဒေါသထွက်စေ မှုကိုဖြစ်စေလျှင်၊ ရုတ်တရက် အကြီးအကျယ်ဒေါသထွက်စေမှုသည် ဤပုဒ်မအရပြစ်မှုတခုခုကို ကျူးလွန်သည်အတွက် ပြစ်ဒဏ်ကိုပေါ့လျော့စေမည်မဟုတ်။

ဒေါသထွက်စေမှုသည် ပြစ်မှုကိုပေါ့လျော့စေလောက်အောင် ရုတ်တရက်အကြီးအကျယ် ဖြစ်သည် မဖြစ်သည်ဆိုသော အချက်မှာကား ကြောင်းချင်းရာပြဿနာဖြစ်သည်။

၃၅၃။ ။ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းဖြစ်သူသည် ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအဖြစ်ဖြင့် တာဝန်ဝတ်တရား ဆောင်ရွက်ရာတွင်သော်၎င်း၊ ထိုပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအဖြစ်ဖြင့် တာဝန်ဝတ်တရားဆောင်ရွက်ခြင်းကို တားဆီးရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဟန့်တားရန်အကြံဖြင့်သော်၎င်း၊ ထိုပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအဖြစ်ဖြင့် ဥပဒေနှင့်အညီ တာဝန်ဝတ်တရားကိုဆောင်ရွက်ရာတွင်ပြုသော၊ သို့တည်းမဟုတ်ပြုရန်အားထုတ်သောအရာတခုခုကြောင့်သော်၎င်း မည်သူမဆို၊ ထိုပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းကိုလက်ရောက်မှု ကျူးလွန်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရာဇဝတ်မကင်းသော အနိုင်အထက်ပြုမှုကိုပြု လျှင်၊ ထိုသူအားနှစ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမိုးမိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

တာဝန် ဝတ်တရား ဆောင် ရွက်ခြင်းမှ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း ကို ဟန့်တားရန် လက်ရောက် မှု ကျူးလွန်ခြင်း၊ သို့တည်း မဟုတ် ရာဇဝတ် မကင်းသော အနိုင်အထက်ပြုမှုကိုပြုခြင်း။

Assault or
criminal
force to
woman
with intent
to outrage
her
modesty.

354. Whoever assaults or uses criminal force to any woman, intending to outrage or knowing it to be likely that he will thereby outrage her modesty, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Assault or
criminal
force with
intent to
dishonour
person,
otherwise
than on
grave
provocation.

355. Whoever assaults or uses criminal force to any person, intending thereby to dishonour that person, otherwise than on grave and sudden provocation given by that person, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Assault or
criminal
force in
attempt to
commit
theft of
property
carried by a
person.

356. Whoever assaults or uses criminal force to any person in attempting to commit theft of any property which that person is then wearing or carrying shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Assault or
criminal
force in
attempt
wrongfully
to confine a
person.

357. Whoever assaults or uses criminal force to any person in attempting wrongfully to confine that person shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to one year, or with fine which may extend to one thousand rupees, or with both.

၃၅၄။ ။မည်သူမဆို၊ မိန်းမတစ်ဦး၏ ကာယိန္ဒြေကို ပျက်စီးစေရန်အကြံပြုသော်၎င်း၊ ကာယိန္ဒြေပျက်စီးတန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့်သော်၎င်း ထိုမိန်းမကိုလက်ရောက်မှု ကျူးလွန်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရာဇဝတ်မကင်းသော အနိုင်အထက်ပြုမှုကိုပြုလျှင်၊ ထိုသူအား နှစ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၃၅၅။ ။မည်သူမဆို၊ မိမိအား တဦးတယောက်သောသူက ရုတ်တရက် အကြီးအကျယ် ဒေါသထွက်အောင် ပြုမှုကြောင့် မဟုတ်ဘဲ အခြားအကြောင်းကြောင့်၊ ထိုသူကို အရက်တက်အကျိုးနှင့်ဖြစ်စေရန်အကြံပြုလက်ရောက်မှုကျူးလွန်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရာဇဝတ်မကင်းသော အနိုင်အထက်ပြုမှုကိုပြုလျှင်၊ ထိုသူအား နှစ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၃၅၆။ ။မည်သူမဆို၊ တဦးတယောက်သောသူ ဝတ်ဆင်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် သယ်ယူလာသောပစ္စည်းကို ခိုးယူရန်အားထုတ်ရာတွင် ထိုသူကို လက်ရောက်မှုကျူးလွန်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရာဇဝတ်မကင်းသော အနိုင်အထက်ပြုမှုကိုပြုလျှင်၊ ထိုသူအားနှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေချမှတ်ရမည်။

၃၅၇။ ။မည်သူမဆို၊ တဦးတယောက်သောသူကို မတရားချုပ်နှောင်ထားရန် အားထုတ်ရာတွင် ထိုသူကို လက်ရောက်မှုကျူးလွန်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရာဇဝတ်မကင်းသော အနိုင်အထက်ပြုမှုကိုပြုလျှင်၊ ထိုသူအား တနှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ တထောင်ထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

358. Whoever assaults or uses criminal force to any person on grave and sudden provocation given by that person shall be punished with simple imprisonment for a term which may extend to one month, or with fine which may extend to two hundred rupees, or with both.

Assault or criminal force on grave provocation.

Explanation.-- The last section is subject to the same explanation as section 352.

Of Kidnapping, Abduction, Slavery and Forced labour

359. Kidnapping is of two kinds : kidnapping from the Union of Burma, and kidnapping from lawful guardianship.

Kidnapping.

360. Whoever conveys any person beyond the limits of the Union of Burma without the consent of that person, or of some person legally authorized to consent on behalf of that person, is said to kidnap that person from the Union of Burma.

Kidnapping from the Union of Burma.

361. Whoever takes or entices any minor under fourteen years of age if a male, or under sixteen years of age if a female, or any person of unsound mind, out of the keeping of the lawful guardian of such minor or person of unsound mind without the consent of such guardian, is said to kidnap such minor or person from lawful guardianship.

Kidnapping from lawful guardianship.

Explanation.-- The words "lawful guardian" in this section include any person lawfully entrusted with the care or custody of such minor or other person.

Exception.-- This section does not extend to the act of any person who in good faith believes himself to be the father of an illegitimate child, or who in good faith believes himself to be entitled to the lawful custody of such child, unless such act is committed for an immoral or unlawful purpose.

362. Whoever by force compels, or by any deceitful means induces, any person to go from any place is said to abduct that person.

Abduction.

၃၅၈။ ။မည်သူမဆို၊ မိမိအားတဦးတယောက်သောသူက ရုတ်တရက် အကြီးအကျယ်
 အကြီး အကျယ် ဧဝါသ
 ထွက်အောင် ပြုမှု ခံရ၍၊
 လက်ရောက်မှု ကျူးလွန်ခြင်း၊
 သို့တည်းမဟုတ် ရာဇဝတ်မှု
 မကင်းသော အနိုင် အထက်
 ပြုမှုကိုပြုခြင်း။
 ဧဝါသထွက်အောင်ပြုမှုကြောင့် ထိုသူကို လက်ရောက်မှု ကျူး
 လွန်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရာဇဝတ်မကင်းသော အနိုင်အထက်
 ပြုမှုကိုပြုလျှင်၊ ထိုသူအား တလထိအလုပ်မဲ့ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊
 နှစ်ရာထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

ရှင်းလင်းချက်။ ။အထက်ပုဒ်မ ၃၅၇ ကို ပုဒ်မ ၃၅၂ နှင့် ထပ်တူအဓိပ္ပါယ်ကောက်ယူ
 ရမည်။

လူခိုးမှု၊ သွေးဆောင်ဆွဲခေါ်မှု၊ ကျွန်ပြုမှုနှင့် အနိုင်အထက်ခိုင်းစေမှု။

၃၅၉။ ။လူခိုးမှုဆိုသည်မှာ၊ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံမှအပထိုလူကိုခိုးယူမှုနှင့် ဥပဒေ
 နှင့်အညီ အုပ်ထိန်းသူထံမှ လူကိုခိုးယူမှုဟူ၍ နှစ်မျိုးရှိသည်။
 လူခိုးမှု။

၃၆၀။ ။မည်သူမဆို၊ တဦးတယောက်သောသူအား ထိုသူကိုယ်တိုင်ကဖြစ်စေ၊ ထိုသူ
 ကိုယ်စားဥပဒေနှင့်အညီသဘောတူနိုင်ခွင့်ရှိသူကဖြစ်စေသဘော
 မတူဘဲပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံမှအပထိုထုတ်ဆောင်သွားလျှင်၊
 မြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံမှအပသို့ လူကိုခိုးယူသည်မည်။
 မြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံ
 မှအပသို့ လူခိုးမှု။

၃၆၁။ ။မည်သူမဆို၊ ဥပဒေနှင့်အညီ အုပ်ထိန်းသူ၏ ထိန်းသိမ်းခြင်းမှ အသက်ဆယ်လေး
 ဥပဒေနှင့် အညီအုပ်ထိန်းသူ ထံမှလူခိုးမှု။
 နှစ်အောက် ယောက်ျားကလေးကိုဖြစ်စေ၊ အသက်ဆယ်ခြောက်
 နှစ်အောက် မိန်းကလေးကိုဖြစ်စေ၊ စိတ်ပေါ့သပ်သူကိုဖြစ်စေ ထို
 အုပ်ထိန်းသူကသဘောမတူဘဲ ဆောင်ယူလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
 မြားယောင်းခြင်းအားဖြင့် ထွက်သွားစေလျှင်၊ ထိုအရွယ်မရောက်သေးသူကို၊ သို့တည်းမဟုတ်
 ထိုစိတ်ပေါ့သပ်သူကို ဥပဒေနှင့်အညီ အုပ်ထိန်းသူထံမှ ခိုးယူသည်မည်။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ဤပုဒ်မ၌ “ ဥပဒေနှင့်အညီ အုပ်ထိန်းသူ ” ဆိုသော စကားများတွင်
 ဆိုခဲ့သော အရွယ်မရောက်သေးသူကို၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားသူကို ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်
 ရန်ဖြစ်စေ၊ အုပ်ထိန်းရန်ဖြစ်စေ ဥပဒေနှင့်အညီ အပ်နှံခံရသူလည်းပါဝင်သည်။

ကင်းလွတ်ချက်။ ။မိမိသည် တရားမဝင်သောကလေး၏ အဘဖြစ်သည်ဟု သဘောရိုး
 ဖြင့် ယုံကြည်သောသူ၏ ပြုလုပ်မှုသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုကလေးကို ဥပဒေနှင့်အညီ မိမိ
 ဣပထိန်းပိုင်ခွင့်ရှိသည်ဟု သဘောရိုးဖြင့် ယုံကြည်သောသူ၏ပြုလုပ်မှုသည် အကျင့်ဖောက်
 ငြားသောကိစ္စအလို့ငှါဖြစ်စေ၊ ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်သောကိစ္စအလို့ငှါဖြစ်စေပြုသော ပြုလုပ်မှု
 မဟုတ်လျှင်၊ ဤပုဒ်မနှင့် မသက်ဆိုင်စေရ။

၃၆၂။ ။မည်သူမဆို၊ တဦးတယောက်သောသူအား တနေရာရာမှ သွားစေရန် အနိုင်
 လူကို သွေးဆောင်ဆွဲခေါ်မှု။
 အထက်ပြုခြင်းဖြင့် အတင်းအဓမ္မပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် လှည့်
 မြားသောနည်းဖြင့် သွေးဆောင်လျှင်၊ ထိုသူသည် သွေးဆောင်
 ဆွဲခေါ်သည်မည်။

Punishment
for
kidnapping. **363.** Whoever kidnaps any person from the Union of Burma or from lawful guardianship shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

Kidnapping
or
abducting
in order to
murder. **364.** Whoever kidnaps or abducts any person in order that such person may be murdered, or may be so disposed of as to be put in danger of being murdered, shall be punished with transportation for life, or rigorous imprisonment for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Illustrations

(a) *A* kidnaps *Z* from the Union of Burma, intending or knowing it to be likely that *Z* may be sacrificed to an idol. *A* has committed the offence defined in this section.

(b) *A* forcibly carries or entices *B* away from his home in order that *B* may be murdered. *A* has committed the offence defined in this section.

Kidnapping
or
abducting
with intent
secretly and
wrongfully
to confine
person. **365.** Whoever kidnaps or abducts any person with intent to cause that person to be secretly and wrongfully confined shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

Kidnapping,
abducting
or inducing
woman to
compel her
marriage,
etc. **366.** Whoever kidnaps or abducts any woman with intent that she may be compelled, or knowing it to be likely that she will be compelled, to marry any person against her will, or in order that she may be forced or seduced to illicit intercourse, or knowing it to be likely that she will be forced or seduced to illicit intercourse, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine; and

၃၆၃။ ။မည်သူမဆို၊ တဦးတယောက်သောသူအား၊ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံမှအပ သို့ဖြစ်စေ၊ ဥပဒေနှင့်အညီ အုပ်ထိန်းသူထံမှဖြစ်စေ ခိုးယူလျှင်၊ ထိုသူကို ခုနစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမိုးမိုးချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

၃၆၄။ ။မည်သူမဆို၊ တဦးတယောက်သောသူအား သတ်ရန်သော်၎င်း၊ အသတ်ခံရ မည့်ဘေးရောက်လောက်အောင် စီမံခန့်ခွဲနိုင်ရန်သော်၎င်း ခိုးယူ လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် သွေးဆောင်ဆွဲခေါ် လျှင်၊ ထိုသူကိုတသက် တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ်ထိအလုပ်ကြမ်းနှင့်ထောင်ဒဏ်ဖြစ် စေ ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

ဥပမာများ။

(က) မောင်မဲအားယစ်ပူဇော်ရန် ကြံရွယ်၍ သော်၎င်း၊ ယစ်ပူဇော်ခြင်းခံရတန်သည်ကို သိ လျက်နှင့်သော်၎င်း မောင်ဖြူသည် မောင်မဲကို ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံမှအပသို့ ခိုးယူ၏။ မောင်ဖြူသည် ဤပုဒ်မတွင် အဓိပ္ပါယ်ဖော်ပြထားသော ပြစ်မှုကိုကျူးလွန်၏။

(ခ) မောင်ဖြူသည် မောင်မဲကိုသတ်ရန် မောင်မဲ၏အိမ်မှ မောင်မဲအားအနိုင်အထက် ဆောင်ယူသွား၏။ သို့တည်းမဟုတ်ဖြားယောင်းခြင်းအားဖြင့် ထွက်သွားစေ၏။ မောင်ဖြူ သည် ဤပုဒ်မတွင် အဓိပ္ပါယ်ဖော်ပြသော ပြစ်မှုကိုကျူးလွန်သည်။

၃၆၅။ ။မည်သူမဆို၊ တဦးတယောက်သောသူအား လျှို့ဝှက်စွာ မတရားသဖြင့် ချုပ် နှောင်ထားခြင်းခံရစေရန်အကြံဖြင့် ခိုးယူလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် သွေးဆောင်ဆွဲခေါ် လျှင်၊ ထိုသူကို ခုနစ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမိုး မိုးချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

၃၆၆။ ။မိန်းမက အလိုမတူဘဲ ထိုမိန်းမကို တဦးတယောက်သောသူနှင့် ထိမ်းမြားပေး စားခြင်းငှါ အတင်းအဓမ္မပြုရန်အကြံနှင့်သော်၎င်း၊ ထိုသို့အတင်း အဓမ္မပြုခြင်းခံရမည်ဖြစ်တန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့်သော် ၎င်း၊ အနိုင်အထက်ပြုခြင်းဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ကာမသွေးဆောင် အကျင့်ဖျက် ဆီးခြင်းဖြင့်ဖြစ်စေ၊ မတရားသဖြင့် ကာမစပ်ယှက်စေရန်သော် ၎င်း၊ ထိုသို့အနိုင်အထက်ပြုခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ကာမသွေး ဆောင် အကျင့်ဖျက်ဆီးခြင်းခံရမည်ဖြစ်တန်ရာသည်ကို သိလျက် နှင့်သော်၎င်း မည်သူမဆို၊ မိန်းမတဦးတယောက်အားခိုးယူလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် သွေးဆောင်ဆွဲခေါ်လျှင်၊ ထိုသူကို ဆယ်နှစ်ထိထောင် ဒဏ်တမိုးမိုး ချမှတ် ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

whoever, by means of criminal intimidation as defined in this Code or of abuse of authority or any other method of compulsion, induces any woman to go from any place with intent that she may be, or knowing that it is likely that she will be, forced or seduced to illicit intercourse with another person shall also be punishable as aforesaid.

366A. Whoever, by any means whatsoever, induces any minor girl under the age of eighteen years to go from any place or to do any act with intent that such girl may be, or knowing that it is likely that she will be, forced or seduced to illicit intercourse with another person shall be punishable with imprisonment which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Procurator
of minor
girl.

366B. Whoever imports into the Union of Burma from any country outside the Union of Burma any girl under the age of twenty-one years with intent that she may be, or knowing it to be likely that she will be, forced or seduced to illicit intercourse with another person, [* * * *]¹ [whether by himself or by another person,] shall be punishable with imprisonment which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Importation
of girl from
foreign
country.

367. Whoever kidnaps or abducts any person in order that such person may be subjected, or may be so disposed of as to be put in danger of being subjected, to grievous hurt or slavery, or to the unnatural lust of any person, or knowing it to be likely that such person will be so subjected or disposed of, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Kidnapping
or
abducting
in order to
subject
person to
grievous
hurt,
slavery, etc.

ထိုပြင် ဤရာဇသတ်ကြီးတွင် အဓိပ္ပါယ်ဖော်ပြသည့် ရာဇဝတ်မကင်းသော ချောက်လှန့်ခြင်းနည်းဖြင့်သော်၎င်း၊ မိမိအခွင့်အာဏာကိုအလွဲသုံးစားပြုခြင်းဖြင့်သော်၎င်း၊ အခြားအတင်းအဓမ္မနည်း တနည်းနည်းဖြင့်သော်၎င်း အနိုင်အထက်ပြုခြင်းဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ကာမသွေးဆောင်အကျင့်ဖျက်ဆီးခြင်းဖြင့်ဖြစ်စေ မိန်းမတဦးတယောက်ကို အခြားသူတဦးတယောက် နှင့် မတရားသဖြင့် ကာမစပ်ယှက်စေရန်အကြံနှင့်သော်၎င်း၊ ထိုသို့ကာမစပ်ယှက်ခြင်းခံရမည်ဖြစ်တန်ရာသည်ကိုသိလျက်နှင့်သော်၎င်း မည်သူမဆို၊ ထိုမိန်းမအားတနေရာရာမှ ထွက်သွားစေရန်သွေးဆောင်လျှင်၊ ထိုသူကိုအထက်ကဖော်ပြသည့်အတိုင်း ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ရမည်။

၃၆၆-က။ ။ အနိုင်အထက်ပြုခြင်းဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ကာမသွေးဆောင် အကျင့်ဖျက်ဆီးခြင်းဖြင့်ဖြစ်စေ ဆယ်နှစ်နှစ်အောက် မိန်းကလေးတယောက်ကို ကာမ ဝဲ့စား အဖြစ်ဖြင့် အခြားသူတဦးတယောက်နှင့် မတရားသဖြင့် ကာမစပ်ယှက်စေ အရွယ် မရောက် သေးသော ရန် အကြံဖြင့်သော်၎င်း၊ ထိုသို့အနိုင်အထက်ပြုခြင်း၊ သို့တည်း မိန်းကလေးကိုရွာဖေးခြင်း။ မဟုတ် ကာမသွေးဆောင်ခြင်းခံရမည် ဖြစ်တန်ရာသည်ကိုသိလျက် နှင့်သော်၎င်း ထိုမိန်းကလေးအား တနေရာရာမှထွက်သွားစေရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြုလုပ်မှု တခုခုကိုပြုစေရန် မည်သူမဆို၊ တနည်းနည်းဖြင့် ထိုမိန်းကလေးကို သွေးဆောင်လျှင်၊ ထိုသူကို ဆယ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ်ချမှတ်ရမည်ဖြစ် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

၃၆၆-ခ။ ။ အသက်နှစ်ဆယ်တနှစ်အောက်မိန်းကလေးတဦးကို အခြားသူတဦးတယောက် နှင့် မတရားသဖြင့် ကာမစပ်ယှက်စေအောင် မိမိကသော်၎င်း၊ နိုင်ငံခြားမှ မိန်းကလေးကို တပါးသူကသော်၎င်း အနိုင်အထက်ပြုရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကာမ နိုင်ငံတွင်းသွင်းမှု။ သွေးဆောင် အကျင့်ဖျက်ဆီးရန် အကြံဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ထိုသို့အနိုင် အထက်ပြုခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ကာမသွေးဆောင်အကျင့်ဖျက်ဆီးခြင်း ခံရမည်ဖြစ်တန်ရာ သည်ကို သိလျက်နှင့်ဖြစ်စေ မည်သူမဆို၊ ထိုမိန်းကလေးကို ပြင်ပနိုင်ငံတခုမှ ပြည်ထောင်စု မြန်မာနိုင်ငံတွင်းသို့သွင်းလျှင်၊ ထိုသူကို ဆယ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးချမှတ်ရမည်ဖြစ် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၃၆၇။ ။ အပြင်းအထန်နာကျင်စေခြင်းကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ကျွန်ပြုခြင်းကို၊ သို့တည်း မဟုတ် မေ့တာအတိုင်းမဟုတ်သည့် တဏှာရာဂဒဏ်ကို ခံစေရန် အပြင်း အထန် နာကျင် သော်၎င်း၊ ထိုသို့ခံရမည့်ဘေးရောက်လောက်အောင် စီမံခန့်ခွဲနိုင် စေခြင်း၊ ကျွန် ပြုခြင်းသည် ရန်သော်၎င်း၊ ထိုသို့ခံရမည်ဖြစ်တန်ရာသည်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့စီမံခန့်ခွဲခြင်းခံရမည် ဖြစ်တန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့်သော် တည်းမဟုတ် သွေးဆောင် သုံးဆောင် ဆဲ့ခေါ်မှု။ ၎င်း မည်သူမဆို၊ တဦးတယောက်သောသူအား ခိုးယူလျှင်၊ သို့ တည်းမဟုတ် သွေးဆောင်ဆဲ့ခေါ်လျှင်၊ ထိုသူကိုဆယ်နှစ် ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးချမှတ်ရမည်ဖြစ် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

Wrongfully concealing or keeping in confinement kidnapped or abducted person.

368. Whoever, knowing that any person has been kidnapped or has been abducted, wrongfully conceals or confines such person shall be punished in the same manner as if he had kidnapped or abducted such person with the same intention or knowledge, or for the same purpose as that with or for which he conceals or detains such person in confinement.

Kidnapping or abducting child under ten years with intent to steal from its person

369. Whoever kidnaps or abducts any child under the age of ten years, with the intention of taking dishonestly any moveable property from the person of such child, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

Buying or disposing of any person as a slave.

370. Whoever imports, exports, removes, buys, sells or disposes of any person as a slave, or accepts, receives or detains against his will any person as a slave, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

Habitual dealing in slaves.

371. Whoever habitually imports, exports, removes, buys, sells, traffics or deals in slaves shall be punished with transportation for life, or with imprisonment of either description for a term not exceeding ten years, and shall also be liable to fine.

Selling minor for purposes of prostitution etc.

372. Whoever sells, lets to hire, or otherwise disposes of any person under the age of eighteen years with intent that such person shall at any age be employed or used for the purpose of prostitution or illicit intercourse with any person or for any unlawful and immoral purpose, or knowing it to be likely that such person will at any age be employed or used for any such

-
1. Omitted by the Union of Burma (Adaptation of Laws) Order, 1948.
 2. The words in brackets should also have been omitted.

၃၆၈။ ။ တဦးတယောက်သောသူအား ခိုးယူခဲ့ကြောင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် သွေးဆောင် ဆွဲခေါ်ခဲ့ကြောင်းကို သိလျက်နှင့် မည်သူမဆို၊ ထိုသူကို မတရား သဖြင့် ဝှက်သိမ်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ချုပ်နှောင်ထားလျှင် မိမိကိုယ်တိုင်ကတိုက်သိမ်းရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ချုပ်နှောင်ထားရန် အကြံပြုငြင်းသော်၎င်း၊ ထိုသူ့ဝှက်သိမ်းသည်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ချုပ်နှောင်ထားသည်ကို သိလျက်နှင့်သော်၎င်း၊ ထိုသူ့ဝှက်သိမ်း ရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ချုပ်နှောင်ထားရန်ကိစ္စအလို့ငှါ သော်၎င်း ခိုးယူဘိသကဲ့သို့၊ သို့တည်းမဟုတ် သွေးဆောင်ဆွဲခေါ်ဘိသကဲ့သို့ ထိုသူကို ထပ်တူပြစ်ဒဏ် ချမှတ်ရမည်။

၃၆၉။ ။ အသက်ဆယ်နှစ်အောက် ကလေး၏ကိုယ်မှ ရွှေပြောင်းနိုင်သည့် ပစ္စည်းတခုခု ကို မရိုးမဖြောင့်သောသဘောဖြင့် ယူရန်အကြံပြုငြင်း မည်သူ မဆို၊ ထိုကလေးအားခိုးယူလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် သွေးဆောင် ဆွဲခေါ်လျှင်၊ ထိုသူ့ကို ခုနှစ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုး ချမှတ် ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

အသက် ဆယ်နှစ်အောက် ကလေး၏ ကိုယ်မှ ပစ္စည်းကို ခိုးရန် အကြံပြုငြင်း ထိုကလေး ကို ခိုးယူမှု၊ သို့တည်းမဟုတ် သွေးဆောင်ဆွဲခေါ်မှု။

၃၇၀။ ။ မည်သူမဆို၊ တဦးတယောက်သောသူအား ကျွန်အဖြစ်ဖြင့် နိုင်ငံအတွင်းသို့ သွင်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် နိုင်ငံအပင်္စတုတ်လျှင်၊ သို့တည်း မဟုတ် ရွှေပြောင်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဝယ်လျှင်၊ သို့တည်း မဟုတ်ရောင်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် လက်လွှဲပြောင်းလျှင် သော် ၎င်း၊ တဦးတယောက်သောသူအား ထိုသူကခွင့်မပြုဘဲ ကျွန် အဖြစ်လက်ခံလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်ရရှိလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်တားဆီးလျှင်သော်၎င်း၊ ထိုသူ့ကို ခုနှစ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

၃၇၁။ ။ မည်သူမဆို၊ ကျွန်များကို အမြဲတစေနိုင်ငံတွင်းသို့သွင်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အမြဲတစေ နိုင်ငံပင်္စတုတ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အမြဲတစေ ရွှေပြောင်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အမြဲတစေဝယ်လျှင်၊ သို့တည်း မဟုတ် အမြဲတစေ ရောင်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အမြဲတစေ အရောင်းအဝယ်ပြုလျှင်၊ ထိုသူ့ကို တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ်ထက်မပိုသောထောင် ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ ချမှတ် ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

၃၇၂။ ။ ပြည့်တန်ဆာကိစ္စအလို့ငှါဖြစ်စေ၊ တဦးတယောက်သောသူနှင့် မတရားသဖြင့် ကာမစပ်ယှက်စေရန်ကိစ္စအလို့ငှါဖြစ်စေ၊ ဥပဒေနှင့်ဆန့်ကျင်သည့် အကျင့်ပေးပြားသော ကိစ္စအလို့ငှါဖြစ်စေ၊ မည်သည့်အသက် အရွယ်၌မဆို စေခိုင်းရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် အသုံးပြုရန် အကြံနှင့် သော်၎င်း၊ ထိုကိစ္စတစ်ရပ်အလို့ငှါ စေခိုင်းခြင်းခံရမည်ဖြစ်တန် ရာသည်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် အသုံးပြုခြင်းခံရမည်ဖြစ်တန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့်သော်၎င်း မည်သူမဆို၊ အသက် ဆယ်နှစ်နှစ်အောက်ရှိသူကို ရောင်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်ထုတ်ငှါလျှင်၊

အရွယ် မရောက် သေးသူ ကို ပြည့်တန်ဆာကိစ္စ စသည် များ အလို့ငှါ ရောင်းမှု။

purpose, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Explanation 1.-- When a female under the age of eighteen years is sold, let for hire or otherwise disposed of to a prostitute or to any person who keeps or manages a borthel the person so disposing of such female shall, until the contrary is proved, be presumed to have disposed of her with the intent that she shall be used for the purpose of prostitution.

Explanation 2.-- For the purposes of this section "illicit intercourse" means sexual intercourse between person not united by marriage or by any union or tie which, though not amounting to a marriage, is recognised by the personal law or custom of the community to which they belong or, where they belong to different communities, of both such communities, as constituting between them a *quasi*-marital relation.

373. Whoever buys, hires or otherwise obtains possession of any person under the age of eighteen years with intent that such person shall at any age be employed or used for the purpose of prostitution or illicit intercourse with any person or for any unlawful and immoral purpose, or knowing it to be likely that such person will at any age be employed or used for any such purpose, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Buying minor for purposes of prostitution, etc.

Explanation 1.-- Any prostitute or any person keeping or managing a brothel who buys, hires or otherwise obtains possession of a female under the age of eighteen years shall, until the contrary is proved, be presumed to have obtained possession of such female with the intent that she shall be used for the purpose of prostitution.

Explanation 2.-- "Illicit intercourse" has the same meaning as in section 372.

374. Whoever unlawfully compels any person to labour against the will of that person shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to one year, or with fine, or with both.

Unlawful compulsory labour.

သို့တည်းမဟုတ် အခြားနည်းလက်လွဲပြောင်းလျှင်၊ ထိုသူကိုဆယ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမပျိုး
ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

ရှင်းလင်းချက် ၁။ ။မည်သူမဆို၊ အသက်ဆယ်ရှစ်နှစ်အောက် မိန်းမတိုင်းကို ပြည့်တန်
ဆာတိုင်းတယောက်သို့ဖြစ်စေ၊ ပြည့်တန်ဆာအိမ်ထားရှိသူ၊ သို့တည်းမဟုတ် စီမံကြီးကြပ်သူသို့
ဖြစ်စေ ရောင်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အခကြေးငွေအတွက် ထုတ်ငှားလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အ
ခြားနည်းလက်လွဲပြောင်းလျှင်၊ ထိုသူကိုထိုသို့မပြုကြောင်း သက်သေထင်ရှား မရှိသမျှ ထိုမိန်းမ
အား ပြည့်တန်ဆာကိစ္စအလို့ငှါ အသုံးပြုရန် အကြံဖြင့် လက်လွဲပြောင်းသည်ဟု မှတ်ယူရမည်။

ရှင်းလင်းချက် ၂။ ။ဤပုဒ်မကိစ္စအလို့ငှါ “မတရားသဖြင့် ကာမစပ်ယှက်ခြင်း” ဆိုသည်
မှာ တရားဝင်ထိမ်းမြားခြင်းဖြင့်သော်၎င်း၊ တရားဝင်ထိမ်းမြားခြင်းပင် မမြောက်သော်လည်း
သက်ဆိုင်ရာသူတို့၏ မျိုးရိုးဘာသာ ဥပဒေအရဖြစ်စေ၊ ဓလေ့ထုံးစံအရဖြစ်စေ သက်ဆိုင်သူတို့
သည် လူမျိုးစုကွဲများဖြစ်လျှင်၊ ထိုလူမျိုးစု နှစ်စုတို့၏ မျိုးရိုးဘာသာ ဥပဒေအရဖြစ်စေ၊
ဓလေ့ထုံးစံအရဖြစ်စေ ထိမ်းမြားခြင်းမြောက်ဘိသကဲ့သို့ အသိအမှတ်ပြုသော စုံဖက်ခြင်းဖြင့်၊
သို့တည်းမဟုတ် နှောင်ဖွဲ့ခြင်းဖြင့်သော်၎င်း ပေါင်းဖက်ခြင်းမဟုတ်သော ကာမစပ်ယှက်ခြင်းကို
ဆိုလိုသည်။

၃၇၃။ ။ပြည့်တန်ဆာကိစ္စအလို့ငှါဖြစ်စေ၊ တိုင်းတယောက်သောသူနှင့် မတရားသဖြင့်
ကာမစပ်ယှက်စေရန် ကိစ္စအလို့ငှါဖြစ်စေ၊ ဥပဒေနှင့် ဆန့်ကျင်
အရွယ် မထောက်သေးသူကို သည့် အကျင့်ဖောက်ပြားသော ကိစ္စအလို့ငှါဖြစ်စေ မည်သည့်
ပြည့်တန်ဆာ ကိစ္စ သည် အသက်အရွယ်၌မဆို စေခိုင်းရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် အသုံးပြုရန်
များအလို့ငှါ ဝယ်မှု။ အကြံဖြင့်သော်၎င်း၊ အဆိုပါကိစ္စတစ်ခုခုအလို့ငှါ ထိုသို့စေခိုင်းခြင်း
ခံရမည်ဖြစ်တန်ရာသည်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့အသုံးပြုခြင်းခံရမည်ဖြစ်တန်ရာသည်ကို သိ
လျက်နှင့် သော်၎င်း မည်သူမဆို၊ အသက် ဆယ်ရှစ်နှစ်အောက် ရှိသူအား ဝယ်လျှင်၊ သို့တည်း
မဟုတ် ငှားယူလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားနည်းလက်ရှိ ရယူလျှင်၊ ထိုသူကို ဆယ်နှစ်ထိ
ထောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမပျိုး ချမှတ်ရမည့် ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

ရှင်းလင်းချက် ၁။ ။အသက်ဆယ်ရှစ်နှစ်အောက် မိန်းမတိုင်းကို ဝယ်သော၊ သို့တည်း
မဟုတ် ငှားယူသော၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားနည်း လက်ရှိရယူသော ပြည့်တန်ဆာဖြစ်စေ
ပြည့်တန်ဆာ အိမ်ထားရှိသောသူ၊ သို့တည်းမဟုတ် စီမံကြီးကြပ်သောသူဖြစ်စေ ထိုသို့မပြု
ကြောင်း သက်သေထင်ရှား မရှိသမျှ ထိုမိန်းမအား ပြည့်တန်ဆာ ကိစ္စအလို့ငှါ အသုံးပြုရန်
အကြံဖြင့် လက်ရှိရယူသည်ဟု မှတ်ယူရမည်။

ရှင်းလင်းချက် ၂။ ။ “မတရားသဖြင့် ကာမစပ်ယှက်ခြင်း” ဆိုသည်မှာ ပုဒ်မ ၃၇၂ ပါ
အဓိပ္ပါယ်နှင့် ထပ်တူဖြစ်သည်။

၃၇၄။ ။မည်သူမဆို၊ တိုင်းတယောက်သောသူအား ထိုသူအလိုမတူဘဲ ဥပဒေနှင့်
ဆန့်ကျင်၍ အတင်းအဓမ္မ ခိုင်းစေ လျှင်၊ ထိုသူကိုတနှစ်ထိထောင်
ဒဏ်တမ္ပိုးမပျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချ
မှတ်ရမည်။
ဥပဒေ နှင့် ဆန့်ကျင်သော
အတင်းအဓမ္မခိုင်းစေမှု။

Of Rape

Rape.

375. A man is said to commit "rape" who, except in the case hereinafter excepted, has sexual intercourse with a woman under circumstances falling under any of the five following descriptions :--

First.-- Against her will.

Secondly.-- Without her consent.

Thirdly.-- With her consent, when her consent has been obtained by putting her in fear of death or of hurt.

Fourthly.-- With her consent, when the man knows that he is not her husband, and that her consent is given because she believes that he is another man to whom she is or believes herself to be lawfully married.

Fifthly.-- Penetration is sufficient to constitute the sexual intercourse necessary to the offence of rape.

Explanation.-- Penetration is sufficient to constitute the sexual intercourse necessary to the offence of rape.

Exception.-- Sexual intercourse by a man with his own wife, the wife not being under thirteen years of age, is not rape.

Punishment
for rape.

376. Whoever commits rape shall be punished with transportation for life, or with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine, unless the woman raped is his own wife and is not under twelve years of age, in which case he shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Of Unnatural Offences

Unnatural
offences.

377. Whoever voluntarily has carnal intercourse against the order of nature with any man, woman or animal shall be punished with transportation for life, or with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

မုဒိမ်းမှု။

၃၇၅။ ။ ဤမှနောက်တွင် ကင်းလွတ်ချက်ပြုထားသည်မှတစ်ပါး၊ အောက်ဖော်ပြပါ အကြောင်းငါးရပ်တွင် သက်ဝင်သော အကြောင်းတရပ်ရပ်ဖြင့် မုဒိမ်းမှု။ ယောက်ျားသည် မိန်းမနှင့် ကာမစပ်ယှက်လျှင်၊ ထိုသူသည် “မုဒိမ်းမှု” ကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။

ပဌမ။ ။ မိန်းမက အလိုမတူငြင်းဆန်ခြင်း။

ဒုတိယ။ ။ မိန်းမက ခွင့်မပြုခြင်း။

တတိယ။ ။ မိန်းမက ခွင့်ပြုသော်လည်း၊ ထိုသို့ခွင့်ပြုခြင်းမှာ၊ ထိုမိန်းမအား သေစေမည်ဟု သော်လည်း၊ နာကျင်စေမည်ဟု သော်လည်း၊ ကြောက်ရွံ့အောင် ပြုသဖြင့် ခွင့်ပြုရခြင်း။

စတုတ္ထ။ ။ မိန်းမက ခွင့်ပြုသော်လည်း၊ ယောက်ျားက မိမိသည် ထိုမိန်းမ၏ လင်မဟုတ်ကြောင်း သိသည့်ပြင် ထိုမိန်းမက ခွင့်ပြုခြင်းမှာလည်း မိမိကို ဥပဒေနှင့်အညီ လက်ထပ်ထားသော၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ လက်ထပ်ထားသည်ဟု ယုံကြည်သော အခြားယောက်ျားဖြစ်သည်ဟု ယုံကြည်၍သာ ခွင့်ပြုကြောင်းကို ထိုယောက်ျားက သိခြင်း။

ပဉ္စမ။ ။ မိန်းမက ခွင့်ပြုသည်ဖြစ်စေ၊ ခွင့်မပြုသည်ဖြစ်စေ ထိုမိန်းမသည် အသက်ဆယ်လေးနှစ်အောက် အရွယ်ရှိသူဖြစ်ခြင်း။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ ယောက်ျား၏ အင်္ဂါဇာတ်သည် မိန်းမ၏ အင်္ဂါဇာတ်တွင် သွင်းဝင်မိလျှင်၊ မုဒိမ်းမှုကျူးလွန်ခြင်းအတွက် လိုအပ်သော ကာမစပ်ယှက်မှုမြောက်ရန် လိုလောက်သည်။

ကင်းလွတ်ချက်။ ။ ယောက်ျားသည် အသက်ဆယ်သုံးနှစ်အောက် မဟုတ်သော မိမိ၏ မယားနှင့် ကာမစပ်ယှက်ခြင်းမှာ မုဒိမ်းမှုမဟုတ်။

၃၇၆။ ။ မုဒိမ်းမှု ကျူးလွန်သူကို တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။ မုဒိမ်းမှုအတွက် ပြစ်ဒဏ်။ မုဒိမ်းကျင့်ခံရသော မိန်းမသည် မိမိ၏ မယားဖြစ်၍ အသက်တဆယ်နှစ်နှစ်အောက် မဟုတ်လျှင်မူကား မုဒိမ်းကျင့်သော ထိုလင်ကို နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

ဓမ္မတာနှင့်ဆန့်ကျင်သော ပြစ်မှုများ။

၃၇၇။ ။ ယောက်ျားနှင့်ဖြစ်စေ၊ မိန်းမနှင့်ဖြစ်စေ၊ တိရစ္ဆာန်နှင့်ဖြစ်စေ မည်သူမဆို၊ မိမိအလိုအလျောက် ဓမ္မတာနှင့်ဆန့်ကျင်သော ကာမစပ်ယှက်မှုကို ပြုလျှင်၊ ထိုသူကို တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

Explanation.-- Penetration is sufficient to constitute the carnal intercourse necessary to the offence described in this section.

CHAPTER XVII
OF OFFENCES AGAINST PROPERTY

Of Theft

Theft.

378. Whoever, intending to take dishonestly any moveable property out of the possession of any person without that person's consent, moves that property in order to such taking is said to commit theft.

Explanation 1.-- A thing so long as it is attached to the earth, not being moveable property, is not the subject of theft, but it becomes capable of being the subject of theft as soon as it is severed from the earth.

Explanation 2.-- A moving effected by the same act which effects the severance may be a theft.

Explanation 3.-- A person is said to cause a thing to move by removing an obstacle which prevented it from moving, or by separating it from any other thing, as well as by actually moving it.

Explanation 4.-- A person who by any means causes an animal to move is said to move that animal, and to move everything which, in consequence of the motion so caused, is moved by that animal.

Explanation 5.-- The consent mentioned in the definition may be express or implied, and may be given either by the person in possession, or by any person having for that purpose authority either express or implied.

Illustrations

(a) A cuts down a tree on Z's ground, with the intention of dishonestly taking the tree out of Z's possession without Z's consent. Here, as soon as A has severed the tree in order to such taking he has committed theft.

(b) A puts a bait for dogs in his pocket, and thus induces Z's dog to follow him. Here, if A's intention be dishonestly to take the dog out of Z's possession without Z's

ရှင်းလင်းချက်။ ။ အင်္ဂါဇာတ်တခုသည် အခြားအင်္ဂါဇာတ်တခုအတွင်းသို့ ဝင်မိလျှင် ဤပုဒ်မ၌ ပေါ်ပြထားသော ပြစ်မှုကျူးလွန်ခြင်းအတွက် လိုအပ်သော ဓမ္မတာနှင့်ဆန့်ကျင် သည့်ကာမ ဝပ်ယှက်မှုပြောက်ရန် လိုလောက်သည်။

အခန်း ၁၇ ။

ပစ္စည်းကိုထိခိုက်သည့်ပြစ်မှုများ။

ခိုးမှု။

၃၇၈။ ။ တဦးတယောက်သောသူ၏ လက်ရှိမှ ထိုသူသဘောမတူဘဲ မည်သူမဆို၊ မရိုး မဖြောင့်သော သဘောဖြင့်ရွှေပြောင်းနိုင်သော ပစ္စည်းတခုခုကို ခိုးမှု။ ယူရန်ကြံရွယ်၍၊ ထိုသူ့ယူရန် ကိစ္စအလို့ငှါ ထိုပစ္စည်းကို ရွှေ စေလျှင်၊ ထိုသူသည် ခိုးမှုကျူးလွန်သည်မည်။

ရှင်းလင်းချက် ၁။ ။ တခုခုသော အရာဝတ္ထုသည် မြေ၌စွဲကပ်နေသမျှ ကာလပတ်လုံး ရွှေပြောင်းနိုင်သော ပစ္စည်းမဟုတ်ဘဲဖြင့် ခိုးမှုကျူးလွန်သော ပစ္စည်းမဟုတ်။ သို့ရာတွင် ထိုအရာဝတ္ထုသည် မြေမှကွာလျှင် ကွာခြင်းခိုးမှုကျူးလွန်နိုင်သော ပစ္စည်းဖြစ်လာနိုင်သည်။

ရှင်းလင်းချက် ၂။ ။ မြေမှကွာအောင် ပြုလုပ်မှုဖြင့် ရွှေစေခြင်းသည် ခိုးမှုဖြစ်နိုင် သည်။

ရှင်းလင်းချက် ၃။ ။ တဦးတယောက်သောသူသည် အရာဝတ္ထု တခု မရွှေအောင် တား ဆီးပိတ်ဆိုထားသော အရာကို ရွှေပြောင်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အရာဝတ္ထု တခုကို အခြား အရာဝတ္ထုတခုမှခွဲလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် တကယ်ရွှေစေလျှင်၊ ထိုအရာဝတ္ထုကို ရွှေစေသည် မည်။

ရှင်းလင်းချက် ၄။ ။ တဦးတယောက်သောသူသည် တိရစ္ဆာန်တကောင်ကို တနည်းနည်း ပြင်ရွှေစေလျှင်၊ ထိုသူသည် ထိုတိရစ္ဆာန်ကို ရွှေစေသည်မည်။ ထို့ပြင် ထိုတိရစ္ဆာန်ကို ရွှေစေခြင်းကြောင့် ရွှေသွားသည့် အရာဝတ္ထုတခုခုကိုလည်း ထိုသူပင် ရွှေစေသည်မည်။

ရှင်းလင်းချက် ၅။ ။ အဓိပ္ပါယ်ပေါ်ပြချက်တွင် သဘောတူချက်ဆိုသည်မှာ အတည့်အ လင်းသော်၎င်း၊ သဘောသက်ရောက်ခြင်းဖြင့်သော်၎င်း ဖြစ်နိုင်သည့်ပြင် ထိုသဘောတူချက်ကို လက်ရှိဖြစ်သူကဖြစ်စေ၊ ထိုကိစ္စအလို့ငှါ အတည့်အလင်းသော်၎င်း၊ သဘောသက်ရောက် ခြင်းဖြင့်သော်၎င်း အခွင့်အာဏာ ရှိသူကဖြစ်စေ ပေးနိုင်သည်။

ဥပမာများ။

(က) မောင်ဖြူသည် မရိုးမဖြောင့်သော သဘောနှင့် မောင်မဲ၏ လက်ရှိသစ်ပင်ကို မောင်မဲသဘောမတူဘဲယူရန် အကြံပြု၍ မောင်မဲ၏ မြေပေါ်မှ သစ်ပင်တပင်ကို ခုတ်လှဲ၏။ ဤတိုင်မောင်ဖြူသည်ထိုသူ့ယူရန်အလို့ငှါ သစ်ပင်ကို ဖြတ်ပင်စ်သည်နှင့်တပြိုင်နက် မောင်ဖြူ သည် ခိုးမှုကျူးလွန်၏။

(ခ) မောင်ဖြူသည်ခွေးစာကို မိမိအိတ်တွင်ထည့်၍၊ မောင်မဲ၏ခွေးကို ထိုအစာနောက် သို့လိုက်စေရန် သွေးဆောင်၏။ ဤတိုင် မောင်ဖြူ၏ အကြံသည် မောင်မဲ သဘောမတူဘဲ

consent, *A* has committed theft as soon as *Z*'s dog has begun to follow *A*.

(c) *A* meets a bullock carrying a box of treasure. He drives the bullock in a certain direction' in order that he may dishonestly take the treasure. As soon as the bullock begins to move, *A* has committed theft of the treasure.

(d) *A* being *Z*'s servant, and entrusted by *Z* with the care of *Z*'s plate, dishonestly runs away with the plate, without *Z*'s consent. *A* has committed theft.

(e) *Z*, going on a journey, entrusts his plate to *A*, the keeper of a warehouse, till *Z* shall return. *A* carries the plate to a goldsmith and sells it. Here the plate was not in *Z*'s possession. It could not therefore be taken out of *Z*'s possession, and *A* has not committed, theft, though he may have committed criminal breach of trust.

(f) *A* finds a ring belonging to *Z* on a table in the house which *Z* occupies. Here the ring is in *Z*'s possession, and if *A* dishonestly removes it, *A* commits theft.

(g) *A* finds a ring lying on the high-road, not in the possession of any person. *A* by taking it, commits no theft, though he may commit criminal misappropriation or property.

(h) *A* sees a ring belonging to *Z* lying on a table in *Z*'s house. Not venturing to misappropriate the ring immediately for fear of search and detection, *A* hides the ring in a place where it is highly improbable that will ever be found by *Z*, with the intention of taking the ring from the hiding place and selling it when the loss is forgotten. Here *A*, at the time of first moving the ring, commits theft.

(i) *A* delivers his watch to *Z*, a jeweller, to be regulated. *A* carries it to his shop. *A* not owing to the jeweller any debt for which the jeweller might lawfully detain the watch as a security, enters the shop openly, takes his watch by force out of *Z*'s hand, and carries it away. Here *A*, though he may have committed criminal trespass and assault, has not committed theft, in as much as what he did was not done dishonestly.

(j) If *A* owes money to *Z* for repairing the watch, and if *Z* retain the watch lawfully as security for the debt, and *A* takes the watch out of *Z*'s possession,

မောင်မဲ၏လက်မှ မရိုးမဖြောင့်သောသဘောနှင့် ခွေးကိုယူရန်ကြံရွယ်လျှင်၊ မောင်မဲ၏ခွေးသည် မောင်ဖြူနောက်သို့ လိုက်စပြုသည်နှင့်တပြိုင်နက်၊ မောင်ဖြူသည်ခိုးမှုကို ကျူးလွန်၏။

(ဂ) မောင်ဖြူသည် အဘိုးတန် ဘဏ္ဍာသေတ္တာသယ်ယူလာသော နွားတကောင်ကို တွေ့၏။ မရိုးမဖြောင့်သောသဘောနှင့် အဘိုးတန် ဘဏ္ဍာကိုယူရန် အလို့ငှါ မောင်ဖြူသည် နွားကိုတဖက်သို့မောင်းနှင်လိုက်၏။ နွားသည် ရွှေစပြုသည်နှင့် တပြိုင်နက် မောင်ဖြူသည် အဘိုးတန်ဘဏ္ဍာ ခိုးမှုကိုကျူးလွန်၏။

(ဃ) မောင်ဖြူသည် မောင်မဲ၏ အစေခံ ဖြစ်၍ မောင်မဲက မောင်ဖြူ ထိန်းသိမ်း ထားရန် မိမိ၏ ပန်းကန်ခွက်ယောက်များကို အပ်နှံထား၏။ မောင်မဲသဘောမတူဘဲ မရိုး မဖြောင့်သော သဘောနှင့် ပန်းကန်ခွက်ယောက်များနှင့်တကွ မောင်ဖြူထွက်ပြေး၏။ မောင် ဖြူသည် ခိုးမှုကိုကျူးလွန်၏။

(င) မောင်မဲသည် ခရီးသွားရန်ရှိ၍ မိမိပြန်ရောက်သည့်တိုင်အောင် ထိန်းသိမ်းထားစေ ရန် ပန်းကန်ခွက်ယောက်များကို ကုန်ရုံမှ မောင်ဖြူထံ အပ်နှံထား၏။ မောင်ဖြူသည် ထို ပန်းကန်ခွက်ယောက်များကို ပန်းထိမိသည်ထံသို့ ယူသွား၍ရောင်း၏။ ဤတွင်ထိုပန်းကန်ခွက် ယောက်များသည် မောင်မဲ၏လက်၌မရှိချေ။ ထို့ကြောင့် မောင်မဲလက်ဝယ်မှ ပန်းကန် ခွက်ယောက်များကို ယူသည်ဟုမဖြစ်နိုင်၍၊ မောင်ဖြူသည် ရာဇဝတ်မကင်းသော ယုံကြည် အပ်နှံရေး ဖောက်ဖျက်မှုကို ကျူးလွန်ရာ ရောက်ချင်လျှင် ရောက်နိုင်သော်လည်း၊ ခိုးမှုကို မကျူးလွန်။

(စ) မောင်ဖြူသည် မောင်မဲနေထိုင်သော အိမ်ရှိစားပွဲပေါ်တွင် မောင်မဲပိုင်လက်စွပ် တကွင်းကိုတွေ့၏။ ဤတွင်လက်စွပ်သည် မောင်မဲ၏ လက်ရှိပစ္စည်းဖြစ်၏။ မောင်ဖြူသည် မရိုးမဖြောင့်သောသဘောနှင့် ထိုလက်စွပ်ကို ရွှေ့ပြောင်းလျှင်၊ ခိုးမှုကို ကျူးလွန်၏။

(ဆ) မောင်ဖြူသည် တဦးတယောက်သောသူ၏ လက်ရှိမဟုတ်သော လက်စွပ်တကွင်း ကိုလမ်းမပေါ်တွင်တွေ့၏။ မောင်ဖြူသည်ထိုလက်စွပ်ကို ရယူခြင်းအားဖြင့် ရာဇဝတ်မကင်း သောအလှူသုံးစားမှုကို ကျူးလွန်ရာရောက်ချင်လျှင် ရောက်နိုင်သော်လည်း၊ ခိုးမှုကိုမကျူး လွန်။

(ဇ) မောင်ဖြူသည် မောင်မဲ၏အိမ်ရှိ စားပွဲပေါ်တွင် မောင်မဲပိုင်လက်စွပ်တကွင်းကို တွေ့၏။ ရူးဖွေသဖြင့်အမှုပေါ်မည်ကို ကြောက်ရွံ့၍ မိမိလက်တွင်း၌ ချက်ခြင်းယူမထား ငဲ့သောကြောင့် မောင်မဲမလေ့က်မှ ထိုလက်စွပ်ကို ဝှက်ထားသောနေရာမှယူ၍ ရောင်းရန် အကြံနှင့် မောင်မဲ မတွေ့နိုင်လောက်သော နေရာ၌မောင်ဖြူသည် ထိုလက်စွပ်ကို ဝှက်ထား၏။ ဤတွင်မောင်ဖြူသည် ထိုလက်စွပ်ကို မလက ရွှေစသောအချိန်မှစ၍ ခိုးမှုကိုကျူးလွန်၏။

(ဈ) မောင်ဖြူသည် မိမိ၏နာရီကို ပြင်ပေးစေရန် ရွှေကုန်သည် မောင်မဲသို့ ပေးအပ်၏။ မောင်မဲသည် ထိုနာရီကို မိမိဆိုင်သို့ ယူသွား၏။ နာရီကို မောင်မဲက ကြေးအတွက် အာမခံ အနေဖြင့် ဥပဒေနှင့်အညီထိန်းသိမ်းထားနိုင်အောင် မောင်ဖြူက မောင်မဲသို့ ကြေးဆပ်ရန် မရှိ၊ မောင်ဖြူသည် မောင်မဲ၏ ဆိုင်ထဲသို့ ပြောင်ဝင်ကာ မောင်မဲ၏ လက်မှ ထိုနာရီကို အနိုင် အထက်ယူသွားရာတွင်၊ မောင်ဖြူသည် ရာဇဝတ်မကင်းသော ကျော်နှင်းမှုနှင့် လက်ရောက်မှုကို ကျူးလွန်ရာရောက်ချင်လျှင် ရောက်နိုင်သော်လည်း၊ မရိုးမဖြောင့်သောသဘောနှင့် ပြုခြင်း မဟုတ်သဖြင့် ခိုးမှုမကျူးလွန်။

(ည) မောင်မဲက မောင်ဖြူအပေါ်တွင် နာရီပြင်ခငွေ ရရန်ရှိ၍ နာရီကို ထိုပြင်ခ ငွေအတွက် အာမခံအနေဖြင့် ဥပဒေနှင့် အညီဆက်လက် ထားရှိ၏။ အကယ်၍ မောင်မဲ လက်မှ နာရီပြင်ခအတွက် အာမခံဖြစ်သော ပစ္စည်းလက်လွှတ်စေရန် အကြံနှင့် မောင်ဖြူ

with the intention of depriving *Z* of the property as a security for his debt, he commits theft, in as much as he takes it dishonestly.

(*k*) Again, if *A*, having pawned his watch to *Z*, takes it out of *Z*'s possession without *Z*'s consent, not having paid what he borrowed on the watch, he commits theft, though the watch is his own property, in as much as he takes it dishonestly.

(*l*) *A* takes an article belonging to *Z* out of *Z*'s possession without *Z*'s consent, with the intention of keeping it until he obtains money from *Z* as a reward for its restoration. Here *A* takes dishonestly; *A* has therefore committed theft.

(*m*) *A*, being on friendly terms with *Z*, goes into *Z*'s library in *Z*'s absence, and takes away a book without *Z*'s express consent for the purpose merely of reading it, and with the intention of returning it. Here, it is probable that *A* may have conceived that he had *Z*'s implied consent to use *Z*'s book. If this was *A*'s impression, *A* has not committed theft.

(*n*) *A* asks charity from *Z*'s wife. She gives *A* money, food and clothes, which *A* knows to belong to *Z*, her husband. Here it is probable that *A* may conceive that *Z*'s wife is authorized to give away alms. If this was *A*'s impression, *A* has not committed theft.

(*o*) *A* is the paramour of *Z*'s wife. She gives *A* valuable property, which *A* knows to belong to her husband *Z*, and to be such property as she has not authority from *Z* to give. If *A* takes the property dishonestly, he commits theft.

(*p*) *A*, in good faith, believing property belonging to *Z* to be *A*'s own property, takes that property out of *B*'s possession. Here, as *A* does not take dishonestly, he does not commit theft.

**Punishment
for theft.**

379. Whoever commits theft shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, or with fine, or with both.

**Theft in
dwelling
house, etc.**

380. Whoever commits theft in any building, tent or vessel, which building, tent or vessel is used as a human dwelling, or used for the custody of property, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

သည်မောင်မဲ၏ လက်ရှိမှ ထိုနာရီကိုယူလျှင်၊ မောင်ဖြူသည် မရိုးမဖြောင့်သောသဘောနှင့် ရယူခြင်းဖြစ်သောကြောင့် ခိုးမှုကိုကျူးလွန်၏။

(၅) မောင်ဖြူသည် မောင်မဲ၏ဘွဲ့ မိမိ၏နာရီကိုပေါင်၏။ အပေါင်ငွေ မပေးဆပ်သေးမီ မောင်မဲကသဘောမတူဘဲ မောင်ဖြူသည် မောင်မဲ၏ လက်ရှိမှ နာရီကိုရယူ၏။ မိမိပိုင် နာရီပိုင်ဖြစ်သော်လည်း၊ မောင်ဖြူသည်မရိုးမဖြောင့်သော သဘောဖြင့် ရယူခြင်းဖြစ်သော ကြောင့် ခိုးမှုကိုကျူးလွန်၏။

(၆) ပစ္စည်းရှင်သို့ ပစ္စည်းဖြန့်ပေးသည့်အတွက် ပစ္စည်းရှင်ထံမှ ဆုငွေကို ရရှိသည့် တိုင်အောင် ပစ္စည်းတစ်ခုခုကို မိမိ၏လက်၌ ထားရန်အကြံနှင့် မောင်ဖြူသည် မောင်မဲ၏ လက်ဝယ်မှ၊ မောင်မဲသဘောမတူဘဲ မောင်မဲပိုင်ပစ္စည်းတစ်ခုကို ရယူ၏။ ဤတွင်မောင်ဖြူ သည် မရိုးမဖြောင့်သော သဘောနှင့် ရယူခြင်းဖြစ်သောကြောင့် ခိုးမှုကိုကျူးလွန်၏။

(၇) မောင်ဖြူသည် မောင်မဲ၏ မိတ်ဆွေဖြစ်သည့်အလျောက်၊ မောင်မဲမရှိခိုက်မောင်မဲ၏ ဘကြည့်တိုက်သို့သွား၍၊ မောင်မဲ၏အတည့်အလင်းသဘောတူချက် မရရှိဘဲ ယ်ပြုံးပြန်ပေး ရန်အကြံဖြင့် စာအုပ်တစ်အုပ်ကိုဖတ်ဘိအတွက်သာ ယူသွား၏။ ဤတွင်မောင်မဲ၏ စာအုပ်ကို အသုံးပြုရန်မောင်ဖြူသည် မောင်မဲ၏သဘောတူချက်ရကြောင်း သက်သေကပ်သည်ဟု ထင် မှတ်နိုင်လောက်သည်။ ဤသို့ထင်မှတ်နိုင်လောက်လျှင်၊ မောင်ဖြူသည် ခိုးမှုကိုမကျူးလွန်။

(၈) မောင်ဖြူသည် မောင်မဲ၏မယားထံမှ အလှူခံ၏။ မောင်မဲ၏မယားက မောင် မဲပိုင်ကြေးငွေ၊ အစားအစာနှင့် အပတ်များကို မောင်ဖြူသို့ လှူလိုက်၏။ ထိုမစ္စည်းများ သည်လင်ဖြစ်သူ မောင်မဲပိုင်ပစ္စည်းများဖြစ်ကြောင်းကို မောင်ဖြူသိသော်လည်း၊ မောင်မဲ၏ မယား၌ ပေးလှူပိုင်ခွင့်ရှိသည်ဟု မောင်ဖြူ ထင်မှတ်လောက်သည်။ ဤသို့ထင်မှတ်နိုင် လောက်လျှင်၊ မောင်ဖြူသည် ခိုးမှုကိုမကျူးလွန်။

(၉) မောင်ဖြူသည် မောင်မဲမယား၏လင်မြှောင်ဖြစ်၏။ မောင်မဲ၏ မယားသည် မောင်ဖြူအား အဘိုးတန်ပစ္စည်းကိုပေး၏။ ထိုပစ္စည်းသည် မောင်မဲပိုင် ဖြစ်ကြောင်းကို၎င်း၊ မောင်မဲ၏မယားသည် ပေးကမ်းပိုင်ခွင့်ကို မောင်မဲထံမှ မရရှိကြောင်းကို၎င်း မောင်ဖြူ သိ၏။ မောင်ဖြူသည် မရိုးမဖြောင့်သောသဘောနှင့် ထိုပစ္စည်းကို ရယူလျှင်၊ ခိုးမှုကိုကျူး လွန်၏။

(၁၀) မောင်ဖြူသည် သဘောရိုးဖြင့် မောင်မဲပိုင်ပစ္စည်းကို မိမိပိုင် ပစ္စည်းဟု သိကြည့်၍ ထိုပစ္စည်းကို မောင်မဲ၏လက်ရှိမှရယူ၏။ ဤတွင်မောင်ဖြူသည် မရိုးမဖြောင့်သောသဘော နှင့် ရယူခြင်းမဟုတ်သောကြောင့် ခိုးမှုကိုမကျူးလွန်။

၃၇၉။ ။ မည်သူမဆို၊ ခိုးမှုကိုကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုး ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။
၃၈၀။ ။ လူနေထိုင်ရန်သော်၎င်း၊

၃၈၀။ ။ လူနေထိုင်ရန်သော်၎င်း၊ ပစ္စည်းသိုလှောင်ရန်သော်၎င်း အသုံးပြုသော အဆောက်အအုံ၊ သို့တည်းမဟုတ်တံ၊ သို့တည်းမဟုတ် ရေယာဉ် တစ်ခုခုအတွင်းတွင် မည်သူမဆို၊ ခိုးမှုကိုကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို ခုနစ်နှစ်ထိ ဒဏ်ဒဏ်တမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

နေဆိပ် စသည်တို့ အတွင်း တွင်ခိုးမှု။

Theft by clerk or servant of property in possession of master.

381. Whoever, being a clerk or servant, or being employed in the capacity of a clerk or servant, commits theft in respect of any property in the possession of his master or employer shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

Theft after preparation made for causing death, hurt or restraint in order to the committing of the theft.

382. Whoever commits theft, having made preparation for causing death, or hurt, or restraint, or fear of death, or of hurt, or of restraint, to any person in order to the committing of such theft, or in order to the effecting of his escape after the committing of such theft, or in order to the retaining of property taken by such theft, shall be punished with rigorous imprisonment for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Illustrations

(a) *A* commits theft of property in *Z*'s possession; and, while committing this theft he has a loaded pistol under his garment having provided this pistol for the purpose of hurting *Z* in case *Z* should resist. *A* has committed the offence defined in this section.

(b) *A* picks *Z*'s pocket, having posted several of his companions near him in order that they may restrain *Z* if *Z* should perceive what is passing and should resist or should attempt to apprehend *A*. *A* has committed the offence defined in this section.

Of Extortion

Extortion.

383. Whoever intentionally puts any person in fear of any injury to that person, or to any other, and thereby dishonestly induces the person so put in fear to deliver to any person any property or valuable security or anything signed or sealed which may be converted into a valuable security, commits "extortion."

Illustrations

(a) *A* threatens to publish a defamatory libel concerning *Z* unless *Z* gives him money.

၃၈၁။ ။ စာရေးဖြစ်စေ၊ အစေခံဖြစ်စေ၊ စာရေးအနေနှင့်သော်၎င်း၊ အစေခံအနေနှင့်
 သော်၎င်း စေခိုင်းခြင်းခံရသောသူဖြစ်စေ မိမိအားစေခိုင်းသူ၏
 စေခိုင်းသူ၏ လက်ရှိပစ္စည်း ကိုစာရေး၊ သို့တည်းမဟုတ် မိမိအလုပ်ရှင်၏ လက်ရှိပစ္စည်းတခုခုနှင့် စပ်
 အစေခံကခိုးမှု။ သို့တည်းမဟုတ် လျဉ်း၍ ခိုးမှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို ခုနှစ်နှစ်ထိ ထောင်
 ဒဏ်တမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည်ဖြစ်၍ ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၃၈၂။ ။ ခိုးမှုကို ကျူးလွန်ရန် အလို့ငှါသော်၎င်း၊ ခိုးမှုကို ကျူးလွန်ပြီးနောက်ထွက်
 ခိုးမှုကို ကျူးလွန် ရန် အလို့ငှါသော်၎င်း၊ ခိုးမှုကို ကျူးလွန်၍ ရရှိ
 အလို့ငှါသော်၎င်းဖြစ်စေ၊ ဆက်လက်ထားရှိနိုင်ရန် အလို့ငှါသော်၎င်း တဦး
 နာကျင်စေရန် ဖြစ်စေ၊ တာဝန်ယူသောသူကို သေစေရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် နာကျင်
 ဆီးရန်ဖြစ်စေ ပြင်ဆင်ပြီးမှ မည်ဟု ဖြစ်စေ၊ နာကျင်စေမည်ဟုဖြစ်စေ၊ တားဆီး ခံရ
 ကျူးလွန်သော ခိုးမှု။ မည်ဟု ဖြစ်စေ ကြောက်ရွံ့စေရန် ပြင်ဆင်ပြီးမှ မည်သူမဆို၊
 ခိုးမှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို အလုပ်ကြမ်းနှင့် ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်ချမှတ်ရမည်ဖြစ်
 ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

ဥပမာများ။

- (က) မောင်ဖြူသည် မောင်မဲ၏ လက်ရှိပစ္စည်းကိုခိုးယူ၏။ ထိုသို့ခိုးယူရာတွင် အကယ်
 ၍ မောင်မဲက ခုခံခဲ့သော် မောင်မဲကို နာကျင်စေရန် အလို့ငှါ ယမ်းထိုးပြီး ပစ္စုတိသေနှုတ်တ
 လက်ကို မိမိ၏ အဝတ်အတွင်း၌ ထားရှိ၏။ မောင်ဖြူသည် ဤဖြစ်တော် အဓိပ္ပါယ်ဖော်ပြ
 ထားသောပြစ်မှုကိုကျူးလွန်သည်မည်၏။
- (ခ) ဖြစ်ပျက်ပုံအခြေအနေကို မောင်မဲကမြင်၍ ခုခံခဲ့လျှင်သော်၎င်း၊ မိမိအား မောင်မဲ
 က ဖမ်းဆီးရန် အားထုတ်ခဲ့လျှင်သော်၎င်း မောင်မဲကိုတားဆီးရန် အလို့ငှါ မိမိ၏အပေါင်း
 အဖော်များကို အနီးအပါးတွင် နေရာချထား၍ မောင်ဖြူသည် မောင်မဲကို ခါးပိုက်နှိုက်၏။
 မောင်ဖြူသည် ဤဖြစ်တော် အဓိပ္ပါယ်ဖော်ပြထားသော ပြစ်မှုကိုကျူးလွန်သည်မည်၏။

ချောက်လှန်တောင်းယူမှု။

၃၈၃။ ။ မည်သူမဆို၊ တဦးတယောက်သောသူအား၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားသူတဦး
 ချောက်လှန်တောင်းယူမှု။ တယောက်အား နှစ်နာစေမည်ဟု ကြောက်အောင် တမင်ပြု၍၊
 ပစ္စည်းတခုခုကိုဖြစ်စေ၊ အဘိုးတန်စာတမ်းအမှတ် အသား တခုခု
 ကိုဖြစ်စေ၊ အဘိုးတန်စာတမ်း အမှတ်အသားအဖြစ်သို့ ပြောင်းလဲနိုင်သော လက်မှတ် ရေးထိုး
 ထားသည့်၊ သို့တည်းမဟုတ် တဆိပ်ခတ်နှိပ်ထားသည့် အရာဝတ္ထု တခုခုကိုဖြစ်စေ တဦး
 တယောက်သောသူသို့ ပေးအပ်စေရန် ကြောက်အောင် တမင်ပြုခြင်းခံရသော အဆိုပါ
 သူအား မရိုးမမြောင့်သော သဘောနှင့် သွေးဆောင်လျှင်၊ ထိုသို့ ကြောက်အောင်ပြု၍
 သွေးဆောင်သူသည် “ချောက်လှန်တောင်းယူမှု” ကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။

ဥပမာများ။

- (က) ငွေပေးလျှင် မောင်မဲ၏ အသရေပျက်စေမည့် စာကို ကျေညာမည်ဟု မောင်ဖြူ
 သည် မောင်မဲကို ခြိမ်းချောက်၏။ ဤနည်းဖြင့် မိမိအားငွေပေးစေရန် မောင်ဖြူသည်

He thus induces Z to give him money. A has committed extortion.

(b) A threatens Z that he will keep Z's child in wrongful confinement, unless Z will sign and deliver to A a promissory note binding Z to pay certain money to A. Z signs and delivers the note. A has committed extortion.

(c) A threatens to send club-men to plough up Z's field unless Z will sign and deliver to B a bond binding Z under a penalty to deliver certain produce to B, and thereby induces Z to sign and deliver the bond. A has committed extortion.

(d) A, by putting Z in fear of grievous hurt, dishonestly induces Z to sign or affix his seal to a blank paper and deliver it to A. Z signs and delivers the paper to A. Here, as the paper so signed may be converted into a valuable security, A has committed. extortion.

384. Whoever commits extortion shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, or with fine, or with both. Punishment
for
Extortion.

385. Whoever, in order to the committing of extortion, put any person in fear, or attempts to put any person in fear, of any injury shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both. Putting
person in
fear of
injury in
order to
commit
extortion.

386. Whoever commits extortion by putting any person in fear of death or of grievous hurt to that person or to any other shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine. Extortion
by putting
a person in
fear of death
or grievous
hurt.

မောင်မဲကို သွေးဆောင်၏။ ဤတွင် မောင်ဖြူသည် “ချောက်လှန်တောင်းယူမှု” ကို ကျူးလွန်၏။

(ခ) မောင်မဲက မောင်ဖြူသို့ ငွေပေးရန်ရှိကြောင်း မောင်မဲအား တာဝန် ထားသည့် ငွေပေးကတိ စာချုပ်တစ်ရပ်ကို မောင်မဲက လက်မှတ်ရေးထိုး၍ မောင်ဖြူသို့ မပေးလျှင် မောင်မဲ၏ ကလေးကို မတောင်းချုပ်နှောင် ထားမည်ဟု မောင်ဖြူက မောင်မဲကို ခြိမ်းချောက်၏။ ထို့ကြောင့် မောင်မဲသည် ငွေပေး ကတိစာချုပ်ကို လက်မှတ် ရေးထိုး၍ မောင်ဖြူသို့ ပေးရ၏။ ဤတွင်မောင်ဖြူသည် “ချောက်လှန် တောင်းယူမှု” ကို ကျူးလွန်၏။

(ဂ) မောင်မဲအား ကောက်ပဲသီးနှံမည်ရွှေမည်မျှ ပေးပါမည်ဆိုသည့်ခဝန်ချုပ်တစ်စောင်ကို မောင်မဲက လက်မှတ်ရေးထိုး၍ မောင်မဲသို့ မပေးအပ်လျှင်၊ မောင်မဲ၏ လယ်ယာကို ဖျက်ဆီးပစ် စေရန် တတ်လက်နက် စွဲကိုင်သူတို့ကို စေလွှတ်မည်ဟု မောင်ဖြူက ခြိမ်းချောက်၏။ ထိုသို့ ခြိမ်းချောက်၍ ခဝန်ချုပ်ကို မောင်မဲက လက်မှတ် ရေးထိုး၍မောင်မဲအား ပေးအပ်ရန် မောင်မဲ ကို သွေးဆောင်၏။ မောင်ဖြူသည် “ချောက်လှန်တောင်းယူမှု” ကို ကျူးလွန်၏။

(ဃ) မောင်ဖြူက မောင်မဲအား အပြင်းအထန်နာကျင်စေမည်ဟု ကြောက်အောင်ပြု၍၊ စက္ကူလွတ်တချပ်တွင် လက်မှတ်ရေးထိုးစေပြီးလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် တံဆိပ်ခတ်နှိပ်စေပြီးလျှင် မိမိအား ပေးအပ်စေရန် မောင်မဲကို မချိုးမဖြောင့်သော သဘောနှင့် သွေးဆောင်၏။ ထိုသို့သွေးဆောင်သဖြင့် မောင်မဲက ထိုစက္ကူကို လက်မှတ်ရေးထိုး၍ မောင်ဖြူသို့ ပေးအပ်၏။ ဤတွင် ထိုသို့ လက်မှတ် ထိုးလိုက်ရသည့် စက္ကူကို အဘိုးတန် စာတမ်း အမှတ်အသားအဖြစ်သို့ ပြောင်းလဲချလျှင် ပြောင်းလဲနိုင်သည်ဖြစ်၍၊ မောင်ဖြူသည် “ချောက်လှန်တောင်းယူမှု” ကို ကျူးလွန်၏။

၃၈၄။ ။မည်သူမဆို ချောက်လှန် တောင်းယူမှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံး ဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။
ချောက်လှန် တောင်းယူမှု အတွက် ပြစ်ဒဏ်။

၃၈၅။ ။မည်သူမဆို ချောက်လှန်တောင်းယူမှုကို ကျူးလွန်ရန် တဦးတယောက်သော သူ့အား နှစ်နာစေမည်ဟု ကြောက်အောင် ပြုလျှင်၊ သို့တည်း မဟုတ် ထိုသို့ပြုရန် အားထုတ်လျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိ ထောင် ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။
ချောက်လှန် တောင်းယူမှု ကို ကျူးလွန်ရန် တဦး ထ ယောက်အား နှစ်နာစေမည် ဟု ကြောက်အောင်ပြုခြင်း။

၃၈၆။ ။မည်သူမဆို တဦးတယောက်သော သူ့ကိုဖြစ်စေ၊ သူတပါးကိုဖြစ်စေ သေစေ မည်ဟု၊ သို့တည်းမဟုတ် အပြင်းအထန် နာကျင် စေမည်ဟု ကြောက်အောင်ပြု၍ ချောက်လှန်တောင်းယူမှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည်ဖြစ် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။
တဦး တယောက်သော သူ အား သေစေမည်ဟု၊ သို့တည်း မဟုတ်အပြင်းအထန် နာကျင် စေမည်ဟုကြောက်အောင် ပြု ၍ ချောက်လှန်တောင်းယူမှု။

Putting person in fear of death or of grievous hurt, in order to commit extortion.

387. Whoever, in order to the committing of extortion, puts or attempts to put any person in fear of death or of grievous hurt to that person or to any other shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

Extortion by threat of accusation of an offence punishable with death or transportation, etc.

388. Whoever commits extortion by putting any person in fear of an accusation against that person or any other of having committed or attempted to commit any offence punishable with death, or with transportation for life, or with imprisonment for a term which may extend to ten years, or of having attempted to induce any other person to commit such offence, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine; and, if the offence be one punishable under section 377, may be punished with transportation for life.

Putting person in fear of accusation of offence in order to commit extortion.

389. Whoever, in order to the committing of extortion, puts or attempts to put any person in fear of an accusation, against that person or any other, of having committed, or attempted to commit, any offence punishable with death or with transportation for life, or with imprisonment for a term which may extend to ten years, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine; and, if the offence be punishable under section 377, may be punished with transportation for life.

Of Robbery

Robbery

390. In all robbery there is either theft of extortion.

When theft is robbery.

Theft is "robbery" if, in order to the committing of the theft, or in committing the theft, or in carrying away or attempting to carry away property obtained by the theft, the

၃၈၇။ ။မည်သူမဆို၊

ချောက်လှန် တောင်းယူမှု
ကို ကျူးလွန်ရန် တဦး တ
ယောက်သော လူအား သေ
စေမည်ဟု သို့တည်း မဟုတ်
အပြင်း အထန် နာကျင်စေ
မည်ဟု ကြောက် အောင်
ပြုခြင်း။

ချောက်လှန်တောင်းယူမှုကို ကျူးလွန်ရန် တဦးတယောက်သော
သူကိုဖြစ်စေ၊ သူတပါးကိုဖြစ်စေ သေစေမည်ဟု သို့တည်းမဟုတ်
အပြင်းအထန် နာကျင်စေမည်ဟု ကြောက်အောင်ပြုလျှင်၊ သို့
တည်းမဟုတ် ထိုသို့ပြုရန် အားထုတ်လျှင်၊ ထိုသူကို ခုနစ်နှစ်ထိ
ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်
နိုင်သည်။

၃၈၈။ ။မည်သူမဆို၊

သေဒဏ်၊ တသက်တကျွန်း
ဒဏ်မှ စ၍ ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်
ခြင်း ခံထိုက်သော ပြစ်မှုမျိုး
နှင့် စွပ်စွဲမည်ဟု ငြိမ်းချောက်
၍ ချောက်လှန်တောင်းယူမှု။

တဦးတယောက်သော သူကိုဖြစ်စေ၊ သူတပါးကိုဖြစ်စေ သေဒဏ်၊
တသက်တကျွန်းဒဏ်၊ ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တခုခုထိုက်သော
ပြစ်မှုမျိုး ကျူးလွန်ကြောင်းနှင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုပြစ်မှုမျိုးကို
ကျူးလွန်ရန် အားထုတ်ကြောင်းနှင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုပြစ်မှု
မျိုးကို ကျူးလွန် စိမ့်သောငှါ အခြားသူ တဦးတယောက်အား
သွေးဆောင်ရန် အားထုတ်ကြောင်းနှင့် စွပ်စွဲမည်ဟု ကြောက်
အောင်ပြု၍၊ ချောက်လှန် တောင်းယူမှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူ
ကို ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးချမှတ်ရမည်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ် နိုင်သည်။

ထို့ပြင် အထက်ပါ ပြစ်မှုမျိုးသည် ပုဒ်မ ၃၇၇ အရ ပြစ်ဒဏ်ထိုက်သော ပြစ်မှုဖြစ်လျှင်၊
ထိုသူကို တသက်တကျွန်းဒဏ်ချမှတ် နိုင်သည်။

၃၈၉။ ။မည်သူမဆို၊

ချောက်လှန် တောင်းယူမှု
ကို ကျူးလွန်ရန် တဦး တ
ယောက်သော သူအား ပြစ်
မှုတခုနှင့်စွပ်စွဲမည်ဟု ကြောက်
အောင်ပြုခြင်း။

ချောက်လှန် တောင်းယူမှုကို ကျူးလွန်ရန် တဦးတယောက်သော
သူကိုဖြစ်စေ၊ သူတပါးကိုဖြစ်စေ သေဒဏ်၊ တသက်တကျွန်းဒဏ်၊
ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တခုခုထိုက်သော ပြစ်မှုမျိုး ကျူးလွန်
ကြောင်းနှင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုပြစ်မှုမျိုးကို ကျူးလွန်ရန် အား
ထုတ်ကြောင်းနှင့် စွပ်စွဲမည်ဟု ကြောက်အောင်ပြုလျှင်၊ သို့တည်း
မဟုတ် ထိုသို့ပြုရန် အားထုတ်လျှင်၊ ထိုသူကို ဆယ်နှစ်ထိထောင်
ဒဏ်တမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

ထို့ပြင် အထက်ပါပြစ်မှုမျိုးသည် ပုဒ်မ ၃၇၇ အရ ပြစ်ဒဏ်ထိုက်သော ပြစ်မှုဖြစ်လျှင်၊
ထိုသူကို တသက်တကျွန်းဒဏ် ချမှတ်နိုင်သည်။

လုယက်မှုနှင့် ခါးပြုမှု။

၃၉၀။ ။လုယက်မှု ဟူသမျှတွင် ခိုးမှုသော်၎င်း၊ ချောက်လှန် တောင်းယူမှုသော်၎င်း
ပါသည်။

ခိုးမှု အကျူးလွန်ရန်သော်၎င်း၊ ခိုးမှုကို ကျူးလွန်ရာတွင် သော်၎င်း၊ ခိုးမှုကျူးလွန်၍ ရရှိ
သော ပစ္စည်းကို သယ်ယူရာတွင်၊ သို့တည်းမဟုတ် သယ်ယူရန်
ခိုးမှုလုယက်မှုဖြစ်လာခြင်း။ အားထုတ်ရာတွင်သော်၎င်း အထမြောက်စေရေးအတွက်၊ ပြစ်မှု
ကျူးလွန်သူသည် မိမိအလိုအလျောက် တဦးတယောက်သော သူအား သေစေခြင်းကို
ဖြစ်စေ၊ နာကျင်ခြင်းကိုဖြစ်စေ၊ မတရားတားဆီးခြင်းကိုဖြစ်စေ၊ တမဟုတ်ခြင်း သေစေ

offender, for that end, voluntarily causes or attempts to cause to any person death or hurt or wrongful restraint, or fear of instant death or of instant hurt or of instant wrongful restraint.

Extortion is "robbery" if the offender, at that time of committing the extortion, is in the presence of the person put in fear, and commits the extortion by putting that person in fear of instant death, of instant hurt or of instant wrongful restraint to that person or to some other person, and, by so putting in fear, induces the person so put in fear then and there to deliver up the thing extorted.

When
extortion is
robbery.

Explanation - The offender is said to be present if he is sufficiently near to put the other person in fear of instant death, of instant hurt, or of instant wrongful restraint.

Illustrations

(a) *A* holds *Z* down, and fraudulently takes *Z*'s money and jewels from *Z*'s clothes, without *Z*'s consent. Here *A* has committed theft, and, in order to the committing of that theft, has voluntarily caused wrongful restraint to *Z*. *A* has therefore committed robbery.

(b) *A* meets *Z* on the high road, shows a pistol, and demands *Z*'s purse. *Z* in consequence, surrenders his purse. Here *A* has extorted the purse from *Z* by putting him in fear of instant hurt, and being at the time of committing the extortion in his presence. *A* has therefore committed robbery.

(c) *A* meets *Z* and *Z*'s child on the high-road. *A* takes the child, and threatens to fling it down a precipice unless *Z* delivers his purse. *Z*, in consequence, delivers his purse. Here *A* has extorted the pure from *Z* by causing *Z* to be in fear of instant hurt to the child who is there present. *A* has therefore committed robbery on *Z*.

(d) *A* obtains property from *Z* by saying - "Your child is in the hands of my gang and will be put to death unless you send us ten thousand rupees." This is extortion, and

မည်ဟု သို့တည်းမဟုတ် တမဟုတ်ခြင်း နာကျင်စေမည်ဟု သို့တည်းမဟုတ်တမဟုတ်ခြင်း မတရား တားဆီးခြင်း ခံရစေမည်ဟု ကြောက်အောင် ဖြစ်စေ ပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ ပြုရန် အားထုတ်လျှင်၊ ထိုခိုးမှုသည် လုယက်မှု ဖြစ်လာသည်။

ချောက်လှန့် တောင်းယူမှုကို ကျူးလွန်စဉ်တွင် ချောက်လှန့်ခံရသူ၏ မျက်မှောက်၌ ပြစ်မှုကျူးလွန်သူ ရှိနေပြီးလျှင်၊ ချောက်လှန့် ခံရသူကို သော်၎င်း၊ ချောက်လှန့် တောင်း ယူမှု သူတပါးကိုသော်၎င်း၊ တမဟုတ်ခြင်း သေစေမည်ဟု သို့တည်း မဟုတ် တမဟုတ်ခြင်းနာကျင်စေမည်ဟု သို့တည်းမဟုတ် တမဟုတ်ခြင်း မတရားတားဆီးခြင်းခံရစေမည်ဟု ပြစ်မှုကျူးလွန်သူကကြောက်ရွံ့အောင်ပြု၍၊ ထိုသို့ပြုခြင်းဖြင့် ချောက်လှန့်ခြင်း ခံရသူအား၊ ချောက်လှန့်တောင်းယူခြင်း ခံရသော ပစ္စည်းကို ထိုအခါ ထိုနေရာ၌ ပေးအပ်စေရန် သွေးဆောင်လျှင်၊ ချောက်လှန့်တောင်းယူမှုသည် လုယက်မှု ဖြစ်လာသည်။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ ပြစ်မှုကျူးလွန်သူသည် ချောက်လှန့် ခံရသူအား တမဟုတ်ခြင်း သေစေခြင်းကိုဖြစ်စေ၊ တမဟုတ်ခြင်း နာကျင်စေခြင်းကိုဖြစ်စေ၊ တမဟုတ်ခြင်း မတရား တားဆီးခြင်းကိုဖြစ်စေ ပြုနိုင်လောက်အောင် ချောက်လှန့်ခံရသူ၏ အနီးအပါး၌ ရှိနေလျှင်၊ ပြစ်မှုကျူးလွန်သူသည် ချောက်လှန့်ခံရသူ၏ မျက်မှောက်တွင် ရှိသည်မည်၏။

ဥပမာများ။

- (က) မောင်ဖြူသည် မောင်မဲကို နှိမ်ထားပြီးလျှင်၊ မောင်မဲက သဘောမတူဘဲ မောင်မဲ၏ အဝတ်ထဲမှ ငွေနှင့် ကျောက်မျက်ရတနာများကို လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသော သဘောနှင့် ယူ၏။ ဤတွင် မောင်ဖြူသည် ခိုးမှုကို ကျူးလွန်၏။
ထို့ပြင် ထိုခိုးမှုကို ကျူးလွန်ရန် မောင်မဲအား မတရားတားဆီးခြင်းကို မိမိအလိုအလျောက် ပြုခဲ့သဖြင့် မောင်ဖြူသည် လုယက်မှုကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။
- (ခ) မောင်ဖြူသည် မောင်မဲကို လမ်းတွင် တွေ့ရာ၊ သေနတ်ပြပြီးလျှင် မောင်မဲ၏ငွေအိတ်ကို တောင်း၏။ ထိုသို့တောင်းသဖြင့် မောင်မဲက မောင်ဖြူသို့ ငွေအိတ်ကို ပေးလိုက်ရ၏။ ဤတွင် မောင်ဖြူသည် မောင်မဲအား တမဟုတ်ခြင်း နာကျင်စေမည်ဟု ကြောက်အောင်ပြု၍၊ မောင်မဲထံမှ ငွေအိတ်ကို ချောက်လှန့် တောင်းယူသည့်ပြင် ထိုသို့ချောက်လှန့်တောင်းယူစဉ် အခါကလည်း၊ မောင်ဖြူသည် မောင်မဲ၏ မျက်မှောက်၌ရှိ၏။ ထိုကြောင့် မောင်ဖြူသည် လုယက်မှုကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။
- (ဂ) မောင်ဖြူသည် မောင်မဲနှင့် မောင်မဲ၏ ကလေးကို လမ်းတွင်တွေ့၏။ မောင်ဖြူသည် မောင်မဲ၏ကလေးကို ယူ၍၊ မောင်မဲက ငွေအိတ်ကို မပေးလျှင်၊ ထိုကလေးကို ချောက်ကမ်းပါးသို့ ပစ်ချလိုက်မည်ဟု ခြိမ်းချောက်၏။ ထိုသို့ ခြိမ်းချောက်ခြင်းကြောင့် မောင်မဲသည်မောင်ဖြူသို့ ငွေအိတ်ကို ပေးလိုက်ရ၏။ ဤတွင် ထိုနေရာ၌ရှိနေသော မောင်မဲ၏ ကလေးကို တမဟုတ်ခြင်း နာကျင်စေမည်ဟု မောင်ဖြူက မောင်မဲကို ကြောက်အောင်ပြု၍၊ မောင်မဲထံမှ ငွေအိတ် ချောက်လှန့် တောင်းယူသောကြောင့်၊ မောင်ဖြူသည် လုယက်မှုကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။
- (ဃ) မောင်ဖြူက မောင်မဲအား “ သင်၏ကလေးသည် ငါ၏လူစလက်တွင်ရှိသည်၊ ငွေတသောင်းမပို့လိုက်လျှင် ထိုကလေးကို သတ်မည် ” ဟုပြောဆို၍၊ မောင်မဲထံမှ ငွေကို ရယူ၏။ ထိုအမှုသည် ချောက်လှန့် တောင်းယူမှုသာဖြစ်သောကြောင့်၊ ထိုပြစ်မှုနှင့်သာ ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်

punishable as such; but it is not robbery unless Z is put in fear of the instant death of his child.

Dacoity.

391. When five or more persons conjointly commit or attempt to commit a robbery, or where the whole number of persons conjointly committing or attempting to commit a robbery and persons present and aiding such commission or attempt amount to five or more, every person so committing, attempting or aiding is said to commit "dacoity."

Punishment for robbery.

392. Whoever commits robbery shall be punished with rigorous imprisonment for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine; and, if the robbery be committed on the highway between sunset and sunrise, the imprisonment may be extended to fourteen years.

Attempt to commit robbery.

393. Whoever attempts to commit robbery shall be punished with rigorous imprisonment for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

Voluntarily causing hurt in committing robbery.

394. If any person, in committing or in attempting to commit robbery, voluntarily causes hurt, such person, and any other person jointly concerned in committing or attempting to commit such robbery, shall be punished with transportation for life, or with rigorous imprisonment for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Punishment for dacoity.

395. Whoever commits dacoity shall be punished with transportation for life, or with rigorous imprisonment for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Dacoity with murder.

396. If any one of five or more person, who are conjointly committing dacoity, commits murder in so committing dacoity, every one of those persons shall be punished with death, or transportation for life, or rigorous imprisonment for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

ထိုက်သည်။ ကလေးကို တမုဟုတ်ခြင်း သေစေမည်ဟု မောင်မိအား ကြောက်အောင် ပြုခြင်း မဟုတ်လျှင် ထိုအမှုသည် လူယက်မှုမမြောက်။

၃၉၁။ ။ ငါးဦးဖြစ်စေ၊ ငါးဦးထက်ပိုသူတို့က ဖြစ်စေ လူယက်မှုကို ပူးပေါင်းကျူးလွန် လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ကျူးလွန်ရန် အားထုတ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် လူယက်မှုကို ပူးပေါင်း ကျူးလွန်သူတို့နှင့်တကွ၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ကျူးလွန်ရန်အားထုတ် သူတို့နှင့်တကွ လူယက်မှု ကျူးလွန်ခြင်းကို ဖြစ်စေ၊ ထိုသို့ကျူးလွန်ရန် အားထုတ်ခြင်းကိုဖြစ်စေ ကိုယ်တိုင်ရှိလျက် ကူညီကြသော သူတို့ အားလုံးပေါင်း ဦးရေသည် ငါးဦး၊ သို့တည်းမဟုတ် ငါးဦးထက်ပိုလျှင်၊ ထိုလူယက်မှု ကျူးလွန်သူဖြစ်စေ၊ ထိုသို့ကျူးလွန်ရန် အားထုတ်သူဖြစ်စေ၊ ထိုသို့ကျူးလွန်ခြင်းကို သို့တည်း မဟုတ် ကျူးလွန်ရန် အားထုတ်ခြင်းကို ကူညီသူဖြစ်စေ အသီးသီးသည် "ခါးပြမှု" ကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။

၃၉၂။ ။ မည်သူမဆို လူယက်မှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို အလုပ်ကြမ်းနှင့် ဆယ်နှစ်ထိ လူယက်မှုအတွက် ပြစ်ဒဏ်။ ထောက်ဒဏ် ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။ ထို့ပြင် ထိုလူယက်မှုကို နေဝင်နှင့် နေထွက် အကြား၌ပြည် သူသွားလာရာလမ်းတွင် ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုထောက်ဒဏ်ကို ဆယ်လေးနှစ်ထိ တိုးမြှင့် ချမှတ်နိုင်သည်။

၃၉၃။ ။ မည်သူမဆို လူယက်မှုကို ကျူးလွန်ရန် အားထုတ်လျှင်၊ ထိုသူကို အလုပ် ကြမ်းနှင့် ခုနှစ်နှစ်ထိ ထောက်ဒဏ် ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း လူယက်မှုကို ကျူးလွန်ရန် အားထုတ်မှု။ ချမှတ် နိုင်သည်။

၃၉၄။ ။ တဦးတယောက်သောသူသည် လူယက်မှုကို ကျူးလွန်ရာတွင် ဖြစ်စေ၊ ကျူး လွန်ရန် အားထုတ်ရာတွင် ဖြစ်စေ တဦးတယောက်သောသူကို မိမိ အလှူ အလှောက် နှာကျင်စေလျှင်၊ ထိုသို့ နှာကျင် စေသူကို ၎င်းအဆိုပါ လူယက်မှုကိုကျူးလွန်ရာတွင်ဖြစ်စေ၊ ကျူးလွန်ရန် အားထုတ်ရာတွင်ဖြစ်စေ ထိုသူနှင့် ဖက်စပ်ပါဝင်သောသူတို့ကို၎င်း၊ ထောက်ဒဏ်ကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ အလုပ်ကြမ်းနှင့် ဆယ်နှစ်ထိ ထောက်ဒဏ်ဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၃၉၅။ ။ မည်သူမဆို ခါးပြမှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ခါးပြမှုအတွက် ပြစ်ဒဏ်။ အလုပ်ကြမ်းနှင့် ဆယ်နှစ်ထိ ထောက်ဒဏ်ဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၃၉၆။ ။ ခါးပြမှုကို ပူးပေါင်း ကျူးလွန်သောသူ ငါးဦး၊ သို့တည်းမဟုတ် ငါးဦးထက် လူသတ်မှုပါသော ခါးပြမှု။ ပိုသော သူများအနက် တဦးတယောက်သောသူသည် အဆိုပါ ခါးပြမှု ကျူးလွန်ရာ၌ လူသတ်မှုကိုပါ ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူ အသီးသီးကို သေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ တသက်တကျွန်း ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ အလုပ်ကြမ်းနှင့် ဆယ်နှစ်ထိ ထောက်ဒဏ်ဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

397. If, at the time of committing robbery or dacoity, the offender * * * * causes grievous hurt to any person, or attempts to causes death or grievous hurt to any person, the imprisonment with which such offender shall be punished shall not be less than seven years.

Robbery or dacoity, with attempt to cause death or grievous hurt.

398. * * * *

399. Whoever makes any preparation for committing dacoity shall be punished with rigorous imprisonment for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Making preparation to commit dacoity.

400. Whoever shall belong to a gang of persons associated for the purpose of habitually committing dacoity shall be punished with transportation for life, or with rigorous imprisonment for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Punishment for belonging to gang of dacoits.

401. Whoever shall belong to any wandering or other gang of persons associated for the purpose of habitually committing theft or robbery, and not being a gang of *thugs* or dacoits, shall be punished with rigorous imprisonment for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

Punishment for belonging to gang of thieves.

402. Whoever shall be one of five or more persons assembled for the purpose of committing dacoity shall be punished with rigorous imprisonment for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

Assembling for purpose of committing dacoity.

Of Criminal Misappropriation of Property

403. Whoever dishonestly misappropriates or converts to his own use any moveable property shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Dishonest misappropriation of property.

Illustration

(a) *A* takes property belonging to *Z* out of *Z*'s possession in good faith, believing, at the time when he takes it, that the property belongs to himself. *A* is not guilty of theft; but if *A*, after discovering his mistake, dishonestly appropriates the property to his own use, he is guilty of an offence under this section.

၃၉၇။ ။ လူယက်မှုကိုဖြစ်စေ၊ ခါးပြမှုကိုဖြစ်စေ ကျူးလွန်သော အခါတွင် ပြစ်မှု
 အစေရန်ဖြစ်စေ၊ အပြင်း
 အထန်နာကျင်စေရန် ဖြစ်
 စေ အားထုတ်မှု ပါသော
 လူယက်မှု၊ သို့တည်းမဟုတ်
 ခါးပြမှု။ ကျူးလွန်သူသည် တဦးတယောက်သောသူကို အပြင်းအထန်နာ
 ကျင်စေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် တဦးတယောက်သောသူအားသေ
 စေရန်သော်၎င်း၊ အပြင်းအထန် နာကျင်စေရန်သော်၎င်း အား
 ထုတ်လျှင်၊ ထိုသူကို ချမှတ်သော ထောင်ဒဏ်သည် ခုနစ်နှစ်
 အောက် မလျော့စေရ။

၃၉၈။ ။

၃၉၉။ ။ မည်သူမဆို၊ ခါးပြမှုကို ကျူးလွန်ရန် ပြင်ဆင်လျှင်၊ ထိုသူကို အလုပ်ကြမ်းနှင့်
 ခါးပြမှုကို ကျူးလွန်ရန်ပြင် ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်
 ဆင်မူ။ နိုင်သည်။

၄၀၀။ ။ မည်သူမဆို၊ ခါးပြမှုကို အမြဲတစေ ကျူးလွန်ရန်အလို့ငှါ ဖွဲ့စည်းထားသော
 ခါးပြရိုက်ခတ်မှု ပါဝင်သူ
 အတွက် ဖြစ်စေ။ အလုပ်ကြမ်းနှင့် ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ ချမှတ်
 ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ် နိုင်သည်။

၄၀၁။ ။ လူသတ် ခါးပြရိုက်ခတ်မှု၊ သို့တည်းမဟုတ် ခါးပြရိုက်ခတ်မှုသည် ခိုးမှုကို၊ သို့တည်း
 သူခိုးရိုက်ခတ်မှု ပါဝင်သူအ
 တွက်ဖြစ်စေ။ မဟုတ် လူယက်မှုကို အမြဲတစေ ကျူးလွန်ရန်အလို့ငှါ ဖွဲ့စည်း
 သားသည့် လူညှပ်ပတ်သွားလာနေသော လူဆိုးရိုက်ခတ်မှုသော်၎င်း၊
 အခြားလူဆိုးရိုက်ခတ်မှုသော်၎င်း ပါဝင်သူဖြစ်လျှင်၊ ထိုသူကို အလုပ်
 ကြမ်းနှင့် ခုနစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၄၀၂။ ။ ခါးပြမှု ကျူးလွန်ရန်အလို့ငှါ၊ စုဝေးသော လူငါးဦး၊ သို့တည်းမဟုတ် ငါးဦး
 ခါးပြမှုကျူးလွန်ရန် စုဝေးမှု။ ထက်ပိုသော သူများအနက် အပါအဝင် တဦးဖြစ်လျှင်၊ ထိုသူကို
 အလုပ်ကြမ်းနှင့် ခုနစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေ
 ဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

ရာဇဝတ်မကင်းသောပစ္စည်း အလွဲသုံးစားမှု။

၄၀၃။ ။ မည်သူမဆို၊ ရွှေပြောင်းနိုင်သော ပစ္စည်းကို မရိုးမမြောင့်သော သဘောဖြင့်
 ပစ္စည်းကို မရိုး မမြောင့်
 သောသဘောဖြင့် အလွဲသုံး စားမှု။ အလွဲသုံးစားပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မိမိ၏ ပစ္စည်းအဖြစ်ပြောင်း
 လွှဲခြင်းပြုလျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုး
 ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ခုလုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

ဥပမာများ။

(က) မောင်မဲပိုင် ပစ္စည်းကို မောင်ဖြူက မိမိပိုင်ပစ္စည်းဟု ယုံကြည်၍၊ မောင်မဲ၏
 လက်ရှိမှ ထိုပစ္စည်းကို သဘောရိုးပြင်ယူ၏။ ထိုသို့ယူသဖြင့် မောင်ဖြူသည် ခိုးမှုမကျူးလွန်။
 သို့ရာတွင် မောင်ဖြူသည် မိမိပစ္စည်းမဟုတ်ကြောင်း သိပြီးနောက်၊ ထိုပစ္စည်းကို မရိုးမမြောင့်
 သောသဘောဖြင့် မိမိ၏ ပစ္စည်းအဖြစ်ဖြင့် အသုံးပြုလျှင်၊ ဤပုဒ်မအရ ပြစ်မှုကျူးလွန်သည်။

(b) *A*, being on friendly terms with *Z*, goes into *Z*'s library in *Z*'s absence, and takes away a book without *Z*'s express consent. Here, if *A* was under the impression that he had *Z*'s implied consent to take the book for the purpose of reading it, *A* has not committed theft. But, if *A* afterwards sells the book for his own benefit, he is guilty of an offence under this section.

(c) *A* and *B* being joint owners of a horse, *A* takes the horse out of *B*'s possession, intending to use it. Here, as *A* has a right to use the horse, he does not dishonestly misappropriate it. But, if *A* sells the horse and appropriate the whole proceeds to his own use, he is guilty of an offence under this section.

Explanation 1. - A dishonest misappropriation for a time only is a misappropriation within the meaning of this section.

Illustration

A finds a Government promissory note belonging to *Z*, bearing a blank endorsement. *A*, knowing that the note belongs to *Z*, pledges it with a banker as a security for a loan, intending at a future time to restore it to *Z*. *A* has committed an offence under this section.

Explanation 2. - A person who finds property not in the possession of any other person, and takes such property for the purpose or protecting it for, or of restoring it to, the owner, does not take or misappropriate it dishonestly, and is not guilty of an offence: but he is guilty of the offence above defined if he appropriates it to his own use when he knows or has the means of discovering the owner, or before he has used reasonable means to discover and give notice to the owner and has kept the property a reasonable time to enable the owner to claim it.

What are reasonable means of what is a reasonable time in such a case is a question of fact.

It is not necessary that the finder should know who is the owner of the property or that any particular person is the owner of it: it is sufficient if, at the time of appropriating it, he does not believe it to be his own property, or in good faith believes that the real owner cannot be found.

(၁) မောင်ဖြူသည် မောင်မဲနှင့် မိတ်ဆွေဖြစ်သည့်အလျောက် မောင်မဲမရှိခိုက် မောင်မဲ၏ စာကြည့်တိုက်သို့သွား၍၊ မောင်မဲ၏အတည့်အလင်းသဘောတူချက် မရရှိဘဲ စာအုပ်တစ်အုပ်ကိုယူသွား၏။ ဤတွင် မောင်ဖြူသည် မောင်မဲ၏ စာအုပ်ကို ဖတ်ရန် အလို့ငှါ ရယူခြင်းအတွက် မောင်မဲသဘောတူရာ ထောက်သည်ဟု ထင်မြင်လျှင်၊ ခိုးမှုကို မကျူးလွန်။ သို့ရာတွင် မိမိအကျိုးအတွက် ထိုစာအုပ်ကို နောင်အခါတွင် ရောင်းစားလျှင်၊ မောင်ဖြူသည် ဤပုဒ်မအရ ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်သည်။

(ဂ) မောင်ဖြူနှင့် မောင်နီတို့သည် မြင်းတကောင်ကို အတူပိုင်ကြ၏။ မောင်ဖြူသည် အသုံးပြုရန် အကြံနှင့် မောင်နီ၏ လက်ရှိမှ ထိုမြင်းကို ရယူ၏။ ဤတွင် မောင်ဖြူသည် ထိုမြင်းကို သုံးစွဲပိုင်ခွင့် ရှိသဖြင့် မရိုးမပြောင့်သောသဘောဖြင့် အလွဲသုံးစားပြုသည်မမည်။ သို့ရာတွင် မောင်ဖြူသည် မြင်းကိုရောင်း၍၊ မိမိအသုံးပြုမှုအတွက် ရောင်းရငွေအားလုံးကို သုံးစားခြင်းပြုလျှင်၊ ဤပုဒ်မအရ ပြစ်မှုကျူးလွန်သည်။

ရှင်းထင်းချက် ၁။ ။ မရိုးမပြောင့်သော သဘောဖြင့် ခေတ္တမျှသာ အလွဲသုံးစားပြုခြင်းသည်လည်း ဤပုဒ်မအရ အလွဲသုံးစားပြုသည်မည်၏။

ဥပမာ။

မောင်ဖြူသည် ကန်သတ်မဲ့ လက်မှတ်ထိုးချက်ပါသော မောင်မဲပိုင် အစိုးရငွေပေးကတိစာချုပ်ကို တွေ့၏။ ထိုငွေပေးကတိစာချုပ်ကို မောင်မဲပိုင်ကြောင်း သိလျက်နှင့်၊ နောက်အခါမှာမှ မောင်မဲအား ပြန်ပေးမည်ကြံရွယ်၍၊ ဘဏ်တိုက်စိုးတဦးထံ၌ ချေးငွေအတွက် အာမခံအဖြစ် ပေါင်နှံ၏။ မောင်ဖြူသည် ဤပုဒ်မအရ ပြစ်မှုကျူးလွန်သည်။

ရှင်းထင်းချက် ၂။ ။ တဦးတယောက်သောသူသည် အခြားသူ၏ လက်ရှိ မဟုတ်သော ပစ္စည်းတစ်ခုကို တွေ့၏။ ထိုပစ္စည်းကို ပစ္စည်းရှင်အတွက် စောင့်ရှောက်ထားရန် အလို့ငှါဖြစ်စေ၊ ပစ္စည်းရှင်သို့ ပြန်ပေးရန် အလို့ငှါဖြစ်စေ ရယူထား၏။ ထိုသို့ ရယူထားခြင်းသည် မရိုးမပြောင့်သောသဘောနှင့် ရယူထားခြင်းမဟုတ်သောကြောင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် အလွဲသုံးစားပြုခြင်းမဟုတ်သောကြောင့် ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်သည်မမည်။ သို့ရာတွင် ပစ္စည်းပိုင်ရှင်ကို သိလျက်နှင့် ဖြစ်စေ၊ ပစ္စည်းပိုင်ရှင်ကို ရွာဖွေတွေ့ရှိနိုင်လောက်သော နည်းလမ်းရှိလျက်နှင့် ဖြစ်စေ၊ ပစ္စည်းပိုင်ရှင်ကို တွေ့အောင်ရှာဖွေ အကြောင်းကြားရန် အကြောင်းလုံလောက်သော နည်းလမ်းကို သုံး၍ ပစ္စည်းကို ပိုင်ရှင်က တောင်းဆိုသောအောင် သင့်တော်သော အချိန်ကာလအထိ သိမ်းဆည်းထားခြင်းမပြုသေးမီဖြစ်စေ မိမိအသုံးပြုမှုအတွက် သုံးစွဲလျှင်၊ ထိုသူသည် အထက်တွင် ဖော်ပြထားသော ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။

ထိုကဲ့သို့သော အမှုမျိုးတွင်၊ အကြောင်းလုံလောက်သော နည်းလမ်းများ ဆိုသည်မှာ၊ သို့တည်းမဟုတ် သင့်တော်သော အချိန်ကာလ ဆိုသည်မှာ ကြောင်းချင်းရာ ပြဿနာ ဖြစ်သည်။

ပစ္စည်းပိုင်ရှင် မည်သူဖြစ်ကြောင်းကို၊ သို့တည်းမဟုတ် တဦးတယောက်သောသူသည် ပစ္စည်းပိုင်ရှင်ဖြစ်ကြောင်းကို ပစ္စည်းတွေ့သူက သိရမည်ဟူသော အချက်သည်မလို။ ပစ္စည်းကို သုံးစွဲအခါက၊ မိမိပိုင်ပစ္စည်းဖြစ်ကြောင်း မယုံလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပစ္စည်းပိုင်ရှင် အစစ်ကို ရွာဖွေတွေ့ရှိနိုင်ကြောင်း သဘောရှိနှင့် ယုံလျှင် လုံလောက်သည်။

Illustrations

(a) *A* finds a rupee on the high-road, not knowing to whom the rupee belongs. *A* picks up the rupee. Here *A* has not committed the offence defined in this section.

(b) *A* finds a letter on the road, containing a bank note. From the direction and contents of the letter he learns to whom the note belongs. He appropriates the note. He is guilty of an offence under this section.

(c) *A* finds a cheque payable to bearer. He can form no conjecture as to the person who has lost the cheque. But the name of the person who has drawn the cheque appears. *A* knows that this person can direct him to the person in whose favour the cheque was drawn. *A* appropriates the cheque without attempting to discover the owner. He is guilty of an offence under this section.

(d) *A* sees *Z* drop his purse with money in it. *A* picks up the purse with the intention of restoring it to *Z*, but afterwards appropriates it to his own use. *A* has committed an offence under this section.

(e) *A* finds a purse with money, not knowing to whom it belongs; he afterwards discovers that it belongs to *Z*, and appropriates it to his own use. *A* is guilty of an offence under this section.

(f) *A* finds a valuable ring, not knowing to whom it belongs. *A* sells it immediately without attempting to discover the owner. *A* is guilty of an offence under this section.

404. Whoever dishonestly misappropriates or converts to his own use property, knowing that such property was in the possession of a deceased person at the time of that person's decease, and has not since been in the possession of any person legally entitled to such possession, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine; and if the offender at the time of such person's decease was employed by him as a clerk or servant, the imprisonment may extend to seven years.

Dishonest misappropriation of property possessed by deceased person at the time of his death.

Illustration

Z dies in possession of furniture and money. His servant *A*, before the money comes into the possession of any

ဥပမာများ

(က) မောင်ဖြူသည် မည်သူပိုင်ဖြစ်ကြောင်း မသိသော ငွေတကျပ်ကို လမ်းပေါ်တွင် တွေ့၍ ကောက်ယူ၏။ မောင်ဖြူသည် ဤပုဒ်မတွင် ဖော်ပြထားသောပြစ်မှုကို ကျူးလွန်ရာ မရောက်။

(ခ) မောင်ဖြူသည် ဘက်ငွေလက်မှတ်ပါသော စာတစောင်ကို လမ်းပေါ်၌ ကောက်ရ၏။ စာတွင်ပါသောလိပ်စာနှင့် စာသားများကိုထောက်သဖြင့် မောင်ဖြူသည် ထိုဘက်ငွေလက်မှတ်ကို မည်သူပိုင်ဖြစ်ကြောင်းသိလျက်နှင့် သုံးစားလိုက်၏။ မောင်ဖြူသည် ဤပုဒ်မအရ ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်သည်။

(ဂ) မောင်ဖြူသည် ဆောင်ယူလာသူအား ငွေပေးရန် ညွှန်ကြားချက်ပါသော ချက်လက်မှတ်တစောင်ကို ကောက်ရ၏။ ထိုချက်လက်မှတ်သည် မည်သူလက်က ပျောက်ဆုံးကြောင်းကို မောင်ဖြူသည် မှန်းဆ၍မသိနိုင်။ သို့ရာတွင် ထိုချက်လက်မှတ်ကို ထုတ်ပေးလိုက်သူ၏ အမည်သည် ချက်လက်မှတ်ပေါ်တွင် ပါရှိသဖြင့် ထိုချက်လက်မှတ် ထုတ်ပေးလိုက်သူက ထိုချက်လက်မှတ်ကို မည်သူအား ထုတ်ပေးလိုက်ကြောင်း ညွှန်ပြနိုင်သည်ကို သိ၏။ ထိုသို့ သိပါလျက် မောင်ဖြူသည် ပိုင်ရှင်ကို အားထုတ်၍မရွာဘဲ ထိုချက်လက်မှတ်ကိုသုံးစားလျှင် ဤပုဒ်မအရ ပြစ်မှုကိုကျူးလွန်သည်။

(ဃ) မောင်ဖြူသည် ငွေပါသော ငွေအိတ်တအိတ် မောင်မဲ့မှ ကျရစ်သည်ကိုမြင်၏။ ထိုငွေအိတ်ကို မောင်မဲ့သို့ပြန်ပေးရန် ကြံရွယ်ချက်နှင့်ကောက်ယူ၏။ သို့ရာတွင် နောင်အခါ၌ မောင်မဲ့သို့ ပြန်မပေးဘဲ မောင်ဖြူသည် ထိုငွေကို မိမိအသုံးပြုမှုအတွက် သုံးစား၏။ မောင်ဖြူသည် ဤပုဒ်မအရ ပြစ်မှုကိုကျူးလွန်သည်။

(င) မောင်ဖြူသည် ငွေပါသော ငွေအိတ်တအိတ်ကို ကောက်ရ၏။ မူလက မည်သူပိုင်ကြောင်း မသိသော်လည်း နောင်အခါ မောင်မဲ့ပိုင်ကြောင်းကိုသိရ၏။ မောင်ဖြူသည် ထိုငွေကို မိမိအသုံးပြုမှုအတွက် သုံးစား၏။ မောင်ဖြူသည် ဤပုဒ်မအရ ပြစ်မှုကိုကျူးလွန်သည်။

(စ) မောင်ဖြူသည် အဘိုးတန် လက်စွပ်တကင်းကိုကောက်ရ၏။ ထိုလက်စွပ်ကိုမည်သူပိုင်ကြောင်း မောင်ဖြူမသိ။ ထိုလက်စွပ် ပိုင်ရှင်ကို ရွာဖွေရန်အားထုတ်ခြင်းကို မပြုဘဲ လက်စွပ်ကိုချက်ခြင်း ရောင်းချလိုက်၏။ မောင်ဖြူသည် ဤပုဒ်မအရ ပြစ်မှုကိုကျူးလွန်သည်။

၄၄၄။ ။ တဦးတယောက်သော သူ သေစဉ်က ကျန်ရစ်ခဲ့သော သေသူ၏ လက်ရှိပစ္စည်း ဖြစ်ကြောင်းသိလျက်နှင့်၎င်း၊ ထိုပစ္စည်းသည် ဥပဒေနှင့်ညီစွာ လက်ရှိ ဖြစ်ပိုင်ခွင့်ရှိသူ တဦးတယောက်၏ လက်သို့မရောက်သေးသောလက်ရှိပစ္စည်းကိုမရိုးမဖြောင့်သော သဘောဖြင့် ကြောင်း သိလျက်နှင့်၎င်း မည်သူမဆို၊ ထိုပစ္စည်းကို မရိုးမဖြောင့်သော သဘောဖြင့် အလှူသုံးစားပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အလှူသုံးစားပြုမှု။ မိမိ၏ပစ္စည်းအဖြစ် ပြောင်းလဲလျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်ငါးမျိုးမျိုးချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။ ထိုပြင် ထိုပစ္စည်းရှင် သေဆုံးစဉ်အခါက ပြစ်မှုကျူးလွန်သူသည် သေသူ၏စာရေးအဖြစ်၊ သို့တည်းမဟုတ် အစေခံအဖြစ် စေခိုင်းခံရသူဖြစ်လျှင်၊ ထိုသူကို ထောင်ဒဏ်ခုနှစ်နှစ်ထိ တိုးမြှင့်ချမှတ်နိုင်သည်။

ဥပမာ။

အိမ်ထောင်ပရိဘောဂနှင့် ငွေလက်ရှိဖြစ်သူ မောင်မဲ့သေ၏။ ထိုငွေသည်လက်ရှိဖြစ်ပိုင်ခွင့်ရှိသူ၏ လက်သို့မရောက်မီ မောင်မဲ့၏အစေခံ မောင်ဖြူသည် မရိုးမဖြောင့်သော သဘောဖြင့်

person entitled to such possession, dishonestly misappropriates it. *A* has committed the offence defined in this section.

Of Criminal Breach of Trust

Criminal
breach of
trust.

405. Whoever, being in any manner entrusted with property, or with any dominion over property, dishonestly misappropriates or converts to his own use that property, or dishonestly uses or disposes of that property in violation of any direction of law prescribing the mode in which such trust is to be discharged, or of any legal contract, express or implied, which he has made touching the discharge of such trust, or wilfully suffers any other person so to do, commits "criminal breach of trust."

Illustrations

(a) *A*, being executor to the will of a deceased person, dishonestly disobeys the law which directs him to divide the effects according to the will, and appropriates them to his own use. *A* has committed criminal breach of trust.

(b) *A* is a warehouse-keeper. *Z*, going on a journey, entrusts his furniture to *A*, under a contract that it shall be returned on payment of a stipulated sum for warehouse-room, *A* dishonestly sells the goods. *A* has committed criminal breach of trust.

(c) *A*, residing in Rangoon, is agent for *Z*, residing at Mandalay. There is an express or implied contract between *A* and *Z* that all sums remitted by *Z* to *A* shall be invested by *A* according to *Z*'s direction. *Z* remits a lakh of rupees to *A*, with directions to *A* to invest the same in Government paper. *A* dishonestly disobeys the directions and employs the money in his own business. *A* has committed criminal breach of trust.

ထိုငွေကို အလွဲသုံးစားပြု၏။ မောင်ဖြူသည် ဤပုဒ်မ၌ ဖော်ပြထားသောဖြစ်မှုကို ကျူးလွန်သည်။

ရာဇဝတ်မကင်းသော ယုံကြည်အပ်နှံရေးပေါက်ဖျက်မှု။

၄၀၅။ ။မည်သူမဆို၊ ပစ္စည်းကိုသို့တည်းမဟုတ် ပစ္စည်းစီမံခန့်ခွဲပိုင်ခွင့်ကို တနည်းနည်းဖြင့် ယုံကြည်အပ်နှံခြင်း ခံရသည်တွင် ထိုပစ္စည်းကို မရိုးမဖြောင့်သော သဘောဖြင့် အလွဲသုံးစားပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မိမိ၏ ပစ္စည်းအဖြစ် ပြောင်းလဲလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ယုံကြည်အပ်နှံခြင်းခံရသည့်အတိုင်း ဆောင်ရွက်ရန် နည်းလမ်းကို ပြဋ္ဌာန်းသည့်ဥပဒေ ညွှန်ကြားချက်ကို ကျူးလွန်၍ သော်ငိုင်း၊ ယုံကြည်အပ်နှံခြင်း ခံရသည့်အတိုင်း ဆောင်ရွက်ရန်ကိစ္စနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အတည်အလင်းဖြစ်စေ၊ သဘောသက်ရောက်စေခြင်းဖြင့်ဖြစ်စေ မိမိချုပ်ဆိုသော ဥပဒေနှင့်ညီသည့်ပဋိညာဉ်ကို ကျူးလွန်၍ သော်ငိုင်း ထိုပစ္စည်းကို မရိုးမဖြောင့်သော သဘောဖြင့်သုံးစွဲခြင်းကိုသို့တည်းမဟုတ် စီမံခန့်ခွဲခြင်းကိုပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားသူက ထိုသို့ပြုသည်က တခင်ခင်ပြုလျှင်၊ ထိုသူသည်ရာဇဝတ်မကင်းသော ယုံကြည်အပ်နှံရေး ပေါက်ဖျက်မှုကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။

ဥပမာများ။

(က) မောင်ဖြူသည် သေသူတဦး၏ အမွေပစ္စည်းကို ထိန်းသိမ်းစီမံခန့်ခွဲရန် သေတမ်းစာဖြင့် လွှဲအပ်ခြင်းခံရသည်ဖြစ်၏။ သို့ရာတွင် အမွေပစ္စည်း အရပ်ရပ်ကို သေတမ်းစာအရ ခွဲဝေပေးရန် ညွှန်ကြားသည့်ဥပဒေကို မရိုးမဖြောင့်သော သဘောနှင့် ဖိဆန်၍ ထိုပစ္စည်းအရပ်ရပ်ကို မိမိ၏ ပစ္စည်းအဖြစ်ဖြင့် သုံးစွဲလိုက်၏။ မောင်ဖြူသည် ရာဇဝတ်မကင်းသော ယုံကြည်အပ်နှံရေး ပေါက်ဖျက်မှုကို ကျူးလွန်သည်။

(ခ) မောင်ဖြူသည် ကုန်ရုံမှူးဖြစ်၏။ မောင်မဲသည် ခရီးထွက်သည့်အခါ၊ ကုန်ရုံမှူးမောင်ဖြူထံ၌ မိမိပြန်ရောက်သည့်အခါ သတ်မှတ်သော ကုန်ရုံအခန်းခကို ပေး၍ ပစ္စည်းပြန်ယူမည်ဟူသော ပဋိညာဉ်ကိုပြုပြီးလျှင်၊ မိမိ၏အိမ်ထောင်ပရိဘောဂကို အပ်နှံထား၏။ မောင်ဖြူသည် မရိုးမဖြောင့်သော သဘောဖြင့် အပ်နှံထားသော ထိုပစ္စည်းများကို ရောင်းချလိုက်၏။ ဤတွင် မောင်ဖြူသည် ရာဇဝတ်မကင်းသော ယုံကြည်အပ်နှံရေး ပေါက်ဖျက်မှုကို ကျူးလွန်သည်။

(ဂ) ရန်ကုန်မြို့နေ မောင်ဖြူသည် မန္တလေးမြို့နေ မောင်မဲ၏ ကိုယ်စားလှယ်ဖြစ်၏။ မောင်မဲက မောင်ဖြူထံသို့ပို့သော ငွေအားလုံးကို မောင်မဲ၏ ညွှန်ကြားချက်အတိုင်း မောင်ဖြူက ရင်းနှီးရန် မောင်မဲနှင့်မောင်ဖြူတို့သည် အတည်အလင်းဖြစ်စေ၊ သဘောသက်ရောက်စေခြင်းဖြင့်ဖြစ်စေ ပဋိညာဉ်ပြုထား၏။ မောင်မဲက အစိုးရငွေလက်မှတ်များကိုဝယ်ယူစေရန် ညွှန်ကြား၍ မောင်ဖြူထံသို့ ငွေတသိန်းပို့လိုက်၏။ မောင်ဖြူသည် မရိုးမဖြောင့်သော သဘောဖြင့် မောင်မဲညွှန်ကြားချက်ကို ဖိဆန်၍၊ ထိုငွေများကိုမိမိကိုယ်ပိုင်လုပ်ငန်း၌ သုံးစွဲ၏။ ဤတွင် မောင်ဖြူသည် ရာဇဝတ်မကင်းသော ယုံကြည်အပ်နှံရေး ပေါက်ဖျက်မှုကို ကျူးလွန်သည်။

(d) But if *A*, in the last illustration, not dishonestly but in good faith, believing that it will be more for *Z*'s advantage to hold shares in a joint stock bank, disobeys *Z*'s directions, and buys shares in a joint stock bank for *Z*, instead of buying Government paper, here, though *Z* should suffer loss, and should be entitled to bring a civil action against *A* on account of that loss, yet *A*, not having acted dishonestly, has not committed criminal breach of trust.

(e) *A*, a revenue-officer, is entrusted with public money and is either directed by law, or bound by a contract, express or implied, with the Government, to pay into a certain treasury all the public money which he holds. *A* dishonestly appropriate the money. *A* has committed criminal breach of trust.

(f) *A*, a carrier, is entrusted by *Z* with property to be carried by land or by water. *A* dishonestly misappropriates the property. *A* has committed criminal breach of trust.

406. Whoever commits criminal breach of trust shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, or with fine, or with both.

Punishment for criminal breach of trust.

407. Whoever, being entrusted with property as a carrier, wharfinger or warehouse-keeper, commits criminal breach of trust in respect of such property shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

Criminal breach of trust by carrier, etc.

408. Whoever, being a clerk or servant or employed as a clerk or servant, and being in any manner entrusted in such capacity with property, or with any dominion over property, commits criminal breach of trust in respect of that property shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

Criminal breach of trust by clerk or servant.

(ဃ) သို့သော်လည်း အထက်ပါ ဥပမာ (ဂ)၌ မောင်ဖြူသည် အစုစပ်ဘက်၌ ရှယ် ယာများကို ဝယ်ယူခြင်းဖြင့် မောင်မဲမှာ ပိုမိုအကျိုးဖြစ်ထွန်းလိမ့်မည်ဟု ယုံကြည်၍၊ မရိုး မဖြောင့်သော သဘောနှင့် မဟုတ်ဘဲ ရိုးဖြောင့်သောသဘောဖြင့်မောင်မဲ၏ ညွှန်ကြားချက် ကို ဖိဆန်လျက် အစိုးရငွေလက်မှတ်များကို ဝယ်ယူမည့်အစားအစုစပ်ဘက်၌ ရှယ်ယာများကို မောင်မဲအတွက် ဝယ်ယူလိုက်သည်တွင် မောင်မဲမှာဆုံးရှုံးခြင်းသို့ရောက်၍ ထိုသို့ဆုံးရှုံးသည့် အတွက် မောင်မဲက မောင်ဖြူအပေါ်၌ တရားမကြောင်း တရားစွဲဆိုခွင့်ရှိသော်လည်း၊ မောင်ဖြူသည် မရိုးမဖြောင့်သော သဘောနှင့် ပြုလုပ်ခြင်းမဟုတ်သောကြောင့်၊ ဗုဒ္ဓဓတံ မကင်းသော ယုံကြည်အပ်နှံရေး ဖောက်ဖျက်မှုကို ကျူးလွန်သည်မဟုတ်။

(င) အခွန်တော်အရာရှိ ဦးဖြူထံတွင် အစိုးရငွေများကို အပ်နှံထား၏။ ဥပဒေအရ ဖြစ်စေ၊ အစိုးရနှင့် အတည့်အလင်းသော်၎င်း၊ သဘောသက်ရောက်စေခြင်းဖြင့်သော်၎င်း ပြု ထားသည့် ပဋိညာဉ်အရဖြစ်စေ၊ မိမိထံတွင် အပ်နှံထားသော အစိုးရငွေကို အစိုးရငွေတိုက်သို့ ပေးသွင်းရန် ဦးဖြူ၌ တာဝန်ရှိ၏။ ဦးဖြူက ထိုငွေများကို မရိုးမဖြောင့်သော သဘောဖြင့် သုံးစားလိုက်၏။ ဦးဖြူသည် ဗုဒ္ဓဓတံမကင်းသော ယုံကြည်အပ်နှံရေး ဖောက်ဖျက်မှုကို ကျူးလွန်၏။

(စ) မောင်မဲသည် မိမိ၏ပစ္စည်းများကိုကုန်းကြောင်းခရီးဖြင့်သော်၎င်း၊ ခရေကြောင်း ခရီးဖြင့်သော်၎င်း သယ်ယူစေရန် သယ်ဆောင်သူ မောင်ဖြူထံ၌ အပ်နှံထားခဲ့၏။ ထိုပစ္စည်း များကို မောင်ဖြူက မရိုးမဖြောင့်သော သဘောဖြင့် အလှဲသုံးစားပြု၏။ မောင်ဖြူသည် ဗုဒ္ဓဓတံမကင်းသော ယုံကြည်အပ်နှံရေး ဖောက်ဖျက်မှုကို ကျူးလွန်၏။

၄၀၆။ ။မည်သူမဆို၊ ဗုဒ္ဓဓတံမကင်းသော ယုံကြည်အပ်နှံရေးဖောက်ဖျက်မှုကို ကျူး လွန်လျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။
ဗုဒ္ဓဓတံ မကင်း သော ယုံကြည် အပ်နှံရေး ဖောက် ဖျက်မှုအတွက်ဖြစ်အံ့။

၄၀၇။ ။မည်သူမဆို၊ သယ်ဆောင်သူအဖြစ်ဖြင့်သော်၎င်း၊ ဆိပ်ခံတံတားပိုင်ရှင်အဖြစ် ဖြင့်သော်၎င်း၊ ကုန်ရုံမှူးအဖြစ်ဖြင့်သော်၎င်း ပစ္စည်းအပ်နှံခြင်း ခံရသည်တွင်၊ ထိုပစ္စည်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ဗုဒ္ဓဓတံမကင်းသော ယုံကြည်အပ်နှံရေး ဖောက်ဖျက်မှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို ခုနစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၄၀၈။ ။မည်သူမဆို၊ စာရေးသော်၎င်း၊ အစေခံသော်၎င်းဖြစ်၍၊ သို့တည်းမဟုတ် စာရေး အဖြစ်ဖြင့်သော်၎င်း၊ အစေခံအဖြစ်ဖြင့်သော်၎င်း ဖေခိုင်းခြင်း ခံရ၍၊ ထိုသို့သောအနေဖြင့်ပစ္စည်းကို သို့တည်းမဟုတ် ပစ္စည်းစီမံ ခန့်ခွဲပိုင်ခွင့်ကို တနည်းနည်းဖြင့် အပ်နှံခြင်း ခံရသည်တွင်၊ ထို ပစ္စည်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ဗုဒ္ဓဓတံမကင်းသော ယုံကြည်အပ်နှံရေး ဖောက်ဖျက်မှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို ခုနစ်နှစ်ထိ ထောင် ဒဏ်တမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

Criminal
breach of
trust by
public
servant, or
by banker,
merchant or
agent.

409. Whoever, being in any manner entrusted with property, or with any dominion over property, in his capacity of a public servant or in the way of his business as a banker, merchant, factor, broker, attorney or agent, commits criminal breach of trust in respect of that property shall be punished with transportation for life, or with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Of the Receiving of Stolen Property

Stolen
property.

410. Property, the possession whereof has been transferred by theft, or by extortion, or by robbery, and property which has been criminally misappropriated or in respect of which criminal breach of trust has been committed, is designated as "stolen property," whether the transfer has been made, or the misappropriation or breach of trust has been committed, within or without the Union of Burma. But, if such property subsequently comes into the possession of a person legally entitled to the possession thereof, it then ceases to be stolen property.

Dishonestly
receiving
stolen
property.

411. Whoever dishonestly receives or retains any stolen property, knowing or having reason to believe the same to be stolen property, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years or, with fine, or with both.

Dishonestly
receiving
property
stolen in the
commission
of a dacoity.

412. Whoever dishonestly receives or retains any stolen property, the possession whereof he knows or has reason to believe to have been transferred by the commission of dacoity, or dishonestly receives from a person, whom he knows or has reason to believe to belong or to have belonged to a gang of dacoits, property which he knows or has reason to believe to have been stolen, shall be punished with transportation for life, or with rigorous imprisonment for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

၄၀၉။ ။မည်သူမဆို၊ ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းအဖြစ်ဖြင့်သော်၎င်း၊ ဘဏ်တိုက်စိုး၊ သို့တည်းမဟုတ် ကုန်သည်၊ သို့တည်းမဟုတ် အရောင်းအဝယ်ကိရိယာလွယ်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပုံစား၊ သို့တည်းမဟုတ် ကိရိယာလွယ်အလုပ်ကို လုပ်ကိုင်လျက် ပြုသူ၊ သို့တည်းမဟုတ် ကိရိယာလွယ်အလုပ်ကို လုပ်ကိုင်လျက် သော်၎င်း၊ ပစ္စည်းကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ပစ္စည်းစီမံခန့်ခွဲပိုင်ခွင့်ကို တနည်းနည်းဖြင့် အပိတ်ခြင်းခံရသည်တိုင်၊ ထိုပစ္စည်းနှင့် ပေါ်လှည်း၍ ရာဇဝတ်မကင်းသော ယုံကြည်အပ်နှံရေး ဖောက်ဖျက်မှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ ဈာန်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းက ဖြစ်စေ၊ ဘဏ်တိုက်စိုးက ဖြစ်စေ၊ ကုန်သည်က ဖြစ်စေ၊ ကိရိယာလွယ်ကဖြစ်စေ ရာဇဝတ်မကင်းသော ယုံကြည်အပ်နှံရေး ဖောက်ဖျက်မှုကို ကျူးလွန်ခြင်း။

ခိုးရာပါပစ္စည်း လက်ခံမှု။

၄၁၀။ ။ခိုးယူခြင်းဖြင့်သော်၎င်း၊ ချောက်လှန် တောင်းယူခြင်းဖြင့်သော်၎င်း၊ လှယက်ခြင်းဖြင့်သော်၎င်း၊ လက်ပြောင်းသွားသော ပစ္စည်းသည်၊ ထိုပြင် ရာဇဝတ်မကင်းသော အလှူသုံးစားမှုပြုခြင်းခံရသော၊ သို့တည်းမဟုတ် ရာဇဝတ်မကင်းသော ယုံကြည်အပ်နှံရေး ဖောက်ဖျက်မှု ကျူးလွန်ခြင်းခံရသောပစ္စည်းသည်၊ ထိုသို့လက်ပြောင်းခြင်းကို၊ သို့တည်းမဟုတ် အလှူသုံးစားပြုခြင်းကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ယုံကြည်အပ်နှံရေးဖောက်ဖျက်မှု ကျူးလွန်ခြင်းကို ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံအတွင်း၌ဖြစ်စေ၊ အပူ၌ဖြစ်စေ ခံရသည်ဖြစ်လျှင် ခိုးရာပါပစ္စည်းမည်၏။ သို့ရာတွင် ထိုပစ္စည်းသည် ဥပဒေအရ လက်ရှိဖြစ်ထိုက်သူ၏လက်သို့ ရှောင်ပြန်လည်ဆုတ်ခွင့်ရှိသည့်အခါ၊ ခိုးရာပါပစ္စည်းအဖြစ်မှ ရပ်စဲ၏။

၄၁၁။ ။မည်သူမဆို၊ ခိုးရာပါပစ္စည်းဖြစ်ကြောင်း သိလျက်နှင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ ယုံကြည်ရန် အကြောင်းရှိလျက်နှင့် ထိုပစ္စည်းကို မရိုးမဖြောင့်သော သဘောဖြင့် လက်ခံခြင်းသော်၎င်း၊ ဆက်လက်ထားရှိခြင်းသော်၎င်း ပြုလျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုး ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၄၁၂။ ။မည်သူမဆို၊ ခိုးရာပါပစ္စည်းသည် ဓါးပြတိုက်မှုကျူးလွန်ခြင်းဖြင့် လက်ပြောင်းခံကြောင်းကို သိလျက်နှင့်ဖြစ်စေ၊ ထိုသို့ယုံကြည်ရန် အကြောင်းရှိလျက်နှင့်ဖြစ်စေ ထိုပစ္စည်းကို မရိုးမဖြောင့်သော သဘောဖြင့် လက်ခံခြင်းသော်၎င်း၊ ဆက်လက် ထားရှိခြင်းသော်၎င်း ပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဓါးပြတိုက်တွင် ပါဝင်သူ၊ သို့တည်းမဟုတ် ပါဝင်ခဲ့သူဖြစ်ကြောင်း မိမိသိသော၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ယုံကြည်ရန် အကြောင်းရှိသော သူထံမှ ခိုးရာပါပစ္စည်းဖြစ်ခဲ့ကြောင်း မိမိသိသော၊ သို့တည်းမဟုတ် ယုံကြည်ရန် အကြောင်းရှိသော ပစ္စည်းကို မရိုးမဖြောင့်သော သဘောနှင့် လက်ခံလျှင်၊ ထိုသူကို တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ်ထိအလုပ်ကြမ်းနှင့်ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

ဓါးပြတိုက်မှု ကျူးလွန်ရာတွင် ရရှိသည့် ခိုးရာပါပစ္စည်းကို မရိုး မဖြောင့်သော သဘောဖြင့် လက်ခံခြင်း။

413. Whoever habitually receives or deals in property which he knows or has reason to believe to be stolen property shall be punished with transportation for life, or with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Habitually
dealing in
stolen
property.

414. Whoever voluntarily assists in concealing or disposing of or making away with property which he knows or has reason to believe to be stolen property shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, or with fine, or with both.

Assisting in
conceal-
ment
of stolen
property.

Of Cheating

415. Whoever, by deceiving any person, fraudulently or dishonestly induces the person so deceived to deliver any property to any person, or to consent that any person shall retain any property, or intentionally induces the person so deceived to do or omit to do anything which he would not do or omit if he were not so deceived, and which act or omission causes or is likely to cause damage or harm to that person in body, mind, reputation or property, is said to "cheat."

Cheating.

Explanation.- A dishonest concealment of facts is a deception within the meaning of this section.

Illustration

(a) A, by falsely pretending to be in the Civil Service, intentionally deceives Z, and thus dishonestly induces Z to let him have on credit goods for which he does not mean to pay A cheats.

(b) A, by putting a counterfeit mark on an article, intentionally deceives Z into a belief that this article was made by a certain celebrated manufacturer, and thus dishonestly induces Z to buy and pay for the article. A cheats.

၄၃၃။ ။မည်သူမဆို၊ ခိုးရာပါပစ္စည်းမှန်း သိလျက်နှင့်ဖြစ်စေ၊ ထိုသို့ယုံကြည်ရန် အကြောင်းရှိလျက်နှင့်ဖြစ်စေ ထိုပစ္စည်းကိုအမြဲ တစေလက်ခံလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရောင်းဝယ်ဆက်ဆံလျှင်၊ ထိုသူကို တသက် တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၄၃၄။ ။မည်သူမဆို၊ ခိုးရာပါ ပစ္စည်းမှန်း သိလျက်နှင့်သော်၎င်း၊ ထိုသို့ယုံကြည်ရန် အကြောင်း ရှိလျက်နှင့်သော်၎င်း ထိုပစ္စည်းကို ဝှက်သိမ်းရာတွင်၊ သို့တည်းမဟုတ် စီမံခန့်ခွဲရာတွင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဖျောက်ဖျက် ရာတွင် မိမိအလိုအလျောက် ကူညီလျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

လိမ်လည်မှု။

၄၃၅။ ။မည်သူမဆို၊ တဦးတယောက်သောသူအား လှည့်ဖြားခြင်းဖြင့် ထိုသို့လှည့်ဖြား ခံရသောသူက သူတပါးအား ပစ္စည်းတခုခုကို ပေးအပ်စေရန် ဖြစ်စေ၊ သူတပါးထံတွင် ပစ္စည်းတခုခုကို ဆက်လက်ထားရှိသည် ကို သဘောတူစေရန်ဖြစ်စေ ထိုသို့လှည့်ဖြားခြင်းခံရသောသူအား လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသော သဘောဖြင့်သော်၎င်း၊ မရိုးမဖြောင့်သော သဘောဖြင့်သော်၎င်း သွေးဆောင်လျှင်၊ သို့တည်း မဟုတ် တဦးတယောက်သောသူအား လှည့်ဖြားခြင်းဖြင့် ထိုသို့လှည့်ဖြားခြင်းခံရသောသူက အကယ်၍ လှည့်ဖြားခြင်းမခံရခဲ့သော် မိမိပြုမည်မဟုတ်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် မိမိပျက်ကွက် မည်မဟုတ်သော အရာကို ပြုစေရန်သော်၎င်း၊ မပြုဘဲ ပျက်ကွက်စေရန်သော်၎င်း ထိုသို့လှည့် ဖြားခြင်းခံရသောသူအား တမင်သွေးဆောင်လျှင်၊ ထိုပြင် ထိုပြုလုပ်မှုက၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုပျက်ကွက်မှုက ထိုသူ၏ ကိုယ်ကိုဖြစ်စေ၊ စိတ်ကိုဖြစ်စေ၊ ဂုဏ်သရေကိုဖြစ်စေ၊ ပစ္စည်းကို ဖြစ်စေ ပျက်စီးနှစ်နာစေခြင်းသော်၎င်း၊ အန္တရာယ်သော်၎င်း ဖြစ်စေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ဖြစ်စေတန်ရာလျှင်၊ ထိုသူသည် လိမ်လည်သည်မည်၏။

ရှင်းလင်းချက်။ ။မရိုးမဖြောင့်သော သဘောနှင့် ကြောင်းချင်းရာများကို ထိမ်ချန် ခြင်းသည် ဤပုဒ်မ၏ အဓိပ္ပာယ်အရ လှည့်ဖြားခြင်းမည်၏။

ဥပမာများ။

- (က) မောင်ဖြူသည် နိုင်ငံဝန်ထမ်း အဖွဲ့ဝင်မဟုတ်ဘဲ ဟုတ်မှန်ယောင်ဆောင်လျက် မောင်မဲကို တမင်လှည့်ဖြားပြီးလျှင်၊ ကုန်ဘိုးငွေကို ပေးချေရန် သဘောမထားဘဲ မိမိအား ကုန်အကြွေးပေးစေရန် မောင်မဲကို မရိုးမဖြောင့်သော သဘောနှင့် သွေးဆောင်၏။ ဤတွင် မောင်ဖြူသည် လိမ်လည်သည်မည်၏။
- (ခ) မောင်ဖြူသည် တံဆိပ်အတုကို ပစ္စည်းတခုပေါ်၌ ပြု၍ ထိုပစ္စည်းကို ထင်ရှားသော ကုန်ထုတ်လုပ်သူက ပြုလုပ်ကြောင်း မောင်မဲယုံကြည်အောင် တမင်လှည့်ဖြားပြီးလျှင်၊ မောင်မဲ အား အတိုးပေးဝယ်ယူစေရန် မရိုးမဖြောင့်သော သဘောနှင့် သွေးဆောင်၏။ ဤတွင် မောင်ဖြူသည် လိမ်လည်သည်မည်၏။

(c) *A*, by exhibiting to *Z* a false sample of an article, intentionally deceives *Z* into believing that the article corresponds with the sample, and thereby dishonestly induces *Z* to buy and pay for the article. *A* cheats.

(d) *A*, by tendering in payment for an article a bill on a house with which *A* keeps no money, and by which *A* expects that the bill will be dishonoured, intentionally deceives *Z*, and thereby dishonestly induces *Z* to deliver the article, intending not to pay for it. *A* cheats.

(e) *A*, by pledging as diamonds articles which he knows are not diamonds, intentionally deceives *Z*, and thereby dishonestly induces *Z* to lend money. *A* cheats.

(f) *A* intentionally deceives *Z* into a belief that *A* mean to repay any money that *Z* may lend to him and thereby dishonestly induces *Z* to lead him money, *A* not intending to repay it. *A* cheats.

(g) *A* intentionally deceives *Z* into a belief that *A* means to deliver to *Z* a certain quantity of indigo plant which he does not intend to deliver, and thereby dishonestly induces *Z* to advance money upon the faith of such delivery. *A* cheats; but if *A*, at the time of obtaining the money, intends to deliver he indigo plant, and afterwards breaks his contract and does not deliver it, he does not cheat, but is liable only to a civil action for breach of contract.

(h) *A* intentionally deceives *Z* into a belief that *A* has performed *A*'s part of a contract made with *Z* which he has not performed, and thereby dishonestly induces *Z* to pay money. *A* cheats.

(i) *A* sells and conveys an estate to *B*. *A*, knowing that in consequence of such sale he has no right to the property, sells or mortgages the same to *Z* without disclosing the fact of the previous sale and conveyance to *B*, and receives the purchase or mortgage money from *Z*.

(ဂ) မောင်ဖြူသည် မောင်မဲအား ပစ္စည်းနှင့်မတူသော နမူနာကိုပြု၍၊ ပစ္စည်းသည် နမူနာအတိုင်းဖြစ်ကြောင်း မောင်မဲယုံကြည်အောင် တမင်လှည့်ဖြားပြီးလျှင်၊ မောင်မဲအား ပစ္စည်းကို အဘိုးပေးဝယ်ယူစေရန် မရိုးမဖြောင့်သောသဘောနှင့် သွေးဆောင်၏။ ဤတွင် မောင်ဖြူသည် လိမ်လည်သည်မည်၏။

(ဆ) မောင်ဖြူသည် အစုစပ် လုပ်ငန်းတွင် ငွေအပ်နှံလာခြင်းမရှိ၊ ထိုကြောင့် ထိုလုပ်ငန်းက မိမိ၏ ငွေလွှဲလက်မှတ်ကို ပယ်မည်ဖြစ်ကြောင်းသိထား၏။ ထိုသို့ သိထားပြီးလျှင်နှင့် ပစ္စည်းတစ်ခုအတွက် ငွေပေးချေရန် အဆိုပါအစုစပ်လုပ်ငန်း၌ ငွေထုတ်ယူရမည့်ငွေလွှဲလက်မှတ်ကိုမောင်မဲအား ပေးခြင်းဖြင့် မောင်မဲကို တမင်လှည့်ဖြားပြီးလျှင်၊ ထိုပစ္စည်း၏ တန်ဖိုးကို ပေးရန် မကြံရွယ်ဘဲ မောင်မဲက မိမိအား ထိုပစ္စည်းကို ပေးအပ်စေရန် မောင်မဲအား မရိုးမဖြောင့်သော သဘောဖြင့် သွေးဆောင်၏။ ဤတွင် မောင်ဖြူသည် လိမ်လည်သည် မည်၏။

(င) မောင်ဖြူသည် ပစ္စည်းတစ်ခုကို စိန်မဟုတ်ကြောင်း သိလျက်နှင့် ထိုပစ္စည်းကို စိန်ထည်အဖြစ်ဖြင့် ဖေါင်နံကာ မောင်မဲအား တမင် လှည့်ဖြားပြီးလျှင်၊ မောင်မဲက မိမိအား ငွေချေး စေရန် မောင်မဲကို မရိုးမဖြောင့်သော သဘောနှင့် သွေးဆောင်၏။ ဤတွင် မောင်ဖြူသည် လိမ်လည်သည် မည်၏။

(စ) မောင်ဖြူသည် ချေးယူသည့်ငွေကို ပြန်ဆပ်ရန် ကြံရွယ်ခြင်း မရှိဘဲ မောင်မဲထံမှ ချေးယူသည့် ငွေများကို ပြန်ဆပ်မည် ဖြစ်ကြောင်း ယုံကြည်အောင် ပြု၍၊ မောင်မဲကို တမင် လှည့်ဖြားပြီးလျှင်၊ မောင်မဲက မိမိအား ငွေထုတ်ချေးရန် မောင်မဲအား မရိုးမဖြောင့်သော သဘောနှင့် သွေးဆောင်၏။ ဤတွင် မောင်ဖြူသည် လိမ်လည်သည် မည်၏။

(ဆ) မောင်ဖြူသည် မဲနယ်ပင် ပေးအပ်ရန် ကြံရွယ်ခြင်း မရှိဘဲ မောင်မဲအား မဲနယ်ပင် များ ပေးမည်ဖြစ်ကြောင်းယုံကြည်အောင်တမင်လှည့်ဖြား၏။ ထိုသို့ လှည့်ဖြားခြင်းကို မောင်မဲ သည် ယုံကြည်ရာ၊ မောင်ဖြူသည် မောင်မဲက မိမိအား ငွေထုတ်ပေးစေရန် မောင်မဲကို မရိုးမဖြောင့် သော သဘောနှင့် သွေးဆောင်၏။ ဤတွင် မောင်ဖြူသည် လိမ်လည်သည် မည်၏။ သို့ရာတွင် မောင်ဖြူသည် ငွေကိုရစဉ် အခါက မဲနယ်ပင်များကို ပေးအပ်ရန် ကြံရွယ်ခြင်းရှိ၍၊ နောင်အခါမှာမှ ပဋိညာဉ်ကို ဖောက်ဖျက်ကာ မပေးအပ်ဘဲ နေလျှင် မောင်ဖြူသည် လိမ်လည်ရာ မရောက်။ ပဋိညာဉ် ဖောက်ဖျက်သည့် အတွက် တရားမကြောင်းစွဲဆိုခြင်းကိုသာလျှင် ခံထိုက်သည်။

(ဇ) မောင်ဖြူသည် မောင်မဲနှင့် ပြုလုပ်ထားသည့် ပဋိညာဉ်တွင် မိမိဆောင်ရွက်ရန် ဖြစ်သော အမှုကိုစွဲကို မဆောင်ရွက်ဘဲလျက်၊ ဆောင်ရွက် ပြီးစီးကြောင်း ယုံကြည်အောင် တမင်လှည့်ဖြား၍ မိမိအား မောင်မဲက ငွေပေးစေရန် မောင်မဲကို မရိုးမဖြောင့် သော သဘောနှင့် သွေးဆောင်၏။ ဤတွင် မောင်ဖြူသည် လိမ်လည်သည် မည်၏။

(ဈ) မောင်ဖြူသည် မြေနေရာတစ်ခုကို မောင်မဲအား ရောင်းချ၍ လွှဲပြောင်းပေး၏။ ထိုသို့ ရောင်းချပြီးဖြစ်သဖြင့် ထိုမြေနေရာနှင့် စပ်လျဉ်း၍ မိမိ၌ ပိုင်ဆိုင်ခွင့် မရှိကြောင်း သိလျက်နှင့် မောင်ဖြူသည် ထိုသို့ ရောင်းချ လွှဲပြောင်းပေးပြီး ဖြစ်ကြောင်းကို ထုတ်ဖော် ပြောဆိုခြင်း မပြုဘဲ ထိုမြေနေရာကို မောင်မဲအား ရောင်းချခြင်းကိုသော်၎င်း၊ ပေါင်နှံခြင်း ကိုသော်၎င်း ပြု၍ မောင်မဲထံမှ ရောင်းရငွေကို၊ သို့တည်းမဟုတ် အပေါင်ငွေကို လက်ခံ၏။ ဤတွင် မောင်ဖြူသည် လိမ်လည်သည် မည်၏။

416. A person is said to "cheat by personation" if he cheats by pretending to be some other person, or by knowingly substituting one person for another, or representing that he or any other person is a person other than he or such other person really is. Cheating by personation.

Explanation.- The offence is committed whether the individual personated is a real or imaginary person.

Illustrations

(a) A cheats by pretending to be a certain rich banker of the same name. A cheats by personation.

(b) A cheats by pretending to be B, a person who is deceased. A cheats by personation.

417. Whoever cheats shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to one year, or with fine, or with both. Punishment for cheating.

418. Whoever cheats with the knowledge that he is likely thereby to cause wrongful loss to a person whose interest in the transaction to which the cheating relates he was bound either by law or by legal contract to protect, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, or with fine, or with both. Cheating with knowledge that wrongful loss may ensue to person whose interest offender is bound to protect.

419. Whoever cheats by personation shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, or with fine, or with both. Punishment for cheating by personation.

420. Whoever cheats and thereby dishonestly induces the person deceived to deliver any property to any person, or to make, alter or destroy the whole or any part of a valuable security, or anything which is signed or sealed and which is capable of being converted into a valuable security, shall be Cheating and dishonestly inducing delivery of property.

၄၁၆။ ။ လူတိုင်းတယောက်သည် သူတပါးယောင်ဆောင်၍ သော်၎င်း၊ သိလျက်
သူတပါးအယောင်ဆောင် နှင့်လူစားသွင်း၍သော်၎င်း၊ မိမိသည် သူတပါးဖြစ်ကြောင်း၊ သို့
၍လိမ်လည်ခြင်း။ တည်းမဟုတ် တိုင်းတယောက်သောသူသည် ထိုသူအစစ်အမှန်
မဟုတ်သော အခြားသူဖြစ်ကြောင်း ပြောဆို၍သော်၎င်း လိမ်
လည်လျှင်၊ ထိုသူသည် သူတပါးအယောင်ဆောင်၍ လိမ်လည်သည်မည်၏။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ အယောင်ဆောင်ခြင်း ခံရသူသည် တကယ်ရှိသည်ဖြစ်စေ၊ စိတ်
ကူး၌သာ ရှိသည်ဖြစ်စေ အယောင်ဆောင်သူမှာ ဤဖြစ်မှုကို ကျူးလွန်ရာရောက်သည်။

ဥပမာများ။

(က) မောင်ဖြူသည် မိမိနှင့် အမည်တူလူချမ်းသာ ဘက်တိုက်စိုး ဟန်ဆောင်၍ လိမ်
လည်၏။ ဤတွင် မောင်ဖြူသည် သူတပါးယောင်ဆောင်၍ လိမ်လည်သည် မည်၏။

(ခ) မောင်ဖြူသည် သေဆုံးသွားသူ မောင်မဲဟန်ဆောင်၍ လိမ်လည်၏။ ဤတွင်
မောင်ဖြူသည် သူတပါးယောင်ဆောင်၍ လိမ်လည်သည်မည်၏။

၄၁၇။ ။ မည်သူမဆို၊ လိမ်လည်မှု ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို တနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်
တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးကိုဖြစ်စေ ချ
မှတ်ရမည်။

၄၁၈။ ။ မည်သူမဆို၊ လိမ်လည်မှုကျူးလွန်ရာ၌ ထိုသူကျူးလွန်ခြင်းနှင့် သက်ဆိုင်
သောကိစ္စတစ်ခုတွင် တိုင်းတယောက်၏ အကျိုးကို ဥပမာအရ
ဖြစ်စေ၊ ဥပဒေနှင့်အညီပြုသည့်ပုဂ္ဂိုလ်တို့အရဖြစ်စေ ကာကွယ်
စောင့်ရှောက်ရန် တာဝန်ရှိသူအား မတရားသ
ဖြင့် ဆုံးရှုံးခြင်းဖြစ်စေ တန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့် လိမ်လည်
လျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်
ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံး ဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၄၁၉။ ။ မည်သူမဆို၊ သူတပါးယောင်ဆောင်၍ လိမ်လည်လျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိ
ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်
စေ ချမှတ်ရမည်။

၄၂၀။ ။ မည်သူမဆို၊ လှည့်ဖြားခြင်းခံရသောသူအား တခုခုသောပစ္စည်းကို သူတိုင်း
ပစ္စည်းကို ပေးအပ် စေရန်
လိမ်လည်၍ မရိုးမဖြောင့်သော
သဘောနှင့် သွေးဆောင်ခြင်း။
တယောက်သို့ မေးအပ်စေရန်သော်၎င်း၊ အဘိုးတန်စာတမ်း အ
မှတ်အသား အားလုံးကို၊ သို့တည်းမဟုတ် တစိတ်တဒေသကို
ဖြစ်စေ၊ လက်မှတ်ရေးထိုးခြင်းသော်၎င်း၊ တံဆိပ်ခတ်နှိပ်ခြင်း
သော်၎င်း ရှိသည်လည်းဖြစ်၍၊ အဘိုးတန် စာတမ်း အမှတ်
အသားအဖြစ်သို့ ပြောင်းလဲ နိုင်သည်လည်းဖြစ်သော အရာအားလုံးကို၊ သို့တည်းမဟုတ်
တစိတ်တဒေသကိုဖြစ်စေ ပြုစေရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြင်ဆင်စေရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဖျက်
ဆီးစေရန်သော်၎င်း ထိုလှည့်ဖြားခြင်းခံရသူအား လိမ်လည်၍ မရိုးမဖြောင့်သောသဘောနှင့်

အထွေထွေအချက်အလက်များ [ရုံးချုပ်]
စာကြည့်တိုက်

punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

Of Fraudulent Deeds and Dispositions of Property

Dishonest
or
fraudulent
removal or
conceal-
ment of
property to
prevent
distribution
among
creditors.

421. Whoever dishonestly or fraudulently removes, conceals or delivers to any person, or transfers or causes to be transferred to any person, without adequate consideration, any property, intending thereby to prevent, or knowing it to be likely that he will thereby prevent, the distribution of that property according to law among his creditors or the creditors of any, other person, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Dishonestly
or
fraudulently
preventing
debt being
available
for
creditors.

422. Whoever dishonestly or fraudulently prevents any debt or demand due to himself or to any other person from being made available according to law for payment of his debts or the debts of such other person shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Dishonest
or
fraudulent
execution of
deed of
transfer
containing
false
statement
of
considera-
tion.

423. Whoever dishonestly or fraudulently signs, executes or becomes a party to any deed or instrument which purports to transfer or subject to any charge any property, or any interest therein, and which contains any false statement relating to the consideration for such transfer or charge, or relating to the person or persons for whose use or benefit it is really intended to operate, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

သွေးဆောင်လျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးချမှတ်ရမည်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

စာချုပ်စာတမ်းကို လိမ်လည်လှည့်ဖြား ချုပ်ဆိုခြင်းနှင့် ပစ္စည်းကို လိမ်လည်လှည့်ဖြား ဝိမ္မ ခန့်ခွဲခြင်း။

၄၂၁။ ။မည်သူမဆို၊ မိမိ၏မြီရှင်တို့၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားသူ တဦးတယောက် ၏မြီရှင်တို့ ဥပဒေအရ ပစ္စည်း ဝေငွေခွဲယူခြင်းကို တားဆီးရန် ကြံ ရွယ်၍သော်၎င်း၊ ထိုသို့ ဝေငွေခွဲယူခြင်းကို မိမိက တားဆီးခြင်း ပြုတန်ထာသည်ဟု သိလျက်နှင့်သော်၎င်း ပစ္စည်းတခုခုကို မရိုး မဖြောင့်သော သဘောနှင့် ဖြစ်စေ၊ လိမ်လည် လှည့်ဖြား လိုသော သဘောနှင့် ဖြစ်စေ ဝယ်ရှားခြင်း၊ သို့တည်း မ ဟုတ် ဝှက်ဆိမ်းခြင်း။

မိမိ၏မြီရှင်တို့၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားသူ တဦးတယောက် ၏မြီရှင်တို့ ဥပဒေအရ ပစ္စည်း ဝေငွေခွဲယူခြင်းကို တားဆီးရန် ကြံ ရွယ်၍သော်၎င်း၊ ထိုသို့ ဝေငွေခွဲယူခြင်းကို မိမိက တားဆီးခြင်း ပြုတန်ထာသည်ဟု သိလျက်နှင့်သော်၎င်း ပစ္စည်းတခုခုကို မရိုး မဖြောင့်သော သဘောနှင့် ဖြစ်စေ၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသော သဘောနှင့် ဖြစ်စေ ဖယ်ရှားခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ဝှက်ဆိမ်းခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် သူတပါးလက်သို့ ပေးအပ်ခြင်းပြုလျှင်၊ သို့တည်း မဟုတ် လုံလောက်သည့် အဘိုးစားနားမရှိဘဲ ထိုပစ္စည်းကို သူတပါးအား လှဲပြောင်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် လှဲပြောင်း

စေလျှင် ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံး ဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၄၂၂။ ။မည်သူမဆို၊ မြီရှင်များ ရရှိနိုင်သော အကြေးပေး ဆပ်ခြင်းကို မရိုး မဖြောင့်သော သဘောနှင့် ဖြစ်စေ၊ လိမ်လည် လှည့်ဖြား လိုသော သဘောနှင့် ဖြစ်စေ တားဆီးခြင်း။

မိမိသို့ဖြစ်စေ၊ အခြားသူ တဦးတယောက်သို့ဖြစ်စေ၊ ပေးဆပ် ရန်ရှိသည့် ကြေးကိုသော်၎င်း၊ မိမိကဖြစ်စေ၊ အခြားသူ တဦး တယောက်ကဖြစ်စေ ရရန်ရှိသောရထိုက်ခွင့်ကိုသော်၎င်း ဥပဒေ အရ ပေးဆပ်နိုင်ခြင်းကို မရိုးမဖြောင့်သော သဘောနှင့်ဖြစ်စေ၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသော သဘောနှင့်ဖြစ်စေ တားဆီးလျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ် စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၄၂၃။ ။မည်သူမဆို၊ အဘိုး စားနားကို မဟုတ် မမှန် ဖော်ပြခြင်း ပါရှိသော အပြောင်းအလှဲ စာချုပ် စာ တမ်းကို မရိုး မဖြောင့်သော သဘောနှင့် ဖြစ်စေ၊ လိမ် လည် လှည့်ဖြား လိုသည့် သဘောနှင့် ဖြစ်စေ ချုပ်ဆို ခြင်း။

ပစ္စည်းကိုဖြစ်စေ၊ တင်ထားသောတာဝန်နှင့်တကွ ပစ္စည်းကို ဖြစ်စေ၊ ထိုပစ္စည်း၌ရှိသော အကျိုးခံစားခွင့်ကိုဖြစ်စေ လှဲပြောင်း ရှိ ရောက်သည်လည်းဖြစ်၍၊ ထိုလှဲပြောင်းခြင်းအတွက် ဖြစ်စေ၊ ထိုသို့တာဝန် ထားရှိခြင်းအတွက်ဖြစ်စေ အဘိုးစားနားနှင့် စပ် လျဉ်းသော မဟုတ်မမှန် ဖော်ပြခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် အသုံးပြုမှု အတွက်ဖြစ်စေ၊ အကျိုးကျေးဇူးအတွက်ဖြစ်စေ စာချုပ်စာတမ်း အတိုင်းဖြစ်မြောက်စေရန်အကယ်ရည်ရွယ်ခြင်းခံရသောသူတဦး နှင့်သော်၎င်း၊ အများနှင့်သော်၎င်း စပ်လျဉ်းသော မဟုတ်မမှန် ဖော်ပြခြင်းပါရှိသည်လည်းဖြစ်သည့် စာချုပ်စာတမ်းကို မရိုး မဖြောင့်သော သဘောနှင့်ဖြစ်စေ၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသော

သဘောနှင့်ဖြစ်စေ လက်မှတ်ရေးထိုးလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ချုပ်ဆိုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထို စာချုပ်စာတမ်း၌ အပါအဝင် ပြုလုပ်လျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

424. Whoever dishonestly or fraudulently conceals or removes any property of himself or any other person, or dishonestly or fraudulently assists in the concealment or removal thereof, or dishonestly releases any demand or claim to which he is entitled, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Dishonest
or
fraudulent
removal or
conceal-
ment of
property.

Of Mischief

425. Whoever, with intent to cause, or knowing that he is likely to cause, wrongful loss or damage to the public or to any person, causes the destruction of any property, or any such change in any property or in the situation thereof as destroys or diminishes in value or utility, or affects it injuriously, commits "mischief."

Mischief.

Explanation 1.- It is not essential to the offence of mischief that the offender should intend to cause loss or damage to the owner of the property injured or destroyed. It is sufficient if he intends to cause, or knows that he is likely to cause, wrongful loss or damage to any person by injuring any property, whether it belongs to that person or not.

Explanation 2.- Mischief may be committed by an act affecting property belonging to the person who commits the act, or to that person and others jointly.

Illustrations

(a) A voluntarily burns a valuable security belonging to Z intending to cause wrongful loss to Z. A has committed mischief.

(b) A introduces water in to an ice-house belonging to Z and thus causes the ice to melt intending wrongful loss to Z. A has committed mischief.

၄၂၄။ ။မည်သူမဆို၊ မိမိကိုယ်ပိုင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားသူ တဦးတယောက်ပိုင်
 မရိုး ပဖြောင့်သော သ
 ဘောနှင့် ဖြစ်စေ၊ လိမ်လည်
 လှည့်ပြား လိုသော သဘော
 နှင့် ဖြစ်စေ ပစ္စည်းကိုယ်
 ရှားခြင်း၊ သို့တည်း မဟုတ်
 ဝှက်သိမ်းခြင်း။
 ပစ္စည်းကို မရိုးမဖြောင့်သော သဘောနှင့်သော်၎င်း၊ လိမ်လည်လှည့်ပြားလိုသည့် သဘောနှင့်
 သော်၎င်း ကူညီလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မိမိရသင့် ရထိုက်သော
 ရထိုက်ခွင့်ကို မရိုးမဖြောင့်သောသဘောနှင့် စွန့်လွှတ်လျှင်၊ ထိုသူ
 ကိုနှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရ
 မည်။

အကျိုးဖျက်ဆီးမှု။

၄၂၅။ ။မည်သူမဆို၊ အများပြည်သူကိုဖြစ်စေ၊ လူတဦး တယောက်ကို ဖြစ်စေ မတ
 အကျိုးဖျက်ဆီးမှု။ ။ ငှာ သဖြင့် ဆုံးရှုံးခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ပျက်စီး နှစ်နာခြင်း
 ဖြစ်စေရန်အကြံနှင့်သော်၎င်း၊ ထိုသို့ဆုံးရှုံးခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ်
 ပျက်စီးနှစ်နာခြင်း ဖြစ်စေတန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့်သော်၎င်း ပစ္စည်းတခုခုကိုဖျက်ဆီးလျှင်၊
 သို့တည်းမဟုတ် ပစ္စည်း၏ တန်ဖိုးဖြစ်စေ၊ အသုံးဝင်မှုဖြစ်စေ ပျက်စီးအောင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
 ယုတ်သျှော့အောင်၊ သို့တည်းမဟုတ် နှစ်နာလောက်အောင် ထိုပစ္စည်း၌၊ သို့တည်းမဟုတ်
 ထိုပစ္စည်း၏ အနေအထား၌ ပြောင်းလဲခြင်းကိုဖြစ်စေလျှင်၊ ထိုသူသည် “ အကျိုးဖျက်ဆီးမှု ”
 ကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။

ရှင်းလင်းချက် ၁။ ။ပြစ်မှုကျူးလွန်သူက၊ နှစ်နာခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ဖျက်ဆီးခြင်း
 ခံရသည့် ပစ္စည်းရှင်အား ဆုံးရှုံးခြင်းသို့၊ သို့တည်းမဟုတ် ပျက်စီးနှစ်နာခြင်းသို့ ရောက်
 အောင် ကြံရွယ်ရမည်ဟူသော အချက်သည် အကျိုးဖျက်ဆီးမှုတွင် လိုရင်းမဟုတ်။ ပစ္စည်း
 တခုခုသည် တဦးတယောက်သောသူ ပိုင်သည်ဖြစ်စေ၊ မပိုင်သည်ဖြစ်စေ ထိုပစ္စည်းကို နှစ်နာ
 စေခြင်းဖြင့် ထိုသူကို မတရားသဖြင့် ဆုံးရှုံးခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ပျက်စီး နှစ်နာခြင်းဖြစ်စေရန်
 ကြံရွယ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ ဖြစ်စေတန်ရာသည်ကိုသိလျှင်၊ ထိုသို့ကြံရွယ်ခြင်းသည်၊
 သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့သိခြင်းသည် လုံလောက်သောအကြောင်းဖြစ်သည်။

ရှင်းလင်းချက် ၂။ ။ပစ္စည်းကို ထိခိုက်သော ပြုလုပ်မှုကို ကျူးလွန်သူသည် မိမိ
 ပိုင်ဆိုင်သည့် ပစ္စည်းကိုသော်၎င်း၊ အခြားသူများနှင့် တွဲဖက်ပိုင်ဆိုင်သည့်ပစ္စည်းကိုသော်၎င်း
 ထိခိုက်သော ပြုလုပ်မှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ အကျိုးဖျက်ဆီးမှုကို ကျူးလွန်ရာရောက်နိုင်သည်။

ဥပမာများ။

- (က) မောင်ဖြူသည် မောင်မဲကို မတရားသဖြင့် ဆုံးရှုံးစေရန်ကြံရွယ်၍၊ မောင်မဲပိုင်သော
 အဘိုးတန် စာတမ်း အမှတ်အသားကို မိမိအလိုအလျောက် မီးရှို့ လိုက်၏။ မောင်ဖြူသည်
 အကျိုးဖျက်ဆီးမှုကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။
- (ခ) မောင်ဖြူသည် မောင်မဲကို မတရားသဖြင့် ဆုံးရှုံးစေရန် ကြံရွယ်၍၊ မောင်မဲပိုင်
 ရေခဲသိုလှောင်သည့်အိမ်တွင်းသို့ ရေများကို ဝင်ရောက်စေ၍၊ ရေခဲကိုပျော်စေ၏။ မောင်ဖြူ
 သည် အကျိုးဖျက်ဆီးမှုကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။

(c) *A* voluntarily throws into a river a ring belonging to *Z*, with the intention of thereby causing wrongful loss to *Z*. *A* has committed mischief.

(d) *A*, knowing that his effects are about to be taken in execution in order to satisfy a debt due from him to *Z*, destroys those effects, with the intention of thereby preventing *Z* from obtaining satisfaction of the debt, and of thus causing damage to *Z*. *A* has committed mischief.

(e) *A*, having insured a ship, voluntarily causes the same to be cast away, with the intention of causing damage to the underwriters. *A* has committed mischief.

(f) *A* causes a ship to be cast away, intending thereby to cause damage to *Z* who has lent money on bottomry on the ship. *A* has committed mischief.

(g) *A*, having joint property with *Z* in a horse, shoots the horse, intending thereby to cause wrongful loss to *Z*. *A* has committed mischief.

(h) *A* causes cattle to enter upon a field belonging to *Z*, intending to cause and knowing that he is likely to cause damage to *Z*'s crop. *A* has committed mischief.

Punishment
for
mischief.

426. Whoever commits mischief shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three months, or with fine, or with both.

Mischief
causing
damage to
the amount
of fifty
rupees.

427. Whoever commits mischief, and thereby causes loss or damage to the amount of fifty rupees or upwards, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Mischief by
killing or
maiming
animal of
the value of
ten rupees.

428. Whoever commits mischief by killing, poisoning, maiming or rendering useless any animal or animals of the value of ten rupees or upwards shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

(ဂ) မောင်ဖြူသည် မောင်မဲကို မတရားသဖြင့် ဆုံးရှုံးစေရန် ကြံရွယ်၍၊ မောင်မဲပိုင် လက်စွပ်တကင်းကို မိမိအလိုအလျောက် ဖြစ်ထဲသို့ ပစ်ချလိုက်၏။ မောင်ဖြူသည် အကျိုး ဖျက်ဆီးမှုကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။

(ဃ) မောင်မဲသို့ ပေးဆပ်ရမည့် ကြေးမြီကို ပေးဆပ်စေရန် မိမိပိုင် ပစ္စည်းများကို ဇာရိပြုခြင်းခံရတော့ မည်ကို သိလျက်နှင့် မောင်ဖြူသည် ထိုကြေးမြီများကို မောင်မဲမရရှိအောင် တားဆီးရန်အကြံပြု၍၊ မောင်မဲ ပျက်စီးနှစ်နာစေရန် အကြံပြု၍၊ ထိုပစ္စည်းများကို ဖျက်ဆီး၏။ မောင်ဖြူသည် အကျိုးဖျက်ဆီးမှုကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။

(င) မောင်ဖြူသည် သဘောအာမခံသူတို့၏ အကျိုးကို ပျက်စီးစေရန် အကြံပြု၍၊ မိမိ အာမခံ ချုပ်ဆိုထားသော သဘောတရားကို မိမိအလိုအလျောက် လွှင့်ပါးပျက်စီးစေ၏။ မောင်ဖြူသည် အကျိုး ဖျက်ဆီးမှုကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။

(စ) မောင်ဖြူသည် သဘောကို အပေါင်ထား၍ ငွေထုတ်ချေးသော မောင်မဲ၏ အကျိုးပျက်စီးစေရန် အကြံပြု၍၊ ထိုအပေါင်ဝင်သဘောကို လွှင့်ပါး ပျက်စီးစေ၏။ မောင်ဖြူ သည် အကျိုးဖျက်ဆီးမှုကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။

(ဆ) မောင်ဖြူသည် မောင်မဲကို မတရားသဖြင့် ဆုံးရှုံးစေရန် ကြံရွယ်၍၊ မိမိတို့နှစ်ဦး ပက်စပ် ဖိုင်ဆိုင်သည့် မြင်းကို သေနတ်နှင့်ပစ်၏။ မောင်ဖြူသည် အကျိုး ဖျက်ဆီးမှုကို ကျူး လွန်သည်မည်၏။

(ဇ) မောင်ဖြူသည် မောင်မဲ၏ အသီးအနှံများကို ပျက်စီးစေရန် ကြံရွယ်၍၊ ထိုသို့ပျက်စီးစေတန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့်၍ မောင်မဲပိုင်လယ်ထဲသို့ ကျွဲနွားများကို ဝင် ရောက်စေ၏။ မောင်ဖြူသည် အကျိုးဖျက်ဆီးမှုကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။

၄၂၆။ ။မည်သူမဆို၊ အကျိုးဖျက်ဆီးမှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို သုံးလထိ ထောင် အကျိုးဖျက်ဆီးမှု အတွက် ဒဏ်တမ္ပိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။
ဖြစ်ဒဏ်။

၄၂၇။ ။မည်သူမဆို၊ အကျိုးဖျက်ဆီးမှုကို ကျူးလွန်၍ ထိုသို့ကျူးလွန်ခြင်းဖြင့် အဘိုးငွေ ငါးဆယ်ကျပ်အောက်မနည်း ဆုံးရှုံးစေလျှင်၊ သို့တည်း မဟုတ် ပျက်စီးနှစ်နာစေလျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမ္ပိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ် ရမည်။

၄၂၈။ ။မည်သူမဆို၊ အဘိုးငွေ တဆယ်ကျပ်အောက်မနည်း တန်ဘိုးရှိသည့် တိရစ္ဆာန် တကောင်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် အများကို သတ်ခြင်းဖြင့်သော် ၎င်း၊ အဆိပ်ခတ်ခြင်း ဖြင့်သော်၎င်း၊ အင်္ဂါပျက်ယှင်းစေခြင်း ဖြင့်သော်၎င်း၊ အသုံးမဝင်အောင် ပြုခြင်းဖြင့်သော်၎င်း အကျိုး ဖျက်ဆီးမှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမ္ပိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံး ဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။
အဘိုးငွေ တဆယ်ကျပ် အောက် မနည်း တန်ဘိုးရှိ သော တိရစ္ဆာန်ကို သတ် ဖြတ်ခြင်းဖြင့် သော်၎င်း၊ အင်္ဂါ ပျက်ယှင်းစေခြင်းဖြင့် သော်၎င်း၊ အကျိုးဖျက်ဆီးမှု။

429. Whoever commits mischief by killing, poisoning, maiming or rendering useless any elephant, camel, horse, mule, buffalo, bull, cow or ox, whatever may be the value thereof, or any other animal of the value of fifty rupees or upwards, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to five years, or with fine, or with both.

Mischief by killing or maiming cattle, etc., of any value or any animal of the value of fifty rupees.

430. Whoever commits mischief by doing any act which causes, or which he knows to be likely to cause, a diminution of the supply of water for agricultural purposes, or for food or drink for human beings or for animals which are property, or for cleanliness or for carrying on any manufacture, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to five years, or with fine, or with both.

Mischief by injury to works of irrigation or by wrongfully diverting water.

431. Whoever commits mischief by doing any act which renders, or which he knows to be likely to render, any public road, bridge, navigable river or navigable channel, natural or artificial, impassable or less safe for travelling or conveying property shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to five years, or with fine, or with both.

Mischief by injury to public road, bridge, river or channel.

432. Whoever commits mischief by doing any act which causes, or which he knows to be likely to cause, an inundation or an obstruction to any public drainage, attended with injury or damage, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to five years, or with fine, or with both.

Mischief by causing inundation or obstruction to public drainage attended with damage.

၄၂၉။ ။မည်သူမဆို၊

အဘိုး မည်မျှ ထိုက်တန်
စေတာမူ ကျွန်တို့ တိရစ္ဆာန်
စသည် တို့ကိုသော်၎င်း၊ ငါး
ဆယ်ကျပ်အောက် မနည်း
တန်ဘိုးရှိသော တိရစ္ဆာန်ကို
သော်၎င်း၊ သတ်ခြင်းဖြင့်၊ သို့
တည်းမဟုတ် အင်္ဂါပျက်ယွင်း
စေခြင်းဖြင့် အကျိုး ဖျက်ဆီး
မှု။

အဘိုးမည်မျှ ထိုက်တန်စေကာမူ၊ ဆင်ကိုသော်၎င်း၊ ကုလား
အုပ်ကိုသော်၎င်း၊ မြင်းကိုသော်၎င်း၊ လားကိုသော်၎င်း၊ ကျွဲကို
သော်၎င်း၊ နွားသိုးကိုသော်၎င်း၊ နွားမကိုသော်၎င်း၊ နွားထီး
ကိုသော်၎င်း၊ ငွေငါးဆယ်ကျပ်အောက် မနည်း တန်ဘိုးရှိ
သောအခြား တိရစ္ဆာန် ကိုသော်၎င်း၊ သတ်ခြင်းဖြင့် ဖြစ်စေ၊
အဆိပ်ခတ်ခြင်းဖြင့် ဖြစ်စေ၊ အင်္ဂါ ပျက်ယွင်းစေခြင်းဖြင့်ဖြစ်စေ၊
အသုံးမဝင်အောင် ပြုခြင်းဖြင့်ဖြစ်စေအကျိုးဖျက်ဆီးမှုကိုကျူး
လွန်လျှင်၊ ထိုသူကို ငါးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးသော်၎င်း၊
ငွေဒဏ်သော်၎င်း၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးသော်၎င်း ချမှတ်ရမည်။

၄၃၀။ ။မည်သူမဆို၊

ရေသယ် လုပ်ငန်းကို ဖျက်
ဆီးခြင်း ဖြင့်သော် ၎င်း၊ ရေ
ကြောင်းကို မအားလှဲ ဖယ်
ခြင်းဖြင့် သော်၎င်း အကျိုး
ဖျက်ဆီးမှု။

လယ်ယာလုပ်ကိုင်ခြင်း ကိစ္စအတွက်ဖြစ်စေ၊ လူများ၊ သို့တည်း
မဟုတ် ပိုင်ရှင်ရှိ တိရစ္ဆာန်များ စားသောက်ခြင်း၊ ကိစ္စအတွက်
ဖြစ်စေ၊ သန့်ရှင်းရေးအတွက်ဖြစ်စေ၊ ကုန်ထုတ်လုပ်ငန်း အတွက်
ဖြစ်စေ ရေရရှိရေး လျှော့ပါးစေသော ပြုလုပ်မှုကို၊ သို့တည်း
မဟုတ် ထိုသို့ လျှော့ပါးစေ တန်ရာသည်ကို မိမိ သိသော
ပြုလုပ်မှုကို ပြုလုပ်ခြင်းဖြင့် အကျိုးဖျက်ဆီးမှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊
ထိုသူကို ငါးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊
ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၄၃၁။ ။မည်သူမဆို၊

ပြည်သူသွားလာရာလမ်း၊
တံတား၊ မြစ်၊ ချောင်း၊ တူး
မြောင်းများကို ဖျက်ဆီးခြင်း
ဖြင့် အကျိုး ဖျက်ဆီးမှု။

ပြည်သူသွားလာရာ လမ်းကိုသော်၎င်း၊ တံတားကိုသော်၎င်း၊
ရေယာဉ်သွားလာနိုင်သည့်မြစ်၊ ချောင်း၊ တူးမြောင်းကို သော်
၎င်း ခရီးသွားမှုအတွက်ဖြစ်စေ၊ ပစ္စည်း သယ်ယူပို့ဆောင်မှု အ
တွက် ဖြစ်စေ မသွားမလာနိုင်အောင်၊ သို့တည်းမဟုတ် လုံခြုံမှု
လျှော့ပါးအောင်ဖြစ်စေသော၊ သို့တည်းမဟုတ်ထိုသို့ဖြစ်စေ တန်
ရာသည်ကို မိမိသိသော ပြုလုပ်မှုကို ပြုခြင်းဖြင့် အကျိုးဖျက်
ဆီးမှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို ငါးနှစ်ထိထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ် ဖြစ်စေ၊
ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၄၃၂။ ။မည်သူမဆို၊

ပြည်သူနှင့် သက်ဆိုင်သည့်
ရေသွားလမ်းကို ရေလှမ်းစေ
ခြင်းဖြင့် ဖြစ်စေ၊ ပိတ်ဆို့စေ
ခြင်းဖြင့်ဖြစ်စေ ဆုံးရှုံးခြင်း
ကိုဖြစ်စေသော အကျိုးဖျက်
ဆီးမှု။

ပြည်သူနှင့် သက်ဆိုင်သော ရေသွားလမ်းအား၊ ရေလှမ်းစေသော၊
သို့တည်းမဟုတ် ပိတ်ဆို့စေသော၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ဖြစ်စေ
တန်ရာသည်ကို မိမိသိသောပြုလုပ်မှုကိုပြုခြင်းဖြင့် နှစ်နာခြင်းကို၊
သို့တည်းမဟုတ် ဆုံးရှုံးခြင်းကိုဖြစ်စေသော အကျိုးဖျက်ဆီးမှုကို
ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို ငါးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊
ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

Mischief
by
destroying,
moving or
rendering
less useful
a light-
house or
sea-mark.

433. Whoever commits mischief by destroying or moving any light-house or other light used as a sea-mark, or any sea-mark or buoy or other thing placed as a guide for navigators, or by any act which renders any such light-house, sea-mark, buoy or other such thing as aforesaid less useful as a guide for navigators, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, or with fine, or with both.

Mischief
by
destroying
or moving,
ect., a land-
mark fixed
by public
authority.

434. Whoever commits mischief by destroying or moving any land-mark fixed by the authority of a public servant, or by any act which renders such land-mark less useful as such, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to one year, or with fine, or with both.

Mischief
by fire or
explosive
substance
with intent
to cause
damage to
amount of
one
hundred or
(in case of
agricultural
produce)
ten rupees.

435. Whoever commits mischief by fire or any explosive substance, intending to cause, or knowing it to be likely that he will thereby cause, damage to any property to the amount of one hundred rupees or upwards, or (where the property is agricultural produce) ten rupees or upwards, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

Mischief
by
fire or
explosive
substance
with intent
to destroy
house, etc.

436. Whoever commits mischief by fire or any explosive substance, intending to cause, or knowing it to be likely that he will thereby cause, the destruction of any building which is ordinarily used as a place of worship or as a human dwelling or as a place for the custody of property, shall be punished with transportation for life, or with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

၄၃၃။ ။မည်သူမဆို၊

မီးပြတိုက်ကို၊ သို့တည်း
မဟုတ် ပင်လယ် အမှတ် အ
သားကို ဖျက်ဆီးခြင်းဖြင့် ဖြစ်
စေ၊ ရွှေပြောင်း ခြင်းဖြင့်
ဖြစ်စေ၊ အသုံးဝင်မှုလျော့ပါး
စေခြင်း ဖြင့် ဖြစ်စေ အကျိုး
ဖျက်ဆီးမှု။

မီးပြတိုက်ကို ဖြစ်စေ၊ ပင်လယ်အမှတ် အသားအဖြစ် ရွာသုံးပြု
သောအခြားမီးပြကိုဖြစ်စေ၊ ပင်လယ်အမှတ်အသားကိုဖြစ်စေ၊ ရေ
ကြောင်းပြ ဘော့ကိုဖြစ်စေ၊ ရေကြောင်းသွားလာသူတို့အတွက်
လမ်းပြအဖြစ် ချမှတ်ထားသော အခြားအရာကိုဖြစ်စေ ဖျက်
ဆီးခြင်းဖြင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရွှေစေခြင်းဖြင့် သော်၎င်း၊ ဆိုခဲ့
သော မီးပြတိုက်၊ ပင်လယ်အမှတ်အသား၊ ရေကြောင်းပြဘော့
နှင့် အခြားအရာ တခုခုအား ရေကြောင်းသွားလာသူများ
အတွက် လမ်းပြအဖြစ် အသုံးဝင်မှုလျော့ပါးစေသောပြုလုပ်မှု
ကိုပြုခြင်းဖြင့်သော်၎င်း အကျိုးဖျက်ဆီးမှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊

ထိုသူကို ခန့်ခွဲနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမုိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ
ချမှတ်ရမည်။

၄၃၄။ ။မည်သူမဆို၊

ပြည်သူ့ အာဏာပိုင် အ
မိန့်နှင့် စိုက်ထူထားသော
ပြေမှတ်တိုင်ကို ဖျက်ဆီးခြင်း၊
သို့တည်းမဟုတ် ရွှေပြောင်း
ခြင်း စသည်တို့ကို ပြုလုပ်
ခြင်းဖြင့် အကျိုး ဖျက်ဆီး
မှု။

ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း၏ အမိန့်အာဏာအရ မြေပေါ်၌ သတ်မှတ်
စိုက်ထူထားသောမှတ်တိုင်ကို ဖျက်ဆီးခြင်းဖြင့်၊ သို့တည်းမဟုတ်
ရွှေစေခြင်းဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ထိုမှတ်တိုင်၏ အသုံးဝင်မှုကို လျော့ပါး
စေသော ပြုလုပ်မှုကို ပြုခြင်းဖြင့်ဖြစ်စေ အကျိုးဖျက်ဆီးမှုကို
ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို တနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမုိုးဖြစ်စေ
ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၄၃၅။ ။မည်သူမဆို၊

အဘိုးငွေ တရာအောက်
မနည်းသောတန်ဘိုးကို၊ သို့
တည်းမဟုတ် (စိုက်ပျိုးရေး
လုပ်ငန်းထွက်ပစ္စည်းဖြစ်လျှင်)
ငွေ တဆယ်အောက်မနည်း
သော တန်ဘိုးကို ဆုံးရှုံးစေ
ရန် အကြံနှင့် မီးဖြင့်သော်
၎င်း၊ ပေါက်ကွဲတတ်သော
အရာဖြင့်သော်၎င်း အကျိုး
ဖျက်ဆီးမှု။

မစ္စည်းတခုခုတွင် အဘိုးငွေ တရာအောက် မနည်းသောတန်ဘိုးကို၊
သို့တည်းမဟုတ် (စိုက်ပျိုး ရေး လုပ်ငန်းထွက် ပစ္စည်းဖြစ်လျှင်)
ငွေတဆယ်အောက် မနည်းသော တန်ဘိုးကို ဆုံးရှုံးစေရန်
အကြံဖြင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ဆုံးရှုံးစေတန်ရာသည်ကို
သိလျက်နှင့် မီးဖြင့်သော်၎င်း၊ ပေါက်ကွဲတတ်သော အရာဖြင့်
သော်၎င်း အကျိုးဖျက်ဆီးမှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို ခန့်ခွဲနှစ်
ထိ ထောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမုိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်
နိုင်သည်။

၄၃၆။ ။မည်သူမဆို၊

အိမ် အစရှိသည် တို့ကို
ဖျက်ဆီးရန် ကြံရွယ်၍၊ မီး
ဖြင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပေါက်
ကွဲတတ်သည့် အရာဖြင့် အ
ကျိုး ဖျက်ဆီးမှု။

ကျီးကွယ်ဝတ်ပြုသော နေရာအဖြစ်ဖြင့်သော်၎င်း၊ နေအိမ် အဖြစ်
ဖြင့်သော်၎င်း၊ ပစ္စည်းများ သိုလှောင် ထိန်းသိမ်းသောနေရာ
အဖြစ်ဖြင့်သော်၎င်း သာမန်အားဖြင့် အသုံးပြုသော အဆောက်
အအုံကိုဖျက်ဆီးရန် အကြံဖြင့်ဖြစ်စေ၊ မိမိကထိုသို့ ပျက်စီး စေ
မည်ဖြစ်တန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့်ဖြစ်စေ မီးဖြင့်၊ သို့တည်း
မဟုတ် ပေါက်ကွဲတတ်သော အရာဖြင့် အကျိုးဖျက်ဆီးမှုကို ကျူး
လွန်လျှင်၊ ထိုသူကို တသက်တကျွန်းဒဏ် ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ်ထိ

ထောင်ဒဏ် တမ္ပိုးမုိုးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

437. Whoever commits mischief to any decked vessel or any vessel of a burden of twenty tons or upwards, intending to destroy or render unsafe, or knowing it to be likely that he will thereby destroy or render unsafe, that vessel, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Mischief with intent to destroy or make unsafe a decked vessel or one of twenty tons burden.

438. Whoever commits, or attempts to commit, by fire or any explosive substance such mischief as is described in the last preceding section shall be punished with transportation for life, or with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Punishment for the mischief described in section 437 committed by fire or explosive substance.

439. Whoever intentionally runs any vessel aground or ashore, intending to commit theft of any property contained therein or to dishonestly misappropriate any such property, or with intent that such theft or misappropriation of property may be committed, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Punishment for intentionally running vessel aground or ashore with intent to commit theft, etc.

440. Whoever commits mischief, having made preparation for causing to any person death, or hurt, or wrongful restraint, or fear of death, or of hurt, or of wrongful restraint, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to five years, and shall also be liable to fine.

Mischief committed after preparation made for causing death or hurt.

Of Criminal Trespass

441. Whoever enters into or upon property in the possession of another with intent to commit an offence or to intimidate, insult or annoy any person in possession of such property,

Criminal trespass.

၄၃၇။ ။မည်သူမဆို

ကုန်းပတ်ပါရှိသော ရေ
ယာဉ်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ်
ဝန်စည် တန်ချိန် နှစ်ဆယ်
အောက် မနည်း တင်ဆောင်
နိုင်သော ရေယာဉ်ကို ပျက်
စီးစေရန်ဖြစ်စေ၊ ဘေးမကင်း
စေရန် ဖြစ်စေ ကြံရွယ်၍
အကျိုးဖျက်ဆီးမှု။

ကုန်းပတ်ပါရှိသော ရေယာဉ်ကိုဖြစ်စေ၊ ဝန်စည်တန်ချိန် နှစ်ဆယ်
အောက် မနည်းတင်ဆောင်နိုင်သော ရေယာဉ်ကိုဖြစ်စေ ပျက်
စီးစေရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဘေးမကင်းစေရန်အကြံဖြင့်သော်၎င်း၊
မိမိကထိုသို့ပျက်စီးစေမည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဘေးမကင်းစေမည်
ဖြစ်တန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့်သော်၎င်း အကျိုးဖျက်ဆီးမှုကို
ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို ဆယ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမျိုးချ
မှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

၄၃၈။ ။မည်သူမဆို

မီးဖြင့်၊ သို့တည်းမဟုတ်
ပေါက်ကွဲတတ်သော အရာ
ဖြင့် ကျူးလွန်သည့် ပုဂံမ
၄၃၇ ၏ အကျိုး ဖျက်ဆီးမှု
အတွက် ပြစ်ဒဏ်။

မီးဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ပေါက်ကွဲတတ်သော အရာဖြင့်ဖြစ်စေ တဆက်
တည်းဖြစ်သော အထက်ပုဂံမဥပေါ် ပြထားသည့် အကျိုးဖျက်ဆီး
မှုကိုကျူးလွန်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် သို့သို့ကျူးလွန်ရန် အား
ထုတ်လျှင် ထိုသူကိုတသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ်ထိ
ထောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမျိုးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချ
မှတ်နိုင်သည်။

၄၃၉။ ။မည်သူမဆို

ခိုးမှု အစရှိသည့် ပြစ်မှုကို
ကျူးလွန်ရန် အကြံဖြင့် ရေ
ယာဉ်ကို တမင် သောင်တင်
စေသည့် အတွက်၊ သို့တည်း
မဟုတ် ကမ်း တင်စေသည့်
အတွက် ပြစ်ဒဏ်။

ရေယာဉ်၌ပါရှိသောပစ္စည်းကို ခိုးရန်အကြံဖြင့်သော်၎င်း၊ မရိုး
မဖြောင့်သော သဘောနှင့် ထိုပစ္စည်းကို အလုံသုံးစားပြုရန်
အကြံဖြင့်သော်၎င်း၊ ထိုသို့ခိုးခြင်းကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့
အလုံသုံးစားပြုခြင်းကို ကျူးလွန်နိုင်စေရန် အကြံဖြင့်သော်၎င်း
ရေယာဉ်ကို တမင် သောင်တင်စေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကမ်း
တင်စေလျှင် ထိုသူကို ဆယ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမျိုး ချမှတ်
ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

၄၄၀။ ။မည်သူမဆို

သေစေမှုအတွက်၊ သို့တည်း
မဟုတ် နာကျင် စေမှုအတွက်
ပြင်ဆင်ပြီးနောက် ကျူးလွန်
သည့် အကျိုးဖျက်ဆီးမှု။

တဦးတယောက်၏သေစေမှုကို၊ သို့တည်းမဟုတ် နာကျင်စေမှုကို၊
သို့တည်းမဟုတ် မဘာဏးဘေးဆီးခံရမှုကိုပြုရန်ဖြစ်စေ၊ သေစေ
မည်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် နာကျင်စေမည်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ်
မတုဏးဘေးဆီးခံရမည်ကို ကြောက်စေရန်ဖြစ်စေ ပြင်ဆင်ပြီး
နောက် အကျိုးဖျက်ဆီးမှုကိုကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို ငါးနှစ်
ထိ ထောင်ဒဏ်တမ္ပိုးမျိုးချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်
နိုင်သည်။

ရာဇဝတ်မကင်းသော ကျော်နှင်းမှုများ။

၄၄၁။ ။မည်သူမဆို

ရာဇဝတ် မကင်းသော
ကျော်နှင်းမှု။

ဖြစ်မှုကို ကျူးလွန်ရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပစ္စည်းလက်ရှိဖြစ်သူ
တဦးတယောက်ကို ချောက်လွန်ရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် စော်ကား
ရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် စိတ်ငြိငြင်စေရန်အကြံဖြင့် သူတပါး၏
လက်ရှိပစ္စည်းအတွင်းသို့ဖြစ်စေ၊ အပေါ် သို့ဖြစ်စေ ဝင်ရောက်လျှင်၊
သို့တည်းမဟုတ် ထိုပစ္စည်းအတွင်းသို့ဖြစ်စေ၊ အပေါ် သို့ဖြစ်စေ တရားသဖြင့် ဝင်ရောက်ပြီး

or, having lawfully entered into or upon such property, unlawfully remains there with intent thereby to intimidate, insult or annoy any such person, or with intent to commit an offence,

is said to commit "criminal trespass."

House-
trespass.

442. Whoever commits criminal trespass by entering into or remaining in any building, tent or vessel used as a human dwelling, or any building used as a place for worship or as a place for the custody of property, is said to commit "house-trespass."

Explanation. - The introduction of any part of the criminal trespasser's body is entering sufficient to constitute house-trespass.

Lurking
house
trespass.

443. Whoever commits house-trespass, having taken precautions to conceal such house-trespass from some person who has a right to exclude or eject the trespasser from the building, tent or vessel which is the subject of the trespass, is said to commit "lurking house-trespass."

Lurking
house-
trespass by
night.

444. Whoever commits lurking house-trespass after sunset and before sunrise is said to commit "lurking house-trespass by night."

House-
breaking.

445. A person is said to commit "house-breaking" who commits house-trespass if he effects his entrance into the house or any part of it in any of the six ways hereinafter described; or if, being in the house or any part of it for the purpose of committing an offence or, having committed an offence therein, he quits the house or any part of it in any of such six ways, that is to say:-

First. - If he enters or quits through a passage made by himself, or by any abettor of the house-trespass, in order to the committing of the house-trespass.

Secondly. - If he enters or quits through any passage not intended by any person, other than himself or an abet

သည့်နောက် ပစ္စည်းလက်ရှိဖြစ်သူကို ချောက်လှန်ရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် စော်ကားရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် စိတ်ငြိုငြင်စေရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြစ်မှုကိုကျူးလွန်ရန်အကြံဖြင့် ဥပဒေနှင့်ဆန့်ကျင်ကာ ထိုပစ္စည်း၌ဆက်လက်၍နေလျှင်၊ ထိုသူသည် “ရာဇဝတ်မကင်းသော ကျော်နင်းမှု” ကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။

၄၄၂။ ။မည်သူမဆို၊ လူနေအိမ်အဖြစ်အသုံးပြုသည့် အဆောက်အအုံကိုဖြစ်စေ၊ တံတိုင်းဖြစ်စေ၊ ရေယာဉ်ဖြစ်စေ၊ ကိုးကွယ်ဝတ်ပြုသော နေရာအဖြစ်ဖြစ်သော်လည်း၊ ပစ္စည်းသိုလှောင်ထိန်းသိမ်းသော နေရာအဖြစ်ဖြစ်သော်လည်း အသုံးပြုသည့် အဆောက်အအုံဖြစ်စေ ဝင်ရောက်ခြင်းဖြင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဆက်လက်နေခြင်းဖြင့် ရာဇဝတ်မကင်းသောကျော်နင်းမှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူသည် “အိမ်ကျော်နင်းမှု” ကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ရာဇဝတ်မကင်းသော ကျော်နင်းမှုကျူးလွန်သူ၏ ကိုယ်အင်္ဂါအစိတ်အပိုင်းဝင်ရောက်ခြင်းသည် အိမ်ကျော်နင်းမှုကိုကျူးလွန်ခြင်းမြောက်ရန် လုံလောက်သည်။

၄၄၃။ ။အိမ်ကျော်နင်းမှုကိုကျူးလွန်ရာ၌၊ ထိုသို့ကျော်နင်းရာဖြစ်သော အဆောက်အအုံဖြစ်စေ၊ တံတိုင်းဖြစ်စေ၊ ရေယာဉ်ဖြစ်စေ ကျော်နင်းကျူးလွန်သူကို ထုတ်ပယ်ရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် နှင်ရန်အခွင့်အရေးရှိသူက ထိုသို့ကျော်နင်းသည်ကို မသိမမြင်အောင်ကြိုတင်စီမံမှုပြု၍ မည်သူမဆို၊ အိမ်ကျော်နင်းမှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူသည် “ပုန်းလျှိုးအိမ်ကျော်နင်းမှု” ကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။

၄၄၄။ ။မည်သူမဆို၊ နေဝင်ပြီးအချိန်မှစ၍ နေမထွက်မီအချိန်အတွင်း ဝုန်းလျှိုးအိမ်ညှို့အချိန် ပုန်းလျှိုး အိမ်ကျော်နင်းမှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူသည်ညှို့ အချိန် ပုန်းလျှိုးအိမ်ကျော်နင်းမှုကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။

၄၄၅။ ။မည်သူမဆို၊ အိမ်ကျော်နင်းမှုကျူးလွန်ရာ၌ အိမ်အတွင်းသို့ဖြစ်စေ၊ အိမ်၏ တစ်စိတ်တစ်ဒေသတနေရာသို့ဖြစ်စေ၊ အောက်ဖော်ပြပါနည်းခြောက်မျိုးအနက် တနည်းနည်းဖြင့် ဝင်ရောက်ခြင်းပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြစ်မှုကျူးလွန်ရန်အလို့ငှါ အိမ်အတွင်းဖြစ်စေ၊ အိမ်၏တစ်စိတ်တစ်ဒေသတနေရာသို့ဖြစ်စေ ရောက်ရှိပြီး၍၊ သို့တည်းမဟုတ် အိမ်အတွင်း၌ဖြစ်စေ၊ အိမ်၏တစ်စိတ်တစ်ဒေသတနေရာသို့ဖြစ်စေ ပြစ်မှုကိုကျူးလွန်ပြီး၍ ထိုသူသည် အိမ်မှသော်လည်း၊ အိမ်၏တစ်စိတ်တစ်ဒေသတနေရာမှသော်လည်း အောက်ပါနည်းခြောက်မျိုးအနက် တနည်းနည်းဖြင့် ထွက်ခွာလျှင်၊ ထိုသူသည် “အိမ်ဖောက်ထွင်းမှု” ကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။

ပဌမ။ ။အိမ်ကျော်နင်းမှုကို ကျူးလွန်ရန်အလို့ငှါ ထိုသူသည် မိမိကိုယ်တိုင်ကဖြစ်စေ၊ အိမ်ကျော်နင်းမှုကိုအားပေးကူညီသူကဖြစ်စေ ပြုလုပ်ထားသည့် ထွက်ဝင်ပေါက်ကဝင်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထွက်လျှင်

ဒုတိယ။ ။မိမိကိုယ်တိုင်မှတစ်ပါး၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြစ်မှုကို အားပေးကူညီသူတစ်ပါး၊ အခြားမည်သူမျှဝင်ထွက်ရန်ကြံရွယ်ခြင်းမရှိသော ထွက်ဝင်ပေါက်က ထိုသူဝင်လျှင်၊ သို့တည်း

tor of the offence, for human entrance; or through any passage to which he has obtained access by scalings or climbing over any wall or building.

Thirdly.- If he enters or quits through any passage which he or any abettor of the house-trespass has opened in order to the committing of the house-trespass by any means by which that passage was not intended by the occupier of the house to be opened.

Fourthly.- If he enters or quits by opening any lock in order to the committing of the house-trespass, or in order to the quitting of the house after a house-trespass.

Fifthly.- If he effects his entrance or departure by using criminal force or committing an assault, or by threatening any person with assault.

Sixthly.- If he enters or quits by any passage which he knows to have been fastened against such entrance or departure, and to have been unfastened by himself or by an abettor of the house-trespass.

Explanation.- Any out-house or building occupied with a house, and between which and such house there is an immediate internal communication, is part of the house within the meaning of this section.

Illustrations

(a) A commits house-trespass by making a hole through the wall of Z's house, and putting his hand through the aperture. This is house-breaking.

(b) A commits house-trespass by creeping into a ship at a port-hole between decks. This is house-breaking.

(c) A commits house-trespass by entering Z's house through a window. This is house-breaking.

(d) A commits house-trespass by entering Z's house through the door, having opened a door which was fastened. This is house-breaking.

(e) A commits house-trespass by entering Z's house through the door, having lifted a latch by putting a wire through a hole in the door. This is house-breaking.

(f) A finds the key of Z's house door, which Z had lost, and commits house-trespass by entering Z's house, having opened the door with that key. This is house-breaking.

(g) Z is standing in his doorway. A forces a passage by knocking Z down, and commits house-trespass by entering the house. This is house-breaking.

မဟုတ်ထွက်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် နံရံကိုဖြစ်စေ၊ အဆောက်အအုံကိုဖြစ်စေ တွယ်တက်၍
သော်၎င်း၊ ကျော်တက်၍သော်၎င်း ဝင်ရောက်ခဲ့သည့် ထွက်ဝင်ပေါက်ကဝင်လျှင်၊ သို့တည်း
မဟုတ်ထွက်လျှင်။

တတိယ။ ။ ထွက်ဝင်ပေါက်ဖွင့်ရန် နေထိုင်သူမကြံရွယ်သည့်နည်းတခုဖြင့် မိမိကိုယ်တိုင်
ကဖြစ်စေ၊ အိမ်ကျော်နင်းမှုကို အားပေးကူညီသူကဖြစ်စေ အိမ်ကျော်နင်းမှုကို ကျူးလွန်ရန်
အလို့ငှါ ဖွင့်ခဲ့သည့် ထွက်ဝင်ပေါက်က ထိုသို့ဝင်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထွက်လျှင်။

စတုတ္ထ။ ။ အိမ်ကျော်နင်းမှုကိုကျူးလွန်ရန်အလို့ငှါ၊ သို့တည်းမဟုတ် အိမ်ကျော်နင်းမှု
ကိုကျူးလွန်ပြီးနောက် အိမ်မှထွက်ရန်အလို့ငှါ ထိုသို့သည် သော့ခလောက်ကိုဖွင့်၍ဝင်လျှင်၊
သို့တည်းမဟုတ် ထွက်လျှင်။

ပဉ္စမ။ ။ ရာဇဝတ်မကင်းသော အနိုင်အထက်ပြုမှုကို သုံးခြင်းဖြင့်သော်၎င်း၊ လက်
ရောက်မှုကျူးလွန်ခြင်းဖြင့်သော်၎င်း၊ လက်ရောက်မှုပြုမည်ဟု သူတဦးတယောက်အား ခြိမ်း
ချောက်ခြင်းဖြင့်သော်၎င်း ထိုသို့သည် ဝင်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထွက်လျှင်။

ဆဋ္ဌမ။ ။ မဝင်မထွက်နိုင်အောင် ပိတ်ထားကြောင်းကိုသိလျက်နှင့် ထွက်ဝင်ပေါက်ကို
မိမိကိုယ်တိုင်ဖွင့်၍ဖြစ်စေ၊ အိမ်ကျော်နင်းမှုကိုအားပေးကူညီသူက ဖွင့်၍ဖြစ်စေ ဝင်လျှင်၊
သို့တည်းမဟုတ် ထွက်လျှင်။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ အိမ်မသို့အတင်းလမ်းဖြင့် ဆက်သွယ်ထားသော အရံအိမ်သည်၊ သို့
တည်းမဟုတ် အဖိဆောင်သည် ဤပုဒ်မ၏အဓိပ္ပါယ်အရ အိမ်မ၏တစ်ဝတ်တဒေသဖြစ်သည်။

ဥပမာများ။

(က) မောင်ဖြူသည် မောင်မဲ၏အိမ်နံရံတွင် အပေါက်တပေါက်ကို ဖောက်ထွင်း၍၊ ထို
အပေါက်က မိမိ၏လက်ကိုသွင်းခြင်းဖြင့် အိမ်ကျော်နင်းမှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ အိမ်ပေါက်ထွင်းမှု
ကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။

(ခ) မောင်ဖြူသည် သင်္ဘောကုန်းပတ်နစ်ခအကြားရှိ လေသာပေါက်ကတူး၍ ဝင်
ခြင်းဖြင့် အိမ်ကျော်နင်းမှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ အိမ်ပေါက်ထွင်းမှုကိုကျူးလွန်သည်မည်၏။

(ဂ) မောင်ဖြူသည် မောင်မဲ၏အိမ်အတင်းသို့ ပြတင်းပေါက်ကဝင်ခြင်းဖြင့် အိမ်
ကျော်နင်းမှုကိုကျူးလွန်လျှင်၊ အိမ်ပေါက်ထွင်းမှုကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။

(ဃ) မောင်ဖြူသည် မဝင်မထွက်နိုင်အောင် ပိတ်ထားသော တံခါးကိုဖွင့်ပြီးလျှင်၊
မောင်မဲ၏အိမ်အတင်းသို့ ထိတံခါးပေါက်ကဝင်ခြင်းဖြင့် အိမ်ကျော်နင်းမှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊
အိမ်ပေါက်ထွင်းမှုကိုကျူးလွန်သည်မည်၏။

(င) မောင်ဖြူသည် မောင်မဲအိမ်တံခါး၏ အပေါက်တပေါက်က နန်းကြိုးထိုးသွင်း၍
တံခါးမင်းတုန်းကို မှ ပြီးလျှင်၊ ထိုတံခါးပေါက်မှ ဝင်ရောက်ခြင်းဖြင့် အိမ်ကျော်နင်းမှု ကိုကျူး
လွန်လျှင်၊ အိမ်ပေါက်ထွင်းမှုကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။

(စ) မောင်ဖြူသည် မောင်မဲပျောက်ဆုံးသော အိမ်တံခါးသော့ဖြင့် မောင်မဲ၏ အိမ်
တံခါးကိုဖွင့်ပြီးလျှင်၊ မောင်မဲ၏အိမ်အတင်းသို့ ဝင်ရောက်ခြင်းဖြင့် အိမ်ကျော်နင်းမှုကို ကျူး
လွန်လျှင်၊ အိမ်ပေါက်ထွင်းမှုကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။

(ဆ) မောင်မဲသည် မိမိ၏အိမ်တံခါးဝမှရုပ်နေ၏။ မောင်ဖြူက မောင်မဲကို လဲအောင်
ပြု၍၊ အိမ်တင်းသို့ အတင်းဝင်ရောက်ခြင်းဖြင့် အိမ်ကျော်နင်းမှုကိုကျူးလွန်လျှင်၊ အိမ်ပေါက်
ထွင်းမှုကိုကျူးလွန်သည်မည်၏။

(h) Z, the door-keeper of Y, is standing in Y's doorway. A commits house-trespass by entering the house, having deterred Z from opposing him by threatening to beat him. This is house-breaking.

House
breaking by
night.

446. Whoever commit house-breaking after sunset and before sunrise is said to commit "house-breaking by night."

punishment
for criminal
trespass.

447. Whoever commits criminal trespass shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three months, or with fine which may extend to five hundred rupees, or with both.

Punishment
for house-
trespass.

448. Whoever commits house-trespass shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to one year, or with fine which may extend to one thousand rupees, or with both.

House-
trespass in
order to
commit
offence
punishable
with death.

449. Whoever commits house-trespass in order to the committing of any offence punishable with death shall be punished with transportation for life, or with rigorous imprisonment for a term not exceeding ten years, and shall also be liable to fine.

House-
trespass in
order to
commit
offence
punishable
with
transporta-
tion for
life.

450. Whoever commits house-trespass in order to the committing of any offence punishable with transportation for life shall be punished with imprisonment of either description for a term not exceeding ten years, and shall also be liable to fine.

House-
trespass in
order to
commit
offence
punishable
with
imprison-
ment.

451. Whoever commits house-trespass in order to the committing of any offence punishable with imprisonment shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, and shall also be liable to fine ; and if the offence intended to be committed is theft the term of the imprisonment may be extended to seven years.

(၉) မောင်နှမ၏ တံခါးစောင့် မောင်မဲသည် မောင်နှမ၏ အိမ်တံခါးဝတွင် ရပ်နေ၏။ မောင်ဖြူက မောင်မဲကိုရိုက်နှက်မည်ဟု ခြိမ်းချောက်၍၊ မိမိဝင်သည်ကို မတားဆီးနိုင်အောင် ပြုလုပ်ပြီးနောက်၊ အိမ်တွင်းသို့ဝင်ခြင်းဖြင့် အိမ်ကျော်နင်းမှုကိုကျူးလွန်လျှင်၊ အိမ်ဖောက် ထွင်းမှုကိုကျူးလွန်သည်မည်၏။

၄၄၆။ ။မည်သူမဆို၊ နေဝင်ပြီးအချိန်မှစ၍ နေမထွက်မီအချိန်အတွင်း၊ အိမ်ဖောက်ထွင်း ညဉ့်အချိန် အိမ်ဖောက် မှုကိုကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူသည် “ညဉ့်အချိန် အိမ်ဖောက်ထွင်း ထွင်းမှု။” ကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။

၄၄၇။ ။မည်သူမဆို၊ ရာဇဝတ်မကင်းသော ကျော်နင်းမှုကိုကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို ရာဇဝတ် မကင်းသော သုံးလထိ ထောင်ဒဏ်ဘမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငါးရာထိငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ကျော်နင်းမှုအတွက် ပြစ်ဒဏ်။ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၄၄၈။ ။မည်သူမဆို၊ အိမ်ကျော်နင်းမှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို တနှစ်ထိ ထောင် ဒဏ်ဘမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ တထောင်ထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ် လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၄၄၉။ ။မည်သူမဆို၊ သေဒဏ်ထိုက်သော ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်ရန်အလို့ငှါ အိမ်ကျော် နင်းမှုကိုကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို တသက်တာကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ်ထက်မပိုသည့် အလုပ်ကြမ်းနှင့် ဘောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ ချ မှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

၄၅၀။ ။မည်သူမဆို၊ တသက်တာကျွန်းဒဏ် ထိုက်သည့်ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်ရန်အလို့ငှါ အိမ်ကျော်နင်းမှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို ဆယ်နှစ်ထက်မပို သည့် ထောင်ဒဏ်ဘမျိုးမျိုးချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၄၅၁။ ။မည်သူမဆို၊ ထောင်ဒဏ်ထိုက်သည့် ပြစ်မှုကိုကျူးလွန်ရန်အလို့ငှါ အိမ်ကျော် နင်းမှုကိုကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ်ဘမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။ အကယ်၍ ကျူး လွန်ရန် ကြံရွယ်သည့်ပြစ်မှုသည် ခိုးမှုဖြစ်ခဲ့သော်၊ ထောင်ဒဏ်ကို ခုနစ်နှစ်ထိ တိုး၍ချမှတ်နိုင်သည်။

452. Whoever commits house-trespass, having made preparation for causing hurt ton any person, or for assaulting any person, or for wrongfully restraining any person, or for putting any person in fear of hurt or of assault or of wrongful restraint, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

House-trespass after preparation for hurt, assault or wrongful restraint.

453. Whoever commits lurking house-trespass or house-breaking shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, and shall also be liable to fine.

Punishment for lurking house-trespass or house-breaking.

454. Whoever commits lurking house-trespass or house-breaking in order to the committing of any offence punishable with imprisonment shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine ; and if the offence intended to be committed is theft the term of the imprisonment may be extended to ten years.

Lurking house-trespass or house-breaking in order to commit offence punishable with imprisonment.

455. Whoever commits lurking house-trespass or house-breaking having made preparation for causing hurt to any person, or for assaulting any person, or for wrongfully restraining any person, or for putting any person in fear of hurt or of wrongful restraint, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Lurking house-trespass or house-breaking after preparation for hurt, assault or wrongful restraint.

456. Whoever commits lurking house-trespass by night or house-breaking by night shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine.

Punishment for lurking house-trespass or house-breaking by night.

၄၅၂။ ။မည်သူမဆို၊ နာကျင်စေမှုကို ဖြစ်စေ၊ လက်ထောက်မှုကို ဖြစ်စေ၊ မတရားတားဆီးမှုကို ဖြစ်စေ ကျူးလွန်ရန် ပြင်ဆင်၍ အိမ်ကျော်နှင်းမှု။

တဦးတယောက်အား နာကျင်စေမှုကျူးလွန်ရန်သော်၎င်း၊ လက်ထောက်မှုကျူးလွန်ရန်သော်၎င်း၊ မတရားတားဆီးမှု ကျူးလွန်ရန်သော်၎င်း၊ တဦးတယောက်သောသူကို နာကျင်စေမည်ဟု သို့တည်းမဟုတ် လက်ထောက်မှုပြုမည်ဟု သို့တည်းမဟုတ် မတရားတားဆီးမှုပြုမည်ဟု ကြောက်အောင်ပြုရန်သော်၎င်း ပြင်ဆင်ပြီးနောက် အိမ်ကျော်နှင်းမှုကိုကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို ခုနစ်နှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမ္ဗါးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၄၅၃။ ။မည်သူမဆို၊ ပုန်းလျှိုးအိမ်ကျော်နှင်းမှုကိုဖြစ်စေ၊ အိမ်ပေါက်ထွင်းမှုကို ဖြစ်စေ ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမ္ဗါးမျိုးချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

ပုန်းလျှိုးအိမ်ကျော်နှင်းမှုကိုဖြစ်စေ၊ အိမ်ပေါက်ထွင်းမှုကို ဖြစ်စေ ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမ္ဗါးမျိုးချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

၄၅၄။ ။မည်သူမဆို၊ ထောင်ဒဏ်ထိုက်သည့် ပြစ်မှုကိုကျူးလွန်ရန်အလို့ငှါ ပုန်းလျှိုးအိမ်ကျော်နှင်းမှုကိုဖြစ်စေ၊ အိမ်ပေါက်ထွင်းမှုကိုဖြစ်စေ ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမ္ဗါးမျိုးချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။ အကယ်၍ ကျူးလွန်ကြုံရွယ်သည့် ပြစ်မှုသည် ခိုးမှုဖြစ်ခဲ့သော်၊ ထောင်ဒဏ်ကိုဆယ်နှစ်ထိ တိုး၍ချမှတ်နိုင်သည်။

ထောင်ဒဏ်ထိုက်သည့် ပြစ်မှုကိုကျူးလွန်ရန်အလို့ငှါ ပုန်းလျှိုးအိမ်ကျော်နှင်းမှုကိုဖြစ်စေ၊ အိမ်ပေါက်ထွင်းမှုကိုဖြစ်စေ ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမ္ဗါးမျိုးချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။ အကယ်၍ ကျူးလွန်ကြုံရွယ်သည့် ပြစ်မှုသည် ခိုးမှုဖြစ်ခဲ့သော်၊ ထောင်ဒဏ်ကိုဆယ်နှစ်ထိ တိုး၍ချမှတ်နိုင်သည်။

၄၅၅။ ။မည်သူမဆို၊ နာကျင်စေမှုကို ဖြစ်စေ၊ လက်ထောက်မှုကို ဖြစ်စေ၊ မတရားတားဆီးမှုကို ဖြစ်စေ ပြုရန် ပြင် ဆင်ပြီးနောက် ပုန်းလျှိုး အိမ်ကျော် နှင်းမှု၊ သို့တည်းမဟုတ် အိမ်ပေါက် ထွင်းမှု။

သူတဦးတယောက်အား နာကျင်စေမှုကို ကျူးလွန်ရန်သော်၎င်း၊ လက်ထောက်မှုကိုကျူးလွန်ရန်သော်၎င်း၊ မတရားတားဆီးမှု ကို ကျူးလွန်ရန်သော်၎င်း၊ သူတဦးတယောက်ကိုနာကျင်စေမည်ဟု သို့တည်းမဟုတ် လက်ထောက်မှုပြုမည်ဟု သို့တည်းမဟုတ် မတရားတားဆီးမှုပြုမည်ဟု ကြောက်အောင်ပြုရန်သော်၎င်း ပြင်ဆင်ပြီးနောက် ပုန်းလျှိုးအိမ်ကျော်နှင်းမှုကိုဖြစ်စေ၊ အိမ်ပေါက်ထွင်းမှုကို ဖြစ်စေ ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမ္ဗါးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

၄၅၆။ ။မည်သူမဆို၊ ညဉ့် အချိန်ပုန်းလျှိုး အိမ်ကျော်နှင်းမှု အတွက်၊ သို့တည်းမဟုတ် ညဉ့် အချိန် အိမ်ပေါက်ထွင်းမှု အတွက်ဖြစ်စေ။

ညဉ့် အချိန်ပုန်းလျှိုးအိမ်ကျော်နှင်းမှုကိုဖြစ်စေ၊ ညဉ့် အချိန်အိမ်ပေါက်ထွင်းမှုကိုဖြစ်စေ ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမ္ဗါးမျိုးချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ် နိုင်သည်။

Lurking house-trespass or house-breaking by night in order to commit offence punishable with imprisonment.

457. Whoever commits lurking house-trespass by night or house-breaking by night in order to the committing of any offence punishable with imprisonment shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to five years, and shall also be liable to fine ; and if the offence intended to be committed is theft the term of the imprisonment may be extended to fourteen years.

Lurking house-trespass or house-breaking by night after preparation for hurt, assault or wrongful restraint.

458. Whoever commits lurking house-trespass by night or house-breaking by night, having made preparation for causing hurt to any person, or for assaulting any person, or for wrongfully restraining any person, or for putting any person in fear of hurt or of assault or of wrongful restraint, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to fourteen years, and shall also be liable to fine.

Grievous hurt caused whilst committing lurking house-trespass or house-breaking.

459. Whoever whilst committing lurking house-trespass or house-breaking causes grievous hurt to any person or attempts to cause death or grievous hurt to any person shall be punished with transportation for life, or imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

All persons jointly concerned in lurking house-trespass or house-breaking by night punishable where death or grievous hurt caused by one of them.

460. If, at the time of the committing of lurking house-trespass by night or house-breaking by night, any person guilty of such offence shall voluntarily cause or attempt to cause death or grievous hurt to any person, every person jointly concerned in committing such lurking house-trespass by night or house-break in by night shall be punished with transportation for life, or with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

၄၅၇။ ။မည်သူမဆို၊ ထောင်ဒဏ် ထိုက်သည် ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်ရန် ညှဉ် အချိန် အချိန် အိမ်ကျော်နှင့် မှုကိုဖြစ်စေ၊ ညှဉ် အချိန် အိမ်ပေါက်ထွင်း မှုကိုဖြစ်စေ၊ ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို ငါးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးချမှတ်ရမည်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။ အကယ်၍ ကျူးလွန်ရန် ကြံရွယ်သည့် ပြစ်မှုသည် ခိုးမှုဖြစ် ခဲ့သော်၊ ထောင်ဒဏ်ကို ဆယ်လေးနှစ်ထိ တိုး၍ချမှတ်နိုင်သည်။

၄၅၈။ ။မည်သူမဆို၊ နာကျင်စေမှုကို ဖြစ်စေ၊ လက်ရောက် မှုကို ဖြစ်စေ၊ မတရား တားဆီးမှုကို ဖြစ်စေ၊ ကျူးလွန်ရန် ပြင်ဆင်ပြီး နောက် ညှဉ် အချိန် ပုန်း လျှိုး အိမ်ကျော်နှင့် မှု၊ သို့ တည်း မဟုတ် ညှဉ် အချိန် အိမ် ပေါက်ထွင်းမှု။

သူတဦးတယောက်အား နာကျင်စေမှုကို ကျူးလွန်ရန်သော်၎င်း၊ လက်ရောက်မှုကို ကျူးလွန်ရန်သော်၎င်း၊ မတရားတားဆီးမှုကို ကျူးလွန်ရန်သော်၎င်း၊ သူတဦးတယောက်ကို နာကျင်စေမည် ဟု၊ သို့တည်းမဟုတ် လက်ရောက်မှု ပြုမည်ဟု၊ သို့တည်းမဟုတ် မတရားတားဆီးမှု ပြုမည်ဟု ကြောက်အောင် ပြုရန်သော်၎င်း ပြင်ဆင်ပြီးနောက် ညှဉ် အချိန် ပုန်းလျှိုး အိမ်ကျော်နှင့် မှုကို ဖြစ်စေ၊ ညှဉ် အချိန် အိမ်ပေါက်ထွင်းမှုကိုဖြစ်စေ ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို ဆယ်လေးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးချမှတ်ရမည်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၄၅၉။ ။မည်သူမဆို၊ ပုန်းလျှိုး အိမ်ကျော်နှင့် မှု ကို ဖြစ်စေ၊ အိမ်ပေါက်ထွင်းမှု ကို ဖြစ်စေ ကျူးလွန် စဉ် အပြင်း အထန် နာကျင်စေ မှု။

ပုန်းလျှိုး အိမ်ကျော်နှင့် မှုကိုသော်၎င်း၊ အိမ်ပေါက်ထွင်းမှုကို သော်၎င်း ကျူးလွန်စဉ် သူတဦးတယောက်အား အပြင်းအထန် နာကျင်စေမှုကိုဖြစ်စေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် သူတဦးတယောက် သေစေရန်ဖြစ်စေ၊ အပြင်းအထန် နာကျင်စေရန်ဖြစ်စေ အား ထုတ်လျှင်၊ ထိုသူကို တသက်တကျွန်းဒဏ်သော်၎င်း၊ ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးသော်၎င်း ချမှတ်ရမည်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၄၆၀။ ။ညှဉ် အချိန် ညှဉ် အချိန် ပုန်းလျှိုး အိမ် ကျော်နှင့် မှုကို၊ သို့ တည်း မဟုတ် ညှဉ် အချိန် အိမ်ပေါက် ထွင်းမှုကို ကျူး လွန်ရာ၌ တို့ဖက် ပါဝင်သူ ပျားမှ တဦး တယောက်က သေစေမှုကို သော်၎င်း၊ အ ပြင်း အထန် နာကျင်စေမှုကို သော်၎င်း၊ ဖြစ်စေလျှင်၊ ထိုပါ ဝင် သူများ အားလုံး ခံထိုက် သော ပြစ်ဒဏ်။

ပုန်းလျှိုး အိမ်ကျော်နှင့် မှုကိုသော်၎င်း၊ ညှဉ် အချိန် အိမ်ပေါက် ထွင်းမှုကိုသော်၎င်း ကျူးလွန်သည့်အခါ၊ ထိုပြစ်မှုကို ကျူးလွန် ထင်ရှားသောသူတဦးဦးက တဦးတယောက်သောသူကို မိမိအလို အလျောက် သေစေမှုကိုသော်၎င်း၊ အပြင်းအထန် နာကျင်စေမှု သော်၎င်း ဖြစ်စေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ဖြစ်စေရန် အား ထုတ်လျှင်၊ ထိုသို့ညှဉ် အချိန် ပုန်းလျှိုး အိမ်ကျော်နှင့် မှုကို၊ သို့ တည်းမဟုတ် ညှဉ် အချိန် အိမ်ပေါက်ထွင်းမှုကို ကျူးလွန်ရာ၌ တို့ ဖက်ပါဝင်သူ အသီးသီးကို တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ် ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

461. Whoever dishonestly, or with intent to commit mischief, breaks open or unfastens any closed receptacle, which contains or which he believes to contain property, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Dishonestly breaking open receptacle containing property.

462. Whoever, being entrusted with any closed receptacle which contains, or which he believes to contain, property, without having authority to open the same, dishonestly, or with intent to commit mischief, breaks open or unfastens that receptacle shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, or with fine, or with both.

Punishment for same offence when committed by person entrusted with custody.

CHAPTER XVIII

OF OFFENCES RELATING TO DOCUMENTS AND TO TRADE OR PROPERTY MARKS

463. Whoever makes any false document or part of a document, with intent to cause damage or injury to the public or to any person, or to support any claim or title, or to cause any person to part with property, or to enter into any express or implied contract, or with intent to commit fraud or that fraud may be committed, commits forgery.

Forgery.

464. A person is said to make a false document --

Making a false document.

First.-- Who dishonestly or fraudulently makes, signs, seals or executes a document or part of a document, or makes any mark denoting the execution of a document, with the intention of causing it to be believed that such document or part of a document was made, signed, sealed or executed by or by the authority of a person by whom or by whose authority he

၄၆၀။ ။မည်သူမဆို ပစ္စည်းပါဝင်၍ ပိတ်ထားသည့်အရာကို သို့တည်းမဟုတ် ပစ္စည်း
 ပါဝင်သည်ဟု မိမိယုံကြည်သော ပိတ်ထားသည့်အရာကို မရိုး
 ထည်စရာကို မရိုးမဖြောင့်
 သော သဘောနှင့် ဖောက်
 ဖွင့်မှု။
 နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်
 စေ၊ ဒဏ် နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၄၆၂။ ။မည်သူမဆို ပစ္စည်းပါဝင်၍ ပိတ်ထားသည့် အရာကို သို့တည်းမဟုတ်
 ပစ္စည်းပါဝင်သည်ဟု မိမိယုံကြည်သော ပိတ်ထားသည့် အရာကို
 သို့လောင်ထိန်းသိမ်းခြင်း
 အပ်နှံ ခံရသူက အလားတူ
 ဖြစ်မှုမျိုးကို ကျူးလွန်သည့်
 အခါ ချမှတ်ရမည့်ဖြစ်ဒဏ်။
 အပ်နှံခြင်းခံရသည်တွင် ထိုအရာကို ဖွင့်ပိုင်ခွင့်မရှိဘဲ မရိုးပင်ပြောင်
 သောသဘောနှင့်ဖြစ်စေ၊ အကျိုးဖျက်ဆီးမှုကိုကျူးလွန်ရန် အ
 ကြံဖြင့်ဖြစ်စေ ထိုအရာကို ဖောက်ဖွင့်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဖွင့်
 လျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်
 ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

အခန်း ၁၈။

စာတမ်းအမှတ်အသားနှင့်၎င်း၊ ကုန်တံဆိပ်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပစ္စည်းတံဆိပ်
 များနှင့်၎င်း စပ်လျဉ်းသောပြစ်မှုများ။

၄၆၃။ ။မည်သူမဆို အများပြည်သူကိုသော်၎င်း၊ တဦးတယောက်သောသူကို သော်
 လိမ်လည်အတူပြုမှု။
 ၎င်း၊ ဆိုးရွားခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် နှစ်နာခြင်းဖြစ်စေရန် အကြံ
 ဖြင့်ဖြစ်စေ၊ တောင်းဆိုချက်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ပိုင်ဆိုင်ခွင့်ကို
 ထောက်ခံရန်အကြံဖြင့်ဖြစ်စေ၊ တဦးတယောက်သောသူအား ပစ္စည်းလက်လွှတ်စေရန်အကြံ
 ဖြင့်ဖြစ်စေ၊ အတည်အလင်းဖြစ်သော၊ သို့တည်းမဟုတ်သဘောသက်ရောက်စေသော ပဋိညာဉ်
 ကိုပြုစေရန်အကြံဖြင့်ဖြစ်စေ၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားမှုကို ကျူးလွန်ရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကျူးလွန်
 နိုင်စေရန်အကြံဖြင့်ဖြစ်စေ မဟုတ်မမှန်သော စာတမ်းအမှတ်အသားတခုကိုသော်၎င်း၊ တစိတ်
 တဒေသကိုသော်၎င်း ပြုလျှင်၊ ထိုသူသည်လိမ်လည်အတူပြုမှုကို ကျူးလွန်သည်မည်၏။

၄၆၄။ ။တဦးတယောက်သောသူသည် အောက်ပါတခုခုကိုပြုလျှင်၊ မဟုတ်မမှန်သော
 စာတမ်းအမှတ်အသားကိုပြုသည်မည်၏။

မဟုတ်မမှန်သည့် စာတမ်း၊
 အမှတ်အသား ပြုခြင်း။
 မဋ္ဌမ။ ။တဦးတယောက်သောသူကဖြစ်စေ၊ ထိုသူ၏ ခွင့်
 ပြုချက်နှင့်ဖြစ်စေ စာတမ်းအမှတ်အသားတခုကို၊ သို့တည်းမဟုတ်
 တစိတ်တဒေသကိုပြုလုပ်ခြင်း၊ လက်မှတ်ထိုးခြင်း၊ တံဆိပ်ခတ်နှိပ်ခြင်း၊ ချုပ်ဆိုခြင်း တခုခုပြု
 ကြောင်းကို မိမိသိလျက်နှင့်သော်၎င်း၊ စာတမ်းအမှတ်အသားတခုကို၊ သို့တည်းမဟုတ်တစိတ်
 တဒေသကိုပြုလုပ်ခြင်း၊ လက်မှတ်ထိုးခြင်း၊ တံဆိပ်ခတ်နှိပ်ခြင်း၊ ချုပ်ဆိုခြင်းတခုခုကို မိမိသိ
 ချက်အရမပြုသောအချိန်၌သော်၎င်း ထိုသူပြုလုပ်ခြင်း၊ လက်မှတ်ထိုးခြင်း၊ တံဆိပ်ခတ်နှိပ်ခြင်း၊
 ချုပ်ဆိုခြင်းတခုခုကိုပြုကြောင်းကို ယုံကြည်စေရန်အကြံဖြင့် တဦးတယောက်သောသူသည်
 စာတမ်း အမှတ်အသားတခုကိုသော်၎င်း၊ တစိတ်တဒေသကိုသော်၎င်း မရိုးမဖြောင့်သော

knows that it was not made, signed, sealed or executed, or at a time at which he knows that it was not made, signed, sealed or executed ; or

Secondly.-- Who, without lawful authority, dishonestly or fraudulently, by cancellation or otherwise alters a document in any material part thereof, after it has been made of executed either by himself or by any other person, whether such person be living or dead at the time of such alteration ; or

Thirdly.-- Who dishonestly or fraudulently causes any person to sign, seal, execute or alter a document, knowing that such person by reason of unsoundness of mind or intoxication cannot, or that by reason of deception practised upon him he does not, know the contents of the document or the nature of the alteration.

Illustrations

(a) *A* has a letter of credit upon *B* for rupees 10,000 written by *Z*. *A*, in order to defraud *B*, adds a cipher to the 10,000, and makes the sum 1,00,000 intending that it may be believed by *B* that *Z* so wrote the latter. *A* has committed forgery.

(b) *A*, without *Z*'s authority, affixes *Z*'s seal to a document purporting to be a conveyance of an estate from *Z* to *A*, with the intention of selling the estate to *B* and thereby of obtaining from *B* the purchase-money. *A* has committed forgery.

(c) *A* picks up a cheque on a banker signed by *B*, payable to bearer, but without any sum having been inserted in the cheque. *A* fraudulently fills up the cheque by inserting the sum of ten thousand rupees. *A* commits forgery.

(d) *A* leaves with *B*, his agent, a cheque on a banker, signed by *A*, without inserting the sum payable, and authorizes *B* to fill up the cheque by inserting a sum not exceeding ten thousand rupees for the purpose of making certain

သဘောနှင့်ဖြစ်စေ၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသည့် သဘောနှင့်ဖြစ်စေ ပြုလုပ်ခြင်း၊ လက်မှတ်ထိုးခြင်း၊ တံဆိပ်ခတ်နှိပ်ခြင်း၊ ချုပ်ဆိုခြင်း တခုခုကိုပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် စာတမ်းအမှတ်အသား ချုပ်ဆိုကြောင်းပေါ်ပြသော အမှတ်အသားကိုပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်

ဒုတိယ။ ။စာတမ်းအမှတ်အသားကိုမိမိကိုယ်တိုင်ကပြုလုပ်ပြီးနောက်၊ သို့တည်းမဟုတ် ချုပ်ဆိုပြီးနောက် စာတမ်းအမှတ်အသားတွင် အရေးပါသောအချက်ကို၊ ဥပဒေအရ အခွင့်မရှိဘဲ မရိုးမမြောင့်သောသဘောနှင့်ဖြစ်စေ၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသော သဘောနှင့်ဖြစ်စေ ဖျက်ခြင်းဖြင့်သော်၎င်း၊ အခြားနည်းဖြင့်သော်၎င်း ပြောင်းလဲလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် စာတမ်းအမှတ်အသားကိုအခြားသူကပြုလုပ်ပြီးနောက်၊ သို့တည်းမဟုတ်ချုပ်ဆိုပြီးနောက်အရေးပါသော အချက်ကိုမြောင်းလဲသောအခါက ထိုအခြားသူအသက်ရှင်လျက်ရှိသည်ဖြစ်စေ၊ သေသည်ဖြစ်စေ ထိုအရေးပါသောအချက်ကို၊ ဥပဒေအရ အခွင့်မရှိဘဲ မရိုးမမြောင့်သောသဘောနှင့်သော်၎င်း၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသောသဘောနှင့်သော်၎င်း ဖျက်ခြင်းဖြင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားနည်းဖြင့် ပြောင်းလဲလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်

တတိယ။ ။တဦးတယောက်သောသူသည် စိတ်ပေါ့သွပ်ခြင်းကြောင့်ဖြစ်စေ၊ မူးယစ်ခြင်းကြောင့်ဖြစ်စေ၊ စာတမ်းအမှတ်အသား၌ပါရှိသောအကြောင်းအရာကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြောင်းလဲထားခြင်း၏သဘောကို မသိနိုင်ကြောင်း မိမိကသိလျက်နှင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် တဦးတယောက်သောသူသည်လှည့်ဖြားခြင်းခံရခြင်းကြောင့် စာတမ်းအမှတ်အသား၌ ပါရှိသော အကြောင်းအရာကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြောင်းလဲထားခြင်း၏သဘောကို မသိကြောင်း မိမိက သိလျက်နှင့် ထိုသူအားစာတမ်းအမှတ်အသားကို လက်မှတ်ရေးထိုးခြင်း၊ တံဆိပ်ခတ်နှိပ်ခြင်း၊ ချုပ်ဆိုခြင်း၊ ပြောင်းလဲခြင်းတခုခုကိုမရိုးမမြောင့်သောသဘောနှင့်ဖြစ်စေ၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသည့်သဘောနှင့်ဖြစ်စေ ပြုစေလျှင်။

ဥပမာများ။

(က) မောင်မဲထံမှ ငွေ ၁၀,၀၀၀ ရရှိရန် မောင်နီကရေးသားပေးသော ငွေထုတ်ခွင့်စာကို မောင်ဖြူရရှိထား၏။ မောင်ဖြူသည် မောင်မဲကိုလိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသဖြင့် ငွေ ၁၀,၀၀၀ တွင် သူညာတလုံးတိုးထည့်၍၊ မောင်နီကထိုသို့ရေးသားသည်ဟု မောင်မဲယုံကြည်စေရန်အကြံဖြင့် ငွေ ၁၀,၀၀၀ ကို ငွေ ၁,၀၀,၀၀၀ ဖြစ်စေ၏။ ဤတွင်မောင်ဖြူသည် လိမ်လည်အတုပြုမှုကိုကျူးလွန်၏။

(ခ) မောင်ဖြူသည် မောင်နီပိုင် မြေယာတကွက်ကို မောင်မဲအားရောင်းချ၍၊ မောင်မဲထံမှမြေဘိုးငွေကိုရရှိရန်အကြံဖြင့် မောင်နီက မောင်ဖြူအားမြေနေရာလှုံ့ပြောင်းခြင်းသဘောသက်ရောက်သော စာတမ်းအမှတ်အသားတွင် မောင်နီ၏ ခွင့်ပြုချက်မရရှိဘဲ မောင်နီ၏တံဆိပ်ကိုခတ်နှိပ်၏။ ဤတွင်မောင်ဖြူသည် လိမ်လည်အတုပြုမှုကိုကျူးလွန်၏။

(ဂ) ဘဏ်တိုက်စိုးတဦးထံမှ ငွေထုတ်ယူစေရန် မောင်မဲလက်မှတ်ထိုးထားသော်လည်း ငွေမည်မျှဟုပေါ်ပြမထားသော ဆောင်ယူလာသူအား ငွေထုတ်ပေးရန်ဖြစ်သည့် ချက်လက်မှတ်တစောင်ကို မောင်ဖြူကောက်ရ၏။ မောင်ဖြူသည် လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသည့်သဘောဖြင့် ချက်လက်မှတ်ပေါ်၌ ငွေတသောင်းကိုရေးထည့်၏။ ဤတွင်မောင်ဖြူသည် လိမ်လည်အတုပြုမှုကိုကျူးလွန်၏။

(ဃ) မောင်ဖြူသည် မိမိလက်မှတ်ရေးထိုးထားသည့် ချက်လက်မှတ်တစောင်ကို မောင်မဲထံ၌ထားခဲ့၏။ ထိုချက်လက်မှတ်၌ ငွေမည်မျှဟု ပေါ်ပြမထားဘဲ မောင်မဲကထိုချက်လက်မှတ်

payments. *B* fraudulently fills up the cheque by inserting the sum of twenty thousand rupees. *B* commits forgery.

(e) *A* draws a bill of exchange on himself in the name of *B* without *B*'s authority, intending to discount it as a genuine bill with a banker and intending to take up the bill on its maturity. Here, as *A* draws the bill with intent to deceive the banker by leading him to suppose that he had the security of *B*, and thereby to discount the bill, *A* is guilty of forgery.

(f) *Z*'s will contains these words-- "I direct that all my remaining property be equally divided between *A*, *B* and *C*." *A* dishonestly scratches out *B*'s name, intending that it may be believed that the whole was left to himself and *C*. *A* has committed forgery.

(g) *A* endorses a Government promissory note and makes it payable to *Z* or his order by writing on the bill the words "pay to *Z* or his order" and signing the endorsement. *B* dishonestly erases the words "pay to *Z* or his order", and thereby converts the special endorsement into a blank endorsement. *B* commits forgery.

(h) *A* sells and conveys an estate to *Z*. *A* afterwards, in order to defraud *Z* of his estate, executes a conveyance of the same estate to *B*, dated six months earlier than the date of the conveyance to *Z*, intending it to be believed that he had conveyed the estate to *B* before he conveyed it to *Z*. *A* has committed forgery.

(i) *Z* dictates his will to *A*. *A* intentionally writes down a different legatee from the legatee named by *Z*, and by representing to *Z* that he has prepared the will according to his instructions, induces *Z* to sign the will. *A* has committed forgery.

(j) *A* writes a letter and signs it with *B*'s name without *B*'s authority, certifying that *A* is a man of good character and in distressed circumstances from unforeseen misfortune intending by means of such letter to obtain aims from *Z* and other persons. Here, as *A* made a false document in order to induce *Z* to part with property, *A* has committed forgery.

မိတ္တူ တသောင်းထက်မပိုသောငွေကို ရေးထည့်နိုင်စေရန် မောင်မဲအား အခွင့်ပြုထား၏။ မောင်မဲသည် လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသောသဘောဖြင့် ချက်လက်မှတ်တွင် ငွေနှစ်သောင်းဟု ရေးထည့်၏။ မောင်မဲသည် လိမ်လည်အတုပြုမှုကိုကျူးလွန်၏။

(င) မောင်ဖြူသည် ငွေလွှဲစာချုပ်တစောင်ကို အစစ်အမှန်အနေဖြင့် ဘဏ်တိုက်စိုး တဦးထံ၌ပြု၍လျှော့နှုန်းဖြင့်ငွေလဲယူရန်ကြံရွယ်၍ မောင်မဲ၏ ခွင့်ပြုချက်မရဘဲ မောင်မဲ၏ အမည်ဖြင့် မိမိအားညွှန်ကြားသော ငွေလွှဲစာချုပ်တခုကိုပြုလုပ်၏။ မောင်ဖြူသည် အချိန် စေ့သောအခါ ငွေပြန်ဆပ်၍ ထိုငွေလွှဲစာချုပ်ကိုပြန်ယူရန်အကြံရှိ၏။ သို့ပါသော်လည်းငွေလွှဲ စာချုပ်၌မောင်မဲ၏အာမခံချက်ပါရှိသည်ဟု ဘဏ်တိုက်စိုးယုံကြည်စေရန် ဘဏ်တိုက်စိုးအား လိမ်လည်၍ လျှော့နှုန်းဖြင့်ငွေလဲယူရန်ကြံရွယ်လျက် ငွေလွှဲစာချုပ်ကို ပြုလုပ်သည်ဖြစ်သော ကြောင့် မောင်ဖြူသည် လိမ်လည်အတုပြုမှုကိုကျူးလွန်၏။

(စ) မောင်မဲ၏ သေတမ်းစာ၌ “ကျွန်ုပ်ပိုင်ပစ္စည်းကျန်ရှိသမျှအားလုံးကို မောင်ဖြူ မောင်ညိုနှင့် မောင်နီတို့ညီတညွတ်မျှခွဲယူရရှိစေရမည်” ဟု ပါရှိလျက်နှင့် မောင်ဖြူကထိပစ္စည်း များအားလုံးသည် မိမိနှင့် မောင်နီအတူကသာချန်ထားခဲ့ကြောင်း ယုံကြည်စေရန် ကြံရွယ် လျက် မရိုးမဖြောင့်သောသဘောဖြင့် မောင်ညို၏အမည်ကိုခြစ်၍ ဖျက်လိုက်၏။ ဤတွင် မောင်ဖြူသည်လိမ်လည်အတုပြုမှုကိုကျူးလွန်၏။

(ဆ) အစိုးရငွေပေးကတိစာချုပ်တစောင်တွင် မောင်နီသို့ဖြစ်စေ၊ မောင်နီညွှန်ကြားသူ သို့ဖြစ်စေ စာချုပ်ပါငွေကိုပေးစေရန် “မောင်နီအား သို့တည်းမဟုတ် မောင်နီညွှန်ကြားသူ အားပေးရန်” ဟူသော စကားတို့ကို မောင်ဖြူသည်ရေး၍ ထိုစာချုပ်တွင်လက်မှတ်ထိုး၏။ မောင်မဲသည်မရိုးမဖြောင့်သောသဘောဖြင့် “မောင်နီအား သို့တည်းမဟုတ် မောင်နီညွှန် ကြားသူအားပေးရန်” ဟူသော စကားများကိုဖျက်၍ ကန်သတ် လက်မှတ်ထိုးချက်ကို ကန်သတ်မဲ့လက်မှတ်ထိုးချက်သို့ပြောင်းလဲ၏။ ဤတွင်မောင်မဲသည်လိမ်လည်အတုပြုမှုကိုကျူး လွန်၏။

(ဇ) မောင်ဖြူသည် မြေယာတကွက်ကိုမောင်နီအားရောင်းချလှဲအပ်၏။ ထိုသို့လှဲအပ် ပြီးမှ မောင်နီကိုလိမ်လည်လှည့်ဖြား၍ မြေကိုဆုံးပါးစေရန် မောင်နီအားထိုမြေကိုမလှဲ အပ်သေးမီ၊ မောင်မဲအား လှဲအပ်လားပြီးဖြစ်ကြောင်း ယုံကြည်စေရန်အကြံဖြင့် မောင်နီအား လှဲအပ်ရောင်းချသည့်နေ့ရက်မတိုင်မီ ခြောက်လကနေ့စွဲဖြင့်ရေးသား၍ ထိုမြေကိုမောင်မဲအား လှဲအပ်ကြောင်း စာချုပ်ပြုလုပ်၏။ ဤတွင်မောင်ဖြူသည်လိမ်လည်အတုပြုမှုကိုကျူးလွန်၏။

(ဈ) မောင်မဲသည် မိမိသေတမ်းစာကို နှုတ်ဖြင့်ပြော၍ မောင်ဖြူအားရေးစေ၏။ မောင်ဖြူသည် မောင်မဲပြောလိုသော သေတမ်းစာဖြင့် ပစ္စည်းပေးခြင်းခံရသူ၏ အမည်ကို ပရေးဘဲ အခြားအမည်တခုကိုတမင်ရေးပြီးလျှင်၊ မောင်မဲညွှန်ကြားသည့်အတိုင်း ရေးပြီး ကြောင်း မောင်မဲအားပြော၍ သေတမ်းစာကိုလက်မှတ်ထိုးရန် သွေးဆောင်၏။ ဤတွင် မောင်ဖြူသည် လိမ်လည်အတုပြုမှုကိုကျူးလွန်၏။

(ည) သက်သေခံစာကို အကြောင်းပြု၍ မောင်နီနှင့် အခြားသူများထံမှအလှူခံရန် အကြံဖြင့် မောင်ဖြူသည် မောင်မဲ၏အခွင့်မရရှိဘဲ သက်သေခံစာတစောင်တွင် မောင်ဖြူမှ အကျင့်စာရိတ္တကောင်းသောသူတယောက်ဖြစ်ပါသော်လည်း၊ ကံမကောင်းခြင်းကြောင့် ဆင်း ရဲနှမ်းပါးသောအခြေသို့ရောက်ရှိနေကြောင်းဖော်ပြ၍ မောင်မဲ၏အမည်လက်မှတ်ကိုရေးထိုး၏။ မောင်နီကိုပစ္စည်းလက်လွှတ်သို့သွေးဆောင်ရန် မောင်ဖြူသည် စာတမ်းလိမ်ကို ပြုသည်ဖြစ် သောကြောင့် လိမ်လည်အတုပြုမှုကိုကျူးလွန်၏။

(k) *A* without *B*'s authority writes a letter and signs it in *B*'s name certifying to *A*'s character intending thereby to obtain employment under *Z*. *A* has committed forgery inasmuch as he intended to deceive *Z* by the forged certificate, and thereby to induce *Z* to enter into an express or implied contract for service.

Explanation 1.-- A man's signature of his own may amount to forgery.

(a) *A* signs his own name to a bill of exchange, intending that it may be believed that the bill was drawn by another person of the same name. *A* has committed forgery.

(b) *A* writes the word "accepted" on a piece of paper and signs it with *Z*'s name in order that *B* may afterwards write on the paper a bill of exchange drawn by *B* upon *Z*, and negotiate the bill as though it had been accepted by *Z*. *A* is guilty of forgery; and if *B*, knowing the fact, draws the bill upon the paper pursuant to *A*'s intention, *B* is also guilty of forgery.

(c) *A* picks up a bill of exchange payable to the order of a different person of the same name. *A* endorses the bill in his own name, intending to cause it to be believed that it was endorsed by the person to whose order it was payable; here *A* has committed forgery.

(d) *A* purchases an estate sold under execution of a decree against *B*. *B*, after the seizure of the estate, in collusion with *Z*, executes a lease of the estate to *Z*, at a nominal rent and for a long period, and dates the lease six months prior to the seizure, with intent to defraud *A*, and to cause it to be believed that the lease was granted before the seizure. *B*, though he executes the lease in his own name, commits forgery by antedating it.

(e) *A*, a trader, in anticipation of insolvency, lodges effects with *B* for *A*'s benefit and with intent to defraud his creditors; and in order to give a colour to the transaction, writes a promissory note binding himself to pay to *B* a sum for

(၉) မောင်နီ၏ လက်အောက်၌ အလုပ်ရရှိရန်အကြံဖြင့်၊ မောင်ဖြူသည် မောင်မဲ၏ အခွင့်မရရှိဘဲ မောင်ဖြူ၏ အကျင့်စာရိတ္တကောင်းကြောင်းသက်သေခံစာ တစောင်ရေး၍ မောင်မဲ၏ အမည်လက်မှတ်ကိုရေးထိုး၏။ လိမ်လည် အတုပြုသော သက်သေခံစာဖြင့်၊ မောင်နီအား လှည့်ဖြား၍ မောင်နီနှင့် အလုပ်ငှား ပဋိညာဉ်အတည်အလင်းပြုမှုအတွက် သော်၎င်း၊ ပဋိညာဉ်သဘော သက်ရောက်သော ပြုမှုအတွက်သော်၎င်း မောင်နီကို သွေးဆောင်ရန် ကြံရွယ်သည်နှင့်အမျှ မောင်ဖြူသည် လိမ်လည်အတုပြုမှုကို ကျူးလွန်၏။

ရှင်းလင်းချက်။ ။(၁) တဦးတယောက်သောသူသည် မိမိအမည်လက်မှတ်ကို ရေးထိုးခြင်းဖြင့်ပင် လိမ်လည်အတုပြုမှုကို ကျူးလွန်ရာ ရောက်နိုင်သည်။

ဥပမာများ။

(က) မိမိအမည်နှင့် တူသူတဦးက ငွေလွှဲစာချုပ်ကိုလက်မှတ်ရေးထိုးသည်ဟု ယုံကြည်စေရန်အကြံဖြင့်၊ မောင်ဖြူသည် ထိုငွေလွှဲစာချုပ်၌ မိမိ၏အမည်လက်မှတ်ကို ရေးထိုး၏။ ဤတွင် မောင်ဖြူသည် လိမ်လည်အတုပြုမှုကို ကျူးလွန်၏။

(ခ) မောင်မဲသည် မောင်နီထံမှ တောင်းခံသော ငွေလွှဲစာချုပ်ကို စက္ကူတရွက်၌ နောင်အခါတွင်ရေး၍၊ မောင်နီက လက်ခံပြီး ဖြစ်ဘိသကဲ့သို့ ထိုငွေလွှဲစာချုပ်ကိုလွှဲပြောင်းနိုင်ရန်အလို့ငှာမောင်ဖြူသည်စက္ကူတရွက်ပေါ်၌ “လက်ခံပြီး” ဟူသောစကားကိုရေးပြီးလျှင် မောင်နီ၏ အမည်လက်မှတ်ကိုရေးထိုး၏။ ဤတွင် မောင်ဖြူသည် လိမ်လည် အတုပြုမှုကို ကျူးလွန်သည်။ အကယ်၍ မောင်မဲသည်ထိုအကြောင်းဆင်းရာကို သိလျက်နှင့် မောင်ဖြူ၏ အကြံအတိုင်း ထိုစက္ကူပေါ်တွင် ထိုငွေလွှဲစာချုပ်ကိုရေးလျှင်၊ မောင်မဲသည်လည်း လိမ်လည်အတုပြုမှုကို ကျူးလွန်၏။

(ဂ) မောင်ဖြူသည် မိမိအမည်နှင့်တူသောအခြားသူတယောက်၏ ညွှန်ကြားချက်အရ ပေးချေရန်ဖြစ်သော ငွေလွှဲစာချုပ်တစောင်ကို ကောက်ရ၏။ ငွေပေးချေစေရန် ညွှန်ကြားသူက တဆင့် လက်မှတ်ရေးထိုးသည်ကို ယုံကြည်စေရန်အကြံဖြင့် မောင်ဖြူသည် မိမိ၏ အမည်လက်မှတ်ကို ထိုငွေလွှဲစာချုပ်၌ တဆင့်လက်မှတ်ရေးထိုး၏။ ဤတွင် မောင်ဖြူသည် လိမ်လည်အတုပြုမှုကို ကျူးလွန်၏။

(ဃ) မောင်မဲ အပေါ်တွင် ချမှတ်ထားသော ဒီကရီအတည်ပြုချက်အရ ရောင်းချသော မြေနေရာကို မောင်ဖြူကဝယ်၏။ မောင်မဲသည် မောင်ဖြူကို လိမ်လည်လှည့်ဖြားရန် အကြံဖြင့်၎င်း၊ မြေနေရာကို မသိမ်းယူမီ အငှားချထားပြီးကြောင်း ယုံကြည်စေရန်အကြံဖြင့်၎င်း ထိုမြေနေရာကို သိမ်းယူပြီးမှ မောင်နီနှင့်ပူးပေါင်းလျက်မောင်နီအား အငှားချသော အငှားစာချုပ်ကို အခအနည်းငယ်မျှနှင့် ရှည်ကြာသော ကာလအတွက် ချုပ်ဆို၍၊ အဆိုပါ မြေနေရာကို မသိမ်းယူမီ ခြောက်လနေ့စွဲကို ထိုအငှားစာချုပ်တွင် ထည့်တပ်၏။ မောင်မဲသည် ထိုအငှားစာချုပ်ကို မိမိအမည်နှင့် ချုပ်ဆိုသည် မှန်သော်လည်း ရှေးမမှန်နေ့စွဲကို တပ်ထားသည်ဖြစ်သောကြောင့် လိမ်လည်အတုပြုမှုကို ကျူးလွန်၏။

(င) ကုန်သည်မောင်ဖြူသည် လူမှုစာခံရမည့်သူ အဖြစ်သို့ မိမိကျရောက်မည်ကို တင်ကူး၍ သိမြင်သဖြင့်၊ မိမိ၏မြီရင်များကို လိမ်လည်လှည့်ဖြားရန်ကြံရွယ်၍ မိမိအကျိုးအတွက် မိမိပစ္စည်းများကို မောင်မဲထံ၌ အပ်နှံထား၏။ ထိုနောက် မောင်ဖြူသည် မိမိပြုသည့် အမှုကို ယုတ္တိရှိအောင် မောင်မဲထံမှ တန်ဖိုးရှိသော တုံ့ပြန်ချက် ရရှိသည့်အတွက် မောင်မဲအား ငွေပေးဆပ်ပါမည်ဟု ငွေပေးကတိစာချုပ်ကိုရေး၍၊ မောင်ဖြူ လူမှုအဖြစ်သို့ ကျရောက်အံ့ဆဲခံ

value received, and antedates the note, intending that it may be believed to have been made before *A* was on the point of insolvency. *A* has committed forgery under the first head of the definition.

Explanation 2.-- The making of a false document in the name of a fictitious person, intending it to be believed that the document was made by a real person, or in the name of a deceased person, intending it to be believed that the document was made by the person in his lifetime, may amount to forgery.

Illustration

A draws a bill of exchange upon a fictitious person, and fraudulently accepts the bill in the name of such fictitious person with intent to negotiate it. *A* commits forgery.

465. Whoever commits forgery shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both. Punishment for forgery.

466. Whoever forges a document, purporting to be a record or proceeding of or in a Court of Justice, or a register of birth, baptism, marriage or burial, or a register kept by a public servant as such, or a certificate or document purporting to be made by a public servant in his official capacity, or an authority to institute or defend a suit, or to take any proceedings therein, or to confess judgment, or a power-of-attorney, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine. Forgery of record of Court or of Public register, etc.

467. Whoever forges a document which purports to be a valuable security, or a will, or an authority to adopt a son, or which purports to give authority to any person to make or transfer any valuable security, or to receive the principle, interest or dividends thereon, or to receive or deliver any money, Forgery of valuable security, will, etc.

မတိုင်မီက ထိုငွေပေး ကတိစာချုပ်ကို ချုပ်ဆိုကြောင်း ယုံကြည်စေရန် အကြံဖြင့် ထိုငွေပေး ကတိစာချုပ်၌ ရှေးမမှန်နေ့စွဲကိုတပ်ထား၏။ ဤတွင် မောင်ဖြူသည် ဤပုဒ်မ၏ ပဌမအပိုဒ် အရ လိမ်လည်အတုပြုမှုကို ကျူးလွန်၏။

ရှင်းလင်းချက်။ ။(၂) စာတမ်း အမှတ်အသားတခုကို အမှန်စင်စစ် ရှိသူတဦးကပြုလုပ် ကြောင်း ယုံကြည်စေရန် ကြံရွယ်၍ ကြံစည်ဖန်တီးသော အမည်ဖြင့်သော်၎င်း၊ ကွယ်လွန်သူတဦး အသက်ရှင်လျက် ရှိစဉ်က ပြုလုပ်ကြောင်း ယုံကြည်စေရန် ကြံရွယ်၍ ထိုကွယ်လွန်သူ၏ အမည်ဖြင့်သော်၎င်း စာတမ်းလမ်းကို ပြုလုပ်ခြင်းသည် လိမ်လည်အတုပြုမှု မြောက်နိုင်သည်။

ဥပမာ။

ကြံစည်ဖန်တီးသော အမည်တခုအား ညွှန်ကြားသော ငွေလွှဲစာချုပ်တစောင်ကို မောင်ဖြူသည် ပြုလုပ်ပြီးလျှင်၊ ထိုငွေလွှဲစာချုပ်ကို လွှဲပြောင်းရန် ကြံရွယ်၍၊ ထိုကြံစည်ဖန်တီးသော အမည်နှင့်ပင် လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသော သဘောဖြင့် ထိုငွေလွှဲစာချုပ်ကို လက်ခံ၏။ ဤတွင် မောင်ဖြူသည် လိမ်လည်အတုပြုမှုကို ကျူးလွန်၏။

၄၆၅။ ။မည်သူမဆို၊ လိမ်လည် အတုပြုမှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူအားနှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမူး၊ မျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၄၆၆။ ။မည်သူမဆို၊ တရားရုံး၏ မှတ်တမ်းကို၊ သို့တည်းမဟုတ် အမှုတွဲကိုသော်၎င်း၊ ဖွားစာရင်း၊ ခရစ်ယာန်ဘာသာသွင်းစာရင်း၊ ထမ်းမြားမင်္ဂလာ စာရင်း၊ မြေမြှုပ်သင်္ဂြိုဟ်စာရင်း တခုကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုကဲ့သို့သော စာရင်းအနေနှင့် ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းက ထိန်းသိမ်းသော စာရင်းကိုသော်၎င်း၊ ပြည်သူ့ဝန်ထမ်း တဦးက မိမိ၏ရာထူး အလျောက်ပြုလုပ်သော သက်သေခံလက်မှတ်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် စာတမ်းအမှတ်အသားကိုသော်၎င်း၊ ကိုယ်စား တရားမမှု စွဲဆိုနိုင်ခွင့်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ချေပနိုင်ခွင့်ကိုသော်၎င်း၊ ထိုတရားမမှု၌ မှခင်းဆောင်ရွက်နိုင်ခွင့်ကိုသော်၎င်း၊ စွဲဆိုချက်အတိုင်း ပြောင်းဆိုနိုင်ခွင့်ကိုသော်၎င်း၊ ကိုယ်စားလှယ် လွှဲစာကိုသော်၎င်း လိမ်လည်အတုပြုလျှင်၊ ထိုသူကို ခုနစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမူး၊ မျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၄၆၇။ ။မည်သူမဆို၊ အဘိုးတန်စာတမ်း အမှတ်အသား သဘောသက်ရောက်သော စာတမ်းအမှတ်အသားကိုဖြစ်စေ၊ သေတမ်းစာကိုဖြစ်စေ၊ သား မွေးစားရန်ခွင့်ပြုချက်ကိုဖြစ်စေ၊ အဘိုးတန်စာတမ်းအမှတ်အသား ကိုပြုရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် လွှဲပြောင်းရန် တဦးတယောက် အား အခွင့်ပြုသည့်သဘော သက်ရောက်သော စာတမ်းအမှတ် အသားကိုဖြစ်စေ၊ ထိုအဘိုးတန်စာတမ်းအမှတ်အသားအပေါ်၌ ငွေရင်းကို၊ သို့တည်းမဟုတ် အတိုးကို၊ သို့တည်းမဟုတ် အမြတ်စေ့ကိုရရှိသည့်သဘောသက် ရောက်သော စာတမ်းအမှတ်အသားကိုဖြစ်စေ၊ ငွေကိုသော်၎င်း၊ ရွှေပြောင်းနိုင်သော ပစ္စည်း ကိုသော်၎င်း၊ အဘိုးတန်စာတမ်းအမှတ်အသားကိုသော်၎င်းရရှိသည့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပေး

အဘိုးတန် စာတမ်း အမှတ် အသား၊ သေတမ်းစာ စသည်တို့ကို လိမ်လည်အတု ပြုမှု။

moveable property, or valuable security, or any document purporting to be an acquittance or receipt acknowledging the payment of money, or an acquittance or receipt for the delivery of any moveable property or valuable security, shall be punished with transportation for life, or with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Forgery for purpose of cheating.

468. Whoever commits forgery, intending that the document forged shall be used for the purpose of cheating, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine.

Forgery for purpose of harming reputation.

469. Whoever commits forgery, intending that the document forged shall harm the reputation of any party, or knowing that it is likely to be used for that purpose, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine.

Forged document.

470. A false document made wholly or in part by forgery is designated "a forged document."

Using as genuine a forged document.

471. Whoever fraudulently or dishonestly use as genuine any document which he knows or has reason to believe to be a forged document shall be punished in the same manner as if he had forged such document.

Making or possessing counterfeit seal, etc., with intent to commit forgery punishable under section 467.

472. Whoever makes or counterfeits any seals, plate or other instrument for making an impression, intending that the same shall be used for the purpose of committing any forgery which would be punishable under section 467, or with such intent has in his possession any such seal, plate or other instrument, knowing the same to be counterfeit, shall be punishable with transportation for life, or with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

အပ်သည့် သဘောသက်ရောက်သော စာတမ်းအမှတ်အသားကိုဖြစ်စေ၊ ငွေပေးသည်ကို ရကြောင်းဝန်ခံသည့်လုံးဝပြေစာ၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြေစာသဘောသက်ရောက်သော စာတမ်း အမှတ်အသားကိုဖြစ်စေ၊ ရွှေပြောင်းနိုင်သော ပစ္စည်းကိုသော်၎င်း၊ အဘိုးတန်စာတမ်းအမှတ် အသားကိုသော်၎င်း ပေးအပ်သည့်အတွက် လုံးဝပြေစာ၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြေစာသဘော သက်ရောက်သော စာတမ်းအမှတ်အသားကိုဖြစ်စေ လိမ်လည်အတုပြုလျှင်၊ ထိုသူကို တသက် တကျွန်းဒဏ်သော်၎င်း၊ ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးသော်၎င်း ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၄၆၈။ ။မည်သူမဆို၊ လိမ်လည်ရန်အလို့ငှါ၊ လိမ်လည်အတုပြုထားသော စာတမ်း အမှတ်အသားကို သုံးစွဲစေရန် အကြံဖြင့် လိမ်လည်အတုပြုမှုကို လိမ်လည်ရန် အလို့ငှါလိမ် လည်အတုပြုမှု။ ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို ခုနစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၄၆၉။ ။မည်သူမဆို၊ လိမ်လည်အတုပြုထားသော စာတမ်း အမှတ်အသားဖြင့်တစ် ဘယောက်သောသူ၏ ဂုဏ်သရေကို ထိခိုက်နှစ်နာ စေရန်အကြံ ဖြင့်သော်၎င်း၊ ထိုသူနှစ်နာထိခိုက်စေရန် အလို့ငှါ ထိုစာတမ်း အမှတ်အသားကို အသုံးပြုစေတန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့်သော် ၎င်း လိမ်လည်အတုပြုမှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၄၇၀။ ။လိမ်လည်အတုပြုခြင်းဖြင့် လုံးဝဖြစ်စေ၊ တစိတ်တဒေသဖြစ်စေ ပြုထားသည့် မမှန်သော စာတမ်းအမှတ်အသားကို “လိမ်လည်အတုပြုထား သောစာတမ်းအမှတ်အသား” ဟု ခေါ်သည်။ လိမ်လည် အတုပြုထား သော စာတမ်း အမှတ်အ သား။

၄၇၁။ ။မည်သူမဆို၊ လိမ်လည်အတုပြုထားသော စာတမ်း အမှတ်အသားဖြစ်ကြောင်း မိမိသိလျက်နှင့်သော်၎င်း၊ ထိုသို့ဖြစ်ကြောင်း ယုံကြည်ရန် မိမိ ၌အကြောင်းရှိလျက်နှင့်သော်၎င်း၊ ထိုစာတမ်းအမှတ်အသားကို မရိုးမပြောင့်သော သဘောဖြင့်ဖြစ်စေ၊ လိမ်လည်လိုသည် သ ဘောဖြင့်ဖြစ်စေ အစစ်အမှန်အနေနှင့် အသုံးပြုလျှင်၊ ထိုစာတမ်း အမှတ်အသားကို မိမိကိုယ်တိုင် လိမ်လည် အတုပြုဘိသကဲ့သို့ ထိုသူအား ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ရမည်။

၄၇၂။ ။မည်သူမဆို၊ မှန်မ ၄၆၇ အရ ပြစ်ဒဏ်ထိုက်သည့် လိမ်လည်အတုပြုမှုကို ကျူးလွန်ရန်အလို့ငှါ တံဆိပ်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် တံဆိပ်ပြား ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ပုံသဏ္ဍာန် ထင်အောင်ပြုသော အခြား ကိရိယာကို သုံးစွဲစေရန် အကြံဖြင့် ထိုတံဆိပ်၊ တံဆိပ်ပြား၊ အ ခြား ကိရိယာတခုခုကိုပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အတုပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုအကြံဖြင့် ထိုတံဆိပ်၊ တံဆိပ်ပြား၊ အခြား ကိရိယာတခုခုသည် အတုဖြစ်ကြောင်း သိလျက်နှင့် မိမိသို့ လက်ရှိထားလျှင်၊ ထိုသူကို တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ခုနစ်နှစ် ထိထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

473. Whoever makes or counterfeits any seal, plate or other instrument for making an impression, intending that the same shall be used for purpose of committing any forgery which would be punishable under any section of this chapter other than section 467, or with such intent has in his possession any such seal, plate or other instrument, knowing the same to be counterfeit, shall be with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

Making or possessing counterfeit seal, etc., with intent to commit forgery punishable otherwise.

474. Whoever has in his possession any document, knowing the same to be forged, and intending that the same shall fraudulently or dishonestly be used as genuine, shall, if the document is one of the description mentioned in section 466, be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine; and if the document is one of the description mentioned in section 467, shall be punished with transportation for life, or with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

Having possession of document described in section 466 or 467, knowing it to be forged and intending to use it as genuine.

475. Whoever counterfeits upon, or in the substance of, any material, any device or mark for the purpose of authenticating any document described in section 467, intending that such device or mark shall be used for the purpose of giving the appearance of authenticity or any document then forged or thereafter to be forged on such material, or who with such intent has in his possession any material upon or in the substance of which any such device or mark has been counterfeited, shall be punished with transportation for life, or with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

Counterfeiting device or mark used for authenticating documents described in section 467, or possessing counterfeit marked material.

၄၇၃။ ။မည်သူမဆို၊ အခြား ပုဒ်မ အရပြစ်ဒဏ် ထိုက်သည့် လိမ်လည် အတု ပြုမှုကို ကျူးလွန်ရန်အကြံဖြင့် ဟိဆိပ်တူ စသည် တို့ကို ပြုမှု၊ သို့တည်းမဟုတ် လက်ရှိ ထား မှ။

ပုဒ်မ ၄၆၇ မှတပါး ဤအခန်းပါ အခြားပုဒ်မ တခုခုအရ ပြစ်ဒဏ်ထိုက်သည့် လိမ်လည်အတုပြုမှုကို ကျူးလွန်ရန် အလို့ငှါ တံဆိပ်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ်တံဆိပ်ပြားကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ပုံသဏ္ဍာန် ထင်အောင်ပြုသော အခြား ကိရိယာကို သုံးစွဲစေရန် အကြံဖြင့် ထိုတံဆိပ်၊ တံဆိပ်ပြား၊ အခြားကိရိယာ တခုခုကို ပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အတုပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုအကြံ ဖြင့် ထိုတံဆိပ်၊ တံဆိပ်ပြား၊ အခြားကိရိယာတခုခုသည် အတု ဖြစ်ကြောင်း သိလျက်နှင့် မိမိထံ၌ လက်ရှိထားလျှင်၊ ထိုသူကို ခန့်ခွဲနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၄၇၄။ ။မည်သူမဆို၊ ပုဒ်မ ၄၆၆ ၌၊ သို့တည်း မဟုတ် ၄၆၇ ၌ ဖော်ပြထား သည့် စာတမ်း အမှတ်အသား ကို လိမ်လည် အတု ပြုထား ကြောင်း သိလျက်နှင့်၎င်း၊ အ စစ် အမှန် အနေဖြင့် အသုံး ပြုရန် အကြံဖြင့်၎င်း လက်ရှိ ထားမှ။

ပုဒ်မ ၄၆၆ ၌ ဖော်ပြထားသော စာတမ်းအမှတ်အသား မျိုးတခုခုကို လိမ်လည်အတုပြုထားကြောင်း သိလျက်နှင့်၎င်း၊ လိမ်လည်လှည့်ပြားလို့သည့် သဘောနှင့်ဖြစ်စေ၊ မရိုးမဖြောင့် သောသဘောနှင့် ဖြစ်စေ အစစ်အမှန် အနေနှင့်အသုံးပြုစေရန် အကြံဖြင့်၎င်း မိမိထံ၌လက်ရှိထားလျှင်၊ ထိုသူကို ခန့်ခွဲနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ် နိုင်သည်။ ထို့ပြင် အကယ်၍ ထိုစာတမ်း အမှတ်အသားသည် ပုဒ်မ ၄၆၇ တွင် ဖော်ပြထားသည့် စာတမ်း အမှတ်အသား မျိုးတခုခုဖြစ်လျှင်၊ ထိုသူကို တသက်တကျွန်းဒဏ် ဖြစ်စေ၊ ခ န့်ခွဲနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ ချမှတ် ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၄၇၅။ ။မည်သူမဆို၊ ပုဒ်မ ၄၆၇ တွင် ဖော်ပြ ထားသည့် စာတမ်း အမှတ် အသားကိုအမှန်ဖြစ်ကြောင်း ထင်ရှားစေရန် အလို့ငှါ အ သုံးပြုသည့် ပုံအမှတ်ကို၊ ထို့ တည်းမဟုတ် အမှတ်အသား ၌ အတုပြုခြင်း၊ သို့တည်းမ ယုတ် အတုပြုထား သောအ မှတ် အသား ပါသည့်အရာ ဝတ္ထုကို လက်ရှိထားခြင်း။

ပုဒ်မ ၄၆၇ တွင် ဖော်ပြထားသည့် စာတမ်း အမှတ်အသား အမှန် ဖြစ်ကြောင်း ထင်ရှားစေရန် အလို့ငှါ အသုံးပြုသော ပုံ အမှတ်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် အမှတ်အသားကို လိမ်လည် အတု ပြုထားသော စာတမ်း အမှတ်အသားအတွက်၊ သို့တည်းမဟုတ် အရာဝတ္ထု တခုခုပေါ်တွင် နောင်အခါ လိမ်လည်အတုပြုမည် ဖြစ်သော စာတမ်းအမှတ်အသားအတွက် အမှန်ဖြစ်ဟန်ရှိအောင် အသုံးပြုစေရန် အကြံဖြင့် ဆိုခဲ့သော ပုံအမှတ်ကိုသော်၎င်း၊ အမှတ်အသားကိုသော်၎င်း ဆိုခဲ့သော အရာဝတ္ထုတခုခုအပေါ် ၌ ဖြစ်စေ၊ အထဲ၌ဖြစ်စေ အတုပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဆိုခဲ့သော အကြံဖြင့် အပေါ်၌ဖြစ်စေ၊ အထဲ၌ဖြစ်စေ ဆိုခဲ့သောပုံ အမှတ်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် အမှတ်အသားကို အတုပြုထားသည့် အရာဝတ္ထုကို မိမိထံ၌ လက်ရှိထားလျှင်၊ ထိုသူကို တသက်တကျွန်း ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ခန့်ခွဲနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

Counterfeiting device or mark used for authenticating documents other than those described in section 467, or possessing counterfeit marked material.

476. Whoever counterfeits upon, or in the substance of, any material, any device or mark used for the purpose of authenticating any document other than the documents described in section 467, intending that such device or mark shall be used for the purpose of giving the appearance of autenticity to any document then forged or thereafter to be forged on such material, or who with such intent has in his possession any material upon or in the substance of which any such device or mark has been counterfeited, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

Fraudulent cancellation, destruction, etc., of will, authority to adopt, or valuable security.

477. Whoever fraudulently or dishonestly, or with intent to cause damage or injury to the public or to any person, cancels, destroys or defacs, or attempts to cancel, destroy or deface, or secretes or attempts to secrete any document which is or purports to be a will, or an authority to adopt a son, or any valuable security, or commits mischief in respect to such document, shall be punished with transportation for life, or with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

Falsification of accounts.

477A. Whoever, being a cleak, officer or servant, or employed or acting in the capacity of a clerk, officer or servant, wilfully and with intent to defraud, destroys, alters, mutilates or falsifies any book, paper, writing, valuable security or account which belongs to or is in the possession of his employer, or has been received by him for or on behalf of his

၄၇၆။ ။မည်သူမဆို၊ ပုဒ်မ ၄၆၇ တွင် ဖော်ပြထားသည့် စာတမ်းအမှတ်အသားမှတစ်ပါး အခြားစာတမ်း အမှတ်အသားကို အမှန်ဖြစ်ကြောင်း ထင်ရှားစေရန်အလို့ငှါ အသုံးပြုသောပုံအမှတ်ကို သို့တည်းမဟုတ် အမှတ်အသားကို လိမ်လည်အတုပြုထားသော စာတမ်းအမှတ်အသားအတွက် သို့တည်းမဟုတ် အရာဝတ္ထု တခုခုပေါ်တွင် နောင်အခါ လိမ်လည်အတုပြုမည်ဖြစ်သော စာတမ်းအမှတ်အသားအတွက် အမှန်ဖြစ်ဟန်ရှိအောင် အသုံးပြုစေရန်အကြံပြု၍ ဆိုခဲ့သောပုံအမှတ်ကို သော်၎င်း၊ အမှတ်အသားကို သော်၎င်း ဆိုခဲ့သော အရာဝတ္ထုတခုခုအပေါ်၌ဖြစ်စေ၊ အထဲ၌ဖြစ်စေ အတုပြုလျှင် သို့တည်းမဟုတ် ဆိုခဲ့သောအကြံပြု၍ အပေါ်၌ဖြစ်စေ၊ အထဲ၌ဖြစ်စေ ဆိုခဲ့သော ပုံအမှတ်ကို သို့တည်းမဟုတ် အမှတ်အသားကို အတုပြုထားသည့် အရာဝတ္ထုကို မိမိထံ၌ လက်ရှိထားလျှင်၊ ထိုသူကို ခုနစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

ပုဒ်မ ၄၆၇ တွင် ဖော်ပြထားသည့် စာတမ်း အမှတ်အသားမှ တစ်ပါး၊ အခြားစာတမ်း အမှတ် အသားကို အမှန် ဖြစ်ကြောင်း ထင်ရှားစေရန်အလို့ငှါ အသုံးပြုသည့် ပုံအမှတ်ကို သို့တည်းမဟုတ် အမှတ်အသားကို အတုပြုခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် အတုပြုထားသော အမှတ်အသားပါသည့် အရာဝတ္ထု ကို လက်ရှိထားခြင်း။

၄၇၇။ ။မည်သူမဆို၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသော သဘောဖြင့်သော်၎င်း၊ မရိုးမပြောင်သော သဘောဖြင့်သော်၎င်း၊ အများပြည်သူကိုဖြစ်စေ၊ တဦးတယောက်သောသူကိုဖြစ်စေ ဆိုးရွားစေမှုကို သို့တည်းမဟုတ် နှစ်နှာစေမှုကိုဖြစ်စေရန် အကြံပြု၍သော်၎င်း၊ သေတမ်းစာဖြစ်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် သေတမ်းစာသဘောသက်ရောက်သော စာတမ်းအမှတ်အသားကိုဖြစ်စေ၊ ဘားဗေးစားရန် ခွင့်ပြုချက်ဖြစ်သော စာ တမ်းအမှတ်အသားကိုဖြစ်စေ၊ အဘိုးတန် စာတမ်း အမှတ်အသားကိုဖြစ်စေ ဖျက်သိမ်းခြင်း၊ ဖျက်ဆီးခြင်း၊ ပုံသဏ္ဍာန်ဖျက်ခြင်းတခုခုကို ပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ပြုရန်အားထုတ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဖုံးကွယ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဖုံးကွယ်ရန်အားထုတ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဆိုခဲ့သော စာတမ်း အမှတ်အသားနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အကျိုးဖျက်ဆီးမှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ခုနစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

သေတမ်းစာကိုသော်၎င်း၊ မွေးစားရန် ခွင့်ပြုချက်ကို သော်၎င်း၊ အဘိုးတန် စာတမ်းအမှတ်အသားကို သော်၎င်း လိမ်လည် လှည့်ဖြားလိုသောသဘောဖြင့် ဖျက်သိမ်းခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ်ဖျက်ဆီးခြင်း စသည့်အမှု။

၄၇၇-က။ ။မည်သူမဆို၊ စာရေး၊ အရာရှိ၊ အခိုင်း အစေ တမျိုးမျိုးဖြစ်လျက်၊ သို့တည်းမဟုတ် စာရေး၊ အရာရှိ အခိုင်းအစေ တမျိုးမျိုးစာရင်းများကို ဖျက်မမှန် အဖြစ်ဖြင့် စေခိုင်းခံရသူသော်၎င်း၊ ဆောင်ရွက်သူသော်၎င်း ဖြစ်လျက်၊ မိမိ၏ အလုပ်ရှင်ပိုင်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် မိမိ၏ အလုပ်ရှင် လက်ရှိဖြစ်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသူအတွက်ဖြစ်စေ၊ ကိုယ်စားဖြစ်စေ မိမိလက်ခံရရှိသော စာအုပ်၊ စက္ကူ၊ အရေးအသား၊ အဘိုးတန်စာတမ်းအမှတ်အသား၊ စာရင်းတခုခုအား ဖျက်ဆီးခြင်း၊ ပြောင်းလဲခြင်း၊ ဆုတ်ဖြတ်ခြင်း၊ မဟုတ်မမှန်ပြုခြင်း တခုခုကို လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသောအကြံပြု၍ တမင်ပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဆိုခဲ့သောစာအုပ်၊ စက္ကူ၊ အရေးအသား၊ အဘိုးတန်စာတမ်းအမှတ်အသား၊ စာရင်းတခုခုတွင် လိမ်လည်

စာရင်းများကို ဖျက်မမှန် ပြုခြင်း။

employer, or in, or omits or alters or abets the omission or alteration of any material particular from or in, any such book, paper, writing, valuable security or account, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, or with fine, or with both.

Explanation. - It shall be sufficient in any charge under this section to allege a general intent to defraud, without naming any particular person intended to be defrauded or specifying any particular sum of money intended to be the subject of the fraud, or any particular day on which the offence was committed.

Of Trade, Property and Other Marks

478. A mark used for denoting that goods are the manufacture or merchandise of a particular person is called a trade mark [* * * *].

Trade
mark.

479. A mark used for denoting that moveable property belongs to a particular person is called a property mark.

Property
mark.

480. Whoever marks any goods or any case, package or other receptacle containing goods, or uses any case, package or other receptacle with any mark thereon, in a manner reasonably calculated to cause it to be believed that the goods so marked, or any goods contained in any such receptacle so marked, are the manufacture or merchandise of a person whose manufacture or merchandise they are not, is said to use a false trade mark.

Using a
false trade
mark.

481. Whoever marks any moveable property or goods or any case, package or other receptacle containing moveable property or goods, or uses any case, package or other receptacle having any mark thereon, in a manner reasonably calculated to cause it to be believed that the property or goods

Using a
false
property
mark.

1. Omitted by the Union of Burma (Adaptation of Laws) Order, 1948.

လှည့်ဖြားလိုသောအကြံဖြင့် တမင်မဟုတ်မမှန် ရေးသွင်းချက်ကိုပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ ပြုခြင်းကို အားပေးကူညီလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဆိုခဲ့သော စာအုပ်၊ စာတမ်း၊ အရေးအသား၊ အဘိုးတန် စာတမ်း အမှတ်အသား၊ စာရင်းတခုခုမှသော်၎င်း၊ အတွင်း၌သော်၎င်း လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသောအကြံဖြင့် အရေးပါသော အချက်ကို တမင်မထည့်ဘဲ ပျက်ကွက်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုပျက်ကွက်မှုကို အားပေးကူညီလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်ပြောင်းလဲလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ ပြောင်းလဲခြင်းကို အားပေးကူညီလျှင်၊ ထိုသူ့ကို ခုနစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ လိမ်လည်လှည့်ဖြားရန် ကြံရွယ်ခြင်းခံရသူ၏ အမည်ကို မဖော်ဘဲ၊ သို့တည်းမဟုတ် လိမ်လည်လှည့်ဖြားရန် ကြံရွယ်ခြင်း ခံရသည့်ငွေကို အတိအကျ မဖော်ပြဘဲ၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြစ်မှုကျူးလွန်သည့်နေ့ရက်ကို အသေအချာမဖော်ပြဘဲ လိမ်လည်လှည့်ဖြားရန် ယောဘုယျအကြံရှိကြောင်းကို ထုတ်ဖော် စွဲဆိုလျှင်၊ ဤပုဒ်မအရ မည်သည့်စွဲချက်အတွက် မဆို လုံလောက်သည်။

ကုန်တံဆိပ်၊ ပစ္စည်းတံဆိပ်နှင့် အခြားတံဆိပ်များ။

၄၇၈။ ။ တဦးတယောက်သောသူ၏ ထုတ်လုပ် ကုန်စည်ဖြစ်ကြောင်းကို သော်၎င်း၊ အကုန်တံဆိပ်။ ။ ရောင်းအဝယ် ကုန်စည်ဖြစ်ကြောင်းကို သော်၎င်း ဖော်ပြရန် အသုံးပြုသော အမှတ်အသားကို ကုန်တံဆိပ်ဟု ခေါ်သည်။

၄၇၉။ ။ ရွှေပြောင်းနိုင်သော ပစ္စည်းကို တဦးတယောက်သော သူပိုင်ကြောင်း ဖော်ပြရန် အသုံးပြုသော အမှတ်အသားကို ပစ္စည်းတံဆိပ်ဟု ခေါ်သည်။

၄၈၀။ ။ ကုန်စည်သည်၊ သို့တည်းမဟုတ် သေတ္တာ၊ အထုပ်၊ အခြားထည့်စရာ တခုခု၌ ကုန်တံဆိပ် လိမ်ကို ပါရှိသည့် ကုန်စည်သည် တဦးတယောက်သောသူ၏ ထုတ်လုပ်သည့် ကုန်စည်၊ သို့တည်းမဟုတ် အရောင်းအဝယ် ကုန်စည်မဟုတ်ပါဘဲ သုံးစွဲခြင်း။ ။ လျက် ဟုတ်ကြောင်း ယုံကြည်စေရန် ယုတ္တိရှိအောင် စီမံပြုလုပ်ထားသော နည်းလမ်းဖြင့် မည်သူမဆို၊ ထိုကုန်စည်များကိုသော်၎င်း၊ ကုန်စည်များ ပါရှိသော ထိုသေတ္တာ၊ အထုပ်၊ အခြားထည့်စရာတခုခုကိုသော်၎င်း အမှတ်အသားပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ အမှတ်အသားပါရှိသော သေတ္တာ၊ အထုပ်၊ အခြားထည့်စရာတခုခုကို သုံးစွဲလျှင်၊ ထိုသူသည် ကုန်တံဆိပ်လိမ်ကို သုံးစွဲသည်မည်။

၄၈၁။ ။ ရွှေပြောင်းနိုင်သည့်ပစ္စည်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ကုန်စည်များကို၊ သို့တည်းမဟုတ် သေတ္တာ၊ အထုပ်၊ အခြားထည့်စရာ တခုခု၌ ပါရှိသည့် ရွှေပြောင်းနိုင်သော ပစ္စည်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ကုန်စည်များကို တဦးတယောက်သောသူ မပိုင်ပါဘဲလျက် ပိုင်ကြောင်း ယုံကြည်စေရန်၊ ယုတ္တိရှိအောင် စီမံပြုလုပ်ထားသော နည်းလမ်းဖြင့် မည်သူမဆို၊ ထိုရွှေပြောင်းနိုင်သည့် ပစ္စည်းကိုသော်၎င်း၊ ကုန်စည်များကိုသော်၎င်း၊ ထိုပစ္စည်း၊ ထိုကုန်စည် တခုခုပါဝင်သည့်

so marked, or any property or goods contained in any such receptacle so marked, belong to a person to whom they do not belong, is said to use a false property mark.

punishment
for using a
false trade
mark or
property
mark.

482. Whoever uses any false mark or any false property mark shall, unless he proves that he acted without intent to defraud, be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to one year, or with fine, or with both.

Counter-
feiting a
trade mark
or property
mark used
by another.

483. Whoever counterfeits any trade mark or property mark used by any other person shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Counter-
feiting a
mark used
by a public
servant.

484. Whoever counterfeits any property mark used by a public servant, or any mark used by a public servant to denote that any property has been manufactured by a particular person or at a particular time or place, or that the property is of a particular quality or has passed through a particular office, or that it is entitled to any exemption, or uses as genuine any such mark knowing the same to be counterfeit, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, and shall also be liable to fine.

Making or
possession
of any
instrument
for counter-
feiting a
trade mark
or property
mark.

485. Whoever makes or has in his possession any die, plate or other instrument for the purpose of counterfeiting a trade mark, or property mark, or has in his possession a trade mark or property mark for the purpose of denoting that any goods are the manufacture or merchandise of a person whose manufacture or merchandise they are not, or that they belong to a person to whom they do not belong, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, or with fine, or with both.

သေတ္တာ၊ အထပ်၊ အခြားထည့်စရာတခုခုကိုသော်၎င်း အမှတ်အသားပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ အမှတ်အသားပါရှိသော သေတ္တာ၊ အထပ်၊ အခြားထည့်စရာ တခုခုကို သုံးစွဲလျှင်၊ ထိုသူသည် ပစ္စည်းတံဆိပ် လိမ်ကို သုံးစွဲသည်မည်၏။

၄၇၂။ ။မည်သူမဆို၊ ကုန်တံဆိပ်လိမ်ကိုဖြစ်စေ၊ ပစ္စည်းတံဆိပ်လိမ်ကိုဖြစ်စေ သုံးစွဲရာ၌ ကုန်တံဆိပ်လိမ်ကိုဖြစ်စေ၊ လိမ်လည် လှည့်ပြားလိုသော အကြံမရှိဘဲ သုံးစွဲကြောင်းထင်ရှား ပစ္စည်း တံဆိပ်လိမ်ကို ဖြစ်စေ အောင် သက်သေမပြနိုင်လျှင်၊ ထိုသူကို တနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် သုံးစွဲ သည့်အထက် ဖြစ်ဒဏ်။ တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံး ဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၄၇၃။ ။မည်သူမဆို၊ အခြားသူတို့ တယောက် သုံးစွဲသော ကုန်တံဆိပ်ကိုသော်၎င်း၊ အခြားသူ သုံးစွဲသောကုန် တံဆိပ်ကို သော်၎င်း၊ ပစ္စည်း တံဆိပ်ကို သော်၎င်း၊ အတူ ပြုခြင်း။ ပစ္စည်းတံဆိပ်ကိုသော်၎င်း အတူပြုလျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်တိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံး ဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၄၇၄။ ။မည်သူမဆို၊ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း သုံးစွဲသော ပစ္စည်းတံဆိပ်ကို အတူပြုလျှင်၊ သို့ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း သုံးစွဲ တည်းမဟုတ် ပစ္စည်းတခုကို လူတိုင်းတယောက်ကဖြစ်စေ၊ အ သော အမှတ်အသားကိုအတူ ချိန်ကာလ တခု၌ဖြစ်စေ၊ နေရာတခု၌ဖြစ်စေ ထုတ်လုပ်ကြောင်း၊ ပြုခြင်း။ သို့တည်းမဟုတ် ပစ္စည်းတခုသည် အမျိုးအစားတခုဖြစ်ကြောင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် ရုံးတခုခုသို့ ရောက်ပြီး ဖြစ်ကြောင်း၊ သို့တည်း မဟုတ် ပစ္စည်းတခုသည် ကင်းလွတ်ခွင့် ရထိုက်ကြောင်း ဖော်ပြရန် ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း သုံးစွဲသော အမှတ်အသားကို အတူပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဆိုခဲ့သော ပစ္စည်းတံဆိပ်ကိုသော်၎င်း၊ အမှတ် အသားကိုသော်၎င်း အတူဖြစ်ကြောင်း မိမိသိလျက်နှင့် အစစ်အမှန်အဖြစ်ဖြင့် သုံးစွဲလျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးချမှတ်ရမည်ဖြစ်၍ ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

၄၇၅။ ။မည်သူမဆို၊ ကုန်တံဆိပ်ကိုသော်၎င်း၊ ပစ္စည်းတံဆိပ်ကိုသော်၎င်း အတူပြုရန် အလို့ငှါ၊ ကုန်တံဆိပ်ကို ဖြစ်စေ၊ ပစ္စည်း တံဆိပ်ကိုဖြစ်စေ အတူ ပြုရန် ကိရိယာတခုခုကိုပြု လုပ်ခြင်း၊ သို့တည်းမဟုတ် လက်ရှိထားခြင်း။ ကုန်တံဆိပ်ကို ဖြစ်စေ၊ အခြားကိရိယာကိုဖြစ်စေ ပြုလုပ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် လက်ရှိထား လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကုန်စည်များသည် တိုင်းတယောက်သော သူ၏ ထုတ်လုပ်ကုန်စည်၊ အရောင်းအဝယ် ကုန်စည်တခုခု မဟုတ် ပါဘဲလျက် ဟုတ်ကြောင်းကိုသော်၎င်း၊ ထိုကုန်စည်များကိုတိုင်း တယောက်သောသူက မပိုင်ပါဘဲလျက် ပိုင်ကြောင်းကိုသော်၎င်း ဖော်ပြရန်အလို့ငှါ၊ ကုန်တံဆိပ်ကိုဖြစ်စေ၊ ပစ္စည်းတံဆိပ်ကို ဖြစ်စေ လက်ရှိထားလျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးသော်၎င်း၊ ငွေဒဏ်သော်၎င်း၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံး သော်၎င်း ချမှတ်ရမည်။

486. Whoever sells, or exposes, or has in possession for sale or any purpose of trade or manufacture, any goods or things with a counterfeit trade mark or property mark affixed to or impressed upon the same or to or upon any case, package or other receptacle in which such goods are contained, shall, unless he proves --

Selling goods marked with a counterfeit trade mark or property mark.

- (a) that, having taken all reasonable precautions against committing an offence against this section, he had at the time of the commission of the alleged offence no reason to suspect the genuineness of the mark, and
- (b) that, on demand made by or on behalf of the prosecutor he gave all the information in his power with respect to the person from whom he obtained such goods or things, or
- (c) that otherwise he had acted innocently,

be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to one year, or with fine, or with both.

487. Whoever makes any false mark upon any case, packagely or other receptacle containing goods, in a manner reasonably calculated to cause any public servant or any other person to believe that such receptacle contains goods which it does not contain, or that it does not contain goods which it does contain, or that the goods contained in such receptacle are of a nature or quality different from the real nature or quality thereof, shall, unless he proves that he acted without intent to defraud, be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three years, or with fine, or with both.

Making a false mark upon any receptacle containing goods.

488. Whoever makes use of any such false mark in any manner prohibited by the last foregoing section shall, unless he proves that he acted without intent to defraud, be punished as if he had committed an offence against that section.

Punishment for making use of any such false mark.

၄၇၆။ ။မည်သူမဆို၊ ကုန်တံဆိပ်လိမ်ဖြစ်စေ၊ ပစ္စည်းတံဆိပ်လိမ်ဖြစ်စေ စွဲကပ်ထားသော၊ သို့တည်းမဟုတ် ခပ်နှိပ်ထားသော ကုန်စည်များကို၊ သို့တည်းမဟုတ် အရာများကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ကုန်တံဆိပ်လိမ်ဖြစ်စေ၊ ပစ္စည်းတံဆိပ်လိမ်ဖြစ်စေ၊ စွဲကပ်ထားသော သို့တည်းမဟုတ် ခပ်နှိပ်ထားသော သေတ္တာ၊ အထုပ်၊ အခြားထည့်စရာ တခုခု၌ ပါရှိသည့် ကုန်စည်များကို၊ သို့တည်းမဟုတ် အရာများကို ရောင်းသည်တိုင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ရောင်းရန် ပြထားသည်တိုင်၊ သို့တည်းမဟုတ်ရောင်းရန် သော်၎င်း၊ ကုန်သွယ်ရန်သော်၎င်း၊ ထုတ်လုပ်ရန်သော်၎င်း လက်ရှိဆားသည်တိုင်—

- (က) ဤပုဒ်မအရ ပြစ်မှုကျူးလွန်ခြင်းကို မဖြစ်စေရန် သင့်လျော်သော ကြိုတင်သတ်ပြုချက်အလုံးစုံကို ထားရှိလျက် စွပ်စွဲခံရသည့် အမှုကို ပြုသည့်အချိန်အခါ၌၊ တံဆိပ်ကို မသင်္ကာဖြစ်ရန် အကြောင်းမရှိဟူ၍၎င်း၊
- (ခ) တရားစွဲဆိုသူကဖြစ်စေ၊ သို့တည်းမဟုတ် ကိုယ်စားဖြစ်စေ တောင်းဆိုသောအခါ အဆိုပါကုန်စည်များကို၊ သို့တည်းမဟုတ် အရာများကိုမည်သူ ထံမှရရှိကြောင်း မိမိတတ်နိုင်သမျှ သတင်းအလုံးစုံကို ပေးခဲ့သည်ဟူ၍၎င်း သက်သေအထင်အရှားမပြနိုင်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ဂ) မိမိသည် အခြားနည်းဖြင့် အပြစ်ကင်းစွာ ပြုခဲ့သည်ဟု သက်သေအထင်အရှား မပြနိုင်လျှင်

ထိုသူကို တန့်စိထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၄၇၇။ ။သေတ္တာ၊ အထုပ်၊ ထည့်စရာတခုခုတင်ကုန်စည်မပါရှိဘဲလျက်၊ ပါရှိကြောင်းကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ပါရှိပါလျက် မပါရှိကြောင်းကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ကုန်စည်များသည် ပစ္စည်းမှန်၊ သို့တည်းမဟုတ် အမျိုးမှန်မဟုတ်ပါဘဲလျက် ဟုတ်ကြောင်းကို ပြည်သူ့ဝန်ထမ်းအား သော်၎င်း၊ သူတပါးအားသော်၎င်း ယုံကြည်စေရန် ယုတ္တိရှိအောင် စီမံပြုလုပ်ထားသော နည်းလမ်းဖြင့် မည်သူမဆို၊ ကုန်စည်များပါရှိသော သေတ္တာ၊ အထုပ်၊ အခြားထည့်စရာတခုခုအပေါ်၌၊ အမှတ်အသားလိမ် ပြုလုပ်သည်တိုင်၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလိုသော အကြံမရှိဘဲ မိမိပြုလုပ်ကြောင်း ထင်ရှားအောင် သက်သေမပြနိုင်လျှင်၊ ထိုသူကို သုံးနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၄၇၈။ ။မည်သူမဆို၊ တဆက်တည်း ဖြစ်သော အထက်ပုဒ်မအရ တနည်းနည်းဖြင့် တားမြစ်ထားသော အဆိုပါ အမှတ်အသားလိမ်ကို သုံးစွဲသည်တိုင်၊ လိမ်လည် လှည့်ဖြားလိုသော အကြံမရှိဘဲ မိမိပြုလုပ်ကြောင်း ထင်ရှားအောင် သက်သေ မပြနိုင်လျှင်၊ ထိုသူကို ထိုပုဒ်မအရ ပြစ်မှုကျူးလွန်ဘိသကဲ့သို့ ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ရမည်။

ဆိုခဲ့သော အမှတ်အသားလိမ်ကို သုံးစွဲသည့် အတွက် ပြစ်ဒဏ်။

Tampering
with
property
mark with
intent to
cause
injury.

489. Whoever removes, destroys, defaces or adds to any property mark, intending or knowing it to be likely that he may thereby cause injury to any person, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to one year, or with fine, or with both.

Of Currency-Notes and Bank-Notes

Counter-
feiting
currency-
notes or
bank-notes.

489A. Whoever counterfeits, or knowingly performs any part of the process of counterfeiting, any currency-note or bank-note shall be punished with transportation for life, or with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Explanation.-- For the purposes of this section and of sections 489B, 489C and 489D, the expression "bank-note" means a promissory note or engagement for the payment of money to bearer on demand issued by any person carrying on the business of banking in any part of the world, or issued by or under the authority of any State or Sovereign Power, and intended to be used as equivalent to, or as a substitute for, money.

Possession
of forged
or counterfeit
currency-
notes or
bank-notes.

489B. Whoever sells to, or buys or receives from, any other person, or otherwise traffics in or uses as genuine, any forged or counterfeit currency-note or bank-note, knowing or having reason to believe the same to be forged or counterfeit, shall be punished with transportation for life, or with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Possession
of forged
or counter-
feit
currency-
notes or
bank-notes.

489C. Whoever has in his possession any forged or counterfeit currency-note or bank-note, knowing or having reason to believe the same to be forged or counterfeit and intending to use the same as genuine or that it may be used as genuine, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, or with fine, or with both.

၄၇၉။ ။မည်သူမဆို၊ လူတိုင်းတယောက်အား နှစ်နာစေရန် ကြံရွယ်လျက်သော်၎င်း၊ ထိုသို့နှစ်နာစေတန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့် သော်၎င်း ပစ္စည်း တစ်ဆိပ်ကို ဖယ်ရှားခြင်း၊ ဖျက်ဆီးခြင်း၊ ပုံသဏ္ဍာန်ဖျက်ခြင်းထပ် ထပ်ခြင်း တခုခုပြုလျှင်၊ ထိုသူကို တနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုး ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

နှစ်နာစေရန် အကြံဖြင့် ပစ္စည်းတစ်ဆိပ်ကို ထမျိုးထစို ပြုခြင်း။

ငွေစက္ကူနှင့် ဘဏ်ငွေလက်မှတ်များ။

၄၇၉-က။ ။မည်သူမဆို၊ ငွေစက္ကူဖြစ်စေ၊ ဘဏ်ငွေလက်မှတ်ဖြစ်စေ လိမ်လည် အတုပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မိမိသိလျက်နှင့် ထိုသို့လိမ်လည် အတုပြုမလုပ်ငန်း အဆင်ဆင်တွင် အဆင်တခုခုကို ပြုလျှင်၊ ထိုသူကို တသက်တကျွန်း ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

ငွေစက္ကူများကို ဖြစ်စေ၊ ဘဏ်ငွေလက်မှတ်များကို ဖြစ် စေ လိမ်လည် အတုပြုခြင်း။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ဤပုဒ်မနှင့် ပုဒ်မ ၄၇၉ (ခ)၊ ၄၇၉ (ဂ)၊ ၄၇၉ (ဃ) များ၏ ကိစ္စ အလို့ငှါ၊ ဘဏ်ငွေလက်မှတ် ဆိုသည်မှာ၊ ကမ္ဘာပေါ်ရှိ အရပ်ဒေသတခု၌ ဘဏ်လုပ်ငန်းကို လုပ်ကိုင်သူက ထုတ်သည်လည်းဖြစ်၍၊ သို့တည်းမဟုတ် နိုင်ငံတော်ကဖြစ်စေ-အချုပ်အခြာ အာဏာပိုင်ကဖြစ်စေ၊ နိုင်ငံတော်၏ အမိန့်အရဖြစ်စေ၊ အချုပ်အခြာ အာဏာပိုင်၏ အမိန့် အရဖြစ်စေ ထုတ်သည်လည်းဖြစ်၍၊ ငွေနှင့်အလားတူသော်၎င်း၊ ငွေအစားသော်၎င်း သုံးစွဲရန် ကြံရွယ်သည်လည်း ဖြစ်သော ငွေပေးကတိစာချုပ်ကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ဝန်ခံချက် စာတမ်းကို ဆိုလိုသည်။ ထိုငွေပေးကတိစာချုပ်နှင့် ဝန်ခံချက် စာတမ်းတို့သည်ဆောင်ယူလာသူ တောင်း ခံသည့်အခါတွင် ဆောင်ယူလာသူအား ငွေပေးရန် ဖြစ်သော အရာများဖြစ်သည်။

၄၇၉-ခ။ ။မည်သူမဆို၊ ငွေစက္ကူအတုကိုသော်၎င်း၊ ဘဏ်ငွေလက်မှတ် အတုကိုသော် ၎င်း အတုပြုထားကြောင်းသိလျက်ဖြစ်စေ၊ ထိုသို့ပြုထားကြောင်း ယုံကြည်ရန် အကြောင်းရှိလျက်ဖြစ်စေ ရောင်းခြင်း၊ ဝယ်ခြင်း၊ လက်ခံခြင်း၊ အခြားနည်းကွန်သွယ်ခြင်း၊ အစစ်အမှန်အနေဖြင့် သုံးစွဲခြင်းတခုခုပြုလျှင်၊ ထိုသူကို တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။

ငွေစက္ကူအတုကို ဖြစ်စေ၊ ဘဏ်ငွေ လက်မှတ်အတုကို ဖြစ်စေ အစစ်အမှန် အနေ ဖြင့် သုံးစွဲခြင်း။

၄၇၉-ဂ။ ။မည်သူမဆို၊ ငွေစက္ကူအတုကိုသော်၎င်း၊ ဘဏ်ငွေလက်မှတ်အတုကိုသော်၎င်း အတုပြုထားကြောင်းကို သိလျက်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ ပြုထားကြောင်း ယုံကြည်ရန် အကြောင်းရှိလျက်၊ ထိုပြင်အစစ် အမှန်အနေဖြင့် သုံးစွဲရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် သုံးစွဲ နိုင်စေရန် ကြံရွယ်လျက် လက်ရှိထားလျှင်၊ ထိုသူကို ခုနှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

ငွေစက္ကူအတုကို ဖြစ်စေ၊ ဘဏ်ငွေ လက်မှတ် အတုကို ဖြစ်စေ လက်ရှိထားခြင်း။

489D. Whoever makes, or performs any part of the process of making, or buys or sells or disposes of, or has in his possession, any machinery, instrument or material for the purpose or being used, or knowing or having reason to believe that it is intended to be used, for forging or counterfeiting any currency-note or bank-note, shall be punished with transportation for life, or with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Making or possessing instruments or materials for forging or counterfeiting currency-notes or bank-notes.

CHAPTER XIX

OF THE CRIMINAL BREACH OF CONTRACTS OF SERVICE

490. * * * *

491. Whoever, being bound by a lawful contract to attend on or to supply the wants of any person who, by reason of youth, or of unsoundness of mind, or of a disease or bodily weakness, is helpless or incapable of providing for his own safety or supplying his own wants voluntarily omits so to do, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to three months, or with fine which may extend to two hundred rupees, or with both.

Breach of contract to attend on and supply wants of helpless person.

492. * * * *

CHAPTER XX

OF OFFENCES RELATING TO MARRIAGE

493. Every man who by deceit causes any woman who is not lawfully married to him to believe that she is lawfully married to him, and to cohabit or have sexual intercourse with him in that belief, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Cohabitation caused by a man deceitfully inducing a belief of lawful marriage.

၄၇၉-ဃ။ ။မည်သူမဆို၊ ငွေစက္ကူကြိုသော်၎င်း၊ ဘဏ်ငွေလက်မှတ်ကြိုသော်၎င်း အတူ
 ပြုမှုအတိုင်း အသုံးပြုရန်ဖြစ်စေ၊ ထိုသို့အသုံးပြုရန် ရည်ရွယ်
 သည်ကို သိလျက်နှင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ယုံကြည်ရန် အကြောင်း
 ရှိလျက်နှင့်ဖြစ်စေ စက်ကိရိယာကို၊ သို့တည်းမဟုတ် ကိရိယာကို၊
 သို့တည်းမဟုတ် ဓတ္တုပစ္စည်းကို ပြုလုပ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
 စက်ကိရိယာ၊ ကိရိယာ၊ ဓတ္တုပစ္စည်းတခုခု ပြုလုပ်ငန်းအဆင့်
 ဆင့်တင် အဆင့်တခုခုကို ပြုလုပ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဝယ်ခြင်း၊
 ရောင်းခြင်း၊ စီမံခန့်ခွဲခြင်း တခုခုပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် လက်ရှိ
 ထားလျှင်၊ ထိုသူကို တသက်တကျွန်းဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ
 ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်းချမှတ်နိုင်သည်။

အခန်း ၀၉။

ဆောင်ရွက်မှုပဋိညာဉ်ကို ရာဇဝတ်ပြစ်ဒဏ်ထိုက်အောင် ဖောက်ဖျက်ခြင်း။

၄၉၀။ ။

၄၉၁။ ။မည်သူမဆို၊ အသက်ငယ်ခြင်းကြောင့်သော်၎င်း၊ စိတ်ပေါ့သွပ်ခြင်းကြောင့်
 သော်၎င်း၊ ရောဂါစွဲကပ်ခြင်းကြောင့်သော်၎င်း၊ ကိုယ်လက်အင်္ဂါ
 ချွတ်နဲ့ခြင်းကြောင့်သော်၎င်း အားကိုးရာမဲ့သော သို့တည်းမဟုတ်
 မိမိ၏လိုချင်အတိုင်း ကိုယ်တိုင်မစွမ်းဆောင်နိုင်သော၊ သို့တည်း
 မဟုတ် မိမိအလိုရှိသည်ကို မိမိကိုယ်တိုင် မဖြည့်စွမ်းနိုင်သောသူကို
 ဥပဒေနှင့်အညီ ပြုလုပ်သည့် ဝဋ်ညာဉ်အရာ ပြုစုကြည့်ရှုရန်၊ သို့
 တည်းမဟုတ် ထိုသူ၏အလိုများကိုဖြည့်စွမ်းရန် တာဝန်ရှိပါလျက်
 ထိုတာဝန်ကို မိမိအလိုအလျောက် မဆောင်ရွက် ချန်လှပ်ထားလျှင်၊ ထိုသူကို သုံးလအထိ
 ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ နှစ်ရာထိငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၄၉၂။ ။

အခန်း ၂၀။

ထိမ်းမြားခြင်းဆိုင်ရာ ပြစ်မှုများ။

၄၉၃။ ။မည်သည့်ယောက်ျားမဆို၊ မိမိနှင့် တရားဝင်ထိမ်းမြားခြင်းမပြုသော မိန်းမကို
 မိမိနှင့် တရားသဖြင့် ထိမ်းမြားကြောင်း လှည့်ဖြားယုံကြည်စေ၍
 ထိုသို့ယုံကြည်စေသဖြင့် မိမိနှင့် ကာမစပ်ယှက်စေလျှင်၊ ထိုသူကို
 ဆယ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း
 ချမှတ်နိုင်သည်။

တ ရား ဝင် ထိမ်း မြား
 ကြောင်းကို ယုံကြည်စေရန်၊
 ယောက်ျားက လှည့်ဖြားလို့
 သော သဘောဖြင့် သွေး
 ဆောင်၍ ကာမ စပ်ယှက်
 ခြင်း။

Marrying
again
during
lifetime of
husband or
wife.

494. Whoever, having a husband or wife living, marries in any case in which such marriage is void by reason of its taking place during the life of such husband or wife shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

Exception.— This section does not extend to any person whose marriage with such husband or wife has been declared void by a Court of competent jurisdiction,

nor to any person who contracts a marriage during the life of a former husband or wife, if such husband or wife, at the time to subsequent marriage, shall have been continually absent from such person for the space of seven years, and shall not have been heard of by such person as being alive within that time, provided the person contracting such subsequent marriage shall, before such marriage takes place, inform the person with whom such marriage is contracted of the real state of facts so far as the same are within his or her knowledge.

Same
offence
with
contract
of former
marriage
from
person with
whom
subsequent
marriage is
contracted.

495. Whoever commits the offence defined in the last preceding section, having concealed from the person, with whom the subsequent marriage is contracted the fact of the former marriage, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to ten years, and shall also be liable to fine.

Marriage
ceremony
fraudulently
gone through
without lawful
marriage.
Adultery.

496. Whoever, dishonestly or with a fraudulent intention, goes through the ceremony of being married, knowing that he is not thereby lawfully married, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, and shall also be liable to fine.

497. Whoever has sexual intercourse with a person who is and whom he knows or has reason to believe to be the wife of another man, without the consent or connivance of that man, such sexual intercourse not amounting to the offence of rape, is guilty of the offence of adultery, and shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to five years, or with fine, or with both. In such case the wife shall not be punishable as an abettor.

၄၉၄။ ။မည်သူမဆို၊ အသက်ရှင်သောလင်ဖြစ်စေ၊ မယားဖြစ်စေ ရှိသည်ဖြစ်၍ နောက်
 လင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မယားရှိနေစဉ်ကာလအတွင်း ထပ်မံ ထိမ်းမြားခြင်း။
 ထပ် ထိမ်းမြားရာတွင်၊ ထိုလင်ဖြစ်စေ၊ ထိုမယားဖြစ်စေ အသက်
 ရှင်လျက် ပြုခြင်းကြောင့် ထိမ်းမြားခြင်း အတည်မဖြစ်သော
 ကိစ္စမျိုး၌ နောက်ထပ်ထိမ်းမြားလျှင်၊ ထိုသူကို ခုနစ်နှစ်ထိ
 ထောင်ဒဏ်တပျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်
 နိုင်သည်။

ကင်းလွတ်ချက်။ ။မူလထိမ်းမြားခြင်းသည် အတည်မဖြစ်ဟု စီရင်ပိုင်ခွင့်ရှိသော ရုံး
 တော်က စီရင်ဆုံးဖြတ်ပြီးဖြစ်လျှင်၊ ဤပုဒ်မနှင့် မသက်ဆိုင်စေရ။

အထက်လင်သော်၎င်း၊ အထက်မယားသော်၎င်း အသက်ရှိစဉ် ကာလအတွင်း နောက်ထပ်
 ထိမ်းမြားသည့်ကိစ္စတွင်၊ ထိုလင်သည်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုမယားသည် ခုနစ်နှစ်တိုင်တိုင်မလာ
 မရောက်ရှိလျှင်၎င်း၊ ထိုအချိန်ကာလအတွင်း၌လည်းထိုလင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုမယား
 အသက်ရှင်လျက်ရှိသည်ဟု မကြားခဲ့လျှင်၎င်း၊ နောက်ထပ်ထိမ်းမြားမည့်သူကိုထိမ်းမြားခြင်း
 မပြုမီ မိမိသိသမျှဖြစ်သော အကြောင်းချင်းရာအမှန်ကို ပွင့်ပြောလျှင်၎င်း ဤပုဒ်မနှင့်
 မသက်ဆိုင်စေရ။

၄၉၅။ ။မည်သူမဆို၊ နောက်ထပ်ထိမ်းမြားမည့်သူအား၊ အထက်ကထိမ်းမြားခြင်း အ
 ကြောင်းကို ထိမ်ချန်၍၊ တဆက်တည်းဖြစ်သောအထက်ပုဒ်မ၌
 ဖော်ပြထားသည့် ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို ဆယ်နှစ်ထိ
 ထောင်ဒဏ်တပျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်လည်း ချမှတ်
 နိုင်သည်။
 နောက်ထပ်ထိမ်းမြားမည့်
 သူအား အထက်က ထိမ်း
 မြားခြင်းအကြောင်းကို ထိမ်
 ချန်သည့် အတွက် ထပ်တူ
 ပြစ်ဒဏ်။

၄၉၆။ ။မည်သူမဆို၊ မရိုးမဖြောင့်သော သဘောဖြင့်ဖြစ်စေ၊ လိမ်လည်လှည့်ဖြားလို
 သော အကြံဖြင့်ဖြစ်စေ တရားဝင် ထိမ်းမြားခြင်းမမြောက်သည်
 ကို သိလျက်နှင့် ထိမ်းမြားခြင်းအခမ်းအနားကို ခံယူလျှင်၊ ထိုသူ
 ကို ခုနစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တပျိုးမျိုး ချမှတ်ရမည့်ပြင် ငွေဒဏ်
 လည်း ချမှတ်နိုင်သည်။
 တရားဝင် ထိမ်းမြားခြင်း
 မမြောက်ဘဲ လိမ်လည်လှည့်
 ဖြားလိုသော သဘောဖြင့်
 ထိမ်းမြားခြင်း အခမ်းအနား
 ကို ခံယူမှု။

၄၉၇။ ။မည်သူမဆို၊ လင်ရှိမယားလည်းဖြစ်၍ လင်ရှိမယားဖြစ်ကြောင်းမိမိသိသည်
 မယားခိုးမှု။ ။ လည်းဖြစ်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ဖြစ်ကြောင်းမိမိယုံကြည်
 ရန်အကြောင်း ရှိသည်လည်းဖြစ်သောမိန်းမကိုလင်ဖြစ်သူသဘော
 မတူဘဲသော်၎င်း၊ အလိုတူရာရောက်ခြင်းမရှိဘဲသော်၎င်း ကာမစပ်ယက်ခြင်းပြုရာ၌ မဒိမ်းမှု
 မမြောက်လျှင်၊ မယားခိုးမှုကိုကျူးလွန်ခြင်းဖြစ်၍၊ ထိုသူကို ငါးနှစ်ထိထောင်ဒဏ်တပျိုးမျိုး
 ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။ ထိုအမှုမျိုးတွင် မယားဖြစ်သူကို
 အားပေးကူညီသူ အဖြစ်ဖြင့် ပြစ်ဒဏ်မထိုက်စေရ။

498. Whoever takes or entices away any woman, who is and whom he knows or has reason to believe to be the wife of any other man, from that man, or from any person having the care of her on behalf of that man, with intent that she may have illicit intercourse with any person, or conceals or detains with that intent any such woman, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Enticing or taking away or detaining with criminal intent a married woman.

CHAPTER XXI

OF DEFAMATION

499. Whoever, by words tither spoken or intended to be read, or by signs or by visible representations, makes or publishes any imputation concerning any person, intending to harm, or knowing or having reason to believe that such imputation will harm, the reputation of such person, is said, except in the cases hereinafter excepted, to defame that person.

Defamation.

Explanation 1.— It may amount to defamation to impute anything to a deceased person, if the imputation would harm the reputation of that person if living, and is intended to be hurtful to the feelings of his family or other near relatives.

Explanation 2.— It may amount to defamation to make an imputation concerning a company or an association or collection of persons as such.

Explanation 3.— An imputation in the form of an alternative or expressed ironically may amount to defamation.

Explanation 4.— No imputation is said to harm a person's reputation unless that imputation directly or indirectly, in the estimation of others, lowers the moral or intellectual character of that person, or lowers the character of that person in respect of his caste or of his calling, or lowers the credit of that person, or causes it to be believed that the body of that person is in a loathsome state or in a state generally considered as disgraceful.

၄၉၈။ ။မည်သူမဆို၊ လင်ရှိမယားလည်းဖြစ်၍ လင်ရှိမယားဖြစ်ကြောင်း မိမိသိသည်
 လည်းဖြစ်သော၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ဖြစ်ကြောင်း မိမိယုံကြည်
 ရန် အကြောင်းရှိသည်လည်းဖြစ်သော မိန်းမကို တဦးတယောက်
 သောသူနှင့် မတရား ကာမစပ်ယှက်ခြင်းပြုစေရန် အကြံဖြင့်
 ထိုမိန်းမ၏ လင်ထံမှဖြစ်စေ၊ ထိုလင်၏ ကိုယ်စား ထိန်းသိမ်း
 စောင့်ရှောက်သူထံမှဖြစ်စေဆောင်ယူသွားလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
 ဖြားယောင်းခြင်းအားဖြင့် ထွက်သွားစေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
 ထိုအကြံဖြင့်ထိုမိန်းမကိုဝှက်သိမ်းလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် တားဆီး
 လျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေ
 ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

အခန်း ၂၁။

အသရေဖျက်မှု။

၄၉၉။ ။မည်သူမဆို၊ နှုတ်ပြင်ဖြစ်စေ၊ ဖတ်ရွှေရန် ကြံရွယ်သည့်စကားဖြင့်ဖြစ်စေ၊
 အသရေဖျက်မှု။ အမှတ်အသားဖြင့်ဖြစ်စေ၊ ထင်ရှားသော ပုံသဏ္ဍာန်ဖြင့်ဖြစ်စေ
 လူတဦးတယောက်၏ အသရေကို နှစ်နာစေရန် အကြံဖြင့်သော်
 ၎င်း၊ ထိုသူနှင့်စပ်လျဉ်းသော စွပ်စွဲခြင်းသည် ထိုသူ၏အသရေကို နှစ်နာစေမည်ဟု သိလျက်
 နှင့်သော်၎င်း၊ ထိုသို့ယုံကြည်ရန် အကြောင်းရှိလျက်နှင့်သော်၎င်း ထိုသူနှင့်စပ်လျဉ်းသော
 စွပ်စွဲချက်ကိုပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်၊ ကျေညာလျှင်၊ ထိုသူသည် အောက်ပါကင်းလွတ်ချက်
 များမှတပါး၊ အဆိုပါ လူ၏အသရေကို ဖျက်သည်မည်၏။

ရှင်းလင်းချက် ၁။ ။သေသူ တဦးတယောက်ကို စွပ်စွဲသော စွပ်စွဲချက်သည် ထိုသူ
 အသက်ရှင်လျက် ရှိနေပါက ထိုသူ၏အသရေကို နှစ်နာစေမည်ဖြစ်လျှင်၎င်း၊ ထိုသူ၏မိသားစု
 အား၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားဆွေမျိုးအရင်းများအား၊ စိတ်နှလုံးထိခိုက်စေရန် ကြံရွယ်လျှင်
 ၎င်း သေသူကိုစွပ်စွဲခြင်းသည် အသရေဖျက်မှု မြောက်နိုင်သည်။

ရှင်းလင်းချက် ၂။ ။ကုမ္ပဏီကို ကုမ္ပဏီအဖြစ်ဖြင့်သော်၎င်း၊အသင်းကိုအသင်းအဖြစ်ဖြင့်
 သော်၎င်း၊ လူတစ်စုကို လူတစ်စုအဖြစ်ဖြင့်သော်၎င်း စွပ်စွဲခြင်းသည် အသရေဖျက်မှု မြောက်
 နိုင်သည်။

ရှင်းလင်းချက် ၃။ ။တစ်ခုမဟုတ်လျှင် တစ်ခုဟုတ်ကြောင်း စွပ်စွဲခြင်းသည်၊ သို့တည်း
 မဟုတ် သရော်၍စွပ်စွဲခြင်းသည် အသရေဖျက်မှု မြောက်နိုင်သည်။

ရှင်းလင်းချက် ၄။ ။စွပ်စွဲချက်တစ်ခုသည် လူတဦးတယောက်၏ အကျင့်စာရိတ္တကိုသော်
 ၎င်း၊ ဉာဏ်ပညာ အရည်အချင်းကိုသော်၎င်း၊ ထိုသူ၏ မျိုးရိုးဇာတ်နှင့်ဖြစ်စေ၊ အလုပ်အကိုင်
 နှင့်ဖြစ်စေ စပ်လျဉ်းသော ကျင့်ဝတ်ကိုသော်၎င်း၊ ထိုသူ၏စီးပွားရေးဂုဏ်ကိုသော်၎င်း တိုက်
 ရိုက်ဖြစ်စေ၊ သူ့ယိုက်ရှုဖြစ်စေ အထင်အမြင်သေးခြင်းမဖြစ်စေလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသူ၏
 ကိုယ်အင်္ဂါသည်စက်ဆုပ်ဖွယ်ဖြစ်သည်ဟုသော်၎င်း၊ ယေဘုယျအားဖြင့် ရှက်ဖွယ်ရာအခြေခံ
 ရှိသည်ဟုသော်၎င်း သူတပါးယုံကြည်ခြင်း မဖြစ်စေလျှင်၊ ထိုစွပ်စွဲချက်သည် ထိုသူ၏အသရေ
 ကို ဖျက်သည်မမည်။

Illustrations

(a) *A* says—“*Z* is an honest man; he never stole *B*'s watch”, intending to cause it to be believed that *Z* did steal *B*'s watch. This is defamation, unless it fall within one of the exceptions.

(b) *A* is asked who stole *B*'s watch. *A* points to *Z*, intending to cause it to be believed that *Z* stole *B*'s watch. This defamation, unless it fall within one of the exceptions.

(c) *A* draws a picture of *Z* running away with *B*'s watch, intending it to be believed that *Z* stole *B*'s watch. This is defamation, unless it fall within one of the exceptions.

Imputation
of truth
which
public good
requires to
be made or
published.

First Exception. — It is not defamation to impute anything which is true concerning any person, if it be for the public good that the imputation should be made or published. Whether or not it is for the public good is a question of fact.

Public
conduct of
public
servants.

Second Exception. — It is not defamation to express in good faith any opinion whatever respecting the conduct of a public servant in the discharge of his public functions, or respecting his character, so far as his character appears in that conduct and further.

Conduct of
any person
touching
any public
question.

Third Exception. — It is not defamation to express in good faith any opinion whatever respecting the conduct of any person touching any public question, and respecting his character, so far as his character appears in that conduct and no further.

Illustration

It is not defamation in *A* to express in good faith any opinion whatever respecting *Z*'s conduct in petitioning Government on a public question, in signing a requisition for a meeting on a public question.

ဥပမာများ။

(က) မောင်မဲ၏ ခါးပိုက်ဆောင်နာရီကို မောင်နီခိုးယူကြောင်း ယုံကြည်စေရန် အကြံဖြင့် မောင်ဖြူက “မောင်နီသည် ရိုးသားသူပါ။ မောင်မဲ၏နာရီကို သူတယ်တော့မှ မခိုးခဲ့ပါ” ဟုပြော၏။ ထိုသို့ ပြောခြင်းသည် ကင်းလွတ်ချက် တခုခု မပါဝင်လျှင် အသရေပျက်မှု ဖြစ်သည်။

(ခ) မောင်မဲ၏ နာရီကို မည်သူ့ခိုးယူကြောင်းမေးရာ၊ မောင်ဖြူက မောင်နီခိုးယူကြောင်း ယုံကြည်စေရန်အကြံဖြင့် မောင်နီကို ညွှန်ပြ၏။ ထိုသို့ညွှန်ပြခြင်းသည် ကင်းလွတ်ချက် တခုခု မပါဝင်လျှင် အသရေပျက်မှုဖြစ်သည်။

(ဂ) မောင်မဲ၏ နာရီကို မောင်နီခိုးယူကြောင်း ယုံကြည်စေရန်အကြံဖြင့် မောင်မဲ၏ နာရီကို မောင်နီယူဆောင် ပြေးသွားနေသော ရုပ်ပုံကို မောင်ဖြူရေးဆွဲ၏။ ထိုသို့ရေးဆွဲခြင်း သည် ကင်းလွတ်ချက်တခုခု မပါဝင်လျှင် အသရေပျက်မှုဖြစ်သည်။

ပဌမကင်းလွတ်ချက်။

။ တဦးတယောက်သောသူနှင့် စပ်လျဉ်း၍၊ မှန်ကန်သော စွပ်စွဲချက်ကိုအများပြည်သူ အကျိုးအတွက် ပြုလုပ်ရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကျေညာရန် သင့်သည်ဖြစ်လျှင်၊ ထိုစွပ်စွဲချက်သည် အသရေပျက်မှု ဖြစ်သည်မမည်။ အများပြည်သူအကျိုးအတွက် ဟုတ် မဟုတ်ဆိုသောအချက်မှာ ကြောင်းချင်းရာ ပြဿနာ ဖြစ်သည်။

အများ ပြည်သူ၏ အကျိုးအတွက် ပြုလုပ်ရန်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကျေညာရန် လိုအပ်သည့် မှန်ကန်သော အရာကို စွပ်စွဲခြင်း။

ဒုတိယကင်းလွတ်ချက်။

။ ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်းအဖြစ်ဖြင့် အလုပ်ဝတ်တရားဆောင်ရွက်ရာ တွင်၊ ထိုပြည်သူ့ဝန်ထမ်း၏ အပြုအမူနှင့်စပ်လျဉ်း၍သော်ငြား၊ ထိုပြည်သူ့ဝန်ထမ်း၏ အကျင့်စာရိတ္တသည် ထိုသူ၏ အပြုအမူ ဌာထင်ပေါ် နေသည်အထိ ထိုသူ၏ အကျင့်စာရိတ္တနှင့် စပ်လျဉ်း၍ သော်ငြား တဦးတယောက်သောသူက သဘောရိုးဖြင့် မိမိ၏ ထင်မြင်ချက်ကို ဖော်ပြခြင်းသည် အသရေပျက်မှု ဖြစ်သည်မမည်။

ပြည်သူ့ ဝန်ထမ်း၏ တာဝန်ဝတ်တရား ဆိုင်ရာ အပြုအမူ။

တတိယကင်းလွတ်ချက်။

။ အများပြည်သူ ပြဿနာဆိုင်ရာ တဦးတယောက်သောသူ၏ အပြုအမူနှင့်စပ်လျဉ်း၍၊ ထိုသူ၏ အကျင့်စာရိတ္တသည် ထိုသူ၏ အပြုအမူ၌ ထင်ပေါ် နေသည်အထိ ထိုသူ၏ အကျင့် စာရိတ္တ နှင့်စပ်လျဉ်း၍ငြား တဦးတယောက်သောသူက သဘောရိုးဖြင့် မိမိ၏ထင်မြင်ချက်ကို ဖော်ပြခြင်းသည် အသရေပျက်မှုဖြစ်သည် မမည်။

အများ ပြည်သူ့ပြဿနာဆိုင်ရာ တဦး တယောက်သော သူ၏ အပြုအမူ။

ဥပမာ။

မောင်မဲသည် အများပြည်သူဆိုင်ရာ ပြဿနာနှင့် စပ်လျဉ်း၍၊ အစိုးရထံလျှောက်ထားရာတွင်ဖြစ်စေ၊ အများပြည်သူဆိုင်ရာ ပြဿနာနှင့်စပ်လျဉ်း၍၊ အစည်းအဝေးတခု ကျင်းပရန်တောင်းဆိုလျှာ၌ လက်မှတ်ရေးထိုးရာတွင်ဖြစ်စေ၊ ထိုသို့သော အစည်းအဝေးတွင် အကြီး

in presiding or attending at such meeting, in forming or joining any society which invites the public support, in voting or canvassing for a particular candidate for any situation in efficient discharge of the duties of which the public is interested.

Fourth Exemption.— It is not defamation to publish a substantially true report of the proceedings of a Court of Justice, or of the result of any such proceedings.

Publication of reports of proceedings of Courts.

Explanation.— A Magistrate or other officer holding an enquiry in open Court preliminary to a trial in a Court of Justice is a Court within the meaning of the above section.

Fifth Exception. — It is not defamation to express in good faith any opinion whatever respecting the merits of any case, civil or criminal, which has been decided by a Court of Justice, or respecting the conduct of any person as party, witness or agent in any such case, or respecting the character of such person, as far as his character appears in that conduct and no further.

Merits of case decided in Court or conduct of witnesses and others concerned.

Illustrations

(a) *A* says—“I think *Z*'s evidence on that trial is so contradictory that he must be stupid or dishonest.” *A* is within this exception if he says this in good faith, inasmuch as the opinion which he expresses respects *Z*'s character as it appears in *Z*'s conduct as a witness, and no farther.

(b) But if *A* says—“I do not believe what *Z* asserted at that trial because I know him to be a man without veracity.” *A* is not within this exception, inasmuch as the opinion which he expresses of *Z*'s character is an opinion not founded on *Z*'s conduct as a witness.

အမှုပြုလုပ်ဆောင်ရွက်ရာတွင်၊ သို့တည်းမဟုတ် တက်ရောက်ရာတွင်ဖြစ်စေ၊ အများပြည်သူ၏ အကျိုးအမြတ်ကို တောင်းခံပွဲစဉ်းသည်အသင်းကို တည်ထောင်ရာတွင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထို အသင်း၌ပါဝင်ရာတွင်ဖြစ်စေ၊ အများပြည်သူ၏ အကျိုးနှင့် သက်ဆိုင်သော အလုပ်ဝတ်တရား များကို ကျွမ်းကျင်စွာဆောင်ရွက်သည့် ရာထူးနေရာအတွက် လူတိုင်းတယောက်အား မဲပေးရာတွင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသူအတွက် မဲတောင်းရာတွင်ဖြစ်စေ မောင်မိ၏ အပြုအမူနှင့် စပ်လျဉ်းသော ထင်မြင်ချက်ကို မောင်ဖြူက သဘောရိုးနှင့် ဖော်ပြခြင်းသည် အသရေဖျက်မှု ဖြစ်သည်မည်။

စတုတ္ထကင်းလွတ်ချက်။ ။ တရားရုံးတစ်ရပ် မှုခင်းဆောင်ရွက်ချက် များကိုဖြစ်စေ၊ မှုခင်း ဆောင်ရွက်ပြီးပြတ်ပုံကိုဖြစ်စေ အရေးပါသော အချက်အလက် များ၌ မှန်ကန်စွာ ကျေညာခြင်းသည် အသရေဖျက်မှုဖြစ်သည် မည်။
တရား ရုံးများ၏ မှုခင်း ဆောင် ရွက် ချက် များကို ကျေညာခြင်း။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ တရားရုံးတစ်ရပ်တွင် စစ်ဆေးစီရင်ခြင်းမပြုမီ၊ လူသိရှင်ကြားစစ်ဆေး မေးမြန်းခြင်းကိုပြုသော ရာဇဝတ်တရားသူကြီးသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် အခြားအရာရှိသည် အထက်ပုဒ်မ၏ အဓိပ္ပါယ်အရ တရားရုံးဖြစ်သည်။

ပဉ္စမကင်းလွတ်ချက်။ ။ တရားရုံးက စီရင်ဆုံးဖြတ်ပြီးသော တရားမမှု၏၊ သို့တည်းမဟုတ် ရာဇဝတ်မှု၏ အရည်အသွေးနှင့် စပ်လျဉ်း၍ သော်လည်းကောင်း၊ ထိုအမှုတွင် အမှုသည်၏၊ သို့တည်းမဟုတ် သက်သေ၏၊ သို့တည်းမဟုတ် ကိုယ် စားလှယ်အဖြစ်ဖြင့် ဆောင်ရွက်သောသူ၏ အပြုအမူနှင့် စပ် လျဉ်း၍ သော်လည်းကောင်း၊ ထိုသူ၏ အကျင့်စာရိတ္တသည် ထိုသူ၏ အပြု အမူ၌ ထင်ပေါ်နေသည်အထိ ထိုသူ၏အကျင့်စာရိတ္တနှင့်စပ်လျဉ်း ၍ သော်လည်းကောင်း တိုင်းတယောက်သောသူက သဘောရိုးဖြင့် မိမိ၏ ထင်မြင်ချက်ကို ဖော်ပြခြင်းသည် အသရေဖျက်မှုဖြစ်သည်မည်။

ဥပမာများ။

- (က) မောင်ဖြူက “ထိုအမှုကို စစ်ဆေးစီရင်ရ၍၊ မောင်မိ၏ သက်သေထွက်ချက် သည်ဆန့်ကျင်ကဲ့လို့လှသဖြင့် မောင်မိသည် ဥပဒေတိုးသွင်းသော်လည်းကောင်း၊ မရိုးမဖြောင့်သွင်းသော်လည်းကောင်း ဖြစ်ရမည် ကျွန်ုပ်ထင်ပါသည်” ဟုပြောဆို၏။ မောင်ဖြူက သဘောရိုးဖြင့် ထိုသို့ ပြောဆိုလျှင်၊ ပြောဆိုသောထင်မြင်ချက်သည် သက်သေအဖြစ်ဖြင့် မောင်မိ၏ အပြုအမူ ၌ထင်ပေါ်နေသော မောင်မိ၏ အကျင့်စာရိတ္တနှင့် သက်ဆိုင်သည့်အထိသာလျှင် ပြောဆို သောထင်မြင်ချက်ဖြစ်သောကြောင့် မောင်ဖြူသည် ဤကင်းလွတ်ချက်၌ သက်ဝင်သည်။
- (ခ) သို့သော်လည်း မောင်ဖြူက “မောင်မိသည် သမာဓိကင်းမဲ့သူဖြစ်ကြောင်းကျွန်ုပ် သိသောကြောင့် ထိုအမှုစစ်ဆေးရာ၌၊ မောင်မိ၏ ထွက်ဆိုချက်ကို ကျွန်ုပ်မယုံကြည်” ဟု ပြောဆို၏။ မောင်မိ၏ အကျင့်စာရိတ္တနှင့် စပ်လျဉ်း၍ ထိုသို့ပြောဆိုသောမောင်ဖြူ၏ ထင် မြင်ချက်သည် သက်သေအဖြစ်ဖြင့် မောင်မိ၏ အပြုအမူ၌ အခြေခံထားခြင်းမရှိသော ထင်မြင်ချက်ဖြစ်သောကြောင့် မောင်ဖြူသည် ဤကင်းလွတ်ချက်နှင့် မသက်ဝင်ချေ။

Merits of
public
perform-
ance.

Sixth Exception.— It is not defamation to express in good faith any opinion respecting the merits of any performance which its author has submitted to the judgment of the public, or respecting the character of the author so far as his character appears in such performance and no further.

Explanation. — A performance may be submitted to the judgment of the public expressly or by acts on the part of the author which imply such submission to the judgment of the public.

Illustrations

(a) A person who publishes a book submits that book to the judgment of the public.

(b) A person who makes a speech in public submits that speech to the judgment of the public.

(c) An actor or singer who appears on a public stage submits his acting or singing to the judgment of the public.

(d) A says of a book published by Z—“Z’s book is foolish ; Z must be a weak man. Z’s book is indecent ; Z must be a man of impure mind.” A is within this exception if he says this in good faith, inasmuch as the opinion which he expresses of Z respects Z’s character only so far as it appears in Z’s book and no further.

(e) But if A says — “I am not surprised that Z’s book is foolish and indecent, for he is a weak man and a libertine.” A is not within this exception, inasmuch as the opinion which he expresses of Z’s character is an opinion not founded on Z’s book.

Censure
passed in
good faith
by person
having
lawful
authority
over
another.

Seventh Exception.— It is not defamation in a person having over another any authority, either conferred by law or arising out of a lawful contract made with that other, to pass in good faith any censure on the conduct of that other in matters to which such lawful authority relates.

ဆဋ္ဌမကင်းလွတ်ချက်။ ။လူအများက ဝေဖန်ချက်ပြုရန် စာရေးဆရာ တဦးကတင်ပြ
 သော အထင်အရှားဆောင်ရွက်မှု၏ အရည်အသွေးနှင့် စပ်လျဉ်း
 အထင်အရှား ဆောင်ရွက် ၍သော်၎င်း၊ ထိုစာရေးဆရာ၏အကျင့်စာရိတ္တသည် ထိုဆောင်
 မှု၏ အရည် အသွား။ ရွက်မှ၌ ထင်ပေါ်နေသည်အထိ ထိုစာရေးဆရာ၏ အကျင့်
 စာရိတ္တနှင့် စပ်လျဉ်း၍သော်၎င်း၊ တဦးတယောက်သောသူက မိမိ၏ထင်မြင်ချက်ကို သဘော
 ရိုးဖြင့် ဖော်ပြခြင်းသည် အသရေဖျက်မှု ဖြစ်သည် မမည်။

ရှင်းလင်းချက်။ ။လူအများဝေဖန်နိုင်ရန် အထင်အရှားဆောင်ရွက်မှုတစ်ခုကို အတည်
 အလင်းဖော်ပြခြင်းဖြင့်သော်၎င်း၊ လူအများဝေဖန်နိုင်ရန် တင်ပြခြင်းသဘော သက်ရောက်
 သည့် ဆောင်ရွက်မှု၏ ပြုလုပ်မှုများဖြင့်သော်၎င်း တင်ပြနိုင်သည်။

ဥပမာများ။

- (က) စာအုပ်တစ်အုပ်ကို ပုံနှိပ်ထုတ်ဝေသောသူသည်၊ မိမိ၏ စာအုပ်ကို လူအများ
 ဝေဖန်ချက်ပြုရန် တင်ပြခြင်းဖြစ်သည်။
- (ခ) ပရိသတ်ရှေ့တွင် မိန့်ခွန်းစကား ပြောဆိုသောသူသည်၊ မိမိ၏ မိန့်ခွန်းစကား
 ကို လူအများဝေဖန်ချက်ပြုရန် တင်ပြခြင်းဖြစ်သည်။
- (ဂ) လူအများသွားရောက် ကြည့်ရှုသည့် ဇာတ်စင်ပေါ်၌ ကပြ သီဆိုသော သဘင်
 သည်တဦးသည်၊ မိမိ၏ ကပြ သီဆိုခြင်းကိုလူအများဝေဖန်ချက်ပြုရန် တင်ပြခြင်းဖြစ်သည်။
- (ဃ) မောင်မဲ ပုံနှိပ်ထုတ်ဝေသော စာအုပ်ကို မောင်ဖြူက “မောင်မဲ၏စာအုပ်သည်
 အကျိုးမရှိ၊ မဖတ်အပ်၊ မောင်မဲသည် ပညာချို့တဲ့သူဖြစ်၏။ မောင်မဲ၏စာအုပ်သည် ညစ်
 ညမ်း၏။ မောင်မဲသည်သဘောထား မဖြူစင်သောသူဖြစ်၏။” ဟုပြောဆို၏။ မောင်ဖြူက
 သဘောရိုးဖြင့် ထိုသို့ပြောဆိုလျှင်၊ ပြောဆိုသော ထင်မြင်ချက်သည် မောင်မဲ၏ စာအုပ်၌
 ထင်ပေါ်နေသမျှဖြစ်သော မောင်မဲ၏အကျင့်စာရိတ္တနှင့် သက်ဆိုင်သည်အထိသာလျှင် ပြော
 ဆိုသောထင်မြင်ချက်ဖြစ်သောကြောင့်မောင်ဖြူသည် ဤကင်းလွတ်ချက်၌ သက်ဝင်သည်။
- (င) သို့သော်လည်း မောင်ဖြူက “မောင်မဲသည်ပညာချို့တဲ့၍ ကာမဂုဏ်လိုက်စားသူ
 ဖြစ်သောကြောင့် သူ၏စာအုပ်သည်အကျိုးမရှိခြင်း၊ မဖတ်အပ်ခြင်း၊ ညစ်ညမ်းခြင်း ဖြစ်သည်
 မှာ အံ့ဩစရာမရှိ” ဟုပြောဆို၏။ မောင်မဲ၏အကျင့်စာရိတ္တနှင့်စပ်လျဉ်း၍ထိုသို့ပြောဆိုသော
 မောင်ဖြူ၏ ထင်မြင်ချက်သည် မောင်မဲ၏စာအုပ်ပေါ်၌ အခြေခံထားခြင်းမရှိသော ထင်မြင်
 ချက်ဖြစ်သောကြောင့် မောင်ဖြူသည် ဤကင်းလွတ်ချက်၌ မသက်ဝင်ချေ။

သတ္တမကင်းလွတ်ချက်။ ။ဥပဒေအရဖြစ်စေ၊ ဥပဒေနှင့်အညီ ပြုလုပ်သောပဋိညာဉ်အရ
 ဖြစ်စေ တဦးတယောက်သောသူအပေါ်၌ အခွင့်အာဏာ ရှိသူက
 ထိုအခွင့်အာဏာနှင့် သက်ဆိုင်သော ကိစ္စများတွင် ထိုတဦးတ
 ယောက်သောသူ၏ အပြုအမူကို သဘောရိုးဖြင့် အပြစ်ဆိုခြင်း
 သည် အသရေဖျက်မှုဖြစ်သည် မမည်။

တဦး တယောက် သော
 သူအပေါ်၌ ဥပဒေနှင့် အညီ
 အခွင့် အာဏာ ရှိသူက သ
 ဘော ရိုးဖြင့် အပြစ်ဆိုခြင်း။

Illustration

A judge censuring in good faith the conduct of a witness, or of an officer of the Court; a head of a department censuring in good faith those who are under his orders; a parent censuring in good faith a child in the presence of other children; a schoolmaster, whose authority is derived from a parent, censuring in good faith a pupil in the presence of other pupils; a master censuring a servant in good faith for remissness in service; a banker censuring in good faith the cashier of his bank for the conduct of such cashier as such cashier— are within this exception.

Eighth Exception. — It is not defamation to prefer in good faith an accusation against any person to any of those who have lawful authority over that person with respect to the subject-master of accusation.

Accusation preferred in good faith to authorized person.

Illustration

If *A* in good faith accuses *Z* before a Magistrate; if *A* in good faith complains of the conduct of *Z*, a servant, to *Z*'s master; if *A* in good faith complains of the conduct of *Z*, a child to *Z*'s father— *A* is within this exception.

Ninth Exception. — It is not defamation to make an imputation on the character of another, provided that the imputation be made in good faith for the protection of the interest of the person making it, or of any other person, or for the public good.

Imputation made in good faith by person for protection of his or other's interests.

Illustrations

(a) *A*, a shopkeeper, says to *B*, who manages his business— "Sell nothing to *Z* unless he pays you ready money, for I have no opinion of his honesty." *A* is within the exception, if he has made this imputation on *Z* in good faith for the protection of his own interests.

ဥပမာ။

တရားသူကြီးတစ်ဦးက သက်သေတစ်ဦး၏ သို့တည်းမဟုတ် ရိုးအရာရှိတစ်ဦး၏ အပြုအမူကို သဘောရိုးဖြင့် အပြစ်ဆိုခြင်း၊ ငှာနုအကြီးအကဲက မိမိ၏ လက်အောက်ခံထမ်းမှုထမ်းတို့ကို သဘောရိုးဖြင့် အပြစ်ဆိုခြင်း၊ မိဘက သားသမီးကိုအခြားကလေးများရွှေ့တွင် သဘောရိုးဖြင့် အပြစ်ဆိုခြင်း၊ မိဘဖြစ်သူ၏အခွင့်ကို ရရှိသည့်ကျောင်းဆရာက တပည့်ကို အခြားတပည့်များရွှေ့တွင် သဘောရိုးဖြင့် အပြစ်ဆိုခြင်း၊ အရှင်ဖြစ်သူက မိမိ၏အစေခံကို အလုပ်ပေါ့လျော့ လစ်ဟင်းသည့်အတွက် သဘောရိုးဖြင့် အပြစ်ဆိုခြင်း၊ ဘက်တိုက်စိုးက မိမိ၏ဘက်တိုက်ငွေကိုင်စာရေးကို ငွေကိုင်စာရေး၏ အပြုအမူနှင့်စပ်လျဉ်း၍ သဘောရိုးဖြင့် အပြစ်ဆိုခြင်းတို့သည် ကင်းလွတ်ချက်၌ သက်ဝင်သည်။

အဋ္ဌမကင်းလွတ်ချက်။ ။ စွပ်စွဲသည့် အကြောင်းအရာနှင့် စပ်လျဉ်း၍ တဦးတယောက် သောသူအပေါ်၌ ဥပဒေနှင့်အညီ အခွင့်အာဏာရှိသော သူအား ထိုတဦး တယောက်အကြောင်းကို သဘောရိုးဖြင့် ပြောဆို စွပ်စွဲခြင်းသည် အသရေပျက်မှု ဖြစ်သည်မမည်။

လူ တဦးတယောက် အကြောင်းကို အခွင့် အာဏာ ရရှိသူအား သဘော ရိုးဖြင့် ပြောဆို စွပ်စွဲခြင်း။

ဥပမာ။

ရာဇဝတ်တရားသူကြီးရွှေ့တွင် မောင်ဖြူက သဘောရိုးဖြင့် မောင်မဲကို စွပ်စွဲလျှင်၎င်း၊ မောင်ဖြူက အစေခံမောင်မဲ၏ အပြုအမူကို မောင်မဲ၏ ဆရာအား သဘောရိုးဖြင့် တိုင်တန်းလျှင်၎င်း၊ မောင်ဖြူက ကလေးဖြစ်သူမောင်မဲ၏ အပြုအမူကို မောင်မဲ၏ ဘခင်အား သဘောရိုးဖြင့် တိုင်တန်းလျှင်၎င်း မောင်ဖြူသည် ကင်းလွတ်ချက်၌ သက်ဝင်သည်။

နမကင်းလွတ်ချက်။ ။ အခြားသူ တယောက်၏အကျင့်စာရိတ္တကို ထိခိုက်အောင် စွပ်စွဲရာ၌၊ စွပ်စွဲသူက သဘောရိုးဖြင့် မိမိ၏ အကျိုးကိုသော်၎င်း၊ သူတပါး၏အကျိုးကိုသော်၎င်း ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရန် စွပ်စွဲခြင်းသည်၊ သို့တည်းမဟုတ် အများပြည်သူ၏ အကျိုးအတွက် စွပ်စွဲခြင်းသည် အသရေပျက်မှုဖြစ်သည်မမည်။

တဦး တယောက်သောသူ က မိမိ၏ အကျိုးကို သူတည်းမဟုတ် အခြားသူ၏ အကျိုးကို ကာကွယ် စောင့်ရှောက်ရန် သဘောရိုးဖြင့် စွပ်စွဲခြင်း။

ဥပမာများ။

(က) ဆိုင်ရှင် မောင်ဖြူက မိမိ၏ မန်နေဂျာ မောင်မဲအား “မောင်မဲသည် ရိုးပြောင်သူ မဟုတ်ဟု ကျွန်ုပ်ထင်သည်။ ထို့ကြောင့် ငွေလက်ငင်းမပေးလျှင်၊ သူ အား ဘာမျှမရောင်းနှင့်” ဟု ပြော၏။ မောင်ဖြူသည် မိမိ၏ အကျိုးကို ကာကွယ် စောင့်ရှောက်ရန် မောင်မဲအား သဘောရိုးဖြင့် စွပ်စွဲခြင်းပြုလျှင်၊ မောင်ဖြူသည် ဤကင်းလွတ်ချက်၌ သက်ဝင်သည်။

(b) *A*, a Magistrate in making a report to his own superior officer, casts an imputation on the character of *Z*. Here, if the imputation is made in good faith, and for the public good, *A* is within the exception.

Caution intended for good of person to whom conveyed or for public good.

Tenth Exception.— It is not defamation to convey a caution in good faith to one person against another, provided that such caution be intended for the good of the person to whom it is conveyed, or of some person in whom that person is interested, or for the public good.

Punishment for defamation.

500. Whoever defames another shall be punished with simple imprisonment for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Printing or engraving matter known to be defamatory.

501. Whoever prints or engraves any matter, knowing or having good reason to believe that such matter is defamatory of any person, shall be punished with simple imprisonment for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Sale of printed or engraved substance containing defamatory matter.

502. Whoever sells or offers for sale any printed or engraved substance containing defamatory matter, knowing that it contains such matter, shall be punished with simple imprisonment for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

CHAPTER XXII

OF CRIMINAL INTIMIDATION, INSULT AND ANNOYANCE

Criminal intimidation.

503. Whoever threatens another with any injury to his person, reputation or property, or to the person or reputation of any one in whom that person is interested, with intent to cause alarm to that person, or to cause that person to do any act

(ခ) ရာဇဝတ်တရားသူကြီး မောင်ဖြူသည် မိမိ၏ အထက်အရာရှိထံ အစီရင်ခံစာ၌ မောင်နှံ၏ အကျင့်စာရိတ္တကို ထိခိုက်အောင် စွပ်စွဲ၏။ ဤတွင် စွပ်စွဲခြင်းကို သဘောရိုးဖြင့် အများပြည်သူ၏ အကျိုးအတွက် ပြုသည်ဖြစ်လျှင် မောင်ဖြူသည် ဤကင်းလွတ်ချက်၌ သက်ဝင်သည်။

ဒသမကင်းလွတ်ချက်။ ။အခြားသူတစ်ဦးတယောက်အကြောင်းနှင့် စပ်လျဉ်း၍ တစ်ဦးတယောက်သောသူအား သတိပေးရာတွင်၊ သတိပေးသူကသတိပေးခြင်းခံရသူ၏ အကျိုးအတွက် သော်၎င်း၊ ထိုသူကအကျိုးလိုလားသောသူ၏ အကျိုးအတွက်သော်၎င်း၊ အများပြည်သူ၏ အကျိုးအတွက်သော်၎င်း ရည်ရွယ်၍ သဘောရိုးဖြင့် သတိပေးခြင်းဖြစ်လျှင်၊ ဒသရေ ပျက်မှုဖြစ်သည်မည်။

၅၁၀။ ။မည်သူမဆို၊ အခြားသူ တစ်ဦး၏ အသရေကို ပျက်လျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိ အလုပ်မဲ့ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၅၁၁။ ။မည်သူမဆို၊ အကြောင်းအရာတစ်ခုကို ပုံနှိပ်ရာတွင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထုထွင်းရာတွင်၊ ထိုအကြောင်းအရာသည် တစ်ဦးတယောက်သောသူ၏ အသရေကို ပျက်စေသည်ဟု သိလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ပျက်စေသည်ဟု ယုံကြည်ရန် အကြောင်းရှိလျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိ အလုပ်မဲ့ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၅၁၂။ ။မည်သူမဆို၊ တစ်ဦးတယောက်သောသူ၏ အသရေပျက်စေသော အကြောင်းအရာပါရှိသည့် ပုံနှိပ်ထားသော အရာကိုဖြစ်စေ၊ ထုထွင်းထားသော အရာကိုဖြစ်စေ၊ သို့မဟုတ် ပါရှိသည့် ပုံနှိပ်ထားသော အရာကိုဖြစ်စေ၊ ထုထွင်းထားသော အရာကိုဖြစ်စေရောင်းခြင်း။

အခန်း ၂၂။

ရာဇဝတ်မကင်းသောချောက်လှန်မှု၊ စော်ကားမှုနှင့် စိတ်ငြိုငြင်စေမှုများ။

၅၁၃။ ။မည်သူမဆို၊ တခြားသူတစ်ဦးတယောက်၏ ကိုယ်ကိုသော်၎င်း၊ ဂုဏ်သရေကိုသော်၎င်း၊ ပစ္စည်းကိုသော်၎င်း၊ ထိုအခြားသူက အကျိုးလိုလားသောသူ၏ ကိုယ်ကိုသော်၎င်း၊ ဂုဏ်သရေကိုသော်၎င်း နှစ်နာစေမည်ဟု ခြိမ်းချောက်ရာတွင်၊ ထိုသို့ခြိမ်းချောက်ခြင်းသည် ထိုသူအား ထိတ်လန့်ခြင်းဖြစ်စေရန် အကြံဖြင့် ခြိမ်းချောက်ခြင်းဖြစ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ခြိမ်းချောက်သည့်အတိုင်း ပြုလုပ်ခြင်းခံရမည်ကို ရှောင်ရှားနိုင်ရန် အကြောင်းအဖြစ်ဖြင့် ဥပဒေအရ ပြုလုပ်ရန် တာဝန်မရှိသော ပြုလုပ်မှုကို ထိုသူအား ပြုစေရန် အကြံဖြင့်သော်၎င်း။

which he is not legally bound to do, or to omit to do any act which that person is legally entitled to do, as the means of avoiding the execution of such threat, commits criminal intimidation.

Explanation. — A threat to injure the reputation of any deceased person in whom the person threatened is interested is within this section.

Illustration

A, for the purpose of inducing B to desist from prosecuting a civil suit, threatens to burn B's house. A is guilty of criminal intimidation.

504. Whoever intentionally insults, and thereby gives provocation to any person, intending or knowing it to be likely that such provocation will cause him to break the public peace, or to commit any other offence, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with fine, or with both.

Intentional insult with intent to provoke breach of the peace.

505. Whoever makes, publishes or circulates any statement, rumour or report,—

Statements conducing to public mischief.

- (a) with intent to cause, or which is likely to cause, any officer, soldier, sailor or airman, in the Army, Navy or Air Force [* * *]¹ to mutiny or otherwise disregard or fail in his duty as such; or
- (b) with intent to cause, or which is likely to cause, fear or alarm to the public or to any section of the public whereby any person may be induced to commit an offence against the State or against the public tranquillity; or
- (c) with intent to incite, or which is likely to incite, any class or community of persons to commit any offence against any other class or community,

shall be punished with imprisonment which may extend to two years, or with fine, or with both.

¹ Omitted by the Union of Burma (Adaptation of Laws) Order, 1948.

ဥပဒေအရ ပြုလုပ်ပိုင်ခွင့်ရှိသော ပြုလုပ်မှုကို ထိုသူအား မပြုမလုပ်ပျက်ကွက်ရန် အကြံပြု
သော်၎င်း ခြိမ်းချောက်ခြင်းဖြစ်လျှင်၊ ထိုသူသည် ရာဇဝတ်မကင်းသော ချောက်လှန်မှုကို ကျူး
လန်သည်မည်၏။

ရှင်းလင်းချက်။ ။ ခြိမ်းချောက်ခြင်းခံရသူက အကျိုးလိုလားသော သေသူ၏ အသေ
ကို နှစ်နာစေမည်ဟု ခြိမ်းချောက်ခြင်းသည် ဤပုဒ်မ၌ သက်ဝင်သည်။

ဥပမာ။

တရားမမှုကို မောင်မဲမဲဆိုအောင် မောင်မဲကို သွေးဆောင်ရန်အလို့ငှါ မောင်ဖြူက
မောင်မဲ၏အိမ်ကို မီးရှို့ မည်ဟု ခြိမ်းချောက်၏။ ဤတွင် မောင်ဖြူသည် ရာဇဝတ်မကင်းသော
ချောက်လှန်မှုကို ကျူးလွန်၏။

၅၀၄။ ။ မည်သူမဆို၊ တဦးတယောက်သောသူအား တမင်စော်ကား၍ ခေါ်သထွက်
စေမှုကို ပြုသည်တိုင်၊ ထိုထိုခေါ်သထွက်စေမှုပြုခြင်းသည် ထိုသူက
နိုင်ငံတော် ငြိမ်ဝပ်ရေးကိုဖျက်ဆီးစေရန် အကြံပြုသော်၎င်း၊ ထို
သို့ ဖျက်ဆီးတန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့်သော်၎င်း၊ အခြားပြစ်မှု
တခုခုကို ထိုသူက ကျူးလွန်စေရန်အကြံပြုသော်၎င်း၊ ထိုသူ
ကျူးလွန်တန်ရာသည်ကို သိလျက်နှင့်သော်၎င်း ပြုခြင်းဖြစ်လျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်နှစ်ထိထောင်
ဒဏ်တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၅၀၅။ ။ မည်သူမဆို၊ ဖော်ပြချက်ကိုဖြစ်စေ၊ ကောလာဟလကိုဖြစ်စေ၊ သတင်းကို
ဖြစ်စေပြုရာတွင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထုတ်ပြန်ကျေညာရာတွင်၊
အများပြည်သူ၏ အကျိုး
ပျက်စီးစေမှုကိုဖြစ်စေသောဖော်
ပြချက်။
သို့တည်းမဟုတ် ပြန်ချိရာတွင်—

- (က) ပြည်ထောင်စု အစိုးရ၏ ကြည်း၊ ခေ၊ လေတပ် တခုခုအရာရှိအား၊
သို့တည်းမဟုတ် တပ်သားအား စစ်ပုန်ကန်ခြင်းကိုသော်၎င်း၊ သက်ဆိုင်ရာမိမိ၏
တာဝန်ဝတ်တရားကို မလေးစားခြင်းသော်၎င်း၊ ပျက်ကွက်ခြင်းသော်၎င်း ပြုစေ
ရန်အကြံရှိလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ပြုစေတန်ရာသည် အကြောင်းရှိလျှင်၊
သို့တည်းမဟုတ်
- (ခ) နိုင်ငံတော် အစိုးရကိုဖြစ်စေ၊ နိုင်ငံတော်ငြိမ်ဝပ်ရေးကိုဖြစ်စေ ထိခိုက်သည့်
ပြစ်မှုကို တဦး တယောက်သောသူကကျူးလွန်ချင်လာအောင်အများပြည်
သူကိုသော်၎င်း၊ အများပြည်သူ၏ သီးခြားလူစုကိုသော်၎င်း ကြောက်ခြင်း၊
ထိတ်လန့်ခြင်း တခုခုဖြစ်စေရန် အကြံရှိလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသို့ဖြစ်စေ
တန်ရာသည် အကြောင်းရှိလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
- (ဂ) လူအမျိုးအစား အချင်းချင်းဖြစ်စေ၊ လူမျိုးစု အချင်းချင်းဖြစ်စေ တဘက်
နှင့်တဘက်ဖြစ်မှု ကျူးလွန်အောင်လှုံ့ ဆော်ရန်အကြံရှိလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
အဆိုပါ လှုံ့ ဆော်ခြင်းကို ဖြစ်စေတန်ရာသည် အကြောင်းရှိလျှင်၊

ထိုသူကို နှစ် နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံး ဖြစ်စေ
ချမှတ်ရမည်။

Exception.— It does not amount to an offence, within the meaning of his section, when the person making, publishing or circulating any such statement, rumour or report has reasonable grounds for believing that such statement, rumour or report is true and makes, publishes or circulates it without any such intent as aforesaid.

Punishment for criminal intimidation.

506. Whoever commits the offence of criminal intimidation shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, or with both;

and if the threat be to cause death or grievous hurt, or to cause the destruction of any property by fire, or to cause an offence punishable with death or transportation or with imprisonment for a term which may extend to seven years, or to impute unchastity to a woman, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years, or with fine, or with both.

Criminal intimidation by an anonymous communication.

507. Whoever commits the offence of criminal intimidation by an anonymous communication, or having taken precaution to conceal the name or abode of the person from whom the threat comes, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to two years, in addition to the punishment provided for the offence by the last preceding section.

Act caused by inducing person to believe that he will be rendered an object of Divine displeasure.

508. Whoever voluntarily causes or attempts to cause any person to do anything which that person is not legally bound to do, or to omit to do anything which he is legally entitled to do, by inducing or attempting to induce that person to believe that he or any person in whom he is interested will become or will be rendered by some act of the offender an object of Divine displeasure if he does not do the thing which it an object of the offender to cause him to do, or if he does the thing which it is the object of the offender to cause him to omit, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to one year, or with fine, or with both.

Illustrations

(a) *A* sits dhurna at *Z*'s door with the intention of causing it to be believed that, by so sitting, he renders *Z* an object of Divine displeasure. *A* has committed the offence defined in this section.

(b) *A* threatens *Z* that, unless *Z* performs a certain act, *A* will kill one of *A*'s own children, under such circumstances that the killing would be believed to render *Z* an object of Divine displeasure. *A* has committed the offence defined in this section.

ကင်းလွတ်ချက်။ ။တဦးတယောက်သောသူသည် ဖေါ်ပြချက်ကိုဖြစ်စေ၊ ကောလာ
ဟလကိုဖြစ်စေ၊ သတင်းကိုဖြစ်စေ ပြုရာတွင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထုတ်ပြန်ကျေညာရာတွင်၊
သို့တည်းမဟုတ် ဖြန့်ချိရာတွင်၊ ထိုဖေါ်ပြချက်သော်၎င်း၊ ထိုကောလာဟလသော်၎င်း၊
ထိုသတင်းသော်၎င်း မှန်ကန်သည်ဟု ယုံကြည်ရန် အကြောင်းရှိသည့်ပြင် အထက်ကဆို
ခဲ့သော အကြံမရှိဘဲပြုလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထုတ်ပြန်ကျေညာလျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ်
ဖြန့်ချိလျှင် ဤပုဒ်မ၏ အပေါ်ယံအရ ပြစ်မှုမမြောက်။

၅၀၆။ ။မည်သူမဆို၊ ရာဇဝတ်မကင်းသော ချောက်လှန်မှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို
ရာဇဝတ် မကင်းသော နှစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်
ချောက်လှန်မှုအတွက် ပြစ် နှစ်ချင်းလုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။
ဒဏ်။

အကယ်၍ ခြိမ်းချောက်ခြင်းသည် သေစေမည်ဟုသော်၎င်း၊ အပြင်းအထန်နာကျင် စေ
မည်ဟုသော်၎င်း၊ ပစ္စည်းကို မီးဖြင့် ပျက်စီးစေမည်ဟုသော်၎င်း၊
အကယ်၍ ခြိမ်းချောက် ခြင်းသည် သေစေရန်၊ သို့
တည်း မဟုတ် အပြင်းအထန် နာကျင်စေရန် စသည်တို့ဖြစ်
လျှင်။ သေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ တကျွန်းပို့ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ခုနစ်နှစ်ထိ ထောင်
ဒဏ်ဖြစ်စေထိုက်သောပြစ်မှုကိုကျူးလွန်မည်ဟုသော်၎င်း၊ ကာမ
ဖေါက်ပြန်ကြောင်းဖြင့် မိန်းမတဦးအား စွပ်စွဲမည်ဟု သော်၎င်း၊
ခြိမ်းချောက်ခြင်းဖြစ်လျှင်၊ ထိုသူကို ခုနစ်နှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်တမျိုး
မျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ချင်းလုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၅၀၇။ ။မည်သူမဆို၊ ပစ်စာဖြင့်သော်၎င်း၊ ခြိမ်းချောက်သည့် အမည်ကိုဖြစ်စေ၊ နေရပ်
ကိုဖြစ်စေ ထိမ်ချန်ရန် ကြိုတင်ပြုလုပ်ပြီးမှသော်၎င်း၊ ရာဇဝတ်
ပစ်စာဖြင့် ရာဇဝတ် မကင်း သော ချောက်လှန်မှုကို ကျူးလွန်လျှင်၊ ထိုသူကို တဆက်
တည်းဖြစ်သော အထက်ပုဒ်မအရ ပြစ်ဒဏ်အပြင် နှစ်နှစ်ထိ
ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးချမှတ်ရမည်။

၅၀၈။ ။မည်သူမဆို၊ မိမိက ပြုလုပ်စေလိုသည့်အရာကို တဦးတယောက်သောသူက မပြု
လုပ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် မိမိကမပြုလုပ်စေလိုသည့် အရာကို ထို
သူက ပြုလုပ်လျှင်၊ မိမိ၏ ပြုလုပ်မှု တခုခုကြောင့် ထိုသူသော်၎င်း၊
ထိုသူက အကျိုးလိုလားသူသော်၎င်း၊ သက်ဆိုင်ရာ ဘာသာ
အယူဝါဒအရ အပြစ်ရောက်မည်ဟု ယုံကြည်စေရန် ထိုသူ
အားသွေးဆောင်ခြင်းဖြင့်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုသူ့သွေးဆောင်ရန်
အားထုတ်ခြင်းဖြင့် ဥပဒေအရ ထိုသူပြုလုပ်ရန် တာဝန်မရှိသော
ပြုလုပ်မှုကို ထိုသူအား မိမိအလိုအလျောက် ပြုလုပ်စေလျှင်၊
သို့တည်းမဟုတ် ထိုသူပြုလုပ်စေရန် အားထုတ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ဥပဒေအရ ထိုသူ
ပြုလုပ်ပိုင်ခွင့်ရှိသော ပြုလုပ်မှုကို ထိုသူအား မိမိအလိုအလျောက် မပြုလုပ်ဘဲ နေစေလျှင်၊
သို့တည်းမဟုတ် ထိုသူမပြုလုပ်ဘဲ နေစေရန် အားထုတ်လျှင်၊ ထိုသူကို တနှစ်ထိ ထောင်ဒဏ်
တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ချင်းလုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

ဥပမာများ

(က) * * * * *
(ခ) * * * * *

509. Whoever, intending to insult the modesty of any woman, utters any word, makes any sound or gesture, or exhibits any object, intending that such word or sound shall be heard, or that such gesture or object shall be seen, by such woman, or intrudes upon the privacy of such woman, shall be punished with simple imprisonment for a term which may extend to one year, or with fine, or with both.

Word, gesture or act intended to insult the modesty of a woman.

510. Whoever in a state of intoxication appears in any public place, or in any place which it is a trespass in him to enter, and there conducts himself in such manner as to cause annoyance to any person, shall be punished with simple imprisonment for a term which may extend to twenty-four hours, or with fine which may extend to ten rupees, or with both.

Misconduct in public by a drunken person.

CHAPTER XXIII

OF ATTEMPTS TO COMMIT OFFENCES

511. Whoever attempts to commit an offence punishable by this Code with transportation of imprisonment, or to cause such an offence to be committed, and in such attempt does any act towards the commission of the offence, shall, where no express provision is made by this Code for the punishment of such attempt, be punished with transportation of imprisonment of any description provided for the offence for a term of transportation or imprisonment which may extend to one-half of the longest term provided for that offence, or with such fine as is provided for the offence, or with both.

Punishment for attempting to commit offences punishable with transportation or imprisonment.

Illustration

(a) *A* makes an attempt to steal some jewels by breaking open a box and finds after so opening the box that there is no jewel in it. He has done an act towards the commission of theft, and therefore is guilty under this section.

(b) *A* makes an attempt to pick the pocket of *Z* by thrusting his hand into *Z*'s pocket. *A* fails in the attempt in consequence of *Z*'s having nothing in his pocket. *A* is guilty under this section.

၅၀၉။ ။မည်သူမဆို မိန်းမတစ်ဦး၏ကယ်ခြေကိုစော်ကားရန်ကြံရွယ်၍ ပြောဆိုခြင်း ပြုသည်တွင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အသံပြုသည်တွင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ကိုယ်အမူအရာကို ပြုသည်တွင်၊ သို့တည်းမဟုတ် အရာဝတ္ထု တခုခုကို ပြုသည်တွင်၊ ပြောဆိုသော စကားကိုဖြစ်စေ၊ ပြုသော အသံကို ဖြစ်စေ ထိုမိန်းမအား ကြားစေရန် ကြံရွယ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ပြုသောကိုယ်အမူအရာကိုဖြစ်စေ ပြုသောအရာ ဝတ္ထုကိုဖြစ်စေ ထိုမိန်းမအား မြင်စေရန် ကြံရွယ်လျှင်၊ သို့တည်းမဟုတ် ထိုမိန်းမ၏ ကယ်ခြေကို စော်ကားရန်ကြံရွယ်၍ ထိုမိန်းမ၏ ဆိတ်ကွယ်ရာသို့ ကျူးကျော်လျှင်၊ ထိုသူကို တနှစ်ထိ အလုပ်မဲ့ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံး ဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

၅၀၀။ ။မည်သူမဆို မူးယစ်လျက် အများပြည်သူနှင့် ဆိုင်သော နေရာသို့ဖြစ်စေ၊ မိမိ လာရောက်လျှင် ကျော်နင်းမှုဖြစ်မည့် နေရာသို့ ဖြစ်စေ လာ ရောက်၍ ထိုနေရာတွင် တဦးတယောက်သောသူအား စိတ်ဖြူ ငြင်အောင် ပြုမှုလျှင်၊ ထိုသူကို နှစ်သိန်းလေးရာရိတ် အလုပ်မဲ့ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ တဆယ်ထိ ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံး ဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

အခန်း ၂၃။

ပြစ်မှုကျူးလွန်ရန်အားထုတ်မှုများ။

၅၁၁။ ။မည်သူမဆို ဤရာဇသတ်ကြီးအရ တကျွန်းပို့ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ ထိုက်သော ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်ရန်သော်ငြင်း၊ ထိုသို့သော ပြစ်မှု ကို ကျူးလွန်ရန်သော်ငြင်း အားထုတ်၍၊ ထိုသို့အားထုတ်ရာ တွင် ပြစ်မှုကျူးလွန်ခြင်းသို့ ရှေ့ရှုသော ပြုလုပ်မှု တခုခုကိုပြု ရာ၌၊ အဆိုပါအားထုတ်မှုအတွက် ပြစ်ဒဏ်ချမှတ်ရန် ဤရာဇသတ် ကြီး၌ အတည်အလင်းပြဋ္ဌာန်းထားခြင်းမရှိလျှင်၊ ထိုသူကို သက် ဆိုင်ရာပြစ်မှုအတွက် ပြဋ္ဌာန်းသော အများဆုံး ကာလအပိုင်း အခြား၏ ထက်ဝက်အထိ တကျွန်းပို့ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ထောင်ဒဏ် တမျိုးမျိုးဖြစ်စေ၊ ထိုပြစ်မှု အတွက် ပြဋ္ဌာန်းသည့်ငွေဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ဒဏ်နှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

ဥပမာများ။

- (က) မောင်ဖြူသည် ယေတ္တာတလုံးကိုခွဲဖောက်ပြီးလျှင် ကျောက်မျက်ရတနာအချို့ကို ခိုးယူရန်အားထုတ်၏။ ယေတ္တာကို ဖွင့်ပြီးသောအခါ ကျောက်မျက်ရတနာမရှိသည်ကိုသိရ၏။ ဤတွင် မောင်ဖြူသည် ခိုးမှု ကျူးလွန်ခြင်းသို့ ရှေ့ရှုသော ပြုလုပ်မှုကို ပြုပြီးသောကြောင့် ဤပုဒ်မအရ ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်၏။
- (ခ) မောင်ဖြူသည် မောင်မဲ၏ အင်္ကျီအိတ်အတွင်းသို့ လက်သွင်း၍ ခါးပိုက်နှိုက်ရန် အစားထုတ်၏။ မောင်မဲ၏ အိတ်အတွင်း၌ ဘာမျှမရှိခြင်းကြောင့် မောင်ဖြူ၏ အားထုတ် ခြင်းသည် မအောင်မြင်သော်လည်း၊ မောင်ဖြူသည် ဤပုဒ်မအရ ပြစ်မှုကို ကျူးလွန်၏။

